

# LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

## MINISTERE DES FINANCES

F. 99 — 864

[C - 99/03180]

**15 MARS 1999. — Loi relative au contentieux en matière fiscale (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.  
Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

### CHAPITRE PREMIER. — *Disposition générale*

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

### CHAPITRE II. — *Modifications de la législation fiscale*

*Section première.* — Impôts sur les revenus et taxes assimilées aux impôts sur les revenus

*Sous-Section Première.* — Modifications apportées au Code des impôts sur les revenus 1992

**Art. 2.** Dans le titre VI, chapitre premier, section III, du Code des impôts sur les revenus 1992, l'intitulé de la sous-section III est remplacé par l'intitulé suivant :

"Sous-section III. - Exigibilité du précompte".

**Art. 3.** A l'article 267 du même Code, modifié par la loi du 4 avril 1995 et par la loi du 20 mars 1996, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots "la déduction" sont remplacés par les mots "l'exigibilité";

2° à l'alinéa 4, les mots "la déduction" sont remplacés par les mots "l'exigibilité".

**Art. 4.** A l'article 273 du même Code, modifié par la loi du 28 décembre 1992, les mots "est dû" sont remplacés par les mots "est exigible".

**Art. 5.** L'article 297, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, modifié par la loi du 7 avril 1995, est abrogé.

**Art. 6.** L'article 298 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Les rôles sont formés et rendus exécutoires par le directeur général des contributions ou par le fonctionnaire délégué pour l'impôt et pour les précomptes, en principal, additionnels et accroissements, au profit de l'Etat, des communautés, des régions, des provinces, des agglomérations, des fédérations de communes et des communes, ainsi que pour les amendes. Les contraintes sont décernées par les receveurs des contributions. » .

**Art. 7.** A l'article 304, § 1<sup>er</sup>, du même Code, modifié par la loi du 6 juillet 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le précompte immobilier fait l'objet de rôles. Les impositions au précompte immobilier qui sont afférentes à un revenu cadastral inférieur à 600 francs par article de la matrice cadastrale ne sont pas portées au rôle. » ;

2° l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« A défaut de paiement dans le délai prévu à l'article 412, les impositions au précompte mobilier et au précompte professionnel sont toujours portées au rôle, quel qu'en soit le montant. » ;

3° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Sauf dans les cas prévus aux articles 225, alinéa 1<sup>er</sup>, et 248, alinéa 1<sup>er</sup>, les impositions à l'impôt des personnes physiques, à l'impôt des sociétés, à l'impôt des personnes morales et à l'impôt des non-résidents, sont toujours portées au rôle, quel qu'en soit le montant, mais ce montant n'est pas recouvré ou remboursé lorsqu'il n'atteint pas 100 francs, après imputation des précomptes, versements anticipés et autres éléments. » .

## MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 99 — 864

[C - 99/03180]

**15 MAART 1999. — Wet betreffende de beslechting  
van fiscale geschillen (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.  
De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

### HOOFDSTUK I. — *Algemene bepaling*

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

### HOOFDSTUK II. — *Wijzigingen van de fiscale wetgeving*

*Afdeling 1.* — Inkomstenbelastingen en met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen

*Onderafdeling 1.* — Wijzigingen aangebracht in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

**Art. 2.** In titel VI, hoofdstuk I, afdeling III, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wordt het opschrift van de onderafdeling III vervangen door het volgende opschrift :

« Onderafdeling III. — Opeisbaarheid van de voorheffing ».

**Art. 3.** In artikel 267 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 4 april 1995 en bij de wet van 20 maart 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « het verschuldigd zijn » vervangen door de woorden « de opeisbaarheid »;

2° in het vierde lid worden de woorden « het verschuldigd zijn » vervangen door de woorden « de opeisbaarheid ».

**Art. 4.** In artikel 273 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 28 december 1992, worden de woorden « is verschuldigd » vervangen door de woorden « is opeisbaar ».

**Art. 5.** Artikel 297, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 7 april 1995, wordt opgeheven.

**Art. 6.** Artikel 298 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De kohieren worden voor de belasting en voor de voorheffingen, in hoofdsom, opcentiemen en verhogingen, ten behoeve van de Staat, de gemeenschappen, de gewesten, de provincies, de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten, alsook voor de boeten, door de directeur-generaal der belastingen of door de gedelegeerde ambtenaar opgemaakt en uitvoerbaar verklaard. De dwangschriften worden uitgevaardigd door de ontvangers der belastingen. ».

**Art. 7.** In artikel 304, § 1, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd, wat de Franse tekst betreft, bij de wet van 6 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door het volgende lid:

« De onroerende voorheffing wordt opgenomen in kohieren. Aanslagen in de onroerende voorheffing die betrekking hebben op een kadastraal inkomen van minder dan 600 frank per artikel van de kadastrale legger worden niet in een kohier opgenomen. »;

2° het tweede lid wordt vervangen door het volgende lid :

« Bij ontstentenis van betaling binnen de in artikel 412 gestelde termijn worden de aanslagen in de roerende voorheffing en in de bedrijfsvoorheffing altijd ten kohiere gebracht, ongeacht het bedrag ervan. »;

3° tussen het tweede en het derde lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« Behoudens in de gevallen bepaald bij de artikelen 225, eerste lid, en 248, eerste lid, worden de aanslagen in de personenbelasting, in de vennootschapsbelasting, in de rechtspersonenbelasting en in de belasting van niet-inwoners altijd ten kohiere gebracht, onafgezien het bedrag ervan, maar dit bedrag wordt niet gevorderd of teruggegeven wanneer het na verrekening van de voorheffingen, voorafbetalingen en andere bestanddelen kleiner is dan 100 frank. ».

**Art. 8.** L'article 307 du même Code est complété par un paragraphe 5, rédigé comme suit :

« § 5. Dans les conditions définies par le Roi, le contribuable peut également fournir les données demandées dans la formule de déclaration au moyen d'imprimés informatiques ou de supports d'information électroniques. » .

**Art. 9.** L'article 327, § 5, du même Code, modifié par la loi du 28 décembre 1992 et l'arrêté royal du 22 décembre 1995, est abrogé.

**Art. 10.** L'article 332 du même Code est abrogé.

**Art. 11.** L'article 333, alinéa 2, du même Code, est complété par ce qui suit :

« et dans le délai prévu à l'article 354, alinéa 4. » .

**Art. 12.** A l'article 337 du même Code, modifié par la loi du 6 juillet 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Les fonctionnaires de l'administration des contributions directes restent également dans l'exercice de leurs fonctions, lorsqu'ils accueillent une demande de consultation, d'explication ou de communication relative à la situation fiscale d'un contribuable, émanant de son conjoint sur les biens duquel l'imposition est mise en recouvrement. » ;

2° à l'alinéa 4, les mots " l'alinéa précédent " sont remplacés par les mots " l'alinéa 2 " ;

3° à l'alinéa 5, les mots " l'alinéa 3 " sont remplacés par les mots " l'alinéa 4 " .

**Art. 13.** L'article 343 du même Code, modifié par l'arrêté royal du 20 décembre 1996, est abrogé.

**Art. 14.** L'article 347 du même Code, modifié par la loi du 6 juillet 1994, est abrogé.

**Art. 15.** L'article 348 du même Code est abrogé.

**Art. 16.** L'article 349 du même Code est abrogé.

**Art. 17.** L'article 350 du même Code est abrogé.

**Art. 18.** A l'article 353, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, les mots "ou aux dispositions prises en exécution de l'article 312" sont supprimés.

**Art. 19.** A l'article 354 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots "soit aux articles 307 à 311, soit aux dispositions prises en exécution de l'article 312" sont remplacés par les mots "aux articles 307 à 311" ;

2° l'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le précompte immobilier, l'amende administrative, et, dans la mesure où ils ne sont pas payés dans le délai prévu à l'article 412, le précompte mobilier et le précompte professionnel peuvent également être établis dans le délai fixé aux deux alinéas qui précèdent. » ;

3° à l'alinéa 4, les mots "Lorsque le contribuable a introduit une réclamation conformément aux articles 366 à 373" sont remplacés par les mots "Lorsque le contribuable ou le conjoint sur les biens duquel l'imposition est mise en recouvrement, a introduit une réclamation conformément aux articles 366 et 371 "et les mots "douze mois" sont remplacés par les mots "six mois".

**Art. 20.** L'article 355 du même Code, modifié par la loi du 6 juillet 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 355.- Lorsqu'une imposition a été annulée pour n'avoir pas été établie conformément à une règle légale autre qu'une règle relative à la prescription, l'administration peut, même si le délai fixé pour l'établissement de la cotisation est alors écoulé, établir à charge du même redevable, une nouvelle cotisation en raison de tout ou partie des mêmes éléments d'imposition, dans les trois mois de la date à laquelle la décision du directeur des contributions ou du fonctionnaire délégué par lui n'est plus susceptible de recours en justice.

**Art. 8.** Artikel 307 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een paragraaf 5 luidend als volgt :

« § 5. De belastingplichtige kan onder de door de Koning bepaalde voorwaarden de in het aangifteformulier gevraagde gegevens eveneens verstrekken bij middel van computerafdrukken of van elektronische informatiedragers. » .

**Art. 9.** Artikel 327, § 5, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 28 december 1992 en bij koninklijk besluit van 22 december 1995, wordt opgeheven.

**Art. 10.** Artikel 332 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

**Art. 11.** Artikel 333, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt :

« en in de termijn bedoeld in artikel 354, vierde lid. » .

**Art. 12.** In artikel 337 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen het tweede en het derde lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« De ambtenaren van de administratie der directe belastingen oefenen eveneens hun ambt uit wanneer zij met betrekking tot de fiscale toestand van een belastingplichtige een vraag om raadpleging, uitleg of mededeling inwilligen van de echtgenoot op wiens goederen de aanslag wordt ingevorderd. » .

2° in het vierde lid worden de woorden « het vorige lid » vervangen door de woorden « het tweede lid » ;

3° in het vijfde lid worden de woorden « het derde lid » vervangen door de woorden « het vierde lid » .

**Art. 13.** Artikel 343 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 december 1996, wordt opgeheven.

**Art. 14.** Artikel 347 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1994, wordt opgeheven.

**Art. 15.** Artikel 348 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

**Art. 16.** Artikel 349 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

**Art. 17.** Artikel 350 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

**Art. 18.** In artikel 353, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervallen de woorden « of van ter uitvoering van artikel 312 genomen bepalingen » .

**Art. 19.** In artikel 354 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « hetzij bij de artikelen 307 tot 311, hetzij ter uitvoering van artikel 312 genomen bepalingen » vervangen door de woorden « bij de artikelen 307 tot 311 » ;

2° het derde lid wordt vervangen door het volgende lid :

« De onroerende voorheffing, de administratieve boete en, voor zover ze niet binnen de in artikel 412 gestelde termijn zijn betaald, de roerende voorheffing en de bedrijfsvoorheffing mogen eveneens worden gevestigd binnen de termijn bepaald in de twee vorige leden. » ;

3° in het vierde lid, worden de woorden "Wanneer de belastingplichtige binnen de in het eerste lid bedoelde termijn van 3 jaar, overeenkomstig de artikelen 366 tot 373 een bezwaarschrift heeft ingediend" vervangen door de woorden "Wanneer de belastingplichtige of de echtgenoot op wiens goederen de aanslag wordt ingevorderd, binnen de in het eerste lid bedoelde termijn van 3 jaar, overeenkomstig de artikelen 366 tot 371 een bezwaarschrift heeft ingediend" en de woorden "twaalf maanden" vervangen door de woorden "zes maanden".

**Art. 20.** Artikel 355 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd, wat de Franse tekst betreft, bij de wet van 6 juli 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 355. - Wanneer een aanslag nietig verklaard is omdat hij niet werd gevestigd overeenkomstig een wettelijke regel, met uitzondering van een regel betreffende de verjaring, kan de administratie, zelfs wanneer de voor het vestigen van de aanslag gestelde termijn reeds is verlopen, ten name van dezelfde belastingschuldige, op grond van dezelfde belastingelementen of op een gedeelte ervan, een nieuwe aanslag vestigen binnen drie maanden vanaf de datum waarop de beslissing van de directeur van de belastingen of van de door hem gedelegeerde ambtenaar niet meer voor de rechter kan worden gebracht.

Lorsque l'imposition annulée a donné lieu à la restitution d'un précompte ou d'un versement anticipé, il est tenu compte de cette restitution lors de l'établissement de la nouvelle cotisation de remplacement. » .

**Art. 21.** L'article 356 du même Code, modifié par la loi du 6 juillet 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 356.- Lorsqu'une décision du directeur des contributions ou du fonctionnaire délégué par lui fait l'objet d'un recours en justice, et que la juridiction saisie prononce la nullité totale ou partielle de l'imposition pour une cause autre que la prescription, l'administration peut même en dehors des délais prévus aux articles 353 et 354, soumettre à l'appréciation de la juridiction saisie qui statue sur cette demande, une cotisation subsidiaire à charge du même redevable et en raison de tout ou partie des mêmes éléments d'imposition que la cotisation initiale.

Lorsque l'imposition dont la nullité est prononcée par la juridiction, a donné lieu à la restitution d'un précompte ou d'un versement anticipé, il est tenu compte de cette restitution lors du calcul de la cotisation subsidiaire soumise à l'appréciation de la juridiction.

La cotisation subsidiaire n'est recouvrable ou remboursable qu'en exécution de la décision de la juridiction saisie.

Cette cotisation subsidiaire est soumise à la juridiction par requête signifiée au redevable; la requête est signifiée avec assignation à comparaitre, lorsqu'il s'agit d'un redevable assimilé en vertu de l'article 357. » .

**Art. 22.** Au titre VII, chapitre VI, du même Code, la section III, comprenant l'article 365, est abrogée.

**Art. 23.** Au titre VII, chapitre VII, du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

A) l'intitulé du chapitre est remplacé par l'intitulé suivant : "Voies de recours ";

B) l'intitulé de la section Ière est remplacé par l'intitulé suivant : "Recours administratif";

C) la subdivision de la section Ière en sous-sections est supprimée;

D) l'intitulé "Section II - Dégrevements d'office" est supprimé.

**Art. 24.** L'article 366 du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 366. - Le redevable, ainsi que son conjoint sur les biens duquel l'imposition est mise en recouvrement, peut se pourvoir en réclamation, par écrit, contre le montant de l'imposition établie, y compris tous additionnels, accroissements et amendes, auprès du directeur des contributions dans le ressort duquel l'imposition, l'accroissement et l'amende ont été établis. » .

**Art. 25.** L'article 367 du même Code, remplacé par la loi du 6 juillet 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 367.- La réclamation dirigée contre une imposition établie sur des éléments contestés, vaut d'office pour les autres impositions établies sur les mêmes éléments, ou en supplément avant décision du directeur des contributions ou du fonctionnaire délégué par lui, alors même que seraient expirés les délais de réclamation contre ces autres impositions. » .

**Art. 26.** L'article 368 du même Code est abrogé.

**Art. 27.** L'article 370 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 370.- Il est accusé réception au réclamant en mentionnant la date de réception de la réclamation. » .

**Art. 28.** L'article 371 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 371.- Les réclamations doivent être motivées et introduites, sous peine de déchéance, dans un délai de trois mois à partir de la date d'envoi de l'avertissement-extrait de rôle mentionnant le délai de réclamation ou de l'avis de cotisation ou de celle de la perception des impôts perçus autrement que par rôle. » .

Wanneer de vernietigde aanslag tot een teruggave van een voorheffing of voorafbetaling aanleiding heeft gegeven, wordt bij de vestiging van de nieuwe vervangende aanslag rekening gehouden met deze teruggave. " .

**Art. 21.** Artikel 356 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd, wat de Franse tekst betreft, bij de wet van 6 juli 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 356. - Wanneer tegen een beslissing van de directeur van de belastingen of van de door hem gedelegeerde ambtenaar beroep is aangetekend, en het gerecht de aanslag geheel of ten dele nietig verklaart om een andere reden dan verjaring, kan de administratie zelfs buiten de termijnen bepaald in de artikelen 353 en 354, een subsidiaire aanslag op naam van dezelfde belastingschuldige en op grond van alle of een deel van dezelfde belastingelementen als de oorspronkelijke aanslag, ter beoordeling voorleggen aan het gerecht, dat uitspraak doet over dat verzoek.

Wanneer de aanslag waarvan de nietigheid door het gerecht wordt uitgesproken, aanleiding heeft gegeven tot een teruggave van een voorheffing of voorafbetaling, wordt bij de berekening van de aan het oordeel van het gerecht onderworpen subsidiaire aanslag rekening gehouden met deze teruggave.

De subsidiaire aanslag is slechts invorderbaar of terugbetaalbaar ter uitvoering van de beslissing van het gerecht.

Die subsidiaire aanslag wordt aan het gerecht onderworpen door een aan de belastingschuldige betekend verzoekschrift; het verzoekschrift wordt betekend met dagvaarding om te verschijnen, wanneer het een overeenkomstig artikel 357 gelijkgestelde belastingschuldige betreft. " .

**Art. 22.** In titel VII, hoofdstuk VI, van hetzelfde Wetboek, wordt afdeling III, dat het artikel 365 bevat, opgeheven.

**Art. 23.** In titel VII, hoofdstuk VII, van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) het opschrift van het hoofdstuk wordt vervangen door het volgende opschrift : "Rechtsmiddelen";

B) het opschrift van afdeling I wordt vervangen door het volgende opschrift : "Administratief beroep";

C) de onderverdeling van afdeling I in onderafdelingen vervalt;

D) het opschrift "Afdeling II — Ontheffing van ambtswege" vervalt.

**Art. 24.** Artikel 366 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 366. - De belastingschuldige, alsmede zijn echtgenoot op wiens goederen de aanslag wordt ingevorderd, kan tegen het bedrag van de gevestigde aanslag, opcentiemen, verhogingen en boeten inbegrepen, schriftelijk bezwaar indienen bij de directeur der belastingen in wiens ambtsgebied de aanslag, de verhoging en de boete zijn gevestigd. » .

**Art. 25.** Artikel 367 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd wat de Franse tekst betreft bij de wet van 6 juli 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 367. - Het bezwaarschrift gericht tegen een aanslag die gevestigd is op betwiste bestanddelen, geldt van ambtswege voor de andere aanslagen gevestigd op dezelfde bestanddelen of als supplement vóór de beslissing van de directeur der belastingen of van de door hem gedelegeerde ambtenaar, zelfs wanneer de termijnen tot bezwaar tegen die andere aanslagen zouden zijn verstreken. » .

**Art. 26.** Artikel 368 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

**Art. 27.** Artikel 370 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 370. - Aan de bezwaarindiener wordt een ontvangstbewijs uitgereikt dat de datum van ontvangst van het bezwaarschrift vermeldt. » .

**Art. 28.** Artikel 371 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 371. - De bezwaarschriften moeten worden gemotiveerd en op straffe van verval worden ingediend binnen een termijn van drie maanden vanaf de datum van verzending van het aanslagbiljet waarop de bezwaartermijn vermeld staat of van de kennisgeving van de aanslag of vanaf de datum van de inning van de belastingen op een andere wijze dan per kohier. » .

**Art. 29.** L'article 372 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 372.- Aussi longtemps qu'une décision n'est pas intervenue, le redevable ou son conjoint sur les biens duquel l'imposition est mise en recouvrement, peut compléter sa réclamation initiale par des griefs nouveaux, libellés par écrit, même présentés en dehors des délais prévus à l'article 371. » .

**Art. 30.** L'article 373 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 373.- Lorsqu'un supplément d'imposition est établi pour un exercice d'imposition déterminé en vertu des articles 353 ou 354 et que la cotisation nouvelle fait apparaître, dans le chef du même redevable, l'existence d'une surtaxe corrélative pour un ou plusieurs exercices d'imposition, le redevable, ainsi que son conjoint sur les biens duquel l'imposition est mise en recouvrement, peut, dans un délai de trois mois à partir de la date d'envoi de l'avertissement-extrait de rôle comportant le supplément d'imposition, se pourvoir en réclamation contre cette surtaxe. » .

**Art. 31.** A l'article 374 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots "les articles 315 à 318, 322 à 330, 333 à 336, 339 à 343 et 346 à 350" sont remplacés par les mots "les articles 315 à 319, 322 à 330, 333 à 336, 339 à 343 et 346";

2° à l'alinéa 2, les mots "établissements ou organismes de crédit et de l'Office des Chèques postaux" sont remplacés par les mots "établissements de crédit soumis à la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit";

3° l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Si le réclamant en a fait la demande dans sa réclamation, il sera entendu. A cet effet, il sera invité à se présenter dans un délai de trente jours. » .

**Art. 32.** L'article 375 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 375.- § 1<sup>er</sup>. Le directeur des contributions ou le fonctionnaire délégué par lui, statue, en tant qu'autorité administrative, par décision motivée sur les griefs formulés par le redevable ou par son conjoint sur les biens duquel l'imposition est mise en recouvrement.

La décision est notifiée par lettre recommandée à la poste. Cette décision est irrévocable à défaut d'intentement d'une action auprès du tribunal de première instance, dans le délai fixé par l'article 1385undecies du Code judiciaire.

§ 2. Il ne lui est pas permis d'établir, par sa décision, un supplément d'imposition ou de réaliser la compensation entre un dégrèvement reconnu justifié et une insuffisance d'imposition qui aurait été constatée. » .

**Art. 33.** L'article 376 du même Code, modifié en ce qui concerne le texte néerlandais, par la loi du 6 juillet 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 376.- § 1<sup>er</sup>. Le directeur des contributions ou le fonctionnaire délégué par lui, accorde d'office le dégrèvement des surtaxes résultant d'erreurs matérielles, de doubles emplois, ainsi que de celles qui apparaîtraient à la lumière de documents ou faits nouveaux probants, dont la production ou l'allégation tardive par le redevable est justifiée par de justes motifs, à condition que :

1° ces surtaxes aient été constatées par l'administration ou signalées à celle-ci par le redevable ou par son conjoint sur les biens duquel l'imposition est mise en recouvrement, dans les trois ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année au cours de laquelle l'impôt a été établi;

2° la taxation n'ait pas déjà fait l'objet d'une réclamation ayant donné lieu à une décision définitive sur le fond.

§ 2. N'est pas considéré comme constituant un élément nouveau, un nouveau moyen de droit ni un changement de jurisprudence.

**Art. 29.** Artikel 372 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 372. - Zolang geen beslissing is gevallen mag de belasting-schuldige of zijn echtgenoot op wiens goederen de aanslag wordt ingevorderd, zijn oorspronkelijk bezwaarschrift aanvullen met nieuwe, schriftelijk geformuleerde bezwaren, zelfs als deze buiten de in artikel 371 gestelde termijn worden ingediend. » .

**Art. 30.** Artikel 373 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 373. - Wanneer een aanvullende aanslag voor een bepaald aanslagjaar gevestigd wordt krachtens artikel 353 of 354 en de nieuwe aanslag ten name van dezelfde belastingschuldige voor één of meer aanslagjaren een correlatieve overbelasting doet ontstaan, kan de belastingschuldige, alsmede zijn echtgenoot op wiens goederen de aanslag wordt ingevorderd, binnen een termijn van drie maanden met ingang van de verzendingsdatum van het aanslagbiljet dat de aanvullende aanslag omvat, een bezwaarschrift tegen bedoelde overbelasting indienen. » .

**Art. 31.** In artikel 374 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden "de artikelen 315 tot 318, 322 tot 330, 333 tot 336, 339 tot 343 en 346 tot 350" vervangen door de woorden "de artikelen 315 tot 319, 322 tot 330, 333 tot 336, 339 tot 343 en 346";

2° in het tweede lid worden de woorden "kredietinstellingen of -inrichtingen en van het Bestuur der postchecks" vervangen door de woorden "kredietinstellingen onderworpen aan de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen";

3° het derde lid wordt vervangen door het volgende lid :

« Wanneer de bezwaarindienaar zulks in zijn bezwaarschrift heeft gevraagd, zal hij worden gehoord. Te dien einde zal hij worden uitgenodigd zich binnen een termijn van dertig dagen aan te melden. » .

**Art. 32.** Artikel 375 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 375. - § 1. De directeur der belastingen of de door hem gedelegeerde ambtenaar doet, als administratieve overheid, uitspraak bij met redenen omklede beslissing nopens de bezwaren aangevoerd door de belastingsschuldige of door zijn echtgenoot op wiens goederen de aanslag wordt ingevorderd.

De kennisgeving van de beslissing geschiedt bij ter post aangetekende brief. Deze beslissing is onherroepelijk wanneer geen vordering is ingesteld bij de rechtbank van eerste aanleg binnen de in artikel 1385undecies van het Gerechtelijk Wetboek vermelde termijn.

§ 2. Het is hem niet toegelaten bij zijn beslissing een aanvullende aanslag te vestigen, noch de compensatie te verwezenlijken tussen een rechtmatig bevonden ontheffing en een ontoereikendheid van aanslag die zou zijn vastgesteld. » .

**Art. 33.** Artikel 376 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 376. - § 1. De directeur der belastingen of de door hem gedelegeerde ambtenaar verleent ambtshalve ontheffing van de overbelastingen die voortvloeien uit materiële vergissingen, uit dubbele belasting, alsmede van die welke zouden blijken uit afdoende bevonden nieuwe bescheiden of feiten waarvan het laattijdig overleggen of inroepen door de belastingsschuldige wordt verantwoord door gewetigde redenen en op voorwaarde dat :

1° die overbelastingen door de administratie werden vastgesteld of door de belastingsschuldige of door zijn echtgenoot op wiens goederen de aanslag wordt ingevorderd, aan de administratie werden bekendgemaakt binnen drie jaar vanaf 1 januari van het jaar waarin de belasting is gevestigd;

2° de aanslag niet reeds het voorwerp is geweest van een bezwaarschrift, dat aanleiding heeft gegeven tot een definitieve beslissing nopens de grond.

§ 2. Als nieuw gegeven wordt niet beschouwd een nieuw rechtsmiddel of een wijziging van jurisprudentie.

§ 3. Le directeur des contributions ou le fonctionnaire délégué par lui accorde aussi d'office le dégrèvement :

1° des excédents de précomptes et versements anticipés visés à l'article 304, § 2, pour autant que ces excédents aient été constatés par l'administration ou signalés à celle-ci par le redevable ou par son conjoint sur les biens duquel l'imposition est mise en recouvrement, dans les trois ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'exercice d'imposition auquel appartient l'impôt sur lequel ces précomptes et versements anticipés sont imputables;

2° des réductions résultant de l'application des articles 88, 131 à 135, 138, 139, 146 à 156 et 257, pour autant que le fait générateur de ces réductions ait été constaté par l'administration ou signalé à celle-ci par le redevable ou par son conjoint sur les biens duquel l'imposition est mise en recouvrement, dans les trois ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'exercice d'imposition auquel appartient l'impôt sur lequel ces réductions doivent être accordées.

§ 4. Le Roi détermine les conditions et modalités de restitution d'office des versements anticipés visés aux articles 157 à 168 et 175 à 177 qui n'ont pas encore été imputés sur l'impôt réellement dû. » .

**Art. 34.** Au titre VII, chapitre VII, du même Code, la section III, comprenant les articles 377 à 392, est remplacée par les dispositions suivantes :

« Section II. - Dispositions particulières en matière de recours judiciaire

Art. 377.- Les délais d'opposition, d'appel et de cassation, ainsi que l'opposition, l'appel et le pourvoi en cassation sont suspensifs de l'exécution de la décision de justice.

Art. 378.- Le pourvoi en cassation est introduit par requête contenant, à peine de nullité, un exposé sommaire des moyens et l'indication des lois violées. La requête peut être signée et déposée pour le demandeur par un avocat. » .

**Art. 35.** L'article 394bis du même Code, inséré par la loi du 28 juillet 1992, est abrogé.

**Art. 36.** L'article 409 du même Code est remplacé par le texte suivant :

« Art. 409. - En cas de réclamation, de demande de dégrèvement visée à l'article 376 ou d'action en justice, l'imposition contestée, en principal, additionnels et accroissements, augmentée des intérêts et des frais y afférents, peut faire l'objet pour le tout de saisies conservatoires, de voies d'exécution ou de toutes autres mesures destinées à en garantir le recouvrement. » .

**Art. 37.** L'article 410 du même Code est remplacé par le texte suivant :

« Art. 410.- Toutefois, en cas de réclamation, de demande de dégrèvement visée à l'article 376 ou d'action en justice, l'imposition contestée en principal, additionnels et accroissements, augmentée des intérêts y afférents, est considérée comme une dette liquide et certaine et peut être recouvrée par voies d'exécution, ainsi que les frais de toute nature, dans la mesure où elle correspond au montant des revenus déclarés ou lorsqu'elle a été établie d'office à défaut de déclaration, dans la mesure où elle n'excède pas la dernière imposition définitivement établie à charge du redevable pour un exercice d'imposition antérieur.

Pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, les revenus sur lesquels le contribuable a marqué son accord au cours de la procédure d'établissement de l'impôt sont assimilés aux revenus déclarés.

Dans les cas spéciaux, le directeur des contributions peut faire surseoir au recouvrement dans la mesure et aux conditions qu'il détermine. » .

**Art. 38.** L'article 411 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 411.- Après recouvrement de l'imposition dans la mesure déterminée à l'article 410, la saisie-exécution conserve ses effets à l'égard du reliquat de l'impôt ou du précompte en principal, additionnels et accroissements, des intérêts et des frais.

Pour l'application des articles 409 et 410, l'action en justice relative à l'imposition contestée s'entend de la première instance, de l'instance d'appel et de l'instance en cassation. » .

§ 3. De directeur der belastingen of de door hem gedelegeerde ambtenaar verleent ook ambtshalve ontheffing :

1° van het overschot van de voorheffingen en voorafbetalingen als bedoeld in artikel 304, § 2, voor zover dit overschot door de administratie werd vastgesteld of door de belastingschuldige of door zijn echtgenoot op wiens goederen de aanslag wordt ingevorderd, aan de administratie werd bekendgemaakt binnen drie jaar vanaf 1 januari van het aanslagjaar waartoe de belasting behoort waarmede deze voorheffingen en voorafbetalingen zijn te verrekenen;

2° van de verminderingen voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 88, 131 tot 135, 138, 139, 146 tot 156 en 257 voor zover het tot die verminderingen aanleiding gevend feit door de administratie werd vastgesteld of door de belastingschuldige of door zijn echtgenoot op wiens goederen de aanslag wordt ingevorderd, aan de administratie werd bekendgemaakt binnen drie jaar vanaf 1 januari van het aanslagjaar waartoe de belasting behoort waarop die verminderingen moeten worden verleend.

§ 4. De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder en de wijze waarop ambtshalve teruggave wordt verleend van de in de artikelen 157 tot 168 en 175 tot 177 genoemde voorafbetalingen die nog niet met de werkelijk verschuldigde belasting werden verrekend. »

**Art. 34.** In titel VII, hoofdstuk VII, van hetzelfde Wetboek, wordt afdeling III, die de artikelen 377 tot 392 bevat, vervangen door de volgende bepalingen :

« Afdeling II. — Bijzondere bepalingen inzake rechtsmiddelen

Art. 377. - De termijnen van verzet, hoger beroep en cassatie, alsmede het verzet, het hoger beroep en de voorziening in cassatie schorsen de tenuitvoerlegging van de gerechtelijke beslissing.

Art. 378. - De voorziening in cassatie wordt ingesteld bij verzoekschrift dat, op straffe van nietigheid, een bondige uiteenzetting van de middelen en de aanduiding van de geschonden wetten bevat. Het verzoekschrift mag voor de eiser door een advocaat ondertekend en neergelegd worden. » .

**Art. 35.** Artikel 394bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 28 juli 1992, wordt opgeheven.

**Art. 36.** Artikel 409 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende tekst :

« Art. 409. - In geval van bezwaar, van een in artikel 376 bedoelde aanvraag om ontheffing of van een vordering in rechte, kan de betwiste aanslag, in hoofdsom, opcentiemen en verhogingen, vermeerderd met de erop betrekking hebbende interesten en kosten, voor het geheel het voorwerp zijn van bewarende beslagen, van middelen tot tenuitvoerlegging of van alle andere maatregelen, welke ertoe strekken de invordering te waarborgen. » .

**Art. 37.** Artikel 410 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende tekst :

« Art. 410. - Evenwel wordt in geval van bezwaar, van een in artikel 376 bedoelde aanvraag om ontheffing of van een vordering in rechte, de betwiste aanslag in hoofdsom, opcentiemen en verhogingen, vermeerderd met de daarop betrekking hebbende interesten, beschouwd als zekere en vaststaande schuld en kan, evenals de kosten van alle aard, door middelen van tenuitvoerlegging worden ingevorderd, in de mate dat zij overeenstemt met het bedrag van de aangegeven inkomsten of, wanneer zij ambtshalve werd gevestigd bij niet-aangifte, voor zover zij niet meer bedraagt dan de laatste aanslag welke, voor een vorig aanslagjaar, definitief gevestigd werd ten laste van de belastingschuldige.

Voor de toepassing van het eerste lid worden de inkomsten waaraan de belastingschuldige tijdens de procedure van vestiging van de belasting zijn goedkeuring heeft gehecht, gelijkgesteld met de aangegeven inkomsten.

In bijzondere gevallen kan de directeur der belastingen de invordering doen uitstellen, in zover en onder de voorwaarden door hem te bepalen. » .

**Art. 38.** Artikel 411 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 411. - Na invordering van de aanslag in de mate bepaald in artikel 410 behoudt het uitvoerend beslag zijn uitwerking ten opzichte van het overschot van de belasting of van de voorheffing in hoofdsom, opcentiemen en verhogingen, van de interesten en de kosten.

Voor de toepassing van de artikelen 409 en 410 omvat de rechtsvordering met betrekking tot de betwiste aanslag de eerste aanleg, het hoger beroep en de cassatie. » .

**Art. 39.** Dans le titre VII, chapitre VIII, du même Code, l'intitulé de la section IV est remplacé par l'intitulé suivant :

« Section IV. - Délai de paiement des précomptes et des impôts ».

**Art. 40.** L'article 412 du même Code, modifié par la loi du 28 juillet 1992, est complété par l'alinéa suivant :

« Les mesures d'exécution forcée relatives aux précomptes visés aux alinéas 1<sup>er</sup> à 5 doivent toutefois être précédées d'une reprise au rôle, conformément à l'article 304. » .

**Art. 41.** L'article 413 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 413.- Les impôts directs et le précompte immobilier portés au rôle conformément à l'article 304 sont exigibles à la date à laquelle le rôle a été rendu exécutoire. Ils doivent être payés dans les deux mois de l'envoi de l'avertissement-extrait de rôle.

Les impôts et les précomptes doivent être acquittés sans délai pour leur totalité lorsque les droits du Trésor sont en péril.

Si le redevable conteste que les droits du Trésor sont en péril, il est statué sur la contestation suivant les formes du référé, par le juge des saisies du lieu du bureau où la perception doit être faite. » .

**Art. 42.** A l'article 414 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1<sup>er</sup>, l'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Cet intérêt est calculé par mois civil pour chaque cotisation sur la somme restant due, arrondie au millier inférieur, à partir soit du premier jour du mois qui suit celui de l'échéance, soit à partir du premier jour du mois qui suit celui du paiement précédent pour autant qu'une somme ait été imputée sur la dette en principal, jusqu'au dernier jour du mois au cours duquel a lieu le paiement. » ;

2° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. A défaut de notification de la décision visée à l'article 375, § 1<sup>er</sup>, dans les six mois de la date de réception de la réclamation, l'intérêt de retard prévu au § 1<sup>er</sup> n'est pas dû sur la partie de la cotisation qui excède le montant déterminé conformément à l'article 410, pendant la période commençant au premier du mois qui suit celui de l'expiration du délai de six mois et allant jusqu'à la fin du mois de l'introduction de la demande conformément à l'article 1385undecies du Code judiciaire et, en l'absence d'une telle demande, jusqu'à la fin du mois au cours duquel la décision précitée a été notifiée. » .

**Art. 43.** A l'article 418 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots "En cas de restitution d'impôts, des intérêts moratoires sont alloués" sont remplacés par les mots "En cas de remboursement d'impôts, de précomptes, de versements anticipés, d'intérêts de retard, d'accroissements d'impôts ou d'amendes administratives, un intérêt moratoire est alloué";

2° à l'alinéa 3, les mots "Les intérêts sont calculés" sont remplacés par les mots "Cet intérêt est calculé par mois civil".

**Art. 44.** L'article 419 du même Code, modifié par la loi du 28 décembre 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 419.- Aucun intérêt moratoire n'est alloué :

1° lorsque son montant n'atteint pas 200 francs par mois;

2° lorsque le remboursement résulte de la remise ou de la modération d'une amende ou d'un accroissement, accordée à titre de grâce;

3° en cas de remboursement d'excédent de précompte professionnel, de précompte mobilier ou de versements anticipés, au bénéficiaire des revenus, au plus tard à l'expiration du deuxième mois qui suit le mois au cours duquel le délai d'imposition visé à l'article 359 ou à l'article 353, a expiré;

4° en cas de remboursement de sommes versées à titre de précompte mobilier ou à titre de précompte professionnel, à leurs redevables visés aux articles 261 et 270;

5° en cas de remboursement de versements anticipés, en application de l'article 376, § 4.

Lorsque le remboursement intervient après l'expiration du délai fixé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, l'intérêt moratoire est dû à partir du jour suivant ce délai. » .

**Art. 39.** In titel VII, hoofdstuk VIII, van hetzelfde Wetboek, wordt het opschrift van afdeling IV vervangen door het volgende opschrift :

« Afdeling IV. - Betaaltermijn van voorheffingen en belastingen ».

**Art. 40.** Artikel 412 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 28 juli 1992, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Gedwongen tenuitvoerlegging met betrekking tot de voorheffingen vermeld in het eerste tot vijfde lid moet evenwel worden voorafgegaan door opneming ervan in kohieren overeenkomstig artikel 304. » .

**Art. 41.** Artikel 413 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 413. - De krachtens artikel 304 ten kohiere gebrachte directe belastingen en onroerende voorheffing zijn opeisbaar op de datum van uitvoerbaarverklaring van het kohier. Zij moeten betaald worden binnen twee maanden na de toezending van het aanslagbiljet.

De belastingen en de voorheffingen moeten over hun geheel onverwijld worden vereffend wanneer de rechten van de Schatkist in het gedrang komen.

Wanneer de belastingschuldige betwist dat de rechten van de Schatkist in gevaar verkeren, wordt er over de betwisting uitspraak gedaan zoals in kort geding door de beslagrechter van de plaats van het kantoor waar de belasting moet worden geïnd. » .

**Art. 42.** In artikel 414 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt het derde lid vervangen door het volgende lid :

« Die interest wordt voor elke aanslag per kalendermaand berekend op de nog verschuldigde som, afgerond op het lagere duizendtal, hetzij vanaf de eerste dag van de maand volgend op de vervaldag, hetzij vanaf de eerste dag van de maand volgend op de vorige betaling voor zover een som werd aangerekend op de hoofdsom van de schuld, tot op de laatste dag van de maand waarin de betaling plaatsgrijpt. » ;

2° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Geschiedt de kennisgeving van de in artikel 375, § 1, bedoelde beslissing niet binnen zes maanden na de datum van de ontvangst van het bezwaarschrift, dan is de in § 1 bedoelde nalatigheidsinterest niet verschuldigd voor het gedeelte van de aanslag dat hoger is dan het overeenkomstig artikel 410 vastgestelde bedrag, gedurende het tijdperk dat begint op de eerste van de maand die volgt op die waarin de termijn van zes maanden verstrijkt en afloopt op het einde van de maand waarin een vordering overeenkomstig artikel 1385undecies van het Gerechtelijk Wetboek wordt ingesteld en, bij ontstentenis van een dergelijke vordering, op het einde van de maand waarin de voormelde beslissing ter kennis is gebracht. » .

**Art. 43.** In artikel 418 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden "Bij terugbetaling van belastingen worden moratoriuminteressen toegekend" vervangen door de woorden « Bij terugbetaling van belastingen, voorafbetalingen, nalatigheidsinterest, belastingverhogingen of administratieve boeten, wordt moratoriuminterest toegekend »;

2° in het derde lid worden de woorden "Die interesten worden berekend" vervangen door de woorden "Die interest wordt per kalendermaand berekend".

**Art. 44.** Artikel 419 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 28 december 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 419. - Geen moratoriuminterest wordt toegekend :

1° wanneer hij geen 200 frank per maand bedraagt;

2° wanneer de terugbetaling voortvloeit uit de kwijtschelding of de vermindering van een boete of een belastingverhoging toegekend als genademaatregel;

3° in geval van terugbetaling van het overschot van bedrijfsvoorheffing, roerende voorheffing of voorafbetalingen aan de verkrijger van de inkomsten, uiterlijk op het einde van de tweede maand die volgt op de maand waarin de aanslagtermijn vermeld in artikel 359 of in artikel 353 is verstreken;

4° in geval van terugbetaling van als roerende voorheffing of als bedrijfsvoorheffing gestorte bedragen aan de in de artikelen 261 en 270 bedoelde schuldenaars ervan;

5° in geval van terugbetaling van voorafbetalingen, met toepassing van artikel 376, § 4.

Wanneer de terugbetaling plaatsheeft na het verstrijken van de in het eerste lid, 3°, vastgestelde termijn, is de moratoriuminterest verschuldigd vanaf de dag volgend op die termijn. » .

**Art. 45.** A l'article 427, alinéa 2, du même Code, modifié par l'arrêté royal du 12 décembre 1996, les mots "date d'exigibilité" sont remplacés par les mots "date d'échéance".

**Art. 46.** A l'article 445 du même Code, modifié par la loi du 22 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 2, les mots " établie et " sont insérés entre les mots "est" et " recouvrée";

2° l'alinéa 3 est abrogé.

**Art. 47.** L'article 462, alinéa unique, du même Code, est abrogé.

**Art. 48.** L'article 469, alinéa 4, du même Code est abrogé.

Sous-Section 2. — Modifications apportées au Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus

**Art. 49.** A l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, coordonné par l'arrêté royal du 23 novembre 1965, et remplacé par l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 29 mars 1994, les mots "les articles 297 et 298, 300 à 302, 337, 354 à 359, 365 à 367, 370 à 392" sont remplacés par les mots "les articles 298, 300 à 302, 307, 337, 354 à 359, 365 à 378." .

Section 2. — Taxe sur la valeur ajoutée

**Art. 50.** L'article 62bis du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, inséré par la loi du 28 décembre 1992, est complété par les mots " , délivrée avec l'accord conjoint de l'administrateur général des impôts et de l'administrateur général adjoint des impôts. " .

**Art. 51.** L'article 74, § 4, du même Code est abrogé.

**Art. 52.** L'article 81 du même Code, modifié par la loi du 22 décembre 1977 et par la loi du 8 août 1980, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 81.- L'action en recouvrement de la taxe, des intérêts et des amendes fiscales commence à se prescrire dès le jour où cette action naît. » .

**Art. 53.** Un article 81bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 81bis.- § 1<sup>er</sup>. La prescription de l'action en recouvrement de la taxe, des intérêts et des amendes fiscales est acquise à l'expiration de la troisième année civile qui suit celle durant laquelle la cause d'exigibilité de ces taxes, intérêts et amendes fiscales est intervenue.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, cette prescription est toutefois acquise à l'expiration de la cinquième année civile qui suit celle durant laquelle la cause d'exigibilité de la taxe, des intérêts et des amendes fiscales est intervenue, dès lors que l'infraction visée aux articles 70 ou 71 a été commise dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire.

Par dérogation aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2, ladite prescription est en outre acquise à l'expiration de la septième année civile qui suit celle durant laquelle la cause d'exigibilité est intervenue, lorsque :

1° un renseignement, une enquête ou un contrôle, communiqués, effectués ou requis soit par un autre Etat membre de l'Union européenne selon les règles établies en la matière par le présent Code ou par la législation de cette Union, soit par une autorité compétente de tout pays avec lequel la Belgique a conclu une convention préventive de la double imposition et se rapportant à l'impôt visé par cette convention, font apparaître que des opérations imposables n'ont pas été déclarées en Belgique ou que des déductions de la taxe y ont été opérées à tort;

2° une action judiciaire fait apparaître que des opérations imposables n'ont pas été déclarées ou que des déductions de la taxe ont été opérées, en Belgique, en violation des dispositions légales et réglementaires qui leur sont applicables;

3° des éléments probants, venus à la connaissance de l'administration, font apparaître que des opérations imposables n'ont pas été déclarées en Belgique ou que des déductions de la taxe y ont été opérées en infraction aux dispositions légales et réglementaires qui régissent la matière.

**Art. 45.** In artikel 427, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 december 1996, worden de woorden « de datum van de eisbaarheid » vervangen door de woorden "de vervalddag".

**Art. 46.** In artikel 445 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden tussen de woorden "wordt" en "ingevorderd" de woorden "gevestigd en" ingevoegd;

2° het derde lid wordt opgeheven.

**Art. 47.** Artikel 462, enig lid, van hetzelfde Wetboek, wordt opgeheven.

**Art. 48.** Artikel 469, vierde lid, van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Onderafdeling 2. — Wijzigingen aangebracht in het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen

**Art. 49.** In artikel 2, eerste lid, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 23 november 1965, en vervangen bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 29 maart 1994, worden de woorden "de artikelen 297 en 298, 300 tot 302, 337, 354 tot 359, 365 tot 367, 370 tot 392" vervangen door de woorden "de artikelen 298, 300 tot 302, 307, 337, 354 tot 359, 365 tot 378".

Afdeling 2. — Belasting over de toegevoegde waarde

**Art. 50.** Artikel 62bis van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, ingevoegd door de wet van 28 december 1992, wordt aangevuld met de woorden, "afgeleverd met de gezamenlijke toestemming van de administrateur-generaal van de belastingen en van de adjunct-administrateur-generaal van de belastingen." .

**Art. 51.** Artikel 74, § 4, van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

**Art. 52.** Artikel 81 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 december 1977 en bij de wet van 8 augustus 1980, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 81. - De vordering tot voldoening van de belasting, van de interesten en van de administratieve geldboeten begint te verjaren vanaf de dag dat deze vordering ontstaat. » .

**Art. 53.** Een als volgt luidend artikel 81bis wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd :

« Art. 81bis. - § 1. Er is verjaring voor de vordering tot voldoening van de belasting, van de interesten en van de administratieve geldboeten, na het verstrijken van het derde kalenderjaar volgend op dat waarin de oorzaak van opeisbaarheid van die belasting, interesten en administratieve geldboeten zich heeft voorgedaan.

In afwijking van het eerste lid, is er evenwel verjaring na het verstrijken van het vijfde kalenderjaar volgend op dat waarin de oorzaak van opeisbaarheid van de belasting, van de interesten en van de administratieve geldboeten zich heeft voorgedaan, zodra de overtreding bedoeld in de artikelen 70 of 71 begaan is met bedrieglijk opzet of met het oogmerk te schaden.

In afwijking van het eerste en tweede lid is de bedoelde verjaring er bovendien na het verstrijken van het zevende kalenderjaar volgend op dat waarin de oorzaak van opeisbaarheid zich heeft voorgedaan, wanneer :

1° een inlichting, een onderzoek of een controle aantoonde dat belastbare handelingen niet werden aangegeven in België of dat er onrechtmatige belastingaftrekken werden toegepast en de inlichting werd medegedeeld of verzocht of het onderzoek of de controle werd uitgevoerd of verzocht door, hetzij een andere Lid-Staat van de Europese Unie, overeenkomstig de regels daartoe bepaald in dit Wetboek of in de regelgeving van deze Unie, hetzij een bevoegde overheid van enig ander land waarmee België een overeenkomst heeft gesloten tot het vermijden van dubbele belasting, in verband met de belasting waarop die overeenkomst van toepassing is;

2° een rechtsvordering aantoonde dat, in België, belastbare handelingen niet werden aangegeven of belastingaftrekken werden toegepast met overtreding van de wettelijke en verordeningsbepalingen die erop van toepassing zijn;

3° bewijskrachtige gegevens, waarvan de administratie kennis heeft gekregen, aantoonde dat belastbare handelingen niet werden aangegeven in België of dat er belastingaftrekken werden toegepast met overtreding van de wettelijke en verordeningsbepalingen die daarop van toepassing zijn.

§ 2. Lorsqu'il résulte de la procédure visée à l'article 59, § 2, que la taxe a été acquittée sur une base insuffisante, l'action en recouvrement de la taxe supplémentaire, des intérêts, des amendes fiscales et des frais de procédure se prescrit par deux ans à compter du dernier acte de cette procédure. ».

**Art. 54.** L'article 82 du même Code, modifié par la loi du 8 août 1980, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 82.- L'action en restitution de la taxe, des intérêts et des amendes fiscales commence à se prescrire dès le jour où cette action naît. » .

**Art. 55.** Un article 82bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 82bis. - La prescription de l'action en restitution de la taxe, des intérêts et des amendes fiscales est acquise à l'expiration de la troisième année civile qui suit celle durant laquelle la cause de restitution de ces taxes, intérêts et amendes fiscales est intervenue. » .

**Art. 56.** A l'article 83 du même Code, modifié par la loi du 8 août 1980, sont apportées les modifications suivantes :

1° les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 deviennent respectivement les §§ 1<sup>er</sup> et 2;

2° le § 1<sup>er</sup>, nouveau, est complété par les alinéas suivants :

« Toute instance en justice relative à l'application ou au recouvrement de la taxe, qui est introduite par l'Etat belge, par le redevable de cette taxe ou par toute autre personne tenue au paiement de la dette en vertu du présent Code, des arrêtés pris pour son exécution ou du droit commun, suspend le cours de la prescription.

La suspension débute avec l'acte introductif d'instance et se termine lorsque la décision judiciaire est coulée en force de chose jugée. » ;

3° dans le § 2, nouveau, les mots " aux actes interruptifs visés à l'alinéa précédent. " sont remplacés par les mots "aux actes interruptifs visés au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du présent article."

**Art. 57.** Dans l'article 84, alinéa 2, du même Code, les mots "statue sur les requêtes ayant pour objet la remise des amendes fiscales et " sont supprimés.

**Art. 58.** Un article 84ter, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 84ter.- Lorsqu'elle se propose d'appliquer le délai de prescription prévu à l'article 81bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, l'administration qui a la taxe sur la valeur ajoutée dans ses attributions, est tenue, à peine de nullité du redressement, de notifier au préalable, par écrit et de manière précise, à la personne concernée, les indices de fraude fiscale qui existent, à son endroit, pour la période en cause. » .

**Art. 59.** L'article 89, alinéas 2 et 3, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« L'exécution de la contrainte ne peut être interrompue que par une action en justice. ».

**Art. 60.** L'article 90 du même Code est abrogé.

**Art. 61.** L'article 92 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 92.- En cas d'appel du jugement qui a rejeté l'action en justice introduite par le débiteur, le receveur de la taxe sur la valeur ajoutée peut, eu égard aux données concrètes du dossier, en ce compris la situation financière du débiteur, notifier à celui-ci, par pli recommandé à la poste, une demande de consignation de tout ou partie des sommes dues. Le débiteur peut être autorisé à remplacer cette consignation par une sûreté réelle ou personnelle agréées par l'administration qui a la taxe sur la valeur ajoutée dans ses attributions.

Les sommes réclamées doivent être consignées ou la sûreté constituée, dans les deux mois de la notification.

A défaut de consignation des sommes ou de constitution de la sûreté dans le délai imparti, la juridiction saisie du recours doit, dans les trois mois à compter de l'expiration de ce délai, déclarer le recours irrecevable à moins que, sur requête motivée du débiteur dans les deux mois de la notification visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, elle ne conclue, dans la même période de trois mois, que la demande formée par le fonctionnaire chargé du recouvrement n'est pas fondée. » .

§ 2. Indien de in artikel 59, § 2, bedoelde procedure uitwijst dat de belasting over een ontoereikende maatstaf werd voldaan, verjaart de vordering tot voldoening van de aanvullende belasting, van de interesten, van de administratieve geldboeten en van de procedurekosten, door verloop van twee jaar te rekenen van de laatste daad in die procedure. ».

**Art. 54.** Artikel 82 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1980, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 82. - De vordering tot teruggaaf van de belasting, van de interesten en van de administratieve geldboeten begint te verjaren vanaf de dag dat deze vordering ontstaat. ».

**Art. 55.** Een als volgt luidend artikel 82bis wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd :

« Art. 82bis. - Er is verjaring voor de vordering tot teruggaaf van de belasting, van de interesten en van de administratieve geldboeten, na het verstrijken van het derde kalenderjaar volgend op dat waarin de oorzaak van teruggaaf van die belasting, interesten en administratieve geldboeten zich heeft voorgedaan. ».

**Art. 56.** In artikel 83 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1980, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste en tweede lid worden respectievelijk §§ 1 en 2;

2° paragraaf 1, nieuw, wordt aangevuld met de volgende leden :

« Elk rechtsgeding met betrekking tot de toepassing of de invordering van de belasting dat wordt ingesteld door de Belgische Staat, door de schuldenaar van deze belasting of door ieder ander persoon die gehouden is tot de betaling van de schuld op grond van dit Wetboek, van de besluiten genomen ter uitvoering ervan of van het gemeen recht, schorst de verjaring.

De schorsing vangt aan met de akte van rechtsingang en eindigt wanneer de rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan. » ;

3° in § 2, nieuw, worden de woorden « de in het vorige lid bedoelde stuiting » vervangen door de woorden "de in § 1, eerste lid, van dit artikel, bedoelde stuiting ".

**Art. 57.** In artikel 84, tweede lid, van hetzelfde Wetboek vervallen de woorden " beslist ook over verzoeken om kwijtschelding van administratieve geldboeten en ".

**Art. 58.** Een als volgt luidend artikel 84ter wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd :

« Art. 84ter. - Indien zij voornemens is de verjaringstermijn bepaald in artikel 81bis, § 1, tweede lid, toe te passen, moet de administratie bevoegd voor de belasting over de toegevoegde waarde, op straffe van nietigheid van de rechtzetting, voorafgaandelijk aan de betrokkene schriftelijk en nauwkeurig kennis geven van de vermoedens van belastingontduiking die tegen hem bestaan in de betreffende periode. ".

**Art. 59.** Artikel 89, tweede en derde lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De tenuitvoerlegging van het dwangbevel kan slechts worden gestuit door een vordering in rechte. ".

**Art. 60.** Artikel 90 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

**Art. 61.** Artikel 92 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 92. - In geval van beroep tegen het vonnis dat de door de schuldenaar ingestelde eis heeft verworpen, kan de ontvanger van de belasting op de toegevoegde waarde, gelet op de concrete gegevens van het dossier, met inbegrip van de financiële toestand van de schuldenaar, deze laatste kennisgeven bij een ter post aangetekende brief van een verzoek tot het in consignatie geven van het geheel of een gedeelte van de verschuldigde bedragen. Aan de schuldenaar kan worden toegestaan dat die consignatie wordt vervangen door een zakelijke of persoonlijke zekerheid die wordt aangenomen door de administratie bevoegd voor de belasting over de toegevoegde waarde.

De gevorderde bedragen dienen in consignatie te worden gegeven of de zekerheid dient te worden gevestigd binnen twee maanden vanaf de kennisgeving.

Bij gebreke van het in consignatie geven van de bedragen of het vestigen van de zekerheid binnen de bepaalde termijn, dient de rechtsinstantie waarbij de voorziening aanhangig is gemaakt, binnen drie maanden te rekenen vanaf het verstrijken van die termijn, de voorziening niet-ontvankelijk te verklaren, tenzij zij, op grond van een met redenen omkleed verzoekschrift ingediend door de schuldenaar binnen twee maanden vanaf de kennisgeving bedoeld in het eerste lid, besluit, binnen dezelfde termijn van drie maanden, dat het door de met de invordering belaste ambtenaar gedane verzoek niet gegrond is. ".



**Art. 62.** Un article 92bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 92bis.- Les délais d'opposition, d'appel et de cassation, ainsi que l'opposition, l'appel et le pourvoi en cassation sont suspensifs de l'exécution de la décision de justice. » .

**Art. 63.** L'article 93 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 93.- Le pourvoi en cassation est introduit par requête contenant, à peine de nullité, un exposé sommaire des moyens et l'indication des lois violées. La requête peut être signée et déposée, pour le demandeur, par un avocat. » .

#### Section 3. — Droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe

**Art. 64.** L'article 205 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe est abrogé.

**Art. 65.** L'article 207septies, § 4, du même Code est abrogé.

**Art. 66.** L'article 219 du même Code, modifié par la loi du 4 août 1986, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 219.- La solution des difficultés qui peuvent s'élever relativement à la perception des droits d'enregistrement avant l'introduction des instances, appartient au ministre des Finances.

Le ministre des Finances conclut les transactions avec les contribuables, pourvu qu'elles n'impliquent pas exemption ou modération d'impôt.

Dans les limites prévues par la loi, le montant des amendes fiscales proportionnelles et des accroissements prévus par le présent Code ou par les arrêtés pris pour son exécution, est fixé selon une échelle dont les graduations sont déterminées par le Roi. Cette disposition n'est toutefois pas applicable au montant des amendes proportionnelles prévues par les articles 203, alinéa 1<sup>er</sup>, et 204, si ce n'est lorsque le contrevenant, avant toute réclamation de l'administration, aurait fait à celle-ci l'aveu spontané de la contravention ou est décédé. » .

**Art. 67.** L'article 221 du même Code, remplacé par la loi du 13 août 1947 et modifié par la loi du 22 décembre 1989, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 221.- L'exécution de la contrainte ne peut être interrompue que par une action en justice. » .

**Art. 68.** L'article 222 du même Code, modifié par les lois du 13 août 1947 et du 22 décembre 1989, est abrogé.

**Art. 69.** L'article 224 du même Code, modifié par la loi du 13 août 1947, est abrogé.

**Art. 70.** Un article 225bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 225bis.- Les délais d'opposition, d'appel et de cassation, ainsi que l'opposition, l'appel et le pourvoi en cassation sont suspensifs de l'exécution de la décision de justice. » .

**Art. 71.** Un article 225ter, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 225ter.- Le pourvoi en cassation est introduit par requête contenant, à peine de nullité, un exposé sommaire des moyens et l'indication des lois violées. La requête peut être signée et déposée, pour le demandeur, par un avocat. » .

#### Section 4. — Droits de succession

**Art. 72.** L'article 133nonies, § 4, du Code des droits de succession est abrogé.

**Art. 73.** A l'article 141, alinéa 2, du même Code, les mots " Il statue sur les réclamations ayant pour objet la remise des amendes fiscales et " sont remplacés par les mots "Le ministre des Finances".

**Art. 74.** Un article 142<sup>3</sup>, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 142<sup>3</sup>.- Les délais d'opposition, d'appel et de cassation, ainsi que l'opposition, l'appel et le pourvoi en cassation sont suspensifs de l'exécution de la décision de justice. » .

**Art. 62.** In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 92bis ingevoegd, luidende :

« Art. 92bis. - De termijnen van verzet, hoger beroep en cassatie, alsmede het verzet, het hoger beroep en de voorziening in cassatie schorsen de tenuitvoerlegging van de gerechtelijke beslissing. " .

**Art. 63.** Artikel 93 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 93. - De voorziening in cassatie wordt bij verzoekschrift ingediend dat, op straffe van nietigheid, een bondige uiteenzetting van de middelen en de aanduiding van de geschonden wetten bevat. Het verzoekschrift mag voor de eiser en door een advocaat ondertekend en neergelegd worden. » .

#### Afdeling 3. — Registratie-, hypotheek- en griffierechten

**Art. 64.** Artikel 205 van het Wetboek der registratie-,hypotheek- en griffierechten wordt opgeheven.

**Art. 65.** Artikel 207septies, § 4, van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

**Art. 66.** Artikel 219 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1986, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 219. - De moeilijkheden die in verband met de heffing van de registratierechten vóór het inleiden der gedingen kunnen oprijzen, worden door de minister van Financiën opgelost.

De minister van Financiën gaat dadingen met de belastingplichtigen aan, voor zover zij geen vrijstelling of vermindering van belasting in zich sluiten.

Binnen de door de wet gestelde grenzen, wordt het bedrag van de proportionele fiscale boeten en de vermeerderingen vastgesteld in dit Wetboek of in de teruitvoering ervan genomen besluiten, bepaald volgens een schaal waarvan de trappen door de Koning worden vastgesteld. Deze bepaling geldt niet voor het bedrag van de proportionele fiscale boeten bepaald in de artikelen 203, eerste lid, en 204, behalve wanneer de overtreder hetzij uit eigen beweging en voordat het bestuur iets gevorderd heeft, de overtreding aan het bestuur bekend, hetzij overleden is. » .

**Art. 67.** Artikel 221 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 13 augustus 1947 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 221. - De tenuitvoerlegging van het dwangbevel kan slechts worden gestuit door een vordering in rechte. » .

**Art. 68.** Artikel 222 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 13 augustus 1947 en 22 december 1989 wordt opgeheven.

**Art. 69.** Artikel 224 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 13 augustus 1947, wordt opgeheven.

**Art. 70.** In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 225bis ingevoegd, luidende :

« Art. 225bis. - De termijnen van verzet, hoger beroep en cassatie, alsmede het verzet, het hoger beroep en de voorziening in cassatie schorsen de tenuitvoerlegging van de gerechtelijke beslissing. » .

**Art. 71.** In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 225ter ingevoegd, luidende :

« Art. 225ter. - De voorziening in cassatie wordt ingesteld bij verzoekschrift dat, op straffe van nietigheid, een bondige uiteenzetting van de middelen en de aanduiding van de geschonden wetten bevat. Het verzoekschrift mag voor de eiser door een advocaat ondertekend en neergelegd worden. » .

#### Afdeling 4. — Successierechten

**Art. 72.** Artikel 133nonies, § 4, van het Wetboek der successierechten wordt opgeheven.

**Art. 73.** In artikel 141, tweede lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden "Hij beslist over de verzoekschriften tot kwijtschelding van fiscale boeten en "vervangen door de woorden "De minister van Financiën".

**Art. 74.** Een artikel 142<sup>3</sup>, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd :

« Art. 142<sup>3</sup>. De termijnen van verzet, hoger beroep en cassatie, alsmede het verzet, het hoger beroep en de voorziening in cassatie schorsen de tenuitvoerlegging van de gerechtelijke beslissing. " .

**Art. 75.** Un article 142<sup>4</sup>, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 142<sup>4</sup>.- Le pourvoi en cassation est introduit par requête contenant, à peine de nullité, un exposé sommaire des moyens et l'indication des lois violées. La requête peut être signée et déposée, pour le demandeur, par un avocat. » .

*Section 5. — Droits de timbre*

**Art. 76.** L'article 67nonies, § 4, du Code des droits de timbre est abrogé.

**Art. 77.** A l'article 74, alinéa 2, du même Code, les mots " Il statue sur les pétitions ayant pour objet la remise des amendes fiscales et " sont remplacés par les mots " Le ministre des Finances".

**Art. 78.** L'article 76 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 76.- L'exécution de la contrainte ne peut être interrompue que par une action en justice. » .

**Art. 79.** L'article 77 du même Code est abrogé.

**Art. 80.** L'article 79 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 79.- Les délais d'opposition, d'appel et de cassation, ainsi que l'opposition, l'appel et le pourvoi en cassation sont suspensifs de l'exécution de la décision de justice. » .

**Art. 81.** Un article 79bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 79bis.- Le pourvoi en cassation est introduit par requête contenant, à peine de nullité, un exposé sommaire des moyens et l'indication des lois violées. La requête peut être signée et déposée, pour le demandeur, par un avocat. » .

*Section 6. — Taxes assimilées au timbre*

**Art. 82.** L'article 202<sup>3</sup> du Code des taxes assimilées au timbre, inséré par l'arrêté-loi du 27 mars 1936, est abrogé.

**Art. 83.** A l'article 202<sup>4</sup>, alinéa 2, du même Code, les mots "Il statue sur les pétitions ayant pour objet la remise des amendes fiscales et " sont remplacés par les mots "Le ministre des Finances".

**Art. 84.** L'article 202<sup>6</sup> du même Code, inséré par la loi du 13 juin 1951, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 202<sup>6</sup>.- L'exécution de la contrainte ne peut être interrompue que par une action en justice. » .

**Art. 85.** L'article 202<sup>7</sup> du même Code, dont l'alinéa 1<sup>er</sup> a été inséré par la loi du 13 juin 1951, et l'alinéa 2 par la loi du 24 décembre 1965, est abrogé.

**Art. 86.** L'article 207nonies, § 4, du même Code est abrogé.

**Art. 87.** L'article 210 du même Code, abrogé par la loi du 10 juillet 1969, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 210.- Les délais d'opposition, d'appel et de cassation, ainsi que l'opposition, l'appel et le pourvoi en cassation sont suspensifs de l'exécution de la décision de justice. » .

**Art. 88.** Un article 210bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 210bis.- Le pourvoi en cassation est introduit par requête contenant, à peine de nullité, un exposé sommaire des moyens et l'indication des lois violées. La requête peut être signée et déposée, pour le demandeur, par un avocat. » .

*Section 7. — Droits de douane et d'accise*

**Art. 89.** Les articles 213, alinéa 3, 215 et 216 de la loi générale sur les douanes et accises sont abrogés.

**Art. 75.** In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 142<sup>4</sup> ingevoegd, luidende :

« Art. 142<sup>4</sup>. - De voorziening in cassatie wordt ingesteld bij verzoekschrift dat, op straffe van nietigheid, een bondige uiteenzetting van de middelen en de aanduiding van de geschonden wetten bevat. Het verzoekschrift mag voor de eiser door een advocaat ondertekend en neergelegd worden. » .

*Afdeling 5. — Zegelrechten*

**Art. 76.** Artikel 67nonies, § 4, van het Wetboek der zegelrechten wordt opgeheven.

**Art. 77.** In artikel 74, tweede lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden "Hij beslist over de verzoekschriften tot kwijtschelding van fiscale boeten en "vervangen door de woorden "De minister van Financiën".

**Art. 78.** Artikel 76 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 76. - De tenuitvoerlegging van het dwangbevel kan slechts worden gestuit door een vordering in rechte. » .

**Art. 79.** Artikel 77 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

**Art. 80.** Artikel 79 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 79. - De termijnen van verzet, hoger beroep en cassatie, alsmede het verzet, het hoger beroep en de voorziening in cassatie schorsen de tenuitvoerlegging van de gerechtelijke beslissing. » .

**Art. 81.** In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 79bis ingevoegd, luidende :

« Art. 79bis. - De voorziening in cassatie wordt ingesteld bij verzoekschrift dat, op straffe van nietigheid, een bondige uiteenzetting van de middelen en de aanduiding van de geschonden wetten bevat. Het verzoekschrift mag voor de eiser door een advocaat ondertekend en neergelegd worden. » .

*Afdeling 6. — Met het zegel gelijkgestelde taksen*

**Art. 82.** Artikel 202<sup>3</sup> van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, ingevoegd bij de wet van 27 maart 1936, wordt opgeheven.

**Art. 83.** In artikel 202<sup>4</sup>, tweede lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden "Hij beslist over de verzoekschriften tot kwijtschelding van fiscale boeten en" vervangen door de woorden "De minister van Financiën".

**Art. 84.** Artikel 202<sup>6</sup> van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 juni 1951, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 202<sup>6</sup>. - De tenuitvoerlegging van het dwangbevel kan slechts worden gestuit door een vordering in rechte. » .

**Art. 85.** Artikel 202<sup>7</sup> van hetzelfde Wetboek, waarvan het eerste lid werd ingevoegd bij de wet van 13 juni 1951 en het tweede lid bij de wet van 24 december 1965, wordt opgeheven.

**Art. 86.** Artikel 207nonies, § 4, van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

**Art. 87.** Artikel 210 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 10 juli 1969, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 210. - De termijnen van verzet, hoger beroep en cassatie, alsmede het verzet, het hoger beroep en de voorziening in cassatie schorsen de tenuitvoerlegging van de gerechtelijke beslissing. » .

**Art. 88.** In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 210bis ingevoegd, luidende :

« Art. 210bis. - De voorziening in cassatie wordt ingesteld bij verzoekschrift dat, op straffe van nietigheid, een bondige uiteenzetting van de middelen en de aanduiding van de geschonden wetten bevat. Het verzoekschrift mag voor de eiser door een advocaat ondertekend en neergelegd worden. » .

*Afdeling 7. — Douane- en accijnsrechten*

**Art. 89.** De artikelen 213, derde lid, 215 en 216 van de algemene wet inzake douane en accijnzen worden opgeheven.

## Section 8. — Redevances radio et télévision

**Art. 90.** L'article 26, alinéas 3 et 4, de la loi du 13 juillet 1987 relative aux redevances radio et télévision est remplacé par la disposition suivante :

« L'exécution de la contrainte ne peut être interrompue que par une action en justice. » .

## Section 9. — Taxes provinciales et communales

**Art. 91.** L'article 9 de la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 9.- Le redevable peut introduire une réclamation contre une taxe provinciale ou communale respectivement auprès du gouverneur ou du collège des bourgmestre et échevins, qui agissent en tant qu'autorité administrative.

Le Roi détermine la procédure applicable à cette réclamation. » .

**Art. 92.** L'article 10 de la même loi est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 10.- La décision prise par une des autorités visées à l'article 9 peut faire l'objet d'un recours devant le tribunal de première instance dans le ressort duquel la taxe a été établie.

A défaut de décision, la réclamation est réputée fondée. Les articles 1385decies et 1385undecies du Code judiciaire sont applicables.

Le jugement du tribunal de première instance est susceptible d'opposition ou d'appel.

L'arrêt de la cour d'appel peut faire l'objet d'un pourvoi en cassation.".

**Art. 93.** L'article 11 de la même loi est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 11.- Les formes, délais ainsi que la procédure applicables aux recours visés à l'article 10 sont réglés comme en matière d'impôts d'Etat sur le revenu et sont valables pour toutes les parties en cause.".

**Art. 94.** Dans l'article 12 de la même loi, le chiffre 8 est remplacé par le chiffre 7.

**Section 10.** — Dispositions relatives à la compétence des fonctionnaires et agents de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus

**Art. 95.** L'article 87 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 87. — L'Administration de l'inspection spéciale des impôts et l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus et leurs fonctionnaires ont les pouvoirs que les dispositions légales et réglementaires en matière d'impôts, droits et taxes attribuent aux administrations fiscales et à leurs fonctionnaires.".

CHAPITRE III. — *Modification apportée à l'arrêté royal n°185 du 9 juillet 1935*

**Art. 96.** L'article 38bis de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, inséré par l'article 153, 1°, de la loi du 22 mars 1993, est remplacé comme suit :

« Art. 38bis.- La Commission bancaire et financière ne connaît pas de questions d'ordre fiscal.

Toutefois, la Commission bancaire et financière dénonce aux autorités judiciaires les mécanismes particuliers ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale dans le chef de tiers mis en place par un établissement de crédit ou une entreprise d'investissement dont elle assure le contrôle, lorsqu'elle a connaissance du fait que ces mécanismes particuliers constituent, dans le chef de ces établissements ou entreprises mêmes, en tant qu'auteur, coauteur ou complice, un délit fiscal sanctionné pénalement. » .

## Afdeling 8. — Kijk- en luistergeld

**Art. 90.** Artikel 26, derde en vierde lid, van de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijk- en luistergeld wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De tenuitvoerlegging van het dwangbevel kan slechts worden gestuit door een vordering in rechte. ».

## Afdeling 9. — Provincie- en gemeentebelastingen

**Art. 91.** Artikel 9 van de wet van 24 december 1996 betreffende de wijziging en de invordering van de provincie- en gemeentebelastingen wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 9. - De belastingplichtige kan een bezwaar tegen een provincie- of gemeentebelasting indienen respectievelijk bij de gouverneur of bij het college van burgemeester en schepenen, die als bestuursoverheid handelen.

De Koning bepaalt de op dit bezwaar toepasselijke procedure. ».

**Art. 92.** Artikel 10 van dezelfde wet wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 10. - Tegen de beslissing genomen door de in artikel 9 bedoelde overheden kan beroep ingesteld worden bij de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied waarin de belasting gevestigd werd.

Bij ontstentenis van beslissing wordt het bezwaar geacht gegrond te zijn. De artikelen 1385decies en 1385undecies van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing.

Tegen het vonnis van de rechtbank van eerste aanleg kan verzet of beroep ingesteld worden.

Tegen het arrest van het hof van beroep kan voorziening in cassatie ingesteld worden. ».

**Art. 93.** Artikel 11 van dezelfde wet wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 11. - De vormen, de termijnen evenals de rechtspleging die toepasselijk zijn op de in artikel 10 bedoelde beroepen worden geregeld zoals inzake Rijksinkomstenbelastingen en gelden voor alle betrokken partijen. ».

**Art. 94.** In artikel 12 van dezelfde wet wordt het nummer 8 vervangen door het nummer 7.

**Afdeling 10.** — Bepalingen met betrekking tot de bevoegdheid van de ambtenaren van de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit

**Art. 95.** Artikel 87 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 87. - De Administratie van de bijzondere belastinginspectie en de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit en hun ambtenaren hebben de bevoegdheden die door de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake belastingen, rechten en taksen worden verleend aan de fiscale administraties en aan hun ambtenaren. ».

HOOFDSTUK III. — *Wijziging van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935*

**Art. 96.** Artikel 38bis van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, ingevoegd bij artikel 153, 1°, van de wet van 22 maart 1993, wordt vervangen door de volgende tekst:

« Art. 38bis. - De Commissie voor het bank- en financiewezen is niet bevoegd inzake belastingaangelegenheden.

De Commissie voor het bank- en financiewezen doet evenwel bij het gerecht aangifte van de bijzondere mechanismen die door een kredietinstelling of een beleggingsonderneming die onder haar toezicht staat, zijn opgezet met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te bevorderen, wanneer zij er kennis van heeft dat deze bijzondere mechanismen voor de kredietinstelling of beleggingsonderneming zelf, als dader, mededader of medeplichtige, een onder het strafrecht vallend fiscaal misdrijf vormen. ».

CHAPITRE IV. — *Entrée en vigueur*

**Art. 97.** En ce qu'ils modifient les règles de procédure :

- les articles 11, 20 à 32, 42 à 44 et 49 de la présente loi produisent leurs effets à partir de l'exercice d'imposition 1999;

- les articles 56 et 58 à 62 de la présente loi s'appliquent aux taxes, intérêts et amendes fiscales lorsque leur cause d'exigibilité est intervenue au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 1999.

En ce que la présente loi en ses articles 24 et 33 confère un droit de réclamation ou de signaler une surtaxe visée à l'article 376 du Code des impôts sur les revenus 1992, au conjoint séparé de fait sur les biens duquel l'imposition établie au nom de l'autre conjoint est mise en recouvrement, ces dispositions entrent en vigueur dès publication de la loi.

Sauf pour l'application du Code des impôts sur les revenus 1992, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus et du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, les recours introduits devant les cours, les tribunaux et les autres instances à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999 le seront suivant les dispositions en matière de procédure telles qu'elles sont modifiées par la présente loi. Les procédures pendantes au 31 décembre 1998 seront toutefois poursuivies et clôturées conformément aux règles en vigueur à cette date.

Les articles 347 à 350 du Code des impôts sur les revenus 1992, tels qu'ils existaient avant d'être abrogés par les articles 14 à 17 de la présente loi, restent applicables aux avis de rectification ou d'imposition d'office pour lesquels la procédure de consultation de la commission fiscale ou du comité d'avis n'est pas terminée.

L'article 13 de la présente loi est applicable à partir de l'exercice d'imposition 1999.

Les accords conclus en vertu de l'article 343 du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il existait avant d'être abrogé par l'article 13 de la présente loi, sortissent toutefois leurs pleins effets pour les exercices ultérieurs, sans préjudice de l'application du § 3 dudit article 343 et de l'article 368 du même Code tel qu'il était rédigé avant son abrogation par l'article 26 de la présente loi.

Les articles 81 et 82 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, tels qu'ils existaient avant d'être respectivement modifiés par les articles 52 et 54 de la présente loi restent applicables aux actions en recouvrement et aux actions en restitution de la taxe, des intérêts et des amendes fiscales qui sont nées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1999.

L'article 95 produit ses effets le 2 juillet 1997.

L'article 34 de la présente loi, en ce qu'il abroge les articles 377 à 392 du Code des impôts sur les revenus 1992, sortit ses effets le 1<sup>er</sup> mars 1999. Les articles 377 à 392 du Code des impôts sur les revenus 1992, tels qu'ils existaient avant leur abrogation par l'article 34 de la présente loi, demeurent toutefois applicables aux recours introduits avant cette date. Les articles 462 du Code des impôts sur les revenus 1992, 74, § 4, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, 207septies, § 4, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, 133nonies, § 4, du Code des droits de succession, 67nonies, § 4, du Code des droits de timbre et 207nonies, § 4, du Code des taxes assimilées au timbre, tels qu'ils existaient avant d'être respectivement abrogés par les articles 47, 51, 65, 72, 76 et 86, de la présente loi, restent applicables chaque fois qu'un juge saisi de l'action publique a, en application de l'une de ces dispositions, décidé de surseoir à statuer sur des préventions.

CHAPITRE V. — *Dispositions diverses*

**Art. 98.** Le directeur des contributions ou le fonctionnaire délégué par lui statue sur les réclamations en tant qu'autorité administrative.

**Art. 99.** Le Roi est habilité à modifier la législation fiscale fédérale, par arrêté délibéré en Conseil des ministres aux fins de modifier les références que fait cette législation aux dénominations des administrations fiscales, des fonctions et des grades de certains agents du ministère des Finances.

HOOFDSTUK IV. — *Inwerkingtreding*

**Art. 97.** Voor zover zij de procedureregels wijzigen :

- treden de artikelen 11, 20 tot 32, 42 tot 44 en 49 van deze wet in werking vanaf het aanslagjaar 1999;

- zijn de artikelen 56 en 58 tot 62 van deze wet van toepassing op de belastingen, interesten en fiscale boeten wanneer de oorzaak van eisbaarheid zich heeft voorgedaan ten vroegste op 1 januari 1999.

In de mate dat deze wet met de artikelen 24 en 33 een recht van bezwaar of van het ter kennis brengen van overbelastingen, bedoeld in artikel 376 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, toekent aan de feitelijk gescheiden echtgenoot op wiens goederen de aanslag, gevestigd op naam van de andere echtgenoot, wordt ingevorderd, treden deze bepalingen in werking met ingang van de publicatie van de wet.

Behalve voor de toepassing van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen en van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, zullen de verhalen voor de hoven, de rechtbanken en de andere instanties vanaf 1 januari 1999 worden ingesteld overeenkomstig de bepalingen inzake de procedure zoals zij zijn gewijzigd door deze wet. De procedures die nog niet afgehandeld zijn op 31 december 1998 zullen evenwel worden voortgezet en afgehandeld overeenkomstig de op die datum geldende regels.

De artikelen 347 tot 350 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals zij bestonden alvorens te zijn opgeheven door de artikelen 14 tot 17 van deze wet, blijven van toepassing met betrekking tot de berichten van wijziging of de berichten van aanslag van ambtswege waarvoor de procedure van raadpleging van de fiscale commissie of van het comité van advies nog niet is beëindigd.

Artikel 13 van deze wet is van toepassing vanaf het aanslagjaar 1999.

De akkoorden die zijn gesloten op grond van artikel 343 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals het bestond alvorens door artikel 13 van deze wet te zijn opgeheven, behouden evenwel hun volle uitwerking voor de latere aanslagjaren, onverminderd de toepassing van § 3 van genoemd artikel 343 en van artikel 368 van hetzelfde Wetboek zoals het was opgesteld vóór de opheffing ervan door artikel 26 van deze wet.

De artikelen 81 en 82 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, zoals zij bestonden alvorens zij respectievelijk zijn gewijzigd door de artikelen 52 en 54 van deze wet, blijven van toepassing op de vorderingen tot voldoening en de vorderingen tot teruggaaf van de belasting, van de interesten en van de administratieve boeten die zijn ontstaan vóór 1 januari 1999.

Artikel 95 heeft uitwerking met ingang van 2 juli 1997.

Artikel 34 van deze wet, voor zover het de artikelen 377 tot 392 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 opheft, treedt in werking op 1 maart 1999. De artikelen 377 tot 392 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals ze bestonden vóór hun opheffing door artikel 34 van deze wet, blijven evenwel van toepassing op de beroepen die vóór deze datum zijn ingeleid. De artikelen 462 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, 74, § 4, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, 207septies, § 4, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, 133nonies, § 4, van het Wetboek der successierechten, 67nonies, § 4, van het Wetboek der zegelrechten en 207nonies, § 4, van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, zoals ze bestonden voor hun opheffing bij respectievelijk de artikelen 47, 51, 65, 72, 76 en 86, van deze wet, blijven van toepassing, ingeval een rechter bij wie de strafvordering aanhangig is, met toepassing van een van die bepalingen besloten heeft de uitspraak over een of meerdere tenlasteleggingen uit te stellen.

HOOFDSTUK V. — *Diverse bepalingen*

**Art. 98.** De directeur van de belastingen of de door hem gedelegeerde ambtenaar beslist over de bezwaarschriften in zijn hoedanigheid van administratieve overheid.

**Art. 99.** De Koning is bij een in Ministerraad overlegd besluit gemachtigd de federale fiscale wetgevingen te wijzigen teneinde de verwijzingen die deze wetgeving maakt naar de benamingen van de fiscale administraties, de functies en de graden van bepaalde ambtenaren van het ministerie van Financiën, te wijzigen.

Les arrêtés royaux en vertu de l'alinéa 1<sup>er</sup> feront l'objet d'un projet de loi de confirmation qui sera soumis immédiatement aux Chambres législatives et déposés à la Chambre des représentants.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 15 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

T. VAN PARYS

Le Ministre des Finances,  
J.-J. VISEUR

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
T. VAN PARYS

—————  
Note

(1) Références parlementaires :

Chambre des représentants

Session ordinaire 1997-1998 et 1998-1999.

Documents parlementaires - Projet de loi, n° 1341/1. — Amendements, n°s 1341/2 à 1341/16. - Rapport, n° 1341/17. - Texte adopté par la commission des finances et du budget, n° 1341/18. - Amendements, n° 1341/19. - Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 1341/20. - Projet amendé par le Sénat, n° 1341/21. - Amendements, n° 1341/22. - Rapport, n° 1341/23. - Texte adapté en séance plénière et soumis à la Sanction Royale, n° 1341/24.

Annales de la chambre des représentants :

22 et 28 avril 1998 et 2 et 4 mars 1999.

Sénat

Séance extraordinaire 1995

Documents parlementaires.- Décisions de la commission parlementaire de concertation, n° 1-82/34, 36 et 38.

Séance ordinaire 1997-1998 et 1998-1999

Documents parlementaires - Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 1-966/1. - Amendements, n°s 1-966/2 à 1-966/10. - Rapport, n° 1-966/11. - Texte adopté par la commission des finances et des affaires économiques, n° 1-966/12. - Amendements, n°s 1-966/13 et 1-966/14. - Texte amendé par le Sénat et renvoyé à la Chambre des représentants, n° 1-966/15.

Annales du Sénat :

20 et 21 janvier 1999.

De krachtens het eerste lid genomen koninklijke besluiten, zullen in de vorm van een ontwerp van bekrachtigingswet onmiddellijk aan de wetgevende Kamers worden voorgelegd en worden ingediend bij de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 15 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
T. VAN PARYS

De Minister van Financiën,  
J.-J. VISEUR

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
T. VAN PARIJS

—————  
Nota

(1) Parlementaire verwijzingen

Kamer van volksvertegenwoordigers

Gewone zitting 1997-1998 en 1998-1999

Parlementaire stukken - Wetsvoorstel, nr. 1341/1. - Amendementen, nrs. 1341/2 tot 1341/16. - Verslag, nr. 1341/17. - Tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en de Begroting, nr. 1341/18. - Amendementen, nr. 1341/19. - Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 1341/20. - Tekst geamendeerd door de Senaat, nr. 1341/22. - Verslag nr. 1341/23. - Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 1341/24.

Handelingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

22 en 28 april 1998 en 2 en 4 maart 1999.

Senaat

Buitengewone zitting 1995

Parlementaire stukken.- Beslissingen van de parlementaire overlegcommissie, nr. 1-82/34,36 en 38.

Gewone zitting 1997-1998 en 1998-1999

Parlementaire stukken.- Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 1-966/1. - Amendementen, nrs. 1-966/2 tot 1-966/10. - Verslag, nr. 966/11. - Tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en de Economische aangelegenheden, nr. 1-966/12. - Amendementen, nrs. 1-966/13 en 1-966/14. - Tekst geamendeerd door de Senaat en teruggezonden naar de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 1-966/15.

Handelingen van de Senaat :

20 en 21 januari 1999.

F. 99 — 865

[C - 99/03181]

**23 MARS 1999. — Loi relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE Ier. — *Disposition générale*

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II. — *Modifications du Code judiciaire*

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. A l'article 42, 1°, du Code judiciaire, les mots "au cabinet du ministre compétent pour en connaître" sont remplacés par les mots "au cabinet du ministre compétent pour en connaître ou au bureau du fonctionnaire désigné par celui-ci".

§ 2. L'article 705, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, est complété par les mots "ou au bureau du fonctionnaire désigné par celui-ci".

N. 99 — 865

[C - 99/03181]

**23 MAART 1999. — Wet betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepaling*

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek*

**Art. 2.** § 1. In artikel 42, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden "op het kabinet van de minister die bevoegd is om er kennis van te nemen" vervangen door de woorden "op het kabinet van de minister die bevoegd is om er kennis van te nemen of op het kantoor van de door hem aangewezen ambtenaar".

§ 2. Artikel 705, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met de woorden "of aan het kantoor van de door hem aangewezen ambtenaar".

**Art. 3.** A l'article 191 du même Code, il est inséré un § 2bis, rédigé comme suit :

« § 2bis. En cas de publication d'une vacance auprès d'un tribunal de première instance, le ministre de la Justice peut indiquer que le siège vacant est attribué à un candidat qui justifie d'une connaissance spécialisée par ses titres ou son expérience. Ces titres et expérience sont examinés par la commission de nomination et de désignation visée à l'article 259bis-8. »

**Art. 4.** L'article 569, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, est complété par le 32° suivant :

« 32° des contestations relatives à l'application d'une loi d'impôt. »

**Art. 5.** A l'article 603 du même Code, les 1° et 3°, ce dernier point ayant été inséré par la loi du 23 décembre 1986 et remplacé par la loi du 24 décembre 1996, sont abrogés.

**Art. 6.** L'article 617 du même Code, modifié par la loi du 29 novembre 1979 et par la loi du 11 juillet 1994, est complété par l'alinéa suivant :

« Les jugements rendus par le tribunal de première instance dans des contestations relatives à l'application d'une loi d'impôt sont toujours susceptibles d'appel. »

**Art. 7.** L'article 632 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 632. - Toute contestation relative à l'application d'une loi d'impôt est de la compétence du juge qui siège au siège de la Cour d'appel dans le ressort duquel est situé le bureau où la perception a été ou doit être faite ou, si la contestation n'a aucun lien avec la perception d'un impôt, dans le ressort duquel est établi le service d'imposition qui a pris la disposition contestée. Toutefois, lorsque la procédure est en langue allemande, le tribunal de première instance d'Eupen est seul compétent.

Le Roi peut désigner, dans le ressort de la Cour d'appel, d'autres juges qui connaissent des contestations relatives à l'application d'une loi d'impôt. Il détermine le territoire sur lequel le juge exerce sa juridiction. »

**Art. 8.** A l'article 728 du même Code, un § 2bis, rédigé comme suit, est inséré entre les §§ 2 et 3 :

« § 2bis. A la demande expresse du contribuable ou de son avocat, formée par voie de conclusions, le juge peut entendre en ses explications écrites ou verbales à l'audience l'expert comptable, le comptable professionnel ou le réviseur d'entreprise choisi par le contribuable. Le recours à l'expert comptable, au comptable professionnel ou au réviseur d'entreprise est soumis à l'appréciation du juge qui apprécie l'opportunité de procéder à semblable consultation qui ne peut porter que sur des éléments de fait ou sur des questions relatives à l'application du droit comptable.

L'expert comptable, le comptable professionnel ou le réviseur d'entreprise visé à l'alinéa précédent s'entend de la personne qui s'occupe habituellement de la comptabilité du contribuable, ou qui a contribué à l'élaboration de la déclaration fiscale litigieuse, ou qui est intervenue aux côtés du contribuable dans la procédure de réclamation administrative. »

**Art. 9.** Au livre IV de la quatrième partie du même Code est inséré un chapitre XXIV contenant les articles 1385*decies* et 1385*undecies*, et rédigé comme suit :

« Chapitre XXIV. — Des contestations concernant l'application d'une loi d'impôt

Art. 1385*decies*. — Contre l'administration fiscale, et dans les contestations visées à l'article 569, alinéa 1<sup>er</sup>, 32°, la demande est introduite par requête contradictoire.

Le Titre Vbis du livre II de la quatrième partie est d'application, à l'exception des articles 1034*ter*, 3°, et 1034*quater*.

Une copie de la décision contestée doit être jointe à chaque exemplaire de la requête ou de la citation, à peine de nullité.

Lorsqu'un recours administratif préalable est organisé par ou en vertu de la loi et que l'autorité administrative n'a pas encore pris de décision, une copie du recours administratif et de l'accusé de réception de ce recours doivent, par dérogation à l'alinéa 3, être joints.

Art. 1385*undecies*. — Contre l'administration fiscale, et dans les contestations visées à l'article 569, alinéa 1<sup>er</sup>, 32°, l'action n'est admise que si le demandeur a introduit préalablement le recours administratif organisé par ou en vertu de la loi.

**Art. 3.** In artikel 191 van hetzelfde Wetboek wordt een paragraaf 2bis ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2bis. Bij de bekendmaking van een vacature in de rechtbank van eerste aanleg kan de minister van Justitie bepalen dat het vacante ambt bij voorrang zal worden toegewezen aan een kandidaat die titels of verdiensten voorlegt waaruit een gespecialiseerde kennis blijkt. Deze titels en verdiensten worden onderzocht door de benoemings- en aanwijzingscommissie bedoeld in artikel 259bis-8. »

**Art. 4.** Artikel 569, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een 32°, luidend als volgt :

« 32° van geschillen betreffende de toepassing van een belastingwet. »

**Art. 5.** Artikel 603, 1° en 3°, van hetzelfde Wetboek, het 3° ingevoegd bij de wet van 23 december 1986 en vervangen bij de wet van 24 december 1996, worden opgeheven.

**Art. 6.** Artikel 617 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 29 november 1979 en bij de wet van 11 juli 1994, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De door de rechtbank van eerste aanleg uitgesproken vonnissen over geschillen met betrekking tot de toepassing van een belastingwet, zijn steeds vatbaar voor hoger beroep. »

**Art. 7.** Artikel 632 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 632. - Ieder geschil betreffende de toepassing van een belastingwet staat ter kennisneming van de rechter die zitting houdt ter zetel van het Hof van beroep in wiens rechtsgebied het kantoor gelegen is waar de belasting is of moet worden geïnd of, indien het geschil geen verband houdt met de inning van een belasting, in wiens gebied de belastingdienst is gevestigd die de bestreden beschikking heeft getroffen. Wanneer evenwel de procedure in het Duits wordt gevoerd, is alleen de rechtbank van eerste aanleg van Eupen bevoegd.

De Koning kan andere rechters in het rechtsgebied van het Hof van beroep aanwijzen, die kennis nemen van geschillen betreffende de toepassing van een belastingwet. Hij bepaalt het gebied waarbinnen de rechter territoriaal bevoegd is. »

**Art. 8.** In artikel 728 van hetzelfde Wetboek wordt tussen de paragrafen 2 en 3 een paragraaf 2bis ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2bis. Op uitdrukkelijk verzoek van de belastingplichtige of van zijn advocaat, ingediend bij conclusie, kan de rechter de door de belastingplichtige gekozen accountant, beroepsboekhouder of bedrijfsrevisor horen in zijn schriftelijke of mondelinge toelichting ter terechtzitting. Het oproepen van de accountant, beroepsboekhouder of bedrijfsrevisor staat ter beoordeling van de rechter, die onderzoekt of het opportuun is in deze zaak raad in te winnen over elementen die slechts betrekking kunnen hebben op feiten of op rechtsvragen in verband met de toepassing van het boekhoudrecht.

Onder de in het vorige lid bedoelde accountant, beroepsboekhouder of bedrijfsrevisor wordt verstaan de persoon die zich gewoonlijk bezighoudt met de boekhouding van de belastingplichtige of die heeft meegewerkt aan het opstellen van de betwiste belastingaangifte of die de belastingplichtige heeft bijgestaan in de administratieve bezwaarprocedure. »

**Art. 9.** In boek IV van het vierde deel van hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk XXIV met de artikelen 1385*decies* en 1385*undecies* ingevoegd, luidend als volgt :

« Hoofdstuk XXIV. — Geschillen betreffende de toepassing van een belastingwet

Art. 1385*decies*. — Tegen de belastingadministratie wordt de vordering inzake de geschillen bedoeld in artikel 569, eerste lid, 32°, ingesteld bij verzoekschrift op tegenspraak.

Titel Vbis van boek II van het vierde deel, met uitzondering van artikel 1034*ter*, 3°, en artikel 1034*quater*, is van toepassing.

Op straffe van nietigheid wordt bij elk exemplaar van het verzoekschrift of van de dagvaarding een afschrift van de bestreden beslissing gevoegd.

Wanneer een voorafgaand administratief beroep wordt georganiseerd door of krachtens de wet en de administratieve overheid nog geen beslissing heeft genomen, moet, in afwijking van het derde lid, een afschrift van het administratief beroep en van de ontvangstmelding van dit beroep worden bijgevoegd.

Art. 1385*undecies*. — Tegen de belastingadministratie wordt de vordering inzake de geschillen bedoeld in artikel 569, eerste lid, 32°, slechts toegelaten indien de eiser voorafgaandelijk het door of krachtens de wet georganiseerde administratief beroep heeft ingesteld.

L'action est introduite au plus tôt six mois après la date de réception du recours administratif au cas où ce recours n'a pas fait l'objet d'une décision et, à peine de déchéance, au plus tard dans un délai de trois mois à partir de la notification de la décision relative au recours administratif.

Le délai de six mois visé à l'alinéa 2 est prolongé de trois mois lorsque l'imposition contestée a été établie d'office par l'administration. »

### CHAPITRE III. — Modification apportée au Code d'instruction criminelle

**Art. 10.** L'article 29, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 4 août 1986 et modifié par la loi du 28 décembre 1992, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Toutefois, les fonctionnaires de l'Administration des contributions directes, les fonctionnaires de l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, les fonctionnaires de l'Administration de l'inspection spéciale des impôts et les fonctionnaires de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus, ne peuvent, sans autorisation du directeur régional dont ils dépendent, porter à la connaissance du procureur du Roi les faits pénalement punissables aux termes des lois fiscales et des arrêtés pris pour leur exécution. »

### CHAPITRE IV. — Disposition transitoire

**Art. 11.** Les procédures pendantes devant les cours, les tribunaux et les autres instances, y compris les voies de recours qui peuvent être introduites contre leurs décisions, seront poursuivies et clôturées conformément aux règles en vigueur avant le 1<sup>er</sup> mars 1999.

Par dérogation à l'article 1385*undecies* du Code judiciaire, inséré par l'article 9 de la présente loi, la possibilité d'introduire une action au plus tôt six mois ou neuf mois après la date de réception du recours administratif au cas où ce recours n'a pas fait l'objet d'une décision, n'est pas applicable lorsque ce recours porte sur une imposition afférente à l'exercice d'imposition 1998 ou à un exercice d'imposition antérieur, en ce qui concerne les impôts sur les revenus et les taxes assimilées aux impôts sur les revenus. La présente disposition n'est pas applicable aux réclamations qui sont toujours pendantes à l'administration et qui n'auront fait l'objet d'aucune décision au 31 mars 2001.

Lorsque le délai de recours visé à l'article 379 du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il existait avant d'être abrogé par l'article 34 de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, n'est pas expiré à la date du 1<sup>er</sup> mars 1999, le recours visé à l'article 1385*decies* du Code judiciaire, inséré par l'article 9 de la présente loi, peut être introduit dans un délai de trois mois à partir de la notification de la décision relative au recours administratif.

Jusqu'à l'entrée en vigueur de l'ensemble des dispositions des articles 45 et 46 de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats, les comités d'avis précédemment institués en vertu de l'article 259*ter* ancien du Code judiciaire rendent les avis prévus au paragraphe 2*bis* nouveau de l'article 191 du Code judiciaire sur les titres et l'expérience des candidats.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 23 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
T. VAN PARYS

Le Ministre des Finances,  
J.-J. VISEUR

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
T. VAN PARYS

De vordering wordt ingesteld ten vroegste zes maanden vanaf de datum van ontvangst van het administratief beroep zo over dit beroep geen uitspraak is gedaan en, op straffe van verval, uiterlijk binnen een termijn van drie maanden vanaf de kennisgeving van de beslissing met betrekking tot het administratief verhaal.

De in het tweede lid bedoelde termijn van zes maanden wordt met drie maanden verlengd wanneer de betwiste aanslag van ambtswege door de administratie is gevestigd. »

### HOOFDSTUK III. — Wijziging aangebracht aan het Wetboek van strafvordering

**Art. 10.** Artikel 29, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1986 en gewijzigd bij de wet van 28 december 1992, wordt vervangen door het volgende lid :

« De ambtenaren van de Administratie der directe belastingen, de ambtenaren van de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen, de ambtenaren van de Administratie van de bijzondere belastinginspectie en de ambtenaren van de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit, kunnen echter de feiten die, naar luid van de belastingwetten en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten, strafrechtelijk strafbaar zijn, niet zonder de machtiging van de gewestelijke directeur onder wie zij ressorteren, ter kennis brengen van de procureur des Konings. »

### HOOFDSTUK IV. — Overgangsbepaling

**Art. 11.** De gedingen die hangende zijn bij de hoven, de rechtbanken en andere instanties, met inbegrip van de rechtsmiddelen die tegen hun beslissingen kunnen worden aangewend, worden vervolgd en afgehandeld met toepassing van de vóór 1 maart 1999 geldende regels.

In afwijking van artikel 1385*undecies* van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd door artikel 9 van deze wet, is de mogelijkheid om ten vroegste zes maanden of negen maanden na de datum van ontvangst van het administratief beroep een vordering in te leiden zo over dat beroep geen uitspraak is gedaan, niet van toepassing wanneer dat beroep betrekking heeft op een aanslag betreffende het aanslagjaar 1998 of een vorig aanslagjaar, voor wat de inkomstenbelastingen en de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen betreft. Voor de bezwaarschriften die nog bij de administratie hangende zijn en waarover op 31 maart 2001 geen beslissing is genomen, vervalt deze bepaling.

Wanneer de in artikel 379 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bedoelde beroepstermijn, zoals die bestond voor de afschaffing door artikel 34 van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, niet verstreken is op de datum van 1 maart 1999, kan het in artikel 1385*decies* van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd door artikel 9 van deze wet, bedoelde beroep worden ingeleid binnen een termijn van drie maanden vanaf de betekening van de beslissing met betrekking tot het administratief beroep.

Tot op het ogenblik van de inwerkingtreding van alle bepalingen van de artikelen 45 en 46 van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten, worden de adviezen over de titels en verdiensten, bedoeld in het nieuwe artikel 191, paragraaf 2*bis*, van het Gerechtelijk Wetboek, uitgebracht door de adviescomités die eerder zijn ingesteld krachtens het bestaande artikel 259*ter* van het Gerechtelijk Wetboek.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 23 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
T. VAN PARYS

De Minister van Financiën,  
J.-J. VISEUR

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
T. VAN PARYS

## Notes

(1) Références parlementaires.

*Session ordinaire 1997-1998 et 1998-1999.*

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi, n° 1342/1. — Amendements, n°s 1342/2 à 1342/6. — Avis du Conseil d'Etat, n° 1342/7. — Amendements, n°s 1342/8 à 1342/15. — Rapport, n° 1342/16. — Texte adopté par la Commission des Finances et du Budget, n° 1342/17. — Amendements, n°s 1342/18 et 1342/19. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 1342/20. — Projet amendé par le Sénat, n° 1342/21. — Amendement, n° 1342/22. — Rapport, n° 1342/23. — Texte adopté par la Commission, n° 1342/24. — Amendement, n° 1342/25. — Articles adoptés en séance plénière, n° 1342/26. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 1342/27.

*Annales de la Chambre des représentants* : 22 et 28 avril 1998 et 2, 4 et 11 mars 1999.

Sénat.

*Documents parlementaires.* — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 1-967/1. — Amendements, n°s 1-967/2 à 1-967/9. — Rapport fait au nom de la commission des Finances et des Affaires économiques, n° 1-967/10. — Texte adopté par la commission, n° 1-967/11. — Amendements, n° 1-967/12. — Rapport complémentaire, n° 967/13. — Texte adopté par la commission après renvoi par la séance plénière, n° 1-967/14. — Texte amendé par le Sénat et renvoyé à la Chambre des représentants, n° 1-967/15. — Projet réamendé par la Chambre des représentants, n° 1-967/16. — Rapport, n° 1967/17. — Texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques. — 1-967/18. — Texte adopté en Séance plénière et soumis à la Sanction royale, n° 1-967/19.

*Annales du Sénat* : 20 et 21 janvier 1999 et 18 mars 1999.

## Nota's

(1) Parlementaire verwijzingen.

*Gewone Zitting 1997-1998 en 1998-1999.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire stukken.* — Wetsontwerp, nr. 1342/1. — Amendementen, nrs. 1342/2 tot 1342/6. — Advies van de Raad van State, nr. 1342/7. — Amendementen, nrs. 1342/8 tot 1342/15. — Verslag, nr. 1342/16. — Tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en de Begroting, nr. 1342/17. — Amendementen, nrs. 1342/18 en 1342/19. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 1342/20. — Ontwerp geamendeerd door de Senaat, nr. 1342/21. — Amendement, nr. 1342/22. — Verslag, nr. 1342/23. — Tekst aangenomen door de commissie, nr. 1342/24. — Amendement, nr. 1342/25. — Artikelen aangenomen in plenaire vergadering, nr. 1342/26. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 1342/27.

*Handelingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers* : 22 en 28 april 1998 en 2, 4 en 11 maart 1999.

Senaat.

*Parlementaire stukken.* — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 1-967/1. — Amendementen, nrs. 1-967/2 tot 1-967/9. — Verslag namens de commissie voor de Financiën en de Economische aangelegenheden, nr. 1-967/10. — Tekst aangenomen door de commissie, nr. 1-967/11. — Amendementen, nr. 1-967/12. — Aanvullend verslag, nr. 1-967/13. — Tekst aangenomen door de commissie na terugzending door de plenaire vergadering, nr. 1-967/14. — Tekst geamendeerd door de Senaat en teruggezonden naar de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 1-967/15. — Ontwerp opnieuw geamendeerd door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 1-967/16. — Verslag, nr. 1-967/17. — Tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en de Economische aangelegenheden, nr. 1-967/18. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 1-967/19.

*Handelingen van de Senaat* : 20 en 21 januari 1999 en 18 maart 1999.

F. 99 — 866

[99/03196]

**25 MARS 1999.** — Arrêté royal portant exécution de l'article 7 de la loi du 23 mars 1999 relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 mars 1999 relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale, notamment l'article 7 remplaçant l'article 632 du Code judiciaire;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le présent arrêté doit entrer en vigueur en même temps que la loi du 23 mars 1999 relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale, dont il assure l'exécution;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sans préjudice de l'article 632, alinéa 1er, du Code judiciaire, les contestations relatives à l'application d'une loi d'impôt pour lesquelles les tribunaux de première instance sont compétents, relèvent de la seule compétence du tribunal de première instance

- d'Arlon, pour la province de Luxembourg;
- de Bruges, pour la province de Flandre occidentale;
- de Hasselt, pour la province de Limbourg;
- de Louvain, pour la province du Brabant flamand;
- de Namur, pour la province de Namur;
- de Nivelles, pour la province du Brabant wallon.

N. 99 — 866

[99/03196]

**25 MAART 1999.** — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 7 van de wet van 23 maart 1999 betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 maart 1999 betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken, inzonderheid op artikel 7 tot vervanging van artikel 632 van het Gerechtelijk Wetboek;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat huidig besluit onverwijld moet in werking treden tesamen met de wet van 23 maart 1999 betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken, waarvan het de uitvoering verzekert;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Onverminderd artikel 632, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zijn, voor de geschillen betreffende de toepassing van een belastingwet die tot de bevoegdheid van de rechtbanken van eerste aanleg behoren, alleen bevoegd de rechtbank van eerste aanleg

- te Aarlen, voor de provincie Luxemburg;
- te Brugge, voor de provincie West-Vlaanderen;
- te Hasselt, voor de provincie Limburg;
- te Leuven, voor de provincie Vlaams Brabant;
- te Namen, voor de provincie Namen;
- te Nijvel, voor de provincie Waals-Brabant.



**Art. 2.** Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.  
Donné à Bruxelles, le 25 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
T. VAN PARYS

Le Ministre des Finances,  
J.-J. VISEUR

**Art. 2.** Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.  
Gegeven te Brussel, 25 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
T. VAN PARYS

De Minister van Financiën,  
J.-J. VISEUR

F. 99 — 867

[99/03179]

**25 MARS 1999. — Arrêté royal  
modifiant l'arrêté royal du 1er mars 1999  
fixant le cadre organique du Ministère des Finances**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;  
Vu l'arrêté royal du 1er mars 1999 fixant le cadre organique du Ministère des Finances;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 17 mars 1999;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 24 mars 1999;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 24 mars 1999;

Vu l'avis motivé du Comité intermédiaire de concertation (département Finances) du 24 mars 1999;

Sur la proposition de notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 2, § 1er, de l'arrêté royal du février 1999 fixant le cadre organique du Ministère des Finances, les mots

« Vérificateur principal ..... }  
Vérificateur..... } 168 »  
sont remplacés par les mots

« Vérificateur principal ..... }  
Vérificateur..... } 172 ».

**Art. 2.** Dans l'article 9, § 1er, A, du même arrêté, les mots :

« Auditeur général des finances..... 13  
sont remplacés par les mots  
« Auditeur général, chef de service..... 8  
Auditeur général des finances..... 5 ».

**Art. 3.** Dans l'article 9, § 2, du même arrêté, les mots

« A. Personnel administratif

Niveau 2 »

sont remplacés par les mots

« A. Personnel administratif

Niveau 1

Auditeur général des finances..... 8  
Niveau 2 ».

N. 99 — 867

[99/03179]

**25 MAART 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het  
koninklijk besluit van 1 maart 1999 tot vaststelling van de  
personeelsformatie van het Ministerie van Financiën**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;  
Gelet op het koninklijk besluit van 1 maart 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Financiën;

Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 17 maart 1999;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 24 maart 1999;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 24 maart 1999;

Gelet op het gemotiveerd advies van het Tussenoverlegcomité (departement Financiën) van 24 maart 1999;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van februari 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Financiën, worden de woorden

« Eerstaanwendend verificateur..... }  
Verificateur..... } 168 »  
vervangen door de woorden

« Eerstaanwendend verificateur..... }  
Verificateur..... } 172 ».

**Art. 2.** In artikel 9, § 1, A, van hetzelfde besluit, worden de woorden

« Auditeur-generaal van financiën..... 13 »  
vervangen door de woorden  
« Auditeur-generaal, dienstchef..... 8  
Auditeur-generaal van financiën..... 5 ».

**Art. 3.** In artikel 9, § 2, van hetzelfde besluit, worden de woorden

« A. Administratief personeel

Niveau 2 »

vervangen door de woorden

A. Administratief personeel

Niveau 1

Auditeur-generaal van financiën..... 8  
Niveau 2 ».

<b>Art. 4.</b> Dans l'article 14, § 1er, A, du même arrêté, les mots :		<b>Art. 4.</b> In artikel 14, § 1, A, van hetzelfde besluit, worden de woorden :	
« Auditeur général des finances..... 4 »		« Auditeur-generaal van financiën ..... 4 ».	
sont remplacés par les mots		vervangen door de woorden	
« Auditeur général, chef de service..... 4 ».		« Auditeur-generaal, dienstchef ..... 4 ».	
<b>Art. 5.</b> L'article 14, § 2, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :		<b>Art. 5.</b> Artikel 14, § 2, van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :	
« § 2. Les emplois suivants sont supprimés au départ de leur titulaire :		« § 2. De volgende betrekkingen worden afgeschaft bij het vertrek van de titularis ervan :	
« A. Personnel administratif		« A. Administratief personeel	
Niveau 1		Niveau 1	
Auditeur général des finances..... 4		Auditeur-generaal van financiën ..... 4	
Niveau 2		Niveau 2	
Assistant administratif..... 2		Bestuursassistent..... 2	
Les 2 emplois de chef administratif, visés au § 1er, ne peuvent être pourvus que lorsque les emplois d'assistant administratif, visés à l'alinéa précédent, ont été supprimés. »		In 2 betrekkingen van bestuurschef, vermeld in § 1, kan slechts worden voorzien wanneer de betrekkingen van bestuursassistent, vermeld in het vorige lid zijn afgeschaft. ».	
<b>Art. 6.</b> Dans l'article 15, § 1er, A, du même arrêté, les mots		<b>Art. 6.</b> In artikel 15, § 1, A, van hetzelfde besluit, worden de woorden	
« Auditeur général des finances..... 7 »		« Auditeur-generaal van financiën ..... 7 »	
sont remplacés par les mots		vervangen door de woorden	
« Auditeur général, chef de service..... 4		« Auditeur-generaal, dienstchef ..... 4	
Auditeur général des finances..... 3 ».		Auditeur-generaal van financiën ..... 3 ».	
<b>Art. 7.</b> Dans l'article 15, § 2, du même arrêté, les mots		<b>Art. 7.</b> In artikel 15, § 2, van hetzelfde besluit, worden de woorden	
« A. Personnel administratif		« A. Administratief personeel	
Niveau 2 »		Niveau 2 »	
sont remplacés par les mots		vervangen door de woorden	
« A. Personnel administratif		« A. Administratief personeel	
Niveau 1		Niveau 1	
Auditeur général des finances..... 4		Auditeur-generaal van financiën ..... 4	
Niveau 2 ».		Niveau 2 ».	
<b>Art. 8.</b> Dans l'article 18, § 1er, A, les mots		<b>Art. 8.</b> In artikel 18, § 1, A, worden de woorden	
« Auditeur général des finances..... 5 »		« Auditeur-generaal van financiën ..... 5 »	
sont remplacés par les mots		vervangen door de woorden	
« Auditeur général, chef de service..... 4		« Auditeur-generaal, dienstchef ..... 4	
Auditeur général des finances..... 1 ».		Auditeur-generaal van financiën ..... 1 ».	
<b>Art. 9.</b> Dans l'article 18, § 2, du même arrêté, les mots :		<b>Art. 9.</b> In artikel 18, § 2, van hetzelfde besluit, worden de woorden	
« A. Personnel administratif		« A. Administratief personeel	
Niveau 2 »		Niveau 2 »	
sont remplacés par les mots		vervangen door de woorden	
« A. Personnel administratif		A. Administratief personeel	
Niveau 1		Niveau 1	
Auditeur général des finances..... 4		Auditeur-generaal van financiën ..... 4	
Niveau 2 ».		Niveau 2 ».	
<b>Art. 10.</b> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au <i>Moniteur belge</i> .		<b>Art. 10.</b> Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het <i>Belgisch Staatsblad</i> wordt bekendgemaakt.	

**Art. 11.** Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
J.-J. VISEUR

**Art. 11.** Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
J.-J. VISEUR

F. 99 — 868

[99/03191]

**25 MARS 1999. — Arrêté royal fixant la répartition des emplois par division organique du cadre organique du Ministère des Finances**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;  
Vu l'arrêté royal du 1er mars 1999 fixant le cadre organique du Ministère des Finances;

Vu l'avis de l'inspection des finances, donné le 24 juillet 1998;

Vu l'avis motivé du Comité intermédiaire de concertation (département Finances) du 4 février 1999;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les emplois repris au cadre organique du Secrétariat général sont répartis comme suit :

1° au Service d'études et de documentation

A. Personnel administratif

Niveau 1

Directeur général .....	1
Auditeur général des finances.....	1
Conseiller général des finances ou conseiller des finances (CP).....	22

2° au Service juridique

A. Personnel administratif

Niveau 1

Aditeur général des finances.....	2
Directeur.....	1

3° aux Services généraux

A. Personnel administratif

Niveau 1

Directeur général .....	1
Auditeur général des finances.....	3
Conseiller général.....	2
Directeur.....	19
Informaticien-directeur .....	7
Informaticien.....	26
Traducteur-réviseur-directeur.....	1
Traducteur-réviseur .....	7
Premier attaché des finances .....	24
Attaché des finances.....	25

N. 99 — 868

[99/03191]

**25 MAART 1999. — Koninklijk besluit houdende de verdeling van de betrekkingen per organieke afdeling van het Ministerie van Financiën**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;  
Gelet op het koninklijk besluit van 1 maart 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Financiën;

Gelet op het advies van de inspectie van financiën, gegeven op 24 juli 1998;

Gelet op het gemotiveerd advies van het Tussenoverlegcomité (departement Financiën) van 4 februari 1999;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De betrekkingen opgenomen in de personeelsformatie van het Algemeen Secretariaat worden onderverdeeld als volgt :

1° de Studie- en documentatiedienst

A. Administratief personeel

Niveau 1

Directeur-generaal .....	1
Auditeur-generaal van financiën.....	1
Adviseur-generaal van financiën of adviseur van financiën (VI).....	22

2° de Rechtskundige dienst

A. Administratief personeel

Niveau 1

Auditeur-generaal van financiën.....	2
Directeur.....	1

3° de Algemene Diensten

A. Administratief personeel

Niveau 1

Directeur-generaal .....	1
Auditeur-generaal van financiën, .....	3
Adviseur-generaal.....	2
Directeur.....	19
Informaticus-directeur.....	7
Informaticus.....	26
Vertaler-revisor-directeur.....	1
Vertaler-revisor .....	7
Eerste attaché van financiën.....	24
Attaché van financiën.....	25

Niveau 2+		Niveau 2+	
Analyste de programmation.....	10	Programmeringsanalist.....	10
Programmeur.....	15	Programmeur.....	15
Programmeur de 2ème classe (niveau 2) .....		Programmeur 2e klasse (niveau 2) .....	
Traducteur principal.....	4	Eerstaanwezend vertaler .....	4
Traducteur .....		Vertaler .....	
Assistant social principal.....	10	Eerstaanwezend maatschappelijk assistent.....	10
Assistant social .....		Maatschappelijk assistent .....	
Assistant médical principal.....	4	Eerstaanwezend paramedicus .....	4
Assistant médical .....		Paramedicus .....	
Vérificateur principal.....	168	Eerstaanwezend verificateur.....	168
Vérificateur .....		Verificateur .....	
Secrétaire de direction principal.....	1	Eerstaanwezend directie secretaris.....	1
Secrétaire de direction.....	1	Directiesecretaris .....	1
Niveau 2		Niveau 2	
Chef administratif.....	10	Bestuurschef.....	10
Assistant administratif.....	23	Bestuursassistent.....	23
Niveau 3		Niveau 3	
Assistant des finances .....	118	Assistent bij financiën .....	118
Commis.....	3	Klerk.....	3
Niveau 4		Niveau 4	
Agent administratif .....	94	Beambte .....	94
C. Personnel de maîtrise, de métier et de service		C. Meesters-, vak- en dienstpersoneel	
Niveau 3		Niveau 3	
Chef d'atelier .....	2	Werkmeester .....	2
Ouvrier spécialiste.....	44	Vakman.....	44
Niveau 4		Niveau 4	
Ouvrier qualifié.....	151	Geschoold arbeider.....	151

**Art. 2.** Les emplois suivants du cadre organique de l'Administration de la trésorerie sont mis à la disposition de la Monnaie Royale de Belgique :

A. Personnel administratif

Niveau 1	
Directeur.....	2
Conseiller.....	
Premier attaché des finances .....	
Conseiller adjoint principal .....	
Attaché des finances.....	1
Conseiller adjoint .....	
Niveau 2+	
Vérificateur principal.....	4
Vérificateur .....	
Niveau 3	
Assistant des finances .....	4
Niveau 4	
Agent administratif .....	1

**Art. 3.** Les emplois suivants du cadre organique des services centraux de l'Administration des contributions directes sont mis à la disposition du Service du ruling fiscal :

Directeur.....	2
Premier attaché des finances .....	12
Vérificateur principal.....	20
Vérificateur .....	

**Art. 2.** De volgende betrekkingen van de personeelsformatie van de Administratie der thesaurie worden ter beschikking gesteld van de Koninklijke Munt van België :

A. Administratief personeel

Niveau 1	
Directeur.....	2
Adviseur.....	
Eerste attaché van financiën .....	
Eerstaanwezend adjunct-adviseur .....	
Attaché van financiën.....	1
Adjunct-adviseur .....	
Niveau 2+	
Eerstaanwezend verificateur.....	4
Verificateur .....	
Niveau 3	
Assistent bij financiën.....	4
Niveau 4	
Beambte .....	1

**Art. 3.** De volgende betrekkingen van de personeelsformatie van de centrale diensten van de Administratie der directe belastingen worden ter beschikking gesteld van de Dienst van de fiscale ruling :

Directeur.....	2
Eerste attaché van financiën .....	12
Eerstaanwezend verificateur.....	20
Verificateur .....	

**Art. 4.** Les emplois suivants du cadre organiques des services extérieurs de l'Administration des contributions directes sont mis à la disposition :

1° du secteur taxation de l'Administration des contributions directes :

A. Personnel administratif

Niveau 1	
Directeur régional.....	15
Directeur d'administration fiscale .....	42
Inspecteur principal d'administration fiscale .....	752
Inspecteur d'administration fiscale .....	913
Niveau 2+	
Vérificateur principal.....	} 2129
Vérificateur.....	

2° du secteur recouvrement de l'Administration des contributions directes :

A. Personnel administratif

Niveau 1	
Directeur régional.....	6
Directeur d'administration fiscale .....	12
Inspecteur principal d'administration fiscale .....	279
Inspecteur d'administration fiscale .....	184
Niveau 2+	
Vérificateur principal.....	} 835
Vérificateur .....	

3° des services extérieurs de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus :

A. Personnel administratif

Niveau 1	
Directeur régional.....	28
Directeur d'administration fiscale .....	44
Inspecteur principal d'administration fiscale .....	344
Inspecteur d'administration fiscale .....	277
Niveau 2+	
Vérificateur principal.....	} 1017
Vérificateur .....	
Niveau 2	
Chef administratif.....	} 265
Assistant administratif .....	
Niveau 3	
Assistant des finances .....	213
Niveau 4	
Agent administratif.....	8

4° des services extérieurs de l'Administration de l'inspection spéciale des impôts :

A. Personnel administratif

Niveau 1	
Directeur régional.....	3
Directeur d'administration fiscale .....	7
Inspecteur principal d'administration fiscale .....	81
Inspecteur d'administration fiscale .....	45
Niveau 2+	
Vérificateur principal.....	} 89
Vérificateur .....	
Niveau 2	
Chef administratif.....	} 10
Assistant administratif .....	
Niveau 3	
Assistant des finances .....	33

**Art. 4.** De volgende betrekkingen van de personeelsformatie van de buitendiensten van de Administratie der directe belastingen worden ter beschikking gesteld van :

1° de sector taxatie van de Administratie der directe belastingen :

A. Administratief personeel

Niveau 1	
Gewestelijk directeur.....	15
Directeur bij een fiscaal bestuur .....	42
Eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur .....	752
Inspecteur bij een fiscaal bestuur .....	913
Niveau 2+	
Eerstaanwendend verificateur.....	} 2129
Verificateur .....	

2° de invorderingssector van de Administratie der directe belastingen :

A. Administratief personeel

Niveau 1	
Gewestelijk directeur.....	6
Directeur bij en fiscaal bestuur .....	12
Eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur .....	279
Inspecteur bij een fiscaal bestuur .....	184
Niveau 2+	
Eerstaanwendend verificateur.....	} 835
Verificateur .....	

3° de buitendiensten van de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit :

A. Administratief personeel

Niveau 1	
Gewestelijk directeur.....	28
Directeur bij een fiscaal bestuur .....	44
Eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur .....	344
Inspecteur bij een fiscaal bestuur .....	277
Niveau 2+	
Eerstaanwendend verificateur.....	} 1017
Verificateur .....	
Niveau 2	
Bestuurschef.....	} 265
Bestuursassistent .....	
Niveau 3	
Assistent bij financiën.....	213
Niveau 4	
Beambte .....	8

4° de buitendiensten van de Administratie van de bijzondere belastinginspectie :

A. Administratief personeel

Niveau 1	
Gewestelijk directeur.....	3
Directeur bij een fiscaal bestuur .....	7
Eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur .....	81
Inspecteur bij een fiscaal bestuur .....	45
Niveau 2+	
Eerstaanwendend verificateur.....	} 89
Verificateur .....	
Niveau 2	
Bestuurschef.....	} 10
Bestuursassistent .....	
Niveau 3	
Assistent bij financiën.....	33

Niveau 4	
Agent administratif .....	16

**Art. 5.** Les emplois suivants du cadre organique des services extérieurs de l'Administration des douanes et accises sont mis à la disposition des services extérieurs de l'Administration de l'inspection spéciale des impôts :

A. Personnel administratif

Niveau 1	
Inspecteur principal d'administration fiscale .....	3
Niveau 2+	
Vérificateur principal .....	} 5
Vérificateur .....	
Niveau 3	
Assistant des finances .....	4

**Art. 6. § 1<sup>er</sup>.** Les emplois suivants du cadre organique du secteur de la taxe sur la valeur ajoutée de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines sont mis à la disposition des services extérieurs :

1° de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus :

A. Personnel administratif

Niveau 1	
Directeur régional .....	14
Directeur d'administration fiscale .....	24
Inspecteur principal d'administration fiscale .....	277
Inspecteur d'administration fiscale .....	15
Niveau 2+	
Vérificateur principal .....	} 550
Vérificateur .....	
Niveau 2	
Chef administratif .....	} 56
Assistant administratif .....	
Niveau 3	
Assistant des finances .....	102
Niveau 4	
Agent administratif .....	5

2° de l'Administration de l'inspection spéciale des impôts :

A. Personnel administratif

Niveau 1	
Directeur régional .....	1
Directeur d'administration fiscale .....	4
Inspecteur principal d'administration fiscale .....	53
Inspecteur d'administration fiscale .....	26
Niveau 2+	
Vérificateur principal .....	} 48
Vérificateur .....	
Niveau 2	
Chef administratif .....	} 12
Assistant administratif .....	
Niveau 3	
Assistant des finances .....	26
Niveau 4	
Agent administratif .....	9

Niveau 4	
Beambte .....	16

**Art. 5.** De volgende betrekkingen van de personeelsformatie van de buitendiensten van de Administratie der douane en accijnzen worden ter beschikking gesteld van de buitendiensten van de Administratie van de bijzondere belastinginspectie :

A. Administratief personeel

Niveau 1	
Eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur .....	3
Niveau 2+	
Eerstaanwendend verificateur .....	} 5
Verificateur .....	
Niveau 3	
Assistent bij financiën .....	4

**Art. 6. § 1.** De volgende betrekkingen van de personeelsformatie van de sector van de belasting over de toegevoegde waarde van de Administratie van de B.T.W., registratie en domeinen worden ter beschikking gesteld van de buitendiensten van :

1° de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit :

A. Administratief personeel

Niveau 1	
Gewestelijk directeur .....	14
Directeur bij een fiscaal bestuur .....	24
Eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur .....	277
Inspecteur bij een fiscaal bestuur .....	15
Niveau 2+	
Eerstaanwendend verificateur .....	} 550
Verificateur .....	
Niveau 2	
Bestuurschef .....	} 56
Bestuursassistent .....	
Niveau 3	
Assistent bij financiën .....	102
Niveau 4	
Beambte .....	5

2° de Administratie van de bijzondere belastinginspectie :

A. Administratief personeel

Niveau 1	
Gewestelijk directeur .....	1
Directeur bij een fiscaal bestuur .....	4
Eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur .....	53
Inspecteur bij een fiscaal bestuur .....	26
Niveau 2+	
Eerstaanwendend verificateur .....	} 48
Verificateur .....	
Niveau 2	
Bestuurschef .....	} 12
Bestuursassistent .....	
Niveau 3	
Assistent bij financiën .....	26
Niveau 4	
Beambte .....	9

**Art. 7.** L'arrêté royal du 24 novembre 1997 fixant la répartition des emplois par division organique du cadre organique du Ministère des Finances, modifié par les arrêtés royaux des 24 novembre 1997 et 19 mars 1998, est abrogé.

**Art. 8.** Le présent arrêté produit ses effets le 10 janvier 1999.

**Art. 9.** Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
J.-J. VISEUR

**Art. 7.** Het koninklijk besluit van 24 november 1997 houdende de verdeling van de betrekkingen per organieke afdeling van het Ministerie van Financiën, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 november 1997 en 19 maart 1998, wordt opgeheven.

**Art. 8.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 10 januari 1999.

**Art. 9.** Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
J.-J. VISEUR

F. 99 — 869

[99/03192]

**25 MARS 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 mars 1999 fixant la répartition des emplois par division organique du cadre organique du Ministère des Finances**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 1999 fixant le cadre organique du Ministère des Finances, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 1999;

Vu l'arrêté royal du 25 mars 1999 fixant la répartition des emplois par division organique du cadre organique du Ministère des Finances;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 17 mars 1999;

Vu l'avis motivé du Comité intermédiaire de concertation (département Finances) du 24 mars 1999;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1<sup>er</sup>, 2°, de l'arrêté royal du 25 mars 1999 fixant la répartition des emplois par division organique du cadre organique du Ministère des Finances, les mots « Auditeur général des finances 2 » sont remplacés par les mots « Auditeur général des finances 1 ».

**Art. 2.** A l'article 1<sup>er</sup>, 3°, du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° Les mots « Auditeur général des finances 3 » sont remplacés par les mots « Auditeur général des finances 4 »

2° les mots

« Vérificateur principal ..... }  
Vérificateur..... } 168 »

sont remplacés par les mots

« Vérificateur principal ..... }  
Vérificateur ..... } 172 ».

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
J.-J. VISEUR

N. 99 — 869

[99/03192]

**25 MAART 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 maart 1999 houdende de verdeling van de betrekkingen per organieke afdeling van het Ministerie van Financiën**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 maart 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Financiën, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 maart 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 maart 1999 houdende de verdeling van de betrekkingen per organieke afdeling van het Ministerie van Financiën;

Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 17 maart 1999;

Gelet op het gemotiveerd advies van het Tussenoverlegcomité (departement Financiën) van 24 maart 1999;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1, 2°, van het koninklijk besluit van 25 maart 1999 houdende de verdeling van de betrekkingen per organieke afdeling van het Ministerie van Financiën, worden de woorden « Auditeur-generaal van financiën 2 » vervangen door de woorden « Auditeur-generaal van financiën 1 ».

**Art. 2.** In artikel 1, 3°, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « Auditeur-generaal van financiën 3 » worden vervangen door de woorden « Auditeur-generaal van financiën 4 »;

2° de woorden

« Eerstaanwendend verificateur..... }  
Verificateur ..... } 168 »

worden vervangen door de woorden

Eerstaanwendend verificateur..... }  
Verificateur ..... } 172 ».

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
J.-J. VISEUR

## MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 99 — 870

[99/11100]

**12 MARS 1999. — Arrêté ministériel portant retrait et suspension de la mise sur le marché des briquets à gaz de marque « Top », modèle « Best Quality »**

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des consommateurs, notamment l'article 5;

Vu la notification relative aux briquets à gaz de marque « Top », modèle « Best Quality », via le système européen « Consom Alert », référence 7019/98;

Vu l'avis numéro CE 19983675 du 30 novembre 1998 de la Commission européenne au sujet du retrait et de la suspension de la mise sur le marché de ce produit;

Vu l'urgence motivée par la considération que le produit présente des risques de brûlures et d'incendie;

Considérant qu'il en résulte un danger grave et immédiat,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La mise sur le marché des briquets à gaz rechargeables et des briquets à gaz jetables de marque « Top », modèle « Best Quality », est suspendue pour une durée d'un an.

**Art. 2.** Les produits visés à l'article 1<sup>er</sup> doivent être retirés du marché.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, 12 mars 1999.

E. DI RUPO

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 99 — 870

[99/11100]

**12 MAART 1999. — Ministerieel besluit houdende het uit de handel nemen en het schorsen van het op de markt brengen van de gasaanstekers van het merk « Top », model « Best Quality »**

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van de consumenten, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op de notificatie betreffende de gasaanstekers van het merk « Top », model « Best Quality », via het Europese « Consom Alert »-systeem, referte 7019/98;

Gelet op het advies nummer CE 19983675 van 30 november 1998 van de Europese Commissie met betrekking tot de uit de handelname en de schorsing van dit product;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door de overweging dat het product een gevaar voor brandwonden en brand inhoudt;

Overwegende dat hieruit een ernstig en onmiddellijk gevaar volgt,

Besluit :

**Artikel 1.** Het op de markt brengen van de bijvulbare gasaanstekers en de wegwerp gasaanstekers van het merk « Top », model « Best Quality », wordt geschorst voor één jaar.

**Art. 2.** De in artikel 1 vermelde producten moeten worden uit de handel genomen.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 12 maart 1999.

E. DI RUPO

F. 99 — 871

[99/11101]

**12 MARS 1999. — Arrêté ministériel portant retrait et suspension de la mise sur le marché des briquets à gaz de marque « MITAKE »**

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des consommateurs, notamment l'article 5;

Vu la notification relative aux briquets à gaz de marque « MITAKE », via le système européen « Consom Alert », référence 7016/98;

Vu l'avis numéro CE 19983658 du 27 novembre 1998 de la Commission européenne au sujet du retrait et de la suspension de la mise sur le marché de ce produit;

Vu l'urgence motivée par les considérations que le produit présente des risques de brûlures et d'explosion et qu'un accident grave s'est produit;

Considérant qu'il en résulte un danger grave et immédiat,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La mise sur le marché des briquets à gaz jetables de marque « MITAKE » est suspendue pour une durée d'un an.

**Art. 2.** Le produit visé à l'article 1<sup>er</sup> doit être retiré du marché.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 mars 1999.

E. DI RUPO

N. 99 — 871

[99/11101]

**12 MAART 1999. — Ministerieel besluit houdende het uit de handel nemen en het schorsen van het op de markt brengen van de gasaanstekers van het merk « MITAKE »**

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van de consumenten, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op de notificatie betreffende de gasaanstekers van het merk « MITAKE », via het Europese « Consom Alert »-systeem, referte 7016/98;

Gelet op het advies nummer CE 19983658 van 27 november 1998 van de Europese Commissie met betrekking tot de uit de handelname en de schorsing van dit product;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door de overweging dat het product een brand- en ontploffingsgevaar inhoudt en dat een ernstig ongeval zich onlangs heeft voorgedaan;

Overwegende dat hieruit een ernstig en onmiddellijk gevaar volgt,

Besluit :

**Artikel 1.** Het op de markt brengen van de wegwerp gasaanstekers van het merk « MITAKE », wordt geschorst voor één jaar.

**Art. 2.** Het in artikel 1 vermelde product moet worden uit de handel genomen.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 12 maart 1999.

E. DI RUPO



**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT**

F. 99 — 872

[C - 99/11058]

**4 FEVRIER 1999. — Arrêté ministériel soumettant à licence l'exportation et le transit de certaines marchandises à destination de l'ANGOLA**

Le Ministre de l'Économie, chargé du Commerce extérieur,

Vu le Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté économique européenne, approuvé par la loi du 2 décembre 1957, modifié par le Traité de Maastricht le 7 février 1992 et par la Décision du Conseil du 1<sup>er</sup> janvier 1995;

Vu la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises, modifiée par les lois des 19 juillet 1968, 6 juillet 1978, 2 janvier 1991 et 3 août 1992;

Vu l'arrêté royal du 30 décembre 1993 réglementant l'importation, l'exportation et le transit des marchandises et de la technologie y afférente;

Vu le Règlement (CE) n° 2086/97 de la Commission du 4 novembre 1997 modifiant l'annexe Ier du Règlement (CE) 2658/87 du Conseil relatif à la nomenclature tarifaire statistique et au tarif douanier commun;

Vu le Règlement (CE) n° 1705/98 du Conseil du 28 juillet 1998 concernant l'interdiction de certaines relations économiques avec l'Angola afin d'amener la União Nacional para a Independência Total de Angola (UNITA) à remplir ses obligations dans le processus de paix et abrogeant le Règlement (CE) n° 2229/97;

Vu l'avis de la Commission économique interministérielle, donné le 6 août 1998;

Vu l'avis de la Commission administrative belgo-luxembourgeoise, donné le 7 septembre 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par l'obligation de mettre sous licence à partir du 1<sup>er</sup> août 1998 l'exportation vers et le transit à destination de l'Angola de tous aéronefs ou de tous composants d'aéronefs, de pétrole et autres produits pétroliers, de matériel utilisé dans les industries extractives ou dans les services des industries extractives, de véhicules à moteur, y compris les embarcations, ou des composants ou des pièces de rechange pour de tels véhicules, afin de pouvoir appliquer les mesures prévues par le Règlement (CE) n° 1705/98 précité,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont subordonnés à la production d'une licence, l'exportation vers et le transit à destination de l'Angola de tous aéronefs ou de tous composants d'aéronefs.

**Art. 2.** Sont subordonnés à la production d'une licence, l'exportation vers et le transit à destination de l'Angola de pétrole et autres produits pétroliers dont la liste figure sous le point A de l'annexe au présent arrêté.

**Art. 3.** Sont subordonnés à la production d'une licence, l'exportation vers et le transit à destination de l'Angola de matériel utilisé dans les industries extractives ou dans les services des industries extractives, matériel dont la liste non exhaustive figure sous le point B de l'annexe au présent arrêté.

**Art. 4.** Sont subordonnés à la production d'une licence, l'exportation vers et le transit à destination de l'Angola de véhicules à moteur, y compris les embarcations, ou des composants ou des pièces de rechange pour de tels véhicules dont la liste figure sous le point C de l'annexe au présent arrêté.

**Art. 5.** L'arrêté ministériel du 27 avril 1998 soumettant à licence l'exportation et le transit de certaines marchandises à destination de l'Angola est abrogé.

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> août 1998.

Bruxelles, le 4 février 1999.

E. DI RUPO

**MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 99 — 872

[C - 99/11058]

**4 FEBRUARI 1999. — Ministerieel besluit waarbij de uit- en doorvoer van sommige goederen met bestemming ANGOLA aan vergunning onderworpen worden**

De Minister van Economie, belast met Buitenlandse Handel,

Gelet op het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957 en gewijzigd door het Verdrag van Maastricht van 7 februari 1992 en het Besluit van de Raad van 1 januari 1995;

Gelet op de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1968, 6 juli 1978, 2 januari 1991 en 3 augustus 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 december 1993 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van goederen en de daaraan verbonden technologie;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 2086/97 van de Commissie van 4 november 1997 tot wijziging van bijlage I van de Verordening (EG) nr. 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistiek-nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 1705/98 van de Raad van 28 juli 1998 inzake de onderbreking van bepaalde economische betrekkingen met Angola, teneinde de União Nacional para a Independência Total de Angola (UNITA) ertoe te bewegen zich aan zijn verplichtingen krachtens het vredesproces te houden en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 2229/97;

Gelet op het advies van de Interministeriële Economische Commissie, gegeven op 6 augustus 1998;

Gelet op het advies van de Belgisch-Luxemburgse Administratieve Commissie, gegeven op 7 september 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door de verplichting om met ingang van 1 augustus 1998 de uitvoer naar en de doorvoer met bestemming Angola van alle luchtvaartuigen of alle luchtvaartuigonderdelen, van aardolie en andere aardolie producten, van materieel gebruikt in de mijnbouw of in mijnbouwdiensten, van motorvoertuigen - waaronder vaartuigen - of onderdelen dan wel wisselstukken van dergelijke voertuigen onder vergunning te plaatsen, teneinde de maatregelen die voorzien bij voormelde Verordening (EG) nr. 1705/98 te kunnen toepassen,

Besluit :

**Artikel 1.** De uitvoer naar en de doorvoer met bestemming Angola van alle luchtvaartuigen of alle luchtvaartuigonderdelen zijn aan de overlegging van een vergunning onderworpen.

**Art. 2.** De uitvoer naar en de doorvoer met bestemming Angola van aardolie en andere aardolie producten waarvan de lijst onder het punt A van de bijlage bij dit besluit voorkomt, zijn aan de overlegging van een vergunning onderworpen.

**Art. 3.** De uitvoer naar en de doorvoer met bestemming Angola van alle materieel gebruikt in de mijnbouw of in de mijnbouwdiensten, materieel waarvan de niet uitputtende lijst onder het punt B van de bijlage bij dit besluit voorkomt, zijn aan de overlegging van een vergunning onderworpen.

**Art. 4.** De uitvoer naar en de doorvoer met bestemming Angola van motorvoertuigen - waaronder vaarvoertuigen - of onderdelen dan wel wisselstukken van dergelijke voertuigen waarvan de lijst onder het punt C van de bijlage bij dit besluit voorkomt, zijn aan de overlegging van een vergunning onderworpen.

**Art. 5.** Het ministerieel besluit van 27 april 1998 waarbij de uit- en doorvoer van sommige goederen met bestemming Angola aan vergunning onderworpen worden, wordt opgeheven.

**Art. 6.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 augustus 1998.

Brussel, 4 februari 1999.

E. DI RUPO

## Annexe

A. Pétrole et autres produits pétroliers.

Huiles brutes de pétrole et huiles de minéraux bitumineux;

Huiles de pétrole et huiles de minéraux bitumineux, autres que les huiles brutes; préparations non dénommées ni comprises ailleurs, contenant en poids 70 % ou plus d'huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux et dont ces huiles constituent l'élément de base;

Gaz de pétrole et autres hydrocarbures gazeux;

Vaseline;

Paraffine contenant en poids moins de 0,75 % d'huile;

"Slack wax", "scale wax";

Coke de pétrole, bitumine de pétrole et autres résidus des huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux;

Bitumes et asphaltes, naturels; schistes et sables bitumineux; asphaltites et roches asphaltiques;

Mélanges bitumineux à base d'asphalte naturel, de bitumes naturels, de bitume de pétrole, de goudron minéral ou de brai de goudron minéral (par exemple, mastics bitumineux, cut-backs);

Hydrocarbures acycliques;

Cyclohexane;

Benzène;

Toluène;

o-Xylène;

m-Xylène;

p-Xylène;

Isomères du xylène en mélange;

Styrène;

Ethylbenzène;

Cumène;

Méthanol (alcool méthylique);

Préparations lubrifiantes (y compris les préparations d'huiles de coupe, les préparations pour le dégrillage des boulons ou des écrous, les préparations antirouille ou anticorrosion et les préparations pour le démoulage, à base de lubrifiants) et préparations contenant, comme constituants de base, en poids 70 % ou plus d'huiles de pétrole ou d'huiles de minéraux bitumineux non considérés comme constituants de base;

Additifs pour huiles lubrifiantes contenant des huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux;

Sulfonates de pétrole, à l'exclusion des sulfonates de pétrole de métaux alcalins, d'ammonium ou d'éthanolamines; acides sulfoniques d'huiles de minéraux bitumineux, thiophénés, et leurs sels.

B. Matériel utilisé dans les industries extractives ou dans les services des industries extractives.

Bouteurs auto-propulsés, bouteurs biaï, niveleuses, décapeuses, pelles mécaniques, excavateurs, chargeuses-pelleteuses, compacteuses et rouleaux compresseurs;

Autres machines et appareils de terrassement, nivellement, décapage, excavation, compactage, extraction ou forage de la terre, des minéraux ou des minerais; sonnettes de battage et machines pour l'arrachage des pieux;

Parties reconnaissables comme étant exclusivement ou principalement destinées aux machines ou appareils des numéros 8425 et 8430;

Machines et appareils à trier, cribler, séparer, laver, concasser, broyer, mélanger ou malaxer les terres, pierres, minerais ou autres matières minérales solides (y compris les poudres et les pâtes);

Autres articles et matériels destinés à être utilisés dans les industries extractives ou dans les services des industries extractives.

C. Véhicules à moteurs, y compris les embarcations, ou des composants ou des pièces de rechange pour ces véhicules.

Moteurs à piston alternatif ou rotatif, à allumage par étincelles (moteurs à explosion);

Moteurs à piston, à allumage par compression (moteur diesel ou semi-diesel);

Parties reconnaissables comme étant exclusivement ou principalement destinées aux moteurs des numéros 8407 ou 8408;

Arbres de transmission;

Locomotives à source extérieure d'électricité ou à accumulateurs électriques;

## Bijlage

A. Aardolie en andere aardolie producten.

Ruwe aardoliën en ruwe oliën uit bitumineuze mineralen;

Aardoliën en oliën uit bitumineuze mineralen, andere dan ruwe oliën; preparaten die 70 % of meer aardolie of olie uit bitumineuze mineralen bevatten en waarvan het karakter door deze olie wordt bepaald, elders genoemd noch elders onder begrepen;

Aardgas en andere gasvormige koolwaterstoffen;

Vaseline;

Paraffine bevattende minder dan 0,75 % olie;

"Slack wax", "scale wax";

Petroleumcokes, petroleumbitumen en andere residuen van aardolie of van olie uit bitumineuze mineralen;

Natuurlijk bitumen en natuurlijk asfalt; bitumineuze leisteen en bitumineus zand; asfaltiet en asfaltsteen;

Bitumineuze mengsels van natuurlijk asfalt, van natuurlijk bitumen, van petroleumbitumen, van minerale teer of van minerale teerpek (bij voorbeeld, bitumineuze mastiek, cut-back);

Acyclische koolwaterstoffen;

Cyclohexaan;

Benzeen;

Tolueen;

o-Xyleen;

m-Xyleen;

p-Xyleen;

Mengsels van xyleenisomeren;

Styreen;

Ethylbenzeen;

Cumeen;

Methanol (methylalcohol);

Smeermiddelen (daaronder begrepen snijolie, preparaten voor het losmaken van bouten of moeren, roest- en corrosiewerende preparaten en preparaten voor het insmeren van vormen, op basis van smeermiddelen) en preparaten bevattende, als basiscomponenten, 70% of meer aardoliën of oliën uit bitumineuze mineralen niet te beschouwen als basiscomponenten;

Additieven voor smeerolie bevattende aardolie of olie uit bitumineuze mineralen;

Petroleumsulfonaten, met uitzondering van petroleumsulfonaten van alkalimetalen, ammonium of ethanolaminen; thiofeenhoudende sulfonzuren van oliën uit bitumineuze mineralen, alsmede zouten daarvan.

B. Materieel gebruikt in de mijnbouw of in de mijnbouwdiensten.

Bulldozers zelfvoorstuwende, angledozers, egaliseermachines, schrapers, mechanische schoppen, excavators, laadschoppen stampers en wegwalsen;

Andere machines voor het afgraven, egaliseren, schrapen, delven, aanstampen van of boren in grond, mineralen of ertsen; heimachines voor het inslaan en machines voor het uittrekken van heipalen;

Delen waarvan kan worden onderkend dat zij uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd zijn voor de machines of toestellen bedoeld bij de posten 8425 en 8430;

Machines en toestellen voor het sorteren, het ziften, het scheiden, het wassen, het breken, het malen, het mengen of het kneden van aarde, van steen, van ertsen of van andere vaste minerale stoffen (poeders en pasta's daaronder begrepen);

Andere artikelen en materieel bestemd om gebruikt te worden in de mijnbouw of in de mijnbouwdiensten.

C. Motorvoertuigen - waaronder de vaartuigen - of onderdelen dan wel wisselstukken van dergelijke voertuigen.

Zuigermotoren met vonkontsteking, wankelmotoren daaronder begrepen (ontploffingsmotoren);

Zuigermotoren met zelfontsteking (diesel- en semi-dieselmotoren);

Delen waarvan kan worden onderkend dat zij uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd zijn voor motoren bedoeld bij post 8407 of 8408;

Drijfwerkassen;

Locomotieven met een externe electriciteitsbron of met elektrische accumulatoren;

Autres locomotives et locotracteurs, tenders;  
Automotrices et autorails;  
Véhicules pour l'entretien ou le service des voies ferrées ou similaires;  
Voitures à voyageurs et autres voitures spéciales, pour voies ferrées et similaires;  
Wagons pour le transport par chemin de fer et tramway de marchandises;  
Parties de véhicules pour voies ferrées ou similaires;  
Tracteurs;  
Véhicules automobiles pour le transport de personnes;  
Voitures de tourisme et autres véhicules automobiles principalement conçus pour le transport de personnes;  
Véhicules automobiles pour le transport de marchandises;  
Véhicules automobiles à usages spéciaux;  
Châssis des véhicules automobiles, équipés de leur moteur;  
Carrosseries des véhicules automobiles (y compris les cabines);  
Parties et accessoires des véhicules automobiles;  
Chariots automobiles;  
Motocycles;  
Parties et accessoires de motocycles;  
Remorques et semi-remorques et leurs parties;  
Paquebots, bateaux de croisières, transbordeurs, cargos, péniches et bateaux similaires pour le transport de personnes ou de marchandises;  
Bateaux de pêche et navires-usines;  
Yachts et autres bateaux et embarcations de plaisance ou de sport;  
Remorqueurs et bateaux-pousseurs;  
Bateaux-phares, bateaux-pompes, bateaux-dragueurs, pontons-grues et autres bateaux.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 4 février 1999 soumettant à licence l'exportation et le transit de certaines marchandises à destination de l'Angola.

Le Ministre de l'Economie, chargé du Commerce extérieur,  
E. DI RUPO

Andere locomotieven en andere railtractors, tenders;  
Motorwagens voor spoor- en tramwegen en railauto's;  
Wagens voor het onderhoud van spoor- en tramwegen;  
Personenrijtuigen, bagagewagens, postwagens en andere speciale wagens;  
Goederenwagens zonder eigen beweegkracht, voor spoor- en tramwegen;  
Delen van rollend spoor- en tramwegmaterieel;  
Tractors (trekkers);  
Automobielen voor het vervoer van personen;  
Automobielen en andere motorvoertuigen hoofdzakelijk ontworpen voor personenvervoer;  
Automobielen voor goederenvervoer;  
Automobielen voor bijzondere doeleinden;  
Chassis met motor, voor motorvoertuigen;  
Carrosserieën voor motorvoertuigen (cabines daaronder begrepen);  
Delen en toebehoren van motorvoertuigen;  
Transportwagens met eigen beweegkracht;  
Motorrijwielen;  
Delen en toebehoren van motorrijwielen;  
Aanhangwagens en opleggers en delen daarvan;  
Passagiersschepen, rondvaartboten, veerboten, vrachtschepen, aken en dergelijke schepen voor het vervoer van personen of van goederen;  
Vissersvaartuigen en fabrieksschepen;  
Jachten en andere plezier- en sportvaartuigen;  
Sleepboten en duwboten;  
Lichtschepen, pompboten, baggermolens en zandzuigers, drijvende kranen en andere schepen.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 4 februari 1999 waarbij de uit- en doorvoer van sommige goederen met bestemming Angola aan vergunning onderworpen worden.

De Minister van Economie, belast met Buitenlandse Handel,  
E. DI RUPO

#### MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 99 — 873

[99/22216]

**15 MARS 1999.** — Arrêté royal portant exécution de l'article 2 de l'arrêté royal du 27 avril 1998 instaurant un Service de médiation Pensions en application de l'article 15, 5°, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal du 27 avril 1997 instaurant un service de médiation Pensions en application de l'article 15, 5°, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, confirmé par la loi du 12 décembre 1997, notamment l'article 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 juillet 1998;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 15 juillet 1998;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 14 juillet 1998;

Vu le protocole n° 314 du 18 février 1999 du Comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que l'installation du service de médiation pensions se trouve dans la phase finale, que, afin de pouvoir évaluer s'ils pourront remplir dûment leur mission, les membres du Service médiation pensions doivent savoir sur quel soutien logistique

#### MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 99 — 873

[99/22216]

**15 MAART 1999.** — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 2 van het koninklijk besluit van 27 april 1997 tot instelling van een Ombudsdienst Pensioenen met toepassing van artikel 15, 5° van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit van 27 april 1997 tot instelling van een Ombudsdienst Pensioenen met toepassing van artikel 15, 5°, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, bekrachtigd bij de wet van 12 december 1997, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 juli 1998;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 15 juli 1998;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 14 juli 1998;

Gelet op het protocol nr. 314 van 18 februari 1999 van het Comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat de installatie van de Ombudsdienst pensioenen zich in een laatste fase bevindt, dat de leden van de Ombudsdienst pensioenen bij het aanvaarden van hun opdracht moeten weten op welke logistieke steun

ils pourront compter et qu'il est nécessaire pour le bon fonctionnement du service qu'il y ait sécurité quant au nombre et à la qualification des fonctionnaires qui assisteront les membres du Service de médiation pensions;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** En vue de l'exécution des tâches incombant au service de médiation Pensions, sont mis à la disposition de ce service :

- 4 agents de niveau 1;
- 4 agents des niveaux 2+ ou 2.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2000, après évaluation et accord du Ministre de la Fonction publique et du Ministre du Budget, deux agents supplémentaires appartenant au niveau 2 ou 3 seront également mis à la disposition du service de médiation.

**Art. 2.** Les agents des services publics relevant de la Fonction publique administrative fédérale, visés à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matières de fonction publique, peuvent être mis à la disposition du service visé à l'article 1<sup>er</sup>.

**Art. 3.** Un appel aux candidats est publié au *Moniteur belge*, reprenant les conditions d'introduction des candidatures.

Le Ministre qui a les pensions dans ses attributions désigne, sur avis motivé des membres du Service de médiation, entre les candidats ceux qui sont mis à la disposition du Service de médiation pensions.

Si le nombre de candidats est insuffisants, le Ministre qui a les pensions dans ses attributions peut désigner les agents nécessaires au sein de l'Administration des pensions du Ministère des Finances et, moyennant l'accord des organes de gestion concernés, au sein de l'Office national des pensions et de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants.

**Art. 4.** Tant que les agents visés à l'article 1<sup>er</sup> sont à la disposition du service médiation Pensions, ils dépendent uniquement de l'autorité hiérarchique des membres du Service de médiation.

**Art. 5.** Les agents visés à l'article 1<sup>er</sup> sont mis d'office en congé pour mission d'intérêt général à la date de leur mise à disposition. Les dispositions réglant le régime pécuniaire du personnel des ministères leur sont applicables ainsi que les dispositions réglant le statut administratif des agents de l'Etat, à l'exception toutefois de celles qui sont relatives au régime disciplinaire.

En outre, les agents du niveau 1 ont droit à une allocation annuelle de F 53 000, les agents de niveau 2+ et 2, à une allocation annuelle de F 25 000 et les agents de niveau 3 à une allocation annuelle de F 14 000.

Le régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des ministères, s'applique également aux allocations visées à l'alinéa précédent. Elles sont liées à l'indice pivot 138,01.

**Art. 6.** Le Ministre qui a les pensions dans ses attributions peut, soit sur demande de l'agent soit sur avis motivé des membres du Service de médiation, mettre fin à tout moment à la mise à disposition et au congé pour mission d'intérêt général.

**Art. 7.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> mars 1999.

**Art. 8.** Notre Ministre des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,  
M. COLLA

ze kunnen rekenen ten einde te kunnen evalueren of ze hun opdracht naar behoren zullen kunnen vervullen en dat het voor de goede werking van de dienst noodzakelijk is dat er zekerheid bestaat over het aantal en de kwalificatie van de ambtenaren die de ombudsleden zullen bijstaan;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Ter uitvoering van de taken van de Ombudsdienst Pensioenen worden aan de dienst ter beschikking gesteld :

- 4 ambtenaren van niveau 1;
- 4 ambtenaren van niveau 2+ of 2.

Vanaf 1 januari 2000 worden er, na evaluatie en mits akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken en de Minister van Begroting, twee bijkomende ambtenaren ter beschikking gesteld, behorend tot het niveau 2 of 3.

**Art. 2.** De ambtenaren van de overheidsdiensten behorende tot het federaal administratief Openbaar Ambt beoogd in artikel 1 van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken kunnen ter beschikking gesteld worden van de artikel 1 beoogde dienst.

**Art. 3.** Een oproep tot de kandidaten wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met vaststelling van de voorwaarden tot indiening van de candidaturen.

De Minister die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft, duidt, op gemotiveerd advies van de Ombudsleden, onder de kandidaten diegenen aan die ter beschikking gesteld worden van de Ombudsdienst Pensioenen.

Indien er onvoldoende kandidaten zijn kan de Minister die de Pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft de nodige ambtenaren van de Administratie der Pensioenen van het Ministerie van Financiën aanduiden en, mits het akkoord van de betrokken beheersorganen, van de Rijksdienst voor Pensioenen en van het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen.

**Art. 4.** Zolang de in artikel 1 bedoelde ambtenaren ter beschikking staan van de Ombudsdienst Pensioenen staan zij uitsluitend onder hiërarchisch gezag van de leden van de Ombudsdienst.

**Art. 5.** De in artikel 1 bedoelde ambtenaren worden op de datum van ter beschikkingstelling ambtshalve met verlof voor opdracht van algemeen belang geplaatst. De bepalingen die de bezoldigingsregeling van het personeel van de ministeries regelen zijn op hen van toepassing evenals de bepalingen tot regeling van het administratief statuut van het Rijkspersoneel, met uitzondering echter van deze die betrekking hebben op de tuchtregeling.

Daarenboven hebben de ambtenaren van niveau 1 recht op een jaarlijkse toelage van F 53 000, de personeelsleden van niveau 2+ en 2 op een jaarlijks toelage van F 25 000 en de personeelsleden van niveau 3 op een jaarlijkse toelage van F 14 000.

De mobiliteitsregeling die geldt voor de wedden van het personeel der ministeries geldt eveneens voor de in het vorige lid bedoelde toelagen. Zij worden gekoppeld aan de spolindex 138,01.

**Art. 6.** De Minister die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft kan hetzij op vraag van de ambtenaar, hetzij op gemotiveerd advies van de Ombudsleden, op ieder ogenblik een einde maken aan de ter beschikkingstelling en aan het verlof voor opdracht van algemeen belang.

**Art. 7.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 1999.

**Art. 8.** Onze Minister van Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,  
M. COLLA

F. 99 — 874

[C - 99/22212]

**15 MARS 1999. — Arrêté royal  
fixant le statut administratif et pécuniaire  
des membres du Service de médiation Pensions**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal du 27 avril 1997 instaurant un service de médiation Pensions en application de l'article 15, 5°, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, confirmé par la loi du 12 décembre 1997, notamment, l'article 21;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 juillet 1998;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 15 juillet 1998;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 14 juillet 1998;

Vu le protocole n° 315 du 18 février 1999 du Comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que sur la base de l'arrêté royal du 22 décembre 1998 la procédure de sélection des membres du Service de médiation pensions a déjà été entamée, qu'il est nécessaire de procurer aux candidats la sécurité sur leur statut administratif et pécuniaire dans les plus brefs délais et que dès lors il faut prendre incessamment les mesures réglementaires nécessaires afin d'assurer la sécurité juridique;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions et de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté est applicable aux membres du Service de médiation Pensions.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Les membres du Service de médiation Pensions qui ont déjà la qualité d'agent de l'Etat ou dans toute autre personne morale de droit public qui relève de l'Etat, restent soumis au régime de sécurité sociale qui leur est applicable et sont placés d'office en mission d'intérêt général dans leur service d'origine pour la durée de leur mandat. Leur emploi ne peut pas être déclaré vacant et il ne peut y être pourvu que par des fonctions supérieures.

Sans préjudice de l'application de l'article 21, alinéa 3, de l'arrêté royal du 27 avril 1997, instaurant un Service de médiation Pensions, les membres du Service de médiation Pensions qui n'ont pas la qualité visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont soumis au régime de sécurité sociale des membres du personnel contractuel de l'Etat.

§ 2. Sans préjudice de l'application du § 1<sup>er</sup>, les membres du Service de médiation Pensions, sont soumis aux prescriptions qui, pour les agents de l'Etat, régissent :

- le contrôle des aptitudes physiques;
- l'ancienneté de service;
- les allocations et indemnités de toute nature;
- la réglementation en matière de congé à l'exception du :

1. congé pour présenter sa candidature aux élections des chambres législatives fédérales, des conseils régionaux et communautaires ou des conseils provinciaux;

2. congé pour accomplir un stage ou une période d'essai dans un autre emploi dans un service public;

3. congé pour remplir en temps de paix des prestations au corps de protection civile, en qualité d'engagé volontaire à ce corps;

4. congé pour accompagner et assister des handicapés et des malades au cours de voyages et de séjours de vacances organisés en Belgique ou à l'étranger par une association, une institution publique ou une institution privée, dont la mission est de prendre en charge le sort de handicapés et de malades et qui, à cette fin, reçoit des subventions des pouvoirs publics;

5. congé pour motifs impérieux d'ordre familial;

6. congé pour prestations réduites pour maladie;

N. 99 — 874

[C - 99/22212]

**15 MAART 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het  
administratief en geldelijk statuut van de leden van de Ombuds-  
dienst Pensioenen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit van 27 april 1997 tot instelling van een Ombudsdienst Pensioenen met toepassing van artikel 15, 5° van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, bekrachtigd bij de wet van 12 december 1997, inzonderheid op artikel 21;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 juli 1998;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 15 juli 1998

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 14 juli 1998;

Gelet op het protocol nr. 315 van 18 februari 1999 van het Comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat op grond van het koninklijk besluit van 22 december 1998 de selectieprocedure van de leden van de Ombudsdienst pensioenen reeds begonnen is, dat aan de kandidaten ten spoedigste zekerheid moet verschafte worden over hun administratief en geldelijk statuut en dat bijgevolg onverwijld reglementair moet opgetreden worden om voor de nodige rechtszekerheid te zorgen;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen en van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de leden van de Ombudsdienst Pensioenen.

**Art. 2.** § 1. De leden van de Ombudsdienst Pensioenen die reeds de hoedanigheid bezitten van Rijksambtenaar of van ambtenaar bij enig ander rechtspersoon van publiek recht die onder de Staat ressorteert, blijven onderworpen aan het sociaal zekerheidsstelsel dat op hen van toepassing is en worden in hun dienst van oorsprong ambtshalve in verlof voor opdracht van algemeen belang geplaatst voor de duur van hun mandaat. Hun betrekking kan niet vacant verklaard worden en er kan slechts in voorzien worden door middel van hogere functies.

Onverminderd de toepassing van artikel 21, derde lid, van het koninklijk besluit van 27 april 1997, tot instelling van een Ombudsdienst Pensioenen, zijn de leden van de Ombudsdienst die de in het eerste lid bedoelde hoedanigheid niet bezitten onderworpen aan het sociaal zekerheidsstelsel van de contractuele peroneelsleden van de Staat.

§ 2. Onverminderd de toepassing van § 1 zijn de leden van de Ombudsdienst onderworpen aan de regels die voor de Rijksambtenaren de volgende materies regelen :

- de controle op de lichamelijke geschiktheid;
- de dienstancienniteit;
- de toelagen en vergoedingen van elke aard;
- de verlofregeling met uitzondering van het :

1. verlof om zich kandidaat te stellen voor verkiezingen van de federale wetgevende kamers, van de gewest- en gemeenschapsraden of van de provincieraden;

2. verlof voor een stage of een proefperiode in een andere betrekking van een overheidsdienst;

3. verlof om in vreedstijd prestaties te verrichten bij het Korps burgerlijke veiligheid als vrijwillige dienstmeneer bij dit korps;

4. verlof om minder-validen en zieken te vergezellen en bij te staan tijdens de vakantiereizen en -verblijven in België of in het buitenland die is georganiseerd door een vereniging, een openbare instelling of een privé-instelling, waarvan de opdracht erin bestaat de zorg voor minder-validen en zieken op zich te nemen en die, te dien einde, subsidies van de overheid krijgt;

5. verlof om dwingende redenen van familiaal belang;

6. verlof voor verminderde prestaties wegens ziekte;

7. congé d'accueil et de formation;
8. congé pour l'exercice d'une fonction dans un cabinet ministériel;
9. congé pour mission d'intérêt général;
10. absence de longue durée pour raisons personnelles;
11. congé pour interruption de la carrière, à l'exception de l'interruption de la carrière pour des soins palliatifs;
12. prestations réduites pour convenance personnelle.

**Art. 3.** Le traitement des membres du Service de médiation Pensions est fixé dans l'échelle de traitement 15 A telle qu'elle est applicable aux agents de l'Etat.

Pour la détermination de l'ancienneté pécuniaire sont prises en considération :

1° l'expérience utile exigée lors du recrutement, conformément à l'article 6, 4°, de l'arrêté royal du 27 avril 1997, instaurant un Service de médiation Pensions;

2° l'ancienneté pécuniaire déjà acquise par un membre du personnel statutaire ou contractuel dans son service d'origine.

Le régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des ministères, s'applique également au traitement visé à l'alinéa premier. Il est lié à l'indice pivot 138,01.

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> mars 1999.

**Art. 5.** Notre Ministre des Pensions et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,  
M. COLLA

La Ministre des Affaires sociales  
Mme M. DE GALAN

7. verlof voor onthaal en opleiding;
8. verlof voor het uitoefenen van een ambt bij een ministerieel kabinet;
9. verlof voor opdracht van algemeen belang;
10. afwezigheid van lange duur wegens persoonlijke aangelegenheden;
11. verlof voor loopbaanonderbreking, uitgezonderd de loopbaanonderbreking voor palliatieve zorgen;
12. verminderde prestaties voor persoonlijke aangelegenheid.

**Art. 3.** De wedde van de leden van de Ombudsdienst Pensioenen wordt vastgesteld in de weddeschaal 15 A zoals van toepassing op de rijksambtenaren.

Bij het vaststellen van de geldelijke anciënniteit wordt in aanmerking genomen :

1° de nuttige ervaring die bij de aanwerving wordt vereist overeenkomstig artikel 6, 4°, van het koninklijk besluit van 27 april 1997, tot instelling van een Ombudsdienst Pensioenen;

2° de geldelijke anciënniteit die een vastbenoemd of contractueel personeelslid reeds verworven heeft bij zijn dienst van oorsprong.

De mobiliteitsregeling die geldt voor de wedden van het personeel der ministeries geldt eveneens voor de in het eerste lid bedoelde wedde. Zij wordt gekoppeld aan de spilindex 138,01.

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 1999.

**Art. 5.** Onze Minister van Pensioenen en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,  
M. COLLA

De Minister van Sociale Zaken  
Mevr. M. DE GALAN

#### MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 99 — 875

[C — 99/12104]

**3 MARS 1999.** — Arrêté royal fixant, pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie et du commerce des sacs en jute ou en matériaux de remplacement, les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques permet la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 51, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 26 juin 1992 et par l'arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983;

Vu l'avis de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce des sacs en jute ou en matériaux de remplacement;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la situation économique actuelle justifie la prolongation de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie et du commerce des sacs en jute ou en matériaux de remplacement;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie et du commerce des sacs en jute ou en matériaux de remplacement.

#### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 99 — 875

[C — 99/12104]

**3 MAART 1999.** — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 51, § 1, gewijzigd bij de wet van 26 juni 1992 en bij het koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig verlenen van een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen ressorteren.

**Art. 2.** En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue moyennant une notification qui s'effectue, soit par affichage d'un avis s'il agit d'une mise en chômage collective de tous les ouvriers de l'entreprise, soit par la remise à l'ouvrier d'un écrit, si la mise en chômage n'affecte qu'une partie des ouvriers de l'entreprise.

L'écrit est adressé par la poste à l'ouvrier qui, par suite d'une absence justifiée, n'a pu prendre connaissance de l'avis ou recevoir l'écrit de la main à la main.

La notification s'effectue au plus tard le mercredi pour que la suspension totale puisse prendre cours le lundi suivant.

**Art. 3.** La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser huit semaines.

**Art. 4.** La communication de l'affichage ou de la notification individuelle visée à l'article 2 est expédiée par l'employeur, par lettre recommandée à la poste, le jour même de l'affichage ou de la notification individuelle, au bureau de l'Office National de l'Emploi du lieu où est située l'entreprise.

**Art. 5.** La notification visée à l'article 2 et la communication visée à l'article 4 doivent mentionner la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prendra cours et la date à laquelle cette suspension prendra fin et les dates auxquelles les ouvriers seront en chômage.

La communication visée à l'article 4 mentionne en outre les causes économiques qui justifient la suspension complète de l'exécution du contrat et soit les nom, prénoms et adresse des ouvriers mis en chômage, soit la ou les section(s) de l'entreprise où le travail est suspendu.

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1999 et cessera d'être en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2000.

**Art. 7.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

—  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.  
Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992.  
Arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983, *Moniteur belge* du 21 janvier 1984.

**Art. 2.** Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst, mits een kennisgeving wordt gedaan, hetzij door aanplakking van een bericht, wanneer alle werklieden van de onderneming collectief werkloos worden gesteld, hetzij door overhandiging aan de werkman van een geschrift, als slechts een gedeelte van de werklieden van de onderneming werkloos worden gesteld.

Het geschrift wordt per post verstuurd aan de werkman die wegens gerechtvaardigde afwezigheid geen kennis kon nemen van het bericht, of het geschrift niet in ontvangst kon nemen.

De kennisgeving moet ten laatste op een woensdag gebeuren, opdat de volledige schorsing de volgende maandag kan beginnen lopen.

**Art. 3.** De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken, mag acht weken niet overschrijden.

**Art. 4.** Mededeling van de bij artikel 2 bedoelde aanplakking of individuele kennisgeving, moet door de werkgever, onder een bij de post aangetekende omslag, de dag zelf van de aanplakking of van de individuele kennisgeving worden gezonden aan het bureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de plaats waar de onderneming gevestigd is.

**Art. 5.** De bij artikel 2 bedoelde kennisgeving en de bij artikel 4 bedoelde mededeling moeten de datum vermelden waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst zal ingaan en de datum waarop deze schorsing een einde zal nemen en de data waarop de werklieden werkloos zullen zijn.

De bij artikel 4 bedoelde mededeling vermeldt daarenboven de economische oorzaken die de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst rechtvaardigen en hetzij de naam, de voornamen en het adres van de werkloos gestelde werklieden, hetzij de afdeling(en) van de onderneming waar de arbeid wordt geschorst.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2000.

**Art. 7.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

—  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.  
Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.  
Koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983, *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1984.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 99 — 876

[C — 99/35300]

**8 DECEMBER 1998. — Besluit van de Vlaamse regering  
betreffende de organisatie en de werking van de comités voor bijzondere jeugdzorg**

De Vlaamse regering,

Gelet op de decreten inzake bijzondere jeugdbijstand, gecoördineerd op 4 april 1990, inzonderheid op artikel 3 tot en met 11;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het tussenoverlegcomité 4 bevoegd voor het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur, gegeven op 9 november 1998;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor de begroting, gegeven op 7 december 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat dringend een tweede comité voor bijzondere jeugdzorg te Antwerpen moet worden opgericht en dat de extra benoemingsvoorwaarden voor de leden van de comités zo vlug mogelijk moeten worden aangepast vermits vóór 1 januari 1999 de nieuwe comités moeten zijn samengesteld;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn;

Na beraadslaging,

Besluit :

**TITEL I. — Definities**

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

- 1° de Vlaamse minister : het lid van de Vlaamse regering, bevoegd voor de bijstand aan personen;
- 2° de administratie : de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap;
- 3° de gecoördineerde decreten : de decreten inzake bijzondere jeugdbijstand, gecoördineerd op 4 april 1990;
- 4° een wet betreffende de opgave van maatregelen ten aanzien van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd : een wet die een aangelegenheid regelt, als bedoeld in artikel 5, § 1, II, 6°, d) van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;
- 5° de hulp- en bijstandsregeling : het geheel van wetten en decreten, bedoeld in 3° en 4°;
- 6° het erkennings- en subsidiëringsbesluit : het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 1994 inzake de erkenningsvoorwaarden en de subsidiënormen voor de voorzieningen van de bijzondere jeugdbijstand;
- 7° het comité : het comité voor bijzondere jeugdzorg, genoemd in artikel 3 van de gecoördineerde decreten;
- 8° het bureau : het bureau voor bijzondere jeugdbijstand, genoemd in artikel 8 van de gecoördineerde decreten;
- 9° de preventiecel : de leden van het comité, genoemd in artikel 5, § 2, eerste lid van de gecoördineerde decreten;
- 10° de sociale dienst : de sociale dienst voor bijzondere jeugdbijstand, genoemd in artikel 7, 2°, en 40, § 1, van de gecoördineerde decreten;
- 11° de leidend consulent : het hoofd van de sociale dienst voor bijzondere jeugdbijstand, genoemd in artikel 41, § 3, tweede lid, van de gecoördineerde decreten en van het secretariaat, genoemd in 20°;
- 12° consulenten : ambtenaren van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, genoemd in artikel 41, § 1, van de gecoördineerde decreten;
- 13° de bemiddelingscommissie : de bemiddelingscommissie voor bijzondere jeugdbijstand, genoemd in artikel 12 van de gecoördineerde decreten;
- 14° voorzieningen : de voorzieningen, genoemd in artikel 2, b), van de gecoördineerde decreten;
- 15° erkende voorzieningen : de voorzieningen, genoemd in artikel 2, c), van de gecoördineerde decreten;
- 16° een jongere : elke natuurlijke persoon die de maximumleeftijden, bepaald in artikel 30, § 2, van de gecoördineerde decreten, niet heeft bereikt;
- 17° de betrokken partijen : de jongere, de personen die over hem of haar het ouderlijk gezag uitoefenen of hem of haar onder hun bewaring hebben, de consulent belast met het verder organiseren van bijstand en hulp en degenen die in het kader van de hulp- en bijstandsregeling eveneens bij de hulpverlening zijn betrokken;



18° een problematische opvoedingssituatie : een opvoedingssituatie als bedoeld in artikel 2, a), van de gecoördineerde decreten;

19° het handelingsplan : het handelingsplan, genoemd in artikel 42, eerste lid, van de gecoördineerde decreten;

20° het secretariaat : het administratief secretariaat, genoemd in artikel 7, 1°, van de gecoördineerde decreten;

21° het fonds : het fonds bijzondere jeugdbijstand, genoemd in artikel 39 van de gecoördineerde decreten.

## TITEL II. — Het comité voor bijzondere jeugdzorg

### HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

#### Afdeling 1. — Organisatie, zetel en werkgebied

**Art. 2.** § 1. In de onderstaande tabel zijn de opgerichte comités opgenomen, samen met hun werkgebied.

COMITÉ	WERKGEBIED
Aalst	bestuurlijk arrondissement Aalst
Antwerpen 1	bestuurlijk arrondissement Antwerpen
Antwerpen 2	bestuurlijk arrondissement Antwerpen
Brugge	bestuurlijk arrondissement Brugge
Brussel	bestuurlijk arrondissement Brussel
Dendermonde	bestuurlijk arrondissement Dendermonde
Gent	bestuurlijk arrondissement Gent-Eeklo
Halle-Vilvoorde	bestuurlijk arrondissement Halle-Vilv.
Hasselt	bestuurlijk arrondissement Hasselt
Ieper	bestuurlijk arrondissement Ieper
Kortrijk	bestuurlijk arrondissement Kortrijk
Leuven	bestuurlijk arrondissement Leuven
Maaseik	bestuurlijk arrondissement Maaseik
Mechelen	bestuurlijk arrondissement Mechelen
Oostende	bestuurlijk arrondissement Oostende
Oudenaarde	bestuurlijk arrondissement Oudenaarde
Roeselare	bestuurlijk arrondissement Roeselare-Tielt
Sint-Niklaas	bestuurlijk arrondissement Sint-Niklaas
Tongeren	bestuurlijk arrondissement Tongeren
Turnhout	bestuurlijk arrondissement Turnhout
Veurne	bestuurlijk arrondissement Veurne-Diksmuide

§ 2. De Vlaamse minister bepaalt de zetel van het comité.

**Art. 3.** Met het oog op een optimale bereikbaarheid voor het publiek organiseert de leidend consulent, na overleg met het comité, zittingen op de plaatsen waar de probleemconcentraties inzake bijzondere jeugdzorg dat rechtvaardigen.

**Art. 4.** § 1. Aanvragen om bijstand en hulp kunnen bij eender welk comité worden ingediend.

§ 2. Het verder organiseren van bijstand en hulp gebeurt in de hierna bepaalde volgorde door het comité van het werkgebied waarin :

1° de minderjarige zijn verblijfplaats heeft;

2° de ouders of de personen die over de minderjarige het ouderlijk gezag uitoefenen of hem onder hun bewaring hebben, hun verblijfplaats hebben;

3° de minderjarige wenst te verblijven;

4° de minderjarige wordt aangetroffen.

§ 3. In onderling overleg tussen de betrokken comités en de betrokken partijen kan bij uitzondering worden afgeweken van de volgorde, bepaald in § 2.

§ 4. Aanvragen om voortgezette hulpverlening als bedoeld in artikel 30, § 3, van de gecoördineerde decreten, worden in de hierna bepaalde volgorde ingediend bij en behandeld door :

- 1° het comité dat al bijstand en hulp heeft georganiseerd;
- 2° het comité van het werkgebied waarin de jongere verblijft;
- 3° het comité van het werkgebied waarin de jongere wenst te verblijven.

§ 3 is van overeenkomstige toepassing.

**Art. 5.** Bepaalde taken, genoemd in artikel 4, 3° en 4°, van de gecoördineerde decreten, kunnen door verscheidene comités samen worden georganiseerd.

*Afdeling 2. — Extra benoemingsvoorwaarden voor de leden van het comité*

**Art. 6.** Onverminderd de toepassing van artikel 6, § 1, eerste en tweede lid, van de gecoördineerde decreten moet men om tot lid van een comité te worden benoemd, voldoen aan de volgende cumulatieve voorwaarden :

- 1° tussen achttien en vijftien jaar zijn bij de benoeming;
- 2° sedert ten minste vijf jaar in het Vlaamse Gewest of Brussel-Hoofdstad wonen;
- 3° wonen of werken in de regio van het comité in kwestie;
- 4° een getuigschrift van goed zedelijk gedrag, bestemd voor een openbaar bestuur, kunnen voorleggen;
- 5° de Nederlandse taal beheersen;
- 6° beantwoorden aan het profiel, bepaald door de Vlaamse minister.

**Art. 7.** Ten minste een derde van de leden van het comité is van hetzelfde geslacht.

Als in het werkgebied van het comité meer dan tienduizend allochtonen verblijven die afkomstig zijn uit landen die niet tot de Europese Unie behoren, of als die allochtonen ten minste vijf procent van de bevolking uitmaken, moet minstens één van de leden van het comité een allochtoon zijn, afkomstig uit een land dat niet tot de Europese Unie behoort.

**Art. 8.** De Vlaamse minister vraagt aan het comité een advies over de kandidaatstellingen voor het lidmaatschap van het comité. Dat advies houdt rekening met het in artikel 6, 6°, genoemde profiel en komt tot stand na een gesprek tussen de kandidaat, de voorzitter van het comité, een door het comité aangewezen lid en de leidend consulent.

**Art. 9.** Onverminderd de toepassing van artikel 10, § 1, tweede lid, van de gecoördineerde decreten, is het lidmaatschap van het comité onverenigbaar met :

- 1° de uitoefening van een bij verkiezing verleend openbaar mandaat;
- 2° een mandaat bij een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn;
- 3° een ambt van magistraat of parketmagistraat of het lidmaatschap van de gemeentepolitie, de rijkswacht of de gerechtelijke politie bij de parketten;
- 4° een ambt bij de administratie;
- 5° het lidmaatschap van een bemiddelingscommissie;
- 6° de aanstelling als vrijwillig consulent.

*Afdeling 3. — Werkwijze*

**Art. 10.** Het comité stelt zijn huishoudelijk reglement op en legt het, net als elk voorstel tot wijziging ervan ter goedkeuring voor aan de Vlaamse minister.

In het huishoudelijk reglement wordt ten minste geregeld :

- 1° de wijze waarop de voorzitter in zijn hoedanigheid van voorzitter van het comité, van het bureau en van de preventieel wordt vervangen als hij afwezig of verhinderd is;
- 2° de wijze waarop het comité, de preventieel en het bureau worden bijeengeroepen door de voorzitter;
- 3° de wijze waarop de voorzitter een gedeelte van zijn bevoegdheden kan delegeren.

**Art. 11.** Het comité vergadert minstens driemaal per jaar. Het oriënteert en stimuleert de werking van de preventieel en van het bureau en de samenwerking tussen beide.

**Art. 12.** De voorzitter leidt de werkzaamheden van het comité.

Hij vertegenwoordigt het comité in zijn externe relaties binnen het mandaat dat het comité hem heeft gegeven.

Hij ondertekent, samen met de leidend consulent of een door laatstgenoemde aangewezen personeelslid, de documenten met betrekking tot de beslissingen van het comité.

**Art. 13.** De vergaderingen van het comité vinden plaats met gesloten deuren.

Het comité vergadert in aanwezigheid van de leidend consulent, de consulenten van wie de taak verband houdt met de te bespreken agendapunten en een personeelslid van het secretariaat, tenzij het comité er anders over beslist.

Als het comité dat nodig vindt, kunnen voor welbepaalde punten andere deskundige personen worden uitgenodigd.

**Art. 14.** Het comité beraadslaagt en beslist op geldige wijze als de meerderheid van de leden aanwezig is.

Als die meerderheid niet is bereikt, dan kan het comité, na een nieuwe schriftelijke bijeenroeping op geldige wijze over hetzelfde onderwerp beslissen, ongeacht het aantal aanwezige leden.

**Art. 15.** Het comité beslist collegiaal. Alleen als over een bepaald agendapunt geen overeenstemming wordt bereikt, wordt beslist bij gewone meerderheid van stemmen.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

**Art. 16.** In samenwerking met de sociale dienst wordt jaarlijks vóór 1 maart een jaarverslag opgemaakt over de werking van het bureau en de preventiecel tijdens het afgelopen jaar.

In dat verslag worden eveneens de evoluties van de hulpvragen vermeld, de knelpunten die een optimale werking van het comité beletten, alsook alle nuttige elementen waarover het comité beschikt en die betrekking hebben op de gegevens, genoemd in artikel 7 van het decreet van 15 juli 1997 houdende instelling van het kindeffectrapport en de toetsing van het regeringsbeleid aan de naleving van de rechten van het kind.

Onverminderd de toepassing van artikel 5, § 2, 5°, van de gecoördineerde decreten wordt het jaarverslag opgemaakt overeenkomstig een model dat de administratie heeft uitgewerkt.

De administratie verwerkt de verschillende jaarverslagen van de comités in een globaal verslag, dat vóór 1 juni van hetzelfde jaar aan de Vlaamse minister wordt overhandigd.

#### *Afdeling 4. — Werkingskosten*

**Art. 17.** § 1. Het comité kan, conform de reglementering inzake de administratieve controle en de begrotingscontrole, zonder zich vooraf tot de Vlaamse minister te wenden, de volgende uitgaven doen :

- 1° betaling van kleine rekeningen tot een bedrag van 10 000 frank voor het onderhoud van de lokalen;
- 2° levering van goederen en diensten die dringend nodig zijn en waarvan de betaling niet kan worden uitgesteld;
- 3° vergader- en ontvangstkosten;
- 4° uitgaven voor preventieopdrachten als omschreven in artikel 4, 3° en 4°, van de gecoördineerde decreten.

§ 2. Om de uitgaven, genoemd in § 1, 1° tot en met 3°, te dekken, worden jaarlijks geldvoorschotten ter beschikking gesteld ten belope van een bedrag van maximaal 2 000 000 frank. Om de uitgaven, genoemd in § 1, 4°, te dekken, worden jaarlijks geldvoorschotten ter beschikking gesteld ten belope van 200 000 frank per comité. De Vlaamse minister beslist jaarlijks over de verdeling van deze geldvoorschotten over de verschillende comités.

De voorschotten, voor de uitgaven vermeld onder § 1, 1°, 2° en 3°, worden aangerekend op de kredieten van de begroting van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap. Voornoemde voorschotten worden beheerd op de administratie via een centrale geldvoorschottenrekening.

De voorschotten, voor de uitgaven vermeld onder § 1, 4°, worden aangerekend op de kredieten van het fonds.

§ 3. Over het gebruik van de in § 2 genoemde geldvoorschotten wordt verantwoording afgelegd overeenkomstig de geldende wetgeving op de Rijkscomptabiliteit.

§ 4. Een ambtenaar van de Vlaamse Gemeenschap wordt tot ordonnateur benoemd. Een ander ambtenaar van de Vlaamse Gemeenschap wordt aangesteld tot buitengewoon rekenplichtige.

#### *Afdeling 5. — Presentiegelden, vergoedingen en verzekeringen*

**Art. 18.** § 1. De voorzitter, de ondervoorzitters en de leden van het comité kunnen per vergadering die ze als lid van het comité, de preventiecel of het bureau bijwonen, aanspraak maken op :

1° een presentiegeld als bedoeld in artikel 9, c), van het besluit van de Vlaamse regering van 27 januari 1988 houdende sommige maatregelen tot harmonisatie van de toelagen en presentiegelden aan commissarissen, gemachtigden van financiën, afgevaardigden van de Vlaamse regering, voorzitters en leden van niet-adviserende bijzondere commissies of van raden van bestuur van instellingen en ondernemingen die onder de Vlaamse regering behoren. Dat presentiegeld wordt, per vergadering van minstens twee uren, als volgt vastgesteld :

- a) voor de voorzitter of degene die hem vervangt : 1 500 frank;
- b) voor de ondervoorzitters en de leden : 1 000 frank.

De voorzitter, de ondervoorzitters en de leden kunnen afstand doen van hun presentiegeld;

2° de terugbetaling van hun reis- en verblijfkosten volgens de normen die gelden voor de ambtenaren van de Vlaamse Gemeenschap. Daarbij wordt de voorzitter gelijkgesteld met ambtenaren van rang 15 en 16 en de ondervoorzitters en de leden met ambtenaren van rang 10 tot en met 14.

§ 2. De voorzitter, de ondervoorzitters en de leden van het comité worden verzekerd tegen ongevallen tijdens de vergaderingen die ze als lid van het comité, de preventiecel of het bureau bijwonen, alsook op de weg naar en van die vergaderingen.

§ 3. Personen die overeenkomstig artikel 13, derde lid, 26, 29 of 33, als deskundige hebben deelgenomen aan een vergadering, kunnen aanspraak maken op een presentiegeld, als ze ten minste twee uur aan de vergadering hebben deelgenomen. Hun reis- en verblijfkosten kunnen eveneens worden terugbetaald onder dezelfde voorwaarden als bepaald in § 1. Zij worden daarvoor gelijkgesteld met de leden van het comité.

**Art. 19.** Comitéleden, die personeelslid zijn van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, hebben geen recht op presentiegeld als bedoeld in artikel 18, § 1, 1° en § 3, als de vergaderingen plaatshebben tijdens hun diensturen op dagen dat ze geen vakantie- of inhaalverlof hebben opgenomen.

*Afdeling 6. — Beëindiging van het mandaat*

**Art. 20.** § 1. De Vlaamse minister kan aan het mandaat van voorzitter, van ondervoorzitter of van lid een einde stellen :

1° op verzoek van de betrokkene;

2° als de betrokkene :

a) door zijn gedrag het vertrouwen van het publiek schokt ofwel de eer of de waardigheid van zijn mandaat in opspraak brengt;

b) zich niet gedraagt naar de beleidsbeginselen van de Vlaamse regering inzake bijzondere jeugdbijstand;

c) driemaal na elkaar zonder kennisgeving of gedurende een periode van meer dan drie maanden al dan niet met kennisgeving, afwezig is op een vergadering van het comité, de preventiecel of het bureau.

§ 2. Als de Vlaamse minister overweegt om met toepassing van § 1, 2° een einde te stellen aan een mandaat, brengt hij de betrokkene daarvan op de hoogte via een aangetekende brief.

De betrokkene kan binnen vijftien werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangst van de brief, de Vlaamse minister verzoeken om door hem te worden gehoord. In dat geval roept de Vlaamse minister de betrokkene schriftelijk op binnen vijftien werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangst van diens schrijven. De oproepingsbrief vermeldt de plaats en het tijdstip waarop de betrokkene zich dient aan te melden.

Als de betrokkene overeenkomstig het tweede lid heeft verzocht om te worden gehoord, kan de Vlaamse minister zijn of haar mandaat slechts beëindigen na hem of haar te hebben gehoord, tenzij hij of zij geen passend gevolg heeft gegeven aan de oproeping.

**Art. 21.** De Vlaamse minister stelt ambtshalve een einde aan het mandaat van voorzitter, van ondervoorzitter of van lid van het comité, als de betrokkene zich bevindt in een situatie als bedoeld in artikel 9 of als hij niet meer beantwoordt aan de benoemingsvoorwaarden.

**Art. 22.** Als een mandaat van voorzitter, van ondervoorzitter of van lid vroegtijdig vacant wordt, dan wordt onverwijld een titularis benoemd, die het mandaat van zijn voorganger voleindigt.

*HOOFDSTUK II. — De preventiecel*

**Art. 23.** In het comité wordt een preventiecel opgericht. Die cel vergadert minstens zes maal per jaar.

**Art. 24.** De preventiecel stelt een beleidsplan op voor meerdere jaren waarin ze haar visie, de te realiseren doelstellingen en de beoogde effecten bepaalt, alsook de te ondernemen acties. Het plan wordt, naargelang van de omstandigheden, bijgestuurd.

**Art. 25.** De voorzitter leidt de werkzaamheden van de preventiecel.

Hij ondertekent samen met de leidend consulent of een door laatstgenoemde aangewezen personeelslid, de documenten met betrekking tot de beslissingen van de preventiecel.

Hij bepaalt in overleg met de leidend consulent de samenwerkingsverbanden tussen de preventiecel en de consulenten die met opdrachten zijn belast, als bedoeld in artikel 4, 3° en 4° van de gecoördineerde decreten.

**Art. 26.** De preventiecel vergadert in aanwezigheid van de leidend consulent, de consulenten van wie de taak verband houdt met de te bespreken agendapunten en een personeelslid van het secretariaat, tenzij de preventiecel er anders over beslist.

Als de preventiecel dat nodig vindt, kunnen voor welbepaalde punten andere deskundige personen worden uitgenodigd.

**Art. 27.** De preventiecel beraadslaagt en beslist op geldige wijze als ten minste vier leden aanwezig zijn.

**Art. 28.** De preventiecel beslist collegiaal. Alleen als over een bepaald agendapunt geen overeenstemming wordt bereikt, wordt beslist bij gewone meerderheid van stemmen.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

**Art. 29.** De preventiecel kan werkgroepen oprichten die de opdracht krijgen de besprekingen en de beslissingen van de cel voor te bereiden. Van deze werkgroepen kunnen eveneens externe deskundigen deel uitmaken.

*HOOFDSTUK III. — Het bureau*

**Art. 30.** Het bureau vergadert minstens twaalf maal per jaar.

**Art. 31.** De voorzitter kan in dringende gevallen beslissingen nemen namens het bureau.

Over die beslissingen brengt de voorzitter op de eerstvolgende vergadering van het bureau verslag uit.

**Art. 32.** De voorzitter leidt de werkzaamheden van het bureau.

Hij ondertekent samen met de leidend consulent of een door laatstgenoemde aangewezen personeelslid, de documenten met betrekking tot de beslissingen van het bureau.

**Art. 33.** De vergaderingen van het bureau vinden plaats met gesloten deuren. Artikel 13, tweede en derde lid, zijn van overeenkomstige toepassing.

**Art. 34.** Het bureau beraadslaagt en beslist op geldige wijze als ten minste drie leden aanwezig zijn.

Als aan die vereiste niet is voldaan, dan kan het bureau na een nieuwe schriftelijke bijeenroeping op geldige wijze over hetzelfde onderwerp beslissen als ten minste twee leden aanwezig zijn.

**Art. 35.** Het bureau beslist collegiaal. Alleen als over een bepaald agendapunt geen overeenstemming wordt bereikt, wordt beslist bij gewone meerderheid van stemmen.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

**TITEL III. — De sociale dienst****HOOFDSTUK I. — Organisatie en werking van de sociale dienst**

**Art. 36.** § 1. De sociale dienst heeft zijn zetel op het comité.

§ 2. Onverminderd de toepassing van artikel 41, § 3, tweede lid van de gecoördineerde decreten staat de leidend consulent in voor de organisatie van de werkzaamheden van de sociale dienst en voor de taakverdeling tussen de consulenten.

De leidend consulent of een door hem aangewezen consulent vertegenwoordigt de sociale dienst in zijn externe relaties.

**HOOFDSTUK II. — Vrijwillige consulenten**

**Art. 37.** Vrijwillige consulenten als bedoeld in artikel 41, § 4, van de gecoördineerde decreten, kunnen worden toegevoegd na beslissing van de Vlaamse minister op gemotiveerde voordracht van de leidend consulent.

**Art. 38.** Binnen het kader van hun opdracht dient de burgerlijke aansprakelijkheid van de vrijwillige consulenten verzekerd te zijn. Voorzover die aansprakelijkheid nog niet verzekerd is, zijn de kosten van de verzekeringspolis ten laste van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap.

Aan de vrijwillige consulenten kunnen deeltaken worden toevertrouwd, die worden uitgevoerd onder de leiding en de verantwoordelijkheid van de consulent die met het dossier is belast.

De vrijwillige consulenten hebben recht op terugbetaling van hun reis- en verblijfkosten in het kader van hun opdrachten, volgens de normen die gelden voor de consulenten.

**TITEL IV. — Het secretariaat**

**Art. 39.** Het secretariaat heeft zijn zetel op het comité. Onder de leiding van de leidend consulent ondersteunt het de goede werking van het comité.

**Art. 40.** § 1. Op het secretariaat wordt een dossier bijgehouden voor elke jongere voor wie het comité hulpverlening organiseert.

§ 2. Naargelang van het geval bevat het dossier, genoemd in § 1, de volgende stukken :

1° het stuk of de stukken waaruit de instemming met de vrijwillige hulpverlening blijkt en de minderjarige werd gehoord, als bedoeld in artikel 9, § 2, 3° en 4°, van de gecoördineerde decreten;

2° de screening, de diagnose, het hulpverleningsprogramma en de indicatiestelling, als bedoeld in artikel 47;

3° de beslissingen van het bureau;

4° de gevoerde briefwisseling;

5° andere nuttige gegevens, zoals de financiële rekening van de jongere, zijn ziekteverzekering en de betrokken compensatiekas voor kinderbijslagen;

6° de verslagen als bedoeld in artikel 56 §§ 2 en 3;

7° een kopie van het handelingsplan en van de evolutieverslagen die de erkende voorzieningen hebben opgemaakt.

§ 3. Het dossier van de jongere is vertrouwelijk. Alleen de personen die bij de door het comité georganiseerde hulpverlening van de jongere betrokken zijn en tot het beroepsgeheim gehouden, kunnen toegang krijgen tot het dossier.

De personen van wie gegevens zijn opgeslagen in het dossier, alsook de minderjarige zelf vanaf de leeftijd van twaalf jaar, hebben evenwel het recht kennis te nemen van de gegevens die hen persoonlijk betreffen.

**Art. 41.** Het secretariaat is belast met de bewaring van de dossiers. Afgesloten dossiers worden bewaard tot vijf jaar na de datum waarop de betrokken jongere meerderjarig is geworden.

**Art. 42.** Op het secretariaat worden de verslagen en de presentielijsten bijgehouden van elke vergadering van het comité, het bureau, de preventiecel of de werkgroepen, genoemd in artikel 29. Op die presentielijsten worden de datum, de agenda, het uur van begin en einde van de vergadering alsook de namen van de aanwezige personen vermeld.

**Art. 43.** Op het secretariaat wordt een bestand bijgehouden van de in- en uitgaande briefwisseling.

**TITEL V. — De vrijwillige hulpverlening****HOOFDSTUK I. — Algemene beginselen**

**Art. 44.** De vrijwillige hulpverlening binnen de bijzondere jeugdbijstand steunt op principes, methodieken en referentiekaders die wetenschappelijk gedocumenteerd kunnen worden.

Ze bevordert de eigen mogelijkheden van de jongeren, hun participatie in de hulpverlening en hun maatschappelijke integratie.

**Art. 45.** De vrijwillige hulpverlening binnen de bijzondere jeugdbijstand verloopt gecoördineerd en planmatig, met respect voor de persoonlijke levenssfeer en de integriteit van de betrokken partijen en van derden.

Ze draagt bij tot het oplossen van de problemen die de jongere en zijn of haar gezin hebben geformuleerd.

**HOOFDSTUK II. — Caseonderzoek**

**Art. 46.** Onverminderd de toepassing van artikel 4, § 1, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, informeert de consulent die met het dossier is belast, bij de aanmelding, de hulpvrager, de jongere en de personen die over hem of haar het ouderlijk gezag uitoefenen of hem of haar onder hun bewaring hebben over :

1° de mogelijkheden binnen de eerstelijnszorg en de werking van de bijzondere jeugdbijstand;

2° de rechten en de plichten van de ouders en van de jongeren;

3° de bestaande klachtenprocedures;

4° de regelgeving met betrekking tot de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Verder licht de consulent voornoemde personen erover in dat :

- 1° de hulpverlening gedurende het volledig verloop ervan een vrijwillig karakter heeft;
- 2° als de sociale dienst de hulpvraag afwijst, de hulpvraag schriftelijk wordt voorgelegd aan het bureau;
- 3° de betrokkenen een bemiddelingsverzoek kunnen indienen bij de bevoegde bemiddelingscommissie. De consulent geeft hen dan tevens inlichtingen over hoe een dergelijk verzoek moet worden ingediend.

**Art. 47.** Elke beslissing om binnen de bijzondere jeugdbijstand vrijwillige hulpverlening te organiseren wordt voorbereid door een screening, een diagnose, een hulpverleningsprogramma en een indicatiestelling.

In de screening verzamelt de consulent zoveel mogelijk relevante gegevens, inzonderheid over de jongere, zijn gezin, zijn school of werksituatie, zijn bredere sociale omgeving en de reeds eerder georganiseerde hulpverlening.

In de diagnose geeft de consulent door middel van een beschrijvend en een besluitend rapport een duidelijk beeld van de problematische opvoedingssituatie waarbij de hulpvraag, de problematieken en de aangrijpingspunten voor een mogelijke oplossing in een zinvol verband worden gebracht.

Het hulpverleningsprogramma vermeldt de doelstellingen die binnen een bepaalde termijn met de vrijwillige hulpverlening worden beoogd.

De indicatiestelling bepaalt het aangepaste kader voor de realisatie van het hulpverleningsprogramma. Met abstractie van het bestaande hulpaanbod wordt in volgorde van prioriteit vastgesteld welk hulpaanbod geëigend is.

**Art. 48.** Bij de uitwerking van een voorstel tot hulpverlening, tot verlenging of tot wijziging ervan, worden de onderstaande beginselen, in volgorde van belang in acht genomen :

1° de rechtstreeks betrokkenen worden gestimuleerd om zelf bij te dragen tot de oplossing van de problematische opvoedingssituatie;

2° als al hulpverleners bij de problematische opvoedingssituatie zijn betrokken, wordt eerst met hen overleg gepleegd, na akkoord van de personen die over de minderjarige het ouderlijk gezag uitoefenen en van de minderjarige zelf vanaf de leeftijd van veertien jaar;

3° als twee vormen van hulpverlening even doeltreffend worden geacht, wordt de voorkeur gegeven aan de minst ingrijpende tussenkomst, die erop gericht is de jongere in zijn milieu te houden en het gezin waartoe hij behoort pedagogisch te begeleiden en psycho-sociaal te ondersteunen;

4° als uitzonderlijk toch wordt voorgesteld de jongere uit zijn milieu te verwijderen, moet uit de gegevens blijken dat de pedagogische draagkracht van het natuurlijk milieu onvoldoende waarborgen biedt;

5° bij de eventuele aanwijzing van een erkende voorziening die met de uitvoering van de hulpverlening kan worden belast, moeten de geraamde duur en de kostprijs van de voorgestelde hulpverlening in acht worden genomen;

6° zo nodig wordt aan het bureau een advies gegeven met betrekking tot de bijdrage van de jongere en van de onderhoudsplichtige personen in de onderhouds-, opvoedings- en behandelingskosten, rekening houdend met de besluiten, genomen ter uitvoering van artikel 37 van de gecoördineerde decreten.

Bij toepassing van punt 4° moet een gezinsgerichte werking mogelijk zijn, onder meer door de beperking van de afstand tussen de plaats van uitvoering van de hulpverlening en de verblijfplaats van de jongere.

**Art. 49.** § 1. Onverminderd de toepassing van artikel 9, § 2, 2°, van de gecoördineerde decreten kan een beslissing tot hulpverlening, tot verlenging of tot wijziging ervan, erin bestaan dat :

1° een specifieke hulpverlening wordt georganiseerd, die erop gericht is de draagkracht van de minderjarige en van het gezin waartoe hij behoort, te versterken;

2° voor ten hoogste één jaar de minderjarige en het gezin waartoe hij behoort, wordt begeleid door een erkende voorziening of, bij uitzondering, door de sociale dienst;

3° de minderjarige, eventueel samen met de personen die over hem of haar het ouderlijke gezag uitoefenen of hem of haar onder hun bewaring hebben, voor ten hoogste zes maanden kan deelnemen aan een opvoedend project, georganiseerd door een organisatie die daartoe een overeenkomst heeft afgesloten met de Vlaamse minister;

4° de minderjarige voor ten hoogste één jaar een erkende semi-residentiële voorziening kan bezoeken;

5° de minderjarige die de leeftijd van zeventien jaar heeft bereikt en over voldoende inkomsten zal beschikken, voor ten hoogste één jaar zelfstandig kan wonen onder de begeleiding van een erkende voorziening;

6° de minderjarige die de leeftijd van zeventien jaar heeft bereikt, voor ten hoogste één jaar onder het permanente toezicht van een erkende voorziening, op kamer kan wonen;

7° de minderjarige voor ten hoogste dertig dagen voor onthaal en oriëntatie onder begeleiding van een daartoe erkende voorziening wordt gesteld;

8° de minderjarige voor ten hoogste zestig dagen voor observatie onder de begeleiding van een daartoe erkende voorziening wordt gesteld;

9° de minderjarige voor ten hoogste één jaar wordt toevertrouwd aan een betrouwbaar persoon of gezin, onder de begeleiding van een erkende voorziening of bij uitzondering onder de begeleiding van de sociale dienst;

10° de minderjarige bij uitzondering en voor ten hoogste één jaar wordt toevertrouwd aan een erkende residentiële voorziening of een voorziening die de Vlaamse regering daarmee heeft gelijkgesteld;

11° de minderjarige voor ten hoogste één jaar wordt toevertrouwd aan een psychiatrisch ziekenhuis of aan een psychiatrische afdeling van een algemeen ziekenhuis, als dat na een psychiatrische expertise noodzakelijk blijkt.

§ 2. De maatregelen, genoemd in § 1, eindigen na het verstrijken van de maximumtermijn, tenzij ze worden verlengd telkens voor een termijn die niet langer mag zijn dan de gestelde maximumperiode.

De maatregel, genoemd in § 1, 3°, kan niet worden verlengd. De maatregelen, genoemd in § 1, 7° en 8°, kunnen slechts eenmaal worden verlengd.

HOOFDSTUK III. — *Bekrchtigingen door het bureau*

**Art. 50.** § 1. Het bureau bekrchtigt binnen de mogelijkheden van de regelgeving de schriftelijke voorstellen van de sociale dienst over :

1° oplossingsvoorstellen met financiële gevolgen ten laste van het fonds, als bedoeld in artikel 9, § 2, 7°, van de gecoördineerde decreten;

2° problematische opvoedingssituaties die werden gemeld door een voorziening of een betrouwbaar persoon of gezin aan wie een jongere is toevertrouwd, overeenkomstig artikel 27, § 3, van de gecoördineerde decreten;

3° aanvragen voor voortgezette hulpverlening, als bedoeld in artikel 30, § 3, van de gecoördineerde decreten;

4° hulpverleningsaanvragen die niet kunnen worden ingewilligd of een hulpverleningsaanbod dat niet kan worden uitgevoerd wegens het ontbreken van één van de vereiste instemmingen, als bedoeld in artikel 9, § 2, 3° en 4°, van de gecoördineerde decreten;

5° hulpverleningsaanvragen die door de sociale dienst werden afgewezen, als bedoeld in artikel 9, § 2, 6°, van de gecoördineerde decreten.

§ 2. Het bureau neemt onverwijld een beslissing, behalve over een voorstel als bedoeld in § 1, 2°, waarover het beslist overeenkomstig artikel 51, § 2. Het kan evenwel aan de sociale dienst opdracht geven aanvullende informatie in te winnen of een alternatief oplossingsvoorstel uit te werken.

**Art. 51.** § 1. De administratie dient een bekrchtiging door het bureau van een oplossingsvoorstel met financiële gevolgen goed te keuren, als het bij toepassing van artikel 49, § 1, 1°, om residentiële opvang gaat of om uitgaven die samengevoegd meer dan 25 000 frank per jaar bedragen. Voor residentiële opvang bedraagt de toelage per dag maximaal het bedrag, vastgesteld in het erkennings- en subsidiëringsbesluit voor private personen die jongeren in hun gezin opnemen.

§ 2. Nadat het bureau kennis heeft genomen van het voorstel van de sociale dienst, genoemd in artikel 50, § 1, 2°, beslist het binnen dertig kalenderdagen, te rekenen vanaf de beslissing van de jeugdrechter, welke van de twee onderstaande beslissingen moeten worden genomen :

1° bijstand en hulp moet worden georganiseerd en bekrchtigd.

§ 1 is van overeenkomstige toepassing;

2° een bemiddelingsverzoek moet aanhangig worden gemaakt bij de bemiddelingscommissie, als bijstand en hulp niet kunnen worden georganiseerd.

§ 3. Nadat het bureau kennis heeft genomen van het voorstel van de sociale dienst, genoemd in artikel 50, § 1, 4°, kan het beslissen bij de bemiddelingscommissie een bemiddelingsverzoek in te dienen.

**Art. 52.** § 1. De beslissingen waarbij het bureau bijstand en hulp organiseert door tussenkomst van een voorziening, een persoon of gezin, of waarbij het een dergelijke bijstand en hulp beëindigt, worden onverwijld en schriftelijk meegedeeld aan die voorziening, die persoon of dat gezin.

§ 2. De beslissingen van het bureau met financiële gevolgen ten laste van het fonds worden onverwijld en schriftelijk meegedeeld aan de administratie.

§ 3. De beslissingen van het bureau met betrekking tot een hulpverleningsaanvraag als bedoeld in artikel 50, § 1, 3° tot 5°, worden onverwijld en schriftelijk meegedeeld aan degene die de aanvraag heeft ingediend.

§ 4. De beslissingen van het bureau, genoemd in artikel 51, § 2, 1°, worden binnen vierentwintig uur per aangetekende brief meegedeeld aan de bevoegde jeugdrechtbank.

Als de dag die volgt op de beslissing, een zaterdag, zondag of wettelijke feestdag is, dan wordt de beslissing de eerstvolgende werkdag meegedeeld.

§ 5. Het bemiddelingsverzoek wordt binnen vierentwintig uur na de beslissing van het bureau, genoemd in artikel 51, § 2, 2°, per gewone brief meegedeeld aan het secretariaat van de bevoegde bemiddelingscommissie, alsook aan de personen die rechtstreeks betrokken zijn bij de problematische opvoedingssituatie. § 4, tweede lid is van overeenkomstige toepassing.

**Art. 53.** § 1. Als het bureau overeenkomstig artikel 30, § 4, of overeenkomstig artikel 37, tweede lid, van de gecoördineerde decreten een beslissing heeft genomen over de bijdrage van de jongere en van de onderhoudsplichtige personen, wordt die schriftelijk meegedeeld aan :

1° degenen die ze verschuldigd zijn;

2° de administratie.

§ 2. De beslissing die het bureau overeenkomstig artikel 37, tweede lid, van de gecoördineerde decreten heeft genomen over de bestemming die aan het loon van de jongere zal worden gegeven, wordt schriftelijk meegedeeld aan :

1° de jongere;

2° degenen die over de jongere het ouderlijk gezag uitoefenen of hem of haar onder hun bewaring hebben;

3° de administratie.

HOOFDSTUK IV. — *Casemanagement*

**Art. 54.** § 1. De consulent die met het dossier is belast, bezorgt onverwijld alle nuttige gegevens aan de voorziening die met de uitvoering van de hulpverlening is belast.

Het betreft in het bijzonder de gegevens die betrekking hebben op :

- 1° de initiële hulpvraag;
- 2° de jongere, het gezin waartoe hij of zij behoort en zijn bredere sociale omgeving;
- 3° de diagnose, genoemd in artikel 47, derde lid;
- 4° een kopie van het hulpverleningsprogramma, genoemd in artikel 47, vierde lid.

§ 2. De in § 1 genoemde consulent licht de verstrekte gegevens en de doelstellingen van het hulpverleningsprogramma mondeling toe.

Tevens vraagt hij, overeenkomstig artikel 42, eerste lid, van de gecoördineerde decreten aan de voorziening een handelingsplan aan, dat de inhoudelijke invulling is van de hulpverlening. Hij neemt deel aan een gesprek inzake de opties betreffende de uitvoering van de hulpverlening.

§ 3. Het handelingsplan is ter inzage van de leden van het bureau.

**Art. 55.** Onverminderd de toepassing van artikel 42, tweede lid, van de gecoördineerde decreten waakt de met het dossier belaste consulent over de uitvoering van de hulpverlening door :

- 1° een regelmatig contact met de voorziening, de persoon of het gezin, belast met de uitvoering van de hulpverlening;
- 2° een regelmatig nazicht van de verslagen die de betrokken voorziening aan de sociale dienst dient over te maken overeenkomstig de bepalingen van het erkennings- en subsidiëringsbesluit;
- 3° een regelmatig onderhoud met de andere betrokken partijen;
- 4° een regelmatige evaluatie van het verloop van de hulpverlening volgens het hulpverleningsprogramma, in samenspraak met de andere betrokken partijen.

**Art. 56.** § 1. De evolutieverslagen die de erkende voorzieningen hebben opgemaakt zijn ter kennis van het bureau.

§ 2. De met het dossier belaste consulent brengt bij het bureau verslag uit over het verloop van de hulpverlening :

- 1° vóór het verstrijken van de in artikel 49 genoemde termijnen;
- 2° zodra de in artikel 9, § 1, 3° en 4°, van de gecoördineerde decreten genoemde personen niet meer instemmen met de vrijwillige hulpverlening;
- 3° bij gewijzigde omstandigheden of bij ernstige gebeurtenissen.

§ 3. Als daartoe aanleiding bestaat, formuleert de in § 1 genoemde consulent voorstellen aan het bureau tot verlenging, wijziging of intrekking van de beslissingen tot vrijwillige hulpverlening.

**Art. 57.** Het hulpverleningsprogramma, genoemd in artikel 47, vierde lid, wordt bijgestuurd :

- 1° op grond van de gegevens, genoemd in artikel 55;
- 2° overeenkomstig de beslissingen van het bureau tot verlenging of tot wijziging van de hulpverlening.

**Art. 58.** Als de minderjarige één of meer spaarboekjes heeft, moet bij het beëindigen van de hulpverlening de consulent die met het dossier is belast, de ouders of de wettelijke vertegenwoordiger van de minderjarige — en vanaf de leeftijd van twaalf jaar, de minderjarige zelf — van het bestaan van die spaarboekjes inlichten.

TITEL VI. — *Slotbepalingen*

**Art. 59.** Het besluit van de Vlaamse regering van 17 juli 1991 houdende organisatie en werkwijze van de comités voor bijzondere jeugdzorg, van de sociale diensten voor bijzondere jeugdbijstand en van de administratieve secretariaten ten behoeve van de comités voor bijzondere jeugdzorg, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 3 maart 1993, wordt opgeheven.

De ministeriële besluiten, genomen ter uitvoering van het in het eerste lid bedoelde besluit, blijven van kracht totdat ze worden opgeheven.

**Art. 60.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, stelt voor iedere bepaling van dit besluit de datum van inwerkingtreding vast.

**Art. 61.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 8 december 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,  
L. MARTENS



## TRADUCTION

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 99 — 876

[C - 99/35300]

**8 DECEMBRE 1998. – Arrêté du Gouvernement flamand  
relatif à l'organisation et au fonctionnement des comités d'aide spéciale à la jeunesse**

Le Gouvernement flamand,

Vu les décrets relatifs à l'assistance spéciale à la jeunesse, coordonnés le 4 avril 1990, notamment les articles 3 jusqu'à 11 inclus;

Vu l'avis motivé du comité de concertation intermédiaire 4, compétent pour le département de l'Aide sociale, de la Santé publique et de la Culture, donné le 9 novembre 1998 ;

Vu l'accord du Ministre flamand, chargé du budget, donné le 7 décembre 1998 ;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois du 4 juillet 1989 et du 4 août 1996 ;

Vu l'urgence ;

Considérant qu'il importe de créer d'urgence à Anvers un deuxième comité d'aide spéciale à la jeunesse et que les conditions de nomination supplémentaires pour les membres des comités doivent être adaptées dans les plus brefs délais, vu que les nouveaux comités doivent être composés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1999 ;

Sur la proposition du Ministre flamand, chargé de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale;

Après délibération,

Arrête :

**TITRE I. — Définitions**

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par :

- 1° le Ministre flamand : le membre du Gouvernement flamand, ayant l'aide aux personnes dans ses attributions;
- 2° l'administration : l'administration de la Famille et de l'Aide sociale du Ministère de la Communauté flamande ;
- 3° les décrets coordonnés : les décrets relatifs à l'assistance spéciale à la jeunesse, coordonnés le 4 avril 1990 ;
- 4° une loi relative à la détermination des mesures à l'égard des mineurs ayant commis un fait qualifié d'infraction : une loi qui règle une matière, telle que visée à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, II, 6°, d), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988;
- 5° la réglementation en matière d'aide et d'assistance : l'ensemble des lois et décrets, visés aux 3° et 4°;
- 6° l'arrêté relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions : l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1994 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux institutions de l'assistance spéciale à la jeunesse;
- 7° le comité : le comité d'aide spéciale à la jeunesse, visé à l'article 3 des décrets coordonnés;
- 8° le bureau : le bureau d'assistance spéciale à la jeunesse, visé à l'article 8 des décrets coordonnés;
- 9° la cellule de prévention : les membres du comité, visé à l'article 5, § 2, premier alinéa, des décrets coordonnés;
- 10° le service social : le service social d'assistance spéciale à la jeunesse, visé aux articles 7, 2°, et 40, § 1<sup>er</sup>, des décrets coordonnés;
- 11° le conseiller dirigeant : le chef du service social d'assistance spéciale à la jeunesse, visé à l'article 41, § 3, alinéa deux, des décrets coordonnés, et du secrétariat, visé au 20°;
- 12° les conseillers : les agents du Ministère de la Communauté flamande, visés à l'article 41, § 1<sup>er</sup>, des décrets coordonnés;
- 13° la commission de médiation : la commission de médiation d'assistance spéciale à la jeunesse, visée à l'article 12 des décrets coordonnés;
- 14° les institutions : les institutions, visées à l'article 2, b), des décrets coordonnés;
- 15° les institutions agréées : les institutions visées à l'article 2, c), des décrets coordonnés;
- 16° un jeune : toute personne physique n'ayant pas atteint les limites d'âge fixées à l'article 30, § 2, des décrets coordonnés;
- 17° les parties intéressées : le jeune, les personnes investies à l'égard du jeune de l'autorité parentale ou qui en assument la garde, le conseiller chargé d'organiser l'assistance et l'aide et ceux qui sont associés à l'aide dans le cadre de la réglementation en matière d'aide et d'assistance;
- 18° une situation d'éducation problématique : une situation d'éducation telle que visée à l'article 2, a), des décrets coordonnés;
- 19° le plan d'action : le plan d'action visé à l'article 42, premier alinéa, des décrets coordonnés;
- 20° le secrétariat : le secrétariat administratif, visé à l'article 7, 1°, des décrets coordonnés;
- 21° le fonds : le fonds Bijzondere Jeugdbijstand, visé à l'article 39 des décrets coordonnés.

**TITRE II. — Le comité d'aide spéciale à la jeunesse**CHAPITRE Ier. — *Dispositions générales*

## Section 1ère. — Organisation, siège et ressort

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Le tableau ci-dessous dresse l'inventaire des comités institués, moyennant précision de leur ressort.

COMITÉ	RESSORT
Aalst	arrondissement administratif Alost
Antwerpen 1	arrondissement administratif Anvers
Antwerpen 2	arrondissement administratif Anvers
Brugge	arrondissement administratif Bruges
Brussel	arrondissement administratif Bruxelles
Dendermonde	arrondissement administratif Termonde
Gent	arrondissement administratif Gand-Eeklo
Halle-Vilvoorde	arrondissement administratif Hal-Vilv.
Hasselt	arrondissement administratif Hasselt
Ieper	arrondissement administratif Ypres
Kortrijk	arrondissement administratif Courtrai
Leuven	arrondissement administratif Louvain
Maaseik	arrondissement administratif Maaseik
Mechelen	arrondissement administratif Malines
Oostende	arrondissement administratif Ostende
Oudenaarde	arrondissement administratif Oudenaerde
Roeselare	arrondissement administratif Roulers-Tielt
Sint-Niklaas	arrondissement administratif St.-Nicolas
Tongeren	arrondissement administratif Tongres
Turnhout	arrondissement administratif Turnhout
Veurne	arrondissement administratif Furnes-Dixmuide

§ 2. Le Ministre flamand détermine le siège du comité.

**Art. 3.** En vue d'une accessibilité maximale dans l'intérêt du public, le conseiller dirigeant organise, après concertation avec le comité, des audiences aux endroits où la concentration de problèmes liés à la sollicitude pour la jeunesse le justifie.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Les demandes d'assistance et d'aide peuvent être introduites auprès de n'importe quel comité.

§ 2. L'assistance et l'aide concrètes sont organisées, conformément à l'ordre indiqué ci-après, par le comité du ressort où :

- 1° le mineur a son domicile;
- 2° les parents ou les personnes investies à l'égard du mineur de l'autorité parentale ou qui en assument la garde, ont leur domicile;
- 3° le mineur souhaite résider;
- 4° le mineur est trouvé.

§ 3. Sur une base de concertation entre les comités concernés et les parties intéressées, il peut être dérogé, à titre exceptionnel, à l'ordre indiqué au § 2.

§ 4. Les demandes d'aide prolongée telle que visée à l'article 30, § 3, des décrets coordonnés, sont introduites et examinées, dans l'ordre indiqué ci-après, par :

- 1° le comité qui a déjà organisé l'assistance et l'aide;
- 2° le comité du ressort où le jeune réside;
- 3° le comité du ressort où le jeune souhaite résider.

Le § 3 s'applique par analogie.

**Art. 5.** Certaines missions, énumérées à l'article 4, 3° et 4°, des décrets coordonnés, peuvent être organisées par plusieurs comités sur une base conjointe.

## Section 2. — Conditions de nomination supplémentaires pour les membres du comité

**Art. 6.** Sans préjudice de l'application de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, alinéas premier et deux, des décrets coordonnés, tout candidat-membre d'un comité, doit répondre aux conditions cumulatives suivantes :

- 1° être âgé de dix-huit à soixante-cinq ans au moment de la nomination;
- 2° habiter depuis cinq ans au moins en Région flamande ou à Bruxelles-Capitale;
- 3° habiter ou travailler dans le ressort du comité en question;
- 4° pouvoir présenter un certificat de bonnes vie et mœurs, destiné à une administration publique;

5° maîtriser la langue néerlandaise;

6° répondre au profil établi par le Ministre flamand.

**Art. 7.** Un tiers au moins des membres du comité est du même sexe.

Lorsque plus de dix mille allochtones originaires de pays ne faisant pas partie de l'Union européenne résident dans le ressort du comité, ou lorsque ces allochtones représentent au moins cinq pour cent de la population, le comité doit compter au moins un membre allochtone, originaire d'un pays ne faisant pas partie de l'Union européenne.

**Art. 8.** Le Ministre flamand sollicite l'avis du comité sur les candidatures au mandat de membre du comité. Cet avis tient compte du profil visé à l'article 6, 6°, et est rédigé après un entretien entre le candidat, le président du comité, un membre désigné par le comité et le conseiller dirigeant.

**Art. 9.** Sans préjudice de l'application de l'article 10, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux, des décrets coordonnés, le mandat de membre du comité est incompatible avec :

1° l'exercice d'un mandat public conféré par élection;

2° un mandat auprès d'un centre public d'aide sociale;

3° une fonction de magistrat ou de magistrat du parquet, ou le mandat de membre de la police communale, la gendarmerie ou la police judiciaire auprès des parquets;

4° une fonction auprès de l'administration;

5° le mandat de membre d'une commission de médiation;

6° la désignation comme conseiller volontaire.

#### Section 3. — Procédure

**Art. 10.** Le comité rédige son règlement d'ordre intérieur et soumet celui-ci, ainsi que toute proposition de modification dudit règlement, à l'approbation du Ministre flamand.

Le règlement d'ordre intérieur prévoit au moins :

1° le mode de remplacement du président en sa qualité de président du comité, du bureau et de la cellule de prévention lors de son absence ou en cas d'empêchement;

2° le mode de convocation du comité, de la cellule de prévention et du bureau par le président;

3° les modalités selon lesquelles le président peut déléguer une part de ses compétences.

**Art. 11.** Le comité se réunit au moins trois fois par an. Il oriente et encourage le fonctionnement de la cellule de prévention et du bureau ainsi que la collaboration entre les deux organes.

**Art. 12.** Le Président dirige les travaux du comité.

Il représente le comité dans ses relations externes et ce, dans le cadre du mandat que le comité lui a conféré.

Avec le conseiller dirigeant ou le membre du personnel désigné par ce dernier, il signe les documents relatifs aux décisions du comité.

**Art. 13.** Les réunions du comité se tiennent à huis clos.

Le comité se réunit en présence du conseiller dirigeant, des conseillers dont la mission présente un lien avec les points à l'ordre du jour et d'un membre du personnel du secrétariat, à moins que le comité n'en décide autrement.

Lorsque le comité le juge nécessaire, d'autres experts peuvent être invités pour des points spécifiques.

**Art. 14.** Le comité délibère et statue valablement dès que la majorité des membres est présente.

Si le quorum n'est pas atteint, le comité peut, après une nouvelle convocation écrite, valablement statuer sur le même sujet, quel que soit le nombre de membres présents.

**Art. 15.** Le comité statue sur une base collégiale. Faute de consensus sur un point à l'ordre du jour, les décisions sont adoptées à la majorité simple des suffrages exprimés.

S'il y a partage, la voix du président est prépondérante.

**Art. 16.** En collaboration avec le service social, un rapport annuel est rédigé avant le 1<sup>er</sup> mars de chaque année, concernant le fonctionnement du bureau et de la cellule de prévention au cours de l'année écoulée.

Ce rapport fait également état de l'évolution des demandes d'aide, des entraves au fonctionnement optimal du comité, ainsi que de tous éléments utiles dont dispose le comité et qui se rapportent aux données visées à l'article 7 du décret du 15 juillet 1997 instituant le rapport d'impact sur l'enfant et le contrôle de la politique gouvernementale quant au respect des droits de l'enfant.

Sans préjudice de l'application de l'article 5, § 2, 5°, des décrets coordonnés, le rapport annuel est rédigé conformément à un modèle élaboré par l'administration.

L'administration intègre les différents rapports annuels des comités dans un rapport global, qui est remis au Ministre flamand avant le 1<sup>er</sup> juin de la même année.

#### Section 4. — Frais de fonctionnement

**Art. 17.** § 1<sup>er</sup>. Conformément à la réglementation en matière de contrôle administratif et budgétaire, le Comité peut effectuer les dépenses suivantes, sans s'adresser au préalable au Ministre flamand :

1° règlement de petits montants jusqu'à concurrence de 10 000 francs pour l'entretien des locaux;

2° livraison des marchandises et services nécessaires d'urgence et dont le paiement ne peut être remis;

3° frais de réunion et d'accueil;

4° dépenses pour des missions de prévention telles que définies à l'article 4, 3° en 4°, des décrets coordonnés.

§ 2. Afin de couvrir les dépenses visées au § 1<sup>er</sup>, 1° jusqu'à 3° inclus, des avances sont annuellement mises à disposition, jusqu'à concurrence d'un montant maximum de 2 000 000 de francs. Pour couvrir les dépenses visées au § 1<sup>er</sup>, 4°, des avances annuelles sont mises à disposition à concurrence de 200 000 francs par comité. Le Ministre flamand décide annuellement de la répartition de ces avances entre les différents comités.

Les avances relatives aux dépenses visées au § 1<sup>er</sup>, 1°, 2° et 3°, sont imputées aux crédits du budget du Ministère de la Communauté flamande. Les avances précitées sont gérées par l'administration par le biais d'un compte central d'avances.

Les avances afférentes aux dépenses visées au § 1<sup>er</sup>, 4°, sont imputées aux crédits du fonds.

§ 3. L'affectation des avances visées au § 2 doit être justifiée conformément à la législation en vigueur, relative à la Comptabilité de l'Etat.

§ 4. Un agent de la Communauté flamande est désigné comme ordonnateur. Un autre agent de la Communauté flamande est désigné comme comptable spécial.

#### Section 5. — Jetons de présence, indemnités et assurances

**Art. 18.** § 1<sup>er</sup>. Le président, les vice-présidents et les membres du comité peuvent, pour chaque réunion à laquelle ils assistent en tant que membre du comité, de la cellule de prévention ou du bureau, ont droit à :

1° des jetons de présence tel que visé à l'article 9, c), de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 janvier 1988 portant certaines mesures en vue d'harmoniser les allocations et les jetons de présence accordés aux commissaires, aux délégués des finances, aux représentants de l'Exécutif flamand, aux présidents et aux membres des commissions spéciales non consultatives ou des conseils d'administration des organismes ou entreprises qui relèvent de l'Exécutif flamand. Ces jetons de présence sont fixés comme suit, par réunion de deux heures au moins :

- a) pour le président ou son suppléant : 1 500 francs;
- b) pour les vice-présidents et les membres : 1 000 francs.

Le président, les vice-présidents et les membres peuvent renoncer à leur jeton de présence;

2° le remboursement de leurs frais de voyage et de séjour selon les normes applicables aux fonctionnaires de la Communauté flamande. A cette fin, le président est assimilé aux fonctionnaires des rangs 15 et 16, et les vice-présidents et membres aux fonctionnaires des rangs 10 jusqu'à 14 inclus.

§ 2. Le président, les vice-présidents et les membres du comité sont assurés contre les accidents survenus durant les réunions auxquelles ils assistent en qualité de membre du comité, de la cellule de prévention ou du bureau, ainsi que durant les déplacements pour se rendre à et revenir de ces réunions.

§ 3. Les personnes qui ont participé en qualité d'expert à une réunion, conformément à l'article 13, troisième alinéa, 26, 29 ou 33, peuvent ont droit à des jetons de présence, pour autant qu'elles aient participé durant deux heures au moins à la réunion. Leurs frais de voyage et de séjour peuvent également être remboursés dans les mêmes conditions que celles déterminées au § 1<sup>er</sup>. A cet égard, ces personnes sont assimilées aux membres du comité.

**Art. 19.** Les membres du comité qui sont membres du personnel du ministère de la Communauté flamand, n'ont pas droit aux jetons de présence tels que visé à l'article 18, § 1<sup>er</sup>, 1° et § 3, lorsque les réunions se tiennent durant leurs heures de service, les jours où ils n'ont pas pris congé ou congé de récupération.

#### Section 6. — Cessation du mandat

**Art. 20.** § 1<sup>er</sup>. Le Ministre flamand peut mettre fin au mandat du président, du vice-président ou d'un membre :

1° à la demande de l'intéressé;

2° lorsque l'intéressé :

a) ébranle la confiance du public par son comportement, ou porte atteinte à l'honneur ou à la dignité de son mandat;

b) ne se conforme pas aux orientations politiques du Gouvernement flamand en matière d'assistance spéciale à la jeunesse;

c) reste absent, trois fois de suite sans notification préalable ou durant une période dépassant trois mois avec ou sans notification préalable, des réunions du comité, de la cellule de prévention ou du bureau.

§ 2. Lorsque le Ministre flamand envisage de mettre fin à un mandat en application du § 1<sup>er</sup>, 2°, il en informe l'intéressé par lettre recommandée.

L'intéressé peut demander au Ministre flamand d'être entendu dans les quinze jours ouvrables, à compter de la réception de la lettre. Dans ce cas, le Ministre flamand convoquera l'intéressé par écrit dans les quinze jours ouvrables, à compter de la réception de la lettre de ce dernier. La convocation indiquera le lieu et l'heure à laquelle l'intéressé est tenu de se présenter.

Lorsque l'intéressé a demandé, en vertu du deuxième alinéa, d'être entendu, le Ministre flamand ne peut mettre fin à son mandat qu'après l'avoir entendu, à moins qu'il/elle n'ait pas donné suite à la convocation.

**Art. 21.** Le Ministre flamand mettra fin d'office au mandat du président, du vice-président ou du membre du comité, lorsque l'intéressé se trouve dans une situation telle que visée à l'article 9 ou qu'il ne répond plus aux conditions de nomination.

**Art. 22.** Lorsqu'un mandat de président, de vice-président ou de membre devient vacant avant son terme, un titulaire sera nommé sans délai, qui achèvera le mandat de son prédécesseur.

#### CHAPITRE II. — La cellule de prévention

**Art. 23.** Une cellule de prévention est créée au sein du comité. Cette cellule se réunit au moins six fois par an.

**Art. 24.** La cellule de prévention établit un plan de gestion dans lequel elle détermine, dans une perspective pluriannuelle, sa vision, les objectifs à réaliser et les résultats escomptés, ainsi que les actions à entreprendre. Le plan est actualisé en fonction des circonstances.

**Art. 25.** Le président dirige les travaux de la cellule de prévention.

Il signe les documents relatifs aux décisions de la cellule de prévention, conjointement avec le conseiller dirigeant ou un membre du personnel désigné par ce dernier.

En concertation avec le conseiller dirigeant, il détermine les partenariats entre la cellule de prévention et les conseillers chargés des missions visées à l'article 4, 3° et 4° des décrets coordonnés.

**Art. 26.** La cellule de prévention se réunit en présence du conseiller dirigeant, des conseillers dont la mission présente un lien avec les points à l'ordre du jour et d'un membre du personnel du secrétariat, à moins que la cellule de prévention n'en décide autrement.

Lorsque la cellule de prévention le juge nécessaire, d'autres experts peuvent être invités pour des points spécifiques.

**Art. 27.** La cellule de prévention délibère et statue valablement dès que quatre membres sont présents.

**Art. 28.** La cellule de prévention statue sur une base collégiale. Faute de consensus sur un point à l'ordre du jour, les décisions sont adoptées à la majorité simple des suffrages exprimés.

S'il y a partage, la voix du président est prépondérante.

**Art. 29.** La cellule de prévention peut créer des groupes de travail qui sont chargés de préparer les discussions et les décisions de la cellule. Des experts externes peuvent également faire partie de ces groupes de travail.

#### CHAPITRE III. — *Le bureau*

**Art. 30.** Le bureau se réunit au moins douze fois sur base annuelle.

**Art. 31.** En cas d'urgence, le président peut prendre des décisions au nom du bureau.

Le président fera rapport sur ces décisions lors de la prochaine réunion du bureau.

**Art. 32.** Le président dirige les travaux du bureau.

Il signe les documents relatifs aux décisions du bureau, conjointement avec le conseiller dirigeant ou un membre du personnel désigné par ce dernier.

**Art. 33.** Les réunions du bureau se tiennent à huis clos. L'article 13, alinéas deux et trois, s'applique par analogie.

**Art. 34.** Le bureau délibère et statue valablement dès que trois membres sont présents.

Si le quorum n'est pas atteint, le comité peut, après une nouvelle convocation écrite, valablement statuer sur le même sujet, dès que deux membres au moins sont présents.

**Art. 35.** Les décisions du bureau sont collégiales. Faute de consensus sur un point à l'ordre du jour, les décisions se prennent à la majorité simple des suffrages exprimés.

S'il y a partage, la voix du président est prépondérante.

#### TITRE III. — *Le service social*

##### CHAPITRE Ier. — *Organisation et fonctionnement du service social*

**Art. 36.** § 1<sup>er</sup>. Le service social a son siège au comité.

§ 2. Sans préjudice de l'application de l'article 41, § 3, alinéa deux, des décrets coordonnés, le conseiller dirigeant veille à l'organisation des travaux du service social ainsi qu'à la répartition des missions entre les conseillers.

Le conseiller dirigeant ou un conseiller désigné par ce dernier représente le service social dans ses relations externes.

##### CHAPITRE II. — *Conseillers bénévoles*

**Art. 37.** Des conseillers bénévoles tels que visés à l'article 41, § 4, des décrets coordonnés, peuvent être adjoints après décision du Ministre flamand, sur présentation motivée du conseiller dirigeant.

**Art. 38.** Dans le cadre de leur mission, la responsabilité civile des conseillers bénévoles doit être assurée. Pour autant que cette responsabilité ne soit pas encore assurée, les frais de la police d'assurance sont à charge du budget de la Communauté flamande.

Les conseillers bénévoles peuvent se voir confier des missions partielles, qui sont exécutées sous la direction et la responsabilité du conseiller chargé du dossier.

Les conseillers bénévoles ont droit au remboursement de leurs frais de voyage et de séjour dans le cadre de leurs missions, selon les normes qui s'appliquent aux conseillers.

#### TITRE IV. — *Le secrétariat*

**Art. 39.** Le secrétariat a son siège au comité. Le secrétariat soutient le bon fonctionnement du comité, sous la direction du conseiller dirigeant.

**Art. 40.** § 1. Le secrétariat tient un dossier de chaque jeune pour lequel le comité organise l'aide.

§ 2. Selon le cas, le dossier visé au § 1<sup>er</sup>, comporte les pièces suivantes :

1° le document ou les documents attestant de l'accord du mineur sur l'aide volontaire et de l'audition du mineur, tels que visés à l'article 9, § 2, 3° et 4°, des décrets coordonnés;

2° le screening, le diagnostic, le programme d'aide et l'indication, tels que visés à l'article 47;

3° les décisions du bureau;

4° la correspondance menée;

5° d'autres renseignements utiles, comme le compte financier du jeune, son assurance-maladie et la caisse de compensation des allocations familiales concernée;

6° les rapports tels que visés à l'article 56, §§ 2 et 3;

7° une copie du plan d'action et des rapports d'évolution établis par les institutions agréées.

§ 3. Le dossier du jeune est confidentiel. Seules les personnes associées à l'aide au jeune organisée par le comité et tenues au secret professionnel, ont accès au dossier.

Les personnes dont les données sont sauvegardées dans le dossier, ainsi que le mineur lui-même à partir de l'âge de douze ans, ont toutefois le droit de prendre connaissance des données qui les concernent personnellement.

**Art. 41.** Le secrétariat est chargé de la conservation des dossiers. Les dossiers clôturés sont conservés jusqu'à cinq ans après la date à laquelle le jeune concerné a atteint l'âge de la majorité.

**Art. 42.** Le secrétariat tient les rapports et les listes de présence de chaque réunion du comité, de la cellule de prévention ou des groupes de travail, visés à l'article 29. Ces listes de présence font aussi mention des date, ordre du jour, heure de début et fin de la réunion, ainsi que des noms des personnes présentes.

**Art. 43.** Le secrétariat tient un fichier de la correspondance entrante et sortante.

#### TITRE V. — l'Aide volontaire

##### CHAPITRE Ier. — Principes généraux

**Art. 44.** L'aide volontaire dans le cadre de l'assistance spéciale à la jeunesse s'appuie sur des principes, méthodiques et cadres de référence qui peuvent être scientifiquement documentés.

Elle favorise les possibilités des jeunes eux-mêmes, leur participation à l'aide et leur intégration sociale.

**Art. 45.** L'aide volontaire dans le cadre de l'assistance spéciale à la jeunesse se déroule de manière coordonnée et planifiée, dans le respect de la vie privée et de l'intégrité des parties intéressées et des tiers.

Elle contribue à la solution aux problèmes formulés par le jeune et sa famille.

##### CHAPITRE II. — Etude de cas

**Art. 46.** Sans préjudice de l'application de l'article 4, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 8 décembre 1992 de protection de la vie privée à l'égard du traitement de données à caractère personnel, le conseiller chargé du dossier, informe le demandeur d'aide, le jeune ou les personnes investies à son égard de l'autorité parentale ou qui en assument la garde, sur :

1° les possibilités dans le cadre des soins de première ligne et le fonctionnement de l'assistance spéciale à la jeunesse;

2° les droits et obligations des parents et des jeunes;

3° la procédure existante en matière de réclamations;

4° la réglementation relative à la protection de la vie privée.

De plus, le conseiller informe les personnes précitées sur les modalités suivantes :

1° l'aide revêt un caractère volontaire durant toute sa durée;

2° lorsque le service social rejette la demande d'aide, celle-ci est soumise par écrit au bureau;

3° les intéressés peuvent introduire une demande de médiation auprès de la commission de médiation compétente. Le conseiller leur fournit par la même occasion des informations sur les modalités d'introduction d'une telle demande.

**Art. 47.** Toute décision visant à organiser une aide volontaire dans le cadre de l'assistance spéciale à la jeunesse est préparée par un screening, un diagnostic, un programme d'aide et une indication.

Dans le screening, le conseiller rassemble un maximum de données pertinentes, plus particulièrement concernant le jeune, sa famille, son école ou sa situation d'emploi, son contexte social plus large et l'aide déjà organisée auparavant.

Dans le diagnostic, le conseiller dresse, à l'aide d'un rapport descriptif et conclusif, une image très claire de la situation d'éducation problématique, établissant un rapport adéquat entre la demande d'aide, les problématiques et les repères.

Le programme d'aide définit les objectifs poursuivis par l'aide volontaire dans un délai déterminé.

L'indication détermine le cadre approprié pour la réalisation du programme d'aide. Abstraction faite de l'offre d'aide existante, elle désigne l'offre d'aide indiquée, dans l'ordre de priorité.

**Art. 48.** Lors de la concrétisation d'une proposition d'aide, de prolongation ou de modification de celle-ci, les principes suivants doivent être respectés, dans l'ordre de préséance :

1° les personnes directement intéressées sont encouragées à contribuer elles-mêmes à dégager une solution à la situation d'éducation problématique;

2° lorsque des intervenants sont déjà associés à la situation d'éducation problématique, une concertation sera d'abord entamée avec eux, moyennant l'accord des personnes investies à l'égard du mineur de l'autorité parentale et du mineur lui-même à partir de l'âge de quatorze ans;

3° lorsque deux formes d'aide sont jugées tout aussi efficaces, il sera opté pour l'intervention la moins radicale, visant à maintenir le jeune dans son environnement et à assurer l'accompagnement pédagogique et psychosocial du ménage dont il fait partie;

4° lorsqu'il est proposé, par mesure d'exception, de sortir le jeune de son environnement, les données doivent démontrer que la capacité pédagogique de l'environnement naturel n'offrirait pas de garanties suffisantes;

5° lors de la désignation éventuelle d'une institution agréée pouvant être chargée de l'exécution de l'aide, il convient de tenir compte de la durée estimée et du coût de l'aide proposée;

6° si nécessaire, un avis sera émis à l'attention du bureau, concernant la part contributive du jeune et des personnes qui lui doivent des aliments, dans les frais d'entretien, d'éducation et de traitement, compte tenu des arrêtés pris en exécution de l'article 37 des décrets coordonnés.

En cas d'application du point 4°, une action axée sur le ménage doit être possible, notamment par la réduction de la distance entre le lieu d'organisation de l'aide et la résidence du jeune.

**Art. 49.** § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'application de l'article 9, § 2, 2°, des décrets coordonnés, une décision d'octroi de l'aide, de prolongation ou de modification de celle-ci, peut consister en :

- 1° l'organisation d'une aide spécifique, visant à renforcer les capacités du mineur et du ménage dont il fait partie;
- 2° l'accompagnement durant une année au maximum du mineur ou du ménage dont il fait partie, par une institution agréée, ou, à titre exceptionnel, par le service social;
- 3° la participation du mineur, le cas échéant avec les personnes investies à son égard de l'autorité parentale ou avec ceux qui en assument la garde, pendant une période de six mois maximum à un projet éducatif, mis sur pied par une organisation qui a conclu à cette fin une convention avec le Ministre flamand;
- 4° le mineur peut visiter durant une année au maximum une institution semi-résidentielle agréée;
- 5° le mineur ayant atteint l'âge de dix-sept ans et disposant de revenus suffisants, peut disposer durant une année au maximum d'un logement autonome, sous l'accompagnement d'une institution agréée;
- 6° le mineur ayant atteint l'âge de dix-sept ans, peut habiter un meublé durant une période maximale d'un an, sous la surveillance permanente d'une institution agréée;
- 7° le mineur est mis pour une période maximale de trente jours pour accueil et orientation sous l'accompagnement d'une institution agréée à cette fin;
- 8° le mineur est mis pour une période maximale de soixante jours pour observation sous l'accompagnement d'une institution agréée à cette fin;
- 9° le mineur est confié pour une période maximale d'un an à une personne ou un ménage digne de confiance, sous l'accompagnement d'une institution agréée ou, à titre exceptionnel, sous l'accompagnement du service social;
- 10° le mineur est confié à titre exceptionnel et pour une période maximale d'un an à une institution résidentielle agréée ou à une institution assimilée par le Gouvernement flamand;
- 11° le mineur est confié pour une période maximale d'un an à un hôpital psychiatrique ou à une section psychiatrique d'un hôpital général, lorsque cela s'avère nécessaire après une expertise psychiatrique.

§ 2. Les mesures visées au § 1<sup>er</sup>, prennent fin à l'expiration du délai maximum, à moins qu'elles ne soient prolongées chaque fois pour un délai ne pouvant pas dépasser le délai maximum prévu.

La mesure visée au § 1<sup>er</sup>, 3°, ne peut pas être prolongée. Les mesures visées au § 1<sup>er</sup>, 7° et 8°, ne peuvent être prolongées qu'une seule fois.

#### CHAPITRE III. — *Confirmations par le bureau*

**Art. 50.** § 1. Dans les limites des possibilités prévues par la réglementation, le bureau confirme les propositions écrites du service social concernant :

- 1° les solutions engendrant des effets financiers à charge du fonds, tels que visés à l'article 9, § 2, 7°, des décrets coordonnés;
- 2° les situations d'éducation problématiques qui ont été signalées par une institution ou une personne ou une famille digne de confiance à laquelle le jeune a été confié, conformément à l'article 27, § 3, des décrets coordonnés;
- 3° les demandes d'aide prolongée, telle que visée à l'article 30, § 3, des décrets coordonnés;
- 4° les demandes d'aide qui ne peuvent être acceptées ou une offre d'aide qui ne peut être exécutée en raison de l'absence de l'un des accords requis, tels que visés à l'article 9, § 2, 3° et 4°, des décrets coordonnés;
- 5° les demandes d'aide qui ont été rejetées par le service social, telles que visées à l'article 9, § 2, 6°, des décrets coordonnés.

§ 2. Le bureau statue sans délai, sauf sur une proposition telle que visée au § 1<sup>er</sup>, 2°, qui doit faire l'objet d'une décision conformément à l'article 51, § 2. Il peut toutefois charger le service social de recueillir des informations complémentaires ou d'élaborer une solution alternative.

**Art. 51.** § 1<sup>er</sup>. L'administration est tenue d'approuver la confirmation par le bureau d'une solution ayant des effets financiers, lorsqu'il s'agit, en application de l'article 49, § 1<sup>er</sup>, 1°, d'un accueil résidentiel ou de dépenses qui dépassent cumulativement plus de 25 000 francs par an. Pour l'accueil résidentiel, l'allocation journalière s'élève au maximum au montant fixé dans l'arrêté d'agrément et de subventionnement pour les personnes privées accueillant des jeunes au sein de leur ménage.

§ 2. Après que le bureau a pris connaissance de la proposition du service social, visée à l'article 50, § 1<sup>er</sup>, 2°, il décide dans les trente jours calendaires, à compter de la décision du juge de la jeunesse, laquelle des deux mesures suivantes doit être prise :

- 1° l'assistance et l'aide doivent être organisées et confirmées.

Le § 1<sup>er</sup> s'applique également;

- 2° la commission de médiation doit être saisie d'une demande de médiation, si l'assistance et l'aide ne peuvent pas être organisées.

§ 3. Après avoir pris connaissance de la proposition du service social, visée à l'article 50, § 1<sup>er</sup>, 4°, le bureau peut décider d'introduire une demande de médiation auprès de la commission de médiation.

**Art. 52.** § 1<sup>er</sup>. Les décisions prévoyant l'organisation de l'aide et assistance par l'intermédiaire d'une institution, d'une personne ou famille, ou mettant fin à cette assistance et aide, sont notifiées sans délai à l'institution, la personne ou le ménage en question.

§ 2. Les décisions du bureau ayant des effets financiers à charge du fonds sont notifiées sans délai à l'administration.

§ 3. Les décisions du bureau relatives à une demande d'aide telle que visée à l'article 50, § 1<sup>er</sup>, 3° à 5°, sont notifiées sans délai à la partie ayant introduit la demande.

§ 4. Les décisions du bureau, visées à l'article 51, § 2, 1°, sont notifiées dans les vingt-quatre heures au tribunal de la jeunesse compétent, par avis recommandé.

Si le jour suivant la date de la décision est un samedi, dimanche ou un jour férié légal, la décision sera communiquée le jour ouvrable suivant.

§ 5. Dans les vingt-quatre heures suivant la décision du bureau, visée à l'article 51, § 2, 2°, la demande de médiation est communiquée sous pli ordinaire au secrétariat de la commission de médiation compétente, ainsi qu'aux personnes directement concernées par la situation d'éducation problématique. Le § 4, alinéa deux, s'applique également.

**Art. 53.** § 1. Lorsque le bureau a pris une décision, conformément à l'article 30, § 4, ou conformément à l'article 37, alinéa deux, des décrets coordonnés, concernant la contribution du jeune et des personnes qui leur doivent des aliments, cette décision est communiquée par écrit :

- 1° aux personnes redevables de la contribution;
- 2° à l'administration.

§ 2. La décision prise par le bureau conformément à l'article 37, alinéa deux, des décrets coordonnés concernant l'affectation à donner au salaire du jeune, est communiquée par écrit :

- 1° au jeune;
- 2° aux personnes investies à l'égard du jeune de l'autorité parentale ou qui en assument la garde;
- 3° à l'administration.

#### CHAPITRE IV. — *Management de cas*

**Art. 54.** § 1<sup>er</sup>. Le conseiller chargé du dossier, transmet sans délai toutes les données utiles à l'institution qui est chargée de l'exécution de l'aide.

Il s'agit plus particulièrement des données relatives :

- 1° à la demande initiale d'aide;
- 2° au jeune, au ménage dont il/elle fait partie et à son environnement social plus large;
- 3° au diagnostic visé à l'article 47, alinéa trois;
- 4° à une copie du programme d'aide, visé à l'article 47, alinéa quatre.

§ 2. Le conseiller visé au § 1<sup>er</sup> fournit des commentaires oraux sur les données fournies et les objectifs du programme d'aide.

De plus, il demande, conformément à l'article 42, alinéa premier, des décrets coordonnés, un plan d'action auprès de l'institution, qui concrétise l'aide. Il participe à un débat concernant les options en matière d'exécution de l'aide.

§ 3. Le plan d'action peut être consulté par les membres du bureau.

**Art. 55.** Sans préjudice de l'application de l'article 42, alinéa deux, des décrets coordonnés, le conseiller chargé du dossier veille à l'exécution de l'aide par le biais :

- 1° de contacts réguliers avec l'institution, la personne ou la famille chargée de l'exécution de l'aide;
- 2° d'un contrôle régulier des rapports que l'institution concernée est tenue de transmettre au service social conformément aux dispositions de l'arrêté d'agrément et de subventionnement;
- 3° d'entretiens réguliers avec les autres parties intéressées;
- 4° d'une évaluation régulière du déroulement de l'aide selon le programme d'aide, en concertation avec les autres parties intéressées.

**Art. 56.** § 1<sup>er</sup>. Les rapports d'évolution rédigés par les institutions agréées sont portés à la connaissance du bureau.

§ 2. Le conseiller chargé du dossier fait rapport au bureau sur le déroulement de l'aide :

- 1° avant l'expiration des délais visés à l'article 49;
- 2° dès que les personnes visées à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, 3° et 4°, des décrets coordonnés, ne marquent plus leur accord sur l'aide volontaire;
- 3° en cas de modification des circonstances ou d'événements graves.

§ 3. S'il y a lieu, le conseiller visé au § 1<sup>er</sup> formule des propositions à l'attention du bureau, visant à prolonger, modifier ou retirer les décisions d'aide volontaire.

**Art. 57.** Le programme d'aide, visé à l'article 47, alinéa quatre, est mis à jour :

- 1° sur la base des données énumérées à l'article 55;
- 2° conformément aux décisions du bureau de prolonger ou de modifier l'aide.

**Art. 58.** Lorsque le mineur a un ou plusieurs carnets d'épargne, le conseiller chargé du dossier est tenu d'informer, lors de la cessation de l'aide, les parents ou le représentant légal du mineur – et à partir de l'âge de douze ans, le mineur lui-même – de l'existence de ces carnets d'épargne.

#### TITRE VI. — **Dispositions finales**

**Art. 59.** L'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juillet 1991 portant organisation et fonctionnement des comités d'aide spéciale à la jeunesse, des services sociaux d'assistance spéciale à la jeunesse et des secrétariats administratifs au besoin des comités d'aide spéciale à la jeunesse, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mars 1993, est abrogé.

Les arrêtés ministériels, pris en exécution de l'arrêté visé à l'alinéa premier, restent en vigueur jusqu'à leur abrogation.

**Art. 60.** Le Ministre flamand, ayant l'aide aux personnes dans ses attributions détermine la date d'entrée en vigueur de chaque disposition du présent arrêté.

**Art. 61.** Le Ministre flamand, ayant l'aide aux personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 8 décembre 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand, de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,  
L. MARTENS



N. 99 — 877

[C - 99/35374]

**2 FEBRUARI 1999. — Besluit van de Vlaamse regering betreffende de werking en de organisatie van het paritair college van onderwijsinspecteurs belast met het advies betreffende de opheffing van de erkenning van een school of een vestigingsplaats ervan, een onderwijsinstelling of een onderdeel ervan**

De Vlaamse regering,

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, inzonderheid op artikel 6<sup>quater</sup>, vierde lid, ingevoegd bij decreet van 17 juli 1991 en gewijzigd bij de decreten van 24 juli 1996 en 15 juli 1997 en op artikel 24;

Gelet op het decreet van 25 februari 1997 betreffende het basisonderwijs, inzonderheid artikel 64, § 2, derde en vierde lid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven 15 april 1996;

Gelet op het protocol nr. 240 van 20 april 1998 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in de gemeenschappelijke vergadering van sectorcomité X en van onderafdeling « Vlaamse Gemeenschap » van afdeling 2 van het comité voor provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het protocol nr. 24 van 20 april 1998 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in het overkoepelend onderhandelingscomité gesubsidieerd vrij onderwijs;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat de werking en de organisatie van het in het opschrift genoemd college bij de start van het nieuwe schooljaar een aanvang moeten kunnen nemen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 22 september 1998 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

**Artikel 1.** In dit besluit wordt verstaan onder :

1° college : het college van onderwijsinspecteurs, zoals bedoeld in artikel 6<sup>quater</sup> van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving en in artikel 64 van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997;

2° onderwijsinspecteur : de titularis van een ambt bedoeld in artikel 20, § 1 tot en met § 5, van het decreet van 17 juli 1991 betreffende inspectie en pedagogische begeleidingsdiensten uitgezonderd de ambten bedoeld in sub 8, 9, 10, 11, 12 en 13 van dit artikel;

3° opdracht : het onderzoek dat door het college wordt uitgevoerd met het oog op het formuleren van een voorstel zoals bedoeld in artikel 6<sup>quater</sup> van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving en in artikel 64 van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997;

4° inspectie : de onderwijsinspectie zoals bedoeld in art. 4 van het decreet van 17 juli 1991 betreffende de inspectie en de pedagogische begeleidingsdiensten;

5° minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs;

6° inrichtende macht : de rechtspersoon of de natuurlijke persoon die verantwoordelijk is voor één of meer scholen, instellingen of centra. Wat de ARGO betreft wordt de lokale schoolraad bedoeld, tenzij het bijzonder decreet betreffende de autonome raad van het gemeenschapsonderwijs (ARGO) van 19 december 1988 de Centrale Raad als bevoegd orgaan aanwijst;

**Art. 2.** Bij de berekening van het aantal kalenderdagen vermeld in dit besluit, worden de perioden van de herfst-, de kerst-, de krokus-, de paas- en de zomervakantie niet meegeteld.

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

**Art. 3.** Dit besluit is van toepassing op de scholen van het basisonderwijs en de instellingen van het secundair onderwijs.

HOOFDSTUK III. — *Samenstelling van een college*

**Art. 4.** Na een negatief advies van de inspectie, zoals bedoeld in artikel 13 van het besluit van de Vlaamse regering van 2 februari 1999 betreffende de wijze waarop sommige bevoegdheden van de onderwijsinspectie van de Vlaamse gemeenschap worden uitgevoerd, stelt de minister een college van minimum vier onderwijsinspecteurs samen. Het college kiest onder zijn leden een voorzitter. Deze onderwijsinspecteurs mogen geen deel hebben uitgemaakt van het doorlichtingsteam dat het negatief advies heeft uitgebracht.

Voor de samenstelling van het college, wint de minister het gezamenlijk advies in van de algemeen inspecteur-generaal en de inspecteurs-generaal.

Het college wordt samengesteld binnen een periode van vijftien kalenderdagen na de kennisgeving van het negatief advies aan de inrichtende macht.

HOOFDSTUK IV. — *Procedure*

**Art. 5.** § 1. Het college voert de opdracht uit binnen dertig kalenderdagen na de samenstelling en kan alle onderzoeksdaan verrichten. De inrichtende macht en de directie worden uitgenodigd voor een gesprek binnen de vermelde periode van dertig kalenderdagen. Na verloop van deze periode kan de procedure worden verder gezet.

§ 2. De opdracht resulteert in een rapport, ofwel met het voorstel tot behoud van de erkenning van een school of een vestigingsplaats ervan, ofwel met het voorstel tot opheffing van een onderwijsinstelling of een onderdeel ervan, ofwel met het voorstel tot opheffing of gedeeltelijke opheffing van de erkenning van een school of een vestigingsplaats ervan, ofwel met een voorstel tot opheffing of gedeeltelijke opheffing van de erkenning van een onderwijsinstelling of een onderdeel ervan.

Het voorstel tot opheffing of gedeeltelijke opheffing van de erkenning houdt een voorstel in inzake geleidelijkheid.

In het geval dat overwogen wordt om de financiering of subsidiëring van de school of van een vestigingsplaats geheel of gedeeltelijk in te houden, wordt hierover ook een advies geformuleerd.

§ 3. Uitsluitend de leden van het college kunnen aan de beraadslagingen deelnemen. Het voorstel tot gehele of gedeeltelijke opheffing van de erkenning wordt in consensus genomen.

Als er geen consensus is komt er een stemming.

Bij staking van stemmen wordt een voorstel tot behoud van de erkenning geformuleerd.

§ 4. Het rapport wordt binnen de vijf kalenderdagen aan de minister overgezonden en aan de inrichtende macht betekend door het college, onder de verantwoordelijkheid van de bevoegde inspecteur-generaal.

Het rapport betreffende een doorlichting van een onderwijsinstelling of centrum van het gemeenschapsonderwijs wordt binnen de vijf kalenderdagen eveneens aan de voorzitter van de centrale raad overgezonden.

Het rapport bevat ten minste :

- een gemotiveerd voorstel;
- een duidelijke vastlegging van de tekorten ingeval van voorstel tot opheffing of gedeeltelijke opheffing;
- alle verslagen van controles van de voorbije drie jaar.

#### HOOFDSTUK V. — *Verweerschrift*

**Art. 6.** De inrichtende macht heeft het recht, binnen vijftien kalenderdagen na de betekening van het rapport, bij de minister een verweerschrift tegen het voorstel tot opheffing of gedeeltelijke opheffing van de erkenning in te dienen.

De Vlaamse regering neemt een definitieve beslissing betreffende de erkenning binnen de 45 kalenderdagen na betekening van het rapport. Indien na het verstrijken van deze datum geen beslissing werd betekend aan de inrichtende macht blijft de erkenning behouden.

De beslissing inzake opheffing of gedeeltelijke opheffing van de erkenning gaat in op een door de Vlaamse regering te bepalen datum.

#### HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

**Art. 7.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 2 februari 1999.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,  
E. BALDEWIJNS

#### TRADUCTION

F. 99 — 877

[C — 99/35374]

**2 FEVRIER 1999. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif au fonctionnement et à l'organisation du collège paritaire d'inspecteurs, chargé de l'émission d'avis sur la suppression de l'agrément d'une école ou d'une implantation de celle-ci, d'un établissement d'enseignement ou d'une section de celui-ci**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, notamment l'article 6<sup>quater</sup>, quatrième alinéa, inséré par le décret du 17 juillet 1991 et modifié par les décrets des 24 juillet 1996 et 15 juillet 1997, et l'article 24;

Vu le décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental, notamment l'article 64, § 2, troisième et quatrième alinéas;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 15 avril 1996;

Vu le protocole n° 240 du 20 avril 1998 portant les conclusions des négociations en réunion commune du Comité sectoriel X et de la sous-section « Communauté flamande » de la section 2 du Comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu le protocole n° 24 du 20 avril 1998 portant les conclusions des négociations menées au sein du comité coordinateur de négociation de l'enseignement libre subventionné;

Vu l'urgence motivée par le fait, que le fonctionnement et l'organisation du collège cité dans l'intitulé doivent pouvoir être entamés à la rentrée scolaire;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, rendu le 22 septembre 1998, par application de l'article 84, premier alinéa, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

#### CHAPITRE Ier. — *Définitions*

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le présent arrêté, il faut entendre par :

1° collège : le collège d'inspecteurs de l'enseignement tel que visé à l'article 6<sup>quater</sup> de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement et à l'article 64 du décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental;

2° inspecteur de l'enseignement : le titulaire d'une fonction visée à l'article 20, § 1<sup>er</sup> au § 5 inclus du décret du 17 juillet 1991 relatif à l'inspection et aux services d'encadrement pédagogique, à l'exception des fonctions visées aux points 8, 9, 10, 11, 12 et 13 dudit article;

3° mission : l'examen effectué par le collège, en vue de formuler une proposition telle que visée à l'article 6<sup>quater</sup> de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement et à l'article 64 du décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental;

4° inspection : l'inspection de l'enseignement visée à l'article 4 du décret du 17 juillet 1991 relatif à l'inspection et aux services d'encadrement pédagogique;

5° ministre : le Ministre flamand ayant l'Enseignement dans ses attributions;

6° pouvoir organisateur : la personne morale ou physique qui est responsable pour une ou plusieurs écoles ou pour un ou plusieurs établissements ou centres. Pour ce qui est de l'ARGO, ce rôle est assumé par le conseil local scolaire, à moins que le décret spécial du 19 décembre 1988 relatif au Conseil autonome de l'enseignement communautaire (ARGO) ne désigne le « Centrale Raad » (Conseil central) comme organe compétent.

**Art. 2.** Dans le calcul du nombre de jours calendrier visés dans le présent arrêté, les périodes des vacances d'automne, de Noël, de Carnaval, de Pâques et d'été ne sont pas prises en compte.

#### CHAPITRE II. — *Champ d'application*

**Art. 3.** Le présent arrêté s'applique aux écoles de l'enseignement fondamental et aux établissements d'enseignement secondaire.

#### CHAPITRE III. — *Composition d'un collège*

**Art. 4.** Après un avis négatif de l'inspection, tel que visé à l'article 13 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 février 1999 relatif à la façon dont certaines compétences de l'inspection de l'enseignement de la Communauté flamande sont exercées, le Ministre compose un collège de quatre inspecteurs de l'enseignement au moins. Le collège élit parmi ses pairs un président. Ces inspecteurs de l'enseignement ne peuvent avoir fait partie de l'équipe de screening ayant rendu l'avis négatif.

Avant de procéder à la composition du collège, le Ministre demande l'avis commun du premier inspecteur général et des inspecteurs généraux.

Le collège est composé dans un délai de quinze jours calendrier de la signification de l'avis négatif au pouvoir organisateur.

#### CHAPITRE IV. — *Procédure*

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le collège effectue la mission dans les trente jours calendrier de la composition et peut faire tous les actes d'instruction nécessaires. Dans ledit délai de trente jours, le pouvoir organisateur et la direction sont invités à un entretien. Au terme de ce délai, la procédure peut être poursuivie.

§ 2. La mission résulte en un rapport, proposant soit le maintien de l'agrément d'une école ou d'une implantation de celle-ci, soit le maintien de l'agrément d'un établissement d'enseignement ou d'une section de celui-ci, soit la suppression totale ou partielle de l'agrément d'une école ou d'une implantation, soit la suppression totale ou partielle de l'agrément d'un établissement d'enseignement ou d'une section de celui-ci.

La proposition de suppression totale ou partielle de l'agrément implique une proposition quant à la progressivité de la mesure.

Au cas où il serait envisagé de retenir, en tout ou en partie, le financement ou le subventionnement de l'école ou d'une implantation, un avis sera également formulé à ce propos.

§ 3. Les membres du collège sont les seules personnes à pouvoir participer aux concertations. La proposition de suppression totale ou partielle de l'agrément est faite d'un commun accord.

Si aucun accord n'est obtenu, il est procédé au vote.

En cas d'égalité de voix, une proposition de maintien de l'agrément est formulée.

§ 4. Dans les cinq jours calendrier, le rapport est envoyé au ministre et notifié au pouvoir organisateur par le collège, sous la responsabilité de l'inspecteur général compétent.

Le rapport d'un screening d'un établissement ou centre d'enseignement communautaire est également transmis au président du conseil central, dans les cinq jours calendrier.

Le rapport comporte au moins :

- une proposition motivée;
- la fixation des déficits en cas d'une proposition de suppression totale ou partielle;
- tous les rapports des contrôles des trois dernières années.

#### CHAPITRE V. — *Contredit*

**Art. 6.** Le pouvoir organisateur a le droit d'introduire, dans les quinze jours calendrier de la signification du rapport, auprès du ministre, un contredit contre la proposition de suppression totale ou partielle de l'agrément.

Dans les 45 jours calendrier de la signification du rapport, le Gouvernement flamand statue définitivement sur l'agrément. Si, à l'expiration de cette date, aucune décision n'a été signifiée au pouvoir organisateur, l'agrément reste acquis.

La décision quant à la suppression totale ou partielle de l'agrément entre en vigueur à une date à fixer par le Gouvernement flamand.

#### CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

**Art. 7.** Le Ministre flamand ayant l'Enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Bruxelles, le 2 février 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

E. BALDEWIJNS

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 99 — 878

[C - 99/27238]

**25 FEVRIER 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine en ce qui concerne l'accessibilité et l'usage des espaces et bâtiments ou parties de bâtiments ouverts au public ou à usage collectif, par les personnes à mobilité réduite**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, remplacé par le décret du 27 novembre 1997, notamment son article 76, alinéa 1<sup>er</sup>, 6;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 23 septembre 1998;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipement et des Transports,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'intitulé du chapitre XVII<sup>ter</sup> du Titre premier du Livre IV du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine est remplacé par l'intitulé suivant « Règlement général sur les bâtisses relatif à l'accessibilité et à l'usage des espaces et bâtiments ou parties de bâtiments ouverts au public ou à usage collectif par les personnes à mobilité réduite ».

**Art. 2.** L'article 414 du même Code est remplacé par le texte suivant :

« Le présent chapitre s'applique aux bâtiments ou parties de bâtiments et espaces, publics ou privés, destinés à un usage collectif ou ouverts au public et soumis à permis d'urbanisme en vertu de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, à savoir :

1° les bâtiments, locaux et enceintes repris ci-après :

- a. les immeubles destinés à l'accueil ou l'hébergement de personnes âgées ou handicapées;
- b. les hôpitaux et centres d'aide médicale, psychique, familiale et sociale;
- c. les bâtiments et espaces destinés aux activités touristiques, récréatives et socio-culturelles;
- d. les immeubles à usage de bureaux;
- e. les parkings d'au moins 10 emplacements et les immeubles à destination de parking;
- f. les toilettes publiques;
- g. les établissements destinés à la pratique du sport et de la vie en plein air ainsi que les plaines de jeux;
- h. les établissements destinés à la pratique du culte, les centres funéraires ainsi que les cimetières;
- i. les établissements pénitentiaires et de rééducation;

j. les infrastructures où sont assurées des missions de service public, notamment les cours, tribunaux et greffes, la Poste, les gares et les stations de la S.N.C.B., les sociétés régionales de transport ainsi que les gares fluviales et les aéroports;

k. les banques et autres institutions financières, les commerces, centres commerciaux, hôtels, auberges, restaurants et cafés;

l. les parties communes des immeubles à appartements;

2° les infrastructures scolaires, universitaires et de formation, les internats et les homes pour étudiants;

3° les voiries et espaces, publics ou privés, affectés à l'usage des piétons ou desservant des bâtiments visés au 1° et 2° ainsi que le mobilier urbain qui y est implanté. »

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Le Ministre ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 25 février 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipement et des Transports,  
M. LEBRUN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,  
W. TAMINIAUX

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 99 — 878

[C - 99/27238]

**25. FEBRUAR 1999 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe bezüglich der Zugänglichkeit für Personen mit beschränkter Beweglichkeit zu öffentlichen oder zur kollektiven Benutzung bestimmten Flächen, Gebäuden und Gebäudeteilen, und deren Benutzung durch diese Personen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, ersetzt durch das Dekret vom 27. November 1997, insbesondere des Artikels 76, Absatz 1, 6;

Aufgrund des am 23. September 1998 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Überschrift des Kapitels *XVIIter* des ersten Titels von Buch IV des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird durch die folgende Überschrift ersetzt „Allgemeine Bauordnung bezüglich der Zugänglichkeit für Personen mit beschränkter Beweglichkeit zu öffentlichen oder zur kollektiven Benutzung bestimmten Flächen, Gebäuden und Gebäudeteilen, und deren Benutzung durch diese Personen».

**Art. 2** - Artikel 414 desselben Gesetzbuches wird durch den folgenden Text ersetzt:

« Vorliegendes Kapitel findet Anwendung auf Gebäude oder Gebäudeteile und Flächen en, mit öffentlichem oder privatem Charakter, die zur kollektiven Benutzung vorgesehen oder der Öffentlichkeit zugänglich sind, und die gemäß Artikel 84, § 1 einer Städtebaugenehmigung unterliegen, nämlich auf:

1° die weiter unten erwähnten Gebäude, Räumlichkeiten und Einzäunungen:

a. Alten- und Behindertenheime;

b. Krankenhäuser und Zentren für medizinische, psychische, Familien- und Sozialhilfe;

c. Gebäude für Erholungs-, touristische und sozio-kulturelle Tätigkeiten;

d. Bürogebäude;

e. Parkplätze mit mindestens 10 Stellplätzen und Parkhäuser;

f. Öffentliche Toiletten;

g. Einrichtungen für Sport und Leben im Freien sowie Spielplätze;

h. Kultbauten, Bestattungshäuser sowie Friedhöfe;

i. Straf- und Erziehungsanstalten;

j. Einrichtungen, wo Aufgaben öffentlichen Dienstes gewährleistet werden, nämlich Gerichtshöfe, Gerichte und Kanzleien, Post, Bahnhöfe und Stationen der Belgischen Eisenbahn (SNCB), regionale Transportgesellschaften sowie die Fluß- und Flughäfen;

k. Banken und andere Geldinstitute, Geschäfte, Geschäftszentren, Hotels, Gasthöfe, Restaurants und Cafés;

l. Gemeinschaftliche Teile der Appartementgebäude;

2° die Schul-, Universitäts- und Bildungsgebäude, die Internate und Studentenheime;

3° die Verkehrswege und Freiräume, mit öffentlichem oder privatem Charakter, die zur Nutzung der Fußgänger bestimmt sind, oder die zu in 1° und 2° erwähnten Gebäuden führen sowie das dort befindliche städtische Mobiliar. »

**Art. 3** - Der vorliegende Erlaß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 4** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Raumordnung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 25. Februar 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,  
M. LEBRUN

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,  
W. TAMINIAUX

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 99 — 878

[C - 99/27238]

**25 FEBRUARI 1999. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wat betreft de bereikbaarheid en het gebruik van ruimten en gebouwen of gedeelten van gebouwen die voor het publiek of voor gemeenschappelijk gebruik bestemd zijn, door personen met verminderde beweeglijkheid**

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, gewijzigd bij het decreet van 27 november 1997, inzonderheid op artikel 76, eerste lid, 6;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 23 september 1998;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Besluit :

**Artikel 1.** Het opschrift van hoofdstuk *XVII*ter van Titel I van Boek IV van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wordt gewijzigd als volgt : « Algemene regeling betreffende de bereikbaarheid en het gebruik van ruimten en gebouwen of gedeelten van gebouwen die voor het publiek of voor gemeenschappelijk gebruik bestemd zijn, door personen met verminderde beweeglijkheid ».

**Art. 2.** Artikel 414 van bovenvermeld Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

« Dit hoofdstuk is van toepassing op de gebouwen of gedeelten van gebouwen en ruimten, openbaar of privé, die voor het publiek of voor gemeenschappelijk gebruik bestemd zijn en waarvoor een stedenbouwkundige vergunning vereist is overeenkomstig artikel 84, § 1, namelijk :

1° de hiernavermelde gebouwen, lokalen en ruimten :

a. gebouwen die bestemd zijn voor de opvang van of het verlenen van onderdak aan bejaarden of gehandicapten;

b. ziekenhuizen en medische, geestelijke, familie- en sociale hulpcentra;

c. gebouwen en ruimten die bestemd zijn voor toeristische, ontspannings- en sociaal-culturele activiteiten;

d. gebouwen die bestemd zijn voor kantoren;

e. parkeerterreinen met minstens 10 plaatsen en gebouwen die bestemd zijn voor parkeerterreinen;

f. openbare toiletten;

g. gebouwen die bestemd zijn voor de sportbeoefening en openluchtactiviteiten, alsook speelpleinen;

h. gebouwen die bestemd zijn voor de eredienst, rouwcentra en begraafplaatsen;

i. strafinrichtingen en heropvoedingscentra;

j. infrastructuren waar gezorgd wordt voor opdrachten van openbare dienst, namelijk hoven, rechtbanken en griffies, Posterijen, stations en halten van de N.M.B.S., gewestelijke vervoermaatschappijen alsook rivierstations en luchthaventerminals;

k. banken en andere financiële inrichtingen, winkels, handelscentra, hotels, herbergen, restaurants en cafés;

l. gezamenlijke gedeelten van flatgebouwen;

2° school-, universitaire en vormingsinfrastructuren, internaten en studententehuizen;

3° openbare of privé wegen en ruimten die bestemd zijn voor voetgangers of voor de in 1° en 2° bedoelde gebouwen, alsook het stadsmeubilair dat daar gevestigd is. »

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** De Minister van Ruimtelijke Ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 25 februari 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,  
M. LEBRUN

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,  
W. TAMINIAUX

**25 FEVRIER 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif au traitement des eaux urbaines résiduaires**

Le Gouvernement wallon,

Vu la directive européenne (91/271/CEE) du 21 mai 1991 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires modifiée par la directive 98/15/CE du 27 février 1998;

Vu le décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment les articles 3 et 46;

Vu l'avis de la Commission des eaux, remis le 3 février 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifiées par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le délai de transposition de la directive 98/15/CE du 27 février 1998 modifiant la directive 91/271/CEE du 21 mai 1991 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires est expiré depuis le 30 septembre 1998;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° décret : le décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution;

2° Ministre : le Ministre qui a la politique de l'eau dans ses attributions;

3° administration : la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement du Ministère de la Région wallonne;

4° eaux urbaines résiduaires : les eaux ménagères ou le mélange des eaux ménagères usées avec des eaux industrielles usées et/ou des eaux de ruissellement;

5° agglomération : zone dans laquelle la population et/ou les activités économiques sont suffisamment concentrées pour qu'il soit possible de collecter les eaux urbaines résiduaires pour les acheminer vers une station d'épuration collective ou un point de rejet final;

6° station d'épuration collective : station d'épuration qui traite les eaux urbaines résiduaires en provenance d'une agglomération;

7° système de collecte : ensemble des égouts, des ouvrages et des collecteurs qui recueillent et acheminent les eaux urbaines résiduaires vers une station d'épuration collective ou un point de rejet final;

8° équivalent-habitant ou en abrégé EH : unité de charge polluante représentant la charge organique biodégradable ayant une demande biochimique d'oxygène en cinq jours (DB05) de 60 grammes par jour;

9° eutrophisation : l'enrichissement de l'eau en éléments nutritifs, notamment des composés de l'azote et/ou du phosphore, provoquant un développement accéléré des algues et des végétaux d'espèces supérieures qui entraîne une perturbation indésirable de l'équilibre des organismes présents dans l'eau et une dégradation de la qualité de l'eau en question;

10° traitement approprié : le traitement des rejets des eaux urbaines résiduaires par tout procédé et/ou système d'évacuation qui permettent de respecter les objectifs de qualité qui s'appliquent à l'eau de surface réceptrice ainsi que de répondre aux dispositions pertinentes du présent arrêté;

11° traitement primaire : le traitement des eaux urbaines résiduaires par un procédé physique et/ou chimique comprenant la décantation des matières solides en suspension ou par d'autres procédés par lesquels la DBO 5 des eaux urbaines résiduaires entrantes est réduite d'au moins 20 % avant le rejet et le total des matières solides en suspension des eaux résiduaires entrantes d'au moins 50 %;

12° traitement secondaire : le traitement des eaux urbaines résiduaires par un procédé comprenant généralement un traitement biologique avec décantation secondaire ou par un autre procédé permettant de respecter les conditions sectorielles d'émission reprises à l'annexe I;

13° traitement tertiaire : traitement complémentaire au traitement secondaire permettant de respecter les conditions sectorielles d'émission reprises à l'annexe II;

14° organisme d'épuration compétent : l'association de communes agréée conformément à l'article 17 du décret dans le ressort de laquelle est située l'agglomération concernée.

**Art. 2.** Outre les désignations faites en application de l'article 2 de l'arrêté du 15 octobre 1998 portant réglementation sur la collecte des eaux urbaines résiduaires, le Ministre désigne et délimite comme zones sensibles les masses d'eau appartenant aux zones d'eaux de surface pour lesquelles un traitement tertiaire est nécessaire.

Les zones sensibles désignées en vertu de l'article 2 de l'arrêté du 15 octobre 1998 portant réglementation sur la collecte des eaux urbaines résiduaires et en vertu de l'alinéa 1<sup>er</sup> du présent article, sont revues au moins tous les quatre ans, la prochaine révision devant être effectuée le 31 décembre 2000 au plus tard.

En ce qui concerne les zones sensibles qui seraient désignées à la suite d'une révision effectuée en application de l'alinéa précédent, les eaux urbaines résiduaires doivent faire l'objet d'un traitement tertiaire au plus tard dans les sept ans suivant leur date de désignation.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Les eaux urbaines résiduaires provenant des agglomérations dont la charge polluante est supérieure à 2.000 EH doivent, avant d'être rejetées, faire l'objet d'un traitement secondaire conformément aux délais suivants :

1° au plus tard le 31 décembre 2000 pour tous les rejets provenant d'agglomérations ayant un EH de plus de 15.000;

2° au plus tard le 31 décembre 2005 pour les rejets provenant d'agglomérations ayant un EH compris entre 10.000 et 15.000;

3° au plus tard le 31 décembre 2005 pour les rejets provenant d'agglomérations ayant un EH compris entre 2.000 et 10.000.

§ 2. Les eaux urbaines résiduaires provenant des agglomérations dont la charge polluante est supérieure à 10.000 EH doivent, avant d'être rejetées, faire l'objet d'un traitement tertiaire :

1° quand leur rejet s'effectue en zone sensible;

2° quand leur rejet s'effectue dans le bassin versant de la zone sensible et contribue à la pollution de la zone sensible;

3° quand la construction de la station d'épuration collective dans laquelle les eaux sont traitées, est entamée après la mise en vigueur du présent arrêté.

§ 3. Complémentairement aux §§ 1<sup>er</sup> et 2, en vue de garantir les objectifs de qualité de l'eau réceptrice, le Ministre peut imposer un traitement plus rigoureux.

**Art. 4.** Les eaux urbaines résiduaires provenant d'agglomérations dont la charge polluante est égale ou inférieure à 2.000 EH et qui pénètrent dans un système de collecte doivent, avant d'être rejetées, faire l'objet d'un traitement approprié au plus tard le 31 décembre 2005.

A défaut d'un traitement plus rigoureux fixé par le Ministre si l'objectif de qualité du cours d'eau récepteur l'exige, ou d'un traitement moins rigoureux fixé par le Ministre si l'objectif de qualité du cours d'eau récepteur est ainsi assuré, les conditions sectorielles d'émission reprises à l'annexe III sont considérées comme répondant au traitement approprié.

**Art. 5.** Les collecteurs doivent être conçus, construits et entretenus de manière à tenir compte du volume et des caractéristiques des eaux urbaines résiduaires, à prévenir les fuites et à limiter la pollution des eaux réceptrices résultant des surcharges dues aux pluies d'orage. Les mesures à prendre sont fondées sur les taux de dilution ou la capacité par rapport aux débits par temps sec.

Pour les agglomérations, dont la charge polluante est égale ou inférieure à 2.000 EH, le collecteur est dimensionné pour acheminer deux fois le débit de temps sec calculé sur la base de 180 litres par habitant et par jour, à défaut de mesures plus précises.

**Art. 6.** Les stations d'épuration collective sont conçues ou adaptées pour que des mesures des débits et des échantillons représentatifs des eaux usées entrantes et des effluents traités puissent être pris.

Les points d'évacuation des eaux épurées sont choisis dans toute la mesure du possible, de façon à réduire au minimum les effets sur les eaux réceptrices.

La charge exprimée en nombre d'équivalent-habitant est calculée sur la base de la charge moyenne maximale hebdomadaire qui pénètre dans la station d'épuration collective au cours de l'année, à l'exclusion des situations inhabituelles comme celles qui sont dues à de fortes précipitations.

**Art. 7.** Les stations d'épuration collective construites pour satisfaire aux exigences des articles 3 et 4 doivent être conçues, construites, exploitées et entretenues de manière à avoir un rendement suffisant dans toutes les conditions climatiques normales du lieu où elles sont implantées.

Il convient de tenir compte des variations saisonnières de la charge lors de la conception de ces installations.

**Art. 8.** Les rejets provenant des stations d'épuration collective visées aux articles 3 et 4 sont contrôlés conformément aux procédures reprises à l'annexe IV.

Les contrôles sont réalisés par l'organisme d'épuration compétent qui installe tous les dispositifs nécessaires à leur exécution.

Les résultats des contrôles sont conservés par l'organisme d'épuration compétent pendant une période de trois ans au minimum.

Annuellement, les résultats des contrôles sont consignés sous forme de synthèse dans un rapport, conformément au modèle repris à l'annexe V.

Le rapport annuel est envoyé à l'administration au plus tard le 31 mars de l'année qui suit celle pour laquelle le rapport doit être établi.

**Art. 9.** L'arrêté du Gouvernement wallon du 23 mars 1995 relatif au traitement des eaux urbaines résiduaires est abrogé.

**Art. 10.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 11.** Le Ministre qui a la politique de l'eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur le, 25 février 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E. et du Tourisme,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
G. LUTGEN



## Annexe I

Conditions sectorielles d'émission relatives aux rejets des stations d'épuration collective provenant d'agglomérations dont la charge polluante est supérieure à 2.000 EH.

La valeur de la concentration ou le pourcentage de réduction seront appliqués.

Paramètres	Concentration	Pourcentage minimal de réduction (1)	Méthode de mesure de référence (2)
Demande biochimique en oxygène (DB05 à 20 °C) sans nitrification (3)	25 mg/l 02	70 — 90	Echantillon homogénéisé, non filtré, non décanté. Détermination de l'oxygène dissous avant et après une incubation de 5 jours à 20 °C ± 1 °C dans l'obscurité complète. Addition d'un inhibiteur de nitrification.
Demande chimique en oxygène (DCO)	125 mg/l 02	75	Echantillon homogénéisé, non filtré, non décanté. Bichromate de potassium.
Total des matières solides en suspension	35 mg/l (4)	90 (4)	- Filtration d'un échantillon représentatif sur une membrane de 0,45µm séchage à 105 °C et pesée. - Centrifugation d'un échantillon représentatif (pendant 5 minutes au moins avec accélération moyenne de 2.800 à 3.200 g) séchage à 105 °C pesée.

## Notes

(1) Réduction par rapport à l'entrée.

(2) Les analyses relatives aux rejets provenant du lagunage doivent être effectuées sur des échantillons filtrés : toutefois, la concentration du total des matières solides en suspension dans les échantillons d'eau non filtrée ne doit pas dépasser 150 mg/l.

(3) Ce paramètre peut être remplacé par un autre : carbone organique total (COT) ou demande totale en oxygène (DTO) si une relation peut être établie entre la DBO5 et le paramètre de substitution.

(4) Cette exigence est facultative.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 relatif au traitement des eaux urbaines résiduaires.

Namur, le 25 février 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E. et du Tourisme,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
G. LUTGEN

## Annexe II

Conditions sectorielles d'émission relatives aux rejets des stations d'épuration collective effectuant un traitement tertiaire.

En fonction des conditions locales, on appliquera un seul paramètre ou les deux. La valeur de la concentration ou le pourcentage de réduction seront appliqués.

Paramètres	Concentration	Pourcentage minimal de réduction (1)	Méthode de mesure de référence
Phosphore total	2 mg/l P (EH compris entre 10.000 et 100.000) 1 mg/l P (EH de plus de 100.000)	80	Spectrophotométrie par absorption moléculaire

Paramètres	Concentration	Pourcentage minimal de réduction (1)	Méthode de mesure de référence
Azote total (2)	15 mg/l N (EH compris entre 10.000 et 100.000) (3) 10 mg/l N (EH de plus de 100.000) (3)	70 — 80	Spectrophotométrie par absorption moléculaire

---

Notes

(1) Réduction par rapport aux valeurs à l'entrée.

(2) Azote total signifie le total de l'azote obtenu par la méthode de Kjeldahl (azote organique + NH<sub>3</sub>) de l'azote contenu dans les nitrates (NO<sub>3</sub>) et de l'azote contenu dans les nitrites (NO<sub>2</sub>).

(3) La moyenne annuelle de la concentration en azote total (qui, suivant le cas, ne doit pas dépasser l'une des 2 valeurs mentionnées ci-dessus) est calculée sur l'ensemble des périodes de l'année où la température de l'eau dans le ou les réacteur(s) biologique(s) est supérieure à 12 °C.

Durant ces mêmes périodes, la moyenne journalière de la concentration en azote total ne doit pas dépasser 20 mg N/l.

En dehors de ces périodes, la teneur en azote total sera maintenue aussi basse que possible.

La condition concernant la température pourrait être remplacée par une limitation du temps de fonctionnement tenant compte des conditions climatiques régionales.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 relatif au traitement des eaux urbaines résiduaires.

Namur, le 25 février 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E. et du Tourisme,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
G. LUTGEN

---

Annexe III

Conditions sectorielles d'émission relatives aux rejets d'eaux urbaines résiduaires provenant d'agglomérations dont la charge polluante est égale ou inférieure à 2.000 EH.

La valeur de la concentration moyenne ou encore le pourcentage de réduction seront appliqués.

Le débit d'eau à traiter en temps de pluie est limité à deux fois le débit d'eaux usées en temps sec, calculé sur base de 180 l/H et par jour.

Paramètres	Concentration	Pourcentage minimal de réduction (1)	Méthode de mesure de référence (2)
Demande biochimique en oxygène (DB05 à 20 °C) sans nitrification (3)	30 mg/l O <sub>2</sub> (5) ou 50 mg/l O <sub>2</sub> (6)	70	Echantillon homogénéisé, non filtré, non décanté Détermination de l'oxygène dissous avant et après une incubation de 5 jours à 20 °C ± 1 °C dans l'obscurité complète. Addition d'un inhibiteur de nitrification
Demande chimique en oxygène (DCO)	125 mg/l O <sub>2</sub> (5) 190 mg/l O <sub>2</sub> (6)	75	Echantillon homogénéisé, non filtré, non décanté. Bichromate de potassium

Paramètres	Concentration	Pourcentage minimal de réduction (1)	Méthode de mesure de référence (2)
Total des matières solides en suspension	60 mg/l (4)	90 (4)	- Filtration d'un échantillon représentatif sur une membrane de 0,45µm séchage à 105 °C et pesée. - Centrifugation d'un échantillon représentatif (pendant 5 minutes au moins avec accélération moyenne de 2.800 à 3.200 g) séchage à 105 °C pesée.

## Notes

(1) Réduction par rapport à l'entrée.

(2) Les analyses relatives aux rejets provenant du lagunage doivent être effectuées sur des échantillons filtrés : toutefois, la concentration du total des matières solides en suspension dans les échantillons d'eau non filtrée ne doit pas dépasser 150 mg/l.

(3) Ce paramètre peut être remplacé par un autre : carbone organique total (COT) ou demande totale en oxygène (DTO) si une relation peut être établie entre la DBO5 et le paramètre de substitution.

(4) Cette exigence est facultative.

(5) En moyenne sur 24 heures.

(6) Maximum.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 relatif au traitement des eaux urbaines résiduaires.

Namur, le 25 février 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E. et du Tourisme,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
G. LUTGEN

## Annexe IV

Méthodes de référence pour le suivi et l'évaluation des résultats

1. Des échantillons sont prélevés sur une période de 24 heures, proportionnellement au débit ou à intervalles réguliers, en un point bien déterminé à la sortie et, en cas de nécessité, à l'entrée de la station d'épuration, afin de vérifier si les prescriptions du présent arrêté en matière de rejets d'eaux usées sont respectées.

De saines pratiques internationales de laboratoire seront appliquées pour que la dégradation des échantillons soit la plus faible possible entre le moment de la collecte et celui de l'analyse.

2. Le nombre minimum d'échantillons à prélever à intervalles réguliers au cours d'une année entière est fixé en fonction de la taille de la station d'épuration :

- nombre d'équivalent-habitant inférieur ou égal à 2 000 :

4 échantillons au cours de l'année

- nombre d'équivalent-habitant compris entre 2 000 et 9 999 :

12 échantillons au cours de la première année

4 échantillons les années suivantes s'il peut être démontré que les eaux respectent les dispositions du présent arrêté pendant la première année : si l'un des 4 échantillons ne correspond pas aux normes, 12 échantillons sont prélevés l'année suivante

- nombre d'équivalent-habitant compris entre 10 000 et 49 999 :

12 échantillons

- nombre d'équivalent-habitant de 50 000 ou plus :

24 échantillons

3. On considère que les eaux usées traitées respectent les valeurs fixées pour les différents paramètres si, pour chaque paramètre considéré individuellement, les échantillons prélevés montrent que les valeurs correspondantes sont respectées, en fonction des dispositions suivantes :

a) pour les paramètres figurant à l'annexe I, le nombre maximal d'échantillons qui peuvent ne pas correspondre aux valeurs en concentration ou aux pourcentages de réduction mentionnés, est fixé comme suit :

Nombre d'échantillons prélevés au cours d'une année déterminée	Nombre maximal d'échantillons pouvant ne pas être conforme
4 — 7	1
8 — 16	2
17 — 28	3
29 — 40	4
41 — 53	5



Organisme d'épuration agréé :							Année													
Station de							Conforme — non conforme (1)													
N° analyse	Date d'échantillonnage	QJ m <sup>3</sup> /j (3)	Caractéristiques de l'influent					Caractéristique de l'effluent					Rendement					Conformité (2) DBO DCO MES		
			1 DBO	2 DCO	3 MES	4 NT	5 PT	1 DBO	2 DCO	3 MES	4 NT	5 PT	1 DBO	2 DCO	3 MES	4 NT	5 PT			
	Nombre total d'analyses							Moyennes annuelles							Moyennes annuelles					

## Notes

(1) Barrer la mention inutile - critère d'affectation global.

(2) Conformité de l'analyse sur base des critères DCO, DBO et MES - C = conforme - NC = non conforme.

(3) Volume journalier traité biologiquement le jour de l'échantillonnage.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 relatif au traitement des eaux urbaines résiduaires.

Namur, le 25 février 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E. et du Tourisme,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
G. LUTGEN

## ÜBERSETZUNG

D. 99 — 879

[C - 99/27239]

**25. FEBRUAR 1999 — Erlaß der Wallonischen Regierung über die Behandlung von städtischem Abwasser**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Richtlinie des Rates vom 21. Mai 1991 (91/271/EWG) über die Behandlung von kommunalem Abwasser, abgeändert durch die Richtlinie vom 27. Februar 1998 (98/15/EWG);

Aufgrund des Dekrets vom 7. Oktober 1985 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen die Verschmutzung, insbesondere der Artikel 3 und 46;

Aufgrund des am 3. Februar 1999 abgegebenen Gutachtens der Kommission für Wasser;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die Umsetzungsfrist der Richtlinie vom 27. Februar 1998 (98/15/EG) zur Abänderung der Richtlinie vom 21. Mai 1991 (91/271/EWG) über die Behandlung von kommunalem Abwasser seit dem 30. September 1998 abgelaufen ist;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt:

**Artikel 1** - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° "Dekret": das Dekret vom 7. Oktober 1985 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen die Verschmutzung;

2° "Minister": der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Politik in Sachen Wasserwesen gehört;

3° "Verwaltung": die Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt des Ministeriums der Wallonischen Region;

4° "städtisches Abwasser": das Haushaltsabwasser oder die Mischung aus Haushaltsabwasser und industriellem Abwasser und/oder Niederschlagswasser;

5° "Ortschaft": das Gebiet, in welchem die Besiedlung und/oder die wirtschaftlichen Aktivitäten ausreichend konzentriert sind, um eine Sammlung von städtischem Abwasser im Hinblick auf die Weiterleitung zu einer kollektiven Klärstation oder einer Einleitungsendstelle zu ermöglichen;

6° "kollektive Klärstation": Klärstation, in der das städtische Abwasser aus einer Ortschaft behandelt wird;

7° "Sammelsystem": Gesamtheit der Kanalisationen, Anlagen und Sammelkanäle, in denen das städtische Abwasser gesammelt und einer kollektiven Klärstation oder einer Einleitungsendstelle zugeführt wird;

8° "Einwohnergleichwert" oder abgekürzt "EGW": Schadstoffbelastungseinheit, die einer organischen, biologisch abbaubaren Belastung mit einem biochemischen Sauerstoffbedarf in fünf Tagen (BSB5) von 60 Gramm Sauerstoff pro Tag entspricht;

9° "Eutrophierung": die Anreicherung des Wassers mit Nährstoffen, insbesondere mit Stickstoff- und/oder Phosphorverbindungen, die zu einem vermehrten Wachstum der Algen und höheren Formen des pflanzlichen Lebens und damit zu einer unerwünschten Beeinträchtigung des biologischen Gleichgewichts und der Qualität des betreffenden Wassers führt;

10° "angemessene Behandlung": die Behandlung des abgeleiteten städtischen Abwassers durch ein Verfahren und/oder Ableitungssystem, die es ermöglichen, die für das aufnehmende Oberflächenwasser geltenden Qualitätsziele zu beachten, sowie den einschlägigen Bestimmungen des vorliegenden Erlasses nachzukommen;

11° "Primärbehandlung": die physikalische und/oder chemische Behandlung von städtischem Abwasser durch ein Verfahren, bei dem sich die suspendierten Feststoffe absetzen, oder durch andere Verfahren, bei denen der BSB5 des zugeleiteten Abwassers vor dem Ableiten um mindestens 20 % und die gesamten suspendierten Feststoffe des zugeleiteten Abwassers um wenigstens 50 % verringert werden;

12° "Sekundärbehandlung": die Behandlung von städtischem Abwasser durch ein Verfahren, das im allgemeinen aus einer biologischen Behandlung mit einem Nachklärbecken besteht oder durch ein anderes Verfahren, bei dem die in der Anlage I angeführten sektorbezogenen Emissionsbedingungen beachtet werden;

13° "Tertiärbehandlung": eine die Sekundärbehandlung ergänzende Behandlung, die es ermöglicht, die in der Anlage II angeführten sektorbezogenen Emissionsbedingungen zu beachten;

14° "zuständige Vereinigung für die Klärung": die gemäß dem Artikel 17 des Dekrets zugelassene Gemeindevereinigung,

innerhalb deren Zuständigkeitsbereich sich die betreffende Ortschaft befindet.

**Art. 2** - Neben den Bezeichnungen, die in Anwendung von Artikel 2 des Erlasses vom 15. Oktober 1998 zur Regelung der Sammlung von städtischem Abwasser erfolgen, bezeichnet und begrenzt der Minister als empfindliche Gebiete die Wassermassen, die den Oberflächenwasserzonen angehören und für die eine Tertiärbehandlung erforderlich ist.

Die gemäß dem Artikel 2 des Erlasses vom 15. Oktober 1998 zur Regelung der Sammlung von städtischem Abwasser und gemäß dem Absatz 1 des vorliegenden Artikels bezeichneten empfindlichen Gebiete werden mindestens alle vier Jahre neu überprüft, wobei die kommende Überprüfung spätestens am 31. Dezember 2000 erfolgen muß.

Bezüglich der empfindlichen Gebiete, die nach einer in Anwendung des vorhergehenden Absatzes durchgeführten Überprüfung bezeichnet würden, muß das städtische Abwasser spätestens innerhalb von sieben Jahren nach dem Datum der Bezeichnung Gegenstand einer Tertiärbehandlung sein.

**Art. 3** - § 1. Das städtische Abwasser aus Ortschaften mit einer Schadstoffbelastung von mehr als 2000 EGW muß vor der weiteren Einleitung einer Sekundärbehandlung unterworfen werden, und zwar bis zu folgenden Fristen:

1° spätestens bis zum 31. Dezember 2000 für Abwasser aus Ortschaften mit mehr als 15.000 EGW;

2° spätestens bis zum 31. Dezember 2005 für Abwasser aus Ortschaften, deren EGW zwischen 10.000 und 15.000 liegt;

3° spätestens bis zum 31. Dezember 2005 für Abwasser aus Ortschaften, deren EGW zwischen 2.000 und 10.000 liegt.

§ 2. Das städtische Abwasser aus Ortschaften mit einer Schadstoffbelastung, die 10.000 EGW überschreitet, muß vor der weiteren Einleitung einer Tertiärbehandlung unterworfen werden:

1° wenn diese Einleitung in einem empfindlichen Gebiet erfolgt;

2° wenn diese Einleitung in dem Wassereinzugsgebiet des empfindlichen Gebiets erfolgt und somit zur Verschmutzung des empfindlichen Gebiets beiträgt;

3° wenn der Bau der kollektiven Klärstation zur Behandlung des betreffenden Abwassers nach dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses beginnt.

§ 3. In Ergänzung der §§ 1 und 2 kann der Minister eine strengere Behandlung auferlegen, um die Qualitätsziele für das aufnehmende Gewässer zu gewährleisten.

**Art. 4** - Das städtische Abwasser aus Ortschaften, deren Schadstoffbelastung 2.000 EGW nicht überschreitet und das in ein Sammelsystem eingeleitet wird, muß vor dessen weiteren Einleitung in Gewässer spätestens bis zum 31. Dezember 2005 einer angemessenen Behandlung unterworfen werden.

In Ermangelung einer von dem Minister bestimmten strengeren Behandlung, falls es die Qualitätsziele für das aufnehmende Wasser erfordern, oder einer von dem Minister bestimmten weniger strengen Behandlung, falls die Qualitätsziele für das aufnehmende Wasser somit gewährleistet sind, werden die in der Anlage III angeführten sektorbezogenen Emissionsbedingungen als mit der angemessenen Behandlung übereinstimmend betrachtet.

**Art. 5** - Die Sammelkanäle müssen derart geplant, gebaut und unterhalten werden, daß das Volumen und die Eigenschaften des städtischen Abwassers berücksichtigt, Undichtheiten verhindert und die sich aus den von Gewitterregen verursachten Überbelastungen ergebende Verschmutzung des aufnehmenden Wassers eingeschränkt werden.

Die vorzunehmende Dimensionierung beruht auf dem Verdünnungsfaktor oder der Kapazität im Verhältnis zu den Trockenwetterabflüssen.

In den Ortschaften, deren Schadstoffbelastung 2.000 EGW nicht überschreitet, wird der Sammelkanal derart dimensioniert, daß mangels einer genaueren Dimensionierung die zweifache Menge des auf der Grundlage von 180 Litern pro Einwohner und pro Tag berechneten Trockenwetterabflusses weitergeleitet wird.

**Art. 6** - Die kollektiven Klärstationen werden derart gebaut und angepaßt, daß Abmessungen der Abflüsse und der repräsentativen Proben des zugeleiteten und behandelten Abwassers vorgenommen werden können.

Die Ableitungsstellen des geklärten Abwassers werden soweit irgend möglich derart ausgesucht, daß die Auswirkungen auf das aufnehmende Wasser auf ein Minimum verringert werden.

Die in Einwohnerequivalenzen ausgedrückte Belastung wird auf der Grundlage der höchsten wöchentlichen Durchschnittsbelastung im Zulauf der kollektiven Klärstation während eines Jahres berechnet. Ausnahmesituationen wie nach starken Niederschlägen werden dabei nicht berücksichtigt.

**Art. 7** - Die zur Einhaltung der in Artikel 3 und 4 angeführten Anforderungen gebauten kollektiven Klärstationen müssen derart geplant, gebaut, betrieben und unterhalten werden, daß sie unter allen normalen örtlichen Klimabedingungen über ein ausreichendes Leistungsvermögen verfügen.

Die saisonbedingten Schwankungen der Belastung sind bei der Konzipierung dieser Anlagen zu berücksichtigen.

**Art. 8** - Das abgeleitete Abwasser aus den in den Artikeln 3 und 4 erwähnten kollektiven Klärstationen wird gemäß den in der Anlage IV angeführten Verfahren kontrolliert.

Diese Kontrollen werden von der zuständigen Vereinigung für die Klärung vorgenommen. Diese installiert alle zur Ausführung der Kontrolle erforderlichen Vorrichtungen.

Die Ergebnisse der Kontrollen werden von der zuständigen Vereinigung für die Klärung während eines Zeitraums von mindestens drei Jahren aufbewahrt.

Die Ergebnisse der Kontrollen werden jährlich in einem zusammenfassenden Bericht nach dem in der Anlage V angeführten Muster festgehalten.

Der Jahresbericht wird spätestens am 31. März des nachfolgenden Jahres an die Verwaltung gerichtet.

**Art. 9** - Der Erlaß der Wallonischen Regierung vom 23. März 1995 über die Behandlung von städtischem Abwasser wird außer Kraft gesetzt.

**Art. 10** - Der vorliegende Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 11** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Politik in Sachen Wasserwesen gehört, wird mit der Durchführung des folgenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 25. Februar 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Region,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,  
G. LUTGEN

#### Anlage I

Sektorbezogene Emissionsbedingungen bezüglich der Ableitungen der kollektiven Klärstationen aus Ortschaften, deren Schadstoffbelastung 2.000 EGW überschreitet.

Der Konzentrationswert oder der Verringerungsprozentsatz werden angewandt.

Parameter	Konzentration	Prozentuale Mindestverringerung (1)	Referenzmeßverfahren (2)
Biochemischer Sauerstoff-bedarf (BSB <sub>5</sub> bei 20 °C) ohne Nitrifikation (3)	25 mg/l O <sub>2</sub>	70 — 90	Homogenisierte, ungefilterte, nicht dekantierete Probe, Bestimmung des gelösten Sauerstoffs vor und nach fünftägiger Bebrütung bei 20 °C +/- 1 °C in völliger Dunkelheit. Zugabe eines Nitrifikationshemmstoffs
Chemischer Sauerstoff-bedarf (CSB)	125 mg/l O <sub>2</sub>	75	Homogenisierte, ungefilterte, nicht dekantierete Probe. Kalium-Dichromat.

Parameter	Konzentration	Prozentuale Mindestverringerung (1)	Referenzmeßverfahren (2)
Suspendierte Feststoffe insgesamt	35 mg/l (4)	90 (4)	-Filtern einer repräsentativen Probe durch eine Filtermembrane von 0,45 Fm. Trocknen bei 105 °C und Wiegen. -Zentrifugieren einer repräsentativen Probe (mindestens 5 Min. bei einer durchschnittlichen Beschleunigung von 2.800 bis 3.200 g). Trocknen bei 105 °C und Wiegen.

## Notes

(1) Verringerung bezogen auf die Belastung des Zulaufs.

(2) Die Analysen von Einleitungen aus Abwasserteichen sind an den gefilterten Proben auszuführen; die Gesamtkonzentration an suspendierten Feststoffen in ungefilterten Wasserproben darf jedoch nicht mehr als 150 mg/l betragen.

(3) Dieser Parameter kann durch einen anderen ersetzt werden: gesamter organischer Kohlenstoff (TOC) oder gesamter Sauerstoffbedarf (TOD) wenn eine Beziehung zwischen BSB<sub>5</sub> und dem Substitutionsparameter hergestellt werden kann.

(4) Diese Anforderung ist fakultativ.

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die Behandlung von städtischem Abwasser beigefügt zu werden.

Namur, den 25. Februar 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Region,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,  
G. LUTGEN

## Anlage II

Sektorbezogene Emissionsbedingungen bezüglich der Ableitungen aus kollektiven Klärstationen, in denen eine Tertiärbehandlung ausgeführt wird.

Je nach den örtlichen Bedingungen wird nur einer oder werden beide Parameter angewandt. Der Konzentrationswert oder der Verringerungsprozentsatz werden angewandt.

Parameter	Konzentration	Prozentuale Mindestverringerung (1)	Referenzmeßverfahren
Phosphor insgesamt	2 mg/l P (Anzahl EGW zwischen 10.000 und 100.000) 1 mg/l P (Anzahl EGW über 100.000)	80	Molekulare Absorptions-Spektrophotometrie
Stickstoff insgesamt (2)	15 mg/l N Anzahl EGW zwischen 10.000 und 100.000 (3) 10 mg/l N (Anzahl EGW über 100.000) (3)	70 — 80	Molekulare Absorptions-Spektrophotometrie

## Notes

(1) Verringerung bezogen auf die Belastung des Zulaufs.

(2) Stickstoff insgesamt bedeutet: die Summe von Kjeldahl-Stickstoff (organischer N + NH<sub>3</sub>), Nitrat (NO<sub>3</sub>)-Stickstoff und Nitrit (NO<sub>2</sub>)-Stickstoff.

(3) Der Jahresdurchschnitt der Gesamtstickstoffkonzentration (welche je nach dem Fall eine der beiden oben angeführten Werte nicht überschreiten darf) wird auf der Grundlage der Gesamtheit der Jahresperioden, während derer die Wassertemperatur in dem oder den biologischen Reaktor(en) über 12 °C liegt, berechnet.

Während dieser selben Perioden darf der Tagesdurchschnitt der Gesamtstickstoffkonzentration 20 mg N/l nicht überschreiten.

Die Bedingung bezüglich der Temperatur könnte durch eine Begrenzung der Betriebszeit unter Berücksichtigung der örtlichen Klimabedingungen ersetzt werden.

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die Behandlung von städtischem Abwasser beigefügt zu werden.

Namur, den 25. Februar 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Region,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,  
G. LUTGEN



## Anlage III

Sektorbezogene Emissionsbedingungen bezüglich des abgeleiteten städtischen Abwassers aus Ortschaften, deren Schadstoffbelastung 2.000 EGW nicht überschreitet.

Der Konzentrationswert oder der Verringerungsprozentsatz werden angewandt.

Der Zufluß von bei Regenwetter zu behandelndem Abwasser wird auf die auf der Grundlage von 180 Litern pro Einwohner und pro Tag berechnete zweifache Abwassermenge bei trockenem Wetter beschränkt.

Parameter	Konzentration	Prozentuale Mindestverringerung (1)	Referenzmeßverfahren (2)
Biochemischer Sauerstoff-bedarf (BSB5 bei 20 °C) ohne Nitrifikation (3)	30 mg/l 02 (5) oder 50 mg/l 02 (6)	70	Homogenisierte, ungefilterte, nicht dekantierete Probe, Bestimmung des gelösten Sauerstoffs vor und nach fünftägiger Bebrütung bei 20 °C +/- 1 °C in völliger Dunkelheit. Zugabe eines Nitrifikationshemmstoffs.
Chemischer Sauerstoff-bedarf (CSB)	125 mg/l 02 (5) 190 mg/l 02 (6)	75	Homogenisierte, ungefilterte, nicht dekantierete Probe. Kalium-Dichromat.
Suspendierte Feststoffe insgesamt	60 mg/l (4)	90 (4)	-Filtern einer repräsentativen Probe durch eine Filtermembrane von 0,45 Fm. Trocknen bei 105 °C und Wiegen. -Zentrifugieren einer repräsentativen Probe (mindestens 5 Min. bei einer durchschnittlichen Beschleunigung von 2.800 bis 3.200 g). Trocknen bei 105 °C und Wiegen.

## Notes

(1) Verringerung bezogen auf die Belastung des Zulaufs.

(2) Die Analysen von Einleitungen aus Abwasserteichen sind an den gefilterten Proben auszuführen; die Gesamtkonzentration an suspendierten Feststoffen in ungefilterten Wasserproben darf jedoch nicht mehr als 150 mg/l betragen.

(3) Dieser Parameter kann durch einen anderen ersetzt werden: gesamter organischer Kohlenstoff (TOC) oder gesamter Sauerstoffbedarf (TOD) wenn eine Beziehung zwischen BSB5 und dem Substitutionsparameter hergestellt werden kann.

(4) Diese Anforderung ist fakultativ.

(5) Durchschnittlich in 24 Stunden.

(6) Maximum.

Namur, den 25. Februar 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Region,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,  
G. LUTGEN

## Anlage IV

Referenzmethoden für die Überwachung und Auswertung der Ergebnisse

1. Am Ablauf und erforderlichenfalls am Zulauf der Klärstation sind an jeweils denselben genau festgelegten Stellen abflußproportionale oder zeitproportionale 24-Stunden-Proben zu entnehmen, um zu prüfen, ob das eingeleitete Abwasser den Anforderungen des vorliegenden Erlasses entspricht.

Dabei sind international anerkannte Laborpraktiken anzuwenden, mit denen die Veränderung des Zustands der Proben zwischen ihrer Entnahme und der Analyse so gering wie möglich gehalten wird.

2. Die Mindestzahl jährlicher Probenahmen soll entsprechend der Größe der Klärstation festgesetzt werden, wobei die Proben in regelmäßigen zeitlichen Abständen zu entnehmen sind:

- Einwohnergleichwert von weniger oder gleich 2.000:

4 Proben im Jahr

- Einwohnergleichwert zwischen 2.000 und 9.999:

12 Proben im ersten Jahr

4 Proben in den darauffolgenden Jahren, wenn nachgewiesen werden kann, daß das Abwasser im ersten Jahr den Vorschriften des vorliegenden Erlasses entspricht. Wenn eine der 4 Proben den Grenzwert überschreitet, sind im folgenden Jahr 12 Proben zu entnehmen.

- Einwohnergleichwert zwischen 10.000 und 49.999:

12 Proben

- Einwohnergleichwert über 50.000:

24 Proben

3. Für das behandelte Abwasser gelten die einschlägigen Werte als eingehalten, wenn für jeden einzeln untersuchten Parameter die Wasserproben dem betreffenden Wert wie folgt entsprechen:

a) für die in der Anlage I aufgeführten Parameter wird die höchstzulässige Anzahl von Proben, bei denen die als Konzentrationswerte und/oder prozentuale Verringerung ausgedrückten Anforderungen wie folgt festgelegt:

Anzahl der Probenahmen innerhalb eines bestimmten Jahres	Höchstzulässige Anzahl von Proben, bei denen Abweichungen zulässig sind
4 — 7	1
8 — 16	2
17 — 28	3
29 — 40	4
41 — 53	5
54 — 67	6
68 — 81	7
82 — 95	8
96 — 110	9
111 — 125	10
126 — 140	11
141 — 155	12
156 — 171	13
172 — 187	14
188 — 203	15
204 — 219	16
220 — 235	17
236 — 251	18
252 — 268	19
269 — 284	20
285 — 300	21
301 — 317	22
318 — 334	23
335 — 350	24
351 — 365	25

b) für die in der Anlage I aufgeführten, in Konzentrationswerten ausgedrückten Parameter darf die Abweichung von den Parameterwerten bei normalen Betriebsbedingungen nicht mehr als 100 % betragen. Für die Konzentrationswerte für die suspendierten Feststoffe sind Abweichungen bis zu 150 % zulässig;

c) für die in der Anlage II aufgeführten Parameter darf der jährliche Durchschnittswert der Proben für jeden Parameter den maßgeblichen Wert nicht überschreiten.

4. Extremwerte der Abwasserbelastung bleiben unberücksichtigt, soweit sie auf Ausnahmesituationen wie starke Niederschläge zurückzuführen sind.

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die Behandlung von städtischem Abwasser beigefügt zu werden.

Namur, den 25. Februar 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Region,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,  
G. LUTGEN

## Anlage V

Muster zur Darstellung der Jahresbilanz des geklärten Abwassers aus Klärstationen für städtisches Abwasser

Anerkannte Vereinigung für die Klärung :						Jahr										Konformität (2) BSB CSB SS				
Klärstation von						Zulässig — Nicht zulässig														
Analysen- Nummer	Datum der Proben- nahme	QJ m <sup>3</sup> / Tag  (3)	Eigenschaften des zulaufenden Abwassers					Eigenschaften des auslaufenden Abwassers					Leistung							
			1 BSB O	2 CSB O	3 SS	4 NT	5 PT	1 BSB O	2 CSB O	3 SS	4 NT	5 PT	1 BSB O	2 CSB O	3 SS	4 NT	5 PT			
	Gesamtanzahl der Analysen							Jahres-durchschnitt							Jahres-durchschnitt					

## Notes

- (1) Nicht zutreffendes bitte streichen B globales Anwendungskriterium.  
(2) Konformität der Analyse auf der Grundlage der Kriterien CSB, BSB und SS - zulässig = Z B NZ = nicht zulässig.  
(3) Biologisch behandeltes Tagesvolumen am Tag der Probenahme.  
Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die Behandlung von städtischem Abwasser beigefügt zu werden.  
Namur, den 25. Februar 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Region,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

## VERTALING

N. 99 — 879

[C - 99/27239]

**25 FEBRUARI 1999. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de behandeling van stedelijk afvalwater**

De Waalse Regering,

Gelet op Richtlijn 91/271/EEG van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater, gewijzigd bij Richtlijn 98/15/EG van 27 februari 1998;

Gelet op het decreet van 7 oktober 1985 inzake de bescherming van het oppervlaktewater tegen vervuiling, inzonderheid op de artikelen 3 en 46;

Gelet op het advies van de Watercommissie, gegeven op 3 februari 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de termijn voor de omzetting van Richtlijn 98/15/EG van 27 februari 1998 tot wijziging van Richtlijn 91/271/EEG van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater sinds 30 september 1998 verstreken is;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° "decreet" : het decreet van 7 oktober 1985 inzake de bescherming van het oppervlaktewater tegen vervuiling;

2° "Minister" : de Minister van de Waalse Regering die voor het waterbeleid bevoegd is;

3° "bestuur" : het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van het Waalse Gewest;

4° "stedelijk afvalwater" : huishoudelijk afvalwater of het mengsel van huishoudelijk afvalwater en industrieel afvalwater en/of afvloeiend hemelwater;

5° "agglomeratie" : gebied waar de bevolking en/of de economische activiteiten voldoende geconcentreerd zijn om stedelijk afvalwater op te vangen en naar een gemeenschappelijke waterzuiveringsinstallatie of een definitieve lozingsplaats af te voeren;

6° "gemeenschappelijke waterzuiveringsinstallatie" : zuiveringsinstallatie voor de behandeling van stedelijk afvalwater van een agglomeratie;

7° "opvangsysteem" : geheel van de rioleringen, werken en verzamelingen die stedelijk afvalwater opvangen en naar een gemeenschappelijke waterzuiveringsinstallatie of een definitieve lozingsplaats afvoeren;

8° "inwonerequivalent" of, afgekort, i.e. : biologisch afbreekbare organische belasting met een biochemisch zuurstofverbruik gedurende 5 dagen (BZV5) van 60 g zuurstof per dag;

9° "eutrofiëring" : verrijking van het water door nutriënten, vooral stikstof- en/of fosforverbindingen, die leidt tot een versnelde groei van algen en hogere plantaardige levensvormen met als gevolg een ongewenste verstoring van het evenwicht tussen de verschillende in het water aanwezige organismen en een verslechtering van de waterkwaliteit;

10° "toereikende behandeling" : behandeling van geloosd stedelijk afvalwater door middel van een proces en/of afvoersysteem waardoor het ontvangende oppervlaktewater de kwaliteitsdoelstellingen haalt en aan de relevante bepalingen van dit besluit voldoet;

11° "primaire behandeling" : behandeling van stedelijk afvalwater door middel van een fysisch en/of chemisch proces van bezinking van gesuspendeerde stoffen, of andere processen waarbij het BZV 5 van het inkomende afvalwater vóór de lozing met ten minste 20 % wordt verminderd en de totale hoeveelheid gesuspendeerde stoffen in het inkomende afvalwater met ten minste 50 % wordt verminderd;

12° "secundaire behandeling" : behandeling van stedelijk afvalwater door middel van een proces waarbij in het algemeen biologische behandeling met secundaire bezinking plaatsvindt of een ander proces dat het mogelijk maakt de in bijlage I vermelde eisen in acht te nemen;

13° "tertiaire behandeling" : behandeling die de secundaire behandeling aanvult en het mogelijk maakt de in bijlage II vermelde normen in acht te nemen;

14° "bevoegde zuiveringsinstelling" : de overeenkomstig artikel 17 van het decreet erkende vereniging van gemeenten in het ambtsgebied waarvan de betrokken agglomeratie gelegen is.

**Art. 2.** Naast de gebieden aangewezen overeenkomstig artikel 2 van het besluit van 15 oktober 1998 houdende reglementering van de opvang van stedelijk afvalwater, erkent de Minister ook de watermassa's die gelegen zijn in oppervlaktewatergebieden waarvoor een tertiaire behandeling vereist is, als kwetsbaar gebied.

De gebieden die als kwetsbaar aangewezen zijn krachtens artikel 2 van het besluit van 15 oktober 1998 houdende reglementering van de opvang van stedelijk afvalwater en krachtens het eerste lid van dit artikel, worden ten minste om de vier jaar herzien. De volgende herziening vindt plaats uiterlijk op 31 december 2000.

Voor gebieden die als kwetsbaar aangewezen worden na een overeenkomstig het vorige lid uitgevoerde herziening, moet het stedelijk afvalwater, uiterlijk binnen zeven jaar na de datum van de aanwijzing, een tertiaire behandeling ondergaan.

**Art. 3.** § 1. Stedelijk afvalwater van agglomeraties waarvan de vuilvracht hoger is dan 2.000 i.e., moet, vooraleer geloosd te worden, een secundaire behandeling ondergaan, met inachtneming van de volgende termijnen :

1° uiterlijk 31 december 2000 voor lozingen in agglomeraties met meer dan 15.000 i.e.;

2° uiterlijk 31 december 2005 voor lozingen in agglomeraties met 10.000 tot 15.000 i.e.;

3° uiterlijk 31 december 2005 voor lozingen uit agglomeraties met 2.000 tot 10.000 i.e.

§ 2. Stedelijk afvalwater van agglomeraties waarvan de vuilvracht hoger is dan 10.000 i.e., moet, vooraleer geloosd te worden, een tertiaire behandeling ondergaan :

1° als de lozing in een kwetsbaar gebied plaatsvindt;

2° als de lozing in het bekken van het kwetsbare gebied plaatsvindt en dat gebied vervuult;

3° als de bouw van de gemeenschappelijke zuiveringsinstallatie waar het water behandeld wordt, na de inwerkingtreding van dit besluit is begonnen.

§ 3. Naast de bepalingen van de §§ 1 en 2 kan de Minister een strengere behandeling opleggen zodat het ontvangende water de kwaliteitsdoelstellingen kan halen.

**Art. 4.** Stedelijk afvalwater van agglomeraties waarvan de vuilvracht gelijk is aan of kleiner is dan 2.000 i.e. en dat in een opvangsysteem terecht komt, moet, vooraleer geloosd te worden, uiterlijk 31 december 2005 een toereikende behandeling ondergaan.

Bij gebrek aan een strengere behandeling bepaald door de Minister als de kwaliteitsdoelstelling voor de ontvangende waterloop het vereist, of aan een door de Minister bepaalde minder vergaande behandeling als de ontvangende waterloop de kwaliteitsdoelstelling haalt, worden de in bijlage III vermelde eisen geacht aan de toereikende behandeling te voldoen.

**Art. 5.** De opvangsystemen moeten zodanig ontworpen, gebouwd en onderhouden worden dat rekening wordt gehouden met het volume en de eigenschappen van het stedelijk afvalwater, dat lekkages worden voorkomen en dat de verontreiniging van het ontvangende water door overstorting van hemelwater wordt beperkt.

De maatregelen worden genomen op grond van de verdunningspercentages of de capaciteit in verhouding tot het debiet bij droog weer.

Voor agglomeraties waarvan de vuilvracht gelijk is aan of kleiner is dan 2000 i.e., wordt het opvangsysteem, bij gebrek aan nauwkeurigere afmetingen, gedimensioneerd om tweemaal het debiet bij droog weer aan te voeren, berekend op basis van 180 liter per inwoner en per dag.

**Art. 6.** De gemeenschappelijke zuiveringsinstallaties worden zodanig ontworpen of aangepast dat de debieten kunnen worden gemeten en representatieve monsters van het inkomende afvalwater en het behandelde effluent kunnen worden verkregen.

De plaatsen voor de lozing van het gezuiverde water worden voor zover mogelijk zodanig gekozen dat het effect op de ontvangende wateren zo gering mogelijk is.

De in i.e. uitgedrukte belasting wordt berekend op basis van het gemiddelde van de maximale wekelijkse belasting die in de loop van het jaar in de gemeenschappelijke zuiveringsinstallatie terechtkomt, behalve ongebruikelijke situaties zoals zware regenval.

**Art. 7.** De gemeenschappelijke zuiveringsinstallaties die aan de in de artikelen 3 en 4 bedoelde eisen moeten voldoen, worden zodanig ontworpen, gebouwd, geëxploiteerd en onderhouden dat zij in normale weersomstandigheden een voldoende rendement kunnen hebben daar waar zij gevestigd zijn.

Bij het ontwerpen van deze installaties dient rekening te worden gehouden met de seizoenschommelingen van de belasting.

**Art. 8.** Lozingen van de in de artikelen 3 en 4 bedoelde gemeenschappelijke zuiveringsinstallaties worden overeenkomstig de in bijlage IV vermelde procedures gecontroleerd.

De controles worden uitgevoerd door de bevoegde zuiveringsinstelling die daartoe de vereiste toestellen plaatst.

De resultaten van de controles worden ten minste drie jaar door de bevoegde zuiveringsinstelling bewaard.

De resultaten van de controles worden jaarlijks in de vorm van een synthese in een rapport opgenomen. Daartoe dient het in bijlage V vermelde formulier te worden gebruikt.

Het jaarlijkse rapport wordt aan het Bestuur gezonden, uiterlijk op 31 maart van het jaar na dat waarop het betrekking heeft.

**Art. 9.** Het besluit van de Waalse Regering van 23 maart 1995 betreffende de behandeling van stedelijk afvalwater wordt opgeheven.

**Art. 10.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 11.** De Minister tot wiens bevoegdheden het waterbeleid behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Namen, 25 februari 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, K.M.O.'s, Externe Betrekkingen en Toerisme,  
R. COLLIGNON  
De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en landbouw,  
G. LUTGEN

#### Bijlage I

Emissienormen voor lozingen van gemeenschappelijke zuiveringsinstallaties  
in agglomeraties met een vuilvracht hoger dan 2000 i.e.

Toegepast wordt de concentratiewaarde of het verminderingpercentage.

Parameters	Concentratie	Minimumpercentage van vermindering (1)	Referentiemeetmethode (2)
Biochemisch zuurstofverbruik (BZV bij 20 °C) zonder nitrificatie (3)	25 mg/l 02	70 — 90	Gehomogeniseerd, niet gefilterd, maar gedecanteerd monster. Bepaling van de opgeloste zuurstof vóór en na een incubatie van 5 dagen bij 20 °C +/- 1 °C in volledige duisternis. Toevoeging van een nitrificatieremmer
Chemisch zuurstofverbruik (CZV)	125 mg/l 02	75	Gehomogeniseerd, niet gefilterd, niet gedecanteerd monster Kaliumbichromaat
Totale hoeveelheid gesuspendeerde stoffen	35 mg/l (4)	90(4)	- Filtrering van een representatief monster door een 0,45µm-filtermembraan droging bij 105 °C en wegen - Centrifugeren van een representatief monster (ten minste 5 minuten, met gemiddelde versnelling van 2.800 tot 3.200 g), drogen bij 105 °C en wegen

#### Nota's

(1) Vermindering t.o.v. de vracht van het influent

(2) De analyses betreffende lozingen uit bezinkvijvers moeten verricht worden met gefilterde monsters; de concentratie van het totaal aan gesuspendeerde stoffen in de ongefilterde watermonsters mag echter niet meer bedragen dan 150 mg/l.

(3) Deze parameter kan door een andere worden vervangen : totaal organische koolstof (TOK) of totaal zuurstofverbruik (TZV) indien er een verband kan worden gelegd tussen BZV en de vervangende parameter.

(4) Deze eis is facultatief.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 betreffende de behandeling van stedelijk afvalwater.

Namen, 25 februari 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON  
De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
G. LUTGEN

## Bijlage II

Emissienormen voor lozingen van gemeenschappelijke zuiveringsinstallaties die een tertiaire behandeling verrichten. Eén of beide parameters mogen worden toegepast, al naar gelang de lokale situatie. De concentratiewaarde of het verminderingspercentage moet worden toegepast.

Parameters	Concentratie	Minimum-percentage van vermindering (1)	Referentiemeet-methode
Totaal fosfor	2 mg/l P (10.000 tot 100.000 i.e.) 1 mg/l P (meer dan 100.000 i.e.)	80	Moleculaire absorptiespectrofo-metrie
Totaal stikstof (2)	15 mg/l N (10.000 tot 100.000 i.e.) 10 mg/l N (meer dan 100.000 i.e) (3)	70 - 80	Moleculaire absorptiespectrofo-metrie

## Nota's

- (1) Vermindering t.o.v. de vracht van het influent  
 (2) Totaal stikstof : totaal Kjeldahl-stikstof (organisch N +NH<sub>3</sub>), nitraat (NO<sub>3</sub>)-stikstof en nitriet (NO<sub>2</sub>)-stikstof  
 (3) Het jaargemiddelde van de concentratie aan totaal stikstof (dat, al naar gelang het geval, één van de twee bovenvermelde waarden niet mag overschrijden) wordt berekend op grond van de gezamenlijke perioden van het jaar waarin de watertemperatuur in de biologische reactor(en) hoger is dan 12 °C. Tijdens dezelfde perioden mag het dagelijkse gemiddelde van de concentratie aan totaal stikstof niet meer bedragen dan 20 mg/l.

Buiten deze perioden moet het gehalte aan totaal stikstof zo laag mogelijk gehouden worden.

De temperatuurnorm zou vervangen kunnen worden door een beperking van de werkingstijd, rekening houdend met de weersomstandigheden in het gebied.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 betreffende de behandeling van stedelijk afvalwater.

Namen, 25 februari 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
 belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,  
 R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
 G. LUTGEN

## Bijlage III

Emissienormen voor lozingen van gemeenschappelijke zuiveringsinstallaties in agglomeraties met een vuilvracht gelijk aan of kleiner dan 2000 i.e.

De waarde van de gemiddelde concentratie of het verminderingspercentage wordt toegepast.

Het bij regenweer te behandelen waterdebiet wordt beperkt tot tweemaal het afvalwaterdebiet bij droog weer, berekend op basis van 180 l per inwoner en per dag.

Parameters	Concentratie	Minimumpercentage van vermindering (1)	Referentiemeetmethode (2)
Biochemisch zuurstofverbruik (BZV bij 20 °C) zonder nitrificatie (3)	30 mg/l O <sub>2</sub> (5) of 50 mg/l O <sub>2</sub> (06)	70	Gehomogeniseerd, niet gefilterd, maar gedecanteerd monster. Bepaling van de opgeloste zuurstof vóór en na een incubatie van 5 dagen bij 20 °C +/- 1 °C in volledige duisternis. Toevoeging van een nitrificatieremmer
Chemisch zuurstofverbruik (CZV)	125 mg/l O <sub>2</sub> (5) 190 mg/l O <sub>2</sub> (6)	75	Gehomogeniseerd, niet gefilterd, niet gedecanteerd monster. Kaliumbichromaat.
Totale hoeveelheid gesuspendeerde stoffen (4)	60 mg/l (4)	90(4)	-Filtrering van een representatief monster door een 0,45µm-filtermembraan droging bij 105 °C en wegen. -Centrifugereren van een representatief monster (ten minste 5 minuten, met gemiddelde versnelling van 2.800 tot 3.200 g), drogen bij 105 °C en wegen.

## Nota's

- (1) Vermindering t.o.v. de vracht van het influent.  
 (2) De analyses betreffende lozingen uit bezinkvijvers moeten verricht worden met gefilterde monsters; de concentratie aan gesuspendeerde stoffen in ongefilterde watermonsters mag echter niet meer bedragen dan 150 mg/l.  
 (3) Deze parameter kan door een andere worden vervangen : totaal organische koolstof (TOK) of totaal zuurstofverbruik (TZV) indien er een verband kan worden gelegd tussen BZV en de vervangende parameter.  
 (4) Deze eis is facultatief.  
 (5) Gemiddeld over 24 uur  
 (6) Maximum

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 betreffende de behandeling van stedelijk afvalwater.

Namen, 25 februari 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
G. LUTGEN

#### Bijlage IV

Referentiemethoden voor controle en beoordeling van de resultaten

1. Met het debiet evenredige of op tijdsduur gebaseerde 24-uur-monsters moeten genomen worden op dezelfde, welbepaalde plaats in de afvoer en zo nodig in de inlaat van de zuiveringsinstallatie om te controleren of het geloosde afvalwater voldoet aan de normen van dit besluit.

Er worden goede internationale laboratoriumpraktijken toegepast, die gericht zijn op een zo gering mogelijke beschadiging van de monsters tussen het tijdstip van de monsterneming en dat van de analyse.

2. Het minimumaantal monsters per jaar wordt vastgesteld naar gelang van de grootte van de zuiveringsinstallatie en wordt gedurende het jaar met geregelde tussenpozen genomen :

- aantal i.e. kleiner dan of gelijk aan 2.000 : 4 monsters

in de loop van het jaar

- aantal i.e. tussen 2.000 en 9.999 i.e. : 12 monsters in de loop van het eerste jaar

4 monsters de daarop volgende jaren indien kan worden aangetoond dat het water het eerste jaar aan de bepalingen van dit besluit voldoet; indien één van de vier monsters niet aan de normen voldoet, moeten het daaropvolgende jaar twaalf monsters worden genomen;

- aantal i.e. tussen 10.000 en 49.999 :

12 monsters

- aantal i.e. 50.000 of meer :

24 monsters.

3. Het gezuiverde afvalwater wordt geacht te voldoen aan de waarden die vastgelegd zijn voor de verschillende parameters als voor iedere relevante parameter afzonderlijk uit monsters blijkt dat de overeenstemmende waarden in acht worden genomen, rekening houdend met de volgende bepalingen :

a) voor de parameters in bijlage I is het toegestane maximumaantal monsters dat niet overeenstemt met de vermelde concentratiewaarden of de verminderingspercentages, als volgt vastgesteld :

Aantal monsters genomen in de loop van een jaar	Toegestaan maximumaantal monsters dat niet voldoet
4 — 7	1
8 — 16	2
17 — 28	3
29 — 40	4
41 — 53	5
54 — 67	6
68 — 81	7
82 — 95	8
96 — 110	9
111 — 125	10
126 — 140	11
141 — 155	12
156 — 171	13
172 — 187	14
188 — 203	15
204 — 219	16
220 — 235	17
236 — 251	18
252 — 268	19
269 — 284	20
285 — 300	21
301 — 317	22
318 — 334	23
335 — 350	24
351 — 365	25

b) voor de parameters van bijlage I uitgedrukt in concentratie mogen de monsters die niet aan de normen voldoen onder normale bedrijfsomstandigheden niet meer dan 100 % afwijken van de parameterwaarden. Voor de parameterwaarden in concentratie betreffende het totaal van gesuspenderde stoffen mogen afwijkingen tot 150 % worden aanvaard;

c) voor de parameters van bijlage II moet het jaargemiddelde van de monsters voor elke parameter voldoen aan de relevante waarden.

4. Voor de betrokken waterkwaliteit worden extreme waarden buiten beschouwing gelaten indien zij het gevolg zijn van ongebruikelijke situaties, zoals zware regenval.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 betreffende de behandeling van stedelijk afvalwater.

Namen, 25 februari 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, K.M.O.'s, Externe Betrekkingen en Toerisme,  
R. COLLIGNON

De minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
G. LUTGEN

Bijlage V

Basisformulier voor de jaarbalans van lozingen van zuiveringsinstallaties voor stedelijk afvalwater

Erkende zuiveringsinstallatie :										Jaar																						
Station van										Conform — niet conform (1)																						
Nr analyse	Datum van de monsterneming	QJ m <sup>3</sup> /j (3)	Eigenschappen van het influent					Eigenschappen van het effluent					Rendement					Gelijkvormigheid (2) BZV CZV GS														
			1 BZV	2 CZV	3 GS	4 NT	5 PT	1 BZV	2 CZV	3 GS	4 NT	5 PT	1 BZV	2 CZV	3 GS	4 NT	5 PT															
	Nombre total d'analyses																					Moyennes annuelles					Moyennes annuelles					

Nota's

(1) Doorhalen wat niet past - globaal bestemmingscriterium.

(2) Conformiteit van de analyse op basis van de criteria CZV, BZV en GS - C = conform - NC = niet-conform.

(3) Dagelijks volume dat biologisch behandeld wordt op de dag van de monsterneming.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 betreffende de behandeling van stedelijk afvalwater.

Namen, 25 februari 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
G. LUTGEN



## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

## COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 99 — 880

[C - 99/31089]

4 MARS 1999. — Arrêté du Collège de la Commission communautaire française  
fixant le cadre organique des services du Collège de la Commission communautaire française

Le Collège de la Commission communautaire française,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 79 et l'article 79bis, insérés par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu le décret II du Conseil de la Communauté française du 19 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, notamment l'article 4.

Vu le décret III de l'Assemblée de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, notamment l'article 4,

Vu le règlement du 27 novembre 1998 habilitant le Collège de la Commission communautaire française à fixer le cadre organique du personnel de ses services;

Vu l'arrêté du 4 juillet 1995 du Collège de la Commission communautaire française portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Collège, modifié par les arrêtés des 14 et 21 septembre 1995 et du 26 mars 1998;

Vu l'arrêté du 4 mars 1999 du Collège de la Commission communautaire française relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française;

Vu l'arrêté du 4 mars 1999 du Collège de la Commission communautaire française relatif à la carrière des fonctionnaires et au règlement du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française;

Vu le protocole du 10 décembre 1998 du Comité de secteur XV, Commission communautaire française;

Vu l'avis du Comité de concertation de base donné le 15 décembre 1998;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 12 août 1998;

Vu l'accord du Membre du Collège chargé du Budget donné le 10 septembre 1998;

Sur la proposition du Membre du Collège chargé de la Fonction publique,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle une matière visée aux articles 127 et 128 de la Constitution en vertu de l'article 138 de la Constitution.

CHAPITRE Ier. — *Emplois statutaires*

**Art. 2.** § 1. Le cadre organique des services du Collège de la Commission communautaire française est fixé comme suit :

**I. SERVICES CENTRAUX****1. Niveau 1**

Administrateur général	1
Administrateur général adjoint	1
Directeur d'administration	6
Conseiller-chef de service	18
Attaché ou attaché principal	)
Psychologue ou psychologue principal	)
Ingénieur ou ingénieur principal	) 111
Ingénieur industriel ou ingénieur industriel principal	)
Architecte ou architecte principal	)
Médecin ou médecin principal	7 (ou 266 h/sem)

**2. Niveau 2+**

Gradué administratif ou gradué administratif principal ou gradué administratif chef	)
Gradué technique ou gradué technique principal ou gradué technique chef	) 56
Infirmier gradué ou infirmier gradué principal ou infirmier gradué chef	4
Assistant social ou assistant social principal ou assistant social chef	10

**3. Niveau 2**

Assistant administratif ou assistant administratif de 1ère classe ou assistant administratif principal	84
Assistant technique ou assistant technique de 1ère classe ou assistant technique principal	)
Assistant de maîtrise ou assistant de maîtrise de 1ère classe ou assistant de maîtrise principal	) 10

**4. Niveau 3**

Adjoint administratif ou adjoint administratif de 1ère classe ou adjoint administratif principal	74
Adjoint de métier ou adjoint de métier de 1ère classe ou adjoint de métier principal	12

**II. SITES EXTERIEURS D'ENSEIGNEMENT****1. Niveau 1**

Conseiller-chef de service		2
Attaché ou attaché principal	)	
Psychologue ou psychologue principal	)	
Ingénieur ou ingénieur principal	)	30
Ingénieur industriel ou ingénieur industriel principal	)	
Chargé de recherches ou chargé de recherches principal	)	

Médecin spécialiste ou médecin spécialiste principal	)	
Médecin ou médecin principal	)	3 (ou 114 h/sem)

**2. Niveau 2+**

Gradué administratif ou gradué administratif principal ou gradué administratif chef	)	
Gradué technique ou gradué technique principal ou gradué technique chef	)	28
Infirmier gradué ou infirmier gradué principal ou infirmier gradué chef		5
Assistant social ou assistant social principal ou assistant social chef		4 (ou 152 h/sem)
Gradué paramédical ou gradué paramédical principal ou gradué paramédical chef		3 (ou 114 h/sem)

**3. Niveau 2**

Assistant administratif ou assistant administratif de 1ère classe ou assistant administratif principal		24
Assistant technique ou assistant technique de 1ère classe ou assistant technique principal		9
Assistant de maîtrise ou assistant de maîtrise de 1ère classe ou assistant de maîtrise principal		23

**4. Niveau 3**

Adjoint administratif ou adjoint administratif de 1e classe ou adjoint administratif principal		26
Adjoint de métier ou adjoint de métier de 1ère classe ou adjoint de métier principal		117

**III. AUTRES SERVICES**

(Etoile polaire à Berchem-Ste-Agathe et Complexe sportif à Anderlecht)

**1. Niveau 1**

Attaché ou Attaché principal		
Psychologue ou psychologue principal		
Médecin spécialiste ou médecin spécialiste principal		3 (ou 114 h/sem)

**2. Niveau 2+**

Gradué administratif ou gradué administratif principal ou gradué administratif chef	)	
Gradué technique ou gradué technique principal ou gradué technique chef	)	3
Assistant social ou assistant social principal ou assistant social chef	)	
Gradué paramédical ou gradué paramédical principal ou gradué paramédical chef	)	8 (ou 304 h/sem)

**3. Niveau 2**

Assistant administratif ou assistant administratif de 1e classe ou assistant administratif principal		3 (ou 114 h/sem)
Assistant technique ou assistant technique de 1ère classe ou assistant technique principal	)	
Assistant de maîtrise ou assistant de maîtrise de 1ère classe ou assistant de maîtrise principal	)	5

**4. Niveau 3**

Adjoint administratif ou adjoint administratif de 1ère classe ou adjoint administratif principal		4
Adjoint de métier ou adjoint de métier de 1ère classe ou adjoint de métier principal		3

§ 2. Les emplois mentionnés ci-dessous sont communs aux services centraux, sites d'enseignement et autres services.

**1. Niveau 2**

Assistant administratif chef ou assistant technique chef ou assistant de maîtrise chef		33
--	--	----

**2. Niveau 3**

Adjoint administratif chef ou adjoint de métier chef		35
--	--	----

§ 3. Les emplois mentionnés ci-dessous sont supprimés au départ de leur titulaire :

**1. Niveau 1**

Directeur scientifique		1
Directeur d'administration, adjoint à la chancellerie		1
Premier conseiller		4
Directeur		2
Conseiller		22

**2. Niveau 2+**

Infirmier inspecteur		1
Infirmier gradué chef (rang 29)		1

**3. Niveau 3**

Adjoint administratif ou adjoint administratif de 1 <sup>ère</sup> classe ou adjoint administratif principal	5
Adjoint de métier ou adjoint de métier de 1 <sup>ère</sup> classe ou adjoint de métier principal	49

Les emplois du § 1<sup>er</sup> mentionnés ci-après ne peuvent être pourvus que lorsque les emplois de l'alinéa 1<sup>er</sup> ont été supprimés :

**I. SERVICES CENTRAUX****1. Niveau 1**

Attaché ou Attaché principal	30
------------------------------	----

**II. SITES EXTERIEURS D'ENSEIGNEMENT****1. Niveau 2+**

Infirmier gradué ou infirmier gradué principal ou infirmier gradué chef	2
---	---

**2. Niveau 3**

Adjoint administratif ou adjoint administratif de 1 <sup>ère</sup> classe ou adjoint administratif principal	5
Adjoint de métier ou adjoint de métier de 1 <sup>ère</sup> classe ou adjoint de métier principal	49

**Art. 3.** L'application de l'article 34 de l'arrêté du 25 février 1999 du Collège de la Commission communautaire française relatif à la carrière des fonctionnaires et au règlement du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française ne peut avoir pour effet de porter à plus de 28 le nombre de titulaires des grades d'administrateur général, d'administrateur général adjoint, de directeur d'administration et de conseiller-chef de service.

**Art. 4.** Les emplois de l'article 2, § 1<sup>er</sup> (I. Services centraux) mentionnés ci-après sont bloqués pour permettre l'intégration du personnel du Fonds bruxellois francophone pour l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées.

**1. Niveau 1**

Attaché ou attaché principal	14
------------------------------	----

Médecin ou médecin principal	27 h/sem
------------------------------	----------

**2. Niveau 2+**

Gradué administratif ou gradué administratif principal ou gradué administratif chef	7
---	---

**3. Niveau 2**

Assistant administratif ou assistant administratif de 1 <sup>ère</sup> classe ou assistant administratif principal	10
--	----

**4. Niveau 3**

Adjoint administratif ou adjoint administratif de 1 <sup>ère</sup> classe ou adjoint administratif principal	21
--	----

Adjoint de métier ou adjoint de métier de 1 <sup>ère</sup> classe ou adjoint de métier principal	3
--	---

**Art. 5.** Les emplois de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, mentionnés ci-après ne peuvent être pourvus que lorsque les postes de travail de contractuel ou de temporaire auxquels ils se substituent, ont été supprimés par le départ des membres du personnel contractuel ou temporaire qui les occupent :

**1. Niveau 1**

Attaché ou attaché principal	)	
Psychologue ou psychologue principal	)	
Ingénieur ou ingénieur principal	)	
Ingénieur industriel ou ingénieur industriel principal	)	47
Médecin ou médecin principal	)	
Architecte ou architecte principal	)	
Chargé de recherches ou chargé de recherches principal	)	

Psychologue ou psychologue principal	)	
Médecin spécialiste ou médecin spécialiste principal	)	239 h/sem

**2. Niveau 2+**

Gradué administratif ou gradué administratif principal ou gradué administratif chef	)	
Gradué technique ou gradué technique principal ou gradué technique chef	)	36

Infirmier gradué ou infirmier gradué principal ou infirmier gradué chef	3
---	---

Assistant social ou assistant social principal ou assistant social chef	8
---	---

Gradué paramédical ou gradué paramédical principal ou gradué paramédical chef	146 h/sem
---	-----------

**3. Niveau 2**

Assistant administratif ou assistant administratif de 1 <sup>ère</sup> classe ou assistant administratif principal	45
--	----

Assistant technique ou assistant technique de 1 <sup>ère</sup> classe ou assistant technique principal	8
--	---

Assistant de maîtrise ou assistant de maîtrise de 1 <sup>ère</sup> classe ou assistant de maîtrise principal	15
--	----

**4. Niveau 3**

Adjoint administratif ou adjoint administratif de 1 <sup>ère</sup> classe ou adjoint administratif principal	30
--	----

Adjoint de métier ou adjoint de métier de 1 <sup>ère</sup> classe ou adjoint de métier principal	34
--	----

CHAPITRE II. — *Tâches auxiliaires ou spécifiques*

**Art. 6.** Il y a lieu d'entendre par tâches auxiliaires ou spécifiques visées à l'article 2, 3° de l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent, les tâches qui peuvent être confiées :

1. aux membres du personnel chargés de travaux de nettoyage des infrastructures;
2. aux membres du personnel du service de restaurant, de mess ou de cafetaria;
3. aux membres du personnel non qualifiés chargés de travaux de manoeuvre, d'entretien et de réparation des infrastructures;
4. aux membres du personnel chargés de la surveillance des bâtiments et du matériel;
5. aux membres du personnel chargés de missions inhérentes à un centre de traitement de l'information (programmation, gestion de système).
6. aux membres du personnel chargés de missions de recherches scientifiques ou techniques qui ne font pas partie des attributions permanentes de l'établissement.
7. à des experts pour exercer dans les niveaux 1 et 2+ des tâches exigeant une haute qualification professionnelle requise précisée dans une analyse de fonction pour une durée limitée pour une activité nettement définie.
8. à des médecins et médecins spécialistes exerçant leurs fonctions à temps partiel.
9. au membre du personnel chargé de la direction scientifique.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. Les membres du personnel visés à l'article 6 du présent arrêté sont engagés en vertu d'un contrat de travail conclu à temps plein ou à temps partiel qui définit les tâches confiées et la durée pendant laquelle elles sont confiées.

§ 2. Pour l'application de l'article 6, 7°), le contrat de travail visé au § 1<sup>er</sup> précise également la qualification professionnelle requise.

§ 3. Pour l'application de l'article 6, 8°), le contrat de travail visé au § 1<sup>er</sup> précise, dans le cas d'engagement de médecins spécialistes, la spécialité requise.

**Art. 8.** Sont abrogés :

1. Le règlement du 8 juillet 1991 fixant à titre transitoire le cadre organique du personnel statutaire de la Commission française de la Culture transféré aux services du Collège de la Commission communautaire française.
2. L'arrêté du 9 mai 1995 du Collège de la Commission communautaire française réglant à titre transitoire la situation du personnel des services du Gouvernement de la Communauté française transféré à la Commission communautaire française.
3. L'arrêté du 9 mai 1995 du Collège de la Commission communautaire française réglant à titre transitoire la situation du personnel de la Province de Brabant transféré à la Commission communautaire française.

**Art. 9.** Le présent arrêté et l'article 3 du règlement du 27 novembre 1998 habilitant le Collège de la Commission communautaire française à fixer le cadre organique du personnel de ses services produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> septembre 1998.

**Art. 10.** Le Membre du Collège chargé de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Bruxelles, le 4 mars 1999.

Par le Collège :

E. TOMAS,

Membre du Collège chargé de la Fonction publique

H. HASQUIN,

Président du Collège

—  
VERTALING

## FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 99 — 880

[C - 99/31089]

**4 MAART 1999. — Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot bepaling van het organiek kader van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie**

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 79 en artikel 79bis, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het decreet II van de Franse Gemeenschapsraad van 19 juli 1993 houdende toekenning van bepaalde bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en aan de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op decreet III van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 22 juli 1993 houdende toekenning van bepaalde bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en aan de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het reglement van 27 november 1998 houdende machtiging van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot bepaling van het organiek kader van het personeel van zijn diensten;

Gelet op het besluit van 4 juli 1995 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie houdende regeling van zijn werking en tot regeling van de ondertekening van de akten van het College, gewijzigd bij de besluiten van 14 en 21 september 1995 en van 26 maart 1998;

Gelet op het besluit van 4 maart 1999 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de hiërarchische rangschikking van de graden van de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op het besluit van 4 maart 1999 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de loopbaan van de ambtenaren en het reglement van het personeel van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op het protocol van 10 december 1998 van het Sectorcomité XV, Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op het advies van het Basisoverlegcomité, gegeven op 15 december 1998;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 12 augustus 1998;

Gelet op het akkoord van het Lid van het College belast met Begroting, gegeven op 10 september 1998;

Op voordracht van het Lid van het College belast met Openbaar Ambt,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld in artikelen 127 en 128 van de Grondwet krachtens artikel 138 van de Grondwet.

#### HOOFDSTUK I. — *Statutaire betrekkingen*

**Art. 2.** § 1. Het organiek kader van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie wordt bepaald als volgt :

##### **I. CENTRALE DIENSTEN**

###### **1. Niveau 1**

Administrateur-generaal	1
Adjunct-administrateur-generaal	1
Bestuursdirecteur	6
Adviseur-hoofd van dienst	18
Attaché of eerstaanwendend attaché	
Psycholoog of eerstaanwendend psycholoog	
Ingenieur of eerstaanwendend ingenieur	
Industrieel ingenieur of eerstaanwendend industrieel ingenieur	
Architect of eerstaanwendend architect	111
Geneesheer of eerstaanwendend geneesheer	7 (of 266 u/week)

###### **2. Niveau 2+**

Administratief gegradueerde of eerstaanwendend administratief gegradueerde of hoofd-administratief gegradueerde	
Technisch gegradueerde of eerstaanwendend technisch gegradueerde of hoofd-technisch gegradueerde	56
Gegradueerd verpleger of eerstaanwendend gegradueerd verpleger of hoofd-gegradueerd verpleger	4
Maatschappelijk assistent of eerstaanwendend maatschappelijk assistent of hoofd-maatschappelijk assistent	10

###### **3. Niveau 2**

Administratief assistent of administratief assistent 1ste klasse of eerstaanwendend administratief assistent	84
Technisch assistent of technisch assistent 1ste klasse of eerstaanwendend technisch assistent	
Beheersassistent of beheersassistent 1ste klasse of eerstaanwendend beheersassistent	10

###### **4. Niveau 3**

Administratief adjunct of administratief adjunct 1ste klasse of eerstaanwendend administratief adjunct	74
Adjunct-vakman of adjunct-vakman 1ste klasse of eerstaanwendend adjunct-vakman	12

##### **II. EXTERNE ONDERWIJSPLAATSEN**

###### **1. Niveau 1**

Adviseur-hoofd van dienst	
Attaché of eerstaanwendend attaché	2
Psycholoog of eerstaanwendend psycholoog	
Ingenieur of eerstaanwendend ingenieur	
Industrieel ingenieur of eerstaanwendend industrieel ingenieur	
Wetenschappelijk onderzoeker of eerstaanwendend wetenschappelijk onderzoeker	30
Geneesheer-specialist of eerstaanwendend geneesheer-specialist	
Geneesheer of eerstaanwendend geneesheer	3 (of 114 u/week)

**2. Niveau 2+**

Administratief gegradueerde of eerstaanwend administratief gegradueerde of hoofd-administratief gegradueerde	
Technisch gegradueerde of eerstaanwend technisch gegradueerde of hoofd-technisch gegradueerde	28
Gegradueerd verpleger of eerstaanwend gegradueerd verpleger of hoofd-gegradueerd verpleger	5
Maatschappelijk assistent of eerstaanwend maatschappelijk assistent of hoofd-maatschappelijk assistent	4 (of 152 u/week)
Paramedisch gegradueerde of eerstaanwend paramedisch gegradueerde of hoofd-paramedisch gegradueerde	3 (of 114 u/week)

**3. Niveau 2**

Bestuursassistent of bestuursassistent 1ste klasse of eerstaanwend bestuursassistent	24
Technisch assistent of technisch assistent 1ste klasse of eerstaanwend technisch assistent	9
Beheersassistent of beheersassistent 1ste klasse of eerstaanwend beheersassistent	23

**4. Niveau 3**

Administratief adjunct of administratief adjunct 1ste klasse of eerstaanwend administratief adjunct	26
Adjunct-vakman of adjunct-vakman 1ste klasse of eerstaanwend adjunct-vakman	117

**III. ANDERE DIENSTEN**

(Etoile Polaire in Sint-Agatha-Berchem en Sportcomplex in Anderlecht)

**1. Niveau 1**

Attaché of eerstaanwend attaché	
Psycholoog of eerstaanwend psycholoog	
Geneesheer-specialist of eerstaanwend geneesheer-specialist	3 (of 114 u/week)

**2. Niveau 2+**

Administratief gegradueerde of eerstaanwend administratief gegradueerde of hoofd-administratief gegradueerde	
Technisch gegradueerde of eerstaanwend technisch gegradueerde of hoofd-technisch gegradueerde	3
Maatschappelijk assistent of eerstaanwend maatschappelijk assistent of hoofd-maatschappelijk assistent	
Paramedisch gegradueerde of eerstaanwend paramedisch of hoofd-paramedisch gegradueerde gegradueerde	8 (of 304 u/week)

**3. Niveau 2**

Bestuursassistent of bestuursassistent 1e klasse of eerstaanwend administratief assistent	(3 of 114 u/week)
Technisch assistent of technisch assistent 1ste klasse of eerstaanwend technisch assistent	
Beheersassistent of beheersassistent 1ste klasse of eerstaanwend beheersassistent	5

**4. Niveau 3**

Administratief adjunct of administratief adjunct 1ste klasse of eerstaanwend administratief adjunct	4
Adjunct-vakman of adjunct-vakman 1ste klasse of eerstaanwend adjunct-vakman	3

§ 2. Onderstaande betrekkingen zijn gemeenschappelijk voor de centrale diensten, onderwijsplaatsen en andere diensten

**1. Niveau 2**

Hoofd-bestuursassistent of hoofd-technisch assistent of hoofd-beheersassistent	33
--	----

**2. Niveau 3**

Hoofd-administratief adjunct of hoofd-adjunct-vakman	35
--	----

§ 3. Onderstaande betrekkingen worden geschrapt bij het vertrek van de titularis :

**1. Niveau 1**

Wetenschappelijk directeur	1
Bestuursdirecteur verbonden aan de kanselarij	1
Eerste adviseur	4
Directeur	2
Adviseur	22

**2. Niveau 2+**

Verpleger-inspecteur	1
Hoofd-gegradueerd verpleger (rang 29)	1

**3. Niveau 3**

Administratief adjunct of administratief adjunct 1ste klasse of eerstaanwend administratief adjunct	5
Adjunct-vakman of adjunct-vakman 1ste klasse of eerstaanwend adjunct-vakman	49

Er kan slechts worden voorzien in de hierna genoemde betrekkingen van §1 indien de betrekkingen onder het eerste lid zijn geschrapt :

**I. CENTRALE DIENSTEN****1. Niveau 1**

Attaché of eerstaanwend attaché	30
---------------------------------	----

**II. EXTERNE ONDERWIJSPLAATSEN****1. Niveau 2+**

Gegradueerd verpleger of eerstaanwendend gegradueerd verpleger of hoofd-gegradueerd verpleger 2

**2. Niveau 3**

Administratief adjunct of administratief adjunct 1ste klasse of eerstaanwendend administratief adjunct 5

Adjunct-vakman of adjunct-vakman 1ste klasse of eerstaanwendend adjunct-vakman 49

**Art. 3.** De toepassing van artikel 34 van het besluit van 25 februari 1999 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de loopbaan van de ambtenaren en het reglement vna het personeel van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie mag er niet toe leiden dat het aantal titularissen van de graad van administrateur-generaal, adjunct-administrateur-generaal, bestuursdirecteur en adviseur-hoofd van dienst op meer dan 28 wordt gebracht.

**Art. 4.** De onderstaande betrekkingen van artikel 2, §1 (I. Centrale diensten) zijn geblokkeerd met het oog op de integratie van het personeel van het Brussels Franstalig Fonds voor de sociale integratie van de gehandicapten en hun inschakeling in het arbeidsleven.

**1. Niveau 1**

Attaché of eerstaanwendend attaché 14

Geneesheer of eerstaanwendend geneesheer 27 u/week

**2. Niveau 2+**

Administratief gegradueerde of eerstaanwendend administratief gegradueerde of hoofd-administratief gegradueerde 7

**3. Niveau 2**

Bestuursassistent of bestuursassistent 1ste klasse of eerstaanwendend bestuursassistent 10

**4. Niveau 3**

Administratief adjunct of administratief adjunct 1ste klasse of eerstaanwendend administratief adjunct 21

Adjunct-vakman of adjunct-vakman 1ste klasse of eerstaanwendend adjunct-vakman 3

**Art. 5.** Er kan pas worden voorzien in de onderstaande betrekkingen van artikel 2, § 1, indien de contractuele of tijdelijke arbeidsplaatsen die ze vervangen, geschrapt werden door het vertrek van het tijdelijk of contractueel personeel dat deze inneemt :

**1. Niveau 1**

Attaché of eerstaanwendend attaché

Psycholoog of eerstaanwendend psycholoog

Ingenieur of eerstaanwendend ingenieur

Industrieel ingenieur of eerstaanwendend industrieel ingenieur

Geneesheer of eerstaanwendend geneesheer

Architect of eerstaanwendend architect

Wetenschappelijk onderzoeker of eerstaanwendend wetenschappelijk onderzoeker 47

Psycholoog of eerstaanwendend psycholoog

Geneesheer-specialist of eerstaanwendend geneesheer-specialist 239 u/week

**2. Niveau 2+**

Administratief gegradueerde of eerstaanwendend administratief gegradueerde of hoofd-administratief gegradueerde

Technisch gegradueerde of eerstaanwendend technisch gegradueerde of hoofd-technisch gegradueerde 36

Gegradueerd verpleger of eerstaanwendend gegradueerd verpleger of hoofd-gegradueerd verpleger 3

Maatschappelijk assistent of eerstaanwendend maatschappelijk assistent of hoofd-maatschappelijk assistent 8

Paramedisch gegradueerde of eerstaanwendend paramedisch gegradueerde of hoofd-paramedisch gegradueerde 146 u/week

**3. Niveau 2**

Bestuursassistent of bestuursassistent 1ste klasse of eerstaanwendend bestuursassistent 45

Technisch assistent of technisch assistent 1ste klasse of eerstaanwendend technisch assistent 8

Beheersassistent of beheersassistent 1ste klasse of eerstaanwendend beheersassistent 15

**4. Niveau 3**

Administratief adjunct of administratief adjunct 1ste klasse of eerstaanwendend administratief adjunct 30

Adjunct-vakman of adjunct-vakman 1ste klasse of eerstaanwendend adjunct-vakman 34

**HOOFDSTUK II. — Bijkomende of specifieke opdrachten**

**Art. 6.** De bijkomende of specifieke opdrachten bedoeld in artikel 2, 3° van het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhankelijk zijn de opdrachten die kunnen worden verleend aan :

1. de personeelsleden belast met de schoonmaak van de infrastructuren;
2. de personeelsleden werkzaam in het restaurant, de mess of de cafetaria;
3. de ongeschoolde personeelsleden belast met ongeschoold werk, onderhoud en herstel van de infrastructuren;
4. de personeelsleden belast met het toezicht op de gebouwen en het materiaal;
5. de personeelsleden belast met opdrachten die inherent zijn aan aan centrum voor informatieverwerking (programmering, systeembeheer);

6. de personeelsleden belast met wetenschappelijk of technisch onderzoek dat geen deel uitmaakt van de permanente bevoegdheid van de instelling;

7. deskundigen die op niveau 1 en 2+ de opdrachten uitvoeren waarvoor een hoge beroepsbekwaamheid is vereist die is omschreven in een functieanalyse van beperkte duur voor een welbepaalde activiteit;

8. geneesheren en geneesheren-specialisten die hun functies deeltijds uitoefenen;

9. het personeelslid belast met de wetenschappelijke leiding.

**Art. 7. § 1.** De personeelsleden bedoeld in artikel 6 van dit besluit worden aangenomen krachtens een voltijdse of deeltijdse arbeidsovereenkomst waarin de toevertrouwde opdrachten en de duur ervan worden vastgelegd.

§ 2. Voor de toepassing van artikel 6,7°), omschrijft de in §1 bedoelde arbeidsovereenkomst eveneens de vereiste beroepsbekwaamheid.

§ 3. Voor de toepassing van artikel 6,8°), omschrijft de in §1 bedoelde arbeidsovereenkomst voor de aanwerving van geneesheren-specialisten het vereiste specialisme.

**Art. 8.** Worden opgeheven :

1. Het reglement van 8 juli 1991 houdende voorlopige bepaling van het organiek kader van het statutaire personeel van de Franse Cultuurcommissie dat is overgeheveld naar de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

2. Het besluit van 9 mei 1995 van de Franse Gemeenschapscommissie houdende voorlopige regeling van de toestand van het personeel van de diensten van de Franse Gemeenschapsregering dat is overgeheveld naar de Franse Gemeenschapscommissie.

3. Het besluit van 9 mei 1995 van de Franse Gemeenschapscommissie houdende voorlopige regeling van de toestand van het personeel van de provincie Brabant dat is overgeheveld naar de Franse Gemeenschapscommissie.

**Art. 9.** Dit besluit en artikel 3 van het reglement van 27 november 1998 houdende machtiging van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot bepaling van het organiek kader van het personeel van zijn diensten treden in werking op 1 september 1998.

**Art. 10.** Het Lid van het College, bevoegd voor Openbaar Ambt, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 maart 1999.

Namens het College :

E. TOMAS,

Lid van het College belast met Openbaar Ambt

H. HASQUIN,

Voorzitter van het College



F. 99 — 881

[C - 99/31106]

**4 MARS 1999. — Arrêté du Collège de la Commission communautaire française fixant la structure des services du Collège de la Commission communautaire française**

Le Collège de la Commission communautaire française,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 79 et l'article 79bis insérés par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu le décret II du Conseil de la Communauté française du 19 juillet 1993, attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, notamment l'article 4;

Vu le décret III de l'Assemblée de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté du 4 juillet 1995 du Collège de la Commission communautaire française portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Collège, modifié par les arrêtés des 14 et 21 septembre 1995 et du 26 mars 1998, notamment l'article 6, § 2;

Vu l'arrêté du 4 mars 1999 du Collège de la Commission communautaire française fixant le cadre organique des services du Collège de la Commission communautaire française;

Vu l'accord du Membre du Collège chargé du Budget;

Vu l'avis du Comité de concertation de base donné le 22 février 1999;

Sur proposition du Membre du Collège chargé de la Fonction publique,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle une matière visée aux articles 127 et 128 de la Constitution en vertu de l'article 138 de celle-ci.

**Art. 2.** Les services du Collège de la Commission communautaire française sont organisés en 6 directions d'administration, 20 services et 2 cellules, répartis et dénommés comme suit :

Relevant de la compétence du Fonctionnaire dirigeant adjoint :

1. Direction d'administration des affaires sociales et de la santé :

— service santé;

— service affaires sociales (y compris cohabitation).

2. Direction d'administration de l'aide aux personnes handicapées (Service à gestion séparée mettant en œuvre la politique d'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées - Service bruxellois francophone des personnes handicapées) :



- service des prestations individuelles (y compris le secteur des aides techniques);
  - service des prestations collectives (y compris les institutions organisées par la Commission communautaire française dont le Centre de réadaptation fonctionnelle « Etoile Polaire »);
  - service gestion, comptabilité et logistique;
  - service contentieux, informations internationales et initiatives.
3. Direction d'administration des affaires culturelles et du tourisme :
- service culture;
  - service tourisme;
  - service affaires socio-culturelles (y compris parascolaire culturel, éducation permanente, enfance, jeunesse, ludothèques, sport).
4. Direction d'administration de l'administration de l'enseignement et de la formation professionnelle :
- service de l'enseignement (y compris gestion du personnel enseignant subventionné et non-subventionné, gestion administrative, budgétaire, juridique et pédagogique et cellule de gestion provisoire);
  - service technique;)
  - service logistique;) sites extérieurs d'enseignement;
  - service formation professionnelle - transport scolaire - parascolaire.

Relevant de la compétence du Fonctionnaire dirigeant :

5. Direction d'administration des affaires budgétaires, financières et patrimoniales :
- service patrimoine - infrastructure - gestion bâtiments;
  - service budget - comptabilité - trésorerie.
6. Direction d'administration des affaires générales et des ressources humaines :
- service fonction publique - affaires juridiques - assurances - études-marchés;
  - service personnel - pensions;
  - service formation - information et accueil interne et externe;
  - service relations internationales - informatique.

Sous l'autorité directe du Fonctionnaire dirigeant ou de son délégué :

- service sécurité hygiène et embellissement des lieux de travail - médecine du travail;
- à partir d'une date fixée par le Collège : Service interne de prévention et de protection au travail (SIPP).

Les cellules suivantes sont placées: sous l'autorité directe du Fonctionnaire dirigeant ou de son délégué :

- cellule logistique :
- chancellerie - archives - économat;
- la Régie graphique,

sous l'autorité conjointe du Fonctionnaire dirigeant et du Fonctionnaire dirigeant adjoint ou de leurs délégués :

- cellule inspection.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1999.

**Art. 4.** Le Membre du Collège compétent pour la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Bruxelles, le 4 mars 1999.

Par le Collège :

E. TOMAS,

Membre du Collège, chargé de la Fonction publique.

H. HASQUIN,

Président du Collège.

VERTALING

N. 99 — 881

[C - 99/31106]

**4 MAART 1999. — Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot bepaling van de structuur van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie**

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 79 en artikel 79bis, ingevoegd door de bijzondere wet van 16 juli 1993,

Gelet op het decreet II van de Raad van de Franse Gemeenschap van 19 juli 1993 tot toekenning van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waals Gewest en aan de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het decreet III van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 22 juli 1993 tot toekenning van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waals Gewest en aan de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het besluit van 4 juli 1995 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie houdende regeling van de werking ervan en tot ondertekening van de akten van het College, gewijzigd door de besluiten van 14 en 21 september 1995 en van 21 maart 1998, inzonderheid op artikel 6, § 2;

Gelet op het besluit van 4 maart 1999 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot bepaling van het organiek kader van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op het akkoord van het Lid van het College, bevoegd voor begroting;

Gelet op het advies van het Basisoverlegcomité, gegeven op 22 februari 1999;

Op voorstel van het Lid van het College, bevoegd voor Ambtenarenzaken,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld in artikelen 127 en 128 van de Grondwet krachtens artikel 138 ervan.

**Art. 2.** De diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie zijn samengesteld uit 6 directiebesturen, 20 diensten en 2 cellen, als volgt verdeeld en genaamd :

Behorend tot de bevoegdheid van de Adjunct-leidend ambtenaar :

Directiebestuur van sociale zaken en gezondheid :

- dienst gezondheid;
- dienst sociale zaken (samenwonen inbegrepen).

Directiebestuur van bijstand aan gehandicapten (dienst met afzonderlijk beheer die instaat voor de uitvoering van het beleid voor de sociale integratie van de gehandicapten en hun inschakeling in het arbeidsproces - Brusselse Franstalige dienst voor gehandicapten) :

- dienst voor individuele prestaties (met inbegrip van de sector voor technische bijstand);
- dienst voor collectieve prestaties (met inbegrip van de instellingen die zijn georganiseerd door de Franse Gemeenschapscommissie waaronder het Revalidatiecentrum « Etoile Polaire »);
- dienst, beheer, boekhouding en logistiek;
- dienst, geschillen, internationale inlichtingen en initiatieven.

Directiebestuur van culturele zaken en toerisme :

- dienst cultuur;
- dienst toerisme;
- dienst sociaal-culturele zaken ( met inbegrip van de culturele parascolaire zaken, permanente opleiding, kinderen, jeugd, speel-o-theek, sport).

Directiebestuur van het bestuur van onderwijs en beroepsopleiding :

- dienst onderwijs (met inbegrip van het gesubsidieerd en niet-gesubsidieerd onderwijzend personeelsbeheer, administratief, budgettair, juridisch en pedagogisch beheer en cel voor voorlopig beheer);
- technische dienst;);
- logistieke dienst; ) externe onderwijssites;
- dienst beroepsopleiding - leerlingenvervoer - parascolair.

Behorend tot de bevoegdheid van de leidend ambtenaar :

Directiebestuur van budgettaire, financiële en vermogensrechtelijke zaken :

- dienst erfgoed - infrastructuur - beheer gebouwen;
- dienst begroting boekhouding - schatkist.

Directiebestuur van algemene zaken en human resources :

- dienst openbaar ambt - juridische zaken - verzekeringen - marktstudies;
- dienst personeel - pensioenen;
- dienst opleiding - informatie en intern en extern onthaal;
- dienst internationale betrekkingen - informatica.

Onder het directe toezicht van de Leidend ambtenaar of zijn gevolmachtigde :

- dienst veiligheid, hygiëne en verfraaiing van de werkruimten - arbeidsgeneeskunde; vanaf een datum vastgesteld door het College : dienst interne preventie en arbeidsbescherming (DIPAB).

De volgende diensten worden geplaatst :

onder het rechtstreeks toezicht van de leidend ambtenaar of zijn gevolmachtigde :

- logistieke cel :
- kanselarij - archieven - economaat;
- de grafische regie,

onder het gezamenlijk toezicht van de leidend ambtenaar en de adjunct-leidend ambtenaar of hun gevolmachtigden :

- inspectiecel.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 maart 1999.

**Art. 4.** Het Lid van het College, bevoegd met Ambtenarenzaken, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 4 mars 1999.

Voor het College :

E. TOMAS,

Lid van het College, bevoegd voor Ambtenarenzaken.

H. HASQUIN,

Voorzitter van het College.

**4 MARS 1999. — Arrêté du Collège de la Commission communautaire française relatif à la carrière des fonctionnaires et au règlement du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française**

Le Collège de la Commission communautaire française,

Vu la loi du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 79 et l'article 79bis, insérés par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu le décret II du Conseil de la Communauté française du 19 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, notamment l'article 4;

Vu le décret III de l'Assemblée de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, notamment l'article 4;

Vu les protocoles 97/29 du 23 décembre 1997, 98/16 du 9 juillet 1998 et 99/2 du 11 février 1999 du Comité de secteur XV, Commission communautaire française;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 28 avril 1998;

Vu l'accord du Membre du Collège chargé du Budget, donné le 14 mai 1998;

Vu la délibération du Collège de la Commission communautaire française, le 17 juillet 1998, sur la demande d'avis dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 7 décembre 1998 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, remplacé par la loi du 4 août 1996;

Sur la proposition du Membre du Collège chargé de la Fonction publique;

Arrête :

*CHAPITRE Ier. — Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle une matière visée aux articles 127 et 128 de la Constitution en vertu de l'article 138 de celle-ci.

**Art. 2.** Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1<sup>o</sup> « services du Collège », les services visés à l'article 3 de l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 13 avril 1995 portant le statut des fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française modifié par les arrêtés des 4 juillet 1996, 11 décembre 1997 et 4 mars 1999;

2<sup>o</sup> « l'arrêté du Collège relatif à la formation », l'arrêté du 4 mars 1999 du Collège de la Commission communautaire française portant des dispositions relatives aux formations donnant accès à un grade des rangs 25, 22 et 35;

3<sup>o</sup> « l'arrêté du Collège relatif au classement hiérarchique », l'arrêté du 4 mars 1999 du Collège de la Commission communautaire française relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française.

**Art. 3.** Sans préjudice des dispositions de l'article 4, les fonctionnaires figurant dans le tableau repris à l'annexe I du présent arrêté sont désignés comme supérieurs hiérarchiques compétents habilités en matière disciplinaire à prononcer le blâme et à émettre une proposition provisoire pour les autres sanctions.

*CHAPITRE II. — Règles générales en matière de promotion*

*Section 1<sup>ère</sup>. — Dispositions générales.*

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. La carrière des fonctionnaires des services du Collège est organisée en grades, niveaux et rangs hiérarchiques.

§ 2. Les niveaux des grades que peuvent porter les fonctionnaires sont numérotés selon l'ordre de leur importance hiérarchique, le nombre le plus grand correspondant au rang le plus élevé.

§ 3. Chaque rang est désigné par un nombre de deux chiffres, le chiffre de gauche indique le niveau, celui de droite situe le rang dans son niveau.

Le niveau 1 comprend 5 rangs numérotés comme suit : 10, 11, 13, 15 et 16;

le niveau 2+ comprend 3 rangs numérotés de 26 à 28;

le niveau 2 comprend 4 rangs numérotés comme suit : 20, 22, 24 et 25;

le niveau 3 comprend 4 rangs numérotés comme suit : 30, 32, 34 et 35.

**Art. 5.** Les promotions sont octroyées selon les règles de la carrière plane, par avancement de grade ou par accession au niveau supérieur.

Il peut être pourvu à certains emplois par nomination par changement de grade.

**Art. 6.** Sauf les emplois pourvus en carrière plane, tout emploi non occupé est déclaré vacant par le Collège avant qu'il ne puisse être conféré par voie de promotion ou par nomination par changement de grade.

A l'occasion de la déclaration de vacance d'emploi dans le niveau 1, le Collège déterminera la description motivée de fonction, les diplômes ou les qualifications éventuellement requises pour l'emploi à conférer, sur la base d'une proposition émise par le Conseil de direction.

Lorsque des besoins spécifiques sont constatés par le Conseil de direction, le Collège peut, à défaut de candidat répondant aux conditions fixées par la déclaration de vacance d'emploi visée à l'alinéa 2, décider d'ouvrir un ou plusieurs emplois de rang 15 ou 13 aux fonctionnaires de rôle français de l'Etat fédéral, de la Région de Bruxelles-Capitale, de la Région wallonne, de la Communauté française et de la Commission communautaire commune ainsi que des organismes d'intérêt public qui en dépendent et des organismes d'intérêt public dépendant de la Commission communautaire française, moyennant respect des conditions figurant à l'annexe II du présent arrêté.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. La vacance des emplois à conférer par promotion est portée par note de service à la connaissance de tous les fonctionnaires réunissant les conditions statutaires de promotion.

La note de service portera la description précise de l'emploi à pourvoir ainsi que les conditions générales et particulières auxquelles la promotion à l'emploi visé est subordonnée.

Un visa des intéressés est requis.

Un exemplaire de la note de service est envoyé par lettre recommandée à la poste, avec accusé de réception, au domicile du fonctionnaire qui est temporairement éloigné du service pour quelque motif que ce soit.

§ 2. Sont seules prises en considération les candidatures des fonctionnaires qui ont été adressées par lettre recommandée au Fonctionnaire dirigeant dans un délai de 15 jours ouvrables. Ce délai commence à courir le 1<sup>er</sup> jour ouvrable qui suit celui de la remise à l'intéressé ou celui de la présentation par la poste de la déclaration de vacance d'emploi. Le récépissé de la poste fait foi. Il est accusé réception des candidatures.

Tout dépôt de candidature à un emploi de niveau 1 doit comporter un exposé des titres et mérites que le candidat estime pouvoir faire valoir.

§ 3. Les propositions de promotion sont notifiées par note de service aux fonctionnaires qui ont introduit dans les formes et délais prescrits leur candidature.

Un exemplaire de la note de service est envoyé par lettre recommandée à la poste, avec accusé de réception, au domicile du fonctionnaire qui est temporairement éloigné du service, pour quelque motif que ce soit.

§ 4. Les notifications des vacances d'emploi et des propositions de promotion sont affichées à différents endroits apparents dans les lieux de travail des membres du personnel des services du Collège.

§ 5. Les fonctionnaires sont autorisés à postuler par anticipation tout emploi qui serait déclaré vacant pendant leur absence. La validité d'une telle candidature est limitée à deux mois. Elle doit être introduite par lettre recommandée adressée au Fonctionnaire dirigeant.

**Art. 8.** Les promotions selon les règles de la carrière plane, par avancement de grade, par accession au niveau supérieur et les nominations par changement de grade sont conférées :

1° pour les grades du niveau 1, par le Collège;

2° pour les grades des niveaux 2+, 2 et 3, par le membre du Collège chargé de la Fonction publique.

*Section 2. — Promotion selon les règles de la carrière plane.*

**Art. 9.** Le fonctionnaire est automatiquement promu à chacun des grades auquel il est pourvu selon les règles de la carrière plane, dès qu'il compte une ancienneté de grade de 4 ans puis de 8 ans, et pour autant qu'il ait reçu la mention d'évaluation globale « positive » ou « moyenne ».

Dans le cas où le fonctionnaire a reçu la mention d'évaluation globale « réservée » ou « négative », le bénéfice de la promotion en carrière plane lui est retardé jusqu'à l'octroi de la mention d'évaluation globale « positive » ou « moyenne ».

La promotion selon les règles de la carrière plane peut être soumise à la réussite d'une formation.

**Art. 10.** Les grades de rang 11 sont conférés selon les règles de la carrière plane; ils sont réservés aux fonctionnaires de rang 10 comptant 4 années d'ancienneté de grade.

Les grades de rang 28 sont conférés selon les règles de la carrière plane; ils sont réservés aux fonctionnaires de rang 27 comptant 8 années d'ancienneté de grade.

Les grades de rang 27 sont conférés selon les règles de la carrière plane; ils sont réservés aux fonctionnaires de rang 26 comptant 4 années d'ancienneté de grade.

Les grades de rang 24 sont conférés selon les règles de la carrière plane; ils sont réservés aux fonctionnaires de rang 22 comptant 8 années d'ancienneté de grade.

Les grades de rang 22 sont conférés selon les règles de la carrière plane; ils sont réservés aux fonctionnaires de rang 20 comptant 4 années d'ancienneté de grade.

Les grades de rang 34 sont conférés selon les règles de la carrière plane; ils sont réservés aux fonctionnaires de rang 32 comptant 8 années d'ancienneté de grade.

Les grades de rang 32 sont conférés selon les règles de la carrière plane; ils sont réservés aux fonctionnaires de rang 30 comptant 4 années d'ancienneté de grade.

*Section 3. — Promotion par avancement de grade et nomination par changement de grade.*

**Art. 11.** En l'absence d'au moins un candidat qui satisfait aux conditions d'ancienneté requises pour être promu par avancement de grade, le Collège est habilité à déroger à ces conditions en réduisant l'exigence d'ancienneté d'un tiers d'abord et de deux tiers ensuite, s'il n'y a toujours pas de candidat qui satisfait aux conditions.

La décision du Collège est mentionnée dans l'avis relatif à l'emploi vacant et dans le préambule de l'arrêté de promotion.

Sous-section 1<sup>ère</sup>. — Promotion dans le niveau 1.

**Art. 12.** Sous réserve de l'application de l'article 6, alinéa 3, les grades de conseiller-chef de service (rang 13) et de directeur d'administration (rang 15) sont conférés selon les règles de la promotion par avancement de grade.

**Art. 13.** § 1<sup>er</sup>. - Pour chaque promotion par avancement de grade au sein du niveau 1, le Conseil de direction émet un avis motivé.

§ 2. Les candidats postulant par la voie interne peuvent demander à être entendus par le Conseil de direction.

Les candidats issus des administrations visées à l'article 6, alinéa 3, sont entendus par le Conseil de direction.

Après avoir entendu, le cas échéant, les candidats et examiné leur dossier, le Conseil de direction émet un avis pour chacun d'eux qui prend en considération :

1° la description de la fonction, les conditions générales et particulières;

2° les titres et l'expérience utile que le candidat peut faire valoir pour obtenir une nomination ou une promotion dans l'emploi vacant;

3° le dossier d'évaluation du candidat.

Le Conseil de direction établit un classement provisoire motivé des candidats.

La préférence est donnée aux fonctionnaires qui ont reçu l'évaluation la plus positive.

Lorsque les candidats ne sont pas des fonctionnaires des services du Collège où l'emploi est à conférer, le Conseil de direction prend en considération l'évaluation que le candidat a obtenu dans son administration d'origine.

Le classement provisoire est notifié aux fonctionnaires qui ont posé leur candidature pour occuper l'emploi à conférer.

§ 3. Le fonctionnaire qui s'estime lésé peut, dans les 15 jours ouvrables de la notification, introduire une réclamation auprès du Conseil de direction.

Ce délai commence à courir le 1<sup>er</sup> jour ouvrable qui suit celui de la remise au fonctionnaire intéressé ou celui de la présentation par la poste de la notification.

A sa demande, le fonctionnaire est entendu par le Conseil de direction. Il peut se faire assister par une personne de son choix.

§ 4. Le Conseil de direction établit le classement définitif en le motivant.

§ 5. Sauf à motiver spécialement le choix d'un autre candidat parmi les six premiers candidats classés, le Collège nomme par priorité le candidat classé premier à l'unanimité.

## Sous-section 2. — Promotion dans les niveaux 2 et 3

**Art. 14.** Pour la promotion par avancement de grade, le candidat doit avoir obtenu au moins la mention d'évaluation globale « moyenne »; la préférence est donnée au candidat qui a reçu la mention d'évaluation globale « positive ».

**Art. 15.** § 1<sup>er</sup>. La promotion par avancement de grade qui est subordonnée à la réussite d'une formation est accordée dans l'ordre de préférence suivant :

1° au lauréat de la formation dont le procès-verbal a été clos à la date la plus ancienne;

2° entre lauréats d'une même formation, au lauréat qui a reçu la mention d'évaluation globale « positive »;

3° entre lauréats qui ont reçu la même mention d'évaluation, au lauréat :

a) qui a l'ancienneté de grade la plus élevée;

b) qui a l'ancienneté de service la plus élevée au cas où l'ancienneté de grade est identique;

c) le plus âgé au cas où l'ancienneté de service est identique.

§ 2. Les propositions sont notifiées aux fonctionnaires qui ont posé leur candidature pour occuper l'emploi à conférer.

§ 3. Le fonctionnaire qui s'estime lésé peut dans les 15 jours ouvrables de la notification introduire une réclamation auprès du Conseil de direction.

Ce délai commence à courir le 1<sup>er</sup> jour ouvrable qui suit celui de la remise au fonctionnaire intéressé ou celui de la présentation par la poste de la notification.

A sa demande, le fonctionnaire est entendu par le Conseil de direction. Il peut se faire assister par une personne de son choix.

§ 4. Le Conseil de direction établit sa proposition définitive. Par décision motivée, il peut procéder au reclassement de candidats sans toutefois pouvoir déroger à la règle relative à la mention d'évaluation mentionnée au § 1<sup>er</sup>.

**Art. 16.** Peuvent être promus par avancement de grade à un grade du rang 25, les fonctionnaires de rang 24 qui comptent une ancienneté de grade de trois ans au moins.

Peuvent être promus par avancement de grade à un grade du rang 35, les fonctionnaires de rang 34 qui comptent une ancienneté de grade de trois ans au moins.

## Sous-section 3. — Nomination par changement de grade.

**Art. 17.** Pour chaque nomination par changement de grade, dans le niveau 1, le Conseil de direction émet, conformément à la procédure décrite à l'article 13, § 2, un avis motivé.

**Art. 18.** Seuls les fonctionnaires ayant obtenu au moins la mention d'évaluation globale « moyenne » et comptant une ancienneté de grade d'au moins 6 mois peuvent prétendre à un changement de grade.

**Art. 19.** Le tableau repris à l'annexe II du présent arrêté établit les grades qui peuvent être conférés par nomination par changement de grade, ainsi que les grades qui y donnent accès.

Le tableau peut également prescrire une ancienneté de grade plus élevée que celle fixée à l'article 18 ainsi qu'imposer des conditions supplémentaires en matière de qualification professionnelle requise pour occuper l'emploi et prévoir une vérification des aptitudes professionnelles et en fixer les règles.

Une commission chargée de cette vérification est créée.

La commission comprend :

- 1° un président qui est le Fonctionnaire dirigeant ou le fonctionnaire qu'il délègue;
- 2° deux membres, fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française, choisis en fonction de la discipline de l'emploi à conférer;
- 3° un représentant de chacune des organisations syndicales représentatives;
- 4° un représentant du Secrétaire permanent de recrutement.

#### Section 4. — Promotion par accession au niveau supérieur.

**Art. 20.** Les concours d'accession au niveau supérieur sont organisés pour la promotion à certains grades classés aux rangs 10, 26 et 20.

Le concours d'accession au niveau supérieur est ouvert :

- 1° pour la promotion à un grade du rang 10, aux fonctionnaires des niveaux 2+ et 2 comptant 4 ans d'ancienneté dans le niveau 2+ ou 2 ou dans les deux;
- 2° pour la promotion à un grade des rangs 26 et 20, aux fonctionnaires comptant une ancienneté de 2 ans dans le niveau immédiatement inférieur à celui du grade à conférer.

Les conditions de participation fixées en vertu de l'alinéa 2 doivent être remplies à la date fixée par le Secrétaire permanent au recrutement. L'agent qui ne remplit plus l'une des conditions pendant une épreuve quelconque de l'examen, perd le bénéfice de la réussite du concours.

### CHAPITRE III. — Règles générales en matière de carrière

#### Section 1<sup>ère</sup>. — Régime organique.

##### Sous-section 1<sup>ère</sup>. — Carrières dans le niveau 3.

**Art. 21.** Les grades d'adjoint administratif et d'adjoint de métier (rang 30) sont conférés aux lauréats d'un concours de recrutement.

**Art. 22.** Les fonctionnaires, titulaires de l'un des grades repris ci-après dans la colonne de gauche et classés au rang 30, peuvent seuls être promus au grade qui figure en regard du leur et qui est créé au rang 32 :

adjoint administratif	adjoint administratif de 1 <sup>ère</sup> classe
adjoint de métier	adjoint de métier de 1 <sup>ère</sup> classe

Les fonctionnaires, titulaires de l'un des grades repris ci-après dans la colonne de gauche et classés au rang 32, peuvent seuls être promus au grade qui figure en regard du leur et qui est créé au rang 34 :

adjoint administratif de 1 <sup>ère</sup> classe	adjoint administratif principal
adjoint de métier de 1 <sup>ère</sup> classe	adjoint de métier principal

Les promotions visées par le présent article sont conférées selon les règles de la promotion en carrière plane.

**Art. 23.** Seuls les fonctionnaires revêtus d'un grade de rang 34 peuvent être promus par avancement de grade aux grades de rang 35, moyennant la réussite d'une formation telle qu'elle est organisée par l'arrêté du Collège relatif à la formation.

##### Sous-section 2. — Carrières dans le niveau 2.

**Art. 24.** Les grades d'assistant administratif, d'assistant technique et d'assistant de maîtrise (rang 20) peuvent être conférés aux lauréats d'un concours de recrutement ou d'un concours d'accession au niveau supérieur.

**Art. 25.** Les fonctionnaires, titulaires de l'un des grades repris ci-après dans la colonne de gauche et classés au rang 20, peuvent seuls être promus au grade qui figure en regard du leur et qui est créé au rang 22 :

assistant administratif	assistant administratif de 1 <sup>ère</sup> classe
assistant technique	assistant technique de 1 <sup>ère</sup> classe
assistant de maîtrise	assistant de maîtrise de 1 <sup>ère</sup> classe

Les promotions visées par le présent article sont conférées selon les règles de la promotion en carrière plane, moyennant la réussite d'une formation telle qu'elle est organisée par l'arrêté du Collège relatif à la formation.

Peuvent participer à la formation prescrite pour la promotion à un grade du rang 22, les fonctionnaires revêtus d'un grade de rang 20 comptant 3 ans au moins d'ancienneté de grade.

**Art. 26.** Les fonctionnaires, titulaires de l'un des grades repris ci-après dans la colonne de gauche et classés au rang 22, peuvent seuls être promus au grade qui figure en regard du leur et qui est créé au rang 24 :

assistant administratif de 1 <sup>ère</sup> classe	assistant administratif principal
assistant technique de 1 <sup>ère</sup> classe	assistant technique principal
assistant de maîtrise de 1 <sup>ère</sup> classe	assistant de maîtrise principal

Les promotions visées par le présent article sont conférées selon les règles de la promotion en carrière plane.

**Art. 27.** Seuls les fonctionnaires revêtus d'un grade de rang 24 peuvent être promus par avancement de grade aux grades de rang 25, moyennant la réussite d'une formation telle qu'elle est organisée par l'arrêté du Collège relatif à la formation.

## Sous-section 3. — Carrières dans le niveau 2+

**Art. 28.** § 1<sup>er</sup>. Les grades d'assistant social et d'infirmier gradué (rang 26) ne peuvent être conférés qu'aux lauréats d'un concours de recrutement.

§ 2. Le grade de gradué paramédical (rang 26) ne peut être conféré qu'aux lauréats d'un concours de recrutement.

Sans préjudice des autres conditions réglementaires requises, peuvent seuls participer à ce concours les titulaires d'un diplôme de l'enseignement supérieur paramédical de type court, en fonction de la qualification requise lors de la demande de recrutement.

§ 3. Les grades de gradué administratif et de gradué technique (rang 26) peuvent être conférés aux lauréats d'un concours de recrutement ou d'un concours d'accession au niveau supérieur.

Sans préjudice des autres conditions réglementaires requises, peuvent seuls participer au concours de recrutement les titulaires d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type court, en fonction de la qualification requise lors de la demande de recrutement.

**Art. 29.** Les fonctionnaires, titulaires de l'un des grades repris ci-après dans la colonne de gauche et classés au rang 26, peuvent seuls être promus au grade qui figure en regard du leur et qui est créé au rang 27 :

gradué paramédical	gradué paramédical principal
assistant social	assistant social principal
infirmier gradué	infirmier gradué principal
gradué administratif	gradué administratif principal
gradué technique	gradué technique principal

Les fonctionnaires, titulaires de l'un des grades repris ci-après dans la colonne de gauche et classés au rang 27, peuvent seuls être promus au grade qui figure en regard du leur et qui est créé au rang 28 :

gradué paramédical principal	gradué paramédical chef
assistant social principal	assistant social chef
infirmier gradué principal	infirmier gradué chef
gradué administratif principal	gradué administratif chef
gradué technique principal	gradué technique chef

Les promotions visées par le présent article sont conférées selon les règles de la promotion en carrière plane.

## Sous-section 4. — Carrières dans le niveau 1.

**Art. 30.** Les grades de psychologue, d'architecte, d'ingénieur industriel, d'ingénieur, de médecin, de médecin spécialiste et de chargé de recherches (rang 10) ne peuvent être conférés qu'aux lauréats d'un concours de recrutement.

Le grade d'attaché (rang 10) peut être conféré aux lauréats d'un concours de recrutement ou d'un concours d'accession au niveau supérieur.

**Art. 31.** Les fonctionnaires, titulaires de l'un des grades repris ci-après dans la colonne de gauche et classés au rang 10, peuvent seuls être promus au grade qui figure en regard du leur et qui est créé au rang 11 :

attaché	attaché principal
architecte	architecte principal
psychologue	psychologue principal
ingénieur industriel	ingénieur industriel principal
ingénieur	ingénieur principal
médecin	médecin principal
médecin spécialiste	médecin spécialiste principal
chargé de recherches	chargé de recherches principal.

Les promotions visées par le présent article sont conférées selon les règles de la promotion en carrière plane.

**Art. 32.** § 1<sup>er</sup>. Peuvent être promus par avancement de grade, au grade de conseiller-chef de service (rang 13), les fonctionnaires titulaires d'un grade de rang 11 qui comptent au moins un an d'ancienneté de grade et 9 ans d'ancienneté de niveau.

§ 2. Les fonctionnaires titulaires du grade supprimé de directeur ou de conseiller (rang 13) peuvent être nommés par changement de grade, au grade de conseiller-chef de service (rang 13).

§ 3. Les fonctionnaires titulaires du grade supprimé de premier conseiller (rang 14) peuvent être nommés au grade de conseiller-chef de service (rang 13).

§ 4. Peuvent également être promus par avancement de grade, au grade de conseiller-chef de service (rang 13), les fonctionnaires de rôle français de l'Etat fédéral, de la Région de Bruxelles-Capitale, de la Région wallonne, de la Communauté française et de la Commission communautaire commune ainsi que des organismes d'intérêt public qui en dépendent et ceux des organismes d'intérêt public qui dépendent de la Commission communautaire française, qui sont titulaires depuis un an au moins, selon les dispositions du statut qui leur est applicable, d'un grade donnant accès dans leur statut au grade équivalent à celui de conseiller-chef de service dans les services du Collège de la Commission communautaire française et qui comptent au moins 9 ans d'ancienneté de niveau.

Le Collège détermine l'équivalence des grades visée à l'alinéa précédent.

§ 5. Peuvent également être nommés au grade de conseiller-chef de service (rang 13), les fonctionnaires de rôle français de l'Etat fédéral, de la Région de Bruxelles-Capitale, de la Région wallonne, de la Communauté française et de la Commission communautaire commune ainsi que des organismes d'intérêt public qui en dépendent et ceux des organismes d'intérêt public qui dépendent de la Commission communautaire française, qui sont titulaires, selon les dispositions du statut qui leur est applicable, d'un grade équivalent à celui de conseiller-chef de service dans les services du Collège de la Commission communautaire française et qui comptent au moins 9 ans d'ancienneté de niveau.

Le Collège détermine l'équivalence des grades visée à l'alinéa précédent.

§ 6. Les fonctionnaires promus ou nommés en vertu des §§ 4 ou 5 conservent les anciennetés de niveau et de service acquises dans leur administration d'origine.

§ 7. Les fonctionnaires visés par le présent article doivent être titulaires d'un brevet de 3ème cycle. Un arrêté du Collège de la Commission communautaire française déterminera l'objet de la formation et agréera les institutions d'enseignement ainsi que l'équivalence d'autres formations.

**Art. 33.** § 1<sup>er</sup>. Peuvent être promus par avancement de grade, au grade de directeur d'administration (rang 15), les fonctionnaires titulaires d'un grade du rang 13 qui comptent au moins un an d'ancienneté de grade et 12 ans d'ancienneté de niveau.

§ 2. Peuvent également être promus par avancement de grade, au grade de directeur d'administration (rang 15), les fonctionnaires de rôle français de l'Etat fédéral, de la Région de Bruxelles-capitale, de la région wallonne, de la Communauté française, et de la Commission communautaire commune ainsi que des organismes d'intérêt public qui en dépendent et ceux des organismes d'intérêt public qui dépendent de la Commission communautaire française, qui sont titulaires depuis un an au moins d'un grade donnant accès à un grade classé au rang 15 et qui comptent douze ans d'ancienneté de niveau.

§ 3. Peuvent également être nommés au grade de directeur d'administration (rang 15), les fonctionnaires de rôle français de l'Etat fédéral, de la Région de Bruxelles-Capitale, de la Région wallonne, de la Communauté française et de la Commission communautaire commune ainsi que des organismes d'intérêt public qui dépendent de la Commission communautaire française qui sont titulaires selon les dispositions du statut qui leur est applicable, d'un grade équivalent à celui de directeur d'administration dans les services du Collège de la Commission communautaire française et qui comptent au moins 12 ans d'ancienneté de niveau.

Le Collège détermine l'équivalence des grades visées à l'alinéa précédent.

§ 4. Les fonctionnaires promus ou nommés en vertu des §§ 2 ou 3 conservent les anciennetés de niveau et de service acquises dans leur administration d'origine.

§ 5. - Les fonctionnaires visés par le présent article doivent être titulaires d'un brevet de 3ème cycle. Un arrêté du Collège de la Commission communautaire française déterminera la matière qui fait l'objet de la formation et agréera les institutions d'enseignement ainsi que l'équivalence d'autres formations.

**Art. 34.** § 1<sup>er</sup>. Les grades d'administrateur général et d'administrateur général adjoint (rang 16) sont conférés par mandat.

§ 2. Le mandat est une désignation temporaire dans un emploi vacant correspondant à un grade supérieur à celui du fonctionnaire. Il est conféré pour une période de cinq ans.

§ 3. Pendant la durée du mandat, le fonctionnaire exerce les prérogatives et bénéficie du traitement et des avantages pécuniaires attachés au grade dont il est temporairement revêtu. Pour le surplus, il est soumis au statut administratif et pécuniaire attaché à ce grade.

Le fonctionnaire désigné conserve l'ancienneté de grade dont il bénéficiait dans son grade d'origine. Il conserve ses titres à la promotion pendant l'exercice du mandat.

§ 4. Pendant le mandat, le fonctionnaire ne peut accomplir des prestations réduites. Il ne peut pas non plus obtenir un congé pour exercer une fonction dans le cabinet d'un ministre ou d'un secrétaire d'Etat ou dans le cabinet du président ou d'un membre du Gouvernement d'une Communauté, d'une Région, du Collège réuni de la Commission communautaire commune ou du Collège de la Commission communautaire française.

Le fonctionnaire ne peut obtenir un congé pour mission, pour interruption de la carrière ou une absence pour convenance personnelle.

Dans le cas où le fonctionnaire désigné ne peut exercer le mandat pour cause de maladie de longue durée ou de congé de maternité, le Collège de la Commission communautaire française peut confier temporairement le mandat à un autre fonctionnaire dans les conditions prévues par le présent arrêté.

§ 5. Le fonctionnaire peut demander au Collège de la Commission communautaire française qu'il soit mis fin à son mandat. En cas d'accord du Collège, un préavis de six mois est requis, à moins qu'à la demande de l'intéressé, le Collège n'accepte un délai plus court.

§ 6. Lors de chaque désignation pour une période de mandat, le Collège de la Commission communautaire française établit une lettre de mission qui définit les objectifs à atteindre compte tenu des moyens mis à sa disposition. La lettre de mission peut être adaptée au cours du mandat. Chaque année, au mois de septembre, les fonctionnaires désignés par mandat présentent un rapport d'évaluation de leur action devant le Collège de la Commission communautaire française.

§ 7. Pour chaque désignation par mandat à un grade du rang 16, le Collège de la Commission communautaire française fait appel aux candidats au moyen d'un avis publié au *Moniteur belge*.

L'avis mentionne au moins l'emploi vacant, l'autorité auprès de laquelle et le délai dans lequel la candidature doit être introduite ainsi que les conditions générales requises pour accéder à un grade du rang 16. L'avis contient en outre une description des fonctions afférentes à l'emploi à conférer et invite les candidats à faire valoir leurs qualités en matière de gestion des services publics.

Le délai visé à l'alinéa 2 est de 15 jours ouvrables. Il commence à courir le premier jour ouvrable qui suit celui de la publication de l'avis au *Moniteur belge*.



§ 8. Peuvent être désignés par mandat à un grade du rang 16 les fonctionnaires des services du Collège, qui remplissent les conditions suivantes :

1° être titulaire d'un grade classé au moins dans le rang 13;

2° exercer des fonctions de niveau 1 depuis 9 ans au moins.

La désignation par mandat ainsi que le renouvellement d'un mandat se font par arrêté délibéré en Collège de la Commission communautaire française après comparaison des titres et mérites des candidats sur proposition du Membre du Collège chargé de la Fonction publique.

**Art. 35.** Sans préjudice des dispositions réglementaires régissant la carrière des fonctionnaires, la nomination, la promotion ou la désignation à chacun des grades que peuvent porter les fonctionnaires appartenant aux services du Collège par le présent arrêté, a lieu aux conditions déterminées à l'annexe II du présent arrêté.

*Section 2. — Régime transitoire.*

*Sous-section 1<sup>ère</sup>. — Carrières dans le niveau 3.*

**Art. 36.** Les fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont revêtus du grade de messenger-huissier (rang 41), de téléphoniste (rang 42), de téléphoniste principal (rang 43) et d'agent en chef (rang 44), sont nommés d'office au grade d'adjoint administratif (rang 30), d'adjoint administratif de 1<sup>ère</sup> classe (rang 32) ou d'adjoint administratif principal (rang 34), selon qu'ils comptent une ancienneté de niveau dans le niveau 4 respectivement inférieure à 8 ans, comprise entre 8 et 24 ans, au moins égale à 24 ans.

Les fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont revêtus du grade de préposé à l'entretien, de manoeuvre (rang 40), d'adjoint de métier (rang 41), d'ouvrier (rang 42) et de 1<sup>er</sup> ouvrier spécialiste (rang 43), sont nommés d'office au grade d'adjoint de métier (rang 30), d'adjoint de métier de 1<sup>ère</sup> classe (rang 32) ou d'adjoint de métier principal (rang 34), selon qu'ils comptent une ancienneté de niveau dans le niveau 4 respectivement inférieure à 8 ans, comprise entre 8 et 24 ans, au moins égale à 24 ans.

Par dérogation aux alinéas précédents, les fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont titulaires au moins d'un certificat de l'enseignement secondaire inférieur, sont nommés d'office à un des grades de rang 30, 32 ou 34, selon qu'ils comptent une ancienneté de niveau dans le niveau 4 respectivement inférieure à 4 ans, comprise entre 4 et 12 ans, au moins égale à 12 ans.

Les fonctionnaires visés aux alinéas 1 à 3 emportent dans le niveau 3 l'ancienneté de niveau acquise dans le niveau 4.

Pour le calcul de l'ancienneté de grade des fonctionnaires visés aux alinéas 1 à 3, ils prennent rang à la date de la nomination d'office.

L'ancienneté pécuniaire acquise par ces fonctionnaires est censée être acquise dans la nouvelle échelle de traitement.

**Art. 37. § 1<sup>er</sup>.** Par dérogation à l'article 10, les fonctionnaires nommés d'office dans un grade de rang 30 en application de l'article 36 du présent arrêté, sont promus à l'un des grades de rang 32 dès qu'ils comptent une ancienneté de niveau de 8 ans et pour autant qu'ils aient reçu la mention d'évaluation globale « positive » ou « moyenne ».

Dans le cas où les fonctionnaires ont reçu la mention d'évaluation globale « réservée » ou « négative », le bénéfice de cette promotion en carrière plane leur est retardé jusqu'à l'octroi de la mention d'évaluation globale « positive » ou « moyenne ».

§ 2. Par dérogation à l'article 10, les fonctionnaires nommés d'office dans un grade de rang 32 en application des articles 36 et 37, § 1<sup>er</sup>, du présent arrêté, sont promus à l'un des grades de rang 34 dès qu'ils comptent une ancienneté de niveau de 24 ans et pour autant qu'ils aient reçu la mention d'évaluation globale « positive » ou « moyenne ».

Dans le cas où les fonctionnaires ont reçu la mention globale « réservée » ou « négative », le bénéfice de cette promotion en carrière plane leur est retardé jusqu'à l'octroi de la mention d'évaluation globale « positive » ou « moyenne ».

§ 3. Par dérogation aux §§ précédents, les fonctionnaires nommés d'office dans un grade de rang 30 ou 32, en application de l'article 36, alinéa 3, bénéficient des dispositions des articles 22 et 23.

**Art. 38.** Par dérogation à l'article 22, alinéa 1<sup>er</sup>, les fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont titulaires des grades de caissier et de nageur sauveteur et qui comptent une ancienneté de grade de 4 ans au moins, sont nommés d'office dans le grade d'adjoint administratif de 1<sup>ère</sup> classe (rang 32).

**Art. 39.** Par dérogation à l'article 22, alinéa 1<sup>er</sup>, les fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont titulaires du grade d'ouvrier spécialisé et qui comptent une ancienneté de grade de 4 ans au moins, sont nommés d'office dans le grade d'adjoint de métier de 1<sup>ère</sup> classe (rang 32).

**Art. 40.** Par dérogation à l'article 22, alinéa 2, les fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont titulaires des grades de commis sténo-dactylographe principal, de commis dactylographe principal, de commis principal, de maître nageur, d'employé aide comptable, de commis sténo-dactylographe et de commis dactylographe et qui comptent une ancienneté de niveau de 12 ans au moins, sont nommés d'office dans le grade d'adjoint administratif principal (rang 34).

Pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup> et par dérogation à l'article 88, § 3, de l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 13 avril 1995 portant le statut des fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française, les services admissibles pour le calcul de l'ancienneté de niveau rendus dans le niveau 4 par le fonctionnaire promu par accession au niveau supérieur au niveau 3 et qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, est titulaire du grade de commis principal, sont pris en considération pour la fixation de l'ancienneté de niveau.

**Art. 41.** Par dérogation à l'article 22, alinéa 2, les fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont titulaires des grades d'ouvrier de métier, d'ouvrier principal, de 1<sup>er</sup> ouvrier spécialiste-conducteur d'auto-mécanicien, d'ouvrier surqualifié et d'ouvrier spécialisé et qui comptent une ancienneté de niveau de 12 ans au moins, sont nommés d'office dans le grade d'adjoint de métier principal (rang 34).

**Art. 42.** Par dérogation à l'article 23, les fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont titulaires des grades de commis sténo-dactylographe principal, de commis dactylographe principal, de commis principal, et qui comptent une ancienneté de niveau de 15 ans au moins, peuvent être nommés, dans les limites des emplois vacants, dans le grade d'adjoint administratif chef (rang 35), moyennant une formation telle qu'elle est organisée par l'arrêté du Collège relatif à la formation.

**Art. 43.** Par dérogation à l'article 23, les fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont titulaires des grades d'ouvrier de métier, de 1<sup>er</sup> ouvrier spécialiste-conducteur d'auto-mécanicien et d'ouvrier surqualifié et qui comptent une ancienneté de niveau de 15 ans au moins, peuvent être nommés, dans les limites des emplois vacants, dans le grade d'adjoint de métier chef (rang 35), moyennant une formation telle qu'elle est organisée par l'arrêté du Collège relatif à la formation.

**Art. 44.** Sans préjudice des dispositions des articles 42 et 43, les fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont titulaires de l'un des grades repris dans la colonne de gauche sont nommés d'office dans un des grades créés à l'article 2 de l'arrêté du Collège relatif au classement hiérarchique, et figurant dans la colonne de droite :

commis sténo-dactylographe chef (R. 34)	
chef cantonnier (R. 34)	
commis dactylo chef (R.34)	
commis chef (R.34)	
metteur en page de 1ère classe (R. 34)	adjoint administratif principal (R. 34)
ouvrier principal de 1ère classe, sous-chef d'atelier (R.34)	
ouvrier principal de 1ère classe (R. 34)	adjoint de métier principal (R. 34).

Les fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont titulaires de l'un des grades repris dans la colonne de gauche et qui ne comptent pas 12 ans d'ancienneté de niveau au moins, sont nommés d'office dans un des grades créés à l'article 2 de l'arrêté du Collège relatif au classement hiérarchique, et figurant dans la colonne de droite :

commis sténo-dactylo principal (R.32)	
commis dactylo principal (R. 32)	
commis principal (R. 32)	
hôtesse téléphoniste (R. 32)	adjoint administratif de 1ère classe (R. 32)
commis aide comptable (R. 30)	
commis sténo-dactylographe (R. 30)	
commis dactylographe (R. 30)	adjoint administratif (R. 30)
ouvrier de métier (R. 32)	
ouvrier principal (R.32)	
ouvrier (R. 32)	adjoint de métier de 1ère classe (R. 32)

Les fonctionnaires nommés en vertu des alinéas 1<sup>er</sup> et 2 conservent dans leur nouveau grade l'ancienneté acquise dans le grade dont ils étaient titulaires.

L'ancienneté pécuniaire acquise par ces fonctionnaires est censée être acquise dans la nouvelle échelle de traitement.

#### Sous-section 2. — Carrières dans le niveau 2.

**Art. 45.** Par dérogation à l'article 26, les fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont titulaires du grade de sous-chef de bureau, et qui comptent une ancienneté de niveau de 12 ans au moins, sont nommés d'office dans le grade d'assistant administratif principal (rang 24).

**Art. 46.** Par dérogation à l'article 26, les fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont titulaires du grade de 1<sup>er</sup> technicien et qui comptent une ancienneté de niveau de 12 ans au moins, sont nommés d'office dans le grade d'assistant technique principal (rang 24).

**Art. 47.** Par dérogation à l'article 27, les fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont titulaires du grade de sous-chef de bureau, et qui comptent une ancienneté de niveau de 15 ans au moins, peuvent être nommés, dans les limites des emplois vacants, dans le grade d'assistant administratif chef (rang 25), moyennant une formation telle qu'elle est organisée par l'arrêté du Collège relatif à la formation.

**Art. 48.** Par dérogation à l'article 27, les fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont titulaires du grade de 1<sup>er</sup> technicien, et qui comptent une ancienneté de niveau de 15 ans au moins, peuvent être nommés, dans les limites des emplois vacants, dans le grade d'assistant technique chef (rang 25), moyennant une formation telle qu'elle est organisée par l'arrêté du Collège relatif à la formation.

**Art. 49.** Les fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont titulaires de l'un des grades repris dans la colonne de gauche sont nommés d'office dans un des grades créés à l'article 2 de l'arrêté du Collège relatif au classement hiérarchique, et figurant dans la colonne de droite :

chef administratif (R.24)

auxiliaire culturel (R.24)

chef comptable des dépenses fixes (R.24)

assistant administratif principal (R.24)

**Art. 50.** Les fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont titulaires de l'un des grades repris dans la colonne de gauche et qui ne comptent pas 12 ans d'ancienneté de niveau au moins, sont nommés d'office dans un des grades créés à l'article 2 de l'arrêté du Collège relatif au classement hiérarchique, et figurant dans la colonne de droite :

réviseur comptable (R. 22)

sous-chef de bureau (R. 22)

assistant administratif de 1<sup>ère</sup> classe (R. 22).

Les fonctionnaires nommés en vertu de l'alinéa 1<sup>er</sup> conservent dans leur nouveau grade l'ancienneté acquise dans le grade dont ils étaient titulaires.

L'ancienneté pécuniaire acquise par ces fonctionnaires est censée être acquise dans la nouvelle échelle de traitement.

**Art. 51.** Le fonctionnaire qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, est titulaire du grade d'infirmier breveté (rang 21), est nommé d'office au grade d'assistant technique de 1<sup>ère</sup> classe (rang 22), créé à l'article 2 de l'arrêté du Collège relatif au classement hiérarchique.

Le fonctionnaire nommé en vertu de l'alinéa 1<sup>er</sup> conserve dans son nouveau grade l'ancienneté acquise dans le grade dont il était titulaire.

L'ancienneté pécuniaire acquise par ce fonctionnaire est censée être acquise dans la nouvelle échelle de traitement.

**Art. 52.** Les fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont titulaires de l'un des grades repris dans la colonne de gauche sont nommés d'office dans un des grades créés à l'article 2 de l'arrêté du Collège relatif au classement hiérarchique, et figurant dans la colonne de droite :

bibliothécaire adjoint (R. 20)

rédacteur (R. 20)

rédacteur comptable (R. 20)

assistant administratif (R. 20)

contrôleur adjoint des travaux (R. 20)

dessinateur (R. 20)

technicien (R. 20)

assistant technique (R. 20)

contremaître (R. 21)

ouvrier d'élite (R.20)

chef d'équipe de 1<sup>ère</sup> classe (R. 20)

assistant de maîtrise (R. 20).

Les fonctionnaires nommés en vertu de l'alinéa 1<sup>er</sup> conservent dans leur nouveau grade l'ancienneté acquise dans le grade dont ils étaient titulaires.

Par dérogation à l'alinéa 2, pour le calcul de l'ancienneté de grade des fonctionnaires nommés dans le grade d'assistant de maîtrise (rang 20), les services admissibles prestés dans un grade du rang 21 sont censés avoir été accomplis dans le grade du rang 20.

L'ancienneté pécuniaire acquise par ces fonctionnaires est censée être acquise dans la nouvelle échelle de traitement.

**Art. 53.** Sans préjudice des dispositions des articles 45 à 47 et 50, les fonctionnaires qui bénéficiaient de la carrière plane telle qu'instaurée par les délibérations de la Commission française de la Culture 88/407 du 22/12/88 et 89/152 du 9/5/89 modifiant le Tableau des grades pour les agents de la Commission française de la Culture et 88/403 du 27/12/88 arrêtant le tableau des grades applicable aux emplois de chargés de mission et d'auxiliaires culturels et l'arrêté 92/417 du Collège de la Commission communautaire française du 9/12/92 précisant les modalités d'application desdites délibérations de la Commission française de la Culture, se déroulant sur les rangs 20, 22 et 24, maintiennent le bénéfice de cette carrière plane.

Les fonctionnaires visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, revêtus d'un grade du rang 22, sont automatiquement promus au grade de chef administratif (rang 24) dès qu'ils comptent l'ancienneté requise dans ladite réglementation, mais au plus tôt à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Pour le calcul de l'ancienneté de grade des fonctionnaires visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, ils prennent rang à la date à laquelle ils auraient pu prétendre au bénéfice de cette carrière plane.

**Art. 54.** Les fonctionnaires qui ont satisfait à un examen d'avancement de grade, à un grade du rang 22 dont le procès-verbal a été clos avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont nommés d'office à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté au grade d'assistant administratif de 1ère classe (rang 22).

**Art. 55.** Les fonctionnaires qui ont satisfait à un examen de promotion ou à un concours d'accession au niveau supérieur au grade de rédacteur dont le procès-verbal a été clos avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont promus à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté au grade d'assistant administratif (rang 20).

Sous-section 3. — Carrières dans le niveau 2+.

**Art. 56.** Par dérogation à l'article 29, alinéa 2, les fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont titulaires de l'un des grades repris dans la colonne de gauche et qui comptent une ancienneté de niveau de 12 ans au moins, sont nommés d'office, dans un des grades créés à l'article 2 de l'arrêté du Collège relatif au classement hiérarchique, et figurant dans la colonne de droite :

infirmier gradué principal (R. 27)	infirmier gradué chef (R. 28)
rééducateur de 1ère classe (R. 27)	gradué paramédical chef (R.28)
assistant social principal (R. 27)	assistant social chef (R. 28)
secrétaire médical principal (R.27)	
secrétaire de direction principal (R. 27)	
secrétaire comptable (R.27)	
gestionnaire de bibliothèque (R.27)	
secrétaire comptable ( R.26)	gradué administratif chef (R. 28)
agent technique programmeur (R. 27)	
agent technique spécialisé (R. 27)	gradué technique chef (R. 28)

**Art. 57.** Les fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont titulaires de l'un des grades repris dans la colonne de gauche, sont nommés d'office dans un des grades créés à l'article 2 de l'arrêté du Collège relatif au classement hiérarchique, et figurant dans la colonne de droite :

infirmier gradué en chef (R. 28)	
infirmier gradué de 1ère classe (R. 28)	infirmier gradué chef (R. 28)
assistant social en chef (R. 28)	assistant social chef (R. 28)
agent technique programmeur (R. 28)	gradué technique chef (R. 28)
conseiller artistique principal (R. 28)	
secrétaire médical principal (R. 28)	
secrétaire de direction chef (R. 28)	gradué administratif chef (R. 28)
diététicien principal (R. 28)	
rééducateur de 1ère classe (R. 28)	gradué paramédical chef (R. 28)

Les fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont titulaires de l'un des grades repris dans la colonne de gauche, et qui ne comptent pas au moins 12 ans d'ancienneté de niveau sont nommés d'office dans un des grades créés à l'article 2 de l'arrêté du Collège relatif au classement hiérarchique, et figurant dans la colonne de droite :

infirmier gradué principal (R. 27)	infirmier gradué principal (R. 27)
rééducateur (R. 27)	gradué paramédical principal (R. 27)
assistant social principal (R. 27)	
assistant social (R. 27)	assistant social principal (R. 27)
secrétaire médical (R. 27)	
secrétaire comptable (R.27)	
secrétaire de direction principal (R. 27)	gradué administratif principal (R. 27).

Les fonctionnaires nommés en vertu des alinéas 1<sup>er</sup> et 2 conservent dans leur nouveau grade l'ancienneté acquise dans le grade dont ils étaient titulaires.

L'ancienneté pécuniaire acquise par ces fonctionnaires est censée être acquise dans la nouvelle échelle de traitement.

**Art. 58.** Les fonctionnaires qui à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté sont revêtus d'un grade classé dans le niveau 2 (rangs 20, 21, 22 et 24) et qui détiennent un diplôme ou un certificat d'études donnant accès à un grade du niveau 2+, sont nommés d'office à un grade du rang 26, 27 ou 28 selon qu'ils comptent une ancienneté de niveau dans le niveau 2 respectivement inférieure à 4 ans, comprise entre 4 et 12 ans, au moins égale à 12 ans.

**Art. 59.** Les fonctionnaires visés à l'article 58 emportent dans le niveau 2+ l'ancienneté de niveau acquise dans le niveau 2.

Pour le calcul de l'ancienneté de grade des fonctionnaires nommés en vertu de l'article 58, ils prennent rang à la date de la nomination d'office.

L'ancienneté pécuniaire acquise par les fonctionnaires visés à l'article 58 du présent arrêté est censée être acquise dans la nouvelle échelle de traitement.

#### Sous-section 4. — Carrières dans le niveau 1.

**Art. 60.** Les fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont titulaires de l'un des grades repris dans la colonne de gauche, sont nommés d'office dans un des grades créés à l'article 2 de l'arrêté du Collège relatif au classement hiérarchique des grades, et figurant dans la colonne de droite :

médecin spécialiste chef de service (R. 12)	médecin spécialiste principal (R.11)
conseiller chef de service (R. 13)	conseiller chef de service (R. 13)
médecin spécialiste (R. 11)	médecin spécialiste (R. 10)
psychologue (R. 11)	psychologue principal (R. 11)
médecin inspecteur-chef de service (R. 11)	
médecin chef de service (R. 11)	médecin principal (R. 11)
ingénieur industriel (R. 11)	ingénieur industriel principal (R. 11)
inspecteur principal jeunesse (R. 11)	
chef de division (R. 11)	
commissaire principal (R. 11)	
attaché (R. 11)	
inspecteur principal (R. 11)	
assistant (R. 11)	
chargé de mission (R. 11)	
inspecteur jeunesse (R. 11)	
conseiller adjoint (R. 11)	attaché principal (R. 11)
chargé de recherches (R. 11)	chargé de recherches principal (R. 11)
médecin (R. 10)	médecin (R. 10)
secrétaire d'administration (R. 10)	attaché (R. 10).

Les fonctionnaires nommés en vertu de l'alinéa 1<sup>er</sup> conservent dans leur nouveau grade l'ancienneté acquise dans le grade dont ils étaient titulaires.

Pour le calcul de l'ancienneté de grade des fonctionnaires nommés dans le grade de médecin spécialiste principal (rang 11), les services admissibles prestés dans un grade du rang 12 sont censés avoir été accomplis dans le grade du rang 11.

L'ancienneté pécuniaire acquise par ces fonctionnaires est censée être acquise dans la nouvelle échelle de traitement.

**Art. 61.** Les fonctionnaires qui ont satisfait à un concours d'accession au grade de secrétaire d'administration dont le procès-verbal a été clos avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont promus par accession au niveau supérieur, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, au grade d'attaché (rang 10).

**Art. 62.** Sans préjudice des dispositions de l'article 60, les fonctionnaires qui bénéficiaient de la carrière plane telle qu'instaurée par les délibérations de la Commission française de la Culture 88/407 du 22/12/88 et 89/152 du 9/5/89 modifiant le Tableau des grades pour les agents de la Commission française de la Culture et 88/403 du 27/12/88 arrêtant le tableau des grades applicable aux emplois de chargés de mission et d'auxiliaires culturels et l'arrêté 92/417 du Collège de la Commission communautaire française du 9/12/92 précisant les modalités d'application desdites délibérations de la Commission française de la Culture se déroulant sur les rangs 10, 11 et 13, maintiennent le bénéfice de cette carrière plane.

Les fonctionnaires visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont automatiquement promus au grade de conseiller (rang 13) dès qu'ils comptent l'ancienneté requise dans ladite réglementation, mais au plus tôt à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Pour le calcul de l'ancienneté de grade des fonctionnaires visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, ils prennent rang à la date à laquelle ils auraient pu prétendre au bénéfice de cette carrière plane.

**Art. 63.** Les fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont titulaires de l'un des grades repris dans la colonne de gauche sont nommés d'office dans un des grades créés à l'article 2 de l'arrêté du Collège relatif au classement hiérarchique, et figurant dans la colonne de droite :

directeur (scientifique) (R. 16)	directeur scientifique (R. 16)
directeur administratif (R. 13)	
directeur comptable (R. 13)	directeur (R. 13)
chargé de mission (R. 13)	conseiller (R. 13)

Les fonctionnaires nommés en vertu de l'alinéa 1<sup>er</sup> conservent dans leur nouveau grade l'ancienneté acquise dans le grade dont ils étaient titulaires.

L'ancienneté pécuniaire acquise par ces fonctionnaires est censée être acquise dans la nouvelle échelle de traitement.

**Art. 64.** Après application des articles 62 et 63, les grades de directeur scientifique (rang 16), de directeur et de conseiller (rang 13), ne peuvent plus être conférés ni par recrutement, ni par promotion, ni par changement de grade.

Les grades de directeur d'administration, adjoint à la Chancellerie (rang 15) et de premier conseiller (rang 14) ne peuvent plus être conférés ni par recrutement, ni par promotion ni par changement de grade.

**Art. 65.** L'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 13 avril 1995 relatif à la carrière des fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française et l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 13 avril 1995 fixant le règlement du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française, sont abrogés.

**Art. 66.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1998, à l'exception des articles 32, § 7, et 33, § 5, qui entrent en vigueur au plus tôt au 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 67.** Le Membre du Collège chargé de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Bruxelles, le 4 mars 1999.

Par le Collège,  
H. HASQUIN,  
Président du Collège.

E. TOMAS,  
Membre du Collège chargé de la Fonction publique.

Annexe I à l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française relatif à la carrière des fonctionnaires et au règlement du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française

Fonctionnaire auquel une sanction disciplinaire peut être infligée	Autorité ou supérieur hiérarchique compétent pour infliger le blâme ou proposer une sanction disciplinaire
NIVEAU 1. Rangs 16 et 15 Rangs (14) et 13  Rangs 11 et 10	Collège de la Commission communautaire française Fonctionnaire titulaire d'un grade du rang 15 au moins ou désigné pour l'exercice d'une fonction supérieure d'un grade du rang 15 au moins. Fonctionnaire titulaire d'un grade du rang 13 au moins ou désigné pour l'exercice d'une fonction supérieure d'un grade du rang 13 au moins.
NIVEAU 2+ , 2 et 3. Tous les rangs	Fonctionnaire titulaire d'un grade du rang 10 au moins comptant deux ans d'ancienneté de grade minimum.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 4 mars 1999 du Collège de la Commission communautaire française relatif à la carrière des fonctionnaires et au règlement du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française.

Par le Collège,  
H. HASQUIN,  
Président du Collège.

E. TOMAS,  
Membre du Collège chargé de la Fonction publique.

Annexe II à l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française  
relatif à la carrière du règlement du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française

Niveau et rang hiérarchique	Grades donnant accès au grade indiqué sub 2 par :					conditions particulières
	dénomination du grade	changement de grade	promotion paravancement de grade	promotion paraccession au niveau supérieur	recrutement ou appel au candidat	
1	2	3	4	5	6	7
16	administrateur général	non	non	non	appel au candidat	appel public au <i>Moniteur belge</i> (article 34).
	administrateur général adjoint	non	non	non	appel au candidat	appel public au <i>Moniteur belge</i> (article 34).
15	directeur d'administration	(directeur d'administration, adjoint à la Chancellerie (R. 15) grade supprimé)	conseiller chef de service (R. 13) (conseiller directeur R. 13 et 1 <sup>er</sup> conseiller R. 14, grades supprimés)	non	appel au candidat	- pour le changement de grade, compter une ancienneté de grade de 6 mois au moins (articles 17 et 18). - pour la promotion, compter une ancienneté de grade d'un an au minimum et une ancienneté de niveau de 12 ans au minimum (articles 12, 13 et 33). - pour l'appel au candidat, (articles 6 et 33)
13	conseiller chef de service	(directeur et conseiller R. 13 grades supprimés)	tous les grades de rang 11	non	appel au candidat	- pour le changement de grade, compter une ancienneté de grade de 6 mois au moins (articles 17 et 18). - pour la promotion, compter une ancienneté de grade d'un an au minimum et une ancienneté de niveau de 9 ans au minimum (articles 12, 13 et 32). - nomination pour les agents de rang 14 (articles 13 et 32) - pour l'appel au candidat (articles 6 et 32)
11	attaché principal	non	attaché (R. 10)	non	non	carrière plane, compter une ancienneté de grade de 4 ans (articles 10 et 31).
	psychologue principal	non	psychologue (R. 10)	non	non	carrière plane, compter une ancienneté de grade de 4 ans (articles 10 et 31).
	ingénieur industriel principal	non	ingénieur industriel (R. 10)	non	non	carrière plane, compter une ancienneté de grade de 4 ans (articles 10 et 31).
	ingénieur principal	non	ingénieur (R. 10)	non	non	carrière plane, compter une ancienneté de grade de 4 ans (articles 10 et 31).
	médecin principal	non	médecin (R. 10)	non	non	carrière plane, compter une ancienneté de grade de 4 ans (articles 10 et 31).

Grades donnant accès au grade indiqué sub 2 par :						
Niveau et rang hiérarchique	dénomination du grade	changement de grade	promotion par avancement de grade	promotion par accession au niveau supérieur	recrutement ou appel au candidat	conditions particulières
1	2	3	4	5	6	7
	médecin spécialiste principal	non	médecin spécialiste (R. 10)	non	non	carrière plane, compter une ancienneté de grade de 4 ans (articles 10 et 31).
	architecte principal	non	architecte (R.10)	non	non	carrière plane, compter une ancienneté de grade de 4 ans (articles 10 et 31)
	chargé de recherches principal	non	chargé de recherches (R. 10)	non	non	carrière plane, compter une ancienneté de grade de 4 ans (articles 10 et 31).
10	attaché	non	non	tous les grades des niveaux 2 et 2+	recrutement	- pour l'accès au niveau supérieur, compter une ancienneté de niveau de 4 ans (article 20). - diplôme correspondant à la qualification à déterminer lors du recrutement.
	psychologue	non	non	non	recrutement	pour le recrutement, diplôme de licencié en psychologie clinique.
	ingénieur industriel	non	non	non	recrutement	pour le recrutement, diplôme d'ingénieur industriel en rapport avec la spécialité de l'emploi à préciser lors du recrutement.
	ingénieur	non	non	non	recrutement	pour le recrutement, diplôme d'ingénieur civil, d'ingénieur agronome ou d'ingénieur chimiste et des bio-industries, en rapport avec la spécialité de l'emploi à préciser lors du recrutement, délivré conformément à la loi du 13 avril 1997 modifiant la loi du 22 octobre 1990 remplaçant l'article 54 des lois sur la collation des grades académiques. Les lauréats de la section polytechnique de l'Ecole royale militaire qui peuvent porter le titre d'ingénieur civil en rapport avec la spécialité de l'emploi à pourvoir sont également admis.
	médecin	non	non	non	recrutement	pour le recrutement, diplôme de docteur en médecine, chirurgie et accouchements délivré conformément au décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques ou délivré et entériné conformément aux lois coordonnées sur la collation des grades académiques.



Grades donnant accès au grade indiqué sub 2 par :						
Niveau et rang hiérarchique	dénomination du grade	changement de grade	promotion par avancement de grade	promotion par accession au niveau supérieur	recrutement ou appel au candidat	conditions particulières
1	2	3	4	5	6	7
	médecin spécialiste	non	non	non	recrutement	pour le recrutement, diplôme de docteur en médecine, chirurgie et accouchements délivré conformément au décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques ou délivré et entériné conformément aux lois coordonnées sur la collation des grades académiques et titulaire d'un titre professionnel particulier à préciser lors du recrutement.
	architecte	non	non	non	recrutement	diplôme d'architecte
	chargé de recherches	non	non	non	recrutement	pour le recrutement, diplôme de docteur en sciences dont la spécialité est à préciser lors du recrutement.
28	gradué paramédical chef	non	gradué paramédical principal (R. 27)	non	non	carrière plane, compter une ancienneté de grade de 8 ans (articles 10 et 29).
	assistant social chef	non	assistant social principal (R. 27)	non	non	carrière plane, compter une ancienneté de grade de 8 ans (articles 10 et 29).
	infirmier gradué chef	non	infirmier gradué principal (R. 27)	non	non	carrière plane, compter une ancienneté de grade de 8 ans (articles 10 et 29).
	gradué administratif chef	non	gradué administratif principal (R. 27)	non	non	carrière plane, compter une ancienneté de grade de 8 ans (articles 10 et 29).
	gradué technique chef	non	gradué technique principal (R. 27)	non	non	carrière plane, compter une ancienneté de grade de 8 ans (articles 10 et 29).
27	gradué paramédical principal	non	gradué paramédical (R. 26)	non	non	carrière plane, compter une ancienneté de grade de 4 ans (articles 10 et 29).
	assistant social principal	non	assistant social (R. 26)	non	non	carrière plane, compter une ancienneté de grade de 4 ans (articles 10 et 29).
	infirmier gradué principal	non	infirmier gradué (R. 26)	non	non	carrière plane, compter une ancienneté de grade de 4 ans (articles 10 et 29).
	gradué administratif principal	non	gradué administratif (R. 26)	non	non	carrière plane, compter une ancienneté de grade de 4 ans (articles 10 et 29).
	gradué technique principal	non	gradué technique (R. 26)	non	non	carrière plane, compter une ancienneté de grade de 4 ans (article 10 et 29).

Grades donnant accès au grade indiqué sub 2 par :						
Niveau et rang hiérarchique	dénomination du grade	changement de grade	promotion par avancement de grade	promotion par accession au niveau supérieur	recrutement ou appel au candidat	conditions particulières
1	2	3	4	5	6	7
26	gradué paramédical	non	non	non	recrutement	diplôme correspondant à la qualification à déterminer lors du recrutement (article 28).
	assistant social	non	non	non	recrutement	diplôme d'assistant social
	infirmier gradué	non	non	non	recrutement	diplôme d'infirmier(ère) gradué(e) ou d'accoucheur(se), ou être autorisé à en porter le titre.
	gradué administratif	non	non	tous les grades du niveau 2.	recrutement	- accession au niveau supérieur pour certaines fonctions à préciser, compter une ancienneté de niveau de 2 ans minimum (articles 20 et 28). - pour le recrutement, diplôme correspondant à la qualification à déterminer lors du recrutement (article 28).
	gradué technique	non	non	tous les grades du niveau 2	recrutement	- accession au niveau supérieur pour certaines fonctions à préciser, compter une ancienneté de niveau de 2 ans minimum (articles 20 et 28). - pour le recrutement, diplôme correspondant à la qualification à déterminer lors du recrutement (article 28).
25	assistant administratif chef	un autre grade du rang 25	assistant administratif principal (R. 24)	non	non	- compter une ancienneté de grade de 3 ans et satisfaire aux conditions de formation (articles 16 et 27). - pour le changement de grade, avoir satisfait à une vérification des aptitudes professionnelles (article 19)
	assistant technique chef	un autre grade du rang 25	assistant technique principal (R. 24)	non	non	- compter une ancienneté de grade de 3 ans et satisfaire aux conditions de formation (articles 16 et 27). - pour le changement de grade, avoir satisfait à une vérification des aptitudes professionnelles (article 19)
	assistant de maîtrise chef	un autre grade du rang 25	assistant de maîtrise principal (R. 24)	non	non	- compter une ancienneté de grade de 3 ans et satisfaire aux conditions de formation (articles 16 et 27). - pour le changement de grade, avoir satisfait à une vérification des aptitudes professionnelles (article 19)
24	assistant administratif principal	un autre grade du rang 24	assistant administratif de 1ère classe (R. 22)	non	non	- carrière plane, compter une ancienneté de grade de 8 ans (articles 10 et 26). - pour le changement de grade, avoir satisfait à une vérification des aptitudes professionnelles (article 19)

Grades donnant accès au grade indiqué sub 2 par :						
Niveau et rang hiérarchique	dénomination du grade	changement de grade	promotion par avancement de grade	promotion par accession au niveau supérieur	recrutement ou appel au candidat	conditions particulières
1	2	3	4	5	6	7
	assistant technique principal	un autre grade du rang 24	assistant technique de 1ère classe (R. 22)	non	non	- carrière plane, compter une ancienneté de grade de 8 ans (articles 10 et 26). - pour le changement de grade, avoir satisfait à une vérification des aptitudes professionnelles (article 19)
	assistant de maîtrise principal	un autre grade du rang 24	assistant de maîtrise de 1ère classe (R. 22)	non	non	- carrière plane, compter une ancienneté de grade de 8 ans (articles 10 et 26). - pour le changement de grade, avoir satisfait à une vérification des aptitudes professionnelles (article 19)
22	assistant administratif de 1ère classe	un autre grade du rang 22	assistant administratif (R. 20)	non	non	- carrière plane, compter une ancienneté de grade de 4 ans et satisfaire aux conditions de formation (articles 10 et 25). - pour le changement de grade, compter une ancienneté de grade de 2 ans au moins et avoir satisfait à une vérification des aptitudes professionnelles (article 19)
	assistant technique de 1ère classe	un autre grade du rang 22	assistant technique (R. 20)	non	non	- carrière plane, compter une ancienneté de grade de 4 ans et satisfaire aux conditions de formation (articles 10 et 25). - pour le changement de grade, compter une ancienneté de grade de 2 ans au moins et avoir satisfait à une vérification des aptitudes professionnelles (article 19)
	assistant de maîtrise de 1ère classe	un autre grade du rang 22	assistant de maîtrise (R. 20)	non	non	- carrière plane, compter une ancienneté de grade de 4 ans et satisfaire aux conditions de formation (articles 10 et 25). - pour le changement de grade, compter une ancienneté de grade de 2 ans au moins et avoir satisfait à une vérification des aptitudes professionnelles (article 19)

Grades donnant accès au grade indiqué sub 2 par :						
	dénomination du grade	changement de grade	promotion paravancement de grade	promotion par accession au niveau supérieur	recrutement ou appel au candidat	conditions particulières
1	2	3	4	5	6	7
Niveau et rang hiérarchique						
20	assistant administratif	non	non	ad joint administratif (R. 30), adjoint administratif de 1 <sup>ère</sup> classe (R. 32), ad joint administratif principal (R. 34), ad joint administratif chef (R. 35).	recrutement	- pour l'accession au niveau supérieur, compter une ancienneté de niveau de 2 ans minimum (article 20).
	assistant technique	non	non	ad joint de métier (R. 30), ad joint de métier 1 <sup>ère</sup> classe (R. 32), ad joint de métier principal (R. 34), ad joint de métier chef (R. 35).	recrutement	- pour l'accession au niveau supérieur, compter une ancienneté de niveau de 2 ans minimum (article 20). - pour le recrutement, diplôme correspondant à la qualification à déterminer lors du recrutement.
	assistant de maîtrise	non	non	ad joint de métier (R. 30), ad joint de métier 1 <sup>ère</sup> classe (R. 32), ad joint de métier principal (R. 34), ad joint de métier chef (R. 35).	recrutement	- pour l'accession au niveau supérieur, compter une ancienneté de niveau de 2 ans minimum (article 20). - pour le recrutement, diplôme correspondant à la qualification à déterminer lors du recrutement.
35	ad joint administratif chef	un autre grade du rang 35	ad joint administratif principal (R. 34)	non	non	- compter une ancienneté de grade de 3 ans et satisfaire aux conditions de formation (articles 16 et 23). - pour le changement de grade, avoir satisfait à une vérification des aptitudes professionnelles (article 19)

Niveau et rang hiérarchique	Grades donnant accès au grade indiqué sub 2 par :					conditions particulières
	dénomination du grade	changement de grade	promotion par avancement de grade	promotion par accession au niveau supérieur	recrutement ou appel au candidat	
1	2	3	4	5	6	7
	adjoint de métier chef	un autre grade du rang 35	adjoint de métier principal (R. 34)	non	non	- compter une ancienneté de grade de 3 ans et satisfaire aux conditions de formation (articles 16 et 23). - pour le changement de grade, avoir satisfait à une vérification des aptitudes professionnelles (article 19)
34	adjoint administratif principal	un autre grade du rang 34	adjoint administratif de 1ère classe (R. 32)	non	non	- carrière plane, compter une ancienneté de grade de 8 ans (articles 10 et 22). - pour le changement de grade, avoir satisfait à une vérification des aptitudes professionnelles (article 19)
	adjoint de métier principal	un autre grade du rang 34	adjoint de métier de 1ère classe (R. 32)	non	non	- carrière plane, compter une ancienneté de grade de 8 ans (article 10 et 22). - pour le changement de grade, avoir satisfait à une vérification des aptitudes professionnelles (article 19)
32	adjoint administratif de 1ère classe	un autre grade du rang 32	adjoint administratif (R. 30)	non	non	carrière plane, compter une ancienneté de grade de 4 ans (articles 10 et 22). - pour le changement de grade, compter une ancienneté de grade de 2 ans au moins et avoir satisfait à une vérification des aptitudes professionnelles (article 19)
	adjoint de métier de 1ère classe	un autre grade du rang 32	adjoint de métier (R. 30)	non	non	- carrière plane, compter une ancienneté de grade de 4 ans (articles 10 et 22). - pour le changement de grade, compter une ancienneté de grade de 2 ans au moins et avoir satisfait à une vérification des aptitudes professionnelles (article 19)
30	adjoint administratif	non	non	non	recrutement	-
	adjoint de métier	non	non	non	recrutement	diplôme correspondant à la qualification à déterminer lors du recrutement.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 4 mars 1999 du Collège de la Commission communautaire française relatif à la carrière des fonctionnaires et au règlement du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française.

Par le Collège,  
H. HASQUIN,  
Président du Collège.

E. TOMAS  
Membre du Collège chargé de la Fonction publique.

## VERTALING

N. 99 — 882

[C — 99/31112]

**4 MAART 1999. — Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de loopbaan van de ambtenaren en het personeelsreglement van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie**

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de hervorming der instellingen, inzonderheid op artikelen 79 en 79bis, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het decreet II van de Franse Gemeenschapsraad van 19 juli 1993 houdende toekenning van bepaalde bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en aan de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het decreet III van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 22 juli 1993 houdende toekenning van bepaalde bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en aan de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op de protocols 97/29 van 23 december 1997, 98/16 van 9 juli 1998 en 99/2 van 11 februari 1999 van het Sectorcomité XV Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 28 april 1998;

Gelet op het akkoord van het Lid van het College, belast met Begroting, gegeven op 14 mei 1998;

Gelet op de beraadslaging van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 17 juli 1998 over het verzoek om advies binnen de maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 7 december 1998, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, vervangen bij de wet van 4 augustus 1996;

Op voordracht van het Lid van het College belast met Openbaar Ambt;

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld in artikelen 127 en 128 van de Grondwet krachtens artikel 138 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor de toepassing van dit besluit dient te worden verstaan onder :

1° « diensten van het College », de diensten bedoeld in artikel 3 van het besluit van 13 april 1995 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie houdende het statuut van de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie;

2° « het besluit van het College betreffende de opleiding » het besluit van 4 maart 1999 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie houdende de bepalingen betreffende de opleidingen die toegang geven tot een graad van rang 25, 22 en 35;

3° « het besluit van het College betreffende de hiërarchische rangschikking » het besluit van 4 maart 1999 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de hiërarchische rangschikking van de graden die ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie kunnen bekleden.

**Art. 3.** Onverminderd de bepalingen van artikel 4, worden de ambtenaren die opgenomen zijn in de tabel vermeld in bijlage I van dit besluit aangesteld als hiërarchische meerderen die in tuchtrechtelijke aangelegenheden bevoegd zijn de blaam te geven en een voorlopig voorstel voor de andere sancties te doen.

HOOFDSTUK II. — *Algemene regels inzake bevordering**Afdeling 1. — Algemene bepalingen*

**Art. 4.** § 1. De loopbaan van de ambtenaren van de diensten verloopt in hiërarchische graden, niveaus en rangen.

§ 2. De niveaus van de graden die de ambtenaren kunnen bekleden zijn genummerd volgens hun hiërarchisch belang, waarbij het hoogste cijfer toegekend wordt aan de hoogste rang.

§ 3. Iedere rang wordt aangeduid met een getal van twee cijfers waarbij het cijfer links het niveau aanduidt en het cijfer rechts de rang binnen het niveau.

Het niveau 1 bevat 5 rangen, genummerd als volgt : 10, 11, 13, 15 en 16;

het niveau 2+ omvat 3 rangen, genummerd van 26 tot 28;

het niveau 2 omvat 3 rangen, genummerd als volgt : 20, 22, 24 en 25;

het niveau 4 omvat 4 rangen, genummerd als volgt : 30, 32, 34 en 35.

**Art. 5.** De bevorderingen worden toegekend volgens de regels van de vlakke loopbaan, verhoging in graad of door overgang naar het hogere niveau.

Er kan worden voorzien in bepaalde betrekkingen bij wege van benoeming door verandering van graad.

**Art. 6.** Behalve de betrekkingen die in de vlakke loopbaan zijn voorzien, verklaart het College elke open betrekking vacant alvorens zij kan worden begeven bij wege van bevordering of bij benoeming door verandering van graad.

Bij de vacantverklaring van een betrekking van niveau 1 bepaalt het College de met redenen omklede omschrijving van de functie, de diploma's of kwalificaties die eventueel vereist zijn voor de te begeven betrekking, op basis van een voorstel vanwege de Directieraad.

Wanneer de Directieraad specifieke behoeften vaststelt, kan het College, bij gebrek aan een kandidaat die voldoet aan de voorwaarden die zijn vastgesteld bij de vacantverklaring van een betrekking zoals bedoeld in het tweede lid, beslissen om een of meerdere betrekkingen van rang 15 of 13 open te stellen voor de ambtenaren van de Franse taalrol van de Federale Staat, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Waalse Gewest, de Franse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie alsook van de instellingen van openbaar nut die ervan afhangen en van de instellingen van openbaar nut die afhangen van de Franse Gemeenschapscommissie, mits de voorwaarden vermeld in bijlage II van dit besluit worden nageleefd.

**Art. 7. § 1.** De vacature van de betrekkingen die bij wege van bevordering worden begeven, wordt via een dienstnota ter kennis gebracht aan alle ambtenaren die voldoen aan de statutaire bevorderingsvoorwaarden.

De dienstnota geeft een nauwkeurige omschrijving van de betrekking alsook de algemene en bijzondere voorwaarden die gelden voor de bevordering tot de bedoelde betrekking.

De paraaf van de betrokkenen is verplicht.

Een exemplaar van de dienstnota wordt bij een ter post aangetekende brief verstuurd, met ontvangstbewijs, naar de woonplaats van de ambtenaar die om eender welke reden tijdelijk niet op de dienst aanwezig is.

§ 2. Enkel de kandidaturen van de ambtenaren die bij een ter post aangetekende brief aan de leidend ambtenaar zijn verstuurd binnen een termijn van 15 werkdagen worden in aanmerking genomen. Deze termijn loopt vanaf de eerste werkdag die volgt op de dag dat de vacantieverklaring van de betrekking overhandigd is aan de betrokkene of hem per post is verstuurd. Het ontvangstbewijs van de post geldt als bewijs. Er wordt melding gemaakt van de ontvangst van de kandidaturen.

Elke kandidaatstelling voor een betrekking van niveau 1 omvat een uiteenzetting van de diploma's en verdiensten die de kandidaat nuttig acht.

§ 3. De voorstellen tot bevordering worden via een dienstnota ter kennis gebracht aan de ambtenaren die zich overeenkomstig de vormvereisten en binnen de opgelegde termijn kandidaat hebben gesteld.

Een exemplaar van de dienstnota wordt bij een ter post aangetekende brief verstuurd, met ontvangstbewijs, naar de woonplaats van de ambtenaar die om eender welke reden tijdelijk niet op de dienst aanwezig is.

§ 4. De kennisgevingen van vacatures en voorstellen tot bevordering worden aangekondigd op verschillende zichtbare plaatsen op de werkplaatsen van de personeelsleden van de diensten van het College.

§ 5. De ambtenaren mogen zich op voorhand kandidaat stellen voor elke betrekking die gedurende hun afwezigheid vacant kan worden verkaart. De geldigheid van een dergelijke kandidatuur is beperkt tot twee maanden. Ze moet bij een ter post aangetekende brief worden verstuurd aan de leidend ambtenaar.

**Art. 8.** De bevorderingen volgens de regels van de vlakke loopbaan, door verhoging in graad, overgang naar het hogere niveau en de benoemingen bij verandering van graad worden begeven :

1° door het College voor de graden van niveau 1;

2° door het Lid van het College belast met Openbaar Ambt voor de graden van niveau 2+, 2 en 3.

*Afdeling 2. — Bevordering volgens de regels van de vlakke loopbaan*

**Art. 9.** De ambtenaar wordt automatisch bevorderd tot elk van de graden die hij kan bekomen volgens de regels van de vlakke loopbaan zodra hij 4 en vervolgens 8 jaar graadanciënniteit telt en inzoverre hij een « positieve » of « gemiddelde » globale evaluatievermelding heeft behaald.

Wanneer de ambtenaar een « negatieve » of een globale evaluatievermelding « met voorbehoud » heeft gekregen, wordt het recht op bevordering in een vlakke loopbaan opgeschort tot hij een « positieve » of « gemiddelde » evaluatievermelding heeft gekregen.

De bevordering volgens de regels van de vlakke loopbaan kan gekoppeld worden aan het welslagen van een opleiding.

**Art. 10.** De graden van rang 11 worden begeven volgens de regels van de vlakke loopbaan; ze zijn voorbouden voor de ambtenaren van rang 10 met 4 jaar graadanciënniteit.

De graden van rang 28 worden begeven volgens de regels van de vlakke loopbaan; ze zijn voorbouden voor de ambtenaren van rang 27 met 8 jaar graadanciënniteit.

De graden van rang 27 worden begeven volgens de regels van de vlakke loopbaan; ze zijn voorbouden voor de ambtenaren van rang 26 met 4 jaar graadanciënniteit.

De graden van rang 24 worden begeven volgens de regels van de vlakke loopbaan; ze zijn voorbouden voor de ambtenaren van rang 22 met 8 jaar graadanciënniteit

De graden van rang 22 worden begeven volgens de regels van de vlakke loopbaan; ze zijn voorbouden voor de ambtenaren van rang 20 met 4 jaar graadanciënniteit.

De graden van rang 34 worden begeven volgens de regels van de vlakke loopbaan; ze zijn voorbouden voor de ambtenaren van rang 32 met 8 jaar graadanciënniteit.

De graden van rang 32 worden begeven volgens de regels van de vlakke loopbaan; ze zijn voorbouden voor de ambtenaren van rang 30 met 4 jaar graadanciënniteit

*Afdeling 3. — Bevordering door verhoging in graad en benoeming door verandering van graad*

**Art. 11.** Indien er niet minstens één kandidaat is die voldoet aan de vereiste anciënniteitsvoorwaarden om te worden bevorderd door verhoging in graad, is het College gemachtigd af te wijken van de voorwaarden door eerst de anciënniteit met één derde te verminderen en vervolgens met twee derden indien er nog altijd geen kandidaat aan de voorwaarden voldoet.

De beslissing van het College wordt vermeld in het bericht over de vacante betrekking en in de inleiding van het besluit tot bevordering.

*Onderafdeling 1. — Bevordering in niveau 1*

**Art. 12.** Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 6, derde lid, worden de graden van adviseur-hoofd van dienst (rang 13) en bestuursdirecteur (rang 15) begeven volgens de regels van de bevordering door verhoging in graad.

**Art. 13. § 1.** Voor elke bevordering door verhoging in graad in niveau 1 geeft de Directieraad een met redenen omkleed advies.

§ 2. Diegenen die zich kandidaat stellen via interne weg kunnen vragen om te worden gehoord door de Directieraad.

De kandidaten afkomstig uit de besturen bedoeld in artikel 6, derde lid, worden door de Directieraad gehoord.

Na de kandidaten desgevallend te hebben gehoord en hun dossier te hebben onderzocht, geeft de Directieraad voor elk van hen een advies dat rekening houdt met :

- 1° de omschrijving van de functie, de algemene en bijzondere voorwaarden;
- 2° de diploma's en ervaring die de kandidaat nuttig acht om een benoeming of een bevordering in de vacante betrekking te bekomen;
- 3° het evaluatiedossier van de kandidaat.

De Directieraad stelt een gemotiveerde voorlopige rangschikking van de kandidaten op.

De voorkeur wordt gegeven aan de ambtenaren met de meest positieve evaluatie.

Wanneer de kandidaten geen ambtenaar zijn van de diensten van het College waar de betrekking te begeven is, houdt de Directieraad rekening met de evaluatie die de kandidaat in zijn oorspronkelijk bestuur heeft gekregen.

De voorlopige rangschikking wordt ter kennis gebracht van de ambtenaren die zich kandidaat hebben gesteld voor de te begeven betrekking.

§ 3. De ambtenaar die zich benadeeld acht kan binnen de 15 werkdagen na de kennisgeving bezwaar indienen bij de Directieraad.

Deze termijn neemt een aanvang bij de eerste werkdag die volgt op de dag van de overhandiging van de kennisgeving aan de desbetreffende ambtenaar of de dag waarop de kennisgeving via de post is verzonden.

Op zijn verzoek kan de ambtenaar worden gehoord door de Directieraad. Hij kan zich laten bijstaan door een persoon naar keuze.

§ 4. De Directieraad stelt de definitieve rangschikking op en motiveert deze.

§ 5. Behoudens de speciale motivering van de keuze voor een andere kandidaat onder de eerste zes kandidaten, benoemt het College unaniem bij prioriteit de kandidaat die als eerste is gerangschikt.

#### Onderafdeling 2. — Bevordering in de niveaus 2 en 3

**Art. 14.** Voor de bevordering door verhoging in graad dient de kandidaat minstens de « gemiddelde » globale evaluatievermelding te hebben verkregen; de voorkeur wordt gegeven aan de kandidaat met een « positieve » globale evaluatievermelding.

**Art. 15.** § 1. De bevordering door verhoging in graad die afhangt van het welslagen van een opleiding wordt verleend in deze orde :

- 1° aan de geslaagde voor de opleiding waarvan het proces-verbaal de oudste sluitingsdatum heeft;
- 2° tussen de geslaagden voor eenzelfde opleiding, aan de geslaagde met een « positieve » globale evaluatievermelding;
- 3° tussen de geslaagden met eenzelfde evaluatievermelding, aan de geslaagde met :
  - a) de grootste graadanciënniteit;
  - b) de grootste dienstanciënniteit bij gelijke graadanciënniteit;
  - c) de hoogste leeftijd bij gelijke dienstanciënniteit.

§ 2. De voorstellen worden ter kennis gebracht aan de ambtenaren die zich kandidaat hebben gesteld voor de te begeven betrekking.

§ 3. De ambtenaar die zich benadeeld acht kan binnen de 15 werkdagen na de kennisgeving bezwaar indienen bij de Directieraad.

Deze termijn neemt een aanvang bij de eerste werkdag die volgt op de dag van de overhandiging van de kennisgeving aan de desbetreffende ambtenaar of de dag waarop de kennisgeving via de post is verzonden.

Op zijn verzoek kan de ambtenaar worden gehoord door de Directieraad. Hij kan zich laten bijstaan door een persoon naar keuze.

§ 4. De Directieraad stelt haar definitief voorstel op. Bij een met redenen omklede beslissing kan hij overgaan tot de herindeling van de kandidaten zonder evenwel te mogen afwijken van de regel betreffende evaluatievermelding bedoeld in § 1.

**Art. 16.** De ambtenaren met rang 24 die minstens 3 jaar graadanciënniteit tellen, kunnen worden bevorderd door verhoging in graad tot een graad van rang 25.

De ambtenaren met rang 34 die minstens 3 jaar graadanciënniteit tellen, kunnen worden bevorderd door verhoging in graad tot een graad van rang 35.

#### Onderafdeling 3. — Benoeming door verandering van graad

**Art. 17.** Voor elke benoeming door verandering van graad in niveau 1 geeft de Directieraad een met redenen omkleed advies overeenkomstig de procedure, beschreven in artikel 13, § 2.

**Art. 18.** Enkel de ambtenaren met minstens een 'gemiddelde' evaluatievermelding en die minstens 6 maand graadanciënniteit tellen, kunnen aanspraak maken op een verandering van graad.

**Art. 19.** De tabel in bijlage II van dit besluit geeft de graden die kunnen worden begeven bij wege van benoeming door verandering van graad alsook de graden die er toegang tot geven.

De tabel kan eveneens een grotere graadanciënniteit voorschrijven dan die welke is vastgesteld in artikel 18 alsook bijkomende voorwaarden opleggen voor de beroepskwalificatie die vereist voor de uitoefening van de betrekking en voorzien in een controle van de beroepsgeschiktheid en de regels ervan vastleggen.

Een commissie, belast met deze controle, wordt opgericht.

De commissie is samengesteld uit :

- 1° een voorzitter, hier de leidend ambtenaar of de ambtenaar die door hem gemachtigd is;
- 2° twee leden, ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie, gekozen in functie van de discipline van de te begeven betrekking;
- 3° een vertegenwoordiger van elk van de representatieve syndicale organisaties;
- 4° een vertegenwoordiger van de Vaste Wervingssecretaris.



*Afdeling 4. — Bevordering door overgang naar het hogere niveau*

**Art. 20.** De overgangsexamens voor het hogere niveau worden georganiseerd voor de bevordering tot bepaalde graden van rangen 10, 26 en 20.

Het overgangsexamen voor het hogere niveau is toegankelijk voor :

1° de bevordering tot een graad van rang 10 voor de ambtenaren van niveau 2+ en 2 die 4 jaar anciënniteit tellen in niveau 2+ of 2 of in beide;

2° de bevordering tot een graad van de rangen 26 en 20 voor de ambtenaren die een anciënniteit van 2 jaar tellen in het niveau dat onmiddellijk onder het niveau van de te begeven graad staat.

De deelnemingsvoorwaarden die zijn vastgesteld krachtens het tweede lid dienen te worden vervuld op de datum die door de Vaste Wervingssecretaris is bepaald. De ambtenaar die niet langer voldoet aan een van de voorwaarden gedurende eender welke proef van het examen kan niet meer slagen.

HOOFDSTUK III. — *Algemene regels inzake de loopbaan*

*Afdeling 1. — Organiek stelsel*

Onderafdeling 1. — Loopbanen in niveau 3

**Art. 21.** De graden van administratief adjunct en adjunct-vakman (rang 30) worden begeven aan de laureaten van een aanwervingsexamen.

**Art. 22.** Enkel de ambtenaren die houder zijn van een van de hiernavolgende graden uit de linkerkolom en met rang 30, kunnen worden bevorderd tot de graad ertegenover van rang 32 :

administratief adjunct	administratief adjunct 1ste klasse
adjunct-vakman	adjunct-vakman 1ste klasse

Enkel de ambtenaren die houder zijn van een van de hiernavolgende graden uit de linkerkolom en met rang 32, kunnen worden bevorderd tot de graad ertegenover van rang 34 :

administratief adjunct 1ste klasse	eerstaanwend administratief adjunct
adjunct-vakman 1ste klasse	eerstaanwend adjunct-vakman

De bevorderingen bedoeld in dit artikel worden begeven volgens de regels van de bevordering in de vlakke loopbaan.

**Art. 23.** Enkel de ambtenaren met een graad van rang 34 kunnen worden bevorderd door verhoging in graad tot de graden van rang 35, mits ze geslaagd zijn in een opleiding zoals georganiseerd bij besluit van het College betreffende de opleiding.

Onderafdeling. — Loopbanen in niveau 2

**Art. 24.** De graden van bestuursassistent, technisch assistent en beheersassistent (rang 20) kunnen worden begeven aan de laureaten van een aanwervingsexamen of van een overgangsexamen voor het hogere niveau.

**Art. 25.** Enkel de ambtenaren die houder zijn van een van de hiernavolgende graden uit de linkerkolom en met rang 20, kunnen worden bevorderd tot de graad ertegenover van rang 22 :

bestuursassistent	bestuursassistent 1ste klasse
technisch assistent	technisch assistent 1ste klasse
beheersassistent	beheersassistent 1ste klasse

De bevorderingen bedoeld in dit artikel worden begeven volgens de regels van de bevordering in de vlakke loopbaan, mits ze geslaagd zijn in een opleiding zoals georganiseerd bij besluit van het College betreffende de opleiding.

De ambtenaren met een graad van rang 20 en die minstens 3 jaar graadanciënniteit tellen, kunnen deelnemen aan de opleiding die is voorgeschreven voor de bevordering tot een graad van rang 22.

**Art. 26.** Enkel de ambtenaren die houder zijn van een van de hiernavolgende graden uit de linkerkolom en met rang 22, kunnen worden bevorderd tot de graad ertegenover van rang 24 :

bestuursassistent 1ste klasse	eerstaanwend bestuursassistent
technisch assistent 1ste klasse	eerstaanwend technisch assistent
beheersassistent 1ste klasse	eerstaanwend beheersassistent

De bevorderingen bedoeld in dit artikel worden begeven volgens de regels van de bevordering in de vlakke loopbaan.

**Art. 27.** Enkel de ambtenaren met een graad van rang 24 kunnen worden bevorderd door verhoging in graad tot de graden van rang 25, mits ze geslaagd zijn in een opleiding zoals georganiseerd bij besluit van het College betreffende de opleiding.

Onderafdeling 3. — Loopbanen in niveau 2+

**Art. 28.** § 1. De graden van maatschappelijk assistent en gegradueerd verpleger (rang 26) kunnen alleen worden begeven aan de laureaten van een aanwervingsexamen.

§ 2. De graad van paramedisch gegradueerde (rang 26) kan alleen worden begeven aan de laureaten van een aanwervingsexamen.

Onverminderd de andere vereiste wettelijke voorwaarden kunnen enkel de houders van een diploma van hoger paramedisch onderwijs van het korte type deelnemen aan dit examen in functie van de kwalificatie die vereist is op het tijdstip van de vraag om de aanwerving.

§ 3. De graden van administratief gegradueerde en technisch gegradueerde (rang 26) kunnen worden begeven aan de laureaten van een aanwervingsexamen of van een overgangsexamen voor het hogere niveau.

Onverminderd de andere vereiste wettelijke voorwaarden kunnen enkel de houders van een diploma van hoger onderwijs van het korte type deelnemen aan dit examen in functie van de kwalificatie die vereist is op het tijdstip van de vraag om de aanwerving.

**Art. 29.** Enkel de ambtenaren die houder zijn van een van de hiernavolgende graden uit de linkerkolom en met rang 26, kunnen worden bevorderd tot de graad ertegenover van rang 27 :

paramedisch gegradueerde	eerstaanwend paramedisch gegradueerde
maatschappelijk assistent	eerstaanwend maatschappelijk assistent
gegradueerd verpleger	eerstaanwend gegradueerd verpleger
administratief gegradueerde	eerstaanwend administratief gegradueerde
technisch gegradueerde	eerstaanwend technisch gegradueerde

Enkel de ambtenaren die houder zijn van een van de hiernavolgende graden uit de linkerkolom en met rang 27, kunnen worden bevorderd tot de graad ertegenover van rang 28 :

eerstaanwend paramedisch gegradueerde	hoofd-paramedisch gegradueerde
eerstaanwend maatschappelijk assistent	hoofd-maatschappelijk assistent
eerstaanwend gegradueerd verpleger	hoofd-gegradueerd verpleger
eerstaanwend administratief gegradueerde	hoofd-administratief gegradueerde
eerstaanwend technisch gegradueerde	hoofd-technisch gegradueerde

De bevorderingen bedoeld in dit artikel worden begeven volgens de regels van de bevordering in de vlakke loopbaan.

#### Onderafdeling 4. — Loopbanen in niveau 1

**Art. 30.** De graden van psycholoog, architect, industrieel ingenieur, ingenieur, geneesheer, geneesheer-specialist en vorser (rang 10) kunnen worden begeven aan de laureaten van een aanwervingsexamen.

De graad van attaché (rang 10) kan worden begeven aan de laureaten van een aanwervingsexamen of van een overgangsexamen voor het hogere niveau.

**Art. 31.** De ambtenaren die houder zijn van een van de hiernavolgende graden uit de linkerkolom en met rang 10, kunnen enkel worden bevorderd tot de graad ertegenover van rang 11 :

attaché	eerstaanwend attaché
architect	eerstaanwend architect
psycholoog	eerstaanwend psycholoog
industrieel ingenieur	eerstaanwend industrieel ingenieur
ingenieur	eerstaanwend ingenieur
geneesheer	eerstaanwend geneesheer
geneesheer-specialist	eerstaanwend geneesheer-specialist
vorser	eerstaanwend vorser

De bevorderingen bedoeld in dit artikel worden begeven volgens de regels van de bevordering in de vlakke loopbaan.

**Art. 32.** § 1. De ambtenaren met een graad van rang 11 die minstens één jaar graadanciënniteit en 9 jaar niveau-anciënniteit tellen, kunnen worden bevorderd door verhoging in graad tot de graad van adviseur-hoofd van dienst (rang 13).

§ 2. De ambtenaren met de geschrapte graad van directeur of adviseur (rang 13) kunnen worden benoemd door verandering van graad tot graad van adviseur-hoofd van dienst (rang 13).

§ 3. De ambtenaren met de geschrapte graad van eerste adviseur (rang 13) kunnen worden benoemd door verandering van graad tot graad van adviseur-hoofd van dienst (rang 13).

§ 4. De ambtenaren van de Franse taalrol van de Federale Staat, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Waalse Gewest, de Franse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie alsook van de instellingen van openbaar nut die ervan afhangen en die van de instellingen van openbaar nut die afhangen van de Franse Gemeenschapscommissie, die volgens de bepalingen van het statuut waaronder ze vallen al minstens één jaar een graad hebben die volgens de bepalingen van hun statuut toegang verleent tot de equivalente graad van adviseur-hoofd van dienst in de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie en die minstens 9 jaar niveau-anciënniteit tellen, kunnen eveneens worden bevorderd door verhoging in graad tot de graad van adviseur-hoofd van dienst (rang 13).

Het College bepaalt de equivalentie van de graden zoals bedoeld in het vorige lid.

§ 5. De ambtenaren van de Franse taalrol van de Federale Staat, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Waalse Gewest, de Franse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie alsook van de instellingen van openbaar nut die ervan afhangen en die van de instellingen van openbaar nut die afhangen van de Franse Gemeenschapscommissie, en die volgens de bepalingen van hun statuut ze vallen een graad hebben die toegang verleent tot de equivalente graad van adviseur-hoofd van dienst in de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie en die minstens 9 jaar niveau-anciënniteit tellen, kunnen eveneens worden benoemd tot de graad van adviseur-hoofd van dienst (rang 13).

Het College bepaalt de equivalentie van de graden zoals bedoeld in het vorige lid.

§ 6. De ambtenaren die krachtens §§ 4 of 5 zijn bevorderd of benoemd behouden de niveau- en dienstanciënniteit die ze hebben verworven in hun oorspronkelijk bestuur.

§ 7. De bij dit artikel bedoelde ambtenaren dienen houder te zijn een brevet van de 3de cyclus. Een besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie bepaalt het onderwerp van de opleiding en erkent de opleidingsinstituten alsook de equivalentie van andere opleidingen.

**Art. 33.** § 1. De ambtenaren met een rang van rang 13 die minstens één jaar graadsancienniteit en 12 jaar niveau-ancienniteit tellen kunnen worden bevorderd door verhoging in graad tot de graad van bestuursdirecteur (rang 15).

§ 2. De ambtenaren van de Franse taalrol van de Federale Staat, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Waalse Gewest, de Franse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie alsook van de instellingen van openbaar nut die ervan afhangen en die van de instellingen van openbaar nut die afhangen van de Franse Gemeenschapscommissie, die al minstens één jaar een graad hebben die toegang verleent tot een graad van rang 15 en die 12 jaar niveau-ancienniteit tellen, kunnen eveneens worden bevorderd door verhoging in graad tot de graad van bestuursdirecteur (rang 15).

§ 3. De ambtenaren van de Franse taalrol van de Federale Staat, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Waalse Gewest, de Franse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie alsook van de instellingen van openbaar nut die ervan afhangen en die van de instellingen van openbaar nut die afhangen van de Franse Gemeenschapscommissie, die volgens de bepalingen van hun statuut een graad hebben die equivalent is aan die van bestuursdirecteur in de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie en die minstens 12 jaar niveau-ancienniteit tellen, kunnen eveneens worden benoemd tot de graad van bestuursdirecteur (rang 15).

Het College bepaalt de equivalentie van de graden zoals bedoeld in het vorige lid.

§ 4. De ambtenaren die krachtens §§ 2 of 3 zijn bevorderd of benoemd behouden de niveau- en dienstancienniteit die ze hebben verworven in hun oorspronkelijk bestuur.

§ 5. De ambtenaren die bij dit artikel zijn bedoeld dienen houder te zijn een brevet van de 3de cyclus. Een besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie bepaalt het onderwerp van de opleiding en erkent de opleidingsinstituten alsook de equivalentie van andere opleidingen.

**Art. 34.** § 1. De graden van administrateur-generaal en adjunct-administrateur-generaal (rang 16) worden toegekend bij mandaat.

§ 2. Het mandaat is een tijdelijke aanstelling binnen een vacante betrekking die overeenstemt met een hogere graad dan die van de ambtenaar. Het wordt toegekend voor een duur van vijf jaar.

§ 3. Voor de duur van het mandaat geniet de ambtenaar de voorrechten alsook de wedde en geldelijke voordelen die zijn verbonden aan de graad die hem tijdelijk is toegekend.

Daarenboven valt hij onder het administratief en geldelijk statuut van die graad.

De aangestelde ambtenaar behoudt de graadancienniteit die hij genoot in zijn oorspronkelijke graad. Hij behoudt zijn aanspraken op bevordering gedurende de uitoefening van het mandaat.

§ 4. Voor de duur van het mandaat mag de ambtenaar geen verminderde prestaties vervullen. Hij krijgt ook niet langer verlof om een functie uit te oefenen in een kabinet van een minister of staatssecretaris of in het kabinet van de voorzitter of een lid van de Regering van een Gemeenschap, Gewest, het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie of van het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

De ambtenaar krijgt geen verlof voor een opdracht, loopbaanonderbreking of afwezigheid om persoonlijke redenen.

Ingeval de aangestelde ambtenaar het mandaat niet kan uitoefenen wegens langdurige ziekte of zwangerschapsverlof, kan het College van de Franse Gemeenschapscommissie het mandaat tijdelijk toevertrouwen aan een andere ambtenaar onder de bij dit besluit bedoelde voorwaarden.

§ 5. De ambtenaar kan het College van de Franse Gemeenschapscommissie vragen een einde te stellen aan zijn mandaat. Zo het College akkoord gaat, is een vooropzeg van zes maand vereist, tenzij het College op verzoek van de betrokkene akkoord gaat met een kortere termijn.

§ 6. Voor iedere aanstelling voor de duur van een mandaat stelt het College van de Franse Gemeenschapscommissie een opdrachtbrief op met vermelding van de doelstellingen, rekening houdend met de beschikbare middelen. De opdrachtbrief kan worden aangepast tijdens de duur van het mandaat. De mandaathouders bezorgen jaarlijks in september een evaluatieverslag van hun activiteiten aan het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

§ 7. Voor elke aanstelling bij mandaat voor een graad van rang 16 richt het College van de Franse Gemeenschapscommissie zich tot de kandidaten via een bericht in het *Belgisch Staatsblad*.

Het bericht vermeldt minstens de vacante betrekking, de overheid waarbij en de termijn waarbinnen de kandidaatstelling dient te worden ingediend alsook de algemene voorwaarden om over te gaan tot een graad van rang 16. Het bericht omvat ook een omschrijving van de functies met betrekking tot de te begeven betrekking en verzoekt de kandidaten hun kwaliteiten inzake het beheer van de overheidsdiensten te vermelden.

De termijn, bedoeld in het tweede lid, bedraagt 15 werkdagen. Hij neemt een aanvang op de eerste werkdag die volgt op de dag van de bekendmaking van het bericht in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 8. De ambtenaren van de Diensten van het College kunnen worden aangesteld voor een mandaat voor een graad van rang 16 als zij voldoen aan de volgende voorwaarden :

1. een graad hebben van minstens rang 13;
2. functies van niveau uitoefenen sinds minstens 9 jaar.

De aanstelling bij mandaat alsook de hernieuwing van een mandaat gebeuren bij een besluit waarover het het College van de Franse Gemeenschapscommissie heeft beraadslaagd na vergelijking van de diploma's en verdiensten van de kandidaten op voordracht van het Lid van het College bevoegd voor Openbaar Ambt.

**Art. 35.** Onverminderd de wettelijke bepalingen tot regeling van de loopbaan van de ambtenaren gebeurt de benoeming, bevordering of aanstelling tot elke graad die aan een ambtenaar van de diensten van het College bij dit besluit kan worden verleend, onder de voorwaarden die zijn bepaald in bijlage II van dit besluit.

*Afdeling 2. — Overgangsregeling*

## Onderafdeling 1. — Loopbanen in niveau 3

**Art. 36.** De ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit de graad hebben van bode-kamerbewaarder (rang 41), telefonist (rang 42), eersaanwezend telefonist (rang 43) en hoofdbeambte (rang 44) worden ambtshalve benoemd tot de graad van administratief adjunct (rang 30), administratief adjunct 1ste klasse (rang 32) of eersaanwezend administratief adjunct (rang 34) naargelang ze een niveau-anciënniteit in niveau 4 tellen van respectievelijk minder dan 8 jaar, tussen 8 en 24 jaar en minstens 24 jaar.

De ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit de graad hebben van onderhoudsbeambte, hulparbeider (rang 40), adjunct-vakman (rang 41), werkman (rang 42) en eerste werkman-specialist (rang 43) worden ambtshalve benoemd tot de graad van adjunct-vakman (rang 30), adjunct-vakman 1ste klasse (rang 32) of eersaanwezend adjunct-vakman (rang 34) naargelang ze een niveau-anciënniteit in niveau 4 tellen van respectievelijk minder dan 8 jaar, tussen 8 en 24 jaar en minstens 24 jaar.

In afwijking op de vorige leden worden de ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit houder zijn van een getuigschrift van lager secundair onderwijs ambtshalve benoemd tot de graden 30, 32 of 34 naargelang ze een niveau-anciënniteit in niveau 4 tellen van respectievelijk minder dan 4 jaar, tussen 4 en 12 jaar en minstens 12 jaar.

De ambtenaren bedoeld in de leden 1 tot 3 brengen hun niveau-anciënniteit die ze hebben bekomen in niveau 4 over naar niveau 3.

De graadanciënniteit van de ambtenaren bedoeld in de leden 1 tot 3, wordt ambtshalve aangerekend vanaf de datum van de benoeming.

De geldelijke anciënniteit die deze ambtenaren hebben bekomen, wordt geacht te zijn bekomen in de nieuwe weddeschaal.

**Art. 37. § 1.** In afwijking van artikel 10 worden de ambtenaren die ambtshalve benoemd zijn in een graad van rang 30 overeenkomstig artikel 32 van dit besluit, bevorderd tot één van de graden van rang 32 zodra ze een niveau-anciënniteit van 8 jaar tellen en inzoverre ze een « positieve » of « gemiddelde » evaluatievermelding hebben behaald.

In geval de ambtenaren een « negatieve » evaluatievermelding of de evaluatievermelding « met voorbehoud » hebben, wordt het recht op deze bevordering via de vlakke loopbaan opgeschort tot ze een « positieve » of « gemiddelde » evaluatievermelding hebben behaald.

**§ 2.** In afwijking van artikel 10 worden de ambtenaren die ambtshalve benoemd zijn in een graad van rang 32 overeenkomstig artikelen 36 en 37, §1, van dit besluit, bevorderd tot één van de graden van rang 34 zodra ze een niveau-anciënniteit van 24 jaar tellen en inzoverre ze een « positieve » of « gemiddelde » evaluatievermelding hebben behaald.

In geval de ambtenaren een « negatieve » evaluatievermelding of de evaluatievermelding « met voorbehoud » hebben, wordt het recht op deze bevordering via de vlakke loopbaan opgeschort tot ze een « positieve » of « gemiddelde » evaluatievermelding hebben behaald.

**§ 3.** In afwijking op de twee vorige paragrafen vallen de ambtenaren die ambtshalve benoemd zijn in een graad van rang 30 of 32 overeenkomstig artikel 36, derde lid, onder de bepalingen van artikelen 22 en 23.

**Art. 38.** In afwijking van artikel 22, eerste lid, worden de ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit houder zijn van de graden van kassier en van redder en die een graadanciënniteit van minstens 4 jaar tellen, ambtshalve benoemd in de graad van administratief adjunct 1ste klasse (rang 32).

**Art. 39.** In afwijking van artikel 22, eerste lid, worden de ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit houder zijn van de graad van gespecialiseerd werkman en die een graadanciënniteit van minstens 4 jaar tellen, ambtshalve benoemd in de graad van adjunct-vakman 1ste klasse (rang 32).

**Art. 40.** In afwijking van artikel 22, tweede lid, worden de ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit de graden hebben van eersaanwezend klerk-stenotypist, eersaanwezend klerk-typist, eersaanwezend klerk, badmeester, rekenplichtig hulpbediende, klerk-stenotypist en klerk-typist en die een niveau-anciënniteit van minstens 12 jaar tellen, ambtshalve benoemd in de graad van eersaanwezend administratief adjunct (rang 34).

Voor de toepassing van het eerste lid en in afwijking op artikel 88, §3, van het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 13 april 1995 houdende het statuut van de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie, wordt voor de vaststelling van de niveau-anciënniteit rekening gehouden met de verrichte diensten voor de berekening van de niveau-anciënniteit, geleverd in niveau 4 door de ambtenaar die bevorderd is door de overgang tot het hogere niveau in niveau 3 en die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit de graad heeft van eersaanwezend klerk.

**Art. 41.** In afwijking van artikel 22, tweede lid, worden de ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit de graden hebben van werkman, eersaanwezend werkman, 1ste werkman-specialist-autobestuurder-mechanici, overgeschoold werkman en gespecialiseerd werkman en die een niveau-anciënniteit van minstens 12 jaar tellen, ambtshalve benoemd in de graad van eersaanwezend adjunct-vakman (rang 34).

**Art. 42.** In afwijking van artikel 23 kunnen de ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit de graden hebben van eersaanwezend klerk-stenotypist, eersaanwezend klerk-typist, eersaanwezend klerk en die een niveau-anciënniteit van minstens 15 jaar tellen, binnen de begrenzingen van de vacante betrekkingen worden benoemd in de graad van hoofd-administratief adjunct (rang 35) mits ze een opleiding hebben gevolgd zoals georganiseerd bij besluit van het College betreffende de opleiding.

**Art. 43.** In afwijking van artikel 22, tweede lid, kunnen de ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit de graden hebben van werkman, 1ste werkman-specialist- autobestuurder-mechanici en overgeschoold werkman werkman en die een niveau-anciënniteit van minstens 15 jaar tellen, binnen de begrenzingen van de vacante betrekkingen worden benoemd in de graad van hoofd-administratief adjunct (rang 35) mits ze een opleiding hebben gevolgd zoals georganiseerd bij besluit van het College betreffende de opleiding.

**Art. 44.** Onverminderd de bepalingen van artikelen 42 en 43 zijn de ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit een van de graden hebben die zijn vermeld in de linkerkolom, ambtshalve benoemd in een van de graden die zijn ingericht in artikel 2 van het besluit van het College betreffende de hiërarchische rangschikking en die zijn opgenomen in de rechterkolom :

hoofdklerk-stenotypist (R.34)	
hoofdkantonnier (R.34)	
hoofdklerk-dactylo (R.34)	
hoofdklerk (R.34)	
opmaker 1ste klasse (R.34)	eerstaanwezend administratief adjunct (R.34)
eerstaanwezend werkman 1ste klasse	
onderwerkplaatsmeester (R.34)	
eerstaanwezend werkman 1ste klasse (R.34)	eerstaanwezend adjunct-vakman (R.34)

De ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit een van de graden hebben die zijn vermeld in de linkerkolom en die niet minstens 12 jaar niveau-anciënniteit hebben, worden ambtshalve benoemd in een van de graden die zijn ingericht in artikel 2 van het besluit van het College betreffende de hiërarchische rangschikking en die zijn opgenomen in de rechterkolom :

eerstaanwezend klerk-stenotypist (R.32)	
eerstaanwezend klerk-typist (R.32)	
eerstaanwezend klerk (R.32)	
hostess-telefoniste (R.32)	administratief adjunct 1ste klasse (R.32)
rekenplichtig hulpklerk (R.30)	
klerk-stenotypist (R.30)	
klerk-typist (R.30)	administratief adjunct (R.30)
gespecialiseerd werkman (R.32)	
eerstaanwezend werkman (R.32)	
werkman (R.32)	adjunct-vakman 1ste klasse (R.32)

De ambtenaren die benoemd zijn krachtens het eerste en tweede lid behouden in hun nieuwe graad de anciënniteit die ze hebben verworven in hun voormalige graad.

De geldelijke anciënniteit van deze ambtenaren wordt geacht te zijn verworven in de nieuwe weddeschaal.

#### Onderafdeling 2. — Loopbanen in niveau 2

**Art. 45.** In afwijking van artikel 26 worden de ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit de graad van onderbureaucheef hebben en die een niveau-anciënniteit van minstens 12 jaar hebben, ambtshalve benoemd in de graad van eerstaanwezend bestuursassistent (rang 24).

**Art. 46.** In afwijking van artikel 26 worden de ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit de graad van 1ste technicus hebben en die een niveau-anciënniteit van minstens 12 jaar hebben, ambtshalve benoemd in de graad van eerstaanwezend technisch assistent (rang 24).

**Art. 47.** In afwijking van artikel 27 worden de ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit de graad van onderbureaucheef hebben en die een niveau-anciënniteit van minstens 15 jaar hebben, binnen de perken van de vacante betrekkingen ambtshalve benoemd in de graad van hoofdbestuursassistent (rang 25), mits ze een opleiding hebben gevolgd zoals georganiseerd bij het besluit van het College betreffende de opleiding.

**Art. 48.** In afwijking van artikel 27 worden de ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit de graad van 1ste technicus hebben en die een niveau-anciënniteit van minstens 15 jaar hebben, binnen de perken van de vacante betrekkingen ambtshalve benoemd in de graad van hoofd technisch assistent (rang 25), mits ze een opleiding hebben gevolgd zoals georganiseerd bij het besluit van het College betreffende de opleiding.

**Art. 49.** De ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit een van de graden hebben die zijn vermeld in de linkerkolom worden ambtshalve benoemd in een van de graden die zijn ingericht in artikel 2 van het besluit van het College betreffende de hiërarchische rangschikking en die zijn opgenomen in de rechterkolom :

bestuurschef (R.24)	
culturele hulp (R.24)	
hoofdboekhouder van de vaste uitgaven (R.24)	eerstaanwezend bestuursassistent (R.24)

**Art. 50.** De ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit een van de graden hebben die zijn vermeld in de linkerkolom en die niet minstens 12 jaar niveau-anciënniteit hebben, worden ambtshalve benoemd in een van de graden die zijn ingericht in artikel 2 van het besluit van het College betreffende de hiërarchische rangschikking en die zijn opgenomen in de rechterkolom :

boekhoudkundig revisor (R.22)	
onderbureaucheef (R.22)	bestuursassistent 1ste klasse (R.22).

De ambtenaren die krachtens het eerste lid zijn benoemd, behouden in hun nieuwe graad de anciënniteit die ze hebben verworven in hun vorige graad.

De geldelijke anciënniteit van deze ambtenaren wordt geacht te zijn verworven in de nieuwe weddeschaal.

**Art. 51.** De ambtenaar die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit houder is van de graad van gebrevetteerd verpleger (rang 21) wordt ambtshalve benoemd in de graad van technisch assistent 1ste klasse (rang 22), ingericht in artikel 2 van het besluit van het college betreffende de hiërarchische rangschikking.

De ambtenaar die krachtens het eerste lid is benoemd, behoudt in zijn nieuwe graad de anciënniteit die hij heeft verworven in zijn vorige graad.

De geldelijke anciënniteit van deze ambtenaar wordt geacht te zijn verworven in de nieuwe weddeschaal.

**Art. 52.** De ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit een van de graden hebben die zijn vermeld in de linkerkolom worden ambtshalve benoemd in een van de graden die zijn ingericht in artikel 2 van het besluit van het College betreffende de hiërarchische rangschikking en die zijn opgenomen in de rechterkolom :

adjunct-bibliothecaris (R.20)	
opsteller (R.20)	
rekenplichtig opsteller (R.20)	bestuursassistent (R.20)
adjunct-controleur van werken (R.20)	
tekenaar (R.20)	
technicus (R.20)	technisch assistent (R.20)
meesterknecht (R.21)	
geschoold werkman (R.20)	
ploegbaas 1ste klasse (R.20)	beheersassistent (R.20).

De ambtenaren die krachtens het eerste lid zijn benoemd, behouden in hun nieuwe graad de anciënniteit die ze hebben verworven in hun vorige graad.

In afwijking van het tweede lid zijn, voor de berekening van de graadanciënniteit van de ambtenaren die zijn benoemd in de graad van beheersassistent (rang 20), de in aanmerking genomen diensten die zijn gepresteerd in een graad van rang 21 geacht te zijn vervuld in de graad van rang 20.

De geldelijke anciënniteit van deze ambtenaren wordt geacht te zijn verworven in de nieuwe weddeschaal.

**Art. 53.** Onverminderd de bepalingen van de artikelen 45 tot 47 en 50 behouden de ambtenaren met een vlakke loopbaan het recht op deze vlakke loopbaan zoals is ingericht bij de beraadslagingen van de Franse Cultuurcommissie 88/407 van 22/12/88 en 89/152 van 9/5/89 tot wijziging van de Tabel van de graden voor de beambten van de Franse Cultuurcommissie en 88/403 van 27/12/88 tot vaststelling van de tabel van de graden die van toepassing is op de betrekkingen als opdrachthouder en culturele hulp en het besluit 92/417 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 9/12/92 tot vaststelling van de nadere regels voor de toepassing van deze beraadslagingen van de Franse Cultuurcommissie voor de rangen 20, 22 en 24.

De ambtenaren bedoeld in het eerste lid en met een graad van rang 22 worden automatisch bevorderd tot de graad van bestuurschef (rang 24) van zodra ze de bij deze reglementering vereiste anciënniteit hebben, doch ten vroegste op de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Voor de berekening van de graadanciënniteit van de in het eerste lid bedoelde ambtenaren wordt uitgegaan van de datum waarop ze aanspraak hadden kunnen maken op deze vlakke loopbaan.

**Art. 54.** De ambtenaren die geslaagd zijn voor een examen voor verhoging in graad, tot een graad van rang 22, waarvan het proces-verbaal afgesloten werd op de datum van inwerkingtreding van dit besluit, worden krachtens dit besluit ambtshalve benoemd tot de graad van bestuursassistent 1ste klasse (rang 22).

**Art. 55.** De ambtenaren die geslaagd zijn voor een bevorderingsexamen of een examen voor de overgang naar het hogere niveau in de graad van opsteller, en waarvan het proces-verbaal afgesloten werd op de datum van inwerkingtreding van dit besluit, worden krachtens dit besluit bevorderd tot de graad van bestuursassistent (rang 20).

### Onderafdeling 3. — Loopbanen in niveau 2+

**Art. 56.** In afwijking van artikel 29, tweede lid, worden de ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit een van de graden hebben die zijn vermeld in de linkerkolom en die een niveau-anciënniteit van minstens 12 jaar tellen, ambtshalve benoemd in een van de graden die zijn ingericht in artikel 2 van het besluit van het College betreffende de hiërarchische rangschikking en die zijn opgenomen in de rechterkolom :

eerstaanwendend gegradueerd verpleger (R.27)	hoofd-gegradueerd verpleger (R.28)
pedagoog 1ste klasse (R.27)	hoofd-gegradueerd paramedicus (R.28)
eerstaanwendend maatschappelijk assistent (R.27)	hoofd-maatschappelijk assistent (R.28)
eerstaanwendend medisch secretaris (R.27)	
eerstaanwendend directiesecretaris (R.27)	
rekenplichtig secretaris (R.27)	
bibliothecaris (R.27)	
rekenplichtig secretaris (R.26)	hoofd-administratief gegradueerde (R.28)
technisch beambte-programmeur (R.27)	
gespecialiseerd technisch beambte (R.27)	hoofd-technisch beambte (R.28)

**Art. 57.** De ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit een van de graden hebben die zijn vermeld in de linkerkolom worden ambtshalve benoemd in een van de graden die zijn ingericht in artikel 2 van het besluit van het College betreffende de hiërarchische rangschikking en die zijn opgenomen in de rechterkolom :

hoofd-gegradueerd verpleger (R.28)	hoofd-gegradueerd verpleger (R.28)
gegradueerd verpleger 1ste klasse (R.28.)	hoofd-maatschappelijk assistent (R.28)
hoofd-maatschappelijk assistent (R.28)	hoofd-technisch gegradueerde (R.28)
technisch beambte-programmeur (R.28)	
eerstaanwendend artistiek adviseur (R.28)	
eerstaanwendend medisch secretaris (R.28)	hoofd-administratief gegradueerde (R.28)
hoofd-directiesecretaris (R.28)	
eerstaanwendend diëtist (R.28)	hoofd-paramedisch gegradueerde (R.28).
pedagoog 1ste klasse (R.28)	

De ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit een van de graden hebben die zijn vermeld in de linkerkolom en die niet minstens 12 jaar niveau-anciënniteit tellen, worden ambtshalve benoemd in een van de graden die zijn ingericht in artikel 2 van het besluit van het College betreffende de hiërarchische rangschikking en die zijn opgenomen in de rechterkolom :

eerstaanwendend gegradueerd verpleger (R.27)	eerstaanwendend gegradueerd verpleger (R.27)
pedagoog (R.27)	eerstaanwendend paramedisch gegradueerde (R.27)
eerstaanwendend maatschappelijk assistent (R.27)	
maatschappelijk assistent (R.27)	eerstaanwendend maatschappelijk assistent (R.27)
medisch secretaris (R.27)	
rekenplichtig secretaris (R.27)	
eerstaanwendend directiesecretaris (R.27)	eerstaanwendend administratief gegradueerde (R.27)

De ambtenaren die krachtens het eerste lid zijn benoemd, behouden in hun nieuwe graad de anciënniteit die ze hebben verworven in hun vorige graad.

De geldelijke anciënniteit van deze ambtenaren wordt geacht te zijn verworven in de nieuwe weddeschaal.

**Art. 58.** De ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit een graad in niveau 2 (rang 20, 21, 22 en 24) hebben en die houder zijn van een diploma of studiegetuigschrift dat toegang geeft tot een graad van niveau 2+ worden ambtshalve benoemd in een graad van rang 26, 27 of 28 naargelang ze een niveau-anciënniteit in niveau 2 tellen van respectievelijk minder dan 4 jaar, tussen 4 en 12 jaar en minstens 12 jaar.

**Art. 59.** De in artikel 58 bedoelde ambtenaren dragen in niveau 2+ de niveau-anciënniteit mee die ze hebben verworven in niveau 2.

Voor de berekening van de graadanciënniteit van de ambtenaren die benoemd zijn krachtens artikel 58 wordt uitgegaan van de datum van de benoeming ambtshalve.

De geldelijke anciënniteit van deze ambtenaren wordt geacht te zijn verworven in de nieuwe weddeschaal.

#### Onderafdeling 4. — Loopbanen in niveau 1

**Art. 60.** De ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit een van de graden hebben die zijn vermeld in de linkerkolom worden ambtshalve benoemd in een van de graden die zijn ingericht in artikel 2 van het besluit van het College betreffende de hiërarchische rangschikking en die zijn opgenomen in de rechterkolom :

geneesheer-specialist-hoofd van dienst (R.12)	eerstaanwendend geneesheer-specialist (R.11)
adviseur-hoofd van dienst (R.13)	adviseur-hoofd van dienst (R.13)
geneesheer-specialist (R.11)	geneesheer-specialist (R.10)
psycholoog (R.11)	eerstaanwendend psycholoog (R.11)
geneesheer-inspecteur-hoofd van dienst (R.11)	
geneesheer-hoofd van dienst (R.11)	eerstaanwendend geneesheer (R.11)
industriële ingenieur (R.11)	eerstaanwendend industrieel ingenieur (R.11)
eerstaanwendend jeugdinspecteur (R.11)	
afdelingschef (R.11)	
eerstaanwendend commissaris (R.11)	
attaché (R.11)	
eerstaanwendend inspecteur (R.11)	
assistent (R.11)	
opdrachthouder (R.11)	
jeugdinspecteur (R.11)	
adjunct-adviseur (R.11)	eerstaanwendend attaché (R.11)
vorser (R.11)	eerstaanwendend vorser (R.11)
geneesheer (R.10)	geneesheer (R.10)
bestuurssecretaris (R.10)	attaché (R.10)

De krachtens het eerste lid benoemde ambtenaren behouden in hun nieuwe graad de anciënniteit die ze hebben verworven in hun vorige graad.

Voor de berekening van de graadanciënniteit van de ambtenaren die benoemd zijn in de graad van eerstaanwendend geneesheer-specialist (rang 11) zijn de in aanmerking genomen diensten die zijn gepresteerd in een graad van rang 12 geacht te zijn vervuld in de graad van rang 11.

De geldelijke anciënniteit van deze ambtenaren wordt geacht te zijn verworven in de nieuwe weddeschaal.

**Art. 61.** De ambtenaren die geslaagd zijn voor een examen voor verhoging in de graad van bestuurssecretaris, waarvan het proces-verbaal afgesloten werd vóór de datum van inwerkingtreding van dit besluit, worden op de datum van inwerkingtreding van dit besluit door overgang tot het hogere niveau benoemd tot de graad van attaché (rang 10).

**Art. 62.** Onverminderd de bepalingen van artikel 60 behouden de ambtenaren met een vlakke loopbaan het recht op deze vlakke loopbaan zoals ingericht bij de beraadslagingen van de Franse Cultuurcommissie 88/407 van 22/12/88 en 89/152 van 9/5/89 tot wijziging van de Tabel van de graden voor de beambten van de Franse Cultuurcommissie en 88/403 van 27/12/88 tot vaststelling van de tabel van de graden die van toepassing is op de betrekkingen als opdrachthouder en culturele hulp en het besluit 92/417 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 9/12/92 tot vaststelling van de nadere regels voor de toepassing van deze beraadslagingen van de Franse Cultuurcommissie voor de rangen 10, 11 en 13.

De in het eerste lid bedoelde ambtenaren worden automatisch bevorderd tot de graad van adviseur (rang 13) van zodra ze de in deze reglementering vereiste anciënniteit tellen, doch ten vroegste op de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Voor de berekening van de graadanciënniteit van de in het eerste lid bedoelde ambtenaren nemen ze de rang aan op de datum waarop ze aanspraak konden maken op deze vlakke loopbaan.

**Art. 63.** De ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit een van de graden hebben die zijn vermeld in de linkerkolom worden ambtshalve benoemd in een van de graden die zijn ingericht in artikel 2 van het besluit van het College betreffende de hiërarchische rangschikking en die zijn opgenomen in de rechterkolom :

(wetenschappelijk) directeur (R.16)	wetenschappelijk directeur (R.16)
bestuursdirecteur (R.13)	
rekenplichtig directeur (R.13)	directeur (R.13)
opdrachthouder (R.13)	adviseur (R.13)

De ambtenaren die krachtens het eerste lid zijn benoemd, behouden in hun nieuwe graad de anciënniteit die ze hebben verworven in hun vorige graad.

De geldelijke anciënniteit van deze ambtenaren wordt geacht te zijn verworven in de nieuwe weddeschaal.

**Art. 64.** Na toepassing van de artikelen 62 en 63 kunnen de graden van wetenschappelijk directeur (rang 16), directeur en adviseur (rang 13) niet meer worden bevestigd door aanwerving, bevordering of verandering in graad.

De graden van bestuursdirecteur, adjunct bij de Kanselarij (rang 15) en eerste adviseur (rang 14) kunnen niet meer worden bevestigd door aanwerving, bevordering of verandering in graad.

**Art. 65.** Het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 13 april 1995 betreffende de loopbaan van de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie en het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 13 april 1995 tot vaststelling van het personeelsreglement van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie, worden opgeheven.

**Art. 66.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 1998, met uitzondering van de artikelen 32, §7 en 33,§5, die ten vroegste in werking treden op 1 januari 2002.

**Art. 67.** Het Lid van het College belast met Openbaar Ambt is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel,

Namens het College,

H. HASQUIN,  
Voorzitter van het College

E. TOMAS,  
Lid van het College belast met Openbaar Ambt.

Bijlage I bij het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de loopbaan van de ambtenaren en het personeelsreglement van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie

Ambtenaar aan wie een tuchtstraf kan worden opgelegd	Overheid of hiërarchische meerdere die bevoegd is om de blaam te geven of een tuchtstraf voor te stellen
NIVEAU 1. Rangen 16 et 15 Rangen (14) en 13  Rangen 11 en 10  NIVEAU 2+ , 2 en 3. Alle rangen	College van de Franse Gemeenschapscommissie  Ambtenaar met minstens een graad van rang 15 of die is aangesteld voor de uitoefening van een hogere functie met minstens een graad van rang 15.  Ambtenaar met minstens een graad van rang 13 of die is aangesteld voor de uitoefening van een hogere functie met minstens een graad van rang 13.  Ambtenaar met minstens een graad van rang 10 en die minstens twee jaar graadanciënniteit telt.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 4 maart 1999 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de loopbaan van de ambtenaren en het personeelsreglement van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

Namens het College,  
H. HASQUIN,  
Voorzitter van het College.

E. TOMAS,  
Lid van het College belast met Openbaar Ambt.



Bijlage II bij het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie  
betreffende de loopbaan van de ambtenaren en het personeelsreglement  
van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie

Graden die toegang geven tot de graad aangeduid sub 2 door :						
hiërarchisch niveau en rang	benaming van de graad	verandering van graad	bevordering door verhoging in graad	bevordering door overgang naar het hogere niveau	aanwerving of oproep aan de kandidaat	bijzondere voorwaarden
1	2	3	4	5	6	7
16	administrateur-generaal	neen	neen	neen	oproep aan de kandidaat	openbare oproep in het <i>Belgisch Staatsblad</i> (artikel 34).
	adjunct-administrateur-generaal	neen	neen	neen	oproep aan de kandidaat	openbare oproep in het <i>Belgisch Staatsblad</i> (artikel 34).
15	bestuursdirecteur	(bestuursdirecteur, adjunct bij de Kanselarij (R.15) geschrapte graad)	adviseur-hoofd van dienst (R13) (adviseur-directeur R.13 en 1ste adviseur R.14, geschrapte graden)	neen	oproep aan de kandidaat	- voor de verandering van graad : een graad-anciënniteit van minstens 6 maand tellen (artikelen 17 en 18) - voor de bevordering : een graadanciënniteit van minstens 1 jaar en een niveau-anciënniteit van minstens 12 jaar tellen (artikelen 12, 13 en 33) - voor de oproep aan de kandidaat : (artikelen 6 en 33)
13	adviseur-hoofd van dienst	(directeur en adviseur R.13 geschrapte graden)	alle graden van rang 11	neen	oproep aan de kandidaat	- voor de verandering van graad : een graad-anciënniteit van minstens 6 maand tellen (artikelen 17 en 18) - voor de bevordering : een graadanciënniteit van minstens 1 jaar en een niveau-anciënniteit van minstens 9 jaar tellen (artikelen 12, 13 en 33) - benoeming voor de ambtenaren van rang 14 (artikelen 13 en 32) - voor de oproep aan de kandidaat (artikelen 6 en 32)
11	eerstaanwendend attaché	neen	attaché (R.10)	neen	neen	vlakke loopbaan, een graadanciënniteit van 4 jaar (artikelen 10 en 31)
	eerstaanwendend psycholoog	neen	psycholoog (R.10)	neen	neen	vlakke loopbaan, een graadanciënniteit van 4 jaar (artikelen 10 en 31)
	eerstaanwendend industrieel ingenieur	neen	industrieel ingenieur (R.10)	neen	neen	vlakke loopbaan, een graadanciënniteit van 4 jaar (artikelen 10 en 31)
	eerstaanwendend ingenieur	neen	ingenieur (R.10)	neen	neen	vlakke loopbaan, een graadanciënniteit van 4 jaar (artikelen 10 en 31)
	eerstaanwendend geneesheer	neen	geneesheer (R.10)	neen	neen	vlakke loopbaan, een graadanciënniteit van 4 jaar (artikelen 10 en 31)

Graden die toegang geven tot de graad aangeduid sub 2 door :						
hïerarohisch niveau en rang	benaming van de graad	verandering van graad	bevordering door verhoging in graad	bevordering door overgang naar het hogere niveau	aanwerving of oproep aan de kandidaat	bijzondere voorwaarden
1	2	3	4	5	6	7
	eerstaanwezend geneesheer-specialist	neen	geneesheer-specialist (R.10)	neen	neen	vlakke loopbaan, een graadancienniteit van 4 jaar (artikelen 10 en 31)
	eerstaanwezend architect	neen	architect (R.10)	neen	neen	vlakke loopbaan, een graadancienniteit van 4 jaar (artikelen 10 en 31)
	eerstaanwezend vorser	neen	vorser (R.10)	neen	neen	vlakke loopbaan, een graadancienniteit van 4 jaar (artikelen 10 en 31)
10	attaché	neen	neen	alle graden van niveau 2 en 2+	aanwerving	- voor de overgang naar het hogere niveau : een niveauancienniteit van 4 jaar tellen (artikel 20) - diploma dat overeenstemt met de tijdens de aanwerving te bepalen kwalificatie
	psycholoog	neen	neen	neen	aanwerving	voor de aanwerving : het diploma van licentiaat in de klinische psychologie
	industriële ingenieur	neen	neen	neen	aanwerving	voor de aanwerving : het diploma van industrieel ingenieur in samenhang met het specialisme van de betrekking, dat bij de aanwerving wordt bepaald
	ingenieur	neen	neen	neen	aanwerving	voor de aanwerving : diploma van burgerlijk ingenieur, landbouwkundig ingenieur of ingenieur in de chemie en bio-industrie, in samenhang met het specialisme van de betrekking dat bij de aanwerving wordt bepaald en dat is afgeleverd overeenkomstig de wet van 13 april 1997 tot wijziging van de wet van 22 oktober 1990 houdende vervanging van artikel 54 van de wetten op de toekenning van de academische graden. De laureaten van de polytechnische afdeling van de Koninklijke Militaire School aan wie de titel van burgerlijk ingenieur kan worden verleend in samenhang met het specialisme van de te begeven betrekking, zijn ook toegelaten.

Graden die toegang geven tot de graad aangeduid sub 2 door :						
hiërarchisch niveau en rang	benaming van de graad	verandering van graad	bevordering door verhoging in graad	bevordering door overgang naar het hogere niveau	aanwerving of oproep aan de kandidaat	bijzondere voorwaarden
1	2	3	4	5	6	7
	Geneesheer	neen	neen	neen	aanwerving	voor de aanwerving : diploma van doctor in de geneeskunde, heelkunde en verloskunde, afgeleverd overeenkomstig het decreet van 5 september 1994 betreffende het stelsel van de universitaire studies en de academische graden of dat is afgeleverd en bekrachtigd overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de toekenning van de academische graden.
	Geneesheer-specialist	neen	neen	neen	aanwerving	voor de aanwerving : diploma van doctor in de geneeskunde, heelkunde en verloskunde, afgeleverd overeenkomstig het decreet van 5 september 1994 betreffende het stelsel van de universitaire studies en de academische graden of dat is afgeleverd en bekrachtigd overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de toekenning van de academische graden.
	Architect	neen	neen	neen	aanwerving	diploma van architect
	vorser	neen	neen	neen	aanwerving	voor de aanwerving : diploma van doctor in de wetenschappen waarvan het specialisme wordt bepaald bij de aanwerving
28	hoofd-paramedisch gegradueerde	neen	eerstaanwezend paramedisch gegradueerde (R.27)	neen	neen	vlakke loopbaan, een graadancijnniteit van 8 jaar (artikelen 10 en 29) tellen
	hoofd-maatschappelijk assistent	neen	eerstaanwezend maatschappelijk assistent (R.27)	neen	neen	vlakke loopbaan, een graadancijnniteit van 8 jaar (artikelen 10 en 29) tellen
	hoofd-gegradueerd verpleger	neen	eerstaanwezend gegradueerd verpleger (R.27)	neen	neen	vlakke loopbaan, een graadancijnniteit van 8 jaar (artikelen 10 en 29) tellen
	hoofd-administratief gegradueerde	neen	eerstaanwezend administratief gegradueerde (R.27)	neen	neen	vlakke loopbaan, een graadancijnniteit van 8 jaar (artikelen 10 en 29) tellen
	hoofd-technisch gegradueerde	neen	eerstaanwezend technisch gegradueerde (R.27)	neen	neen	vlakke loopbaan, een graadancijnniteit van 8 jaar (artikelen 10 en 29) tellen
27	eerstaanwezend paramedisch gegradueerde	Neen	paramedisch gegradueerde (R.26)	neen	neen	vlakke loopbaan, een graadancijnniteit van 4 jaar (artikelen 10 en 29) tellen
	Eerstaanwezend maatschappelijk assistent	neen	maatschappelijk assistent (R.26)	neen	neen	vlakke loopbaan, een graadancijnniteit van 4 jaar (artikelen 10 en 29) tellen

Graden die toegang geven tot de graad aangeduid sub 2 door :						
hierarchy level and rank	name of the grade	change of grade	promotion by grade	promotion to higher level	promotion to higher level	special conditions
1	2	3	4	5	6	7
	eerstaanwendend gegradueerd verpleger	neen	gegradueerd verpleger (R26)	neen	neen	vlakke loopbaan, een graadanciënniteit van 4 jaar (artikelen 10 en 29) tellen
	eerstaanwendend administratief gegradueerde	neen	administratief gegradueerde (R26)	neen	neen	vlakke loopbaan, een graadanciënniteit van 4 jaar (artikelen 10 en 29) tellen
	eerstaanwendend technisch gegradueerde	neen	technisch gegradueerde (R26)	neen	neen	vlakke loopbaan, een graadanciënniteit van 4 jaar (artikelen 10 en 29) tellen
26	paramedisch gegradueerde	neen	neen	neen	aanwerving	diploma dat overeenkomt met de kwalificatie die wordt vastgesteld bij de aanwerving (artikel 28)
	maatschappelijk assistent	neen	neen	neen	aanwerving	diploma maatschappelijk assistent
	gegradueerd verpleger	neen	neen	neen	aanwerving	diploma gegradueerd verpleegkundige of gemachtigd zijn deze titel te dragen
	administratief gegradueerde	neen	neen	alle graden van niveau 2	aanwerving	- overgang naar het hogere niveau voor sommige te bepalen functies; een niveau-anciënniteit van minimum 2 jaar tellen (artikelen 20 en 28); - voor de aanwerving: diploma dat overeenstemt met de kwalificatie die bij de aanwerving wordt bepaald (artikel 28).
	Technisch gegradueerde	neen	neen	alle graden van niveau 2	aanwerving	- overgang naar het hogere niveau voor sommige te bepalen functies; een niveau-anciënniteit van minimum 2 jaar tellen (artikelen 20 en 28); - voor de aanwerving: diploma dat overeenstemt met de kwalificatie die bij de aanwerving wordt bepaald (artikel 28).
25	hoofd-bestuursassistent	een andere graad van rang 25	eerstaanwendend bestuursassistent (R24)	neen	neen	- een graadanciënniteit van 3 jaar tellen en voldoen aan de opleidingsvoorwaarden (artikel 16 en 27) - voor de verandering van graad : voldaan hebben aan een controle van de beroepsbevoegdheden (artikel 19)

Graden die toegang geven tot de graad aangeduid sub 2 door :						
hiërarchisch niveau en rang	benaming van de graad	verandering van graad	bevordering door verhoging in graad	bevordering door overgang naar het hogere niveau	aanwerving of oproep aan de kandidaat	bijzondere voorwaarden
1	2	3	4	5	6	7
	hoofd-technisch assistent	een andere graad van rang 25	eerstaanwendend technisch assistent (R24)	neen	neen	- een graadanciënniteit van 3 jaar tellen en voldoen aan de opleidingsvoorwaarden (artikel 16 en 27) - voor de verandering van graad : voldaan hebben aan een controle van de beroepsbekwaamheden (artikel 19)
	hoofd-beheersassistent	een andere graad van rang 25	eerstaanwendend beheersassistent (R24)	neen	neen	- een graadanciënniteit van 3 jaar tellen en voldoen aan de opleidingsvoorwaarden (artikel 16 en 27) - voor de verandering van graad : voldaan hebben aan een controle van de beroepsbekwaamheden (artikel 19)
24	eerstaanwendend bestuursassistent	een andere graad van rang 24	bestuursassistent 1ste klasse (R22)	neen	neen	- vlakke loopbaan, een graadanciënniteit van 8 jaar (artikelen 10 en 26) tellen - voor de verandering van graad : voldaan hebben aan een controle van de beroepsbekwaamheden (artikel 19)
	eerstaanwendend technisch assistent	een andere graad van rang 24	technisch assistent 1ste klasse (R22)	neen	neen	- vlakke loopbaan, een graadanciënniteit van 8 jaar (artikelen 10 en 26) tellen - voor de verandering van graad : voldaan hebben aan een controle van de beroepsbekwaamheden (artikel 19)
	eerstaanwendend beheersassistent	een andere graad van rang 24	beheersassistent 1ste klasse (R22)	neen	neen	- vlakke loopbaan, een graadanciënniteit van 8 jaar (artikelen 10 en 26) tellen - voor de verandering van graad : voldaan hebben aan een controle van de beroepsbekwaamheden (artikel 19)
22	bestuursassistent 1ste klasse	een andere graad van rang 22	bestuursassistent (R.20)	neen	neen	- vlakke loopbaan, een graadanciënniteit van 4 jaar tellen en voldoen aan de opleidingsvoorwaarden (artikel 10 en 25) - voor de verandering van graad : een graadanciënniteit van minstens 2 jaar tellen en voldaan hebben aan een controle van de beroepsbekwaamheden (artikel 19)

Graden die toegang geven tot de graad aangeduid sub 2 door :						
hiërarchisch niveau en rang	benaming van de graad	verandering van graad	bevordering door verhoging in graad	bevordering door overgang naar het hogere niveau	aanwerving of oproep aan de kandidaat	bijzondere voorwaarden
1	2	3	4	5	6	7
	technisch assistent 1ste klasse	een andere graad van rang 22	technisch assistent (R.20)	neen	neen	- vlakke loopbaan, een graad-anciënniteit van 4 jaar tellen en voldoen aan de opleidingsvoorwaarden (artikel 10 en 25) - voor de verandering van graad : een graadanciënniteit van minstens 2 jaar tellen en voldaan hebben aan een controle van de beroepsbekwaamheden (artikel 19)
	beheersassistent 1ste klasse	een andere graad van rang 22	beheersassistent (R.20)	neen	neen	- vlakke loopbaan, een graad-anciënniteit van 4 jaar tellen en voldoen aan de opleidingsvoorwaarden (artikel 10 en 25) - voor de verandering van graad : voldaan hebben aan een controle van de beroepsbekwaamheden (artikel 19)
20	bestuursassistent	neen	neen	administratief adjunct (R30) administratief adjunct 1ste klasse (R32), eerste-adjunctief adjunct (R34), hoofd- administratief adjunct (R35).	Aanwerving	- voor de overgang naar het hogere niveau : een niveau-anciënniteit van minstens 2 jaar tellen (artikel 20)
	technisch assistent	neen	neen	adjunct-vakman (R30), adjunct-vakman 1ste klasse (R32), eerste-adjunctief adjunct (R34), hoofd-adjunct vakman (R35).	Aanwerving	- voor de overgang naar het hogere niveau : een niveau-anciënniteit van minstens 2 jaar tellen (artikel 20) - voor de aanwerving : diploma dat overeenkomt met de kwalificatie die wordt bepaald bij de aanwerving.
	Beheersassistent	neen	neen	adjunct-vakman (R30), adjunct-vakman 1ste klasse (R32), eerste-adjunctief adjunct (R34), hoofd-adjunct vakman (R35).	aanwerving	- voor de overgang naar het hogere niveau : een niveau-anciënniteit van minstens 2 jaar tellen (artikel 20) - voor de aanwerving : diploma dat overeenkomt met de kwalificatie die wordt bepaald bij de aanwerving.
35	hoofd-administratief adjunct	een andere graad van rang 35	eerstaanwezend administratief adjunct (R34)	neen	neen	- een graadanciënniteit van 3 jaar tellen en voldoen aan de opleidingsvoorwaarden (artikelen 16 en 23) - voor de verandering van graad : voldaan hebben aan een controle van de beroepsbekwaamheden (artikel 19)

Graden die toegang geven tot de graad aangeduid sub 2 door :						
hiërarchisch niveau en rang	benaming van de graad	verandering van graad	bevordering door verhoging in graad	bevordering door overgang naar het hogere niveau	aanwerving of oproep aan de kandidaat	bijzondere voorwaarden
1	2	3	4	5	6	7
	hoofd-adjunct-vakman	een andere graad van rang 35	eerstaanwend adjunct-vakman (R34)	neen	neen	- een graadanciënniteit van 3 jaar tellen en voldoen aan de opleidingsvoorwaarden (artikelen 16 en 23) - voor de verandering van graad : voldaan hebben aan een controle van de beroepsbekwaamheden (artikel 19)
34	eerstaanwend administratief adjunct	een andere graad van rang 34	administratief adjunct 1ste klasse (R32)	neen	neen	- vlakke loopbaan, een graadanciënniteit van 8 jaar tellen (artikelen 10 en 22) - voor de verandering van graad : voldaan hebben aan een controle van de beroepsbekwaamheden (artikel 19)
	eerstaanwend adjunct-vakman	een andere graad van rang 34	adjunct-vakman 1ste klasse (R32)	neen	neen	- vlakke loopbaan, een graadanciënniteit van 8 jaar tellen (artikelen 10 en 22) - voor de verandering van graad : voldaan hebben aan een controle van de beroepsbekwaamheden (artikel 19)
32	administratief adjunct 1ste klasse	een andere graad van rang 32	administratief adjunct (R.30)	neen	neen	- vlakke loopbaan, een graadanciënniteit van 4 jaar tellen (artikelen 10 en 22) - voor de verandering van graad : een graadanciënniteit van minstens 2 jaar tellen en voldaan hebben aan een controle van de beroepsbekwaamheden (artikel 19)
	adjunct-vakman 1ste klasse	een andere graad van rang 32	adjunct-vakman (R.30)	neen	neen	- vlakke loopbaan, een graadanciënniteit van 4 jaar tellen (artikelen 10 en 22) - voor de verandering van graad : een graadanciënniteit van minstens 2 jaar tellen en voldaan hebben aan een controle van de beroepsbekwaamheden (artikel 19)
30	administratief adjunct	neen	neen	neen	aanwerving	-
	adjunct-vakman	neen	neen	neen	aanwerving	diploma dat overeenstemt met de kwalificatie die wordt bepaald bij de aanwerving

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de loopbaan aan de ambtenaren en het personeelsreglement van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

Namens het College,  
H. HASQUIN,  
Voorzitter van het College.

E. TOMAS,  
Lid van het College belast met Openbaar Ambt.

F. 99 — 883

[C - 99/31107]

**4 MARS 1999. — Arrêté du Collège de la Commission communautaire française relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française**

Le Collège de la Commission communautaire française,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 79 et l'article 79bis, insérés par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu le décret II du Conseil de la Communauté française du 19 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, notamment l'article 4;

Vu le décret III de l'Assemblée de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Commission communautaire française, notamment l'article 4;

Vu les protocoles 97/29 du 23 décembre 1997 et 98/16 du 9 juillet 1998 du Comité de secteur XV, Commission communautaire française;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 28 avril 1998;

Vu l'accord du Membre du Collège chargé du Budget, donné le 14 mai 1998;

Vu la délibération du Collège de la Commission communautaire française, le 17 juillet 1998 sur la demande d'avis dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 7 décembre 1998 en application de l'article 84 alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, remplacé par la loi du 4 août 1996;

Sur la proposition du Membre du Collège chargé de la Fonction publique,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle une matière visée aux articles 127 et 128 de la Constitution en vertu de l'article 138 de celle-ci.

**Art. 2.** Les grades que peuvent porter les fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française sont répartis entre les différents niveaux et rangs, conformément à la liste reprise en annexe du présent arrêté.

L'arrêté du 9 mai 1995 du Collège de la Commission communautaire française relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française est abrogé.

Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1998.

Le Membre du Collège chargé de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 mars 1999.

Par le Collège :

E. TOMAS,

Membre du Collège chargé de la Fonction publique.

H. HASQUIN,

Président du Collège.

**Annexe I à l'arrêté du Collège fixant le classement hiérarchique des grades que peuvent porter les fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française**

**HIERARCHIE DES GRADES**

Niveau 1

Rang 16 : administrateur général  
administrateur général adjoint

Rang 15 : directeur d'administration

Rang 13 : conseiller chef de service

Rang 11 : attaché principal  
psychologue principal  
ingénieur industriel principal  
ingénieur principal  
médecin principal  
médecin spécialiste principal  
chargé de recherches principal  
architecte principal



Rang 10 : attaché  
psychologue  
ingénieur industriel  
ingénieur  
médecin  
médecin spécialiste  
chargé de recherches  
architecte

Niveau 2 +

Rang 28 : gradué paramédical chef  
assistant social chef  
infirmier gradué chef  
gradué administratif chef  
gradué technique chef

Rang 27 : gradué paramédical principal  
assistant social principal  
infirmier gradué principal  
gradué administratif principal  
gradué technique principal

Rang 26 : gradué paramédical  
assistant social  
infirmier gradué  
gradué administratif  
gradué technique

Niveau 2

Rang 25 : assistant administratif chef  
assistant technique chef  
assistant de maîtrise chef

Rang 24 : assistant administratif principal  
assistant technique principal  
assistant de maîtrise principal

Rang 22 : assistant administratif de 1re classe  
assistant technique de 1re classe  
assistant de maîtrise de 1re classe

Rang 20 : assistant administratif  
assistant technique  
assistant de maîtrise

Niveau 3

Rang 35 : adjoint administratif chef  
adjoint de métier chef

Rang 34 : adjoint administratif principal  
adjoint de métier principal

Rang 32 : adjoint administratif de 1re classe  
adjoint de métier de 1re classe

Rang 30 : adjoint administratif  
adjoint de métier

**GRADES SUPPRIMES**

Rang 16 : directeur scientifique

Rang 15 : directeur d'administration, adjoint à la Chancellerie

Rang 14 : premier conseiller

Rang 13 : directeur  
conseiller

Rang 29 : infirmier inspecteur  
infirmier gradué chef

Vu pour être annexé à l'arrêté du 4 mars 1999 du Collège de la Commission communautaire française relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française.

Par le Collège :

E. TOMAS,

Membre du Collège chargé de la Fonction publique.

H. HASQUIN,

Président du Collège.

## VERTALING

N. 99 — 883

[C - 99/31107]

**4 MAART 1999. — Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de hiërarchie van de graden van de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie**

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 79 en artikel 79bis, ingevoegd in de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het decreet II van de Raad van de Franse Gemeenschap van 19 juli 1993 tot toekenning van de sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waals Gewest an een de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het decreet III van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 22 juli 1993 tot toekenning van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op de protocollen 97/29 van 23 december 1997 en 98/16 van 9 juli 1998 van het Sectorcomité XV, Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op het advies an de inspectie van financiën, gegeven op 28 april 1998;

Gelet op het akkoord van het Lid van het College, belast met Begroting, gegeven op 14 mei 1998;

Gelet op de beraadslaging van het College van de Franse Gemeenschapscommissie op 17 juli 1998, over de adviesaanvraag binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 7 december 1998 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, vervangen door de wet van 4 augustus 1996;

Op voorstel van het Lid van het College, belast met Ambtenarenzaken,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 127 en 128 van de Grondwet krachtens artikel 138 ervan.

**Art. 2.** De graden die de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie kunnen hebben, zijn onderverdeeld in verschillende niveaus en rangen, overeenkomstig de lijst die is gevoegd bij dit besluit.

**Art. 3.** Het besluit van 9 mei 1995 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de hiërarchie van de graden van de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie, is opgeheven.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 1998.

**Art. 5.** Het Lid van het College, belast met Ambtenarenzaken, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 maart 1999.

Voor het College :

E. TOMAS,

Lid van het College, belast met Ambtenarenzaken.

H. HASQUIN,

Voorzitter van het College.

**Bijlage I bij het besluit van het College tot bepaling van de hiërarchie van de graden van de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie**

**HIERARCHIE VAN DE GRADEN**

Niveau 1

Rang 16 : administrateur-generaal  
adjunct-administrateur-generaal

Rang 15 : bestuursdirecteur

Rang 13 : adviseur-diensthoofd

Rang 11 : eerstaanwendend attaché  
eerstaanwendend psycholoog  
eerstaanwendend industrieel ingenieur  
eerstaanwendend ingenieur  
eerstaanwendend geneesheer  
eerstaanwendend geneesheer-specialist  
eerstaanwendend vorser  
eerstaanwendend architect

Rang 10 : attaché  
psycholoog  
industriële ingenieur  
ingenieur  
geneesheer  
geneesheer-specialist  
vorser  
architect

Niveau 2+

Rang 28 : hoofd paramedisch gegradueerde  
maatschappelijk hoofdassistent  
gegradueerd hoofdverpleger  
gegradueerd bestuurschef  
hoofd technisch gegradueerde

Rang 27 : eerstaanwend paramedisch gegradueerde  
eerstaanwend maatschappelijk assistent  
eerstaanwend gegradueerd verpleger  
eerstaanwend administratief gegradueerde  
eerstaanwend technisch gegradueerde

Rang 26 : paramedisch gegradueerde  
maatschappelijk assistent  
gegradueerd verpleegkundige  
administratief gegradueerde  
technisch gegradueerde

Niveau 2

Rang 25 : hoofd bestuursassistent  
hoofd technisch assistent  
hoofd beheersassistent

Rang 24 : eerstaanwend bestuursassistent  
eerstaanwend technisch assistent  
eerstaanwend beheersassistent

Rang 22 : bestuursassistent 1<sup>e</sup> klas  
technisch assistent 1<sup>e</sup> klas  
beheersassistent 1<sup>e</sup> klas

Rang 20 : bestuursassistent  
technisch assistent  
beheersassistent

Niveau 3

Rang 35 : adjunct-bestuurschef  
adjunct-hoofdvakman

Rang 34 : eerstaanwend bestuursadjunct  
eerstaanwend adjunct-vakman

Rang 32 : bestuursadjunct 1<sup>e</sup> klas  
adjunct-vakman 1<sup>e</sup> klas

Rang 30 : bestuursadjunct  
adjunct-vakman

**GRADEN DIE ZIJN AFGESCHAFT**

Rang 16 : wetenschappelijk directeur

Rang 15 : bestuursdirecteur, toegevoegd aan de Kanselarij

Rang 14 : eerste adviseur

Rang 13 : directeur  
adviseur

Rang 29 : verpleger-inspecteur  
gegradueerde hoofdverpleger

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 4 maart 1999 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de hiërarchie van de graden van de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

Voor het College :

E. TOMAS,

Lid van het College, belast met Ambtenarenzaken.

H. HASQUIN,

Voorzitter van het College.

F. 99 — 884

[C - 99/31110]

**4 MARS 1999. — Arrêté du Collège de la Commission communautaire française fixant les échelles de traitement des fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française**

Le Collège de la Commission communautaire française,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 79 et l'article 79bis, insérés par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu le décret II du Conseil de la Communauté française du 19 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, notamment l'article 4;

Vu le décret III de l'Assemblée de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, notamment l'article 4;

Vu les protocoles 97/29 du 23 décembre 1997, 98/16 du 9 juillet 1998 et 99/2 du 11 février 1999 du Comité de secteur XV, Commission communautaire française;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 28 avril 1998;

Vu l'accord du Membre du Collège chargé du Budget, donné le 14 mai 1998;

Vu la délibération du Collège de la Commission communautaire française, le 17 juillet 1998, sur la demande d'avis dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 7 décembre 1998 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, remplacé par la loi du 4 août 1996;

Sur la proposition du Membre du Collège chargé de la Fonction publique,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Disposition générale*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle une matière visée aux articles 127 et 128 de la Constitution, en vertu de l'article 138 et de celle-ci.

CHAPITRE II. — *Régime organique*

**Art. 2.** Le Collège fixe l'échelle de traitement de l'administrateur général et de l'administrateur général adjoint, dans les limites des échelles de traitement prévues pour les rangs 15 et 16 à l'annexe I de l'arrêté du 13 avril 1995 du Collège de la Commission communautaire française fixant le statut pécuniaire des membres du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française.

**Art. 3.** L'échelle de traitement 15/1 est liée au grade de directeur d'administration (rang 15).

**Art. 4.** L'échelle de traitement 13/2 est liée au grade de conseiller-chef de service (rang 13).

Le conseiller-chef de service qui compte 4 ans d'ancienneté de grade, obtient l'échelle de traitement suivante :

1.232.759 – 2.003.165  
14 x 2 x 55.029  
(Niv. 1)

**Art. 5.** Par dérogation à l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, l'échelle de traitement 13/3 est octroyée au fonctionnaire revêtu du grade de médecin principal, d'ingénieur principal, de chargé de recherches principal ou de médecin spécialiste principal (rang 11), promu par avancement de grade au grade de conseiller-chef de service (rang 13).

Par dérogation à l'article 4, alinéa 2, l'échelle de traitement suivante est octroyée au fonctionnaire bénéficiant des dispositions de l'alinéa 1<sup>er</sup> qui compte 4 ans d'ancienneté dans le grade de conseiller-chef de service (rang 13) :

1.526.259 – 2.131.578  
11 x 2 x 55.029  
(Niv. 1)

**Art. 6.** L'échelle de traitement suivante est liée au grade de médecin spécialiste principal (rang 11) :

1.296.957 – 1.819.734  
3 x 1 x 27.515  
8 x 2 x 55.029  
(Niv. 1)

Le médecin spécialiste principal qui compte 8 ans d'ancienneté de grade, obtient l'échelle de traitement suivante :

1.357.137 – 1.944.856  
11 x 2 x 53.429  
(Niv. 1)

**Art. 7.** L'échelle de traitement 11/6 est liée aux grades d'ingénieur principal, de chargé de recherches principal et de médecin principal (rang 11).

L'ingénieur principal, le chargé de recherches principal et le médecin principal qui comptent 8 ans d'ancienneté de grade, obtiennent l'échelle de traitement suivante :

1.296.957 – 1.819.734  
3 x 1 x 27.515  
8 x 2 x 55.029  
(Niv. 1)

**Art. 8.** L'échelle de traitement 11/3 est liée aux grades d'attaché principal, de psychologue principal, d'ingénieur industriel principal et d'architecte principal (rang 11).

L'attaché principal, le psychologue principal, l'ingénieur industriel principal et l'architecte principal qui comptent 8 ans d'ancienneté de grade, obtiennent l'échelle de traitement suivante :

1.049.442 – 1.560.186  
3 x 1 x 25.642  
11 x 2 x 39.438  
(Niv. 1)

**Art. 9.** L'échelle de traitement suivante est liée au grade de médecin spécialiste (rang 10) :

1.177.845 – 1.659.231  
 3 x 1 x 25.642  
 9 x 2 x 44.940  
 (Niv. 1)

**Art. 10.** L'échelle de traitement 10/3 est liée aux grades de médecin, d'ingénieur et de chargé de recherches (rang 10).

**Art. 11.** L'échelle de traitement 10/1 est liée aux grades d'attaché, de psychologue d'ingénieur industriel et d'architecte (rang 10).

**Art. 12.** L'échelle de traitement 28/1 est liée aux grades de gradué paramédical chef, d'assistant social chef, d'infirmier gradué chef, de gradué administratif chef et de gradué technique chef (rang 28).

**Art. 13.** L'échelle de traitement 27/1 est liée aux grades de gradué paramédical principal, d'assistant social principal, d'infirmier gradué principal, de gradué administratif principal et de gradué technique principal (rang 27).

**Art. 14.** L'échelle de traitement 26/1 est liée aux grades de gradué paramédical, d'assistant social, d'infirmier gradué, de gradué administratif et de gradué technique (rang 26).

**Art. 15.** L'échelle de traitement 25/2 est liée aux grades d'assistant administratif chef, d'assistant technique chef et d'assistant de maîtrise chef (rang 25).

**Art. 16.** L'échelle de traitement 24/1 est liée aux grades d'assistant administratif principal, d'assistant technique principal et d'assistant de maîtrise principal (rang 24).

**Art. 17.** L'échelle de traitement 22/4 est liée aux grades d'assistant administratif de 1ère classe, d'assistant technique de 1ère classe et d'assistant de maîtrise de 1ère classe (rang 22).

**Art. 18.** L'échelle de traitement 20/1 est liée aux grades d'assistant administratif, d'assistant technique et d'assistant de maîtrise (rang 20).

**Art. 19.** L'échelle de traitement 35/1 est liée aux grades d'adjoint administratif chef et d'adjoint de métier chef (rang 35).

**Art. 20.** L'échelle de traitement 34/1 est liée aux grades d'adjoint administratif principal et d'adjoint de métier principal (rang 34).

**Art. 21.** L'échelle de traitement 32/1 est liée aux grades d'adjoint administratif de 1ère classe et d'adjoint de métier de 1ère classe (rang 32).

**Art. 22.** L'échelle de traitement 30/1 est liée aux grades d'adjoint administratif et d'adjoint de métier (rang 30).

#### CHAPITRE III. — *Régime transitoire*

**Art. 23.** L'échelle de traitement des grades supprimés que peuvent conserver certains fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française est fixée comme suit :

directeur scientifique (R. 16) : 1.470.384 – 2.185.332  
 13 x 2 x 54.996  
 (Niv. 1)

directeur d'administration, adjoint à la Chancellerie : 15/1

premier conseiller : 14/1

directeur : 13/2

conseiller : 13/2

infirmier inspecteur : 29/1

infirmier gradué chef : 29/1

**Art. 24.** Le traitement de certains fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont nommés d'office dans un grade créé à l'article 2 de l'arrêté du 25 février 1999 du Collège de la Commission communautaire française relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française, est fixé dans l'échelle de traitement reprise dans le tableau annexé au présent arrêté.

**Art. 25.** Sans préjudice des dispositions de l'article 43, le fonctionnaire nommé d'office au grade d'adjoint de métier de 1ère classe, auparavant revêtu du grade de 1<sup>er</sup> ouvrier spécialiste (rang 43), qui est en service à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, conserve le bénéfice de l'échelle de traitement 43/5, pour autant qu'elle soit plus intéressante que l'échelle 32/1.

**Art. 26.** Sans préjudice des dispositions de l'article 43, le fonctionnaire nommé d'office au grade d'adjoint administratif, auparavant revêtu du grade de commis sténo-dactylographe (rang 30), qui est en service à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, conserve le bénéfice de l'échelle de traitement 30/2.

**Art. 27.** Sans préjudice des dispositions de l'article 43, le fonctionnaire nommé d'office au grade d'adjoint administratif de 1ère classe, auparavant revêtu du grade de commis sténo-dactylographe principal (rang 32) ou d'hôtesse téléphoniste (rang 32), qui est en service à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, conserve le bénéfice de l'échelle de traitement 32/2.

**Art. 28.** Sans préjudice des dispositions de l'article 43, le fonctionnaire nommé d'office au grade d'adjoint administratif principal, auparavant revêtu du grade de commis sténo-dactylographe chef (rang 34), qui est en service à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, conserve le bénéfice de l'échelle de traitement 34/3.

**Art. 29.** Sans préjudice des dispositions de l'article 43, le fonctionnaire nommé d'office au grade d'adjoint de métier de 1ère classe, auparavant revêtu du grade d'ouvrier (rang 32), qui est en service à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, conserve le bénéfice de l'échelle de traitement 32/2.

**Art. 30.** Sans préjudice des dispositions de l'article 43, le fonctionnaire nommé d'office au grade d'adjoint de métier principal, auparavant revêtu du grade d'ouvrier principal de 1ère classe (rang 34), qui est en service à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, conserve le bénéfice de l'échelle de traitement 34/S2

**Art. 31.** Sans préjudice des dispositions de l'article 43, le fonctionnaire nommé d'office au grade d'adjoint de métier principal, auparavant revêtu du grade d'ouvrier principal de 1ère classe sous-chef d'atelier (rang 34), qui est en service à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, conserve le bénéfice de l'échelle de traitement 34/S1

**Art. 32.** Sans préjudice des dispositions de l'article 43, le fonctionnaire nommé d'office au grade d'assistant administratif, auparavant revêtu du grade de rédacteur comptable (rang 20), qui est en service à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, conserve le bénéfice de l'échelle de traitement 20/2.

**Art. 33.** Sans préjudice des dispositions de l'article 43, le fonctionnaire nommé d'office au grade d'assistant de maîtrise, auparavant revêtu du grade de contremaître (rang 21), qui est en service à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, conserve le bénéfice de l'échelle de traitement 20/2.

**Art. 34.** Sans préjudice des dispositions de l'article 43, le fonctionnaire nommé d'office au grade d'assistant technique, auparavant revêtu du grade de technicien, de dessinateur ou de contrôleur adjoint des travaux (rang 20), qui est en service à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, conserve le bénéfice de l'échelle de traitement 20/2.

**Art. 35.** Sans préjudice des dispositions de l'article 43, le fonctionnaire revêtu du grade d'assistant technique de 1<sup>e</sup> classe, auparavant revêtu du grade d'infirmier breveté (rang 21) conserve le bénéfice de l'échelle de traitement 22/5.

**Art. 36.** Sans préjudice des dispositions de l'article 43, le fonctionnaire revêtu du grade d'assistant administratif principal, auparavant revêtu du grade de chef-comptable des dépenses fixes (rang 24) conserve le bénéfice de l'échelle de traitement suivante :

876.403 – 1.283.410

2 x 1 x 11.002

1 x 1 x 29.333

1 x 2 x 11.002

1 x 1 x 14.666

2 x 2 x 29.333

1 x 1 x 14.666

1 x 1 x 25.667

9 x 2 x 25.667

(Niv. 2)

**Art. 37.** Le fonctionnaire titulaire d'un grade classé au rang 10 ou 11 en vertu du statut administratif de l'entité à laquelle il appartenait avant le 1<sup>er</sup> janvier 1995, qui bénéficiait de l'échelle de traitement 12/1 ou 12/2 dès qu'il comptait une ancienneté de niveau de 12 ans, conserve le bénéfice de cette disposition, pour autant qu'elle lui soit plus favorable que celles fixées aux articles 7 ou 8, selon le grade revêtu par le fonctionnaire.

**Art. 38.** Le fonctionnaire qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, est titulaire du grade de conseiller adjoint (rang 11) et compte une ancienneté de niveau d'au moins 12 ans, obtient l'échelle de traitement 12/1.

**Art. 39.** Le fonctionnaire revêtu du grade de conseiller chef de service (rang 13) qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, compte au moins 4 ans d'ancienneté de grade, obtient l'échelle de traitement suivante :

1.232.759 – 2.003.165

14 x 2 x 55.029

(Niv. 1)

**Art. 40.** Le fonctionnaire revêtu du grade supprimé de 1<sup>er</sup> conseiller (rang 14), chargé des fonctions de conseiller chef de service (rang 13), conserve le bénéfice de l'échelle de traitement 14/1.

**Art. 41.** Le fonctionnaire revêtu du grade supprimé de directeur d'administration, adjoint à la chancellerie (rang 15) conserve à titre personnel, aussi longtemps qu'il occupe le même emploi, le bénéfice de l'échelle de traitement attachée au grade dont il était revêtu lors de son transfert de la Commission française de la Culture à la Commission communautaire française.

**Art. 42.** Sans préjudice des dispositions de l'article 9 de l'arrêté du 13 avril 1995 du Collège de la Commission communautaire française fixant le statut pécuniaire des membres du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française, le fonctionnaire qui bénéficie d'une allocation pour diplôme en vertu du statut pécuniaire de l'entité à laquelle il appartenait avant le 1<sup>er</sup> janvier 1995 en conserve le bénéfice, pour autant qu'il ne soit pas nommé ni promu à un des grades du niveau pour lequel son diplôme est requis.

**Art. 43.** Si le montant du traitement des fonctionnaires transférés de la Province de Brabant, en application du présent arrêté et de l'arrêté du 13 avril 1995 du Collège de la Commission communautaire française fixant le statut pécuniaire des membres du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française, est inférieur au montant du traitement augmenté le cas échéant de la prime de bilinguisme dont ils bénéficiaient en application de la réglementation à la Province, ils conservent le montant supérieur tant qu'ils n'obtiennent pas un traitement au moins égal.

Pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, le montant du traitement garanti augmenté le cas échéant de la prime de bilinguisme est celui calculé lors de la dernière annale ou biennale précédent le 1<sup>er</sup> janvier 1997.

La prime de bilinguisme est considérée hors charge sociale dans son entièreté jusqu'à ce que le montant du traitement garanti soit inférieur au montant qui lui revient en application des arrêtés visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Pour le calcul du montant garanti visé aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2, le montant du traitement augmenté le cas échéant de la prime de bilinguisme est lié à l'indice des prix à la consommation.

Pour l'application des alinéas 1<sup>er</sup> et 2, entre également en ligne de compte toute prime ou allocation octroyée au personnel en vertu des règles du statut pécuniaire en vigueur pour les services du Collège.

**Art. 44.** Les fonctionnaires transférés de la Province de Brabant qui ne sont pas rémunérés à titre principal par la Commission communautaire française et qui bénéficient, à quelque titre que ce soit, de suppléments de traitements ou d'allocations particulières, conservent le bénéfice de ces suppléments ou allocations, qui sont liés à l'indice des prix à la consommation, si tel était le cas au 31 décembre 1994.

**Art. 45.** L'arrêté du 9 mai 1995 du Collège de la Commission communautaire française fixant les échelles de traitements des fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française est abrogé.

**Art. 46.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1998.

**Art. 47.** Le Membre du Collège chargé de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 mars 1999.

Par le Collège :  
H. HASQUIN,  
Président du Collège.  
E. TOMAS,

Membre du Collège chargé de la Fonction publique.

ANNEXE I à l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française fixant les échelles de traitement  
des fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française

ANCIEN GRADE	ECHELLE DE TRAITEMENT LIEE A L'ANCIEN GRADE	GRADE CREE	ECHELLE DE TRAITEMENT LIEE AU GRADE CREE
<b>NIVEAU 1</b>			
directeur (scientifique)	1.470.384 - 2.185.332	directeur scientifique (grade supprimé)	1.470.384 - 2.185.332
directeur d'administration, adjoint à la Chancellerie	15/1	directeur d'administration, adjoint à la Chancellerie (grade supprimé)	15/1
premier conseiller	14/1	premier conseiller (grade supprimé)	14/1
directeur administratif	13/2	directeur (grade supprimé)	13/2
directeur comptable	13/2	directeur (grade supprimé)	13/2
conseiller-chef de service	13/2	conseiller chef de service	13/2
conseiller	13/2	conseiller (grade supprimé)	13/2
chargé de mission	13/2	conseiller (grade supprimé)	13/2
médecin spécialiste chef de service	12/2	médecin spécialiste principal	1.296.957 - 1.819.734
médecin chef de service avec 12 ans d'anc. de niveau	12/2	médecin principal	1.296.957 - 1.819.734
conseiller adjoint avec 8 ans d'anc. de grade ou 12 de niveau	12/1	attaché principal	1.049.442 - 1.560.186
chef de division	12/1	attaché principal	1.049.442 - 1.560.186
inspecteur principal jeunesse avec 12 ans d'anc. de niveau	12/1	attaché principal	1.049.442 - 1.560.186
commissaire principal avec 12 ans d'anc. de niveau	12/1	attaché principal	1.049.442 - 1.560.186
attaché avec 12 ans d'anc. de niveau	12/1	attaché principal	1.049.442 - 1.560.186
médecin inspecteur chef de service	11/6	médecin principal	11/6
médecin spécialiste	11/6	médecin spécialiste	1.177.845 - 1.659.231
médecin chef de service	11/6	médecin principal	11/6
chargé de recherches	11/6	chargé de recherches principal	11/6
inspecteur jeunesse	11/3	attaché principal	11/3
inspecteur principal	11/3	attaché principal	11/3
assistant	11/3	attaché principal	11/3
conseiller adjoint	11/3	attaché principal	11/3
chargé de mission	11/3	attaché principal	11/3
ingénieur industriel	11/3	ingénieur industriel principal	11/3
psychologue	11/3	psychologue principal	11/3
médecin	10/3	médecin	10/3
secrétaire d'administration	10/1	attaché	10/1
<b>NIVEAU 2+</b>			
infirmier inspecteur	29/1	infirmier inspecteur (grade supprimé)	29/1
infirmier gradué chef	29/1	infirmier gradué chef (grade supprimé)	29/1
agent technique programmeur	28/1	gradué technique chef	28/1
infirmier gradué en chef	28/1	infirmier gradué chef	28/1
assistant social en chef	28/1	assistant social chef	28/1
secrétaire de direction en chef	28/1	gradué administratif chef	28/1

ANCIEN GRADE	ECHELLE DE TRAITEMENT LIEE A L'ANCIEN GRADE	GRADE CREE	ECHELLE DE TRAITEMENT LIEE AU GRADE CREE
conseiller artistique principal	28/1	gradué administratif chef	28/1
infirmier gradué de 1ère classe	28/1	infirmier gradué chef	28/1
rééducateur de 1ère classe	28/1	gradué paramédical chef	28/1
diététicien principal	28/1	gradué paramédical chef	28/1
secrétaire médical principal	27/1	gradué administratif chef	28/1
infirmier gradué principal	27/1	infirmier gradué chef	28/1
		infirmier gradué principal	27/1
assistant social principal	27/1	assistant social chef	28/1
		assistant social principal	27/1
agent technique programmeur	28/1	gradué technique chef	28/1
secrétaire de direction principal	27/1	gradué administratif chef	28/1
		gradué administratif principal	27/1
rééducateur de 1ère classe	27/1	gradué paramédical chef	28/1
rééducateur	27/1	gradué paramédical principal	27/1
secrétaire comptable	27/1	gradué administratif chef	28/1
gestionnaire de bibliothèque	27/1	gradué administratif chef	28/1
agent technique spécialisé	27/1	gradué technique chef	28/1
assistant social	27/1	assistant social principal	27/1
secrétaire médical	27/1	gradué administratif principal	27/1
secrétaire-comptable	26/1	gradué administratif chef	28/1
<b>NIVEAU 2</b>			
chef administratif	24/1	assistant administratif principal	24/1
auxiliaire culturel	24/1	assistant administratif principal	24/1
chef comptable des dépenses fixes	876.403 - 1.283.410	assistant administratif principal	24/1
sous-chef de bureau	22/4	assistant administratif principal	24/1
		assistant administratif de 1ère classe	22/4
1 <sup>er</sup> technicien	575.745 - 975.409	assistant technique principal	24/1
réviseur comptable	22/4	assistant administratif de 1ère classe	22/4
infirmier breveté (rang 21)	22/5	assistant technique de 1ère classe	22/4
bibliothécaire adjoint	20/1	assistant administratif	20/1
rédacteur	20/1	assistant administratif	20/1
rédacteur comptable	20/2	assistant administratif	20/1
contrôleur adjoint des travaux	20/2	assistant technique	20/1
dessinateur	20/2	assistant technique	20/1
technicien	20/2	assistant technique	20/1
contremaître (rang 21)	20/2	assistant de maîtrise	20/1
ouvrier d'élite	20/1	assistant de maîtrise	20/1
chef d'équipe de 1ère classe	20/1	assistant de maîtrise	20/1



ANCIEN GRADE	ECHELLE DE TRAITEMENT LIEE A L'ANCIEN GRADE	GRADE CREE	ECHELLE DE TRAITEMENT LIEE AU GRADE CREE
<b>NIVEAU 3</b>			
commis sténo dactylo chef	34/3	adjoint administratif principal	34/1
metteur en page de 1ère classe	34/1	adjoint administratif principal	34/1
ouvrier principal de 1ère classe sous chef d'atelier	34/S1	adjoint de métier principal	34/1
commis dactylo chef	34/1	adjoint administratif principal	34/1
commis chef	34/1	adjoint administratif principal	34/1
ouvrier principal de 1ère classe	34/S2	adjoint de métier principal	34/1
chef cantonnier	34/1	adjoint administratif principal	34/1
commis sténo dactylo principal	32/2	adjoint administratif principal	34/1
commis dactylo principal	32/1	adjoint administratif de 1ère classe	32/1
commis principal	32/1 - 32/4	adjoint administratif principal	34/1
hôtesse téléphoniste	32/2	adjoint administratif de 1ère classe	32/1
ouvrier de métier	32/1	adjoint de métier principal	34/1
ouvrier principal	32/S	adjoint de métier de 1ère classe	32/1
1 <sup>er</sup> ouvrier spécialiste conducteur d'auto mécanicien (rang 33)	32/2	adjoint de métier principal	34/1
ouvrier	32/2	adjoint de métier de 1ère classe	32/1
ouvrier surqualifié (rang 33)	32/2	adjoint de métier principal	34/1
maître nageur	32/1	adjoint administratif principal	34/1
commis aide comptable	30/1	adjoint administratif	30/1
commis sténo dactylo	30/2	adjoint administratif principal	34/1
commis dactylo	30/1	adjoint administratif	30/1
caissier	30/2	adjoint administratif de 1ère classe	32/1
employé aide comptable	30/2	adjoint administratif principal	34/1
nageur sauveteur	30/1	adjoint administratif de 1ère classe	32/1
ouvrier spécialisé	30/1	adjoint de métier principal	34/1

ANCIEN GRADE	ECHELLE DE TRAITEMENT LIEE A L'ANCIEN GRADE	GRADE CREE	ECHELLE DE TRAITEMENT LIEE AU GRADE CREE
		adjoint de métier de 1ère classe	32/1
agent en chef	44/1	adjoint administratif	30/1
		adjoint administratif de 1ère classe	32/1
		adjoint administratif principal	34/1
téléphoniste	43/1	adjoint administratif	30/1
		adjoint administratif de 1ère classe	32/1
		adjoint administratif principal	34/1
1 <sup>er</sup> ouvrier spécialiste	43/5	adjoint de métier	30/1
		adjoint de métier 1ère classe	32/1
		adjoint de métier principal	34/1
téléphoniste principal	43/1	adjoint administratif	30/1
		adjoint administratif de 1ère classe	32/1
		adjoint administratif principal	34/1
ouvrier	43/1	adjoint de métier	30/1
		adjoint de métier de 1ère classe	32/2
		adjoint de métier principal	34/1
messenger huissier	42/1	adjoint administratif	30/1
		adjoint administratif de 1ère classe	32/1
		adjoint administratif principal	34/1
préposé à l'entretien	42/1	adjoint de métier	30/1
		adjoint de métier de 1ère classe	32/1
		adjoint de métier principal	34/1
manoeuvre	42/1	adjoint métier	30/1
		adjoint de métier de 1ère classe	32/1
		adjoint de métier principal	34/1
adjoint de métier	42/1	adjoint de métier	30/1
		adjoint de métier de 1ère classe	32/1
		adjoint de métier principal	34/1

Vu pour être annexé à l'arrêté du 4 mars 1999 du Collège de la Commission communautaire française fixant les échelles de traitement des fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française.

Par le Collège,  
H. HASQUIN,  
Président du Collège.  
E. TOMAS,  
Membre du Collège chargé de la Fonction publique.

## VERTALING

N. 99 — 884

[C - 99/31110 ]

**4 MAART 1999. — Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot vaststelling van de weddeschalen van de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie**

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 79 en artikel 79bis, ingevoegd door de bijzondere wet van 16 juli 1993.

Gelet op het decreet II van de Raad van de Franse Gemeenschap van 19 juli 1993 tot toekenning van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waals Gewest en aan de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het decreet III van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 22 juli 1993 tot toekenning van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waals Gewest en aan de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op de protocols 97/29 van 23 december 1997 en 98/16 van 9 juli 1998 en 99/2 van 11 februari 1999 van het Sectorcomité XV van de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op het advies van de inspectie van financiën, gegeven op 28 april 1998;

Gelet op het akkoord van het Lid van het College, belast met Begroting, gegeven op 14 mei 1998;

Gelet op de beraadslaging van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 17 juli 1998 over de adviesaanvraag binnen een termijn van één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 7 december 1998 krachtens artikel 84, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, vervangen door de wet van 4 augustus 1996;

Op voorstel van het Lid van het College belast met Ambtenarenzaken,

Arrête :

HOOFDSTUK I. — *Algemeen*

**Artikel 1.** Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld in artikelen 127 en 128 van de Grondwet, krachtens artikel 138 ervan.

HOOFDSTUK II. — *Organiek stelsel*

**Art. 2.** Het College bepaalt de weddeschaal van de administrateur-generaal en van de adjunct-administrateur-generaal binnen de perken van de weddeschalen die zijn voorzien voor de rangen 15 en 16 van de bijlage I van het besluit van 13 april 1995 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot vaststelling van het geldelijk statuut van de personeelsleden van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

**Art. 3.** De weddeschaal 15/1 is gekoppeld aan de graad van bestuursdirecteur (rang 15).

**Art. 4.** De weddeschaal 13/2 is gekoppeld aan de graad van adviseur-diensthofd (rang 13).

De adviseur-diensthofd met 4 jaar graadanciënniteit bekomt de volgende weddeschaal :

1.232.759 – 2.003.165  
14 x 2 x 55.029  
(niv. 1)

**Art. 5.** In afwijking van artikel 4, eerste lid, wordt de weddeschaal 13/3 toegekend aan de ambtenaar in de graad van eerstaanwendend geneesheer, eerstaanwendend ingenieur, eerstaanwendend vorser of eerstaanwendend geneesheer-specialist (rang 11), in graad bevorderd tot de graad van adviseur-diensthofd (rang 13).

In afwijking van artikel 4, tweede lid, wordt de volgende weddeschaal toegekend aan de ambtenaar die geniet van de bepalingen van het eerste lid, met 4 jaar anciënniteit in de graad van adviseur-diensthofd (rang 13) :

1.526.259 – 2.131.578  
11 x 2x 55.029  
(niv. 1)

**Art. 6.** De volgende weddeschaal is gekoppeld aan de graad van eerstaanwendend geneesheer-specialist (rang 11) :

1.269.957 – 1.819.734  
3 x 1 x 27.515  
8 x 2 x 55.029  
(niv. 1)

De eerstaanwendend geneesheer-specialist met 8 jaar graadanciënniteit bekomt de volgende weddeschaal :

1.357.137 x 1.944.856  
11 x 2 x 55.429  
(niv. 1)

**Art. 7.** De weddeschaal 11/6 is gekoppeld aan de graden van eerstaanwendend ingenieur, eerstaanwendend vorser en eerstaanwendend geneesheer (rang 11).

De eerstaanwendend ingenieur, de eerstaanwendend vorser en de eerstaanwendend geneesheer met 8 jaar graadanciënniteit hebben de volgende weddeschaal :

1.296.957 – 1.819.734  
3 x 1 x 27.515  
8 x 2 x 55.029

**Art. 8.** De weddeschaal 11/3 is gekoppeld aan de graden van eerstaanwend attaché, eerstaanwend psycholoog, eerstaanwend industrieel ingenieur en eerstaanwend architect (rang 11).

De eerstaanwend attaché, de eerstaanwend psycholoog, de eerstaanwend industrieel ingenieur en de eerstaanwend architect met 8 jaar graadanciënniteit hebben de volgende weddeschaal :

1.049.442 – 1.560.186  
3 x 1 x 25.642  
11 x 2 x 39.438  
(niv. 1)

**Art. 9.** De volgende weddeschaal is gekoppeld aan de graad van geneesheer-specialist (rang 10) :

1.177.845 – 1.659.231  
3 x 1 x 25.642  
9 x 2 x 44.940  
(niv. 1)

**Art. 10.** De weddeschaal 10/3 is gekoppeld aan de graad van geneesheer, ingenieur en vorser (rang 10).

**Art. 11.** De weddeschaal 10/1 is gekoppeld aan de graad van attaché, psycholoog, industrieel ingenieur en architect (rang 10).

**Art. 12.** De weddeschaal 28/1 is gekoppeld aan de graad van hoofd paramedisch gegradueerde, hoofd maatschappelijk assistent, gegradueerd hoofdverpleger, hoofd administratief gegradueerde en hoofd technisch gegradueerde (rang 28).

**Art. 13.** De weddeschaal 27/1 is gekoppeld aan de graad van eerstaanwend paramedisch gegradueerde, eerstaanwend maatschappelijk assistent, eerstaanwend gegradueerd verpleger, eerstaanwend administratief gegradueerde en eerstaanwend technisch gegradueerde (rang 27).

**Art. 14.** De weddeschaal 26/1 is gekoppeld aan de graad van paramedisch gegradueerde, maatschappelijk assistent, gegradueerd verpleger, administratief gegradueerde en technisch gegradueerde (rang 26).

**Art. 15.** De weddeschaal 25/2 is gekoppeld aan de graad van hoofd bestuursassistent, hoofd technisch assistent en hoofd beheersassistent (rang 25).

**Art. 16.** De weddeschaal 24/1 is gekoppeld aan de graad van eerstaanwend bestuursassistent, eerstaanwend technisch assistent en eerstaanwend beheersassistent (rang 24).

**Art. 17.** De weddeschaal 22/4 is gekoppeld aan de graad van bestuursassistent 1e klas, technisch assistent 1e klas en beheersassistent 1e klas (rang 22).

**Art. 18.** De weddeschaal 20/1 is gekoppeld aan de graad van bestuursassistent, technisch assistent en beheersassistent (rang 20).

**Art. 19.** De weddeschaal 35/1 is gekoppeld aan de graad van adjunct-bestuurschef en hoofd adjunct-vakman (rang 35).

**Art. 20.** De weddeschaal 34/1 is gekoppeld aan de graad van eerstaanwend administratief adjunct en eerstaanwend adjunct-vakman (rang 34).

**Art. 21.** De weddeschaal 32/1 is gekoppeld aan de graad van administratief adjunct 1e klas en adjunct-vakman 1e klas (rang 32).

**Art. 22.** De weddeschaal 30/1 is gekoppeld aan de graad van administratief adjunct en adjunct-vakman (rang 30).

### HOOFDSTUK III. — *Overgangsstelsel*

**Art. 23.** De weddeschaal van de afgeschafte graden die sommige ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie kunnen behouden, is als volgt vastgesteld :

wetenschappelijk directeur (R. 16) : 1.470.384 - 2.185.332  
13 x 2 x 54.996  
(niv. 1)

bestuursdirecteur, toegevoegd aan de Kanselarij : 15/1

eerste adviseur : 14/1

directeur : 13/2

adviseur : 13/2

verpleger-inspecteur : 29/1

gegradueerd hoofdverpleger : 29/1

**Art. 24.** De bezoldiging van sommige ambtenaren die, op de dag van de inwerkingtreding van dit besluit, ambtshalve benoemd zijn in een graad die is ingesteld bij artikel 2 van het besluit van 25 februari 1999 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de hiërarchie van de graden van de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie, is vastgesteld in de weddeschaal weergegeven in de tabel die bij dit besluit is bijgevoegd.

**Art. 25.** Onverminderd de bepalingen in artikel 43 behoudt de ambtenaar die ambtshalve benoemd is in de graad van adjunct-vakman 1e klas, en vroeger de graad van 1e gespecialiseerd vakman (rang 43), en in dienst is op de dag dat dit besluit in werking treedt, de weddeschaal 43/5 in zoverre deze interessanter is dan schaal 32/1.

**Art. 26.** Onverminderd de bepalingen van artikel 43 behoudt de ambtenaar die ambtshalve benoemd is tot de graad van administratief adjunct en die vroeger de graad droeg van klerk-stenotypist (rang 30) en in dienst is op de dag dat dit besluit in werking treedt, de weddeschaal 30/2.

**Art. 27.** Onverminderd de bepalingen van artikel 43 behoudt de ambtenaar die ambtshalve benoemd is tot de graad van administratief adjunct 1e klas en die vroeger de graad droeg van eerstaanwendend klerk-stenotypist (rang 32) en in dienst is op de dag dat dit besluit in werking treedt, de weddeschaal 32/2.

**Art. 28.** Onverminderd de bepalingen van artikel 43 behoudt de ambtenaar die ambtshalve benoemd is tot de graad van eerstaanwendend administratief adjunct en die vroeger de graad droeg van hoofdklerk-stenotypist (rang 34) en in dienst is op de dag dat dit besluit in werking treedt, de weddeschaal 34/3.

**Art. 29.** Onverminderd de bepalingen van artikel 43 behoudt de ambtenaar die ambtshalve benoemd is tot de graad van adjunct-vakman 1e klas en die vroeger de graad droeg van werkman (rang 32) en in dienst is op de dag dat dit besluit in werking treedt, de weddeschaal 32/2.

**Art. 30.** Onverminderd de bepalingen van artikel 43 behoudt de ambtenaar die ambtshalve benoemd is tot de graad van eerstaanwendend adjunct-vakman en die vroeger de graad droeg van eerstaanwendend werkman 1e klas (rang 34) en in dienst is op de dag dat dit besluit in werking treedt, de weddeschaal 34/S2.

**Art. 31.** Onverminderd de bepalingen van artikel 43 behoudt de ambtenaar die ambtshalve benoemd is tot de graad van eerstaanwendend adjunct-vakman en die vroeger de graad droeg van eerstaanwendend vakman 1e klas onderwerkplaatschef (rang 34) en in dienst is op de dag dat dit besluit in werking treedt, de weddeschaal 34/S1.

**Art. 32.** Onverminderd de bepalingen van artikel 43 behoudt de ambtenaar die ambtshalve benoemd is tot de graad van bestuursassistent en die vroeger de graad droeg van rekenplichtig opsteller (rang 20) en in dienst is op de dag dat dit besluit in werking treedt, de weddeschaal 20/2.

**Art. 33.** Onverminderd de bepalingen van artikel 43 behoudt de ambtenaar die ambtshalve benoemd is tot de graad van beheersassistent en die vroeger de graad droeg van ploegbaas (rang 21) en in dienst is op de dag dat dit besluit in werking treedt, de weddeschaal 20/2.

**Art. 34.** Onverminderd de bepalingen van artikel 43 behoudt de ambtenaar die ambtshalve benoemd is tot de graad van technisch assistent en die vroeger de graad droeg van technicus, tekenaar of adjunct-controleur van werken (rang 20) en in dienst is op de dag dat dit besluit in werking treedt, de weddeschaal 20/2.

**Art. 35.** Onverminderd de bepalingen van artikel 43 behoudt de ambtenaar die benoemd is tot de graad van technisch assistent en die vroeger de graad droeg van gebrevetteerd verpleger (rang 21) en in dienst is op de dag dat dit besluit in werking treedt, de weddeschaal 22/5.

**Art. 36.** Onverminderd de bepalingen van artikel 43 behoudt de ambtenaar die benoemd is tot de graad van eerstaanwendend bestuursassistent en die vroeger de graad droeg van hoofd-rekenplichtige van de vaste uitgaven (rang 24), de volgende weddeschaal :

876.403 – 1.283.410  
 2 x 1 x 11.002  
 1 x 1 x 29.333  
 1 x 2 x 11.002  
 1 x 1 x 14.666  
 2 x 2 x 29.333  
 1 x 1 x 14.666  
 1 x 1 x 25.667  
 9 x 2 x 25.667  
 (niv. 2)

**Art. 37.** De ambtenaar met een graad in rang 10 of 11 krachtens het administratief statuut van de instelling waartoe hij behoorde vóór 1 januari 1995 en een weddeschaal had van 12/1 of 12/2 zodra hij een niveau-anciënniteit had van 12 jaar, blijft van deze bepalingen genieten, in zoverre deze beter is voor hem dan deze bepaald in artikelen 7 of 8 naargelang de graad van de ambtenaar.

**Art. 38.** De ambtenaar die op de dag dat besluit besluit in werking treedt, de graad heeft van adjunct-adviseur (rang 11) en minstens een niveau-anciënniteit heeft van 12 jaar, krijgt weddeschaal I2/1.

**Art. 39.** De ambtenaar die de graad van adviseur-diensthoofd (rang 13) heeft en, op de dag dat dit besluit in werking treedt, minstens 4 jaar graadanciënniteit heeft, krijgt volgende weddeschaal :

1.232.759 - 2.003.165  
14 x 2 x 55.029  
(niv. 1)

**Art. 40.** De ambtenaar die de afgeschafte graad heeft van eerste adviseur (rang 14) en de taken uitvoert van adviseur-diensthoofd (rang 13), behoudt weddeschaal 14/1.

**Art. 41.** De ambtenaar die de afgeschafte graad draagt van bestuursdirecteur, toegevoegd aan de kanselarij (rang 15) behoudt, ten persoonlijke titel, zolang hij hetzelfde werk uitvoert, de weddeschaal die verbonden is aan de graad die hij had toen hij werd overgeheveld van de Franse Gemeenschap van Cultuur naar de Franse Gemeenschapscommissie.

**Art. 42.** Onverminderd de bepalingen van artikel 9 van het besluit van 13 april 1995 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot vaststelling van het geldelijk statuut van het personeel van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie, behoudt de ambtenaar die een toelage krijgt voor een diploma krachtens het geldelijk statuut van de instelling waartoe hij behoorde vóór 1 januari 1995 dit recht, in zoverre hij benoemd noch bevorderd is tot één van de graden waarvoor zijn diploma vereist is.

**Art. 43.** Indien het bedrag van de wedde van de ambtenaren die zijn overgeheveld van de Provincie Brabant, krachtens dit besluit en het besluit van 13 april 1995 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot vaststelling van het geldelijk statuut van de personeelsleden van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie, lager is dan de wedde die desgevallend verhoogd wordt met de tweetaligheidspremie waarvan zij genieten krachtens de provinciale reglementering, behouden zij het hoger bedrag zolang hun wedde niet even hoog is.

Voor de toepassing van het eerste lid is het gewaarborgd bedrag, desgevallend verhoogd met de tweetaligheidspremie, het bedrag dat werd berekend tijdens de laatste annale en biënnale die 1 januari 1997 voorafgaat.

De tweetaligheidspremie is volledig vrijgesteld van sociale lasten zolang het bedrag van het gewaarborgd loon lager is dan het bedrag dat het toekomt krachtens de in het eerste lid bedoeld besluiten.

Voor de berekening van het gewaarborgd bedrag bedoeld in het eerste en tweede lid is het loon dat desgevallend is verhoogd met de tweetaligheidspremie gekoppeld aan de index der consumptieprijsen.

Voor de toepassing van het eerste en tweede lid wordt eveneens rekening gehouden met iedere premie of toelage die wordt gegeven aan het personeel krachtens de regels van het geldend geldelijk statuut voor de diensten van het College.

**Art. 44.** De ambtenaren, overgeheveld van de Provincie Brabant, die betaald worden door de Franse Gemeenschapscommissie en die hoedanook genieten van aanvullingen op hun loon of bijzondere toelagen, behouden deze aanvullingen of toelagen die zijn gekoppeld aan de index der consumptieprijsen zoals dit was op 31 december 1994.

**Art. 45.** Het besluit van 9 mei 1995 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot vaststelling van de weddeschalen van de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie, is opgeheven.

**Art. 46.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 1998.

**Art. 47.** Het Lid van het College, bevoegd voor Ambtenarenzaken, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 maart 1999.

Voor het College,  
H. HASQUIN,  
Voorzitter van het College.

T. TOMAS,  
Lid van het College, belast met Ambtenarenzaken.

BIJLAGE I bij het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot vaststelling  
van de weddeschalen van de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie

VROEGERE GRAAD	WEDDESCHAAL GEKOPPELD AAN DE VROEGERE GRAAD	NIEUWE GRAAD	WEDDESCHAAL GEKOPPELD AAN DE NIEUWE GRAAD
<b>NIVEAU 1</b>			
(wetenschappelijk) directeur	1.470.384 - 2.185.332	wetenschappelijk directeur (afgeschafte graad)	1.470.384 - 2.185.332
bestuursdirecteur, toegevoegd aan de Kanselarij	15/1	bestuursdirecteur, toegevoegd aan de Kanselarij (afgeschafte graad)	15/2
eerste adviseur	14/1	eerste adviseur (afgeschafte graad)	14/1
bestuursdirecteur	13/2	directeur (afgeschafte graad)	13/2
directeur boekhouding	13/2	directeur (afgeschafte graad)	13/2
adviseur-diensthoofd	13/2	adviseur diensthoofd	13/2
adviseur	13/2	adviseur (afgeschafte graad)	13/2
opdrachthouder	13/2	adviseur (afgeschafte graad)	13/2
geneesheer-specialist - diensthoofd	12/2	eerstaanwendend geneesheer specialist	1.296.957 - 1.819.734
geneesheer - diensthoofd met 12 jaar niveau-anciënniteit	12/2	geneesheer specialist	1.296.957 - 1.819.734
adjunct-adviseur met 8j. graadanciënniteit of 12j. niveau-anciënniteit	12/1	eerstaanwendend attaché	1.049.442 - 1.560.186
Afdelingshoofd	12/1	eerstaanwendend attaché	1.049.442 - 1.560.186
eerstaanwendend jeugdinspecteur met 12j. niveau-anciënniteit	12/1	eerstaanwendend attaché	1.049.442 - 1.560.186
Eerstaanwendend commissaris met 12j. niveau-anciënniteit	12/1	eerstaanwendend attaché	1.049.442 - 1.560.186
Attaché met 12 jaar niveau anciënniteit	12/1	eerstaanwendend attaché	1.049.442 - 1.560.186
Geneesheer - inspecteur - diensthoofd	11/6	eerstaanwendend geneesheer	11/6
geneesheer-specialist	11/6	geneesheer-specialist	1.177.845 - 1.659.231
geneesheer-diensthoofd	11/6	eerstaanwendend geneesheer	11/6
vorser	11/6	eerstaanwendend vorser	11/6
jeugdinspecteur	11/3	eerstaanwendend attaché	11/3
eerstaanwendend inspecteur	11/3	eerstaanwendend attaché	11/3
assistent	11/3	eerstaanwendend attaché	11/3
adjunct-adviseur	11/3	eerstaanwendend attaché	11/3
opdrachthouder	11/3	eerstaanwendend attaché	11/3
industriële ingenieur	11/3	eerstaanwendend industrieel ingenieur	11/3
psycholoog	11/3	eerstaanwendend psycholoog	11/3
geneesheer	10/3	geneesheer	10/3
bestuurssecretaris	10/1	attaché	10/1
<b>NIVEAU 2+</b>			
verpleger-inspecteur	29/1	verpleger-inspecteur (afgeschafte graad)	29/1
gegradueerd hoofdverpleger	29/1	gegradueerd hoofdverpleger (afgeschafte graad)	29/1
technisch beambte-programmeur	28/1	hoofd gegradueerd technicus	28/1
gegradueerd hoofdverpleger	28/1	gegradueerd hoofdverpleger	28/1
hoofd maatschappelijk assistent	28/1	hoofd maatschappelijk assistent	28/1
hoofd directiesecretaris	28/1	gegradueerd bestuurschef	28/1

VROEGERE GRAAD	WEDDESCHAAL GEKOPPELD AAN DE VROEGERE GRAAD	NIEUWE GRAAD	WEDDESCHAAL GEKOPPELD AAN DE NIEUWE GRAAD
eerstaanwezend artistiek adviseur	28/1	gegradueerd bestuurschef	28/1
gegradueerd verpleger 1e klas	28/1	gegradueerd hoofdverpleger	28/1
heropvoeder 1e klas	28/1	hoofd paramedisch gegradueerde	28/1
eerstaanwezend diëtist	28/1	hoofd paramedisch gegradueerde	28/1
eerstaanwezend medisch secretaris(-esse)	27/1	hoofd administratief gegradueerde	28/1
eerstaanwezend gegradueerd verpleger	27/1	gegradueerd hoofdverpleger	27/1
eerstaanwezend maatschappelijk assistent	27/1	eerstaanwezend gegradueerd verpleger	27/1
technische beambte programmeur	28/1	hoofd maatschappelijk assistent	27/1
eerstaanwezend directiesecretaris(-esse)	27/1	eerstaanwezend maatschappelijk assistent	28/1
pedagoog 1e klas	27/1	hoofd gegradueerd technicus	28/1
pedagoog	27/1	hoofd administratief gegradueerde	27/1
rekenplichtig secretaris(-esse)	27/1	hoofd administratief gegradueerde	28/1
bibliothecaris	27/1	hoofd administratief gegradueerde	27/1
gespecialiseerd technisch beambte	27/1	hoofd paramedisch gegradueerde	28/1
maatschappelijk assistent	27/1	eerstaanwezend paramedisch gegradueerde	27/1
medisch secretaris(-esse)	27/1	hoofd administratief gegradueerde	28/1
secretaris(-esse)-rekenplichtige	26/1	hoofd administratief gegradueerde	27/1
<b>NIVEAU 2</b>			
bestuurschef	24/1	eerstaanwezend bestuursassistent	24/1
cultureel hulpbeambte	24/1	eerstaanwezend bestuursassistent	24/1
hoofd boekhouding vaste uitgaven	876.403 - 1.283.410	eerstaanwezend bestuursassistent	24/1
onderbureaucheef	22/4	eerstaanwezend bestuursassistent	24/1
1e technicus	575.745 - 975.409	bestuursassistent 1e klas	22/4
rekenplichtig revisor	22/4	eerstaanwezend technisch assistent	24/1
gebrevetteerd verpleger (rang 21)	22/5	bestuursassistent 1e klas	22/4
adjunct-bibliothecaris	20/1	technisch assistent 1e klas	22/4
opsteller	20/1	bestuursassistent	20/1
rekenplichtig opsteller	20/2	bestuursassistent	20/1
adjunct-controleur van werken	20/2	bestuursassistent	20/1
tekenaar	20/2	technisch assistent	20/1
technicus	20/2	technisch assistent	20/1
ploegbaas (rang 21)	20/2	technisch assistent	20/1
geschoold arbeider	20/1	beheersassistent	20/1
ploegbaas 1e klas	20/1	beheersassistent	20/1



VROEGERE GRAAD	WEDDESCHAAL GEKOPPELD AAN DE VROEGERE GRAAD	NIEUWE GRAAD	WEDDESCHAAL GEKOPPELD AAN DE NIEUWE GRAAD
<b>NIVEAU 3</b>			
hoofdklerk-stenotypist	34/1	eerstaanwezend administratief adjunct	34/1
opmaker 1e klas	34/1	eerstaanwezend administratief adjunct	34/1
eerstaanwezend arbeider 1e klas onderwerkplaatschef	34/S1	eerstaanwezend adjunct-werkman	34/1
hoofdklerk-typist	34/1	eerstaanwezend administratief adjunct	34/1
hoofdklerk	34/1	eerstaanwezend administratief adjunct	34/1
eerstaanwezend arbeider 1e klas	34/S2	eerstaanwezend adjunct-werkman	34/1
hoofdarbeider	34/1	eerstaanwezend administratief adjunct	34/1
eerstaanwezend klerk-stenotypist	32/2	eerstaanwezend administratief adjunct	34/1
eerstaanwezend klerk-typist	32/1	administratief adjunct 1e klas	32/1
eerstaanwezend klerk	32/1-32/4	eerstaanwezend administratief adjunct	34/1
onthaalbediende-telefonist(e)	32/2	administratief adjunct 1e klas	32/1
arbeider	32/1	eerstaanwezend adjunct-werkman	34/1
eerstaanwezend arbeider	32/S	adjunct-werkman 1e klas	32/1
1e gespecialiseerd arbeider autobestuurder - mechanicus (rang 33)	32/2	eerstaanwezend adjunct-werkman	34/1
arbeider	32/2	adjunct-werkman 1e klas	32/1
overgekwalificeerd arbeider	32/2	eerstaanwezend adjunct-werkman	34/1
zwemmeester	32/1	eerstaanwezend administratief adjunct	34/1
klerk-hulprenplichtige	30/1	administratief adjunct	30/1
klerk-stenotypist	30/2	eerstaanwezend administratief adjunct	34/1
klerk-typist	30/1	administratief adjunct	30/1
kassier	30/2	administratief adjunct	30/1
bediende-hulprenplichtige	30/2	administratief adjunct 1e klas	32/1
zwemmer-redder	30/1	eerstaanwezend administratief adjunct	34/1
gespecialiseerd arbeider	30/1	administratief adjunct 1e klas	32/1
		eerstaanwezend adjunct-werkman	34/1
		adjunct-werkman 1e klas	32/1

VROEGERE GRAAD	WEDDESCHAAL GEKOPPELD AAN DE VROEGERE GRAAD	NIEUWE GRAAD	WEDDESCHAAL GEKOPPELD AAN DE NIEUWE GRAAD
hoofdbeampte	44/1	administratief adjunct	30/1
		administratief adjunct 1e klas	32/1
		eerstaanwend administratief adjunct	34/1
telefoniste	43/1	administratief adjunct	30/1
		administratief adjunct 1e klas	32/1
		eerstaanwend administratief adjunct	34/1
1e gespecialiseerd arbeider	43/5	adjunct-werkman	30/1
		adjunct-werkman 1e klas	32/1
		eerstaanwend adjunct-werkman	34/1
eerstaanwend telefoniste	43/1	administratief adjunct	30/1
		administratief adjunct 1e klas	32/1
		eerstaanwend administratief adjunct	34/1
arbeider	43/1	adjunct-werkman	30/1
		adjunct-werkman 1e klas	32/1
		eerstaanwend adjunct-werkman	34/1
bode-kamerbewaarder	42/1	administratief adjunct	30/1
		administratief adjunct 1e klas	32/1
		eerstaanwend administratief adjunct	34/1
onderhoudsbeampte	42/1	adjunct-werkman	30/1
		adjunct-werkman 1e klas	32/1
		eerstaanwend adjunct-werkman	34/1
ongeschoold arbeider	42/1	adjunct-werkman	30/1
		adjunct-werkman 1e klas	32/1
		eerstaanwend adjunct-werkman	34/1
adjunct-arbeider	42/1	adjunct-werkman	30/1
		adjunct-werkman 1e klas	32/1
		eerstaanwend adjunct-werkman	34/1

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 4 maart 1999 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot vaststelling van de weddeschalen van de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

Voor het College,  
H. HASQUIN,  
Voorzitter van het College.  
E. TOMAS,  
Lid van het College, belast met Ambtenarenzaken.

**4 MARS 1999. — Arrêté du Collège de la Commission communautaire française portant modification de diverses dispositions réglementaires applicables aux fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française**

Le Collège de la Commission communautaire française,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 79 et l'article 79 bis, insérés par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu le décret II du Conseil de la Communauté française du 19 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, notamment l'article 4;

Vu le décret III de l'Assemblée de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté du 3 février 1994 de la Commission communautaire française portant délégation de compétence et de signature au fonctionnaire dirigeant des services du Collège de la Commission communautaire française, modifié par les arrêtés des 16 juillet 1994, 15 septembre 1994, 22 décembre 1994, 13 avril 1995 et du 18 décembre 1997;

Vu l'arrêté du 13 avril 1995 du Collège de la Commission communautaire française portant le statut des fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française, modifié par les arrêtés des 4 juillet 1996 et 11 décembre 1997;

Vu l'arrêté du 13 avril 1995 du Collège de la Commission communautaire française fixant le statut pécuniaire des membres du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française;

Vu les protocoles 97/29 du 23 décembre 1997, 98/16 du 9 juillet 1998 et 99/2 du 11 février 1999 du Comité de secteur XV Commission communautaire française;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 28 avril 1998;

Vu l'accord du Membre du Collège chargé du Budget donné le 14 mai 1998;

Vu la délibération du Collège de la Commission communautaire française, le 17 juillet 1998, sur la demande d'avis dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 7 décembre 1998 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, remplacé par la loi du 4 août 1996;

Sur la proposition du Membre du Collège chargé de la Fonction publique;

Arrête :

*CHAPITRE I. — Disposition générale*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle une matière visée aux articles 127 et 128 de la Constitution en vertu de l'article 138 de celle-ci.

*CHAPITRE II. — Modification à l'arrêté du 3 février 1994 du Collège de la Commission communautaire française portant délégation de compétence et de signature au fonctionnaire dirigeant des services du Collège de la Commission communautaire française*

**Art. 2.** A l'article 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du 3 février 1994 du Collège de la Commission communautaire française portant délégation de compétence et de signature au fonctionnaire dirigeant des services du Collège de la Commission communautaire française, sont apportées les modifications suivantes :

1) aux 2<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup>, 5<sup>o</sup> et 11<sup>o</sup>, les mots « agents des niveaux 2, 3 et 4 » sont remplacés par les mots « agents des niveaux 2+, 2 et 3 »;

2) au 7<sup>o</sup>, les mots « agents des niveaux 1, 2, 3 et 4 » sont remplacés par les mots « agents des niveaux 1, 2+, 2 et 3 ».

*CHAPITRE III - Modification à l'arrêté du 13 avril 1995 du Collège de la Commission communautaire française portant le statut des fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française*

**Art. 3.** A l'article 3, de l'arrêté du 13 avril 1995 du Collège de la Commission communautaire française portant le statut des fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française, la mention suivante est insérée :

« - arrêté relatif à la carrière des fonctionnaires et au règlement du personnel : l'arrêté du 25 février 1999 du Collège de la Commission communautaire française relatif à la carrière des fonctionnaires et au règlement du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française. »

**Art. 4.** L'article 6 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Les fonctionnaires sont nommés à des grades répartis hiérarchiquement en quatre niveaux et en rangs fixés par arrêté du Collège.

Les quatre niveaux correspondant aux niveaux d'enseignement requis mentionnés en regard sont les suivants :

- niveau 1 : enseignement universitaire et enseignement supérieur de type long assimilé au niveau universitaire;
- niveau 2+ : enseignement supérieur de type court;
- niveau 2 : enseignement secondaire supérieur;
- niveau 3 : aucun diplôme ou certificat. »

**Art. 5.** A l'article 18, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1) le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, est abrogé;

2) le § 1<sup>er</sup>, alinéa 3 est abrogé;

3) au § 2, les mots « 4<sup>o</sup> et » sont supprimés.

**Art. 6.** A l'article 31, § 4, du même arrêté, les mots « directeur de formation » sont remplacés par les mots « responsable de la formation et de l'information ».

**Art. 7.** A l'article 32, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1) à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « directeur de la formation » sont remplacés par les mots « responsable de la formation et de l'information »;

2) aux alinéas 2, 3 et 4, les mots « agents des niveaux 2+, 2, 3 et 4 » sont remplacés par les mots « agents des niveaux 2+, 2 et 3 ».

**Art. 8.** A l'article 35, alinéas 1 et 2, du même arrêté, les mots « directeur de la formation » sont remplacés par les mots « responsable de la formation et de l'information ».

**Art. 9.** A l'article 36, § 2, du même arrêté, les mots « pour les niveaux 2+, 2, 3 et 4 » sont remplacés par les mots « pour les niveaux 2+, 2 et 3. »

**Art. 10.** A l'article 37 du même arrêté, les mots « directeur de la formation » sont remplacés par les mots « responsable de la formation et de l'information ».

**Art. 11.** A l'article 38, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « directeur de la formation » sont remplacés par les mots « responsable de la formation et de l'information ».

**Art. 12.** A l'article 39, § 1<sup>er</sup>, les mots « directeur de la formation » sont remplacés par les mots « responsable de la formation et de l'information ».

**Art. 13.** A l'article 40, § 2, les mots « directeur de la formation » sont remplacés par les mots « responsable de la formation et de l'information ».

**Art. 14.** A l'article 41, du même arrêté, les mots « des niveaux 2+, 2, 3 et 4 » sont remplacés par les mots « des niveaux 2+, 2 et 3. »

**Art. 15.** Les articles 49 à 52 du même arrêté sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 49. Le Collège nomme un conseiller-chef de service qui est chargé des fonctions de responsable de la formation et de l'information.

Art. 50. Préalablement à sa nomination, le responsable de la formation et de l'information doit obtenir un brevet d'aptitude, lequel est délivré à l'issue d'une période de formation dont les modalités sont fixées par le Collège.

Peuvent participer à la période de formation, les candidats retenus par le Conseil de direction parmi les fonctionnaires visés à l'article 49 et qui ont obtenu la mention d'évaluation globale « positive ».

Six candidats au plus suivent la formation visée à l'alinéa précédent.

Les candidats dont la participation à la période de formation a été refusée, peuvent introduire dans les 15 jours ouvrables de la notification de la décision un recours devant la Commission des stages visée à l'article 40, § 1<sup>er</sup>. Celle-ci statue dans les quinze jours ouvrables.

Art. 51. Le responsable de la formation et de l'information exerce exclusivement toute mission ayant trait à la formation et à l'information.

Sans préjudice de se voir confier d'autres missions relatives à ces matières, il est chargé :

1. de mettre en œuvre les programmes d'accueil;
2. de guider et de contrôler les stagiaires;
3. d'établir le plan de formation pluriannuel;
4. d'organiser les formations prescrites pour la promotion aux rangs 25, 22 et 35;
5. d'organiser les formations des fonctionnaires qui seront amenés à établir la proposition de mention globale provisoire et la mention d'évaluation globale, conformément à l'annexe II du présent arrêté;
6. d'organiser les formations nécessaires au perfectionnement des fonctionnaires;
7. d'organiser les formations nécessaires aux concours d'accession;
8. d'établir les propositions de désignation des assesseurs de la Commission d'évaluation de l'acquis;
9. d'établir un plan stratégique de communication interne et externe.

Le plan de formation pluriannuel est soumis à une négociation syndicale.

Art. 52. A titre transitoire, le fonctionnaire faisant l'objet de la première désignation en qualité de responsable de la formation et de l'information à dater de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, est dispensé du brevet d'aptitude visé à l'article 50 pendant une période de cinq ans prenant cours à sa désignation.

Le fonctionnaire visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> est d'office retenu par le Conseil de direction pour participer à la première formation organisée visée à l'article 50.

Si le fonctionnaire visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> obtient le brevet d'aptitude visé à l'article 50, il est nommé responsable de la formation et de l'information.

Si, à l'issue d'une période de cinq ans prenant cours dès l'entrée en vigueur de l'arrêté du Collège organisant le brevet d'aptitude visé à l'article 50, le fonctionnaire visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne l'obtient pas, sa mission prend fin dès la nomination, en application des dispositions de l'article 49, du responsable de la formation et de l'information ».

**Art. 16.** L'article 54, § 2, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. La promotion par avancement de grade peut être subordonnée à la réussite d'une formation ».

**Art. 17.** A l'article 55, du même arrêté, sont apportés les modifications suivantes :

1) au § 1<sup>er</sup>, les mots « les examens d'avancement de grade et » sont supprimés;

2) sont insérés un § 3 et un § 4, rédigés comme suit :

« § 3. Le service de la formation des services du Collège organise ce qui a trait à la réussite d'une formation pour la promotion par avancement de grade ou selon les règles de la carrière plane ».

« § 4. Le Collège fixe les modalités de la réussite des formations requises pour la promotion par avancement de grade ou selon les règles de la carrière plane lorsque celle-ci est exigée pour l'accès à certains grades. »

**Art. 18.** L'article 58, du même arrêté, est abrogé.

**Art. 19.** A l'article 59, du même arrêté, les mots « aux articles 57 et 58 » sont remplacés par les mots « à l'article 57 ».

**Art. 20.** L'article 60, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 60. Aux conditions fixées par le Collège, les emplois de rang 16 sont attribués par mandat à un fonctionnaire de niveau 1 qui a reçu la mention d'évaluation globale « positive », pour une durée de 5 ans. »

**Art. 21.** A l'article 61, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots « à un examen d'avancement de grade ou » sont supprimés.

**Art. 22.** A l'article 62, alinéa 3, du même arrêté, les mots « des niveaux 2+, 2, 3 et 4 » sont remplacés par les mots « des niveaux 2+, 2 et 3. »

**Art. 23.** A l'article 63, alinéa 4, du même arrêté, les mots « des niveaux 2+, 2, 3 et 4 » sont remplacés par les mots « des niveaux 2+, 2 et 3. »

**Art. 24.** A l'article 64, alinéa 2, du même arrêté, les mots « des niveaux 2+, 2, 3 et 4 » sont remplacés par les mots « des niveaux 2+, 2 et 3. »

**Art. 25.** Les articles 78 à 86 composant la « Partie X - De l'évaluation », du même arrêté, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Partie X - De l'évaluation.

**Art. 78.** L'évaluation a pour objet d'assurer la qualité du service public et d'informer l'administration sur la valeur du fonctionnaire. Elle permet à celui-ci de faire le point sur son évolution professionnelle. Elle revêt un caractère obligatoire pour tout fonctionnaire.

**Art. 79, § 1<sup>er</sup>.** L'évaluation est notifiée personnellement au moins une fois tous les deux ans et au moins un an après une promotion ou une nouvelle nomination.

§ 2. Lorsque la mention d'évaluation globale « positive » est attribuée, l'administration confirme la notification de la mention déjà existante.

§ 3. En cas d'attribution de la mention d'évaluation globale « moyenne », à la demande de l'agent, il peut être procédé à une nouvelle évaluation un an après l'attribution de ladite mention.

§ 4. En cas d'attribution de la mention d'évaluation globale « réservée », il peut être procédé, à la demande de l'agent ou de son supérieur hiérarchique immédiat, à une nouvelle évaluation un an après l'attribution de ladite mention.

§ 5. En cas d'attribution de la mention d'évaluation globale « négative », il est procédé d'office à une nouvelle évaluation un an après l'attribution de ladite mention.

§ 6. En cas d'attribution de la mention d'évaluation globale « négative », le Conseil de direction propose une formation spécifique et examine les possibilités de changer de fonction. Avant toute décision, le Conseil de Direction entend le fonctionnaire faisant l'objet d'une mention d'évaluation globale « négative ».

§ 7. En cas d'octroi consécutif de deux mentions d'évaluation globale « négative », le Collège peut décider de la cessation définitive de fonction par la constatation de l'inaptitude professionnelle.

**Art. 80, § 1<sup>er</sup>.** L'évaluation est établie collégalement par deux supérieurs hiérarchiques.

§ 2. Pour les niveaux 2 et 3, l'un est le supérieur hiérarchique immédiat revêtu d'un grade du rang 24 au moins; l'autre est le supérieur hiérarchique immédiat de niveau 1 dont dépend le fonctionnaire selon l'annexe II du présent arrêté.

§ 3. Pour les niveaux 1 et 2+, il s'agit de deux fonctionnaires de niveau 1 : le supérieur hiérarchique immédiat et le conseiller-chef de service ou le fonctionnaire responsable de la direction d'administration dont dépend le fonctionnaire selon l'annexe II du présent arrêté.

**Art. 81, § 1<sup>er</sup>.** Pour chaque critère, le fonctionnaire se voit attribuer l'une des quatre mentions d'évaluation suivantes :

1. positive;
2. moyenne;
3. réservée;
4. négative;

§ 2. L'attribution de la mention d'évaluation globale s'effectue en fonction de la majorité des critères figurant à l'annexe I du présent arrêté. En cas d'égalité, le Conseil de direction déterminera la mention d'évaluation globale.

§ 3. En l'absence à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté de toute mention, le fonctionnaire est considéré comme bénéficiant de la mention d'évaluation globale « positive », avec effet au plus tôt au 1<sup>er</sup> janvier 1995.

§ 4. Les mentions de signalement attribuées antérieurement à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté en vertu d'un autre système d'évaluation sont transposées dans le nouveau système et notifiées au fonctionnaire concerné.

**Art. 82.** Un entretien entre les évaluateurs et l'évalué est préalable à l'évaluation.

Cet entretien est réalisé, pour les fonctionnaires des niveaux 2 et 3, par ceux visés à l'article 80, § 2, et pour ceux des niveaux 1 et 2+, par les fonctionnaires visés à l'article 80, § 3.

Le rapport de l'entretien d'évaluation est communiqué au fonctionnaire. Celui-ci peut consigner ses commentaires dans les 15 jours ouvrables de la communication dudit rapport et les transmettre à ses évaluateurs.

La mention globale provisoire est proposée par les évaluateurs au Conseil de direction.

Le Conseil de direction attribue la mention globale finale après avoir entendu le fonctionnaire si celui-ci le demande et la notifie.

Art. 83. § 1<sup>er</sup>. Si le fonctionnaire ne peut marquer son accord sur la mention d'évaluation globale moyenne qui lui est notifiée, il a un droit de recours quant au fond auprès du Conseil de direction qui statue dans les deux mois de sa saisine.

Le fonctionnaire a le droit d'être entendu et d'être assisté par la personne de son choix.

Les membres du Conseil de direction ne peuvent ni délibérer ni prendre part au vote lorsqu'ils sont intervenus à un titre quelconque dans la procédure d'évaluation du fonctionnaire. Le fonctionnaire a également dans les 15 jours ouvrables de la notification un droit de recours quant à la forme auprès de la Commission de recours en matière d'évaluation.

§ 2. Si le fonctionnaire ne peut marquer son accord sur la mention d'évaluation globale réservée ou négative qui lui est notifiée, il peut saisir dans les 15 jours ouvrables de la notification la Commission de recours en matière d'évaluation.

Le fonctionnaire comparaît en personne et peut faire valoir ses observations; il peut se faire assister par la personne de son choix. Le recours est suspensif.

La Commission de recours en matière d'évaluation est commune aux services du Collège et aux organismes d'intérêt public de la Commission communautaire française. Elle se compose paritairement :

1° d'au moins six fonctionnaires, de rang 13 au moins, désignés par le Collège;

2° d'un nombre égal de membres désignés par les organisations syndicales représentatives à raison de deux membres par organisation.

Les membres de la Commission de recours d'évaluation ne peuvent ni délibérer ni prendre part au vote lorsqu'ils sont intervenus à un titre quelconque dans la procédure d'évaluation du fonctionnaire.

La Commission statue dans le mois de la saisine. Sa décision est sans appel.

La Commission fixe son règlement d'ordre intérieur. Celui-ci est approuvé par le Collège.

Art. 84. Le dossier individuel d'évaluation contient :

1° une fiche d'identification (nom, prénom, adresse);

2° une fiche de carrière (déroulement de la carrière administrative);

3° une fiche de formation;

4° une fiche individuelle qui reprend les faits ou constatations relatifs à l'exercice de la fonction, consignés par les supérieurs hiérarchiques compétents pour l'évaluation et dûment visés ou annotés par le fonctionnaire concerné;

5° la description de la fonction exercée par le fonctionnaire;

6° le rapport synthétique de l'entretien d'évaluation;

7° le bulletin d'évaluation.

Le fonctionnaire peut, au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année, demander aux supérieurs hiérarchiques compétents pour l'évaluation de modifier la description de la fonction qu'il exerce.

Le Membre du Collège compétent pour la Fonction publique fixe le modèle des éléments du dossier individuel d'évaluation visés à l'alinéa premier.

Art. 85. Le dossier individuel d'évaluation visé à l'article 84 est conservé au service du personnel qui est tenu à la confidentialité quant à son contenu. Une copie des fiches d'identification, de carrière, de formation ainsi que de l'analyse de la fonction exercée par le fonctionnaire est transmise au service de la formation et de l'information.

Le service de la formation et de l'information est informé des propositions de formation spécifique visées à l'article 79, § 6.

Art. 86. Par dérogation aux articles 79 à 85, l'évaluation des fonctionnaires revêtus d'un grade de rang 15 ou 16 est réalisée selon une procédure spécifique fixée par le Collège. »

**Art. 26.** A l'article 87, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« Pour l'application des dispositions réglementaires qui se fondent sur l'ancienneté, l'ordre de préférence entre fonctionnaires dont l'ancienneté doit être comparée, s'établit de la façon suivante :

1° le fonctionnaire dont l'ancienneté de rang est la plus grande;

2° à égalité d'ancienneté de rang, le fonctionnaire dont l'ancienneté de grade est la plus grande;

3° à égalité d'ancienneté de rang et de grade, le fonctionnaire dont l'ancienneté de service est la plus grande;

4° à égalité d'ancienneté de rang, de grade et de service, le fonctionnaire le plus âgé ».

2° au § 2, les mots « l'ancienneté de grade, » sont insérés entre les mots « rang » et « l'ancienneté ».

**Art. 27.** A l'article 88 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° aux § § 1<sup>er</sup> et 2, les mots « de rang » sont insérés entre les mots « ancienneté » et « de ».

2° au § 1<sup>er</sup>, un alinéa 2 rédigé comme suit est inséré :

« Pour ce qui concerne l'interruption volontaire, l'interruption dans le temps doit être d'une durée d'un jour au moins ».

**Art. 28.** A l'article 89, du même arrêté, un alinéa 2 rédigé comme suit est inséré :

« Pour ce qui concerne les prestations partielles, le calcul de l'ancienneté se fait au prorata des prestations effectuées ».

**Art. 29.** A l'article 90, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« Sont réputés effectifs, les services rendus dans une position administrative qui, de par les dispositions applicables, garantissent un traitement d'activité ou à défaut, la conservation des titres à l'avancement de traitement ».

2° l'alinéa 2 est complété par les mots suivants :

« et d'une durée d'un jour au moins ».

**Art. 30.** A l'article 98, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 2, les mots « de niveau 2+, 2, 3 et 4 » sont remplacés par les mots « de niveaux 2+, 2 et 3 »;

2° à l'alinéa 3, les mots « par le règlement du personnel » sont remplacés par les mots « par l'arrêté relatif à la carrière des fonctionnaires et au règlement du personnel. »

**Art. 31.** A l'article 99, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots « par le règlement du personnel » sont remplacés par les mots « par l'arrêté relatif à la carrière des fonctionnaires et au règlement du personnel. ».

**Art. 32.** A l'article 100, du même arrêté, le mot « ouvrables » est inséré entre les mots « jours » et « à ».

**Art. 33.** L'article 101, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art.101 : le fonctionnaire à charge duquel une sanction disciplinaire autre que le blâme est définitivement proposée, peut introduire un recours dans un délai de quinze jours ouvrables à dater de la notification contre cette proposition auprès de la Chambre de recours qui émet un avis motivé préalable à toute décision de l'autorité compétente pour infliger la sanction ».

**Art. 34.** A l'article 110, du même arrêté, le mot « ouvrables » est inséré entre les mots « jours » et « celle-ci ».

**Art. 35.** A l'article 126, du même arrêté, le mot « ouvrables » est inséré entre les mots « jours » et « à ».

**Art. 36.** A l'article 129, §1<sup>er</sup>, du même arrêté, le mot « ouvrables » est inséré entre les mots « jours » et « avant ».

**Art. 37.** A l'article 132, §1<sup>er</sup>, alinéa 2, du même arrêté, le mot « ouvrables » est inséré entre les mots « jours » et « de ».

**Art. 38.** A l'article 135, alinéa 4, du même arrêté, le mot « ouvrables » est inséré entre les mots « jours » et « à ».

**Art. 39.** Il est inséré un article 148 bis libellé comme suit :

« Art. 148bis. Les fonctionnaires transférés de la Province de Brabant conservent à titre individuel le bénéfice et la jouissance des congés, autres que réguliers, dont ils bénéficiaient, par voie réglementaire, au 31 décembre 1994.

Les susdits congés seront annuellement additionnés et ajoutés aux congés réguliers de chaque fonctionnaire concerné. Ils seront pris aux mêmes titres et conditions.

**Art. 40.** A l'article 161, du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>, les mots « l'évaluation négative visée à l'article 81 » sont remplacés par les mots « la mention d'évaluation globale « négative » visée à l'article 81 »;

2° au § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « devant la chambre de recours visée à l'article 117 » sont remplacés par les mots « devant la Commission de recours en matière d'évaluation visée à l'article 83 »;

3° au § 2, alinéa 2, le mot « ouvrables » est inséré entre les mots « jours » et « de ».

**Art. 41.** L'annexe I - Bulletin d'évaluation, du même arrêté, est remplacée par l'annexe I du présent arrêté.

L'annexe II du présent arrêté est insérée en annexe II - supérieurs hiérarchiques compétents en matière d'évaluation - au même arrêté.

*CHAPITRE IV. — Modification à l'arrêté du 13 avril 1995 du Collège de la Commission communautaire française fixant le statut pécuniaire des membres du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française*

**Art. 42.** L'article 3, de l'arrêté du 13 avril 1995 du Collège de la Commission communautaire française fixant le statut pécuniaire des membres du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française, est complété par l'alinéa suivant :

« La situation pécuniaire de chaque membre du personnel est arrêtée sur une fiche de traitements et de carrière pécuniaire établie conformément au modèle fixé à l'annexe III du présent arrêté et signée par le Président du Collège et par le Membre du Collège chargé de la Fonction publique ».

**Art. 43.** A l'article 5, alinéa 2, du même arrêté, les mots « est doté d'une échelle reprise » sont remplacés par les mots « est doté d'une ou de plusieurs échelles reprises ».

**Art. 44.** A l'article 7 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « de l'un des cinq niveaux désignés par les chiffres 1, 2+, 2, 3 et 4 » sont remplacés par les mots « de l'un des quatre niveaux désignés par les chiffres 1, 2+, 2 et 3 ».

2° l'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les échelles des niveaux 3, 2 et 2+ appartiennent au groupe A; les échelles du niveau 1 appartiennent au groupe B. »

**Art. 45.** A l'article 15, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° aux alinéas 3 et 5, le mot « complètes » est supprimé.

2° à l'alinéa 4 les mots « et comportant des prestations complètes » sont supprimés.

3° à l'alinéa 6 les mots « qui ont été prestés à temps plein » sont supprimés.

4° à l'alinéa 7, les mots « comme complètes » sont supprimés.

**Art. 46.** L'article 26 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« L'attribution de la mention d'évaluation globale « négative » bloque l'octroi de toute augmentation intercalaire dans l'échelle de traitement du fonctionnaire concerné, jusqu'à l'attribution de la mention d'évaluation globale suivante. »

**Art. 47.** L'annexe II - Echelles spéciales, du même arrêté, est remplacée par l'annexe III du présent arrêté.

L'annexe IV du présent arrêté constitue l'annexe III - fiche de traitements et de carrière - du même arrêté.

CHAPITRE V. — *Modification à l'arrêté du 13 avril 1995 du Collège de la Commission communautaire française relatif à l'exercice d'une fonction supérieure dans les services du Collège de la Commission communautaire française*

**Art. 48.** L'article 5, alinéa 3, de l'arrêté du 13 avril 1995 du Collège de la Commission communautaire française relatif à l'exercice d'une fonction supérieure dans les services du Collège de la Commission communautaire française, est remplacé par l'alinéa suivant :

« La désignation pour l'exercice d'une fonction supérieure dans un emploi correspondant à un grade classé dans le rang 20 est réservée au fonctionnaire titulaire du grade le plus élevé dans le niveau 3 classé dans un rang supérieur au rang 30. »

**Art. 49.** L'article 9, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, est remplacé par l'alinéa suivant :

« La désignation dans les emplois de niveaux 2+, 2 et 3 est faite par le Membre du Collège chargé de la Fonction publique ou par le Fonctionnaire dirigeant délégué à cet effet, après avis motivé du Conseil de direction, sur proposition du chef de service dont relève l'intéressé. »

CHAPITRE VI. — *Dispositions abrogatoires et finales*

**Art. 50.** Sont abrogés :

1. L'arrêté du 17 juillet 1991 du Collège de la Commission communautaire française portant des dispositions administratives et pécuniaires relatives au personnel des Services du Collège de la Commission communautaire française;

2. L'arrêté du 9 mai 1995 du Collège de la Commission communautaire française portant des dispositions administratives et pécuniaires relatives à certains membres du personnel des Services du Collège de la Commission communautaire française nommés à titre définitif à la date du 31 décembre 1994;

3. L'arrêté du 9 mai 1995 du Collège de la Commission communautaire française réglant à titre transitoire la situation du personnel des services du Gouvernement de la Communauté française transféré à la Commission communautaire française, à l'exception des articles 1 à 5;

4. L'arrêté du 9 mai 1995 du Collège de la Commission communautaire française réglant à titre transitoire la situation du personnel de la Province de Brabant transféré à la Commission communautaire française, à l'exception des articles 1 à 5.

**Art. 51.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1998, à l'exception des articles et 42, 45 et 47, alinéa 2, qui produisent leurs effets à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1995 et des articles 26 à 29 qui produisent leurs effets à la date du 1<sup>er</sup> juin 1995.

**Art. 52.** Le Membre du Collège chargé de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 mars 1999.

Par le Collège,

H. HASQUIN,

Président du Collège

E. TOMAS,

Membre du Collège chargé de la Fonction publique.

Annexe I à l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française  
portant modification de diverses dispositions réglementaires applicables  
aux fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française

Annexe I de l'arrêté du 13 avril 1995 du Collège de la Commission communautaire française portant le statut des fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française.

« CRITERES D'EVALUATION

NIVEAUX CRITERES	3 ET 2 (autres que rangs 35 ou 25)	3 ET 2 DE RANG 35 OU 25	2+	1
qualité du travail	X	X	X	X
volume de travail	X	X	X	X
motivation	X	X	X	X
aptitude à la communication (interne et externe)	X	X	X	X
polyvalence	X	X	X	X
connaissance des matières traitées	X	X	X	X
qualité du service à l'utilisateur	X	X	X	X
capacité d'autonomie	-	X	X	X
capacité d'innovation	-	-	X	X
capacité de coordination	-	X	-	-
aptitude à la formation du personnel	-	-	-	X
aptitude à la gestion	-	-	-	X

⇒ mention d'évaluation globale :

- positive
- moyenne
- réservée
- négative. »

Vu pour être annexé à l'arrêté du 4 mars 1999 du Collège de la Commission communautaire française portant modification de diverses dispositions réglementaires applicables aux fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française.

Par le Collège,

H. HASQUIN,

Président du Collège

E. TOMAS,

Membre du Collège chargé de la Fonction publique.



Annexe II à l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française  
portant modification de diverses dispositions réglementaires applicables  
aux fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française

Annexe II de l'arrêté du 13 avril 1995 du Collège de la Commission communautaire française portant le statut des fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française.

Fonctionnaire pouvant être soumis à l'évaluation	Fonctionnaires désignés en tant que supérieurs hiérarchiques compétents pour inscrire les faits à la fiche individuelle, pour établir la proposition de mention globale provisoire et de la mention d'évaluation globale pour autant qu'ils aient reçu la mention d'évaluation globale « positive » ou « moyenne ».
NIVEAU 1 et 2+	
Rangs (14) et 13	Fonctionnaires titulaires d'un grade du rang 15 au moins ou désignés pour l'exercice d'une fonction supérieure d'un grade du rang 15 au moins.
Rangs 11 et 10	Fonctionnaires titulaires d'un grade du rang 13 au moins ou désignés pour l'exercice d'une fonction supérieure d'un grade du rang 13 au moins.
Rangs (29) 28 - 27 et 26	Fonctionnaires titulaires d'un grade de rang 10 au moins, comptant deux ans d'ancienneté de grade minimum et dont l'un est le supérieur hiérarchique immédiat.
NIVEAU 2 et 3	
Tous les rangs	Le supérieur hiérarchique immédiat fonctionnaire titulaire d'un grade de rang 24 au moins et le fonctionnaire titulaire d'un grade du rang 10 au moins comptant deux ans d'ancienneté de grade minimum.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 4 mars 1999 du Collège de la Commission communautaire française portant modification de diverses dispositions réglementaires applicables aux fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française.

Par le Collège,

H. HASQUIN  
Président du Collège.

E. TOMAS,  
Membre du Collège chargé de la Fonction publique.

Annexe III à l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française  
portant modification de diverses dispositions réglementaires applicables aux fonctionnaires des services  
du Collège de la Commission communautaire française

Annexe II de l'arrêté du 13 avril 1995 du Collège de la Commission communautaire française fixant le statut pécuniaire des membres du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française.

« Annexe II - Echelles spéciales.

- Conseiller-chef de service avec 4 ans d'ancienneté de grade (R. 13), promu à partir des grades de médecin principal, d'ingénieur principal, de chargé de recherches principal ou de médecin spécialiste principal :

1.526.259 - 2.131.578

11 x 2 x 55.029

(Niv. 1)

- Conseiller-chef de service avec 4 ans d'ancienneté de grade (R. 13) :

1.232.759 - 2.003.165

14 x 2 x 55.029

(Niv. 1)

- Médecin spécialiste principal avec 8 ans d'ancienneté de grade (R. 11) :

1.357.137 - 1.944.856

11 x 2 x 53.429

(Niv. 1)

- Médecin spécialiste principal (R. 11) :
  - 1.296.957 - 1.819.734
  - 3 x 1 x 27.515
  - 8 x 2 x 55.029
  - (Niv. 1)
- Ingénieur principal, chargé de recherches principal et médecin principal avec 8 ans d'ancienneté de grade (R. 11) :
  - 1.296.957 - 1.819.734
  - 3 x 1 x 27.515
  - 8 x 2 x 55.029
  - (Niv. 1)
- Attaché principal, psychologue principal et ingénieur industriel principal avec 8 ans d'ancienneté de grade (R. 11) :
  - 1.049.442 - 1.560.186
  - 3 x 1 x 25.642
  - 11 x 2 x 39.438
  - (Niv. 1)
- Médecin spécialiste (R. 10) :
  - 1.177.845 - 1.659.231
  - 3 x 1 x 25.642
  - 9 x 2 x 44.940
  - (Niv. 1)
- Assistant administratif principal (R. 24), auparavant revêtu du grade de chef comptable des dépenses fixes :
  - 876.403 - 1.283.410
  - 2 x 1 x 11.002
  - 1 x 1 x 29.333
  - 1 x 2 x 11.002
  - 1 x 1 x 14.666
  - 2 x 2 x 29.333
  - 1 x 1 x 14.666
  - 1 x 1 x 25.667
  - 9 x 2 x 25.667
  - (Niv. 2)
- Adjoint de métier principal (R. 34), auparavant revêtu du grade d'ouvrier principal de 1ère classe : (34/S2)
  - 654.567 - 852.250
  - 3 x 1 x 8.904
  - 4 x 2 x 10.687
  - 9 x 2 x 14.247
  - (Niv. 3)
- Adjoint de métier principal (R. 34), auparavant revêtu du grade d'ouvrier principal de 1ère classe sous chef d'atelier : (34/S1)
  - 619.848 - 817.531
  - 3 x 1 x 8.904
  - 4 x 2 x 10.687
  - 9 x 2 x 14.247
  - (Niv. 3)
- Directeur scientifique (R. 16) (grade supprimé) :
  - 1.470.384 - 2.185.332
  - 13 x 2 x 54.996
  - (Niv. 1)

Vu pour être annexé à l'arrêté du 4 mars 1999 du Collège de la Commission communautaire française portant modification de diverses dispositions réglementaires applicables aux fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française.

Par le Collège,

H. HASQUIN,  
Président du Collège

E. TOMAS,  
Membre du Collège chargé de la Fonction publique.

Annexe IV à l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française  
portant modification de diverses dispositions réglementaires applicables  
aux fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française

Annexe III de l'arrêté du 13 avril 1995 du Collège de la Commission communautaire française fixant le statut  
pécuniaire des membres du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française.

« FICHE DE TRAITEMENTS ET DE CARRIERE PECUNIAIRE

NOM :

PRENOM :

SERVICE ou  
institution :

MATRICULE :

PRENOM :

GRADE (1) :

AGENT :

DEFINITIF :

Niveau :

STAGIAIRE :

Rang :

TEMPORAIRE :

CONTRACTUEL :

Date d'entrée en fonction à la CCF :

Echelle(s) barémique(s) et grade(s) successif(s) depuis le 01.01.1995 ou depuis la date d'entrée en fonction à la CCF (2)

Groupe barémique :

SERVICES ADMISSIBLES				NOM :		PRENOM :				
ORGANISME		GRADE(S) (2)		PERIODE(S)		SERVICES EQUIVALENTS		GROUPE A OF B	SERVICES INFÉRIEURES	
Dénomination	Nature (3)		Horaire	du	au inclus	Ans	Mois		Ans	Mois
Services équivalents :										
Services inférieurs :										
Services inférieurs transposés (2/3) :										
Total des services admissibles dans le groupe au										

NOM :

PRENOM :

TRAITEMENTS A ALLOUER
-----------------------

(5) (7)

Traitements barémiquess alloués auprès de la Commission communautaire française			Traitement barémique alloué aux agents de l'ex-province de Brabant (8)(2)			
Anciennetés pécuniaires	dates d'applications	montants annuels de base : (2) (Ech Bar :	montant annuel de base (2)	Bonification incorporée au traitement pour connaissance linguistique (2)	Traitement total (2)	Bonification forfaitaire pour diplôme (2)

I. Textes de référence :

- 13 avril 1995 - Arrêté du Collège de la Commission communautaire française portant le statut des fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française;
- 13 avril 1995 - Arrêté du Collège de la Commission communautaire française relatif à l'exercice d'une fonction supérieure dans les services du Collège de la Commission communautaire française;
- 13 avril 1995 - Arrêté du Collège de la Commission communautaire française relatif à la carrière des fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française;
- 13 avril 1995 - Arrêté du Collège de la Commission communautaire française fixant le règlement du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française;
- 13 avril 1995 - Arrêté du Collège de la Commission communautaire française fixant le statut pécuniaire des membres du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française;
- 9 mai 1995 - Arrêté du Collège de la Commission communautaire française relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française;
- 9 mai 1995 - Arrêté du Collège de la Commission communautaire française fixant les échelles de traitements des fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française;
- 9 mai 1995 - Arrêté du Collège de la Commission communautaire française portant des dispositions administratives et pécuniaires relatives à certains membres du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française nommés à titre définitif à la date du 31 décembre 1994;
- 9 mai 1995 - Arrêté du Collège de la Commission communautaire réglant à titre transitoire la situation du personnel de la Province de Brabant transféré à la Commission communautaire française;
- 9 mai 1995 - Arrêté du Collège de la Commission communautaire française réglant à titre transitoire la situation du personnel des services du Gouvernement de la Communauté française transféré à la Commission communautaire française;
- 21 novembre 1996 - Décision du Collège du 21 novembre 1996 (point 33,3 du procès-verbal du Collège du 21.11.1996)
- 4 mars 1999 - Arrêté du Collège de la Commission communautaire française portant modification de diverses dispositions réglementaires applicables aux fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française;
- 4 mars 1999 - Arrêté du Collège de la Commission communautaire française relatif à la carrière des fonctionnaires et au règlement du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française;
- 4 mars 1999 - Arrêté du Collège de la Commission communautaire française relatif au classement hiérarchique des grades peuvent porter les fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française;
- 4 mars 1999 - Arrêté du Collège de la Commission communautaire française fixant les échelles de traitement des fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française;

II. Mentions à reprendre dans la fiche de traitements et de carrière

1. Dénomination du grade, indication du niveau et du rang à la date de la signature de la fiche de traitements et de carrière;
2. Références aux dispositions appliquées ou remarques éventuelles;
3. Secteur public ou secteur privé;

4. Indication des périodes où l'agent a perdu ses droits à l'avancement de traitement ou de service ou à la promotion, le motif et la référence aux dispositions appliquées;

5. Développement des échelles barémiques depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1995 ou la date d'entrée en service à la Commission communautaire française jusqu'à la date de la signature de la fiche de traitement et de carrière pécuniaire.

6. Page de la fiche de traitements et de carrière pécuniaire destinée aux agents de l'ancienne Commission française de la Culture, à ceux transférés de la Communauté française et à ceux engagés ou nommés par la Commission communautaire française;

7. Page de la fiche de traitements et de carrière pécuniaire destinées aux agents transférés de l'ancienne Province de Brabant;

8. Développement de l'échelle barémique du 1<sup>er</sup> janvier 1995 au 31 décembre 1996

9. Signature par le Président du Collège et par le Membre du Collège chargé de la Fonction publique ».

Vu pour être annexé à l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française portant modification de diverses dispositions réglementaires applicables aux fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française.

Par le Collège,

H. HASQUIN,  
Président du Collège,

E. TOMAS,  
Membre du Collège, Chargé de la Fonction publique.

---

VERTALING

N. 99 — 885

[C - 99/231111]

**4 MAART 1999. — Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot wijziging van verscheidene wettelijke bepalingen die van toepassing zijn op de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie**

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 79 en 79 bis, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het decreet II van de Franse Gemeenschapsraad van 19 juli 1993 houdende toekenning van bepaalde bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en aan de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het decreet III van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 22 juli 1993 houdende toekenning van bepaalde bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en aan de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het besluit van 3 februari 1994 van de Franse Gemeenschapscommissie houdende delegatie van bevoegdheden en ondertekening aan de leidend ambtenaar van de Diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie, gewijzigd bij de besluiten van 16 juli 1994, 15 september 1994, 22 december 1994, 13 april 1995 en 18 december 1997;

Gelet op het besluit van 13 april 1995 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie houdende het statuut van de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie, gewijzigd bij de besluiten van 4 juli 1996 en 11 december 1997;

Gelet op het besluit van 13 april 1995 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot vaststelling van het geldelijk statuut van de personeelsleden van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op de protocols 97/29 van 23 december 1997, 98/16 van 9 juli 1998 en 99/2 van 11 februari 1999 van het Sectorcomité XV Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 28 april 1998;

Gelet op het akkoord van het Lid van het College, belast met Begroting, gegeven op 14 mei 1998;

Gelet op de beraadslaging van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 17 juli 1998 over het verzoek om advies binnen de maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 7 december 1998, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, vervangen bij de wet van 4 augustus 1996;

Op voordracht van het Lid van het College belast met Openbaar Ambt;

Besluit :

**HOOFDSTUK I — Algemene bepaling**

**Artikel 1.** Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld in artikelen 127 en 128 van de Grondwet krachtens artikel 138 van de Grondwet.

**HOOFDSTUK II. — Wijziging van het besluit van 3 februari 1994 van de Franse Gemeenschapscommissie houdende delegatie van bevoegdheden en ondertekening aan de leidend ambtenaar van de Diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie**

**Art. 2.** In artikel 1, van het besluit van 3 februari 1994 van de Franse Gemeenschapscommissie houdende delegatie van bevoegdheden en ondertekening aan de leidend ambtenaar van de Diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) in 2°, 4°, 5° en 11°, worden de woorden « ambtenaren van niveau 2, 3 en 4 » vervangen door de woorden « ambtenaren van niveau 2+, 2 en 3 »;

2) in 7°, worden de woorden « ambtenaren van niveau 1, 2, 3 en 4 » vervangen door de woorden « ambtenaren van niveau 1, 2+, 2 en 3 »;

HOOFDSTUK III - *Wijziging in het besluit van 13 april 1995 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot vaststelling van het geldelijk statuut van de personeelsleden van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie*

**Art. 3.** In artikel 3 van het besluit van 13 april 1995 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot vaststelling van het geldelijk statuut van de personeelsleden van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie wordt de volgende zin ingevoegd :

« - besluit betreffende de loopbaan van de ambtenaren en het personeelsreglement : het besluit van 25 februari 1999 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de loopbaan van de ambtenaren en het personeelsreglement van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie ».

**Art. 4.** Artikel 6 van ditzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De ambtenaren worden benoemd volgens graden die hiërarchisch worden verdeeld volgens vier niveaus en in rangen die bij besluit door het College zijn vastgesteld.

De vier niveaus die overeenkomen met de daartegenover vermelde vereiste onderwijsniveaus zijn de volgende :

- niveau 1 : universitair onderwijs en hoger onderwijs van het lange type van universitair niveau;
- niveau 2+ : hoger onderwijs van het korte type;
- niveau 2 : hoger middelbaar onderwijs;
- niveau 3 : geen diploma of getuigschrift. »

**Art. 5.** In artikel 18 van ditzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1) § 1, eerste lid , 4°, wordt opgeheven;
- 2) § 1, derde lid, wordt opgeheven;
- 3) in § 2, worden de woorden « 4° en » geschrapt.

**Art. 6.** In artikel 31, §4, van ditzelfde besluit wordt het woord « opleidingsdirecteur » vervangen door « verantwoordelijke voor de opleiding en voorlichting ».

**Art. 7.** In artikel 32 van ditzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1) in het eerste lid wordt het woord « opleidingsdirecteur » vervangen door « verantwoordelijke voor de opleiding en voorlichting »;
- 2) in het tweede, derde en vierde lid worden de woorden « ambtenaren van niveau 2+, 2, 3 en 4 » vervangen door « ambtenaren van niveau 2+, 2 en 3 ».

**Art. 8.** In artikel 35, eerste en tweede lid, van ditzelfde besluit wordt het woord « opleidingsdirecteur » vervangen door « verantwoordelijke voor de opleiding en voorlichting ».

**Art. 9.** In artikel 36, §2 van ditzelfde besluit worden de woorden « ambtenaren van niveau 2+, 2, 3 en 4 » vervangen door « ambtenaren van niveau 2+, 2 en 3 ».

**Art. 10.** In artikel 37 van ditzelfde besluit wordt het woord « opleidingsdirecteur » vervangen door « verantwoordelijke voor de opleiding en voorlichting ».

**Art. 11.** In artikel 38, §1, eerste lid, wordt het woord « opleidingsdirecteur » vervangen door « verantwoordelijke voor de opleiding en voorlichting ».

**Art. 12.** In artikel 39, §1, wordt het woord « opleidingsdirecteur » vervangen door « verantwoordelijke voor de opleiding en voorlichting ».

**Art. 13.** In artikel 40, §2, wordt het woord « opleidingsdirecteur » vervangen door « verantwoordelijke voor de opleiding en voorlichting ».

**Art. 14.** In artikel 41 van ditzelfde besluit worden de woorden « ambtenaren van niveau 2+, 2, 3 en 4 » vervangen door « ambtenaren van niveau 2+, 2 en 3 ».

**Art. 15.** Artikelen 49 tot 52 van ditzelfde besluit worden vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 49. Het College benoemt een adviseur-hoofd van dienst die belast is met de functies als verantwoordelijke voor de opleiding en voorlichting.

Art. 50. Voorafgaand aan zijn benoeming dient de verantwoordelijke voor de opleiding en voorlichting in het bezit te zijn van een bekwaamheidsattest, dat afgeleverd wordt na een opleidingscursus waarvan het College de nadere regelen vaststelt.

De kandidaten die door de Directieraad in aanmerking worden genomen onder de in artikel 49 bedoelde ambtenaren en die een globale « positieve » vermelding hebben gekregen, kunnen deelnemen aan de opleidingscursus.

Maximum zes kandidaten volgen de in het vorige lid bedoelde opleidingscursus.

De kandidaten wier deelname aan de opleidingsperiode werd geweigerd, kunnen binnen de 15 werkdagen na de kennisgeving van de beslissing beroep indienen bij de Stagecommissie bedoeld in artikel 40, § 1. Deze doet uitspraak binnen de 15 werkdagen.

Art. 51. De verantwoordelijke voor de opleiding en voorlichting oefent exclusief elke opdracht uit die betrekking heeft op de opleiding en voorlichting.

Onverminderd de andere opdrachten die hij in het kader van die aangelegenheden kan krijgen, is hij belast met :

1. de opmaak van de onthaalprogramma's;
2. de begeleiding en controle van de stagiairs;
3. de opmaak van een meerjarenopleidingsplan;
4. de organisatie van de voorgeschreven opleidingen voor de bevordering in rang 25, 22 en 35;
5. de organisatie van de opleidingen voor de ambtenaren die het voorstel inzake voorlopige globale vermelding en de vermelding van globale evaluatie dienen op te stellen overeenkomstig bijlage II van dit besluit;

- 6. de organisatie van de noodzakelijke vervolmakingscursussen voor de ambtenaren;
- 7. de organisatie van de opleidingen die zijn vereist voor de toelatingsexamens;
- 8. de opmaak van de voorstellen tot aanduiding van de bijzitters van de Commissie voor de evaluatie van de verworven kennis;
- 9. de opmaak van een strategisch plan voor de interne en externe communicatie.

Het meerjarenopleidingsplan wordt onderworpen aan syndicale onderhandelingen.

Art. 52. Als overgangsmaatregel wordt de ambtenaar die eerst is aangeduid als verantwoordelijke voor de opleiding en de voorlichting vanaf de datum dat dit besluit in werking treedt, vrijgesteld van het bekwaamheidsattest bedoeld in artikel 50 voor een periode van vijf jaar die een aanvang neemt bij zijn aanstelling.

De in het eerste lid bedoelde ambtenaar wordt ambtshalve in aanmerking genomen door de Directieraad om deel te nemen aan de eerste opleiding bedoeld in artikel 50.

Indien de in het eerste lid bedoelde ambtenaar het bekwaamheidsattest, bedoeld in artikel 50, behaalt, wordt hij als verantwoordelijke voor de opleiding en voorlichting benoemd.

Indien na afloop van een periode van vijf jaar die een aanvang neemt bij de inwerkingtreding van het College tot instelling van een bekwaamheidsattest bedoeld in artikel 50, de in het eerste lid bedoelde ambtenaar dit niet behaald heeft, neemt zijn opdracht een einde vanaf de benoeming van de verantwoordelijke voor de opleiding en voorlichting overeenkomstig artikel 49 ».

**Art. 16.** Artikel 54, § 2, van ditzelfde besluit, wordt vervangen door de volgende bepaling :

Art. 16. Artikel 54, § 2, van ditzelfde besluit, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. De bevordering door verhoging in graad kan ondergeschikt worden gemaakt aan het welslagen van een opleiding ».

**Art. 17.** In artikel 55, van ditzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht.

1) in § 1, worden de woorden « de examens voor de verhoging in graad en » worden geschrapt;

2) worden ingelast, een § 3 en § 4, luidend als volgt : « § 3. De dienst opleiding van de diensten van het College organiseert datgene wat betrekking heeft op het welslagen van een opleiding voor de bevordering via een verhoging in graad of volgens de regels van de vlakke loopbaan ».

« § 4. Het College bepaalt de nadere regels voor het welslagen van de opleidingen die zijn vereist voor de bevordering door verhoging in graad of volgens de regels van de vlakke loopbaan wanneer dit vereist is voor de overgang naar bepaalde graden. »

**Art. 18.** Artikel 58 van ditzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 19.** In artikel 59 van ditzelfde besluit worden de woorden « in de artikelen 57 en 58 » vervangen door de woorden « in artikel 57 ».

**Art. 20.** Artikel 60 van ditzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art.60. Onder de voorwaarden, vastgesteld door het College, worden de betrekkingen van rang 16 bij volmacht toegekend aan een ambtenaar van niveau 1 die de vermelding « positieve » globale evaluatie voor een duur van 5 jaar heeft ontvangen. »

**Art. 21.** In artikel 61, eerste lid, van ditzelfde besluit worden de woorden « tot een examen voor de verhoging in graad of » geschrapt.

**Art. 22.** In artikel 62, derde lid, van ditzelfde besluit, worden de woorden « van de niveaus 2+, 2, 3 en 4 » vervangen door de woorden « van de niveaus 2+, 2 en 3. »

**Art. 23.** In artikel 63, vierde lid, van ditzelfde besluit, worden de woorden « van de niveaus 2+, 2, 3 en 4 » vervangen door de woorden « van de niveaus 2+, 2 en 3. »

**Art. 24.** In artikel 64, tweede lid, van ditzelfde besluit, worden de woorden « van de niveaus 2+, 2, 3 en 4 » vervangen door de woorden « van de niveaus 2+, 2 en 3. »

**Art. 25.** Artikelen 78 tot 86, met de vermelding « Deel X- Evaluatie », van ditzelfde besluit worden vervangen door de volgende bepalingen :

« Deel X - Evaluatie

Art. 78. De evaluatie dient de kwaliteit van de openbare dienst te verzekeren en het bestuur te informeren over de waarde van de ambtenaar. Ze geeft het de mogelijkheid een balans op te maken van diens beroepsolutie. Ze is verplicht voor elke ambtenaar.

Art. 79. § 1. Van de evaluatie wordt persoonlijk kennis gegeven en dit minstens eenmaal om de twee jaar en minstens één jaar na een bevordering of een nieuwe benoeming.

§ 2. Wanneer de « positieve » globale evaluatievermelding wordt toegekend, bevestigt het bestuur de kennisgeving van de reeds bestaande vermelding.

§ 3. Wanneer de « gemiddelde » globale evaluatievermelding wordt toegekend, kan op verzoek van de ambtenaar worden overgegaan tot een nieuwe evaluatie een jaar na de toekenning van die vermelding.

§ 4. Wanneer de vermelding globale evaluatie « met voorbehoud » wordt toegekend kan op verzoek van de ambtenaar of van diens rechtstreekse hiërarchische meerdere worden overgegaan tot een nieuwe evaluatie een jaar na de toekenning van die vermelding.

§ 5. Wanneer de « negatieve » globale evaluatievermelding wordt toegekend, wordt ambtshalve overgegaan tot een nieuwe evaluatie een jaar na de toekenning van deze vermelding.

§ 6. Wanneer de « negatieve » globale evaluatievermelding wordt toegekend, stelt de Directieraad een specifieke opleiding voor en onderzoekt hij de mogelijkheden om van functie te veranderen. Alvorens enige beslissing te nemen, hoort de Directieraad de ambtenaar die een « negatieve » globale evaluatie heeft gekregen.

§ 7. Wanneer de « negatieve » globale evaluatievermelding tweemaal achter elkaar wordt toegekend, kan het College beslissen om een einde te maken aan de betrekking door de vaststelling van de beroepsongeschiktheid.

Art. 80. § 1. De evaluatie gebeurt collegiaal door twee hiërarchische meerderen.

§ 2. Voor de niveaus 2 en 3 is dat enerzijds de rechtstreekse hiërarchische meerdere met minstens rang 24 en anderzijds de rechtstreekse hiërarchische meerdere van niveau 1 van wie de ambtenaar afhangt volgens bijlage II van dit besluit.

§ 3. Voor de niveaus 1 en 2+ zijn dit twee ambtenaren van niveau 1 : de rechtstreekse hiërarchische meerdere en de adviseur-hoofd van dienst of de ambtenaar die de leiding heeft over het bestuur waarvan de ambtenaar afhangt volgens bijlage II van dit besluit.

Art. 81 § 1. Voor elk criterium krijgt de ambtenaar één van de volgende evaluatievermeldingen :

- positief;
- gemiddeld;
- met voorbehoud;
- negatief.

§ 2. De toekenning van de globale evaluatievermelding gebeurt volgens de meerderheid van de criteria vermeld in bijlage I van dit besluit. Bij gelijkheid bepaalt de Directieraad de globale evaluatievermelding.

§ 3. Bij ontstentenis van enige vermelding op de datum van inwerkingtreding van dit besluit wordt ervan uitgegaan dat de ambtenaar een « positieve » globale evaluatievermelding heeft gekregen, die ten vroegste op 1 januari 1995 uitwerking heeft.

§ 4. De signalementsvermeldingen die vóór de datum van inwerkingtreding van dit besluit zijn toegekend krachtens een ander evaluatiesysteem worden omgezet in het nieuwe systeem en ter kennis gebracht van de desbetreffende ambtenaar.

Art. 82. Vóór de evaluatie is er een gesprek tussen de evaluatoren en de geëvalueerde persoon.

Voor de ambtenaren van niveau 2 en 3 gebeurt dit gesprek met de ambtenaren bedoeld in artikel 80, § 2; voor de ambtenaren van niveau 1 en 2+ gebeurt dit onderhoud met die bedoeld in artikel 80, § 3.

Het verslag van het evaluatiegesprek wordt bezorgd aan de ambtenaar. Deze kan zijn commentaar neerschrijven binnen de 15 werkdagen die volgen op de bezorging van dit verslag en deze aan zijn evaluatoren bezorgen.

De voorlopige globale vermelding wordt door de evaluatoren voorgesteld aan het Directiecomité.

De Directieraad kent de definitieve globale vermelding toe na de ambtenaar op diens verzoek te hebben gehoord en geeft hiervan kennis.

Art. 83. § 1. Indien de ambtenaar niet kan instemmen met de gemiddelde globale vermelding waarvan hem kennis is gegeven, heeft hij het recht beroep ten gronde in te dienen bij de Directieraad die uitspraak doet binnen de twee maanden nadat dit is voorgelegd.

De ambtenaar heeft het recht te worden gehoord en te worden bijgestaan door iemand naar zijn keuze.

De leden van de Directieraad mogen beraadslagen noch deelnemen aan de stemming indien ze op eender welke manier betrokken zijn geweest bij de evaluatieprocedure van de ambtenaar. De ambtenaar heeft eveneens het recht om binnen de 15 werkdagen na de kennisgeving beroep over de vorm in te dienen bij de Beroepscommissie voor evaluatie.

§2. Indien de ambtenaar niet kan instemmen met de globale vermelding 'met voorbehoud' of de negatieve globale vermelding waarvan hem kennis is gegeven, kan hij binnen de 15 werkdagen die volgen op de kennisgeving zich wenden tot de Beroepscommissie voor evaluatie.

De ambtenaar verschijnt in persoon en kan zijn bemerkings kenbaar maken; hij kan zich laten bijstaan door een persoon naar keuze. Het beroep is opschortend.

De Beroepscommissie voor evaluatie is dezelfde voor de diensten van het College en de instellingen van openbaar nut van de Franse Gemeenschapscommissie. Ze is paritair samengesteld uit :

- 1° minstens zes ambtenaren van minstens rang 13, aangeduid door het College;
- 2° een gelijk aantal leden aangeduid door de representatieve syndicale organisaties a rato van 2 leden per organisatie.

De leden van de Beroepscommissie voor evaluatie mogen beraadslagen noch deelnemen aan de stemming indien ze op eender welke manier betrokken zijn geweest bij de evaluatieprocedure van de ambtenaar.

De Commissie doet uitspraak binnen de zes maanden nadat de zaak haar is voorgelegd. Tegen haar beslissing is geen beroep mogelijk.

De Commissie bepaalt haar huishoudelijk reglement, dat door het College wordt goedgekeurd.

Art. 84. Het individuele evaluatiedossier omvat :

- 1° een identificatiefiche (naam, voornaam, adres);
- 2° een loopbaanfiche (verloop van de administratieve loopbaan);
- 3° een opleidingsfiche;
- 4° een individuele fiche met de feiten of vaststellingen betreffende de uitoefening van de functie, opgetekend door de hiërarchische meerderen die bevoegd zijn voor de evaluatie; ze dienen naar behoren te zijn gevisieerd of geannoteerd door de desbetreffende ambtenaar;
- 5° de omschrijving van de door de ambtenaar uitgeoefende functie;
- 6° het syntheseverslag van het evaluatiegesprek;
- 7° het evaluatierapport.

De ambtenaar kan jaarlijks op 1 januari de hiërarchische meerderen die bevoegd zijn voor de evaluatie verzoeken om de wijziging van de omschrijving van de door hem uitgeoefende functie.

Het Lid van het College bevoegd voor Openbaar Ambt bepaalt het model van de elementen van het individuele evaluatiedossier die zijn bedoeld in het eerste lid.



Art. 85. Het in artikel 84 bedoelde individuele evaluatiedossier wordt bewaard op de personeelsdienst, die geheimhouding dient te bewaren over de inhoud ervan. Een afschrift van de identificatie-, loopbaan- en opleidingsfiche alsook van de analyse van de door de ambtenaar uitgeoefende functie wordt bezorgd aan de dienst opleiding en voorlichting.

De dienst opleiding en voorlichting wordt op de hoogte gebracht van de voorstellen inzake specifieke opleiding, bedoeld in artikel 79, § 6.

Art. 86. In afwijking op artikelen 79 tot 85 gebeurt de evaluatie van de ambtenaren met rang 15 of 16 volgens een bijzondere procedure die door het College wordt vastgesteld. »

**Art. 26.** In artikel 87 van ditzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Voor de toepassing van de wettelijke bepalingen die uitgaan van de anciënniteit wordt de volgorde van voorkeur tussen ambtenaren wier anciënniteit dient te worden vergeleken opgesteld als volgt :

1° de ambtenaar met de grootste ranganciënniteit;

2° bij gelijke ranganciënniteit : de ambtenaar met de grootste graadanciënniteit;

3° bij gelijke rang- en graadanciënniteit : de ambtenaar met de grootste dienstanciënniteit;

4° bij gelijke rang-, graad- en dienstanciënniteit : de oudste ambtenaar ».

2° in § 2 wordt het woord « graadanciënniteit » gevoegd tussen de waarden « rang » en « anciënniteit ».

**Art. 27.** In artikel 88 van ditzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in §§ 1 en 2 wordt het woord « rang » gevoegd voor het woord « anciënniteit ».

2° in § 1, wordt een tweede lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Wat betreft de vrijwillige onderbreking, dient de onderbreking in de tijd minstens één dag te omvatten ».

**Art. 28.** In artikel 89 van ditzelfde wordt een tweede lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Voor de deeltijdse prestaties gebeurt de berekening van de anciënniteit a rato van de verrichte prestaties ».

**Art. 29.** In artikel 90 van ditzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« De werkelijke diensten zijn de diensten die zijn geleverd in een administratieve stand, die bij de geldende bepalingen, een activiteitswedde garanderen of bij onstentenis daarvan, het behoud van de aanspraak op bevordering tot een hogere wedde ».

2° het tweede lid wordt aangevuld met de volgende woorden :

« minstens één dag ».

**Art. 30.** Aan artikel 98 van ditzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « van niveau 2+, 2, 3 en 4 » vervangen door de woorden « 2+, 2 en 3 »;

2° in het derde lid worden de woorden « door het personeelsreglement » vervangen door de woorden « door het besluit betreffende de loopbaan van de ambtenaren en het personeelreglement ».

**Art. 31.** In artikel 99, § 1 van ditzelfde besluit worden de woorden « door het personeelsreglement » vervangen door de woorden « door het besluit betreffende de loopbaan van de ambtenaren en het personeelreglement ».

**Art. 32.** In artikel 100 van ditzelfde besluit wordt het woord « werk » geplaatst voor « dagen ».

**Art. 33.** Artikel 101 van ditzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art.101 : de ambtenaar voor wie een andere tuchtsanctie dan de blaam definitief wordt voorgesteld, kan binnen de vijftien werkdagen vanaf de kennisgeving beroep indienen bij de Beroepskamer die een gemotiveerd advies uitbrengt vóór enige beslissing van de overheid die bevoegd is om de sanctie op te leggen ».

**Art. 34.** In artikel 110 van ditzelfde besluit wordt het woord « werk » gevoegd voor het woord « dagen ».

**Art. 35.** In artikel 126 van ditzelfde besluit wordt het woord « werk » gevoegd voor het woord « dagen ».

**Art. 36.** In artikel 129, § 1, van ditzelfde besluit wordt het woord « werk » gevoegd voor het woord « dagen ».

**Art. 37.** In artikel 132, § 1, van ditzelfde besluit wordt het woord « werk » gevoegd voor het woord « dagen ».

**Art. 38.** In artikel 135, vierde lid, van ditzelfde besluit wordt het woord « werk » gevoegd voor het woord « dagen ».

**Art. 39.** Een artikel 148bis wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 148bis De overgehevelde ambtenaren van de Provincie Brabant behouden ten persoonlijkten titel het recht op verlofdagen, andere dan wettelijke, waarop ze bij wet recht hadden op 31 december 1994.

De voornoemde verlofdagen worden jaarlijks opgeteld en gevoegd bij de wettelijke verlofdagen van elke desbetreffende ambtenaar. Ze worden onder dezelfde voorwaarden en hoedanigheden genomen.

**Art. 40.** In artikel 161, van ditzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « negatieve evaluatie bedoeld in artikel 81 » vervangen door de woorden « globale negatieve evaluatievermelding », bedoeld in artikel 81 »;

2° in § 1, eerste lid, worden de woorden « voor de beroepskamer bedoeld in artikel 117 » vervangen door de woorden « voor de Beroepscommissie voor de evaluatie » bedoeld in artikel 83 »;

3° in § 2, tweede lid, wordt het woord « werk » gevoegd voor « dagen ».

**Art. 41.** Bijlage I- Evaluatierapport van ditzelfde besluit wordt vervangen door bijlage I bij dit besluit.

Bijlage II bij dit besluit wordt gevoegd bij bijlage II - hiërarchische meerderen bevoegd voor de evaluatie - in ditzelfde besluit.

**HOOFDSTUK IV. — Wijziging aan het besluit van 13 april 1995 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot vaststelling van het geldelijk statuut van de personeelsleden van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie**

**Art. 42.** Artikel 3 van het besluit van 13 april 1995 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot vaststelling van het geldelijk statuut van de personeelsleden van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie, wordt aangevuld met hetvolgende lid :

« De geldelijke toestand van elk personeelslid wordt vastgesteld op een wedde- en geldelijke loopbaanfiche die is opgesteld overeenkomstig het model dat is vastgesteld in bijlage III van dit besluit en ondertekend door de Voorzitter van het College en door het Lid van het College belast met Openbaar Ambt ».

**Art. 43.** In artikel 5, tweede lid, van ditzelfde besluit worden de woorden « krijgt een schaal vermeld » vervangen door de woorden « krijgt een of meerdere schalen vermeld ».

**Art. 44.** In artikel 7 van datzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « van een van de vijf niveaus, aangeduid met de cijfers 1, 2+, 2, 3 en 4 » vervangen door de woorden « van een van de vier niveaus, aangeduid met de cijfers 1, 2+, 2 en 3 ».

2° het derde lid wordt vervangen door hetvolgende lid :

« de schalen van de niveaus 3, 2 en 2+ behoren tot groep A; de schalen van niveau 1 behoren tot groep B. »

**Art. 45.** In artikel 15 van ditzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde en vijfde lid wordt het woord « volledige » geschrapt.

2° in het vierde lid worden de woorden « en met volledige prestaties » geschrapt.

3° in het zesde lid worden de woorden « en die voltijds gepresteerd zijn » geschrapt.

4° in het zevende lid worden de woorden « als volledig » geschrapt.

**Art. 46.** Artikel 26 van ditzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De toekenning van de « negatieve » globale evaluatievermelding blokkeert elke tussenverhoging in de weddeschaal van de desbetreffende ambtenaar tot de toekenning van de volgende globale evaluatievermelding. »

**Art. 47.** Bijlage II- speciale schalen, van ditzelfde besluit, wordt vervangen door bijlage III van dit besluit.

Bijlage IV van dit besluit vormt bijlage III- wedde- en loopbaanfiche- van datzelfde besluit.

**HOOFDSTUK V. — Wijziging van het besluit van 13 april 1995 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de uitoefening van een hogere functie in de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie**

**Art. 48.** Artikel 5, derde lid van het besluit van 13 april 1995 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de uitoefening van een hogere functie in de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie, word vervangen door hetvolgende lid :

« De aanduiding voor de uitoefening van een hogere functie in een betrekking die overeenstemt met een graad in rang 20 is voorbehouden voor de ambtenaar met de hoogste graad in niveau 3 in een rang hoger dan rang 30. »

**Art. 49.** Artikel 49 , § 4, eerste lid, van ditzelfde besluit, wordt vervangen door hetvolgende lid :

« De aanduiding in de betrekkingen van niveaus 2+, 2 en 3 gebeurt door het Lid van het College belast met Openbaar Ambt of door de leidend ambtenaar die daartoe is gemachtigd, na gemotiveerd advies van de Directieraad, op voordracht van het hoofd van de dienst waaronder de betrokkene valt. »

**HOOFDSTUK VI. — Opheffende en eindbepalingen**

**Art. 50.** Worden opgeheven :

1. Het besluit van 17 juli 1991 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie houdende administratieve en geldelijke bepalingen betreffende het personeel van de Diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie;

2. Het besluit van 9 mei 1995 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie houdende administratieve en geldelijke bepalingen betreffende bepaalde personeelsleden van de Diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie die vastbenoemd zijn op 31 december 1994;

3. Het besluit van 9 mei 1995 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie houdende overgangsregeling van de toestand van het personeel van de Diensten van de Franse Gemeenschapsregering dat is overgeheveld naar de Franse Gemeenschapscommissie, met uitzondering van de artikelen 1 tot 5;

4. Het besluit van 9 mei 1995 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie houdende overgangsregeling van de toestand van het personeel van de Provincie Brabant dat is overgeheveld naar de Franse Gemeenschapscommissie, met uitzondering van de artikelen 1 tot 5.

**Art. 51.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 1998, met uitzondering van de artikelen 42, 45 en 47, tweede lid, die in werking treden op 1 januari 1995 en van de artikelen 26 tot 29, die in werking treden op 1 juni 1995.

**Art. 52.** Het Lid van het College belast met Openbaar Ambt is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 maart 1999.

Namens het College,

H. HASQUIN.

Voorzitter van het College

E. TOMAS,

Lid van het College bevoegd voor Openbaar Ambt.

Bijlage I bij het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot wijziging van verschillende wettelijke bepalingen die van toepassing zijn op de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie

Bijlage I van het besluit van 13 april 1995 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie houdende het statuut van de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie

« EVALUATIECRITERIA

NIVEAUS CRITERIA	3 EN 2 (andere dan rang 35 of 25)	3 EN 2 V A N RANG 35 OF 25	2+	1
kwaliteit werk	X	X	X	X
werkvolume	X	X	X	X
motivatie	X	X	X	X
(interne en externe) communicatievaardigheid	X	X	X	X
polyvalentie	X	X	X	X
kennis van verwerkte stof	X	X	X	X
kwaliteit van de dienstverlening	X	X	X	X
zelfstandigheid	-	X	X	X
innoveringsvermogen	-	-	X	X
coördinatievermogen	-	X	-	-
geschiktheid tot opleiding van personeel	-	-	-	X
beheersbekwaamheid	-	-	-	X

⇒ globale evaluatievermelding :

- positief
- gemiddeld
- met voorbehoud
- negatief. »

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 4 maart 1999 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot wijziging van verschillende wettelijke bepalingen die van toepassing zijn op de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

Namens het College,

H. HASQUIN  
Voorzitter van het College

E. TOMAS  
Lid van het Colleg bevoegd voor Openbaar Ambt.

Bijlage II bij het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot wijziging van verschillende wettelijke bepalingen die van toepassing zijn op de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

Bijlage II van het besluit van 13 april 1995 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie houdende het statuut van de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

Ambtenaar die kan worden geëvalueerd	Ambtenaren die zijn aangeduid als hiërarchische meederen, bevoegd voor de optekening van de feiten in de individuele fiche, de opmaak van het voorstel voor de voorlopige globale vermelding en de globale evaluatievermelding in zoverre ze een « positieve » of « gemiddelde » globale evaluatievermelding hebben behaald.
NIVEAU 1 en 2+ Rangen (14) en 13	Ambtenaren met minstens een graad van rang 15 of aangeduid voor de uitoefening van een hogere functie met minstens een graad van rang 15
Rangen 11 en 10	Ambtenaren met minstens een graad van rang 13 of aangeduid voor de uitoefening van een hogere functie met minstens een graad van rang 13
Rangen (29) 28-27 en 26	Ambtenaren met minstens een graad van rang 10, met minimum twee jaar graadanciënniteit en van wie één de rechtstreekse hiërarchische meerdere is.
NIVEAU 2 en 3	De rechtstreekse hiërarchische meerdere met minstens een graad van rang 24 en de ambtenaren met minstens een graad van rang 10, met minimum twee jaar graadanciënniteit.
Alle rangen	

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 4 maart 1999 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot wijziging van verschillende wettelijke bepalingen die van toepassing zijn op de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

Namens het College,

H. HASQUIN  
Voorzitter van het College

E. TOMAS  
Lid van het College bevoegd voor Openbaar Ambt

Bijlage III bij het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie  
tot wijziging van verschillende wettelijke bepalingen die van toepassing zijn op de ambtenaren  
van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie

Bijlage II van het besluit van 13 april 1995 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie  
houdende het statuut van de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

« Bijlage II - Bijzondere schalen

- Adviseur- hoofd van dienst met 4 jaar graadanciënniteit (R.13), bevordered vanaf de graad van eerstaanwend geneesheer, eerstaanwend vorser of eerstaanwend geneesheer-specialist :

1.526.259 - 2.131.578

11 x 2 x 55.029

(Niv.1)

- Adviseur-hoofd van dienst met 4 jaar graadanciënniteit (R.13) :

1.232.759 - 2.003.165

14 x 2 x 55.029

(Niv.1)

- Eerstaanwend geneesheer-specialist met 8 jaar graadanciënniteit (R.11) :

1.357.137 - 1.944.856

11 x 2 x 53.429

(Niv.1)

- Eerstaanwend geneesheer-specialist (R.11) :

1.296.957 - 1. 819.734

3 x 1 x 27.515

8 x 2 x 55.029

(Niv.1)

- Eerstaanwend ingenieur, eerstaanwend vorser en eerstaanwend geneesheer met 8 jaar graadanciënniteit (R.11) :

1.296.957 - 1.819.734

3 x 1 x 27.515

8 x 2 x 55.029

(Niv.1)

- Eerstaanwend attaché, eerstaanwend psycholoog en eerstaanwend industrieel ingenieur met 8 jaar graadanciënniteit (R.11) :

1.049.442 - 1.560.186

3 x 1 x 25.642

11 x 2 x 39.438

(Niv.1)

- Geneesheer-specialist (R.10) :

1.177.845 - 1.659.231

3 x 1 x 25.642

9 x 2 x 44.940

(Niv.1)

- Eerstaanwend bestuursassistent (R.24), tevoren met graad van hoofdboekhouder van de vaste uitgaven :

876.403 - 1.283.410

2 x 1 x 11.002

1 x 1 x 29.333

1 x 2 x 11.002

1 x 1 x 14.666

2 x 2 x 29.333

1 x 1 x 14.666

1 x 1 x 25.667

9 x 2 x 25.667

(Niv. 2 )

- Eerstaanwend adjunct-vakman (R.34), tevoren met graad van eerstaanwend werkmán 1ste klasse (34/S2)

654.567 - 852.250

3 x 1 x 8.904

4 x 2 x 10.687

9 x 2 x 14.247

(Niv.3)

- Eerstaanwezend adjunct-vakman (R.34), tevoren met graad van eerstaanwezend werkman 1ste klasse : (34/S1)  
619.848- 817.531  
3 x 1 x 8.904  
4 x 2 x 10.687  
9 x 2 x 14.247  
(Niv.3)
- Wetenschappelijk directeur (R.16) (geschrapte graad) :  
1.470384 - 2.185.332  
13 x 2 x 54.996  
(Niv.1)

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 4 maart 1999 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot wijziging van verschillende wettelijke bepalingen die van toepassing zijn op de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

Namens het College,

H. HASQUIN,  
Voorzitter van het College

E. TOMAS,  
Lid van het College bevoegd voor Openbaar Ambt.

Bijlage IV bij het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot wijziging van verschillende wettelijke bepalingen die van toepassing zijn op de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie

Bijlage III van het besluit van 13 april 1995 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie houdende het statuut van de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

« WEDDE- EN GELDELIJKE LOOPBAANFICHE

NAAM : VOORNAAM :  
DIENST of instelling : STAMNUMMER :  
VOORNAAM :  
GRAAD (1) : AMBTENAAR : DEFINITIEF :  
Niveau : STAGIAIR :  
Rang : TIJDELIJK :  
CONTRACTUEEL :

Datum van indiensttreding bij de FGC :  
Baremascha(a)l(en) en opeenvolgende gra(a)d(en) sinds 01.01.1995 of sinds de datum van indiensttreding bij de FGC (2)  
Baremagroep :

TOELAATBARE DIENSTEN				NAAM :		VOORNAAM :				
INSTELLING		GRA(A)DE(EN) (2)		PERIODE(S)		EQUIVALENTE DIENSTEN		GROEP A OF B	LAGERE DIENSTEN	
Benaming	Aard (3)		U u r - rooster	van	tot en met	Jaren	Maanden		Jaren	Maanden
Equivalente diensten :										
Lagere diensten :										
Omgezette lagere diensten (2/3) :										
Totaal van de toelaatbare diensten in de groep in										

Naam :  
 VOORNAAM :

TOE TE KENNEN WEDDEN
----------------------

(5) (7)

Baremische wedden toegekend bij de Franse Gemeenschapscommissie			Baremische wedden toegekend aan de ambtenaren van de voormalige provincie Brabant (8)(2)			
Geldelijke anciënniteit	toepassingsdata	jaarlijkse basisbedragen : (2) (Bar. wed :)	jaarlijks basisbedrag (2)	Taalpremie ingebouwd in de wedde (2)	Totale wedde (2)	Forfaitaire diplomapremie (2)

#### 1. Referentieteksten :

- 13 april 1995 - Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie houdende het statuut van de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie;
- 13 april 1995 - Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de uitoefening van een hogere functie in diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie;
- 13 april 1995 - Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de loopbaan van de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie;
- 13 april 1995 - Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot vaststelling van het personeelsreglement van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie;
- 13 april 1995 - Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot vaststelling van het geldelijk statuut van het personeel van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie;
- 9 mei 1995 - Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de hiërarchische rangschikking van de graden die ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie kunnen bekleden;
- 9 mei 1995 - Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot vaststelling van de weddeschalen van de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie;
- 9 mei 1995 - Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie houdende de administratieve en geldelijke bepalingen betreffende bepaalde personeelsleden van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie die vastbenoemd zijn op 31 december 1994;
- 9 mei 1995 - Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie houdende voorlopige regeling van de situatie van het personeel van de provincie Brabant dat is overgeheveld naar de Franse Gemeenschapscommissie;
- 9 mei 1995 - Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie houdende voorlopige regeling van de situatie van het personeel van de diensten van de Franse Gemeenschapsregering dat is overgeheveld naar de Franse Gemeenschapscommissie;
- 21 november 1996 - Beslissing van het College van 21 november 1996 (punt 33,3 van de notulen van het College van 21.11.96);
- 4 maart 1999 - Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot wijziging van verschillende wettelijke bepalingen die van toepassing zijn op de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie.
- 4 maart 1999 - Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de loopbaan van de ambtenaren en het personeelreglement van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie;
- 4 maart 1999 - Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de hiërarchische rangschikking van de graden die ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie kunnen bekleden;
- 4 maart 1999 - Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot vaststelling van de weddeschalen van de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie;

#### II. Te vermelden in de wedde- en loopbaanfiche

1. Benaming van de graad, vermelding van het niveau en van de rang op de datum dat de wedde- en loopbaanfiche wordt ondertekend;
2. Verwijzingen naar de toegepaste bepalingen of eventuele opmerkingen;
3. Overheidssector of privé-sector;
4. Vermelding van de periodes tijdens welke de ambtenaar zijn recht op verhoging van wedde of dienst of op bevordering verloren heeft, de reden en de verwijzing naar de toegepaste bepalingen;
5. Evolutie van de baremaschalen sinds 1 januari 1995 of de datum van indiensttreding bij de Franse Gemeenschapscommissie tot op de datum dat de wedde- en geldelijke loopbaanfiche wordt ondertekend;
6. Bladzijde van de wedde- en geldelijke loopbaanfiche voor de ambtenaren van de vroegere Franse Cultuurcommissie, voor diegenen die van de Franse Gemeenschap zijn overgeheveld en voor diegenen die aangeworven of benoemd zijn door de Franse Gemeenschapscommissie;

7. Bladzijde van de wedde- en geldelijke loopbaanfiche voor de ambtenaren die zijn overgeheveld van de voormalige provincie brabant;

8. Evolutie van de baremaschaal van 1 januari 1995 tot 31 december 1996;

9. Handtekening van de Voorzitter van het college en van het Lid van het College belast met Openbaar Ambt ».

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot wijziging van verschillende wettelijke bepalingen die van toepassing zijn op de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

Namens het College,

H. HASQUIN,  
Voorzitter van het College

E. TOMAS,  
Lid van het College bevoegd voor Openbaar Ambt.



F. 99 — 886

[C - 99/31108]

**4 MARS 1999. — Arrêté du Collège de la Commission communautaire française portant des dispositions relatives aux formations donnant accès à un grade des rangs 25, 22 et 35**

Le Collège de la Commission communautaire française,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 79 et l'article 79bis, insérés par la loi spéciale du 16 juillet 1993,

Vu le décret II du Conseil de la Communauté française du 19 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, notamment l'article 4;

Vu le décret III de l'Assemblée de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, notamment l'article 4;

Vu les protocoles 97/29 du 23 décembre 1997 et 98/16 du 9 juillet 1998 du Comité du Secteur XV de la Commission communautaire française;

Vu l'accord du Membre du Collège chargé du Budget, donné le 14 mai 1998;

Vu la délibération du Collège de la Commission communautaire française, du 17 juillet 1998 sur la demande d'avis dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 7 décembre 1998 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, remplacé par la loi du 4 août 1996;

Sur la proposition du Membre du Collège chargé de la Fonction publique,

Arrête :

*CHAPITRE Ier. — Disposition générale*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle une matière visée aux articles 127 et 128 de la Constitution, en vertu de l'article 138 de celle-ci.

*CHAPITRE II. — De la formation*

**Art. 2.** Peuvent participer à la formation requise pour la promotion à un grade de rang 25, les fonctionnaires titulaires d'un grade de rang 24 qui comptent une ancienneté de grade d'au moins 3 ans.

Peuvent participer à la formation requise pour la promotion à un grade de rang 22, les fonctionnaires titulaires d'un grade de rang 20 qui comptent une ancienneté de grade d'au moins 3 ans.

Peuvent participer à la formation requise pour la promotion à un grade de rang 35, les fonctionnaires titulaires d'un grade de rang 34 qui comptent une ancienneté de grade d'au moins 3 ans.

**Art. 3.** Peuvent participer, à titre transitoire, à la formation requise pour la promotion à un grade de rang 25, les fonctionnaires qui, à la date du 1<sup>er</sup> septembre 1998, sont titulaires d'un grade de rang 22 et qui comptent une ancienneté de niveau d'au moins 15 ans.

Peuvent participer, à titre transitoire, à la formation requise pour la promotion à un grade de rang 22, les fonctionnaires qui, à la date du 1<sup>er</sup> septembre 1998, sont titulaires d'un grade de rang 20 ou 21 et qui comptent une ancienneté de grade d'au moins 3 ans.

Peuvent participer, à titre transitoire, à la formation requise pour la promotion à un grade de rang 35, les fonctionnaires qui, à la date du 1<sup>er</sup> septembre 1998, sont titulaires d'un grade de rang 32 ou 33, et qui comptent une ancienneté de niveau d'au moins 15 ans.

**Art. 4.** La formation est organisée par le responsable de la formation et de l'information des services du Collège. Elle sera entamée pour la première fois dans le courant du dernier trimestre 1998 et aura lieu ultérieurement toutes les années impaires, à partir de 2001.

La formation est confiée à des formateurs extérieurs aux services du Collège, désignés conformément aux dispositions des réglementations relatives aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services.

**Art. 5.** La formation se compose de deux modules pour chaque rang de promotion, d'une durée totale de 6 jours.

Pour la promotion à un grade de rang 25, la formation comporte :

1° un module sur la rédaction administrative;

2° un module sur la gestion des conflits.

Pour la promotion à un grade de rang 22, la formation comporte :

1° un module d'initiation à l'informatique;

2° un module sur l'organisation du travail.

Pour la promotion à un grade de rang 35, la formation comporte :

- 1° un module sur l'organisation du travail;
- 2° un module sur la communication.

**Art. 6.** La réussite de la formation implique que le fonctionnaire ait participé avec assiduité à la formation. Par assiduité, il y a lieu d'entendre la présence effective du fonctionnaire pendant tout le déroulement de la formation.

Une absence n'est admise qu'en cas de force majeure reconnu par le responsable du service de la formation et de l'information.

En toute hypothèse, l'absence ne peut excéder un jour ou deux demi-jours.

Les supérieurs hiérarchiques ne peuvent s'opposer à la participation d'un fonctionnaire à la formation.

**Art. 7.** A l'issue d'un module de formation, pour autant que les conditions de participation visées à l'article 6 soient remplies, une évaluation de l'acquis est organisée selon l'une des modalités suivantes : oralement, par écrit.

La formation est réussie si le fonctionnaire obtient une cotation de 60 % pour l'ensemble des modules de formation.

#### CHAPITRE III. — *De la Commission d'évaluation*

**Art. 8.** Il est constitué une commission d'évaluation de l'acquis, présidée par le fonctionnaire dirigeant ou un membre du conseil de direction qu'il désigne en cas d'absence ou d'empêchement.

Le secrétariat de la commission est assuré par un fonctionnaire de niveau 1 des services du Collège désigné par le fonctionnaire dirigeant.

La commission se compose également, par module de formation, de trois assesseurs n'appartenant pas aux services du Collège, désignés sur la proposition du responsable du service de la formation et de l'information, par le membre du Collège ayant la fonction publique dans ses attributions.

Le formateur pour le module de formation qui le concerne et un fonctionnaire de niveau 1 siègent d'office au sein de la commission.

En cas d'empêchement ou d'absence d'un assesseur, il est remplacé par un suppléant désigné selon les mêmes modalités que les assesseurs effectifs.

**Art. 9.** A l'issue des deux évaluations de l'acquis pour chaque rang de promotion, la commission d'évaluation décide si le candidat a réussi ou n'a pas réussi.

Le Président et le Secrétaire de la commission d'évaluation n'ont pas voix délibérative.

**Art. 10.** Les décisions motivées de la commission sont consignées dans des procès-verbaux de clôture de l'évaluation de l'acquis, signés par les membres de la commission ayant voix délibérative.

Les candidats sont répartis dans l'ordre alphabétique en quatre listes :

- 1° non admission à l'évaluation;
- 2° réussite;
- 3° non réussite;
- 4° absence à l'évaluation.

Chaque fonctionnaire concerné est informé par courrier du résultat de son évaluation de l'acquis dans un délai de quinze jours ouvrables à dater de la signature du procès-verbal de clôture.

**Art. 11.** Dès réception de la convocation pour chaque module de formation, les candidats peuvent prendre connaissance de la composition de la commission d'évaluation auprès du service de la formation.

**Art. 12.** Il est établi un règlement de l'évaluation de l'acquis pour chaque rang de promotion.

Le règlement de l'évaluation de l'acquis est fixé, sur proposition du responsable de la formation et de l'information, par le membre du Collège chargé de la fonction publique.

Le service du personnel communique le règlement de l'évaluation de l'acquis à tous les fonctionnaires qui sont susceptibles de remplir les conditions de participation à la formation en même temps que le formulaire d'inscription aux formations.

**Art. 13.** Le fonctionnaire qui a suivi la formation bénéficie d'une dispense de service d'un jour ou de deux demi-jours pour la préparation à l'évaluation de l'acquis.

#### CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

**Art. 14.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1998.

**Art. 15.** Le Membre du Collège chargé de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 mars 1999.

Par le Collège :

Le Membre du Collège, chargé de la Fonction publique,  
E. TOMAS

Le Président du Collège,  
H. HASQUIN



## VERTALING

N. 99 — 886

[C - 99/31108]

**4 MAART 1999. — Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de bepalingen inzake de opleidingen die toegang verlenen naar een graad in de rangen 25, 22 en 35**

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 79 en artikel 79bis, ingevoegd door de bijzondere wet van 16 juli 1993,

Gelet op het decreet II van de Raad van de Franse Gemeenschap van 19 juli 1993 tot toekenning van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waals Gewest en aan de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 4 ;

Gelet op het decreet III van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 22 juli 1993 tot toekenning van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waals Gewest en aan de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 4 ;

Gelet op de Protocols 97/29 van 23 december 1997 en 98/16 van 9 juli 1998 van het Sectorcomité XV van de Franse Gemeenschapscommissie ;

Gelet op het akkoord van het Lid van het College, belast met Begroting, gegeven op 14 mei 1998 ;

Gelet op de beraadslaging van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 17 juli 1998 over de adviesaanvraag binnen een termijn van één maand ;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 7 december 1998 krachtens artikel 84, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, vervangen door de wet van 4 augustus 1996 ;

Op voorstel van het Lid van het College belast met Ambtenarenzaken ,

Besluit :

**HOOFDSTUK I. — Algemeen**

**Artikel 1.** Dit besluit regelt en aangelegenheid bedoeld in artikelen 127 en 128 van de Grondwet, krachtens artikel 138 ervan.

**HOOFDSTUK II. — De opleiding**

**Art. 2.** De ambtenaren met een graad in rang 24 die minstens een graadanciënniteit hebben van 3 jaar kunnen de opleiding volgen die toegang verleent naar een graad in rang 25.

De ambtenaren met een graad in rang 20 die minstens een graadanciënniteit hebben van 3 jaar kunnen de opleiding volgen die toegang verleent naar een graad in rang 22.

De ambtenaren met een graad in rang 34 die minstens een graadanciënniteit hebben van 3 jaar kunnen de opleiding volgen die toegang verleent naar een graad in rang 35.

**Art. 3.** De ambtenaren die, op 1 september 1998, houder zijn van een graad in rang 22 en die minstens een graadanciënniteit hebben van 15 jaar kunnen, bij wijze van overgang, de opleiding volgen die toegang verleent naar een graad in rang 25.

De ambtenaren die, op 1 september 1998, houder zijn van een graad in rang 20 of 21 en die minstens een graadanciënniteit hebben van 3 jaar kunnen, bij wijze van overgang, de opleiding volgen die toegang verleent naar een graad in rang 22.

De ambtenaren die, op 1 september 1998, houder zijn van een graad in rang 32 of 33 en die minstens een graadanciënniteit hebben van 15 jaar kunnen, bij wijze van overgang, de opleiding volgen die toegang verleent naar een graad in rang 35.

**Art. 4.** De opleiding wordt georganiseerd door de verantwoordelijke van de opleiding en informatie van de diensten van het College. De opleiding vangt een eerste keer aan tijdens het laatste trimester 1998 en nadien in alle oneven jaartallen, te beginnen vanaf 2001.

De opleiding wordt toevertrouwd aan opleiders die niet werkzaam zijn binnen de diensten van het College, aangesteld overeenkomstig de bepalingen van de regelgeving inzake de overheidsopdrachten voor de aanneming van werken, leveringen en diensten.

**Art. 5.** De opleiding bestaat uit twee pakketten voor elke bevorderingsrang en duurt in totaal 6 dagen.

Voor de bevordering naar rang 25 bestaat de opleiding uit :

1° een pakket administratief opstellen ;

2° een pakket geschillenbeheer ;

Voor de bevordering naar rang 22 bestaat de opleiding uit :

1° een inleiding tot de informatica ;

2° een pakket over arbeidsorganisatie ;

Voor de bevordering naar rang 35 bestaat de opleiding uit :

1° een pakket over de arbeidsorganisatie ;

2° een pakket communicatie.

**Art. 6.** Om te slagen voor de opleiding moet de ambtenaar de opleiding nauwgezet gevolgd hebben. Onder nauwgezetheid wordt verstaan de fysieke aanwezigheid van de ambtenaar tijdens de hele opleiding.

Afwezigheid wordt enkel aanvaard in geval van overmacht die door de verantwoordelijke van de dienst opleiding en informatie is erkend.

De afwezigheid mag in ieder geval niet langer duren dan een dag of twee halve dagen.

De hiërarchische oversten kunnen zich niet verzetten tegen de deelname van een ambtenaar aan de opleiding.

**Art. 7.** Op het einde van een cursuspakket en voor zover de deelnemingsvoorwaarden bedoeld in artikel 6 zijn nageleefd, wordt de verworven kennis getoetst op volgende wijze : mondeling, schriftelijk.

De opleiding wordt met vrucht volbracht als de ambtenaar 60% haalt voor alle opleidingspakketten.

#### HOOFDSTUK III. — *De evaluatiecommissie*

**Art. 8.** Er wordt een commissie opgericht die de kennis evalueert en die is voorgezeten door de leidend ambtenaar of een lid van de directieraad die eerstgenoemde aanduidt als hij aanwezig of verhinderd is.

Het secretariaat van de commissie wordt verzorgd door een ambtenaar van niveau 1 van de diensten van het College die is aangeduid door de leidend ambtenaar.

De commissie is eveneens, per module, samengesteld uit drie bijzitters die niet behoren tot de diensten van het College, aangesteld op voorstel van de verantwoordelijke van de dienst opleiding en informatie door het lid van het College bevoegd voor Ambtenarenzaken.

In de commissie zetelen de opleider van desbetreffende module en een ambtenaar van niveau 1.

Bij afwezigheid of verhindering van een bijzitter wordt deze vervangen door een plaatsvervanger die is aangeduid op dezelfde wijze als de echte bijzitters.

**Art. 9.** Op het einde van de twee evaluaties van de kennis voor iedere bevorderingsrang beslist de evaluatiecommissie of de kandidaat al dan niet geslaagd is.

De Voorzitter en de Secretaris van de Evaluatiecommissie zijn niet stemgerechtigd.

**Art. 10.** De gemotiveerde beslissingen van de commissie worden opgenomen in de processen-verbaal van sluiting van de evaluatie die door de stemgerechtigde leden van de commissie zijn ondertekend.

De kandidaten worden in alfabetische volgorde verdeeld over vier lijsten :

1° niet toegelaten tot evaluatie ;

2° geslaagd ;

3° niet geslaagd ;

4° afwezig op de evaluatie.

Iedere betrokken ambtenaar wordt via de post in kennis gesteld van het resultaat van zijn evaluatie binnen de vijftien werkdagen na de ondertekening van het proces-verbaal van sluiting.

**Art. 11.** Zodra de kandidaten hun oproepingsbrief hebben ontvangen voor iedere opleidings-module, kunnen zij kennis nemen van de samenstelling van de evaluatiecommissie bij de opleidingsdienst.

**Art. 12.** Er wordt een evaluatiereglement opgesteld voor iedere bevorderingsrang.

Het evaluatiereglement wordt vastgelegd op voorstel van de verantwoordelijke opleiding en informatie, door het lid van het College bevoegd voor ambtenarenzaken.

De personeelsdienst maakt het evaluatiereglement bekend aan alle ambtenaren die voldoen aan de deelnemingsvoorwaarden voor de opleiding alsook het inschrijvingsformulier voor de opleidingen.

**Art. 13.** De ambtenaar die de opleiding heeft gevolgd, krijgt een dag of twee halve dagen vrij om zich voor te bereiden op de evaluatie.

#### HOOFDSTUK IV. — *Slopbepalingen*

**Art. 14.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 1998.

**Art. 15.** Het Lid van het College, bevoegd voor Ambtenarenzaken, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 maart 1999.

Voor het College :

Het Lid van het College, bevoegd voor Ambtenarenzaken,

E. TOMAS

De Voorzitter van het College,

H. HASQUIN

F. 99 — 887

[C - 99/31146]

**4 MARS 1999. — Arrêté du Collège de la Commission communautaire française  
fixant les allocations et indemnités accordées aux membres de la Commission d'évaluation de l'acquis**

Le Collège,

Vu l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 4 mars 1999 portant des dispositions relatives aux formations donnant accès à un grade des rangs 25, 22 et 35 et notamment l'article 8.

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 22 septembre 1998 ;

Vu l'accord du Membre chargé du budget donné le 5 octobre 1998 ;

Sur la proposition du Membre du Collège chargé de la Fonction publique ,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est alloué aux assesseurs et assesseur suppléant, membres de la Commission d'évaluation de l'acquis, une allocation de vacation fixée à 1 500 francs par demi-jour de séance.

**Art. 2.** Aucune allocation de vacation n'est accordée au président, au secrétaire ou au formateur qui siège en qualité d'assesseur.

**Art. 3.** Les prestations des assesseurs et assesseurs suppléant visés à l'article 1 consacrées à la correction d'épreuve écrite sont rémunérées au taux de 500 francs par copie.

**Art. 4.** Les montants visés aux articles 1<sup>er</sup> et 3 sont liés à l'indice 1,1951 ainsi qu'au régime de mobilité applicable aux traitements des fonctionnaires de la Commission communautaire française.

**Art. 5.** A l'exception du formateur, les personnes qui ne sont pas fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française, bénéficient du remboursement de leurs frais de parcours conformément à la réglementation générale en matière de frais de parcours applicable à l'Etat.

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1999.

**Art. 7.** Le Membre du Collège chargé de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 mars 1999.

Par le Collège,

E. TOMAS,

Membre du Collège, chargé de la Fonction publique.

H. HASQUIN,

Président du Collège.

—————  
VERTALING

N. 99 — 887

[C - 99/31146]

**4 MAART 1999. — Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot vaststelling van de toelagen en vergoedingen die worden toegekend aan de leden van de Commissie voor de evaluatie van de verworven kennis**

Het College,

Gelet op het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 4 maart 1999 houdende bepalingen betreffende de opleidingen die toegang verlenen tot een graad van de rangen 25, 22 en 35 en inzonderheid op artikel 8.

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 22 september 1998 ;

Gelet op het akkoord van het Lid belast met begroting, gegeven op 5 oktober 1998 ;

Op voordracht van het lid van het College belast met Openbaar Ambt,

Besluit :

**Artikel 1.** De bijzitters en plaatsvervangende bijzitter, leden van de Commissie voor de evaluatie van de verworven kennis, krijgen een vacatietoelage van 1 500 frank per halve zittingsdag.

**Art. 2.** De voorzitter, secretaris of opleider die zetelt als bijzitter krijgen geen vacatietoelage.

**Art. 3.** De prestaties van de bijzitters en plaatsvervangend bijzitters bedoeld in artikel 1 die worden besteed aan de verbetering van de schriftelijke proef worden vergoed tegen 500 frank per copij.

**Art. 4.** De bedragen bedoeld in artikelen 1 en 3 zijn gekoppeld aan de index 1,1951 alsook aan het mobiliteitsstelsel dat van toepassing is op de weddes van de ambtenaren van de Franse Gemeenschapscommissie.

**Art. 5.** Met uitzondering van de opleider genieten de personen die geen ambtenaar bij de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie zijn van een terugbetaling van hun verplaatsingskosten overeenkomstig de algemene reglementering inzake de reiskosten die gelden voor de Staat.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1999.

**Art. 7.** Het lid van het College bevoegd voor Openbaar Ambt is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 maart 1999.

Namens het College :

E. TOMAS,

Lid van het College, belast met Openbaar Ambt.

H. HASQUIN,

Voorzitter van het College.

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

## MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[99/11109]

**Canalisations de transport de gaz. — Déclaration d'utilité publique**

Un arrêté royal du 28 février 1999 déclare d'utilité publique, au bénéfice de la S.A. Distrigaz, l'établissement d'installations de transport de gaz par canalisations sur le territoire des communes de Oupeye, Visé, Riemst, Bilzen et Lanaken (installations de transport de gaz DN 400 HP Oupeye-Lanaken).

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[99/11109]

**Gasvervoerleidingen. — Verklaring van openbaar nut**

Bij koninklijk besluit van 28 februari 1999 wordt de oprichting van gasvervoerinstallaties door middel van leidingen op het grondgebied van de gemeenten Oupeye, Visé, Riemst, Bilzen en Lanaken van openbaar nut verklaard ten voordele van de N.V. Distrigas (gasvervoerinstallaties DN 400 HD Oupeye-Lanaken).

## MINISTERE DE LA JUSTICE

[99/09346]

**Administration centrale. — Nominations**

Par arrêté royal du 28 février 1999, M. Bruno Bilquin, est nommé à titre définitif en qualité de conseiller adjoint dans le cadre linguistique français de l'Administration centrale à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1998.

Par arrêté royal du 28 février 1999, Mme Florence Borcy, est nommée à titre définitif en qualité de conseiller adjoint dans le cadre linguistique français de l'Administration centrale à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1998.

[99/09351]

**Ordre judiciaire**

Par arrêté royal du 2 mars 1999, entrant en vigueur le 7 avril 1999, est acceptée la démission de M. T'Jonck, R., de ses fonctions de juge suppléant au tribunal de police de Bruges.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 15 mars 1999, entrant en vigueur le 23 mars 1999, est acceptée la démission de M. Verdbois, L., de ses fonctions de juge suppléant à la justice de paix du canton de Hannut.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 16 mars 1999, M. Buysse (chevalier P.), est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions de président consulaire au tribunal de commerce d'Anvers.

Par arrêté royal du 15 mars 1999, M. Van Damme, B., avocat, est nommé juge suppléant à la justice de paix du deuxième canton de Bruges.

Par arrêté royal du 16 mars 1999, entrant en vigueur le 12 avril 1999, est nommé greffier en chef de la Cour de cassation, M. Sluys, E., greffier-chef de service à cette Cour.

Par arrêté ministériel du 23 mars 1999, il est mis fin à la délégation aux fonctions de greffier adjoint au tribunal de première instance de Dinant, de M. Marion, J.-P., rédacteur au greffe de ce tribunal, à partir du 31 mars 1999.

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

[99/09346]

**Hoofdbestuur. — Benoemingen**

Bij koninklijk besluit van 28 februari 1999 wordt de heer Bruno Bilquin, met ingang van 1 november 1998, in vast verband benoemd in hoedanigheid van adjunct-adviseur in het Franse taalkader van het Hoofdbestuur.

Bij koninklijk besluit van 28 februari 1999 wordt Mevr. Florence Borcy, met ingang van 1 november 1998, in vast verband benoemd in hoedanigheid van adjunct-adviseur in het Franse taalkader van het Hoofdbestuur.

[99/09351]

**Rechterlijke Orde**

Bij koninklijk besluit van 2 maart 1999, dat in werking treedt op 7 april 1999, is aan de heer T'Jonck, R., ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Brugge.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 15 maart 1999, dat in werking treedt op 23 maart 1999, is aan de heer Verdbois, L., ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in het vrederegerecht van het kanton Hannut.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 16 maart is het aan de heer Buysse (ridder P.), vergund de titel van zijn ambt van voorzitter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Antwerpen eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 15 maart 1999 is de heer Van Damme, B., advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in het vrederegerecht van het tweede kanton Brugge.

Bij koninklijk besluit van 16 maart 1999, in werking tredend op 12 april 1999, is benoemd tot hoofdgriffier van het Hof van Cassatie, de heer Sluys, E., griffier-hoofd van dienst bij dit Hof.

Bij ministerieel besluit van 23 maart 1999 is een einde gesteld aan de functies van adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Dinant, van de heer Marion, J.-P., opsteller bij de griffie van deze rechtbank, met ingang van 31 maart 1999.

[C - 99/09345]

**Police judiciaire**

Par arrêté royal du 25 mars 1999, M. Jacques Hautcoeur, né à Kain le 10 avril 1946, commissaire en chef de la police judiciaire près le parquet du tribunal de première instance à Tournai, est désigné commissaire général de la police judiciaire pour un terme de cinq ans.

Par arrêté royal du 25 mars 1999, M. Jaak Raes, né à Alost le 7 juillet 1960, commissaire judiciaire, près le parquet du tribunal de première instance de Termonde, résidence Alost, est désigné commissaire général adjoint de la police judiciaire pour un terme de cinq ans.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, il peut être fait appel endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée, sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

[C - 99/09345]

**Gerechtelijke politie**

Bij koninklijk besluit van 25 maart 1999 wordt de heer Jacques Hautcoeur, geboren te Kain op 10 april 1946, hoofdcommissaris van de gerechtelijke politie bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Doornik, aangewezen als commissaris-generaal van de gerechtelijke politie voor een termijn van vijf jaar.

Bij koninklijk besluit van 25 maart 1999 wordt de heer Jaak Raes, geboren te Aalst op 7 juli 1960, gerechtelijk commissaris, bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, standplaats Aalst, aangewezen als adjunct-commissaris-generaal van de gerechtelijke politie voor een termijn van vijf jaar.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel, te worden toegezonden.

**MINISTERE DES CLASSES MOYENNES  
ET DE L'AGRICULTURE**

[C - 99/16088]

**16 MARS 1999. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 23 décembre 1997 portant agrément des laboratoires provinciaux, communaux ou privés**

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1987 portant agrément des laboratoires provinciaux, communaux ou privés;

Vu l'arrêté ministériel du 23 décembre 1997 portant agrément des laboratoires provinciaux, communaux ou privés,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'annexe I de l'arrêté ministériel du 23 décembre 1997 portant agrément des laboratoires provinciaux, communaux ou privés, la modification suivante est apportée :

Le point D1 est supprimé.

**Art. 2.** Dans l'annexe II de l'arrêté ministériel du 23 décembre 1997 portant agrément des laboratoires provinciaux, communaux ou privés, les modifications suivantes sont apportées :

- Le point 10.2 est remplacé par :

10.2. Les résidus de produits phytopharmaceutiques dans les aliments pour animaux	De heer Bastijns Ph. (B1) M. Copin A. (C2) De heer Dejonckheere W. (D2) De heer De Schrijver W. (D6) De heer De Schrijver W. (D7) M. Galoux M. (G4) De heer Lamon G. (L1) De heer Van Vooren E. (V8)	10.2. De residu's van fytofarmaceutische producten in diervoeders
10.2 bis. Les résidus de produits phytopharmaceutiques dans les légumes et les fruits	M. Copin A. (C2) De heer Dejonckheere W. (D2)	10.2 bis. De residu's van fytofarmaceutische producten in groenten en fruit

- Le point 12.0 est supprimé.

- Le point 15.0 est remplacé par :

15.0. La teneur en humidité, la teneur en protéine, le poids spécifique, l'indice de sédimentation de Zélény et l'indice de chute d'Hagberg du froment	M. Deroanne Cl. (D4) Mevr. De Leyn I. (D5) M. Dardenne P. (D10) De heer Lamon G. (L1) M. Mary G. (M2) De heer Meex G. (M3) M. Van Koninckxloo M. (V5) De heer Verhoeyen P. (V7) M. Vanvyve (V3)	15.0. De bepaling van het vochtgehalte, het eiwitgehalte, het hectolitergewicht, het sedimentatiegetal volgens Zeleny en het valgetal volgens Hagberg van tarwe
--	---	---

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 16 mars 1999.

K. PINXTEN

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND  
EN LANDBOUW**

[C - 99/16088]

**16 MAART 1999. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 december 1997 houdende erkenning van provinciale, gemeentelijke of particuliere laboratoria**

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1987 houdende erkenning van provinciale, gemeentelijke of particuliere laboratoria;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 december 1997 houdende erkenning van provinciale, gemeentelijke of particuliere laboratoria,

Besluit :

**Artikel 1.** In bijlage I, gevoegd bij het ministerieel besluit van 23 december 1997 houdende erkenning van provinciale, gemeentelijke of particuliere laboratoria, wordt volgende wijziging aangebracht :

Punt D1 wordt geschrapt.

**Art. 2.** In bijlage II, gevoegd bij het ministerieel besluit van 23 december 1997 houdende erkenning van provinciale, gemeentelijke of particuliere laboratoria, worden volgende wijzigingen aangebracht :

- Punt 10.2 wordt vervangen door :

- Punt 12.0 wordt geschrapt.

- Punt 15.0 wordt vervangen door :

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 16 maart 1999.

K. PINXTEN

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

[99/22176]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Comité du Service du contrôle médical. — Renouvellement du mandat de vice-président**

Par arrêté royal du 2 décembre 1998 le mandat de vice-président du Comité du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité attribué à M. Micha, E., président de chambre à la Cour du travail de Liège, et renouvelé pour un terme de six ans, prenant cours le 22 novembre 1998.

[C - 99/22254]

**Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité  
Personnel. — Nomination de l'administrateur général**

Par arrêté royal du 19 mars 1999, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1999, M. Livyns, Joël, est nommé administrateur général de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat, endéans les soixante jours après cette publication, la requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

[99/22176]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Comité van de Dienst voor geneeskundige controle. — Hernieuwing van het mandaat van ondervoorzitter**

Bij koninklijk besluit van 2 december 1998 wordt het mandaat van ondervoorzitter van het Comité van de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, toegekend aan de heer Micha, E., kamervoorzitter in het arbeidshof te Luik, hernieuwd voor een termijn van zes jaar, ingaande op 22 november 1998.

[C - 99/22254]

**Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering  
Personeel. — Benoeming van de administrateur-generaal**

Bij koninklijk besluit van 19 maart 1999, dat in werking treedt op 1 september 1999, wordt de heer Livyns, Joël, benoemd tot administrateur-generaal van de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht, binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel) te worden toegezonden.

**MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE**

[99/07056]

**Cabinet du Ministre. — Nomination**

Par arrêté ministériel n° 79572 du 4 février 1999, Son Altesse Sérénissime Charles-Louis Prince d'Arenberg, est nommé en qualité de conseiller avec rang de chef de cabinet adjoint au cabinet du Ministre de la Défense nationale (cabinet du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Energie) le 25 janvier 1999.

[99/07036]

**Forces armées. — Fonction spéciale. — Désignation**

Par arrêté royal n° 2177 du 21 janvier 1999, le colonel Jongen, J., est désigné le 1<sup>er</sup> septembre 1997 à l'emploi d'attaché Militaire, Naval et de l'Air près l'ambassade de Belgique à Kinshasa.

**MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING**

[99/07056]

**Kabinet van de Minister. — Benoeming**

Bij ministerieel besluit nr. 79572 van 4 februari 1999, wordt Zijne Doorluchtige Hoogheid Charles-Louis Prins van Arenberg als adviseur met de rang van adjunct-kabinetschef bij het kabinet van de Minister van Landsverdediging (kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Energie) op 25 januari 1999 benoemd.

[99/07036]

**Krijgsmacht. — Speciale functie. — Aanwijzing**

Bij koninklijk besluit nr. 2177 van 21 januari 1999, wordt kolonel J. Jongen, op 1 september 1997 aangewezen voor het ambt van Militair, Zee- en Luchtvaartattaché bij de Belgische ambassade te Kinshasa.

**MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE**

[99/02029]

**Nominations**

Par arrêté ministériel du 25 février 1999, Mme Dewachter, Kristien, est nommée en qualité d'agent définitif dans un emploi de conseiller adjoint à la Régie des Bâtiments, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999.

Par arrêté ministériel du 25 février 1999, M. L'Homme, Didier, est nommé en qualité d'agent définitif dans un emploi de conseiller adjoint à la Régie des Bâtiments, à partir du 1<sup>er</sup> février 1999.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

**MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN**

[99/02029]

**Benoemingen**

Bij ministerieel besluit van 25 februari 1999, wordt Mevr. Dewachter, Kristien, tot vast ambtenaar benoemd in een betrekking van adjunct-adviseur bij de Regie der Gebouwen, met ingang van 1 januari 1999.

Bij ministerieel besluit van 25 februari 1999, wordt de heer L'Homme, Didier, tot vast ambtenaar benoemd in een betrekking van adjunct-adviseur bij de Regie der Gebouwen, met ingang van 1 februari 1999.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

**MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL**

[99/12105]

**Personnel. — Nomination à titre définitif**

Par arrêté royal du 9 février 1999, M. Chris Vanlaere est nommé, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999, en qualité d'agent de l'Etat au grade de conseiller adjoint, avec prise de rang au 1<sup>er</sup> janvier 1998.

**MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID**

[99/12105]

**Personeel. — Vaste benoeming**

Bij koninklijk besluit van 9 februari 1999 wordt de heer Chris Vanlaere, met ingang van 1 januari 1999, tot rijksambtenaar benoemd in de graad van adjunct-adviseur, met ranginneming op 1 januari 1998.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

**COMMISSION INTERREGIONALE DE L'EMBALLAGE**

[S - C - 99/31116]

**23 DECEMBRE 1998.** — **Décision de la Commission interrégionale de l'Emballage concernant l'agrément de l'association sans but lucratif FOST Plus, rue Martin V 40, à 1200 Bruxelles, en qualité d'organisme pour les déchets d'emballages**

La Commission interrégionale de l'Emballage,

Vu la Directive du Conseil 75/442/CEE du 15 juillet 1975 relative aux déchets, modifiée par la directive 91/156/CEE du 18 mars 1991;

Vu la Directive du Parlement européen et du Conseil 94/62/CE du 20 décembre 1994 relative aux emballages et aux déchets d'emballages;

Vu l'accord de coopération du 30 mai 1996 concernant à la prévention et à la gestion des déchets d'emballages entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale, adopté par décret du Parlement flamand du 21 janvier 1997, par décret du Conseil régional wallon du 16 janvier 1997 et par ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 janvier 1997, désigné ci-après « accord de coopération »;

Vu les plans régionaux des déchets;

Vu les décisions du gouvernement flamand du 15 avril 1997, du gouvernement bruxellois du 30 mai 1996 et du gouvernement wallon du 27 février 1997 instituant la Commission interrégionale de l'Emballage;

Vu la décision de la Commission interrégionale de l'Emballage du 4 mars 1998 approuvant la désignation du président ainsi que des vice-présidents de l'Organe de décision de la Commission interrégionale de l'Emballage;

Vu la demande d'agrément introduite par FOST Plus le 22 avril 1998;

Vu la recevabilité de ladite demande;

Vu la suspension du délai prévu à l'article 10, § 3 du 16 septembre 1998 au 14 octobre 1998;

Considérant qu'en vertu des statuts de FOST Plus, coordonnés au 1<sup>er</sup> novembre 1996 et publiés au *Moniteur belge*, FOST Plus est constituée en association sans but lucratif et a pour seul objet statutaire la prise en charge pour le compte de ses contractants de l'obligation de reprise, requise en vertu de l'article 6 de l'accord de coopération;

Considérant qu'en vertu des attestations envoyées par lettre du 18 décembre 1997, les administrateurs de FOST Plus et les personnes pouvant engager FOST Plus jouissent de leurs droits civils et politiques et n'ont pas été condamnés pour infraction à la législation sur l'environnement des Régions ou d'un Etat membre de l'Union européenne;

Considérant que FOST Plus dispose des moyens suffisants pour satisfaire à l'obligation de reprise;

Considérant qu'il revient à la Commission interrégionale de l'Emballage de déterminer le champ d'activité de l'organisme agréé;

Considérant qu'il est apparu que les critères permettant de déterminer les déchets d'emballages pour lesquels FOST Plus est agréé peuvent donner lieu à des difficultés d'interprétation pour certains cas limites et que, pour cette raison, il est nécessaire d'établir une liste qui mette en oeuvre ces critères;

**INTERREGIONALE VERPAKKINGSCOMMISSIE**

[S - C - 99/31116]

**23 DECEMBER 1998.** — **Besluit van de Interregionale Verpakkingscommissie tot erkenning van de vereniging zonder winstoogmerk FOST Plus, Martinus V-straat 40, 1200 Brussel, als organisme voor verpakkingsafval**

De Interregionale Verpakkingscommissie,

Gelet op de richtlijn van de Raad 75/442/EEG van 15 juli 1975 betreffende afvalstoffen zoals gewijzigd door de richtlijn 91/156/EEG van 18 maart 1991;

Gelet op de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad 94/62/EG van 20 december 1994 betreffende verpakking en verpakkingsafval;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 30 mei 1996 betreffende de preventie en het beheer van verpakkingsafval tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aangenomen bij decreet van het Vlaams Parlement d.d. 21 januari 1997, bij decreet van de Waalse Gewestraad d.d. 16 januari 1997 en bij ordonnantie van de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest d.d. 24 januari 1997, verder aangeduid met de term « samenwerkingsakkoord »;

Gelet op de gewestelijke afvalstoffenplannen;

Gelet op de beslissingen van de Vlaamse regering van 15 april 1997, van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 30 mei 1996 en van de Waalse regering van 27 februari 1997 tot samenstelling van de Interregionale Verpakkingscommissie;

Gelet op de beslissing van de Interregionale Verpakkingscommissie van 4 maart 1998 houdende aanduiding van de voorzitter en de ondervoorzitters van het Beslissingsorgaan van de Interregionale Verpakkingscommissie;

Gelet op de erkenningsaanvraag van FOST Plus, ingediend op 22 april 1998;

Gelet op de ontvankelijkheid ervan;

Gelet op de schorsing van de termijn voorzien in artikel 10, § 3 van het samenwerkingsakkoord, van 16 september 1998 tot 14 oktober 1998;

Overwegende dat krachtens de statuten van FOST Plus, gecoördineerd op 1 november 1996 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, FOST Plus is opgericht als vereniging zonder winstgevend doel en als uitsluitend statutair doel heeft het voor rekening van de leden ten laste nemen van de terugnameplicht krachtens artikel 6 van het samenwerkingsakkoord;

Overwegende dat krachtens de verklaringen opgestuurd per brief van 18 december 1997, de beheerders van FOST Plus en de personen die FOST Plus kunnen verbinden, hun burgerlijke en politieke rechten bezitten en niet zijn veroordeeld voor een inbreuk op de milieuwetgeving van de gewesten of van een lidstaat van de Europese Unie;

Overwegende dat FOST Plus over de nodige middelen beschikt om de terugnameplicht te vervullen;

Overwegende dat het tot de bevoegdheid van de Interregionale Verpakkingscommissie behoort om het werkingsgebied van FOST Plus vast te leggen;

Overwegende dat gebleken is dat de criteria die bepalen voor welk verpakkingsafval FOST Plus erkend is, in bepaalde grensgevallen aanleiding kunnen geven tot interpretatiemoelijkheden en dat het daarom noodzakelijk is om een lijst op te stellen die de concrete toepassing maakt van deze criteria;

Considérant que la liste doit également pouvoir déroger à ces critères lorsque ceux-ci, pour certaines familles de produits, ne correspondent pas à la réalité du terrain; qu'il revient en définitive à la Commission interrégionale de l'emballage d'apprécier si les critères correspondent ou non à cette réalité;

Considérant qu'il est difficile de calculer séparément pour chaque emballage complexe les objectifs de recyclage compte tenu de la grande diversité des emballages complexes;

Considérant que l'on peut identifier les cartons à boisson (complexes) comme appartenant à une catégorie séparée de matériau d'emballage en raison de l'étendue et de l'homogénéité de cette fraction;

Considérant que dans sa demande d'agrément introduite le 22 avril 1998, FOST Plus prévoyait la couverture progressive du territoire belge selon le rythme suivant : 75 % en 1998, 90 % en 1999 et 100 % du territoire en 2000;

Que dans la modification de demande d'agrément introduite le 13 octobre 1998, FOST Plus prévoyait la couverture progressive du territoire selon un rythme ralenti, soit 75 % en 1999, 85 % en 2000 et 100 % du territoire en 2001;

Que FOST Plus invoque pour justifier ce ralentissement des difficultés de perceptions des cotisations auprès de ses membres;

Considérant que l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 1° et 3° de l'accord de coopération prévoit que l'organisme agréé pour les déchets d'emballages d'origine ménagère doit couvrir l'intégralité du territoire belge de manière homogène et qu'il doit desservir un pourcentage de population équivalent dans chaque Région;

Considérant que le souhait de FOST Plus de retarder le financement des coûts liés à la couverture du territoire belge ne peut être invoqué;

Considérant que des problèmes techniques liés à la mise en place de projets peuvent se présenter, et qu'une certaine progressivité de la couverture du territoire belge est dès lors souhaitable;

Considérant que, conformément à l'article 25, § 2 de l'accord de coopération, la Commission interrégionale de l'Emballage doit pouvoir vérifier comment les pourcentages de recyclage sont atteints;

Considérant qu'il faudrait tenir compte des pertes en matériaux qui interviennent dans chaque processus de recyclage lors du calcul des taux de recyclage;

Considérant qu'à terme, des études spécifiques devraient permettre de revoir les pertes moyennes en matériaux dans le processus de recyclage afin de faire correspondre les taux de recyclage à la réalité;

Considérant qu'en application des articles 10, § 2, 6° et 13, § 1<sup>er</sup>, 4°, de l'accord de coopération, une spécification du coût réel et complet de la collecte, du recyclage et de la valorisation énergétique est indispensable pour le remboursement de la collecte aux personnes morales de droit public et pour déterminer les cotisations des contractants;

Considérant qu'en ce qui concerne le paiement des coûts de la valorisation énergétique, il est nécessaire de préciser quels sont les déchets d'emballages à prendre prioritairement en compte pour la valorisation énergétique afin de responsabiliser les différentes parties, de promouvoir le recyclage des déchets d'emballages et d'assurer la couverture du coût réel et complet dans les limites de l'accord de coopération;

Considérant qu'en ce qui concerne les résidus de PMC, il existe une responsabilité partagée entre FOST Plus et les personnes morales de droit public territorialement responsables de la collecte des déchets ménagers;

Considérant qu'il convient de laisser aux personnes morales de droit public un délai pour s'adapter à cette situation via des actions de sensibilisation;

Considérant que, sur base de l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 1° et 3° de l'accord de coopération, il est nécessaire que l'organisme agréé intervienne de la même manière pour chaque Région au niveau des coûts de la valorisation énergétique; qu'une clef de répartition fixe entre les Régions s'impose;

Considérant qu'un même règlement est nécessaire pour le remboursement par l'organisme agréé des métaux ferreux issus des déchets d'emballages;

Considérant qu'en ce qui concerne le remboursement du coût réel et complet des collectes sélectives visant le recyclage, les parties concernées doivent bénéficier d'une marge de négociation dans les limites de l'accord de coopération et ce notamment en ce qui concerne les modalités de remboursement des frais de suivi des projets et le calcul du bénéfice sur les sacs bleus;

Overwegende dat de lijst ook van deze criteria moet kunnen afwijken, wanneer voor sommige productfamilies de criteria niet overeenstemmen met de realiteit op het terrein; dat het finaal aan de Interregionale Verpakkingscommissie moet toekomen om te beoordelen of de criteria al dan niet daarmee overeenstemmen;

Overwegende dat het moeilijk is om voor elke samengestelde verpakking de doelstellingen inzake recyclage apart te berekenen, gezien de grote diversiteit van samengestelde verpakkingen;

Overwegende echter dat de (samengestelde) drankkartons als een aparte categorie van verpakkingsmateriaal kunnen worden geïdentificeerd, omwille van de grootte en de homogeniteit van de fractie;

Overwegende dat in zijn erkenningsaanvraag, ingediend op 22 april 1998, FOST Plus een progressieve dekking van het Belgisch grondgebied voorziet, met een dekkingsgraad van 75 % in het jaar 1998, van 90 % in het jaar 1999 en van 100 % in het jaar 2000;

Dat FOST Plus in zijn addendum tot wijziging van zijn erkenningsaanvraag, ingediend op 13 oktober 1998, een vertraagde progressiviteit van de dekking voorziet, met een dekkingsgraad van 75 % in het jaar 1999, van 85 % in het jaar 2000 en van 100 % in het jaar 2001;

Dat FOST Plus als reden voor deze vertraging problemen inroept in verband met de inning van de bijdragen bij zijn leden;

Overwegende dat artikel 13, § 1, 1° en 3° van het samenwerkingsakkoord bepaalt dat het erkend organisme voor verpakkingsafval van huishoudelijke oorsprong op een homogene wijze het gehele Belgische grondgebied dient te bestrijken en dat het in elk gewest een gelijkwaardig percentage van de bevolking dient te bedienen;

Overwegende dat niet kan worden ingegaan op de wens van FOST Plus om de betaling te vertragen van de kosten die verbonden zijn aan het bestrijken van het Belgisch grondgebied;

Overwegende dat er zich technische problemen kunnen voordoen bij het opstarten van de projecten en dat bijgevolg een zekere progressiviteit in de dekking van het Belgisch grondgebied wenselijk is;

Overwegende dat de Interregionale Verpakkingscommissie overeenkomstig artikel 25, § 2 van het samenwerkingsakkoord moet kunnen verifiëren hoe de recyclagepercentages worden bereikt;

Overwegende dat bij de berekening van de recyclagepercentages rekening zou moeten worden gehouden met de materiaalverliezen die zich voordoen in elk van de recyclageprocessen;

Overwegende dat specifieke studies het op termijn mogelijk moeten maken om de gemiddelde materiaalverliezen in het recyclageproces te herzien, teneinde de recyclagepercentages met de realiteit te doen overeenstemmen;

Overwegende dat in toepassing van de artikelen 10, § 2, 6° en 13, § 1, 4°, van het samenwerkingsakkoord een specificering van de reële en volledige kosten van de inzameling, de recyclage en de nuttige toepassing met energierecuperatie noodzakelijk is om de rechtspersonen van publiekrecht te vergoeden voor de inzameling en om de bijdrage van de contractanten te bepalen;

Overwegende dat het voor de betaling van de kosten van de nuttige toepassing met energierecuperatie nodig is om te bepalen welke verpakkingsafvalstoffen prioritair in aanmerking komen voor nuttige toepassing met energierecuperatie, teneinde de verschillende partijen te responsabiliseren, de recyclage van het verpakkingsafval te bevorderen en de dekking van de reële en volledige kosten binnen de grenzen van het samenwerkingsakkoord te verzekeren;

Overwegende dat inzake de restfractie van de PMD-inzameling er een gedeelde verantwoordelijkheid bestaat tussen FOST Plus en de rechtspersonen van publiekrecht die voor hun grondgebied verantwoordelijk zijn voor de inzameling van huishoudelijke afvalstoffen;

Overwegende dat aan de rechtspersonen van publiekrecht voldoende tijd moet worden gegeven om zich via sensibilisering op deze regeling voor te bereiden;

Overwegende dat het op grond van artikel 13, § 1, 1° en 3°, van het samenwerkingsakkoord noodzakelijk is dat FOST Plus in elk gewest in dezelfde mate tussenkomt in de kosten van de nuttige toepassing met energierecuperatie; dat een vaste verdeelsleutel tussen de gewesten zich opdringt;

Overwegende dat een zelfde regeling noodzakelijk is voor de betaling door FOST Plus voor de ferro-metalen van verpakkingsafval;

Overwegende dat voor wat betreft de terugbetaling van de totale en reële kosten van de selectieve inzamelingen met het oog op recyclage, aan de betrokken partijen een onderhandelingsmarge moet worden geboden binnen de grenzen van het samenwerkingsakkoord en dit met name inzake de terugbetalingsmodaliteiten van de kosten van de opvolging van de projecten en inzake de berekening van de winst op de blauwe zakken;



Considérant que l'organisme agréé doit viser à l'optimisation par un service aussi efficace que possible pour minimaliser les coûts résultant de l'obligation de reprise auprès des consommateurs;

Considérant qu'il convient de prévoir dans le présent agrément les principes et les procédures à respecter par l'organisme agréé lors de l'attribution des marchés de recyclage afin, d'une part, d'associer l'ensemble des acteurs concernés à celle-ci et, d'autre part, d'assurer le respect des règles de transparence, d'égalité et de libre concurrence;

Considérant que l'instauration d'une procédure spécifique d'attribution des marchés de recyclage s'impose afin de permettre à l'organisme agréé d'exécuter, dans le respect de l'intérêt général et dans les meilleures conditions, la mission de service public qui lui incombe;

Considérant qu'en vue d'associer l'ensemble des acteurs concernés, la procédure d'attribution des marchés de recyclage prévoit l'intervention d'un Comité mixte dont la composition, la mission et les compétences sont définies;

Considérant qu'en application des articles 10, § 2, 6° et 13, § 1<sup>er</sup>, 5° de l'accord de coopération, l'organisme agréé a l'obligation de développer les emplois dans les associations ou sociétés à finalité sociale ayant comme objet social le recyclage et la valorisation des déchets d'emballages;

Considérant que l'article 10, § 2, 2°, deuxième tiret de l'accord de coopération prévoit que les modalités de calcul des cotisations ainsi que la tarification proprement dite doivent figurer dans la demande d'agrément et que ces données doivent avoir trait à la durée complète de l'agrément sollicité;

Considérant que FOST Plus a remplacé, via un addendum reçu par la Commission interrégionale de l'Emballage le 13 octobre 1998, ses données relatives à la tarification telles qu'elles figurent dans la demande d'agrément par des données ne couvrant que l'année 1999; que la Commission interrégionale de l'emballage ne peut l'accepter qu'à la condition que ses compétences légales ne soient pas entravées;

Considérant que l'article 18, 3° et 4° de l'accord de coopération, combiné à l'article 12, 5° impose déjà à FOST Plus l'obligation de transmettre annuellement des données relatives à la tarification avant le 31 mars, mais qu'il ne s'agit bien souvent que de prévisions ou de données concernant l'année écoulée; qu'une date plus appropriée serait souhaitable pour obtenir des données actualisées et exactes;

Considérant que les coûts d'ouverture d'un dossier ne peuvent être perçus qu'une seule fois, parce que l'article 12, 4° de l'accord de coopération impose aux cotisations de ne pas engendrer un effet discriminatoire;

Considérant qu'en cas d'adhésion retardée et pour des raisons identiques, un responsable d'emballages ne peut tirer profit du non-respect de ses obligations légales;

Considérant qu'en application des articles 10, § 2, 5° et 13, § 1<sup>er</sup>, 9° de l'accord de coopération, le contrat uniforme avec les responsables d'emballages, également appelé « contrat d'adhésion », fait partie du dossier de demande d'agrément;

Considérant qu'il convient d'éviter toute discrimination entre les responsables d'emballages, entre autres en ce qui concerne les cotisations des membres de l'organisme;

Considérant que FOST Plus doit adapter le projet de contrat d'adhésion avec ses membres adhérents aux dispositions de cet agrément avant que la CIE puisse s'exprimer définitivement à ce sujet;

Considérant que l'article 10, § 2, 5° de l'accord de coopération requiert une approbation explicite de la CIE relative au projet définitif de contrat d'adhésion et aux modifications projetées pendant la durée de cet agrément;

Considérant qu'au moment de l'attribution de l'agrément, FOST Plus satisfait à l'article 12, 3° de l'accord de coopération relatif aux assurances;

Considérant que conformément à l'article 11 de l'accord de coopération, la sûreté financière a pour but de garantir la couverture des frais estimés pour la prise en charge, au cours de la dernière année de cet agrément, de l'obligation de reprise par les personnes morales de droit public;

Considérant que le montant global de la sûreté financière, tel qu'il est défini dans cet agrément, ne couvre qu'une partie des frais estimés pour la prise en charge de l'obligation de reprise, mais que le reste de la couverture de ces frais doit être assuré d'une autre manière;

Overwegende dat het erkend organisme moet streven naar optimalisatie door een zo efficiënt mogelijke dienstverlening, teneinde de kosten te minimaliseren die voor de consument voortvloeien uit de terugnameplicht;

Overwegende dat het nodig is om de beginselen en procedures te voorzien die FOST Plus moet respecteren bij de toekenning van recyclageopdrachten, teneinde enerzijds de diverse actoren die betrokken zijn bij de gunning van recyclageopdrachten te verenigen en anderzijds de eerbiediging van de beginselen van transparantie, gelijkheid en vrije mededinging te verzekeren;

Overwegende dat de instelling van een specifieke gunningsprocedure van recyclageopdrachten zich opdringt, teneinde FOST Plus toe te laten de opdracht van openbare dienst waarmee hij belast is, in overeenstemming met het algemeen belang en onder de beste voorwaarden uit te voeren;

Overwegende dat, om de diverse betrokken actoren te verenigen, de gunningsprocedure van de recyclageopdrachten de tussenkomst van een Gemengde Commissie voorziet, waarvan de samenstelling, de opdracht en de bevoegdheden omschreven zijn;

Overwegende dat in toepassing van de artikelen 10, § 2, 6°, en 13, § 1, 5° van het samenwerkingsakkoord het erkend organisme de plicht heeft de tewerkstelling in de verenigingen en vennootschappen met sociaal oogmerk en met als maatschappelijk doel de sortering, de recyclage en de nuttige toepassing van verpakkingsafval te ontwikkelen;

Overwegende dat artikel 10, § 2, 2°, tweede streepje van het samenwerkingsakkoord bepaalt dat in de erkenningsaanvraag de berekeningswijze van de bijdragen, alsmede de eigenlijke tarificatie, moet worden opgenomen en dat deze gegevens betrekking moeten hebben op de volledige duur van de gevraagde erkenning;

Overwegende dat FOST Plus via een addendum, door de Interregionale Verpakkingscommissie ontvangen op 13 oktober 1998, zijn gegevens in verband met de tarificatie, zoals die in de erkenningsaanvraag stonden, heeft vervangen door gegevens die slechts het jaar 1999 bestrijken; dat de Interregionale Verpakkingscommissie dit slechts kan aanvaarden wanneer het geen afbreuk doet aan haar wettelijke bevoegdheden;

Overwegende dat artikel 18, 3° en 4° van het samenwerkingsakkoord, juncto artikel 12, 5°, aan FOST Plus reeds de verplichting oplegt om jaarlijks vóór 31 maart gegevens over te maken in verband met de tarificatie, maar dat het vaak slechts gaat om prognoses of om gegevens over het voorbije jaar; dat een meer aangepaste datum wenselijk is voor actuele en exacte gegevens;

Overwegende dat de kosten van de opening van een dossier maar één keer kunnen in rekening gebracht worden, aangezien artikel 12, 4° van het samenwerkingsakkoord oplegt dat de bijdragen geen discriminatief effect mogen hebben;

Overwegende dat, in het geval van een laattijdige toetreding en op dezelfde grond, een verpakkingsverantwoordelijke geen voordeel mag putten uit het niet naleven van zijn wettelijke verplichtingen;

Overwegende dat in toepassing van de artikelen 10, § 2, 5° en 13, § 1, 9° van het samenwerkingsakkoord het modelcontract met de verpakkingsverantwoordelijken, ook « toetredingscontract » genoemd, deel uitmaakt van het aanvraagdossier voor erkenning;

Overwegende dat het aangewezen is elke discriminatie tussen verpakkingsverantwoordelijken te vermijden, onder meer voor wat betreft de bijdragen van de leden van het organisme;

Overwegende dat FOST Plus het ontwerp van toetredingscontract met zijn aangesloten leden aan de bepalingen van deze erkenning moet aanpassen, alvorens de IVC zich er definitief over kan uitspreken;

Overwegende dat artikel 10, § 2, 5° van het samenwerkingsakkoord een uitdrukkelijke goedkeuring door de IVC van het definitieve ontwerp van toetredingscontract, alsmede van de tijdens de loop van deze erkenning voorgenomen wijzigingen, noodzakelijk maakt;

Overwegende dat FOST Plus op datum van het toekennen van deze erkenning voldoet aan artikel 12, 3° van het samenwerkingsakkoord betreffende de verzekeringen;

Overwegende dat de financiële zekerheid overeenkomstig artikel 11 van het samenwerkingsakkoord tot doel heeft de dekking te garanderen van de geraamde kosten voor het ten laste nemen gedurende het laatste jaar van deze erkenning van de terugnameplicht door de rechtspersonen van publiekrecht;

Overwegende dat het globaal bedrag van de financiële zekerheid, zoals dat in deze erkenning wordt bepaald, slechts een deel van de geraamde kosten voor het ten laste nemen van de terugnameplicht dekt, maar dat de overblijvende dekking van deze kosten via een andere weg moet worden verzekerd;

Considérant que l'esprit de l'accord de coopération est totalement respecté, puisque la protection prévue est garantie totalement pour les personnes morales de droit public et que des sûretés financières plus lourdes seraient absolument disproportionnées par rapport au but envisagé;

Considérant qu'une immobilisation financière excessive est contraire à l'intérêt général;

Considérant qu'en vertu de l'article 4, § 2 de l'accord de coopération, FOST Plus ne représente pas un secteur d'activité économique, qu'en outre FOST Plus a comme seul objet statutaire la reprise des déchets d'emballages conformément à l'article 6 de l'accord de coopération et qu'en conséquence il ne peut être considéré comme personne morale au sens de l'article 4, § 2 de l'accord de coopération;

Considérant que certaines activités de FOST Plus se situent à la limite de son objet statutaire; que FOST Plus doit pouvoir exercer ces activités à condition que la Commission interrégionale de l'Emballage puisse vérifier au préalable qu'elles n'excèdent pas cet objet statutaire; qu'à cet égard des procédures spécifiques sont prévues en ce qui concerne la « prévention » et le « Research & Development »;

Considérant que toute modification du système de déclaration de l'organisme agréé constitue une modification de la teneur de la demande d'agrément;

Considérant qu'il convient de maintenir une compatibilité intégrale entre les systèmes de déclaration visant les responsables d'emballages qui adhèrent à un organisme agréé et ceux qui remplissent eux-mêmes leur obligation de reprise;

Considérant que, afin d'évaluer la mise en pratique et l'impact des décisions contraignantes de la Commission interrégionale de l'Emballage et des conditions d'agrément imposées à l'organisme agréé, il est nécessaire d'instituer un Comité de suivi;

Considérant qu'il faut imposer une transparence maximale à l'organisme agréé pour les déchets d'emballages d'origine ménagère compte tenu de la fonction d'utilité publique qu'il remplit,

Arrête :

#### Section 1. — Agrément

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. FOST Plus est agréé en tant qu'organisme tel que visé à l'article 9 de l'accord de coopération du 30 mai 1996 concernant la prévention et la gestion des déchets d'emballages, aux conditions mentionnées ci-après.

§ 2. Cet agrément est accordé pour les déchets des emballages :

a) qui proviennent des emballages suivants, à l'exception des dispositions contraires reprises dans la liste visée au § 4 et approuvée par la Commission interrégionale de l'Emballage :

1) les emballages primaires des produits consommables destinés à l'activité normale des ménages dont le volume ou le poids nominal est :

- ≤10 l pour les produits liquides ou pâteux,
  - ≤10 kg pour les produits solides ou en poudre,
  - ≤50 l ou 50 kg pour les produits d'amendement non synthétiques du sol de jardin,
  - ≤7,5 l pour les caisses en bois de fruits et légumes;
- à l'exception des produits visés en 2), 6) et 7);

2) les emballages primaires des produits visés à l'article 379bis, § 1<sup>er</sup> de la loi ordinaire du 16 juillet 1993, visant à achever la structure fédérale de l'Etat, Livre III, à savoir les récipients qui contiennent des produits industriels destinés à un usage non professionnel dont le volume ne dépasse pas les seuils définis audit article;

3) les emballages primaires des produits non consommables destinés à l'activité normale des ménages qui sont proposés à la vente à la pièce;

4) les emballages primaires des produits non consommables destinés à l'activité normale des ménages de moins de 0,5 m<sup>3</sup> pour les produits vendus par lot;

5) les emballages secondaires destinés à l'activité normale des ménages, d'un volume maximum de 0,5 m<sup>3</sup>, contenant ou ayant contenu les emballages primaires visés aux points 1 à 4 ci-dessus et conçus de manière à constituer au point de vente, une unité de vente, vendue telle quelle à l'utilisateur final ou au consommateur;

6) les emballages primaires de boissons dont le volume est ≤20 l;

Overwegende dat de geest van het samenwerkingsakkoord ten volle is gerespecteerd, doordat de vooropgestelde bescherming aan de rechtspersonen van publiekrecht onverminderd wordt geboden en doordat zwaardere financiële zekerheden absoluut disproportioneel zouden zijn met het nagestreefde doel;

Overwegende immers dat het algemeen belang zich verzet tegen een te verregaande immobilisatie van financiële tegoeden;

Overwegende dat krachtens artikel 4, § 2, van het Samenwerkingsakkoord, FOST Plus geen sector van economische activiteit vertegenwoordigt, dat bovendien FOST Plus als enig statutair doel de terugname van verpakkingsafval heeft conform artikel 6 van het Samenwerkingsakkoord en dat hij bijgevolg niet als een rechtspersoon in de zin van artikel 4, § 2 van het Samenwerkingsakkoord kan aanzien worden;

Overwegende dat sommige activiteiten van FOST Plus op de rand van zijn statutair doel te situeren zijn; dat FOST Plus deze activiteiten moet kunnen uitoefenen, op voorwaarde dat de Interregionale Verpakkingscommissie voorafgaandelijk kan verifiëren dat zij het statutair doel niet te buiten gaan; dat daarom inzake « preventie » en inzake « research & development », specifieke procedures worden voorzien;

Overwegende dat elke wijziging aan het aangiftesysteem van FOST Plus naar de inhoud een wijziging van de erkenningsaanvraag uitmaakt;

Overwegende dat het aangewezen is om een volledige compatibiliteit te behouden tussen de aangiftesystemen voor de verpakkingsverantwoordelijken die aansluiten bij een erkend organisme en degene die zelf hun terugnameplicht vervullen;

Overwegende dat, teneinde de implementatie van de uitvoeringsbeslissingen van de Interregionale Verpakkingscommissie en van de aan FOST Plus opgelegde erkenningsvoorwaarden te begeleiden, het noodzakelijk is een opvolgingscommissie in te stellen;

Overwegende dat een maximale transparantie moet worden opgelegd aan het erkend organisme voor verpakkingsafval van huishoudelijke oorsprong, gelet op de functie van openbaar nut die het vervult,

Besluit :

#### Afdeling 1. — Erkennung

**Artikel 1.** § 1. FOST Plus wordt erkend als organisme zoals voorzien in artikel 9 van het samenwerkingsakkoord van 30 mei 1996 betreffende de preventie en het beheer van verpakkingsafval, onder de voorwaarden vermeld in dit besluit.

§ 2. Deze erkenning wordt verleend voor het verpakkingsafval dat :

a) afkomstig is van de verpakkingen hieronder weergegeven, behoudens andersluidende bepaling in de door de Interregionale Verpakkingscommissie goedgekeurde lijst in de zin van § 4 :

1) primaire verpakkingen van verbruikbare producten bestemd voor de normale werking van de huishoudens, waarvan het nominaal volume of het nominaal gewicht :

- ≤10 liter voor vloeibare of pasteuze producten,
  - ≤10 kg voor vaste of poedervormige producten,
  - ≤50 liter of 50 kg voor niet-synthetische bodemverbeterende middelen voor tuinen,
  - ≤7,5 liter voor houten fruit- en groentekisten,
- met uitzondering van de producten opgenomen in de punten 2), 6) en 7);

2) primaire verpakkingen van producten zoals opgenomen in artikel 379bis, § 1, van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, boek III, namelijk verpakkingen die industriële producten bevatten bestemd voor niet-professioneel gebruik en waarvan het volume de drempels zoals omschreven in dit artikel niet overschrijdt;

3) primaire verpakkingen van niet verbruikbare producten die bestemd zijn voor de normale werking van de huishoudens en die per stuk voor verkoop worden aangeboden;

4) primaire verpakkingen van minder dan 0,5 m<sup>3</sup> van niet verbruikbare producten die bestemd zijn voor de normale werking van de huishoudens en die per lot verkocht worden;

5) secundaire verpakkingen die bestemd zijn voor de normale werking van de huishoudens van producten, die een maximum volume van 0,5 m<sup>3</sup> hebben, die primaire verpakkingen bevatten of hebben bevat zoals bedoeld onder punt 1 tot 4 hierboven, die aldus zijn ontworpen dat ze op het verkooppunt een verkoopseenheid vormen en die aldus worden verkocht aan de eindgebruiker of verbruiker.

6) primaire verpakkingen van dranken waarvan het volume ≤20 liter;

7) les emballages primaires de colles visés en 2) dont le volume est  $\leq 20$  l;

8) les emballages de service destinés à l'utilisation des ménages;

b) et qui proviennent exclusivement des emballages présentant l'ensemble des caractéristiques suivantes :

1) ils constituent un support (concave, plan ou convexe) ou un élément de support des produits mis en vente;

2) leurs fonctions principales sont de contenir, protéger, permettre la manutention et l'acheminement, ou assurer la présentation de marchandises données;

3) ils ne font pas partie intégrante du produit;

4) ils contiennent le plus souvent un produit consommable, à savoir un produit dont l'usage entraîne la disparition progressive de celui-ci ou de son principe actif;

5) dans les cas où le contenu n'est pas un produit consommable, soit ils ne sont pas techniquement nécessaires à la bonne conservation du produit entre les utilisations successives de celui-ci, soit ils possèdent des caractéristiques telles que leur durée de vie sera en tout cas nettement inférieure à celle de leur contenu.

§ 3. FOST Plus soumet à la Commission les cas problématiques d'interprétation du § 2 ci-dessus.

§ 4. Afin d'aider les responsables d'emballages, FOST Plus établit, par famille de produits, une liste détaillée d'emballages correspondant aux critères énoncés au § 2 ci-dessus.

Cette liste est soumise à l'approbation de la Commission interrégionale de l'Emballage. La liste fait l'objet d'une évaluation annuelle; les adaptations éventuelles sont soumises à l'approbation préalable de la Commission interrégionale de l'Emballage.

La liste approuvée est utilisée par FOST Plus comme unique critère pour déterminer les emballages pouvant faire l'objet d'une adhésion. Lorsque la liste approuvée ne s'applique pas de manière univoque à un emballage particulier, les critères du § 2 ci-dessus sont appliqués.

La liste approuvée est disponible dans sa version officielle auprès de la Commission interrégionale de l'Emballage. FOST Plus met un exemplaire de cette liste à disposition de chacun de ses membres qui en fait la demande.

#### Section 2. — Coût réel et complet

**Art. 2.** Sans préjudice des décisions qui seront prises au niveau européen concernant la Directive 94/62/CE, le calcul des pourcentages de recyclage définis à l'article 4, concerne les matériaux suivants :

- les papiers-cartons;
- le verre;
- le plastique;
- les métaux;
- les cartons à boissons ( complexes ).

Les pourcentages de recyclage des autres emballages complexes sont comptabilisés en fonction du matériau prépondérant dans l'emballage.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. FOST Plus doit, pour le 31 décembre 2001 au plus tard, couvrir de manière homogène l'intégralité du territoire belge par des projets couverts par un contrat au sens de l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup> de l'accord de coopération.

FOST Plus doit, pour le 31 décembre 1999 au plus tard; couvrir 80 % du territoire belge par des projets couverts par un contrat au sens de l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup> de l'accord de coopération.

FOST Plus doit, pour le 31 décembre 2000 au plus tard; couvrir 90 % du territoire belge par des projets couverts par un contrat au sens de l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup> de l'accord de coopération.

§ 2. A dater du 31 décembre 2001, FOST Plus ne peut plus comptabiliser, pour le calcul des pourcentages de recyclage, que les quantités de déchets d'emballages visées à l'article 4, a), 1<sup>o</sup> de cet agrément qui sont collectées via un projet couvert par un contrat au sens de l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup> de l'accord de coopération.

§ 3. Les conditions définies aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 doivent être appliquées strictement excepté pour des raisons indépendantes de la volonté de FOST Plus et acceptées par la Commission interrégionale de l'Emballage.

7) primaire verpakkingen van lijmen bedoeld in 2) waarvan het volume  $\leq 20$  liter;

8) serviceverpakkingen bestemd voor huishoudelijk verbruik;

b) en dat uitsluitend afkomstig is van de verpakkingen die voldoen aan het geheel van volgende eigenschappen :

1) ze dienen als steun (concaaf, vlak of convex) of als steunelement voor de op de markt gebrachte producten;

2) hun belangrijkste functies zijn : het insluiten, het beschermen, het toelaten van de verlading en het vervoer, of het verzekeren van de presentatie van bepaalde goederen;

3) ze zijn niet onafscheidelijk verbonden aan het product;

4) ze bevatten meestal een verbruikbaar product, met name een product waarvan het gebruik de voortschrijdende verduwing van het product of zijn actief bestanddeel met zich meebrengt;

5) in het geval de inhoud geen verbruikbaar product is, zijn de verpakkingen ofwel op technisch vlak niet onmisbaar voor de goede houdbaarheid van het product tussen de opeenvolgende behandelingen, ofwel beschikken ze over kenmerken waardoor hun levensduur in ieder geval beperkter zal zijn dan deze van hun inhoud.

§ 3. FOST Plus legt aan de Interregionale Verpakkingscommissie de problematische gevallen voor met betrekking tot de interpretatie van § 2 hierboven.

§ 4. Ten behoeve van de verpakkingsverantwoordelijken werkt FOST Plus per productfamilie een gedetailleerde lijst uit die gebaseerd is op de in § 2 hierboven vernoemde criteria.

Deze lijst wordt ter goedkeuring aan de Interregionale Verpakkingscommissie voorgelegd. De lijst zal jaarlijks geëvalueerd worden; de eventuele aanpassingen worden voorafgaandelijk ter goedkeuring voorgelegd aan de Interregionale Verpakkingscommissie.

De goedgekeurde lijst wordt door FOST Plus gebruikt als enig criterium om te bepalen of voor de verpakkingen moet aangesloten worden. Wanneer de goedgekeurde lijst voor een bepaalde verpakking niet eenduidig kan worden toegepast, worden de criteria van § 2 zonder meer toegepast.

De goedgekeurde lijst is in zijn officiële versie beschikbaar bij de Interregionale Verpakkingscommissie. FOST Plus stelt aan elk van zijn leden die daarom verzoekt, een kopie van de lijst ter beschikking.

#### Afdeling 2. — Reële en volledige kosten

**Art. 2.** Zonder afbreuk te doen aan de beslissingen die op Europees niveau genomen worden met betrekking tot de richtlijn 94/62/EG, gebeurt de berekening van de recyclagebreuk, zoals voorzien in artikel 4, voor de volgende materialen :

- papier-karton;
- glas;
- plastic;
- metalen;
- (samengestelde) drankkartons.

Voor de berekening van de recyclagebreuk behoren de andere samengestelde verpakkingen tot het overwegend verpakkingsmateriaal.

**Art. 3.** § 1. FOST Plus moet ten laatste tegen 31 december van het jaar 2001 op een homogene wijze het geheel van het Belgisch grondgebied bestrijken voor de projecten op basis van een contract in de zin van artikel 13, § 1, 7<sup>o</sup> van het samenwerkingsakkoord.

FOST Plus moet ten laatste tegen 31 december van het jaar 1999 80 % van het Belgisch grondgebied bestrijken voor de projecten op basis van een contract in de zin van artikel 13, § 1, 7<sup>o</sup> van het samenwerkingsakkoord.

FOST Plus moet ten laatste tegen 31 december van het jaar 2000 90 % van het Belgisch grondgebied bestrijken voor de projecten op basis van een contract in de zin van artikel 13, § 1, 7<sup>o</sup> van het samenwerkingsakkoord.

§ 2. Na 31 december 2001 kunnen de hoeveelheden verpakkingsafval bedoeld in artikel 4, a), 1<sup>o</sup> van deze erkenning enkel verrekend worden in de recyclagepercentages indien ze afkomstig zijn van een project op basis van een contract in de zin van artikel 13, § 1, 7<sup>o</sup> van het samenwerkingsakkoord.

§ 3. Behoudens om redenen die buiten de wil van FOST Plus vallen en die door de Interregionale Verpakkingscommissie worden aanvaard, moeten de voorwaarden van §§ 1 en 2 strikt worden toegepast.

**Art. 4.** FOST Plus se conforme aux modalités de calcul des pourcentages de recyclage élaborés par la Commission interrégionale de l'Emballage. Ces modalités sont détaillées ci-dessous.

a) Calcul des quantités de déchets d'emballages collectés sélectivement

Sont pris en compte pour le calcul des quantités de déchets d'emballages collectés sélectivement :

1) tous les déchets d'emballages collectés sélectivement auprès des ménages;

2) les déchets d'emballages visés par l'article 1 de cet agrément, qui se retrouvent ailleurs que chez les ménages et qui sont séparés des déchets d'origine industrielle, et qui :

— soit, sont pris en charge, via une collecte sélective, par la personne morale de droit public territorialement responsable de la collecte des déchets ménagers, conformément à la législation régionale en vigueur, au règlement communal et au contrat visé à l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup> de l'accord de coopération;

— soit, sont pris en charge, via une collecte sélective, par une société privée dans le cadre d'un contrat qu'elle a conclu avec l'organisme agréé pour les déchets d'emballages d'origine ménagère, sous le contrôle de la Commission interrégionale de l'Emballage, dans le cas où la personne morale de droit public territorialement responsable de la collecte des déchets ménagers ne veut pas les collecter. Ce cas est géré par une clause d'exemption figurant dans le contrat visé à l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, de l'Accord de Coopération;

3) les métaux ferreux des déchets d'emballages visés à l'article 1<sup>er</sup> collectés à l'entrée ou à la sortie des incinérateurs de déchets ménagers.

b) Calcul du numérateur des pourcentages de recyclage

Le numérateur ( $Q_{N,i}$ ) est calculé à l'entrée du processus de recyclage. La quantité de matériau (i) d'emballages recyclé s'obtient en multipliant la quantité de déchets d'emballages ( $Q_{D,i}$ ) collectés et triés, entrant dans le processus de recyclage, par le taux de pureté du déchet d'emballage ( $1 - X_i$ ) et par le rendement forfaitaire de recyclage ( $\eta^*_{P,i}$ ).

$$Q_{N,i} = Q_{D,i} \cdot (1 - X_i) \cdot \eta^*_{P,i}$$

avec :  $Q_{N,i}$  : quantité de déchets d'emballages de matériau i recyclés.

$Q_{D,i}$  : quantité de déchets d'emballages de matériau i collectés et triés, et entrant dans le processus de recyclage et mesurée conformément à l'article 4, a) du présent agrément.

$X_i$  : taux d'impuretés présentes dans les déchets d'emballages de matériau i collectés et triés.

On entend par « impuretés du déchet d'emballage i », toute matière autre que le matériau d'emballage i tel qu'il a été mis sur le marché et comptabilisé au dénominateur des objectifs de recyclage du matériau i.

La notion « d'impuretés » comprend donc, d'une part, l'ensemble des contaminants (restes de contenus, souillures, humidité,...) autres que le matériau d'emballage, et d'autre part, les matériaux d'emballages autres que le matériau d'emballage i (Ex : bouchons, étiquettes, au sein d'un lot de déchets de bouteilles en PET).

$\eta^*_{P,i}$  : rendement forfaitaire de recyclage dû aux pertes en matériau d'emballage i au cours du processus de recyclage.

Ce rendement est fonction de la nature du matériau d'emballage i et du type de processus de recyclage. En l'absence d'une connaissance suffisante des performances du processus de recyclage, ce rendement sera forfaitairement fixé au rendement du processus de recyclage du matériau i le moins performant de l'état de la technique.

**Art. 4.** FOST Plus dient zich te aan te passen aan de berekeningsmodaliteiten voor de recyclagevoet, zoals uitgewerkt door de Interregionale Verpakkingscommissie. Deze modaliteiten worden hieronder gedetailleerd omschreven.

a) Berekening van de hoeveelheden selectief ingezameld verpakkingsafval

Worden in rekening gebracht voor de berekening van de hoeveelheden selectief ingezameld verpakkingsafval :

1) alle verpakkingsafval dat selectief ingezameld wordt bij de huishoudens;

2) verpakkingsafval zoals bedoeld in artikel 1 van deze erkenning, dat zich elders bevindt dan bij de huishoudens en dat gescheiden is van afval van bedrijfsmatige oorsprong, en dat :

— hetzij wordt verworven via een selectieve inzameling door de rechtspersoon van publiekrecht die, voor wat haar grondgebied betreft, verantwoordelijk is voor de inzameling van huishoudelijke afvalstoffen, en dit in overeenstemming met de geldende gewestelijke wetgeving, met het gemeentelijk reglement en met het contract zoals bedoeld in artikel 13, § 1, 7<sup>o</sup> van het samenwerkingsakkoord;

— hetzij wordt verworven via een selectieve inzameling door een private onderneming in het kader van een overeenkomst afgesloten met het erkend organisme voor verpakkingsafval van huishoudelijke oorsprong onder toezicht van de Interregionale Verpakkingscommissie, in het geval wanneer de rechtspersoon van publiekrecht die voor wat haar grondgebied betreft verantwoordelijk is voor de inzameling van huishoudelijke afvalstoffen, deze niet wil inzamelen. In dit geval zal een uitzonderingsclausule worden opgenomen in het contract zoals bedoeld in artikel 13, § 1, 7<sup>o</sup>, van het samenwerkingsakkoord;

3) ferro-metalen van het verpakkingsafval bedoeld in artikel 1 ingezameld aan de ingang of aan de uitgang van huisvuilverbrandingsinstallaties.

b) Berekeningsmethode van de teller van de recyclagepercentages

De teller ( $Q_{N,i}$ ) wordt berekend aan de ingang van de recyclageprocesses. De hoeveelheid van het gerecycleerd verpakkingsmateriaal (i) wordt verkregen door de hoeveelheden verpakkingsafval ( $Q_{D,i}$ ), ingezameld en gesorteerd, binnengaande in het recyclageproces, te vermenvuldigen met de zuiverheidsgraad van het verpakkingsafval ( $1 - X_i$ ) en met het forfaitair recyclagerendement ( $\eta^*_{P,i}$ ).

$$Q_{N,i} = Q_{D,i} (1 - X_i) \cdot \eta^*_{P,i}$$

met :  $Q_{N,i}$  hoeveelheid gerecycleerd verpakkingsafval van het materiaal (i).

$Q_{D,i}$  hoeveelheid verpakkingsafval van het verpakkingsmateriaal (i) dat ingezameld en gesorteerd is en dat in het recyclageproces wordt ingebracht en gemeten conform artikel 4, a) van de huidige erkenning.

$X_i$  percentage onzuiverheden aanwezig in het ingezameld en gesorteerd verpakkingsafval van het materiaal (i).

Men verstaat onder « onzuiverheden van verpakkingsafval » elke materie die verschillend is van het verpakkingsmateriaal (i) zoals het op de markt gebracht is en verrekend in de noemer van de recyclagedoelstellingen van het materiaal (i).

Het begrip « onzuiverheden » omvat dus, enerzijds het geheel van verontreinigingen (inhoudsresten, vlekken, vocht,...) verschillend van het verpakkingsmateriaal en anderzijds de verpakkingsmaterialen die verschillend zijn van het verpakkingsmateriaal (i) (Vb. : doppen, etiketten,... te vinden tussen een lot afval van PET-flessen).

$\eta^*_{P,i}$  forfaitair recyclagerendement te wijten aan verliezen van verpakkingsmaterialen (i) in de loop van het recyclageproces.

Dit rendement is functie van de aard van het verpakkingsmateriaal (i) en van het type recyclageproces. Bij afwezigheid van een voldoende kennis van de prestaties van het recyclageproces, zal dit rendement forfaitair verbonden worden aan het rendement van het technisch minst hoge prestatie leverende recyclageproces van het materiaal (i).

Sans préjudice des décisions qui seront prises au niveau européen concernant la Directive 941621CE, la formule  $[(1 - X_i) \cdot \eta^*_{P_i}]$  est égale à 1 pour tous les matériaux d'emballages.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. FOST Plus comptabilise et rembourse les quantités de déchets d'emballages valorisés énergétiquement dans l'ordre suivant :

1. FOST Plus rembourse, indépendamment du taux de résidus PMC, les frais de la collecte, du tri et de la valorisation énergétique des résidus du PMC à concurrence de 25 % de résidu à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999 et à concurrence de 20 % à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2000.

2. Si les quantités totales de résidus de tri valorisables visés au point 1 ne suffisent pas pour atteindre les pourcentages de valorisation, FOST Plus rembourse le coût de la collecte et de la valorisation énergétique des déchets qui ne sont pas visés par une collecte sélective.

Pour ces déchets, les frais de collecte et de transport sont remboursés sur base du coût moyen de collecte non sélective et de transport supportés par les personnes morales de droit public qui ont contracté avec FOST Plus un contrat au sens de l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup> de l'accord de coopération; les frais de valorisation énergétique sont remboursés sur base du coût moyen de l'incinération facturé aux personnes morales de droit public.

3. Si les quantités visées aux points 1 et 2 ne suffisent pas, FOST Plus rembourse les frais de valorisation énergétique des quantités de déchets d'emballages visés par une collecte sélective sur base du coût moyen de l'incinération facturé aux personnes morales de droit public, au prorata de la quantité de ces déchets d'emballages présents dans le sac gris.

§ 2. Les coûts de collecte non sélective et de transport sont fixés à 1 800 FB/tonne; les coûts de valorisation énergétique sont fixés à 1 573 FB/tonne.

Les coûts de collecte et de valorisation énergétique visés au § 1<sup>er</sup>, points 2 et 3, sont répartis entre les Régions sur base de la clé de répartition définie à l'article 24 de l'accord de coopération. Les modalités de remboursement semestriel sont définies par les autorités régionales compétentes.

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Sous réserve de convention contraire, tous les contrats conclus par la personne morale de droit public dans le cadre de la collecte et du tri des déchets d'emballages avant la signature d'un contrat avec FOST Plus au sens de l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup> de l'accord de coopération, resteront valables jusqu'à leur terme.

§ 2. FOST Plus rembourse les frais de collecte et de tri sur la base suivante :

a) Pour les systèmes où il n'existe pas de contrat au sens de l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup> de l'accord de coopération, FOST Plus rembourse un forfait par matériau à la tonne de 500 FB/t pour le verre et le papier/carton et de 10 000 FB/t pour le PMC.

b) En ce qui concerne les projets couverts par un contrat au sens de l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup> de l'accord de coopération, FOST Plus rembourse le coût réel et complet des scénarios conformes aux plans régionaux des déchets en vue d'atteindre les objectifs de l'accord de coopération.

c) Dans le cas où les objectifs globaux de recyclage imposés par l'accord de coopération ne sont pas atteints, les scénarios visés à l'article 6, § 2, b) des conditions d'agrément peuvent être intensifiés jusqu'aux scénarios repris ci-dessous pour les communes ou les agglomérations de plus de 100.000 habitants.

Papier-carton et PMC : 1 fois par semaine en porte-à-porte et parcs à conteneurs

Verre : 1 fois par semaine en porte-à-porte, seul ou avec le PMC et parcs à conteneurs

FOST Plus rembourse le coût réel et complet dans les limites de ces scénarios.

d) Dans le cas où une personne morale de droit public territoriale responsable de la collecte des déchets ménagers décide de mettre en place des scénarios plus contraignants que les scénarios visés aux points b) et c) ci-dessus, FOST Plus rembourse un forfait à la tonne équivalent au coût moyen de collecte des scénarios visés aux points b) et c) ci-dessus.

Zonder afbreuk te doen aan de beslissingen die op Europees niveau genomen worden met betrekking tot de richtlijn 94/62/EG, wordt de formule  $(1 - X_i) \times \eta^*_{P_i}$  gelijkgesteld aan 1 voor alle verpakkingsmaterialen.

**Art. 5.** § 1. FOST Plus brengt in rekening en vergoedt de hoeveelheden verpakkingsafval die nuttig toegepast worden met energierecuperatie in de volgende volgorde :

1. FOST Plus betaalt, ongeacht het residugehalte van de PMD, de kosten van selectieve inzameling, sortering en nuttige toepassing van het PMD-residu ten belope van 25 % residu (na sorteren) vanaf 1 januari 1999 en ten belope van 20 % residu (na sorteren) vanaf 1 januari 2000.

2. Indien de totale hoeveelheden van de sorteerresten bedoeld in punt 1 niet volstaan om het percentage van nuttige toepassing te behalen, betaalt FOST Plus de kosten van de inzameling en de nuttige toepassing met energierecuperatie van het verpakkingsafval dat niet selectief mag worden ingezameld.

Hiervoor worden de kosten van inzameling en transport terugbetaald op basis van het gemiddelde van de kosten van de niet selectieve inzameling en transport, gedragen door de rechtspersonen van publiekrecht die met FOST Plus een contract hebben afgesloten voor een project in de zin van artikel 13, § 1, 7<sup>o</sup> van het samenwerkingsakkoord; de kosten van nuttige toepassing met energierecuperatie worden terugbetaald op basis van het gemiddelde van de aan de rechtspersonen van publiekrecht gefactureerde verbrandingskosten.

3. Indien de hoeveelheden bedoeld in de punten 1 en 2 niet volstaan, betaalt FOST Plus de kosten van de nuttige toepassing met energierecuperatie van de hoeveelheden verpakkingsafval die selectief moeten worden ingezameld, maar die niet selectief ingezameld werden, terug op basis van het gemiddelde van de aan de rechtspersonen van publiekrecht gefactureerde verbrandingskosten, in verhouding tot de hoeveelheid van deze afvalstoffen die aanwezig is in de grijze zak.

§ 2. De kosten voor niet-selectieve inzameling en transport worden vastgelegd op 1800 BEF/ton; de kosten voor nuttige toepassing met energierecuperatie worden vastgelegd op 1573 BEF/ton.

De kosten voor inzameling en nuttige toepassing met energierecuperatie, zoals bedoeld in § 1, punten 2 en 3, worden tussen de gewesten toegewezen volgens de verdeelsleutel bepaald in artikel 24 van het samenwerkingsakkoord. De semesteriële betalingsmodaliteiten worden bepaald door de bevoegde gewestelijke administraties.

**Art. 6.** § 1. Onder voorbehoud van andersluidende afspraken blijven alle contracten die door de rechtspersoon van publiekrecht in het kader van de inzameling en de sortering van verpakkingsafval afgesloten zijn vóór de ondertekening van een contract met FOST Plus in de zin van artikel 13, § 1, 7<sup>o</sup> van het samenwerkingsakkoord, geldig tot hun vervaldatum.

§ 2. FOST Plus betaalt de kosten voor inzameling en sortering terug op volgende basis :

a) Voor de systemen waarvoor geen overeenkomst bestaat in de zin van artikel 13, § 1, 7<sup>o</sup> van het samenwerkingsakkoord, betaalt FOST Plus per materiaal een forfaitair bedrag per ton terug van 500 BEF/ton voor glas en papier/karton en van 10 000 BEF/ton voor PMD.

b) Voor de projecten op basis van een contract in de zin van artikel 13, § 1, 7<sup>o</sup>, van het samenwerkingsakkoord, betaalt FOST Plus de reële en volledige kosten terug van de scenario's conform aan de gewestelijke afvalstoffenplannen met het oog op het bereiken van de objectieven van het samenwerkingsakkoord.

c) In het geval de door het samenwerkingsakkoord vooropgestelde globale doelstellingen van recyclage niet bereikt worden, kunnen voor de gemeenten of agglomeraties van meer dan 100.000 inwoners de scenario's opgenomen in artikel 6, § 2, b) van de erkenningsvoorwaarden geïntensifieerd worden tot de scenario's opgenomen in onderstaande tabel :

Papier/Karton en PMD : 1 maal per week huis-aan-huis en containerparken

Glas : 1 maal per week huis-aan-huis, alleen of met het PMD, en containerparken

FOST Plus betaalt de reële en volledige kosten terug binnen de limiet van deze scenario's.

d) In het geval een rechtspersoon van publiekrecht die voor zijn grondgebied verantwoordelijk is voor de inzameling van afvalstoffen, beslist te werken volgens strengere scenario's dan de scenario's bedoeld sub b) en c), betaalt FOST Plus een forfait per ton, gelijk aan de gemiddelde kost van de inzameling van de scenario's sub b) en c).

§ 3. FOST Plus rembourse les frais de suivi des projets couverts par un contrat au sens de l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 7° de l'accord de coopération, de la manière suivante :

a) Les frais de suivi des projets des personnes morales de droit public sont calculés sur base d'un forfait de 10 % sur les frais des collectes sélectives, du verre, du papier-carton et des PMC, en porte-à-porte, par bulles ou via les parcs à conteneurs, à l'exclusion du tri, déduction faite du bénéfice de la vente des récipients de collecte sélective.

Les modalités de remboursement des frais de suivi des projets sont définies de commun accord entre FOST Plus et la personne morale de droit public. Le bénéfice réalisé sur la vente des sacs bleus, se calcule sur base de la formule suivante :

$$B = PV - TVA - CF - CD$$

Avec : B = bénéfice réalisé sur la vente du sac bleu

PV = prix de vente du sac bleu

TVA = taxe sur la valeur ajoutée

CF = coût de fabrication justifié sur base de facture

CD = coût de distribution justifié sur base de facture (bénéfice du vendeur inclus)

Le calcul est effectué de commun accord entre FOST Plus et la personne morale de droit public.

La personne morale de droit public ne peut jamais faire valoir un bénéfice négatif mais elle peut toujours refuser d'assumer elle-même cette prestation, laquelle doit alors être assurée par FOST Plus.

b) si la personne morale de droit public estime que ses frais sont supérieurs à 10 %, elle a la possibilité de s'en faire rembourser la totalité sur base d'une comptabilité analytique de l'ensemble des frais;

c) pour les contrats signés avant le 18 décembre 1997, les frais de suivi des projets sont payés conformément aux dispositions de ces contrats pour la période s'étendant entre le 5 mars 1997 et le 17 décembre 1997 inclus.

§ 4. FOST Plus comptabilise et rembourse 25 % des tonnages de papier/carton mêlés collectés sélectivement. Le pourcentage de recyclage de papier/carton d'emballages ne peut jamais dépasser 100 %. FOST Plus comptabilise les cartons collectés séparément dans les parcs à conteneurs et les rembourse conformément aux dispositions du § 2, d).

§ 5. La notion de « déficit des filières » telle que prévue à l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 4° de l'accord de coopération s'interprète exclusivement en termes de prix de vente éventuellement négatifs des déchets d'emballages collectés dans le cadre des contrats liant celles-ci à FOST Plus.

§ 6. Les stratégies, dépenses et actions de communication engagées par FOST Plus tiennent compte des résultats de la collecte sélective sur les différentes zones concernées par les projets couverts par un contrat au sens de l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 7° de l'accord de coopération.

Les montants payés par FOST Plus pour la communication doivent être liés aux rendements de la collecte sélective sur les différentes zones concernées par les projets couverts par un contrat au sens de l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 7° de l'accord de coopération.

§ 7. FOST Plus rembourse les frais de collecte et de transport des métaux ferreux collectés à l'entrée ou à la sortie des incinérateurs sur la base du coût moyen de la collecte non sélective et du transport facturé aux personnes morales de droit public qui ont signé avec FOST Plus un contrat au sens de l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 7°.

Le coût moyen de collecte et de transport est fixé à 1 800 BEF/T.

Le remboursement est réparti entre les Régions selon la clé de répartition définie à l'article 24 de l'accord de coopération. Les modalités de remboursement semestriel sont définies par les autorités régionales compétentes.

FOST Plus rembourse le coût réel et complet du déferailage. Le pourcentage de recyclage des déchets d'emballages en métaux ferreux ne peut jamais dépasser 100 %.

§ 3. FOST Plus betaalt de kosten voor de opvolging van de projecten op basis van een contract in de zin van artikel 13, § 1, 7° van het samenwerkingsakkoord als volgt terug :

a) De kosten voor de opvolging van de projecten van de rechtspersoon van publiekrecht worden berekend op basis van een forfait van 10 % op de kosten van de selectieve inzamelingen van glas, papier/karton en PMD, van huis-aan-huis-inzamelingen, van glasbollen of van inzameling via de containerparken, de kosten voor sortering niet inbegrepen, verminderd met de winst op de recipiënten voor selectieve inzameling.

De terugbetalingsmodaliteiten van de kosten voor de opvolging van de projecten worden bepaald in gemeenschappelijk akkoord tussen FOST Plus en de rechtspersoon van publiekrecht. De winst op de verkoop van de blauwe zakken wordt bepaald aan de hand van volgende formule :

$$W = VP - BTW - FP - DP$$

— W = winst gemaakt op de verkoop van de blauwe zak

— VP = verkoopprijs van de blauwe zak

— BTW = belasting op de toegevoegde waarde

— FP = fabricageprijs te bewijzen op basis van facturen

— DP = distributieprijs te bewijzen op basis van facturen (winst van de verkoper inbegrepen)

De berekening gebeuren in gemeenschappelijk akkoord tussen FOST Plus en de rechtspersoon van publiekrecht.

De rechtspersoon van publiekrecht zal nooit een negatieve winst in rekening kunnen brengen, maar zij kan steeds weigeren om zelf deze prestatie te leveren, dewelke dan door FOST Plus moet verzekerd worden.

b) indien de rechtspersoon van publiekrecht raamt dat zijn kosten hoger zijn dan 10 %, heeft hij de mogelijkheid zich een hoger percentage te laten terugbetalen op basis van een analytische boekhouding voor het geheel van de kosten.

c) voor de contracten die vóór 18 december 1997 getekend zijn, worden de kosten voor de opvolging van de projecten betaald in overeenstemming met de bepalingen van deze contracten, die de periode tussen 5 maart 1997 en 17 december 1997 inbegrepen beslaan.

§ 4. FOST Plus brengt in rekening en betaalt 25 % van de tonnages papier/karton die gemengd selectief worden ingezameld. Het recyclagepercentage voor papier/karton van verpakkingen kan nooit meer dan 100 % bedragen. FOST Plus brengt de hoeveelheden karton die afzonderlijk worden ingezameld in containerparken, in rekening en betaalt deze terug overeenkomstig § 2, d).

§ 5. Het begrip « deficit van de ketens », zoals voorzien in artikel 13, § 1, 4° van het samenwerkingsakkoord, wordt uitsluitend geïnterpreteerd in termen van eventueel negatieve verkoopprijzen van ingezameld verpakkingafval dat verkocht wordt in het kader van de contracten die hen verbinden met FOST Plus.

§ 6. De strategieën, acties en communicatie-uitgaven van FOST Plus houden rekening met de resultaten van de selectieve inzameling in de verschillende zones met projecten op basis van een contract in de zin van artikel 13, § 1, 7° van het samenwerkingsakkoord.

De bedragen die door FOST Plus voor de communicatie betaald worden, moeten in verband staan met de rendementen van de selectieve inzamelingen voor de verschillende zones die betrokken zijn bij de projecten op basis van een contract in de zin van artikel 13, § 1, 7° van het samenwerkingsakkoord.

§ 7. FOST Plus betaalt de kosten van inzameling en transport van de ferro-metalen van verpakkingafval, ingezameld bij de ingang of bij de uitgang van de verbrandingsinstallaties, terug op basis van het gemiddelde van de kosten van de niet-selectieve inzameling en transport, gedragen door de rechtspersonen van publiekrecht die met FOST Plus een contract in de zin van artikel 13, § 1, 7° van het samenwerkingsakkoord hebben afgesloten.

De gemiddelde kosten voor inzameling en transport worden vastgelegd op 1 800 BEF/ton.

De betalingen worden tussen de gewesten toegewezen volgens de verdeelsleutel bepaald in artikel 24 van het samenwerkingsakkoord. De semestriële betalingsmodaliteiten worden bepaald door de bevoegde gewestelijke administraties.

FOST Plus betaalt de totale en reële kosten van de ontijzering. Het recyclagepercentage voor de ferro-metalen van verpakkingafval kan nooit meer dan 100 % bedragen.

**Art. 7.** Les montants visés aux articles 5, § 2 et 6, §§ 2 et 7 sont adaptés sur base de l'indice des prix à la consommation. Le taux de base est l'indice des prix à la consommation de novembre 1998, base 1996, à savoir 102,70.

L'indexation survient automatiquement au premier janvier de chaque année, sans avertissement préalable.

### Section 3. — Marchés de recyclage

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. Sous réserve de convention contraire, tous les contrats conclus par la personne morale de droit public dans le cadre de l'attribution des marchés de recyclage des déchets d'emballages avant la signature d'un contrat au sens de l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup> resteront valables jusqu'à leur terme.

Sous réserve de convention contraire, tous les contrats conclus par la personne morale de droit public ou par FOST Plus dans le cadre de l'attribution des marchés de recyclage des déchets d'emballages avant l'octroi du présent agrément resteront valables jusqu'à leur terme.

§ 2. Dans le cadre de l'attribution des marchés de recyclage, FOST Plus respecte les principes suivants :

— Lorsque FOST Plus envisage de passer un contrat en matière de recyclage, il doit assurer une publicité adéquate, notamment par la diffusion des caractéristiques essentielles du marché.

— FOST Plus doit s'assurer que tout soumissionnaire potentiel dispose de tous les renseignements utiles afin d'élaborer son offre.

— FOST Plus prend toutes les mesures nécessaires pour s'assurer des capacités économiques, techniques et financières des soumissionnaires.

— FOST Plus doit mettre ses soumissionnaires sur un pied d'égalité.

— En cas de conflit d'intérêt direct ou indirect, le membre de FOST Plus doit en informer immédiatement l'organe décisionnel compétent de FOST Plus et s'abstenir de toute intervention dans la conclusion, la surveillance ou l'exécution de ce marché.

— FOST Plus doit s'assurer que plusieurs soumissionnaires potentiels sont consultés avant d'envisager l'attribution d'un marché.

— FOST Plus peut à tout moment renoncer à une procédure d'attribution.

**Art. 9.** Un Comité mixte est créé. Il est composé d'un nombre égal de représentants de FOST Plus, des personnes morales de droit public territorialement responsables (au sens de l'accord de coopération) et d'une représentation de la Commission interrégionale qui y remplit un rôle d'observateur. En ce qui concerne la représentation de FOST Plus, elle est exclusivement composée de membres du personnel de l'a.s.b.l. FOST plus; aucun membre des filières ne peut en faire partie.

Le Comité mixte est chargé de l'établissement d'un projet de cahier général des charges applicable à tous les marchés de recyclage. Annexé au cahier général des charges, le Comité mixte établit par matériau un projet de modèle de cahier spécial des charges.

Le Comité mixte peut se voir confier d'autres tâches suite à un accord entre les parties concernées. Il peut notamment avoir la charge d'approuver le cahier général des charges et les modèles de cahiers spéciaux des charges et d'établir et/ou d'approuver les cahiers spéciaux des charges individuels.

Dans le cadre de l'attribution des marchés de recyclage, le Comité mixte donne son avis à FOST Plus.

Le Comité mixte doit pouvoir disposer de tous les documents et renseignements nécessaires à l'exercice de ses missions.

Si pour des raisons extérieures à la volonté de FOST Plus, le Comité n'exerce pas ses fonctions, FOST Plus est chargé d'établir un projet de cahier général des charges, ainsi qu'un projet, par matériau, de modèle de cahier spécial des charges. Pendant cette période, FOST Plus est aussi chargé d'établir et d'approuver les cahiers spéciaux des charges. Les autres fonctions du Comité mixte sont remplies par la Commission interrégionale de l'Emballage.

Le Comité mixte fixe ses règles de fonctionnement dans un règlement d'ordre intérieur qui définit notamment la manière dont le Comité se réunit et qui en prend l'initiative.

**Art. 7.** De in artikel 5, § 2 en artikel 6, §§ 2 en 7 bedoelde bedragen worden aangepast aan het indexcijfer der consumptieprijzen met als basisindex het indexcijfer der consumptieprijzen van november 1998, basis 1996, met name 102,70.

De indexering dient ieder jaar automatisch, dus zonder voorafgaande verwittiging, te geschieden op 1 januari van elk jaar.

### Afdeling 3. — Recyclagemarkten

**Art. 8.** § 1. Onder voorbehoud van andersluidende bepaling, blijven alle contracten die door de rechtspersoon van publiekrecht afgesloten zijn in het kader van de toekenning van de recyclagemarkten voor verpakkingsafval vóór de ondertekening van het contract met betrekking tot de projecten in het kader van artikel 13, § 1, 7<sup>o</sup> van het samenwerkingsakkoord, geldig tot hun vervaldatum.

Onder voorbehoud van andersluidende bepaling, blijven alle contracten gesloten door de rechtspersoon van publiekrecht of door FOST Plus in het kader van de gunning van de recyclagemarkten van verpakkingsafval, vóór de toekenning van deze erkenning, geldig tot hun vervaldatum.

§ 2. In het kader van de gunning van recyclage-opdrachten eerbiedigt FOST Plus de volgende beginselen :

— Wanneer FOST Plus zich voorneemt een overeenkomst inzake recyclage te sluiten, dient hij een ruime publiciteit te verzekeren, met name door de verspreiding van de essentiële kenmerken van de opdracht.

— FOST Plus moet erop toezien dat elke mogelijke inschrijver alle noodzakelijke inlichtingen heeft om een zinvol aanbod uit te werken.

— FOST Plus moet alle nodige maatregelen nemen om zich te informeren over de economische, technische en financiële mogelijkheden van de inschrijvers.

— FOST Plus moet de gelijkheid tussen de inschrijvers respecteren.

— In geval van belangenconflict, hetzij direct, hetzij indirect, dient het lid van FOST Plus het bevoegde beslissingsorgaan van FOST Plus onmiddellijk te waarschuwen en dient hij zich verder te onthouden van elke tussenkomst in het kader van het sluiten van, het toezicht op of de uitvoering van de opdracht.

— FOST Plus moet zich inzetten opdat meerdere mogelijke inschrijvers geraadpleegd zouden worden, alvorens hij ertoe overgaat een opdracht toe te kennen.

— FOST Plus kan te allen tijde van een ingezette gunningsprocedure afzien.

**Art. 9.** Er wordt een Gemengde Commissie opgericht. Zij is samengesteld uit een gelijk aantal vertegenwoordigers van FOST Plus en de territoriaal bevoegde rechtspersonen van publiekrecht (in de zin van het samenwerkingsakkoord) en uit een vertegenwoordiging van de Interregionale Verpakkingscommissie, die een waarnemende taak vervult. De vertegenwoordiging van FOST Plus is uitsluitend samengesteld uit personeelsleden van de v.z.w. FOST Plus; geen enkel lid van de ketens kan er deel van uitmaken.

De Gemengde Commissie is belast met het opstellen van een ontwerp van algemeen lastenboek, dat zonder uitzondering van toepassing is op de recyclage-opdrachten. In bijlage bij het algemeen lastenboek stelt de Gemengde Commissie per materiaal een ontwerp van model-bestek op.

De Gemengde Commissie kan met andere opdrachten belast worden bij akkoord tussen de betrokken partijen. Zij kan onder meer belast worden met de taak om het algemeen lastenboek en de modelbestekken goed te keuren en met de taak om de individuele bestekken op te maken en/of goed te keuren.

In het kader van de gunning van recyclage-opdrachten geeft de Gemengde Commissie advies aan FOST Plus.

De Gemengde Commissie moet kunnen beschikken over alle documenten en inlichtingen die haar toelaten om haar taken uit te oefenen.

Indien de Gemengde Commissie om redenen buiten de wil van FOST Plus haar werkzaamheden niet uitoefent, is FOST Plus belast met de taak om een ontwerp van algemeen lastenboek, alsmede van model-lastenboeken per materiaal te ontwerpen. In deze periode is FOST Plus tevens belast met de taak om de bestekken op te stellen en goed te keuren. De andere functies van de Gemengde Commissie worden vervuld door de Interregionale Verpakkingscommissie.

De Gemengde Commissie legt haar werking vast in een reglement van inwendige orde, dat onder meer bepaalt op welke wijze en op wiens initiatief zij wordt bijeengeroepen.

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. Caractéristiques de la procédure

Les marchés sont attribués suivant les principes de la procédure d'appel d'offres général ou restreint. FOST Plus ne peut pas déléguer l'attribution des marchés à des tiers.

Le marché doit être attribué au soumissionnaire qui a remis l'offre régulière la plus intéressante, en tenant compte des critères d'attribution mentionnés dans le cahier spécial des charges ou dans l'avis de marché.

FOST Plus peut prendre en considération les éventuelles variantes présentées par les soumissionnaires. Celles-ci doivent respecter les conditions minimales indiquées dans le cahier spécial des charges et les exigences requises pour leur soumission.

## § 2. Appel d'offres général

FOST Plus doit procéder à la publication d'un avis de marché dans trois publications destinées aux professionnels du secteur du recyclage à déterminer par le Comité mixte.

Cet avis reprend les indications suivantes :

1. le nom, l'adresse, les numéros de téléphone et de fax de FOST Plus;
2. la nature et l'étendue des prestations, la description des caractéristiques générales de l'ouvrage;
3. la description des renseignements et documents nécessaires pour l'évaluation des conditions minimales à caractère financier, économique et technique que FOST Plus fixe aux candidats pour leur sélection;
4. l'adresse à laquelle les soumissionnaires peuvent se procurer ou consulter le cahier spécial des charges;
5. la mention que l'agrément actuel définit les règles de la procédure applicables en matière de marché de recyclage et l'adresse à laquelle une copie de l'agrément peut être obtenue;
6. l'adresse de la personne auprès de laquelle des informations complémentaires sur le marché peuvent être obtenues;
7. la date, heure et lieu précis pour la remise des offres, ainsi que la langue dans laquelle elles doivent être remises.

La consultation du cahier spécial des charges est gratuite. Les frais d'obtention dudit cahier ne peuvent excéder son prix coûtant. FOST Plus doit communiquer le cahier spécial des charges dans les six jours calendrier suivant la réception de la demande.

Les renseignements complémentaires éventuels sur le cahier spécial des charges doivent être communiqués six jours calendrier au plus tard avant la date limite fixée pour la remise des offres.

Les soumissionnaires ont quarante jours calendrier à dater du jour de la publication de l'avis de marché pour remettre leur offre. Lorsque les offres ne peuvent être établies en toute équité qu'après examen d'une documentation volumineuse, ou à la suite d'une visite sur les lieux, ou après consultation de documents annexés au cahier spécial des charges, ce délai doit être prolongé de façon adéquate. Toute offre parvenue hors délai est écartée.

## § 3. Appel d'offres restreint

Lorsque l'on recourt à la procédure d'appel d'offres restreint, un avis de marché est publié. Il reprend les indications prévues au § 2, alinéa 2, points 1, 2, 3, 5 et 6.

L'avis de marché fixe la date limite de réception des demandes de participation. Le délai de réception des demandes de participation ne peut être inférieur à quinze jours calendrier. Toute demande de participation parvenue hors délai est écartée.

FOST Plus doit, autant que possible, inviter au moins 5 candidats à déposer une offre et choisit les candidats conformément aux critères de sélection qualitative repris au § 4. Ceux-ci sont avertis de leur sélection par courrier recommandé.

Les candidats sont invités simultanément par écrit à présenter leur offre dans la langue choisie dans l'avis de marché. L'invitation à participer reprend les indications visées au § 2, alinéa 2.

Les offres doivent parvenir à FOST Plus dans les quarante jours calendrier de l'envoi de l'invitation à participer. Ce délai est prolongé dans les cas visés au § 2, dernier alinéa.

## § 4. Critères de sélection

FOST Plus procède à la sélection des soumissionnaires, sur base des renseignements concernant la situation personnelle de chacun des soumissionnaires, ainsi que des renseignements et documents nécessaires à l'évaluation des conditions minimales à caractère financier, économique et technique requis.

**Art. 10.** § 1. Kenmerken van de procedure

De opdrachten worden gegund volgens de principes van de algemene of beperkte offerteaanvraag. FOST Plus mag de gunning van de opdrachten niet aan derden delegeren.

De opdracht dient te worden toegewezen aan de inschrijver die de voordeligste regelmatige offerte heeft ingediend, rekening houdend met de gunningscriteria die vermeld zijn in het bestek en in de aankondiging van de opdracht.

FOST Plus kan de eventuele varianten in overweging nemen die door de inschrijvers voorgesteld worden. Deze moeten de minimumvoorwaarden vervullen die in het bestek vermeld staan en aan de voor hun indiening gestelde eisen voldoen.

## § 2. Algemene offerteaanvraag

FOST Plus moet overgaan tot de publicatie van een aankondiging van de opdracht in drie publicaties van de vakpers van de recyclagesector, te bepalen door de Gemengde Commissie.

De aankondiging bevat de volgende vermeldingen :

1. naam, adres, telefoon- en faxnummer van FOST Plus;
2. de aard en omvang van de prestaties, beschrijving van de algemene kenmerken van de opdracht;
3. de omschrijving van de inlichtingen en documenten die nodig zijn voor de beoordeling van de financiële, economische of technische minimumeisen die door FOST Plus aan de inschrijvers worden gesteld met het oog op hun selectie;
4. het adres waar de inschrijvers het bestek kunnen inzien of verkrijgen;
5. de vermelding dat onderhavige erkenning de op de recyclage-opdracht toepasselijke procedureregels bepaalt en het adres waar een kopie van de erkenning kan worden verkregen;
6. het adres van de persoon waar bijkomende inlichtingen over de opdracht kunnen worden verkregen;
7. de exacte datum, uur en plaats voor de indiening van de offertes, evenals de taal waarin zij moeten opgesteld worden.

Het inzien van het bestek is kosteloos. De vergoeding voor het verkrijgen van het bestek mag de kostprijs ervan niet overstijgen. FOST Plus moet het bestek binnen de zes kalenderdagen na de aanvraag verstrekken.

Eventuele bijkomende inlichtingen betreffende het bestek dienen ten laatste zes kalenderdagen voor het verstrijken van de ontvangstermijn van de offertes te worden verstrekt.

De inschrijvers hebben veertig kalenderdagen vanaf de datum van de laatste publicatie van de aankondiging van de opdracht om hun offerte in te dienen. Indien de offertes redelijkerwijs pas na raadpleging van een omvangrijke documentatie of na een plaatsbezoek of na inzage ter plaatse van de bij het bestek horende documenten kunnen worden opgemaakt, dient te termijn dienovereenkomstig te worden verlengd. Elke offerte die buiten de termijn toekomt, wordt uitgesloten.

## § 3. Beperkte offerteaanvraag

Wanneer FOST Plus overgaat tot een beperkte offerteaanvraag, wordt een aankondiging van de opdracht gepubliceerd. De aankondiging herneemt de vermeldingen van § 2, alinea 2, punten 1, 2, 3, 5 en 6.

De aankondiging legt de uiterste datum vast voor de ontvangst van de aanvragen tot deelname, dewelke niet korter mag zijn dan vijftien kalenderdagen. Elke aanvraag tot deelname die buiten de termijn toekomt, wordt uitgesloten.

FOST Plus moet in de mate van het mogelijke minstens 5 aanvragers uitnodigen om een offerte in te dienen. De aanvragers worden door FOST Plus uitgekozen op basis van de selectiecriteria, zoals opgenomen in § 4. Zij worden van hun selectie op de hoogte gesteld bij aangetekende brief.

De geselecteerde aanvragers worden gelijktijdig bij brief uitgenodigd om hun offerte in te dienen in de taal gekozen in de aankondiging van de opdracht. De uitnodiging om deel te nemen herneemt de vermeldingen van § 2, alinea 2.

De offertes moeten uiterlijk binnen veertig kalenderdagen na het verzenden van de uitnodiging tot deelneming bij FOST Plus toekomen. Deze termijn wordt verlengd in het geval van § 2, laatste alinea.

## § 4. Selectiecriteria

FOST Plus gaat op grond van de inlichtingen betreffende de eigen situatie van iedere inschrijver en van de inlichtingen en documenten die nodig zijn voor de beoordeling van de financiële, economische of technische minimumeisen, over tot de selectie van de inschrijvingen.



Peut être exclu de la participation au marché, le soumissionnaire :

1. qui est en état de faillite, de liquidation, de cessation d'activité, de concordat judiciaire ou dans toute situation analogue;
2. qui a fait l'aveu de sa faillite ou fait l'objet d'une procédure de liquidation, de concordat judiciaire ou de toute autre procédure de même nature;
3. qui a fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant force de chose jugée pour tout délit affectant sa moralité professionnelle;
4. qui sur le plan professionnel, a commis une faute grave dûment constatée par le Comité mixte ou dûment constatée par FOST Plus et reconnue par la Commission interrégionale de l'Emballage;
5. qui n'a pas rempli ses obligations relatives au paiement des cotisations de sécurité sociale, des impôts et taxes;
6. qui s'est rendu gravement coupable de fausses déclarations en fournissant des renseignements exigibles en vertu du présent paragraphe.

La capacité financière et économique du soumissionnaire peut être justifiée par l'une ou plusieurs des références suivantes :

1. par des déclarations bancaires appropriées ou par la preuve d'une assurance des risques professionnels;
2. par la présentation des bilans, d'extraits de bilans ou des comptes annuels;
3. par une déclaration concernant le chiffre d'affaires global et le chiffre d'affaires concernant les prestations auxquelles se réfère le marché à attribuer, réalisées au cours des trois derniers exercices;
4. en ce qui concerne les sociétés, par la production de ses statuts et/ou autres actes de société, de son inscription au registre professionnel; pour les personnes physiques, par la production d'un certificat attestant de sa bonne conduite et/ou par un certificat de son domicile et sa nationalité;

L'avis de marché indique parmi les documents mentionnés au précédent alinéa lesquels doivent être fournis.

Si, pour une raison justifiée, le soumissionnaire n'est pas en mesure de fournir les références demandées, il est admis à prouver sa capacité économique et financière par tout autre document jugé approprié par FOST Plus.

La capacité technique du soumissionnaire peut être évaluée en vertu de son savoir-faire, de son efficacité, de son expérience et de sa fiabilité. Elle peut être justifiée par l'une ou plusieurs des références suivantes en fonction de la nature, la quantité et l'utilisation des prestations demandées :

1. par des titres d'études et qualification professionnelle du soumissionnaire et/ou des cadres de l'entreprise, ainsi que des responsables de l'exécution des services,
2. par la liste des principaux marchés exécutés au cours des trois dernières années;
3. par une déclaration mentionnant le personnel, l'outillage, le matériel et l'équipement technique dont le soumissionnaire disposera pour l'exécution du marché;
4. par une description des mesures prises par le soumissionnaire pour s'assurer de la qualité ainsi que des moyens d'étude et de recherche de son entreprise;
5. par l'indication de la part de marché que le soumissionnaire a éventuellement l'intention de soustraire.

L'avis de marché indique quelles références, mentionnées au précédent alinéa, doivent être fournies.

L'étendue des informations demandées ne peut aller au-delà de l'objet du marché et FOST Plus doit prendre en considération les intérêts justifiés des soumissionnaires en ce qui concerne la protection des secrets techniques ou commerciaux de l'entreprise.

#### § 5. Etablissement de l'offre

Le soumissionnaire établit son offre sur le formulaire éventuellement prévu dans le cahier spécial des charges. S'il l'établit sur d'autres documents que le formulaire prévu, le soumissionnaire atteste sur chacun d'eux que le document est conforme au cahier spécial des charges.

L'offre doit indiquer :

1. les nom, prénoms, qualité ou profession, nationalité et domicile du soumissionnaire lorsqu'il s'agit d'une personne physique ou sa raison sociale ou dénomination, sa forme, sa nationalité et son siège social lorsqu'il s'agit d'une société;

Kan uitgesloten worden van deelneming aan de opdracht, de inschrijver :

1. Die in staat van faillissement of van vereffening verkeert, die zijn werkzaamheden heeft gestaakt, die een gerechtelijk akkoord heeft bekomen, of die in een overeenstemmende toestand verkeert;
2. Die aangifte heeft gedaan van zijn faillissement, voor wie een procedure van vereffening of van gerechtelijk akkoord aanhangig is, of die in een overeenstemmende toestand verkeert;
3. Die, bij een vonnis dat in kracht van gewijsde is gegaan, veroordeeld is geweest voor een misdrijf dat zijn professionele integriteit aantast;
4. Die bij zijn beroepsuitoefening een ernstige fout heeft begaan, die ofwel naar behoren vastgesteld wordt door de Gemengde Commissie, ofwel naar behoren vastgesteld wordt door FOST Plus en erkend door de IVC;
5. Die niet orde is met de betalingen van zijn bijdragen aan de sociale zekerheid en van zijn belastingen;
6. Die zich in ernstige mate heeft schuldig gemaakt aan het afleggen van valse verklaringen bij het verstrekken van inlichtingen, opeisbaar op grond van deze paragraaf.

De financiële en economische draagkracht van de inschrijver kan aangetoond worden door één of meer van de volgende referenties :

1. Door passende bankverklaringen of het bewijs van een verzekering voor beroepsaansprakelijkheid;
2. Door voorlegging van de balansen, uittreksels uit de balansen of de jaarrekeningen;
3. Door een verklaring betreffende de totale omzet en de omzet betreffende de prestaties die vergelijkbaar zijn met de toe te kennen opdracht over de laatste drie boekjaren;
4. Voor vennootschappen, door voorlegging van de statuten en/of andere akten van de vennootschap, door voorlegging van de inschrijving in het handelsregister; voor natuurlijke personen, door voorlegging van een getuigschrift van goed gedrag en zeden en/of een getuigschrift van woonplaats en van nationaliteit.

De aankondiging van de opdracht duidt uit de documenten vermeld in de vorige alinea, de documenten aan die moeten worden overgelegd.

Indien de inschrijver om gegronde redenen niet in staat is de gevraagde referenties over te leggen, kan hij zijn economische en financiële draagkracht aantonen met andere documenten die FOST Plus geschikt acht.

De technische bekwaamheid van de inschrijver hangt af van zijn vakkundigheid, doeltreffendheid, ervaring en betrouwbaarheid. Zij kan worden aangetoond door één of meer van de volgende referenties, afhankelijk van de aard, de omvang en het gebruik van de gevraagde diensten :

1. Door studie- en beroepskwalificaties van de inschrijver en/of van het ondernemingskader, alsmede van de verantwoordelijken voor de uitvoering van de diensten;
2. Door de lijst van de voornaamste opdrachten uitgevoerd tijdens de laatste drie jaar;
3. Door opgave van het personeel, de werktuigen, het materieel en de technische uitrusting, waarover de inschrijver zal beschikken voor de uitvoering van de opdracht;
4. Door een beschrijving van de maatregelen die de inschrijver treft om de kwaliteit te waarborgen en van de mogelijkheden die hij biedt ten aanzien van ontwerpen en onderzoek;
5. Door opgave van het gedeelte van de opdracht dat de inschrijver desgevallend voornemens is in onderaanneming te geven.

De aankondiging van de opdracht geeft aan welke van de bovengenoemde referenties moeten worden verstrekt.

De gevraagde inlichtingen mogen niet verder gaan dan verantwoord is, gezien het voorwerp van de opdracht, en FOST Plus moet met de rechtmatige belangen van de inschrijver met betrekking tot de bescherming van zijn fabrieks- of bedrijfsgeheimen rekening houden.

#### § 5. Opmaken van de offerte

De inschrijver maakt zijn offerte op op het formulier dat eventueel bij het bestek hoort. Indien hij zijn offerte op andere documenten maakt dan op het voorziene formulier, moet de inschrijver op ieder van deze documenten verklaren dat het document conform het bestek is.

De offerte vermeldt :

1. De naam en voornamen, de hoedanigheid of het beroep, de nationaliteit en de woonplaats van de inschrijver, indien het een natuurlijke persoon betreft; indien het een vennootschap betreft, haar handelsnaam of benaming, haar rechtsvorm, haar nationaliteit en maatschappelijke zetel;

2. le libellé du compte du soumissionnaire ouvert auprès d'un établissement financier;

3. la nationalité et l'identité des sous-traitants éventuels et des membres du personnel employés par le soumissionnaire.

Les documents, modèles, échantillons et toutes autres informations exigées par le cahier spécial des charges doivent être joints à l'offre, sauf stipulation en sens contraire dans le cahier spécial des charges.

Sans préjudice des variantes éventuelles, chacun des soumissionnaires ne peut remettre qu'une offre par marché.

L'offre est déposée sous pli scellé et doit parvenir au titulaire d'agrément avant que la séance d'ouverture des offres ne soit ouverte.

Les soumissionnaires restent engagés par leur offre pendant un délai de cent vingt jours calendrier prenant cours le lendemain du jour de la séance d'ouverture des offres.

Les soumissionnaires doivent, préalablement à la passation du marché, fournir à FOST Plus toutes les indications destinées à permettre de vérifier les prix contenus dans leur offre.

#### § 6. Attribution du marché

L'ouverture des offres se déroule au lieu, date et heure fixés par l'avis de marché ou par le cahier spécial des charges et selon les modalités précisées par le cahier général des charges.

L'attribution du marché s'opère sur base des critères d'attribution déterminés par le cahier spécial des charges, après la vérification de l'aptitude des soumissionnaires non exclus effectuée par FOST Plus conformément aux critères de sélection. FOST Plus peut écarter les offres qui ne correspondent pas aux dispositions du présent article ou qui comportent des réserves ou des éléments ne correspondant pas à la réalité.

FOST Plus choisit l'offre la plus intéressante en fonction des critères précités.

Le marché est conclu lorsque FOST Plus notifie par recommandé l'approbation de son offre au soumissionnaire choisi. Les autres soumissionnaires en sont informés.

Pour tout marché passé, un procès-verbal est dressé mentionnant au moins :

1. Le nom et l'adresse de FOST Plus, l'objet et le prix du marché;
2. Les noms des soumissionnaires non exclus et la justification de ce choix;
3. Les noms des soumissionnaires exclus et les motifs de leur rejet;
4. Le nom du soumissionnaire auquel le marché est adjugé et la motivation du choix de son offre ainsi que, si elle est connue, la part du marché qu'il a l'intention de sous-traiter.

Ce procès-verbal est transmis au Comité mixte.

#### § 7. Dispositions complémentaires

Les marchés ont un caractère forfaitaire, sauf dérogation résultant du cahier général ou spécial des charges. Le caractère forfaitaire du marché ne fait pas obstacle à la révision des prix en fonction de facteurs déterminés d'ordre économique ou social, à condition que cette révision soit prévue dans le cahier général ou spécial des charges ou dans le contrat.

Les offres remises suite à un acte, une convention ou entente de nature à fausser les conditions normales de la concurrence sont écartées. Si un tel acte, convention ou entente a abouti à l'attribution d'un marché, toute exécution doit en être arrêtée, à moins que la Commission interrégionale de l'Emballage n'en décide autrement par décision motivée et à la demande de FOST plus. L'application de cette disposition ne peut en aucun cas donner lieu à dédommagement de la personne qui s'est vue attribuer le marché.

Le cahier général des charges détermine les cas dans lesquels FOST Plus peut modifier unilatéralement les conditions du marché de recyclage, renoncer à l'exécution de prestations initialement prévues, tout ceci dans le but d'une meilleure réalisation de son objet social et en particulier de sa mission de service public en matière de reprise des déchets d'emballages d'origine ménagère.

**Art. 11.** § 1<sup>er</sup>. Dans les 6 mois à dater de l'octroi du présent agrément, FOST Plus doit conclure avec un bureau d'experts indépendant, une convention portant sur le contrôle et la certification de la bonne exécution des contrats de recyclage liant FOST Plus aux acquéreurs, dénommés ci-après cocontractants.

2. Het nummer en de benaming van de rekening die de inschrijver bij een financiële instelling heeft geopend;

3. De nationaliteit en de identiteit van de eventuele onderaannemers en van de personeelsleden tewerkgesteld door de inschrijver.

De bescheiden, modellen, monsters en alle andere inlichtingen die door het bestek worden vereist, moeten bij de offerte worden gevoegd, tenzij in het bestek anders is bedongen.

Behoudens eventuele varianten, mag elke inschrijver slechts één offerte indienen per opdracht.

De offerte wordt ingediend onder verzegelde omslag en moet bij FOST Plus toekomen vóór de zitting van de opening van de offertes geopend is.

De inschrijvers blijven gebonden door hun offerte gedurende een termijn van honderdtwintig kalenderdagen, ingaande de dag na de dag van opening van de offertes.

De inschrijvers moeten, voorafgaandelijk aan de gunning van de opdracht, aan FOST Plus alle inlichtingen geven die toelaten de prijzen die vermeld staan in hun offerte, te controleren.

#### § 6. De gunning van de opdracht

De offertes worden geopend op de plaats, de datum en het uur bepaald in de aankondiging van de opdracht of in het bestek en volgens de modaliteiten die gespecificeerd zijn in het algemeen lastenboek.

De gunning van de opdracht vindt plaats op basis van de gunningscriteria, bepaald in het bestek, nadat de geschiktheid van de inschrijvers die niet zijn uitgesloten, door FOST Plus is nagegaan, overeenkomstig de regels in verband met de selectie. FOST Plus kan de offertes die niet in overeenstemming zijn met onderhavig artikel of die enig voorbehoud of niet met de realiteit overeenstemmend element bevatten, uitsluiten.

FOST Plus kiest de voordeligste offerte, in functie van de voormelde criteria.

De opdracht is toegekend wanneer FOST Plus de goedkeuring van de offerte aan de gekozen inschrijver heeft betekend bij aangetekende brief. De andere inschrijvers worden ervan op de hoogte gebracht.

Van elke toegekende opdracht wordt een proces-verbaal opgemaakt, dat ten minste het volgende vermeldt :

1. de naam en het adres van FOST Plus, het voorwerp en de prijs van de opdracht;
2. de namen van de niet-uitgesloten inschrijvers en de redenen van de keuze;
3. de namen van de uitgesloten inschrijvers en de redenen van deze uitsluiting;
4. de naam van de inschrijver die met de opdracht belast wordt en de motivering van de keuze van zijn offerte alsook, indien gekend, het deel van de opdracht dat hij zinnens is in onderaanneming te geven.

Dit proces-verbaal wordt overgemaakt aan de Gemengde Commissie.

#### § 7. Aanvullende bepalingen

De opdracht heeft een forfaitaire grondslag, onverminderd afwijkingen voortvloeiend uit het bestek of het algemeen lastenboek. De forfaitaire grondslag van de overheidsopdrachten is geen belemmering voor de herziening van de prijzen uit hoofde van bepaalde economische of sociale factoren, op voorwaarde dat deze herziening in het bestek, in het algemeen lastenboek of in het contract voorzien is.

De offertes die ingediend zijn ten gevolge van een handelswijze, een overeenkomst of een afspraak die van aard is de normale mededingingsvoorwaarden te vervalsen, worden uitgesloten. Indien een dergelijke handelswijze, overeenkomst of afspraak heeft geleid tot de gunning van de opdracht, moet elke uitvoering gestopt worden, tenzij indien de IVC op vraag van FOST Plus er anders over beschikt in een gemotiveerde beslissing. De toepassing van deze bepaling kan in geen geval aanleiding geven tot schadeloosstelling van degene aan wie de opdracht is toegekend.

Het algemeen lastenboek bepaalt de gevallen waarin FOST Plus eenzijdig de voorwaarden van de recyclage-opdracht kan wijzigen of afzien van de uitvoering van oorspronkelijk voorziene prestaties, dit alles met het oog op een betere uitvoering van het maatschappelijk doel, de terugname van verpakkingsafval van huishoudelijke oorsprong.

**Art. 11.** § 1. Binnen de 6 maanden vanaf het verlenen van huidige erkenning sluit FOST Plus een contract met een onafhankelijk expertenbureau, met als voorwerp de controle op en de certificering van de correcte uitvoering van de recyclagecontracten die FOST Plus verbinden met de verwervers, hierna « medecontractanten » genoemd.

La convention prévoit que chaque cocontractant doit être contrôlé au minimum une fois tous les deux ans.

Le cahier des charges y inclus la liste des bureaux d'experts indépendants, doit être présentée au secrétariat permanent de la Commission interrégionale de l'Emballage, dans les trois mois qui suivent l'octroi du présent agrément.

Le cahier des charges y inclus la liste des bureaux d'experts indépendants, doit être approuvé par le secrétariat permanent qui en informe l'organe de décision. Le secrétariat permanent dispose de quinze jours ouvrables pour donner son approbation. Si à l'expiration de ce délai, il n'a pas statué, la proposition de cahier des charges est censée être approuvée.

La convention signée sur base de ce cahier des charges est conforme au dispositif des §§ 3 et 4. Elle doit être préalablement approuvée par le secrétariat permanent de la Commission interrégionale de l'Emballage, qui en informe l'organe de décision. Le secrétariat permanent dispose de quinze jours ouvrables pour donner son approbation. Si à l'expiration de ce délai, il n'a pas statué, la proposition de convention est censée être approuvée.

§ 2. Sous peine de l'impossibilité pour FOST Plus d'invoquer les pourcentages de recyclage concernés, tous les contrats de recyclage de déchets d'emballages conclus par FOST Plus après l'octroi du présent agrément doivent prévoir l'obligation pour le cocontractant de se soumettre aux contrôles prévus par la convention liant FOST Plus au bureau d'experts indépendant et de fournir les explications nécessaires à la bonne compréhension des données contrôlées.

Tous les contrats existants doivent également être adaptés en ce sens, autant que possible en respectant les dispositions desdits contrats, et ceci au plus tard dans les 4 ans qui suivent l'octroi du présent agrément. FOST Plus doit en informer la Commission interrégionale de l'Emballage.

Les contrats de recyclage prévoient une procédure de résiliation de plein droit des contrats en cas de non respect des règles de contrôle par le cocontractant ou en cas de constat par le bureau d'experts indépendant de distorsions supérieures à 10 % des résultats de recyclage transmis par le cocontractant à FOST Plus. En cas de contestation judiciaire des faits donnant lieu à la résiliation, la procédure de résiliation est suspendue.

Les divers modèles de dispositions contractuelles doivent être préalablement approuvés par le secrétariat permanent de la Commission interrégionale de l'Emballage.

§ 3. Le contrôle du bureau d'experts indépendant doit permettre de vérifier que les déchets d'emballages reçus de FOST Plus, ont été correctement recyclés au sens de l'accord de coopération et notamment de l'article 2.

La mission du bureau d'experts indépendant porte notamment sur :

- le contrôle des capacités techniques et des moyens humains permettant d'assurer les activités de recyclage du cocontractant,
- la vérification du recyclage effectif par le cocontractant des déchets d'emballages visés par le contrat avec FOST Plus,
- l'évaluation du numérateur des pourcentages de recyclage définis à l'article 4 b) du présent agrément,
- la vérification de la réalité des chiffres et données financiers et techniques fournis par le cocontractant en matière de flux de déchets entrant et de déchets ou de matériaux recyclés sortant des installations.

Pour remplir sa mission, le bureau d'experts indépendant a accès à toute information, confidentielle ou non, portant sur le champ d'application de la convention entre FOST Plus et le cocontractant. Il peut procéder à toute inspection, échantillonnage, sondage, analyse et contrôle nécessaire à la bonne exécution de sa mission.

Le bureau d'experts indépendant est tenu au bon respect des règles de confidentialité.

§ 4. A l'issue de chacune de ses missions de contrôle, le bureau d'experts indépendant rédige un rapport sur les méthodes de contrôle, échantillonnage, sondage, analyse utilisées et les types d'informations contrôlées. Le rapport formule une opinion motivée en ce qui concerne la bonne exécution des contrats de recyclage conclus avec FOST Plus et la fiabilité des informations transmises par le cocontractant.

Het contract voorziet een minimum per medecontractant van één controle elke twee jaar.

Het ontwerp van lastenboek, met inbegrip van de lijst met de onafhankelijke expertenbureau's, moet ingediend worden bij het Permanent Secretariaat van de Interregionale Verpakkingscommissie binnen de 3 maanden vanaf het verlenen van huidige erkenning.

Het ontwerp van lastenboek, met inbegrip van de lijst met de onafhankelijke expertenbureau's, moet worden goedgekeurd door het Permanent Secretariaat, die het Beslissingsorgaan ervan op de hoogte stelt. Het Permanent Secretariaat beschikt over vijftien werkdagen om haar goedkeuring te geven. Indien zij binnen deze periode niet heeft beslist, wordt het ontwerp van lastenboek geacht te zijn goedgekeurd.

Het contract getekend op basis van dit lastenboek is conform aan de paragrafen 3 en 4. Het moet voorafgaandelijk worden goedgekeurd door het Permanent Secretariaat van de Interregionale Verpakkingscommissie, die het Beslissingsorgaan ervan op de hoogte stelt. Het Permanent Secretariaat beschikt over vijftien werkdagen om haar goedkeuring te geven. Indien zij binnen deze periode niet heeft beslist, wordt het contract geacht te zijn goedgekeurd.

§ 2. Op straffe van de niet-tegenstelbaarheid aan de Interregionale Verpakkingscommissie door FOST Plus van de betroffen recyclagepercentages, moeten alle recyclagecontracten voor verpakkingsafval die door FOST Plus worden afgesloten na het verlenen van huidige erkenning de verplichting voorzien voor de medecontractant om zich te onderwerpen aan de in het contract tussen FOST Plus en het onafhankelijk expertenbureau voorziene controles en om alle noodzakelijke verduidelijkingen te verstrekken voor het goede begrip van de gecontroleerde gegevens.

Alle bestaande recyclagecontracten moeten eveneens in deze zin worden aangepast, voor zover mogelijk binnen de grenzen van deze contracten, maar uiterlijk binnen de 4 jaar na het verlenen van huidige erkenning. FOST Plus moet de Interregionale Verpakkingscommissie op de hoogte houden van de stand van zaken.

De recyclagecontracten voorzien een ontbinding van rechtswege van de contracten ingeval de controleregels niet worden nageleefd door de medecontractant en ingeval het onafhankelijk expertenbureau afwijkingen van méér dan 10 % vaststelt van de recyclageresultaten die door de medecontractant aan FOST Plus worden overgemaakt. In geval van rechterlijke betwisting van de feiten die aanleiding geven tot de ontbinding, wordt de ontbindingsprocedure opgeschort.

De diverse modellen van contractuele bepalingen moeten voorafgaandelijk door het Permanent Secretariaat van de Interregionale Verpakkingscommissie worden goedgekeurd.

§ 3. De controle door het onafhankelijk expertenbureau moet toelaten om te controleren dat het verpakkingsafval dat van FOST Plus wordt ontvangen, op een correcte wijze gerecycleerd is in de zin van het samenwerkingsakkoord en meer bepaald in de zin van artikel 2 van het samenwerkingsakkoord.

De taak van het onafhankelijk expertenbureau is met name om :

- De technische capaciteiten en de menselijke middelen te controleren die aan de medecontractant toelaten om de recyclage-activiteiten te verzekeren,
- De effectieve recyclage door de medecontractant te verifiëren van het verpakkingsafval dat het voorwerp uitmaakt van het contract tussen FOST Plus en de medecontractant,
- Een evaluatie te maken van de teller van de recyclagebreuk, zoals gedefinieerd in artikel 4, b) van huidige erkenning,
- De waarheidsgetrouwheid te verifiëren van de financiële en technische cijfers en gegevens die door de medecontractant worden verstrekt betreffende de in de installaties binnenkomende afvalstromen en betreffende de uitgaande afvalen/of materiaalstromen.

Voor het vervullen van zijn taak heeft het onafhankelijk expertenbureau toegang tot elke informatie, confidentiële of andere, die betrekking heeft op de uitvoering van het contract tussen FOST Plus en de medecontractant. Het bureau kan overgaan tot elke inspectie, monsterneming, peiling, analyse of controle die nodig is voor de goede uitoefening van zijn taak.

Het onafhankelijk expertenbureau respecteert de regels van de confidentialiteit.

§ 4. Naar aanleiding van elke controle stelt het onafhankelijk expertenbureau een rapport op over de gehanteerde methodes van inspectie, monsterneming, peiling, analyse en controle, alsmede over de aard van de gecontroleerde gegevens. Het rapport formuleert een gemotiveerde opinie betreffende de al dan niet correcte uitvoering van de recyclagecontracten met FOST Plus en betreffende de betrouwbaarheid van de door de medecontractant overgemaakte gegevens.

Il transmet son rapport au cocontractant pour que celui-ci puisse formuler ses remarques. Celles-ci sont jointes au rapport.

Le rapport final est envoyé par le bureau d'experts conjointement à FOST Plus et à la Commission interrégionale de l'Emballage.

#### Section 4. — Emploi social

**Art. 12.** Les dispositions de l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 5° de l'accord de coopération qui prévoient de garantir et développer les emplois dans les associations ou sociétés à finalité sociale sont applicables aux opérations de tri, de recyclage et de valorisation.

#### Section 5. — Adhésion des responsables d'emballages

**Art. 13.** § 1<sup>er</sup>. Chaque année, pour le 15 septembre au plus tard, FOST Plus soumet pour approbation à la Commission interrégionale de l'Emballage un projet concernant la méthode de calcul des cotisations des adhérents et la tarification applicables l'année suivante.

Si la Commission interrégionale de l'Emballage ne décide pas sur le projet dans les 30 jours calendrier, la proposition est censée être approuvée.

§ 2. La première année d'adhésion, les membres payent une cotisation minimale de 5 000 BEF à FOST Plus, destinée à couvrir les frais d'ouverture de dossier.

A partir de la deuxième année de l'adhésion, la cotisation minimale est limitée à 1 500 BEF par an.

§ 3. FOST Plus peut imposer un droit d'entrée aux nouveaux adhérents. Ce droit d'entrée ne peut dépasser 25 % de la cotisation pour l'année en cours du responsable d'emballages.

**Art. 14.** § 1<sup>er</sup>. FOST Plus doit, à la demande du responsable d'emballages, accepter une adhésion rétroactive de ce dernier à partir du 5 mars 1997.

§ 2. FOST Plus ne peut pas accepter d'adhésion rétroactive si le responsable d'emballages fait l'objet d'un contrôle dans le sens de l'article 28 de l'accord de coopération donnant lieu à l'établissement d'un procès verbal par la Commission interrégionale de l'Emballage, sous peine de nullité de l'adhésion rétroactive.

§ 3. Les cotisations rétroactives ne sont pas dues pour les années pour lesquelles :

1. le responsable d'emballages établit de façon probante qu'il a rempli son obligation de reprise seul ou en contractant avec une tierce personne;

2. le responsable d'emballages a subi une sanction pénale ou administrative telle que prévue aux articles 30 et 33 de l'Accord de Coopération.

§ 4. En cas d'adhésion rétroactive, FOST Plus peut imposer des intérêts de retard qui sont équivalents à la somme qui serait due si un intérêt calculé au taux légal était appliqué aux cotisations rétroactives.

§ 5. Tous les mois, FOST Plus communique à la Commission interrégionale de l'Emballage la liste des nouveaux adhérents rétroactifs.

**Art. 15.** FOST Plus soumet à l'approbation de la Commission interrégionale de l'Emballage le projet définitif de contrat d'adhésion avec le responsable d'emballages dans les deux mois à dater de l'attribution de cet agrément. Ce projet comprend les conditions de cet agrément. La Commission interrégionale de l'Emballage rend son jugement dans un délai d'un mois à compter de la réception complète du projet.

Toute modification du contrat d'adhésion opérée pendant la durée de cet agrément doit être préalablement soumise à l'approbation de la Commission interrégionale de l'Emballage. La Commission interrégionale de l'Emballage rend sa décision sur la proposition de modification dans un délai de 2 mois à compter de la réception complète de la proposition.

#### Section 6. — Autres obligations de l'organisme agréé

**Art. 16.** FOST Plus doit contracter une assurance maximale pour la totalité de sa responsabilité contractuelle et extra-contractuelle dans le cadre de chacune de ses activités. Les termes de la couverture d'assurance ne peuvent être restrictifs.

Het bureau maakt zijn rapport over aan de medecontractant, om deze in staat te stellen zijn opmerkingen te formuleren. Deze opmerkingen worden aan het rapport gevoegd.

Het eindrapport wordt door het onafhankelijk expertenbureau tegelijkertijd aan FOST Plus en aan de Interregionale Verpakkingscommissie toegestuurd.

#### Afdeling 4. — Sociale tewerkstelling

**Art. 12.** De bepalingen van artikel 13, § 1, 5°, van het samenwerkingsakkoord ter ontwikkeling van de tewerkstelling in de verenigingen en vennootschappen met een sociaal oogmerk, zijn van toepassing op de handelingen inzake sortering, recyclage en nuttige toepassing.

#### Afdeling 5. — Aansluiting van de verpakkingsverantwoordelijken

**Art. 13.** § 1. FOST Plus moet jaarlijks en ten laatste tegen 15 september een voorstel ter goedkeuring aan de Interregionale Verpakkingscommissie voorleggen betreffende de berekeningsmethode van de bijdragen van de aangesloten leden en betreffende de eigenlijke tarificatie voor het volgende jaar.

Indien de Interregionale Verpakkingscommissie binnen de 30 kalenderdagen geen uitspraak heeft gedaan, wordt het voorstel geacht te zijn goedgekeurd.

§ 2. Het eerste aansluitingsjaar betalen de leden een minimale bijdrage van 5 000 BEF, bestemd om de openingskosten van het dossier te dekken.

Vanaf het tweede aansluitingsjaar wordt de minimale bijdrage beperkt tot 1 500 BEF per jaar.

§ 3. FOST Plus kan een toetredingsbijdrage opleggen aan de nieuwe aangesloten leden. Deze toetredingsbijdrage mag niet hoger zijn dan 25 % van de bijdrage van de verpakkingsverantwoordelijke voor het lopende jaar.

**Art. 14.** § 1. FOST Plus moet op vraag van de verpakkingsverantwoordelijke een retroactieve aansluiting vanaf 5 maart 1997 aanvaarden.

§ 2. FOST Plus mag geen retroactieve aansluiting aanvaarden indien de verpakkingsverantwoordelijke een controle heeft ondergaan in de zin van artikel 28 van het Samenwerkingsakkoord waarbij tegen hem een proces-verbaal werd opgesteld door de Interregionale Verpakkingscommissie en dit op straffe van nietigheid van de retroactieve aansluiting.

§ 3. De retroactieve bijdragen zijn niet verschuldigd voor de jaren waarvoor :

1. de verpakkingsverantwoordelijke op een duidelijke wijze kan aantonen dat hij zijn terugnameplicht zelf of via een derde heeft vervuld;

2. de verpakkingsverantwoordelijke een strafbepaling of een administratieve boete heeft ondergaan, zoals voorzien in de artikelen 30 en 33 van het Samenwerkingsakkoord.

§ 4. In het geval van een retroactieve toetreding mag FOST Plus verwijlrenten opleggen, die overeenstemmen met het bedrag dat de verschuldigde bijdragen zouden hebben opgebracht aan de wettelijke interestvoet.

§ 5. FOST Plus maakt iedere maand aan de Interregionale Verpakkingscommissie de lijst over van de nieuwe retroactieve aansluitingen.

**Art. 15.** Binnen de twee maand na datum van het toekennen van deze erkenning legt FOST Plus een definitief ontwerp van toetredingscontract met de verpakkingsverantwoordelijke ter goedkeuring aan de Interregionale Verpakkingscommissie voor. Dit ontwerp integreert de voorwaarden van deze erkenning. De Interregionale Verpakkingscommissie doet een uitspraak binnen een termijn van één maand, te rekenen vanaf de integrale ontvangst van het ontwerp.

Elke wijziging aan het toetredingscontract tijdens de loop van deze erkenning moet voorafgaandelijk ter goedkeuring worden voorgelegd aan de Interregionale Verpakkingscommissie. De Interregionale Verpakkingscommissie doet een uitspraak over het voorstel tot wijziging binnen een termijn van twee maanden, te rekenen vanaf de integrale ontvangst van het voorstel.

#### Afdeling 6. — Andere verplichtingen van het erkend organisme

**Art. 16.** FOST Plus dient zich maximaal te verzekeren voor de volledige contractuele en extracontractuele aansprakelijkheid die kan voortvloeien uit elk van zijn activiteiten. De dekking mag niet in beperkende termen worden gesteld.

**Art. 17. § 1<sup>er</sup>.** Dans son contrat d'adhésion avec le responsable d'emballage, présenté à la Commission interrégionale de l'Emballage conformément à l'article 15, FOST Plus prévoit que le responsable d'emballage continuera le paiement intégral durant une période de six mois après l'annonce par FOST Plus de l'arrêt de ses activités.

§ 2. Conformément à l'article 11 de l'accord de coopération, le montant global des sûretés financières est fixé à un milliard BEF, hors intérêts. La sûreté financière moyenne par habitant équivaut au montant total divisé par le nombre total d'habitants de Belgique, comme l'établissent les dernières statistiques démographiques de l'Institut National de Statistique.

§ 3. Dans les soixante jours ouvrables après l'entrée en vigueur de cet agrément, FOST Plus constitue ses sûretés financières en un montant équivalent au produit de la sûreté financière moyenne par habitant et du nombre total d'habitants effectivement compris dans le champ d'application du projet couvert par un contrat au sens de l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup> de l'accord de coopération le jour de l'entrée en vigueur de cet agrément.

§ 4. FOST Plus constitue une partie (supplémentaire) de la sûreté financière globale équivalent au produit de la sûreté financière moyenne par habitant et du surplus d'habitants concernés pour tout premier contrat de projets au sens de l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup> de l'accord de coopération entre une personne morale de droit public et FOST Plus, pour tout nouveau contrat de projets au sens de l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup> de l'accord de coopération conclu qui touche une plus grande partie de la population et pour tout contrat de projets couvert par un contrat au sens de l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup> de l'accord de coopération existant adapté afin de toucher une partie sensiblement plus grande de la population.

Cette partie (supplémentaire) doit être constituée dans un délai de 60 jours ouvrables à compter de la date d'approbation du contrat par le Gouvernement régional ou de l'adaptation dudit contrat.

§ 5. La sûreté financière à constituer effectivement chaque année le jour anniversaire de l'entrée en vigueur de cet agrément est calculée selon la formule suivante :

$$SF\ n = SF\ n-1 + (Hab^* n \times SFM\ Hab) + Int\ n-1$$

SF n : la sûreté financière le jour anniversaire de l'année n

SF n-1 : la sûreté financière le jour anniversaire de l'année n-1

SFM Hab : la sûreté financière moyenne par habitant

Hab\* n : l'augmentation du nombre d'habitants dans un projet intensifié l'année n

Int n-1 : les intérêts sur SF n-1, le jour anniversaire de l'année n

§ 6. Des tiers peuvent constituer les sûretés financières en tout ou en partie au nom de FOST Plus.

#### Section 7. — Prevention et research & development

**Art. 18. § 1<sup>er</sup>.** FOST Plus ne peut entreprendre ou financer aucune action de communication ou d'information en matière de prévention.

FOST Plus peut, sous réserve de l'approbation préalable de la Commission interrégionale de l'Emballage, entreprendre ou financer des actions de communication ou d'information pour la promotion auprès des responsables d'emballages, des emballages facilement recyclables et de l'usage des matériaux recyclés.

FOST Plus ne peut intervenir dans l'élaboration des plans de prévention.

FOST Plus ne peut financer aucun projet de « Research & Development » en matière de prévention.

§ 2. Les projets de « Research & Development » financés par FOST Plus sont strictement limités aux actions en rapport direct avec l'obtention des pourcentages de recyclage et de valorisation.

Les domaines de « Research & Development », les critères de sélection des projets et les projets de « Research & Development » sont soumis à l'approbation d'un comité R&D composé de représentants de FOST Plus et de la Commission.

Ce comité met la priorité sur le recyclage par rapport aux autres formes de valorisation. Il évalue les projets de « Research & Development » dans leur ensemble et soumet un avis conforme à l'ASBL FOST Plus. Lorsque FOST Plus ne veut pas suivre l'avis du Comité R&D, il en notifie les raisons à la Commission interrégionale de l'Emballage. La Commission interrégionale de l'Emballage engage alors une procédure de concertation avec FOST Plus, en vue d'une décision adoptée au consensus. Le choix des projets est suspendu jusqu'à cette décision.

**Art. 17. § 1.** FOST Plus voorziet in zijn toetredingscontract met de verpakkingsverantwoordelijke, zoals dat aan de Interregionale Verpakkingscommissie wordt voorgelegd overeenkomstig artikel 15, dat de verpakkingsverantwoordelijke gedurende een termijn van 6 maanden na de aankondiging door FOST Plus van het stopzetten van zijn activiteiten de betalingen aan FOST Plus integraal zal voortzetten.

§ 2. Overeenkomstig artikel 11 van het samenwerkingsakkoord wordt het globaal bedrag van de financiële zekerheden exclusief interesten vastgesteld op één miljard BEF. De gemiddelde financiële zekerheid per inwoner is gelijk aan het globaal bedrag, gedeeld door het totaal aantal inwoners van België, zoals vastgesteld in de meest recente bevolkingsstatistieken van het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

§ 3. Binnen de 60 werkdagen na de inwerkingtreding van deze erkenning brengt FOST Plus zijn financiële zekerheden op een bedrag dat gelijk is aan de vermenigvuldiging van de gemiddelde financiële zekerheid per inwoner met het totaal aantal inwoners dat op datum van de inwerkingtreding van deze erkenning effectief onder het toepassingsgebied valt van een project op basis van een contract in de zin van artikel 13, § 1, 7<sup>o</sup> van het samenwerkingsakkoord.

§ 4. Telkens een rechtspersoon van publiekrecht voor de eerste keer een contract in de zin van artikel 13, § 1, 7<sup>o</sup> van het samenwerkingsakkoord sluit met FOST Plus, telkens een nieuw contract in die zin wordt gesloten dat een groter deel van de bevolking bestrijkt en telkens een bestaand contract in die zin wordt aangepast om een aanzienlijk groter deel van de bevolking te bestrijken, stelt FOST Plus een (bijkomend) gedeelte van de globale financiële zekerheid, gelijk aan de vermenigvuldiging van de gemiddelde financiële zekerheid per inwoner met het toegenomen aantal inwoners.

Dit (bijkomend) gedeelte wordt gesteld binnen de 60 werkdagen, te rekenen vanaf de goedkeuring door de gewestregering van het contract of vanaf de aanpassing van het contract.

§ 5. Jaarijks, op de verjaardag van de inwerkingtreding van de erkenning, wordt de daadwerkelijk te stellen financiële zekerheid als volgt berekend :

$$FZ\ n = FZ\ n-1 + (Inw^* n \times GFZ\ inw) + Int\ n-1$$

FZ n : financiële zekerheid op de verjaardag in jaar n

FZ n-1 : financiële zekerheid op de verjaardag in jaar n-1

GFZ Inw : gemiddelde financiële zekerheid per inwoner

Inw\* n : toename in jaar n van het aantal inwoners in een geïntensifieerd project

Int n-1 : interesten op FZ n-1, op de verjaardag in jaar n

§ 6. De financiële zekerheden mogen geheel of gedeeltelijk door derden worden gesteld in naam van FOST Plus.

#### Afdeling 7. — Preventie en Research & Development

**Art. 18. § 1.** FOST Plus mag geen enkele actie ondernemen of financieren qua communicatie of informatie met betrekking tot preventie.

FOST Plus mag, onder voorbehoud van de voorafgaande goedkeuring van de Commissie bij de verpakkingsverantwoordelijke actie ondernemen of financieren qua communicatie of informatie met betrekking tot de promotie van gemakkelijk recycleerbare verpakkingen, alsook het gebruik van gerecycleerde materialen.

FOST Plus mag niet tussenkomen bij de uitwerking van de preventieplannen.

FOST Plus mag geen enkel project van « Research & Development » financieren inzake preventie.

§ 2. De door FOST Plus gefinancierde projecten van « Research & Development » worden strikt beperkt tot acties die direct verband houden met het bereiken van de percentages van recyclage en van nuttige toepassing.

De domeinen van « Research & Development », de selectiecriteria voor de projecten en de projecten van « Research & Development » met betrekking tot recyclage en nuttige toepassing, worden onderworpen aan de goedkeuring door een gemengde commissie, samengesteld uit vertegenwoordigers van FOST Plus en van de Interregionale Verpakkingscommissie.

Deze commissie legt de prioriteit op recyclage boven andere vormen van nuttige toepassing. De Commissie R&D evalueert de « Research & Development » projecten in hun geheel en legt een gelijkvormig advies voor aan FOST Plus. Indien FOST Plus het advies van de Commissie R&D weigert te volgen, worden de redenen medegedeeld aan de Interregionale Verpakkingscommissie. De Interregionale Verpakkingscommissie zal dan een overlegprocedure met FOST Plus starten met het oog op een eindbeslissing die in consensus dient genomen te worden. De keuze van de projecten wordt opgeschort tot aan deze beslissing.

§ 3. FOST Plus communique à la Commission toutes les informations utiles concernant l'impact de la tarification de FOST Plus sur la prévention.

*Section 8. — Information  
de la Commission interrégionale de l'Emballage*

**Art. 19.** § 1<sup>er</sup>. FOST Plus doit prendre toutes les dispositions utiles pour se conformer aux obligations d'information de la Commission interrégionale de l'Emballage prévues aux articles 17 et 18 de l'Accord de Coopération.

§ 2. Les agents du secrétariat permanent de la Commission interrégionale de l'Emballage peuvent accéder librement et sans notification préalable à l'ensemble des bases de données de FOST Plus. Ces données seront accessibles via un support informatique compatible avec le système informatique de la Commission interrégionale de l'Emballage.

**Art. 20.** Conformément à l'article 12, 5° de l'accord de coopération, FOST Plus doit accéder à toute demande de la Commission interrégionale de l'emballage relative aux entrées financières, et plus précisément en ce qui concerne la majoration des cotisations pour les déclarations simplifiées, à l'éventuelle cotisation d'adhésion et aux cotisations rétroactives.

La majoration des cotisations pour les déclarations simplifiées, l'éventuelle cotisation d'adhésion et les cotisations rétroactives doivent être mentionnées comme postes spécifiques dans les calculs de FOST Plus.

**Art. 21.** § 1<sup>er</sup>. FOST Plus soumet à l'approbation préalable de la Commission interrégionale de l'Emballage toute proposition d'adaptation de son système de déclaration.

§ 2. Le système proposé ne peut introduire de discrimination entre les responsables d'emballages adhérant à FOST Plus.

§ 3. La majoration du tarif en cas d'une déclaration simplifiée ne peut dépasser 35 %.

*Section 9. — Comité de suivi*

**Art. 22.** Il est institué un comité de suivi, composé de représentants du Secrétariat Permanent et de FOST Plus dont le rôle est d'évaluer l'impact des décisions prises par la Commission interrégionale de l'Emballage dans le cadre de cet agrément. Ce comité de suivi ne dispose pas d'un pouvoir décisionnel. Chaque réunion du comité de suivi fait l'objet d'un procès verbal rédigé en français et en néerlandais.

La présidence et le secrétariat du comité de suivi sont assurés par le Secrétariat Permanent.

*Section 10. — Dispositions finales*

**Art. 23.** L'octroi du présent agrément ne constitue pas une approbation du logo « Point Vert ».

**Art. 24.** § 1<sup>er</sup>. L'agrément prend cours le 1<sup>er</sup> janvier 1999. Sans préjudice des dispositions de l'article 25 § 1<sup>er</sup>, 3° de l'accord de coopération, il reste valable jusqu'au 31 décembre 2003 compris.

§ 2. FOST Plus transmet chaque année avant le 31 mars, un rapport sur l'exécution des conditions de cet agrément et de l'accord de coopération au cours de l'année civile écoulée.

Ce rapport reprend notamment les points suivants :

- la réalisation des objectifs de recyclage et de valorisation;
- le taux et l'homogénéité de la couverture du territoire belge;
- le remboursement des coûts liés à l'obligation de reprise;
- l'emploi social.

Bruxelles, le 23 décembre 1998.

C. SLEGERS,  
Vice-président de la Commission interrégionale de l'Emballage  
J.-P. HANNEQUART,  
Vice-président de la Commission interrégionale de l'Emballage  
G. HAEMELS,  
Président de la Commission interrégionale de l'Emballage

§ 3. FOST Plus deelt aan de Interregionale Verpakkingscommissie de nodige informatie mede betreffende de impact van de tarifiering van FOST Plus op de preventie.

*Afdeling 8. — Informatie ten aanzien  
van de Interregionale Verpakkingscommissie*

**Art. 19.** § 1. FOST Plus treft alle nodige schikkingen om te voldoen aan de informatieverplichtingen aan de Interregionale Verpakkingscommissie, en dit zoals voorzien in de artikelen 17 en 18 van het samenwerkingsakkoord.

§ 2. De leden van het permanent secretariaat van de Interregionale Verpakkingscommissie kunnen vrij en zonder voorafgaande kennisgeving toegang hebben tot het geheel van de basisgegevens van FOST Plus. Deze gegevens zijn toegankelijk via een informatiedrager compatibel met het informaticasysteem van de Interregionale Verpakkingscommissie.

**Art. 20.** Overeenkomstig artikel 12, 5°, van het samenwerkingsakkoord, moet FOST Plus op elke vraag van de Interregionale Verpakkingscommissie betreffende zijn financiële inkomsten ingaan, meer bepaald voor wat betreft het surplus op de bijdragen voor de vereenvoudigde verklaringen, de eventuele toetredingsbijdrage en de retroactieve bijdragen.

De vermeerdering van het tarief ingeval van vereenvoudigde verklaring, de eventuele toetredingsbijdrage en de retroactieve bijdragen moeten als specifieke posten in de rekeningen van FOST Plus worden aangegeven.

**Art. 21.** § 1. FOST Plus legt elke aanpassing aan haar aangiftesysteem voorafgaandelijk ter goedkeuring voor aan de Interregionale Verpakkingscommissie.

§ 2. Het voorgestelde systeem mag geen discriminatie tussen de verpakkingsverantwoordelijken die aansluiten bij FOST Plus met zich meebrengen.

§ 3. De vermeerdering van het tarief ingeval van vereenvoudigde aangifte mag niet meer dan 35 % bedragen.

*Afdeling 9. — Opvolgingscommissie*

**Art. 22.** Er wordt een opvolgingscommissie opgericht, samengesteld uit vertegenwoordigers van het Permanent Secretariaat en van FOST Plus, wiens rol het is de impact van de beslissingen van de Interregionale Verpakkingscommissie, genomen in het kader van deze erkenning, te evalueren. Deze opvolgingscommissie beschikt niet over een beslissingsmacht. Van elke vergadering van de opvolgingscommissie wordt een verslag opgemaakt in het Frans en in het Nederlands.

Het voorzitterschap en het secretariaat van de opvolgingscommissie worden verzekerd door het Permanent Secretariaat.

*Afdeling 10. — Slotbepalingen*

**Art. 23.** Deze erkenning houdt geen goedkeuring in van het logo het « Groene Punt ».

**Art. 24.** § 1. De erkenning vangt aan op 1 januari 1999. Zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van artikel 25, § 1, 3°, blijft de erkenning geldig tot 31 december 2003.

§ 2. FOST Plus stelt jaarlijks vóór 31 maart een verslag op met betrekking tot de uitvoering van deze erkenningsvoorwaarden en van het samenwerkingsakkoord in het vorige kalenderjaar.

Het verslag behandelt ondermeer de volgende punten :

- het bereiken van de doelstellingen van recyclage en nuttige toepassing;
- het percentage van het Belgisch grondgebied dat bestreken wordt en de homogeniteit van de dekking;
- de betaling van de kosten in het kader van de terugnameplicht;
- de sociale tewerkstelling.

Brussel, 23 december 1998.

J.-P. HANNEQUART,  
Ondervoorzitter van de Interregionale Verpakkingscommissie  
C. SLEGERS,  
Ondervoorzitter van de Interregionale Verpakkingscommissie  
G. HAEMELS,  
Voorzitter van de Interregionale Verpakkingscommissie

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 99/27223]

## Action sociale

En application du décret du 4 juillet 1996 relatif à l'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère, un arrêté ministériel du 14 janvier 1999 agrée le Centre régional pour l'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère de Liège en tant que centre d'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère pour une période de six ans à dater du 1<sup>er</sup> janvier 1999.

En application du décret du 7 juillet 1994 concernant l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes, tel que complété par le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'action sociale, un arrêté ministériel du 5 février 1999 agrée, sous le matricule RW/SMD/223, le centre public d'aide sociale de Andenne, pour la pratique de la médiation de dettes, pour une durée de six ans à dater du 11 février 1999.

En application du décret du 7 juillet 1994 concernant l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes, tel que complété par le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'action sociale, un arrêté ministériel du 5 février 1999 agrée, sous le matricule RW/SMD/224, le centre public d'aide sociale de Manage, pour la pratique de la médiation de dettes, pour une durée de six ans à dater du 11 février 1999.

En application du décret du 7 juillet 1994 concernant l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes, tel que complété par le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'action sociale, un arrêté ministériel du 5 février 1999 agrée, sous le matricule RW/SMD/523, l'A.S.B.L. « Solidarité Modernisme » sise avenue des Alliés, 2 à 6000 Charleroi, pour la pratique de la médiation de dettes, pour une durée de six ans à dater du 11 février 1999.

En application du décret du 7 juillet 1994 concernant l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes, tel que complété par le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'action sociale, un arrêté ministériel du 11 février 1999 agrée, sous le matricule RW/SMD/225, le centre public d'aide sociale de Waimès, pour la pratique de la médiation de dettes, pour une durée de six ans à dater du 19 février 1999.

VERTALING  
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 99/27223]

## Sociale actie

Bij ministerieel besluit van 14 januari 1999 wordt het « Centre régional pour l'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère de Liège » vanaf 1 januari 1999 voor zes jaar erkend als centrum voor de integratie van vreemdelingen of van personen van buitenlandse herkomst, overeenkomstig het decreet van 4 juli 1996 betreffende de integratie van vreemdelingen of van personen van buitenlandse herkomst.

Bij ministerieel besluit van 5 februari 1999 wordt het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Andenne vanaf 11 februari 1999 voor zes jaar als schuldbemiddelaar erkend, overeenkomstig het decreet van 7 juli 1994 betreffende de erkenning van instellingen voor schuldbemiddeling, zoals aangevuld bij het programmadecreet van 16 december 1998 houdende verschillende maatregelen inzake sociale actie. De erkenning heeft het nummer RW/SMD/223.

Bij ministerieel besluit van 5 februari 1999 wordt het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Manage vanaf 11 februari 1999 voor zes jaar als schuldbemiddelaar erkend, overeenkomstig het decreet van 7 juli 1994 betreffende de erkenning van instellingen voor schuldbemiddeling, zoals aangevuld bij het programmadecreet van 16 december 1998 houdende verschillende maatregelen inzake sociale actie. De erkenning heeft het nummer RW/SMD/224.

Bij ministerieel besluit van 5 februari 1999 wordt de « A.S.B.L. Solidarité Modernisme », gevestigd avenue des Alliés, 2, te 6000 Charleroi vanaf 11 februari 1999 voor zes jaar als schuldbemiddelaar erkend, overeenkomstig het decreet van 7 juli 1994 betreffende de erkenning van instellingen voor schuldbemiddeling, zoals aangevuld bij het programmadecreet van 16 december 1998 houdende verschillende maatregelen inzake sociale actie. De erkenning heeft het nummer RW/SMD/523.

Bij ministerieel besluit van 11 februari 1999 wordt het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Waimès vanaf 19 februari 1999 voor zes jaar als schuldbemiddelaar erkend, overeenkomstig het decreet van 7 juli 1994 betreffende de erkenning van instellingen voor schuldbemiddeling, zoals aangevuld bij het programmadecreet van 16 december 1998 houdende verschillende maatregelen inzake sociale actie. De erkenning heeft het nummer RW/SMD/225.

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

## COUR D'ARBITRAGE

[C - 99/21106]

## Arrêt n° 140/98 du 16 décembre 1998

Numéro du rôle : 1297

*En cause* : les questions préjudicielles concernant l'article 34 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux et les articles 182 à 184 du Code d'instruction criminelle, posées par le Tribunal correctionnel de Bruxelles.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et L. De Grève, et des juges P. Martens, G. De Baets, E. Cerexhe, A. Arts et R. Henneuse, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles*

Par jugement du 17 février 1998 en cause du ministère public contre M. Hendrickx et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 24 février 1998, le Tribunal correctionnel de Bruxelles a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1. L'article 34 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux est-il conforme aux articles 10 et 11 de la Constitution, éventuellement combinés à d'autres dispositions de la Constitution ou à des dispositions de droit international ayant des effets directs dans l'ordre juridique interne, et notamment l'article 15 de la Constitution ainsi que 6, 8.1 et 14 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales ?

2. Les articles 182 à 184 du Code d'instruction criminelle sont-ils conformes aux articles 10 et 11 de la Constitution éventuellement combinés à d'autres dispositions constitutionnelles, et ou à d'autres dispositions de droit international ayant des effets directs dans l'ordre juridique interne en ce qu'ils autorisent le ministère public à citer directement des prévenus devant le tribunal correctionnel dans une affaire où des actes d'instruction ont été accomplis sans l'intervention d'un juge d'instruction, et ce en vertu d'une législation qui déroge aux principes figurant dans le Code d'instruction criminelle ? »

## II. *Les faits et la procédure antérieure*

Plusieurs personnes ont été citées directement devant le Tribunal correctionnel de Bruxelles, par le procureur du Roi et par l'a.s.b.l. « pour la suppression des expériences sur l'animal vivant », prévenues notamment d'infractions à la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux. Les faits qui leur sont reprochés avaient fait l'objet d'une perquisition pratiquée par la police d'Ixelles en présence d'un vétérinaire agréé du ministère de l'Agriculture. Les prévenus ayant contesté la régularité de la procédure, le Tribunal a posé les deux questions précitées.

## III. *La procédure devant la Cour*

Par ordonnance du 24 février 1998, le président en exercice a désigné les juges du siège conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les juges-rapporteurs ont estimé n'y avoir lieu de faire application des articles 71 ou 72 de la loi organique.

La décision de renvoi a été notifiée conformément à l'article 77 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 19 mars 1998.

L'avis prescrit par l'article 74 de la loi organique a été publié au *Moniteur belge* du 28 mars 1998.

Des mémoires ont été introduits par :

- J.-P. Degaute, demeurant à 1670 Pepingen, Plutsingenstraat 19, A. De Troyer, demeurant à 1400 Waterloo, chemin des Noces 45, D. De Backer, demeurant à 1470 Genappe, rue du Moulin 12, H. Zhang, demeurant à 1070 Bruxelles, avenue Docteur Zamenhof 14/91, J.-L. Vincent, demeurant à 1180 Bruxelles, rue de la Mutualité 62, R. Naeijé, demeurant à 1650 Beersel, Blarenveld 12, J. Dumont, demeurant à 1380 Lasne, chemin du Chêne aux renards 32, et J.-P. Dereume, demeurant à 1000 Bruxelles, boulevard de la Cambre 70, par lettre recommandée à la poste le 30 avril 1998;

- l'Université libre de Bruxelles, dont le siège est établi à 1050 Bruxelles, avenue F.-D. Roosevelt 50, par lettre recommandée à la poste le 30 avril 1998;

- le Conseil des ministres, rue de la Loi 16, 1000 Bruxelles, par lettre recommandée à la poste le 30 avril 1998.

Ces mémoires ont été notifiés conformément à l'article 89 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 26 mai 1998.

Des mémoires en réponse ont été introduits par :

- le Conseil des ministres, par lettre recommandée à la poste le 19 juin 1998;

- J.-P. Degaute et autres, par lettre recommandée à la poste le 24 juin 1998;

- l'Université libre de Bruxelles, par lettre recommandée à la poste le 24 juin 1998.

Par ordonnance du 30 juin 1998, la Cour a prorogé jusqu'au 24 février 1999 le délai dans lequel l'arrêt doit être rendu.

Par ordonnance du 23 septembre 1998, la Cour a déclaré l'affaire en état et fixé l'audience au 4 novembre 1998 après avoir invité les parties à s'expliquer à l'audience au sujet des visites et perquisitions qui, dans des lieux inaccessibles au public, peuvent se faire entre 5 heures du matin et 9 heures du soir sans autorisation du juge du tribunal de police et entre 9 heures du soir et 5 heures du matin avec autorisation du juge.

Cette ordonnance a été notifiée aux parties ainsi qu'à leurs avocats par lettres recommandées à la poste le 24 septembre 1998.

A l'audience publique du 4 novembre 1998 :

- ont comparu :

. Me M. Uyttendale et Me F. Legros, avocats au barreau de Bruxelles, pour J.-P. Degaute et autres;

. Me N. Van Laer *loco* Me E. Maron, avocats au barreau de Bruxelles, pour l'Université libre de Bruxelles;

. Me W. Timmermans *loco* Me P. Traest, avocats au barreau de Bruxelles, pour le Conseil des ministres;

- les juges-rapporteurs P. Martens et G. De Baets ont fait rapport;

- les avocats précités ont été entendus;

- l'affaire a été mise en délibéré.

La procédure s'est déroulée conformément aux articles 62 et suivants de la loi organique, relatifs à l'emploi des langues devant la Cour.

## IV. *En droit*

- A -

### *Sur la première question préjudicielle*

#### *Mémoire du Conseil des ministres*

A.1.1. Le Conseil des ministres souligne que de nombreuses lois, dans le domaine socio-économique et fiscal, prévoient un régime de visite domiciliaire qui déroge au régime de droit commun, selon lequel une perquisition ne peut se faire que si elle fait l'objet d'un mandat du juge d'instruction (articles 87 et 88 du Code d'instruction criminelle). Ces sortes de visites domiciliaires administratives, ajoute-t-il, présentent le plus souvent un caractère de contrôle, d'investigation et de prévention. Il estime que la volonté de poursuivre l'intérêt des animaux de façon active implique que puissent être prises des mesures de ce genre qui consistent, par exemple, à saisir les animaux, à les vendre ou à les confier à une personne, à un refuge pour animaux, à un zoo ou à un parc d'animaux (article 42, § 2, de la loi du 14 août 1986). Il en déduit que la différence de traitement critiquée repose sur un critère objectif et est en rapport avec le but poursuivi.



A.1.2. En ce qui concerne les locaux accessibles au public, il rappelle que les fonctionnaires de police jouissent également d'un droit d'accès (article 26, alinéa 2, et article 15, 1°, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police). Quant aux locaux servant d'habitation, l'autorisation préalable du juge de police donne une garantie comparable à celle du mandat du juge d'instruction qui peut déléguer la mission d'effectuer la perquisition (article 89bis du Code d'instruction criminelle). Il en conclut qu'il n'y a pas de différence de traitement puisque, dans les deux cas, la loi charge un juge d'exercer un contrôle sur l'opportunité de la mesure.

*Mémoires des prévenus et de l'Université libre de Bruxelles*

A.2. Les prévenus et l'université observent que le législateur a dérogé aux règles du droit commun, dans un souci d'efficacité et de cohérence, mais en usant de moyens disproportionnés puisque, en les privant de l'intervention d'un magistrat assis, il a porté atteinte à leurs droits de défense, dans la matière de l'inviolabilité du domicile, garantie par l'article 15 de la Constitution.

*Mémoires en réponse des prévenus et de l'Université libre de Bruxelles*

A.3.1. Les prévenus et l'université font observer que la protection du domicile, garantie par l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme, s'étend aux locaux professionnels et qu'elle implique qu'une perquisition soit décidée par un juge, en pleine connaissance de cause et après avoir examiné les éléments à charge et à décharge. Ils estiment qu'une telle mission ne peut être confiée au ministère public et que l'autorisation d'un juge du tribunal de police, dont le rôle n'est ni de mener une instruction ni d'ordonner un acte d'instruction, ne fournit pas une garantie comparable à celle d'un mandat du juge d'instruction.

A.3.2. Quant à l'article 6 de la même Convention européenne, les prévenus et l'université font observer qu'il est maintenant admis que les garanties qu'il consacre, en matière de droits de la défense, sont applicables même avant la phase d'instruction ou d'information et par conséquent aux perquisitions et aux visites domiciliaires. Ils ajoutent que les pouvoirs exceptionnels et temporaires accordés au procureur du Roi en cas de flagrant délit se fondent sur des justifications qui font défaut en l'espèce étant donné qu'il n'existe ni urgence ni risque de déperdition des preuves.

A.3.3. Ils en concluent que la personne perquisitionnée ne bénéficie pas des garanties élémentaires du droit à un procès équitable et au respect de l'inviolabilité de son domicile, alors que toute personne faisant l'objet d'une accusation mise à l'instruction bénéficie de l'intervention d'un juge instruisant à charge et à décharge.

*Sur la deuxième question préjudicielle*

*Mémoire du Conseil des ministres*

A.4. Le Conseil des ministres considère que la réponse négative donnée à la première question implique qu'il soit également répondu négativement à la seconde.

*Mémoires des prévenus et de l'Université libre de Bruxelles*

A.5. Les prévenus et l'université estiment que la faculté de citation directe doit être réservée aux affaires simples pour lesquelles l'information suffit mais qu'elle n'est pas admissible lorsqu'un acte d'instruction - perquisition, saisie - est nécessaire pour détecter les faits infractionnels. Ils estiment qu'en n'ayant pu faire valoir leurs droits devant des juridictions d'instruction, les prévenus ont été victimes d'une seconde discrimination.

*Mémoires en réponse des prévenus et de l'Université libre de Bruxelles*

A.6. Les prévenus et l'université font valoir que, parmi les droits de défense garantis par l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, figurent « le droit à être informé de l'accusation », « le droit à être entendu » ainsi que « le droit de demander des devoirs d'enquête », l'interrogatoire du juge d'instruction, qui est un magistrat impartial, constituant une formalité substantielle préalable au renvoi devant la juridiction de jugement. Ils ajoutent que la comparution devant la juridiction d'instruction permet à l'inculpé de plaider le non-lieu ou de demander la suspension du prononcé, ce qui lui évite de s'exposer à une procédure en audience publique. Ils en concluent que la combinaison de l'article 34 de la loi du 14 août 1986 et des articles 182 à 184 du Code d'instruction criminelle aboutit à une double discrimination en ce qu'ils permettent au ministère public, dans les faits, d'exercer à la fois l'instruction et l'action publique.

- B -

*Sur la première question préjudicielle*

B.1. Aux termes des articles 87 et 88 du Code d'instruction criminelle :

« Le juge d'instruction se transportera, s'il en est requis, et pourra même se transporter d'office dans le domicile de l'inculpé pour y faire la perquisition des papiers, effets et généralement de tous les objets qui seront jugés utiles à la manifestation de la vérité. »

« Le juge d'instruction pourra pareillement se transporter dans les autres lieux où il présumerait qu'on aurait caché les objets dont il est parlé dans l'article précédent. »

L'intervention du juge d'instruction, magistrat impartial et indépendant, apparaît comme une garantie essentielle du respect des conditions auxquelles est subordonnée une atteinte à l'inviolabilité du domicile, garantie par l'article 15 de la Constitution et par l'article 8.1 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.2. Dans certaines matières particulières, le législateur a cependant dérogé à cette règle. De telles dérogations ne peuvent qu'être exceptionnelles et elles doivent être justifiées par des raisons propres aux infractions qu'elles concernent.

B.3. L'article 34 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, tel qu'il a été modifié par la loi du 4 mai 1995, déroge aux articles 87 à 88 du Code d'instruction criminelle dans les termes suivants :

« Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par les agents judiciaires des parquets, la gendarmerie, la police communale ou rurale, les inspecteurs vétérinaires, les vétérinaires agréés chargés du contrôle à la frontière, les vétérinaires-fonctionnaires de l'Institut d'expertise vétérinaire, les vétérinaires agréés ou autres agents désignés par le Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions.

Ils peuvent se faire communiquer tous renseignements et documents nécessaires à l'exercice de leurs fonctions et procéder à toutes constatations utiles.

Toutefois, les inspecteurs vétérinaires sont seuls compétents pour rechercher et constater les infractions commises dans les laboratoires.

Les procès-verbaux établis par les agents de l'autorité visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, font foi jusqu'à preuve du contraire; une copie en est envoyée dans les quinze jours de la constatation, aux auteurs de l'infraction.

Ils ont, dans l'exercice de leurs fonctions, libre accès à tous les moyens de transport, tous terrains, tous établissements ou tous locaux où sont détenus ou utilisés des animaux vivants. La visite de locaux servant d'habitation n'est permise qu'entre 5 heures du matin et 9 heures du soir et il ne peut y être procédé qu'avec l'autorisation du juge du tribunal de police. Cette autorisation est aussi requise pour la visite en dehors desdites heures, des locaux qui ne sont pas accessibles au public. »

B.4. Il ressort du dossier que la visite litigieuse de la police communale d'Ixelles a eu lieu le 9 juillet 1996, à 13 heures, dans le laboratoire d'une faculté de médecine et que les constatations ont été faites par un inspecteur vétérinaire.

La Cour limite son examen aux dispositions en cause en ce qu'elles permettent que des visites de locaux où sont détenus ou utilisés des animaux vivants soient faites, sans autorisation d'un juge, entre 5 heures du matin et 9 heures du soir, dans des locaux inaccessibles au public, tout en exigeant que les infractions commises dans des laboratoires soient recherchées et constatées par des inspecteurs vétérinaires.

B.5. La loi du 14 août 1986 poursuit un objectif spécifique qui est ainsi défini dans l'exposé des motifs :

« Le présent projet de loi a pour but de protéger les animaux et de favoriser leur bien-être.

L'accès dans la législation actuelle est mis sur la ' protection des animaux ', notion plutôt passive dont la caractéristique est la défense des animaux contre les actes de cruauté des humains.

Les conditions de vie de l'animal dans la société moderne ont changé à un point tel qu'actuellement, sur la base des idées éthiques y afférentes, on veut aller beaucoup plus loin, le bien-être général des animaux doit également être poursuivi d'une manière active, ce qui veut dire qu'il faut satisfaire à leurs besoins. » (*Doc. parl.*, Sénat, 1982-1983, n° 469/1, p. 1).

Cet objectif est poursuivi par la définition d'obligations incombant aux personnes qui détiennent des animaux (chapitre II) et par la réglementation du commerce d'animaux (chapitre III), de leur transport (chapitre IV), de leur importation (chapitre V), de leur mise à mort (chapitre VI), des interventions (chapitre VII) et des expériences sur les animaux (chapitre VIII).

B.6. La mission confiée aux vétérinaires ainsi qu'aux autres agents autorisés à effectuer des perquisitions ne se limite pas à la découverte d'objets utiles aux poursuites pénales. La loi les autorise également à prendre les mesures préventives décrites à l'article 42, § 2, de la loi, qui consistent notamment à saisir l'animal et ensuite, selon le cas, à le restituer au propriétaire, à le mettre à mort, à le vendre ou à le confier « à une personne qui lui assure les soins et le logement appropriés, à un refuge pour animaux, zoo ou parc d'animaux ».

B.7. L'objectif spécifique de la loi, les qualifications requises de certaines personnes qui doivent prêter leur concours à son application et la nature des mesures, pénales et non pénales, qu'elle permet de prendre, justifient qu'il puisse être dérogé aux règles ordinaires de la procédure pénale. Cette différence de traitement repose sur un critère objectif qui est en rapport avec le but poursuivi, qui consiste à organiser une protection active des animaux par des mesures administratives et pénales.

B.8. En privant les intéressés de la garantie que constitue l'intervention d'un juge d'instruction, l'article 34 de la loi du 14 août 1986 porte atteinte à deux droits fondamentaux. D'une part, il restreint l'exercice des droits de défense, garantis par l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce qu'il prive les intéressés du contrôle d'un juge indépendant qui instruit à charge et à décharge. D'autre part, il peut porter atteinte à la règle de l'inviolabilité du domicile.

Cette règle est garantie par l'article 15 de la Constitution, selon lequel :

« Le domicile est inviolable; aucune visite domiciliaire ne peut avoir lieu que dans les cas prévus par la loi et dans la forme qu'elle prescrit. »

De même, l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« 1. Toute personne a droit au respect de sa vie privée et familiale, de son domicile et de sa correspondance.

2. Il ne peut y avoir ingérence d'une autorité publique dans l'exercice de ce droit que pour autant que cette ingérence est prévue par la loi et qu'elle constitue une mesure qui, dans une société démocratique, est nécessaire à la sécurité nationale, à la sûreté publique, au bien-être économique du pays, à la défense de l'ordre et à la prévention des infractions pénales, à la protection de la santé ou de la morale, ou à la protection des droits et libertés d'autrui. »

Il convient d'examiner si la disposition litigieuse ne porte pas une atteinte disproportionnée aux droits précités.

B.9. En ce qui concerne les locaux qui ne sont pas accessibles au public mais qui ne servent pas d'habitation et où sont détenus ou utilisés des animaux vivants, la visite est permise sans autorisation du juge du tribunal de police de 5 heures du matin à 9 heures du soir, cette autorisation n'étant requise qu'« en dehors desdites heures ».

Pour cette catégorie de locaux, l'article 34 déroge substantiellement au droit commun puisqu'il autorise une visite qu'aucun juge n'a préalablement contrôlée.

Il en résulte qu'en ce qui concerne les laboratoires « où sont détenus ou utilisés des animaux vivants », une visite peut avoir lieu sans aucun contrôle judiciaire préalable.

B.10. Il est conforme au but poursuivi d'exercer une surveillance spéciale sur les lieux où il existe un risque particulier de voir des animaux maltraités. Tel est le cas des laboratoires puisque les animaux y sont détenus à des fins d'expérimentation. Le législateur a toutefois prévu à l'égard des laboratoires une garantie spécifique, les infractions ne pouvant y être recherchées ou constatées que par « les inspecteurs vétérinaires ». Cette exigence est ainsi justifiée : « dans les cas d'expériences sur les animaux, les autorités se doivent de posséder une formation scientifique particulière. De plus, le caractère scientifique de ces expériences prescrit une haute discrétion et un secret professionnel absolu. » (*Doc. parl.*, Sénat, 1982-1983, n° 469/1, p. 13).

Il apparaît ainsi, en ce qui concerne les laboratoires, que le législateur a apporté aux droits précités une limitation qui est justifiée par la nécessité d'y exercer une surveillance particulière et qu'il a veillé à ce que cette surveillance soit confiée à des personnes ayant une compétence et une déontologie spécifiques.

B.11. Il s'ensuit que la disposition critiquée ne porte pas une atteinte disproportionnée aux droits des personnes qui détiennent des animaux dans des laboratoires. La première question préjudicielle appelle une réponse négative.

*Sur la deuxième question préjudicielle*

B.12. L'article 182 du Code d'instruction criminelle dispose :

« Le tribunal sera saisi, en matière correctionnelle, de la connaissance des délits de sa compétence, soit par le renvoi qui lui en sera fait d'après les articles 130 et 160 ci-dessus, soit par la citation donnée directement à l'inculpé et aux personnes civilement responsables du délit par la partie civile, et, dans tous les cas, par le procureur du Roi, soit par la convocation de l'inculpé par procès-verbal, conformément à l'article 216<sup>quater</sup>. »

Les articles 183 et 184 traitent des conditions de formes et de délais auxquelles doit satisfaire la citation.

B.13. Aucun de ces textes ne précise dans quel cas il est permis ou interdit de recourir à la citation directe.

A supposer qu'il puisse être considéré comme discriminatoire de citer directement des prévenus, alors que les infractions qui leur sont reprochées ont été constatées par des visites permises par l'article 34 de la loi du 14 avril 1986, cette discrimination proviendrait non de l'article 182 du Code d'instruction criminelle, mais de l'usage qui en est fait.

La Cour n'est pas compétente pour apprécier si la manière dont une disposition législative est appliquée viole les articles 10 et 11 de la Constitution.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

1. L'article 34 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 15 de la Constitution et avec les articles 6 et 8.1 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce qu'il permet à des inspecteurs vétérinaires de rechercher et de constater, entre 5 heures du matin et 9 heures du soir, les infractions commises dans des laboratoires.

2. La Cour n'est pas compétente pour répondre à la seconde question.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 16 décembre 1998.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,

M. Melchior.

## ARBITRAGEHOF

[C - 99/21106]

### Arrest nr. 140/98 van 16 december 1998

Rolnummer 1297

*In zake* : de prejudiciële vragen over artikel 34 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren en de artikelen 182 tot 184 van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Brussel.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en L. De Grève, en de rechters P. Martens, G. De Baets, E. Cerexhe, A. Arts en R. Henneuse, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

#### I. Onderwerp van de prejudiciële vragen

Bij vonnis van 17 februari 1998 in zake het openbaar ministerie tegen M. Hendrickx en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 24 februari 1998, heeft de Correctionele Rechtbank te Brussel de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Is artikel 34 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren in overeenstemming met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, eventueel in samenhang met andere grondwetsbepalingen of bepalingen van internationaal recht met rechtstreekse werking in de interne rechtsorde, en met name artikel 15 van de Grondwet alsmede de artikelen 6, 8.1 en 14 van het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden ?

2. Zijn de artikelen 182 tot 184 van het Wetboek van Strafvordering in overeenstemming met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, eventueel in samenhang met andere grondwetsbepalingen en/of andere bepalingen van internationaal recht met rechtstreekse werking in de interne rechtsorde, in zoverre zij het openbaar ministerie toestaan beklagden rechtstreeks voor de correctionele rechtbank te dagvaarden in een zaak waarin onderzoeksdaeden zijn gesteld zonder het optreden van een onderzoeksrechter, en zulks krachtens een wetgeving die afwijkt van de beginselen die in het Wetboek van Strafvordering zijn opgenomen ? »

#### II. De feiten en de rechtspleging in het bodemgeshil

Verschillende personen werden rechtstreeks voor de Correctionele Rechtbank te Brussel gedagvaard door de procureur des Konings en door de v.z.w. » pour la suppression des expériences sur l'animal vivant », onder meer beticht van inbreuken op de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren. De feiten die hun ten laste worden gelegd, hadden aanleiding gegeven tot een huiszoeking door de politie van Elsene in aanwezigheid van een dierenarts erkend door het Ministerie van Landbouw. Aangezien de beklagden de regelmatigheid van de procedure hebben betwist, heeft de Rechtbank de twee voormelde vragen gesteld.

#### III. De rechtspleging voor het Hof

Bij beschikking van 24 februari 1998 heeft de voorzitter in functie de rechters van de zetel aangewezen overeenkomstig de artikelen 58 en 59 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

De rechters-verslaggevers hebben geoordeeld dat er geen aanleiding was om artikel 71 of 72 van de organieke wet toe te passen.

Van de verwijzingsbeslissing is kennisgegeven overeenkomstig artikel 77 van de organieke wet bij op 19 maart 1998 ter post aangetekende brieven.

Het bij artikel 74 van de organieke wet voorgeschreven bericht is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 28 maart 1998.

Memories zijn ingediend door :

- J.P. Degaute, wonende te 1670 Pepingen, Plutsingenstraat 19, A. De Troyer, wonende te 1400 Waterloo, chemin des Noces 45, D. De Backer, wonende te 1470 Genepiën, rue du Moulin 12, H. Zhang, wonende te 1070 Brussel, Dokter Zamenhoflaan 14/91, J.-L. Vincent, wonende te 1180 Brussel, Onderlinge Bijstandstraat 62, R. Naeijé, wonende te 1650 Beersel, Blarenveld 12, J. Dumont, wonende te 1380 Lasne, chemin du Chêne aux renards 32, en J.-P. Dereume, wonende te 1000 Brussel, Terkamerenlaan 70, bij op 30 april 1998 ter post aangetekende brief;

- de « Université libre de Bruxelles », waarvan de zetel is gevestigd te 1050 Brussel, F.-D. Rooseveltlaan 50, bij op 30 april 1998 ter post aangetekende brief;

- de Ministerraad, Wetstraat 16, 1000 Brussel, bij op 30 april 1998 ter post aangetekende brief.

Van die memories is kennisgegeven overeenkomstig artikel 89 van de organieke wet bij op 26 mei 1998 ter post aangetekende brieven.

Memories van antwoord zijn ingediend door :

- de Ministerraad, bij op 19 juni 1998 ter post aangetekende brief;

- J.-P. Degaute en anderen, bij op 24 juni 1998 ter post aangetekende brief;

- de « Université libre de Bruxelles », bij op 24 juni 1998 ter post aangetekende brief.

Bij beschikking van 30 juni 1998 heeft het Hof de termijn waarbinnen het arrest moet worden gewezen, verlengd tot 24 februari 1999.

Bij beschikking van 23 september 1998 heeft het Hof de zaak in gereedheid verklaard en de dag van de terechtzitting bepaald op 4 november 1998 nadat het de partijen had uitgenodigd zich ter terechtzitting nader te verklaren over de huiszoekingen en opsporingen ten huize die, in de lokalen die niet voor het publiek toegankelijk zijn, tussen 5 uur 's morgens en 9 uur 's avonds kunnen worden uitgevoerd zonder verlof van de rechter.

Van die beschikking is kennisgegeven aan de partijen en hun advocaten bij op 24 september 1998 ter post aangetekende brieven.

Op de openbare terechtzitting van 4 november 1998 :

- zijn verschenen :

. Mr. M. Uyttendaele en Mr. F. Legros, advocaten bij de balie te Brussel, voor J.-P. Degaute en anderen;

. Mr. N. Van Laer *loco* Mr. E. Maron, advocaten bij de balie te Brussel, voor de « Université libre de Bruxelles »;

. Mr. W. Timmermans *loco* Mr. P. Traest, advocaten bij de balie te Brussel, voor de Ministerraad;

- hebben de rechters-verslaggevers P. Martens en G. De Baets verslag uitgebracht;

- zijn de voornoemde advocaten gehoord;

- is de zaak in beraad genomen.

De rechtspleging is gevoerd overeenkomstig de artikelen 62 en volgende van de organieke wet, die betrekking hebben op het gebruik van de talen voor het Hof.

#### IV. In rechte

- A -

##### *Over de eerste prejudiciële vraag*

##### *Memorie van de Ministerraad*

A.1.1. De Ministerraad stelt dat talrijke wetten, op sociaal-economisch en fiscaal vlak, voorzien in een stelsel van huiszoeking dat afwijkt van het stelsel van gemeen recht, volgens hetwelk een huiszoeking enkel kan gebeuren op bevel van de onderzoeksrechter (artikelen 87 en 88 van het Wetboek van Strafvordering). Dat soort administratieve huiszoekingen, voegt de Ministerraad eraan toe, heeft meestal een karakter van controle, onderzoek en voorkoming. Hij is van oordeel dat de wil om het belang van dieren op een actieve manier te behartigen, inhoudt dat maatregelen van die aard zouden kunnen worden genomen die, bij voorbeeld, erin bestaan de dieren in beslag te nemen, ze te verkopen of ze toe te vertrouwen aan een persoon, een dierenasiel, zoo of dierenpark (artikel 42, § 2, van de wet van 14 augustus 1986). Hij leidt daaruit af dat het betwiste verschil in behandeling op een objectief criterium berust en in verband staat met het nagestreefde doel.

A.1.2. Wat de voor het publiek toegankelijke lokalen betreft, herinnert hij eraan dat de politieambtenaren ook een recht van toegang genieten (artikel 26, tweede lid, en artikel 15, 1°, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt). Inzake de lokalen die tot woning dienen geeft het voorafgaand verlof van de politierechter een waarborg die vergelijkbaar is met die van het bevel van de onderzoeksrechter die de opdracht om de huiszoeking uit te voeren kan geven (artikel 89bis van het Wetboek van Strafvordering). Hij besluit daaruit dat er geen verschil in behandeling is vermits de wet in de beide gevallen een rechter ermee belast een controle uit te oefenen op de opportuniteit van de maatregel.

##### *Memories van de beklagden en van de « Université libre de Bruxelles »*

A.2. De beklagden en de universiteit merken op dat de wetgever van de regels van gemeen recht is afgeweken in een streven naar doeltreffendheid en coherentie, doch met aanwending van onevenredige middelen vermits hij, door hun het optreden van een zittend magistraat te ontzeggen, inbreuk heeft gemaakt op hun rechten van verdediging, inzake de onschendbaarheid van de woning, die door artikel 15 van de Grondwet wordt gewaarborgd.

##### *Memories van antwoord van de beklagden en van de « Université libre de Bruxelles »*

A.3.1. De beklagden en de universiteit doen opmerken dat de bescherming van de woning, die door artikel 8 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens wordt gewaarborgd, ook geldt voor de beroepslokalen en dat zij inhoudt dat tot een huiszoeking wordt beslist door een rechter, met volle kennis van zaken en na de elementen *à charge* en *à décharge* te hebben onderzocht. Zij zijn van oordeel dat een dergelijke opdracht niet aan het openbaar ministerie kan worden toevertrouwd en dat het verlof van een rechter in de politierechtbank, van wie de rol er niet in bestaat een onderzoek te voeren, noch een onderzoeksdaad te bevelen, geen waarborg biedt die vergelijkbaar is met die van een bevel van de onderzoeksrechter.

A.3.2. Wat artikel 6 van hetzelfde Europees Verdrag betreft, doen de beklagden en de universiteit opmerken dat thans wordt aangenomen dat de waarborgen die het inzake de rechten van de verdediging biedt, van toepassing zijn zelfs vóór de fase van het gerechtelijk onderzoek of het opsporingsonderzoek en bijgevolg op de opsporingen ten huize en de huiszoekingen. Zij voegen eraan toe dat de uitzonderlijke en tijdelijke volmachten die aan de procureur des Konings in geval van betrapting op heterdaad worden toegekend, berusten op verantwoordingen die te dezen niet bestaan, waar geen sprake is van een spoedbehandeling, noch van een risico van verlies van de bewijzen.

A.3.3. Zij besluiten daaruit dat de persoon bij wie een huiszoeking wordt verricht, niet de elementaire waarborgen van het recht op een eerlijk proces en op de inachtneming van de onschendbaarheid van zijn woning geniet, terwijl iedere persoon tegen wie een beschuldiging wordt geuit die in onderzoek wordt gesteld, het optreden van een rechter geniet die à charge en à décharge onderzoekt.

*Over de tweede prejudiciële vraag*

*Memorie van de Ministerraad*

A.4. De Ministerraad is van oordeel dat het ontkennend antwoord op de eerste vraag inhoudt dat ook de tweede vraag ontkennend wordt beantwoord.

*Memories van de beklagden en van de « Université libre de Bruxelles »*

A.5. De beklagden en de universiteit zijn van mening dat de mogelijkheid van rechtstreekse dagvaarding moet worden voorbehouden voor de eenvoudige zaken waarvoor het opsporingsonderzoek volstaat maar dat zij niet toelaatbaar is wanneer een onderzoeksdaad - huiszoeking, inbeslagname - noodzakelijk is om de misdrijven op te sporen. Zij zijn van oordeel dat de beklagden, aangezien zij hun rechten niet voor onderzoeksgerechten hebben kunnen doen gelden, het slachtoffer van een tweede discriminatie zijn.

*Memories van antwoord van de beklagden en van de « Université libre de Bruxelles »*

A.6. De beklagden en de universiteit doen gelden dat tot de rechten van de verdediging die door artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens worden gewaarborgd, behoren « het recht om op de hoogte te worden gesteld van de beschuldiging », « het recht om te worden gehoord » alsmede « het recht om onderzoeksverrichtingen te vragen », waarbij de ondervraging door de onderzoeksrechter, die een onpartijdig magistraat is, een substantiële vormvereiste is die voorafgaat aan de verwijzing voor het vonnisgerecht. Zij voegen eraan toe dat de verschijning voor het onderzoeksgerecht de verdachte in staat stelt de buitenvervolginstelling te pleiten of de opschorting van de uitspraak te vragen, zodat hij vermijdt te worden blootgesteld aan een procedure in openbare terechtzitting. Zij besluiten daaruit dat de combinatie van artikel 34 van de wet van 14 augustus 1986 en de artikelen 182 tot 184 van het Wetboek van Strafvordering tot een dubbele discriminatie leidt doordat zij het openbaar ministerie in feite toestaan zowel het onderzoek als de rechtsvordering uit te oefenen.

- B -

*Over de eerste prejudiciële vraag*

B.1. De artikelen 87 en 88 van het Wetboek van Strafvordering bepalen :

« De onderzoeksrechter zal desgevorderd en kan zelfs ambtshalve zich naar de woning van de verdachte begeven om er de papieren, de zaken en in het algemeen alle voorwerpen op te sporen, die kunnen dienen om de waarheid aan de dag te brengen. »

« De onderzoeksrechter kan zich eveneens begeven naar de andere plaatsen waar hij vermoedt dat men de in het vorige artikel bedoelde voorwerpen verborgen heeft. »

Het optreden van de onderzoeksrechter, onpartijdig en onafhankelijk magistraat, lijkt een essentiële waarborg te zijn voor de inachtneming van de voorwaarden waaraan een aantasting van de onschendbaarheid van de woning is onderworpen, die is gewaarborgd bij artikel 15 van de Grondwet en artikel 8.1 van het Europees Verdrag voor der Rechten van de Mens.

B.2. In sommige bijzondere aangelegenheden is de wetgever evenwel van die regel afgeweken. Dergelijke afwijkingen kunnen slechts uitzonderlijk zijn en dienen te worden verantwoord door redenen eigen aan de misdrijven waarop zij betrekking hebben.

B.3. Artikel 34 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, gewijzigd bij de wet van 4 mei 1995, wijkt als volgt af van de artikelen 87 en 88 van het Wetboek van Strafvordering :

« Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie, wordt overtreding van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door de gerechtelijke agenten bij de parketten, de rijkswacht, de gemeentelijke of veldpolitie, de inspecteurs-dierenartsen, de aangenomen dierenarts gelast met het toezicht aan de grenzen, de dierenartsen-ambtenaren van het Instituut voor veterinaire keuring, de aangenomen dierenartsen of andere ambtenaren aangewezen door de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort.

Zij kunnen zich alle inlichtingen en bescheiden doen verstrekken die zij tot het volbrengen van hun taak nodig achten en overgaan tot alle nuttige vaststellingen.

Evenwel zijn alleen de inspecteurs-dierenartsen bevoegd om de misdrijven gepleegd in de laboratoria op te sporen en vast te stellen.

De processen-verbaal opgemaakt door de in het eerste lid bedoelde overheidspersonen, hebben bewijskracht tot het tegenbewijs is geleverd; een afschrift daarvan wordt binnen vijftien dagen na de vaststelling aan de overtreders toegezonden.

In uitoefening van hun opdracht mogen ze alle vervoermiddelen, gronden, bedrijven of lokalen waar levende dieren gehouden of gebruikt worden, betreden. Het bezoek van lokalen die tot woning dienen is slechts toegestaan van 5 uur 's morgens tot 9 uur 's avonds en met verlof van de rechter in de politierechtbank. Dit verlof is eveneens vereist voor het bezoek, buiten die uren, van lokalen die niet voor het publiek toegankelijk zijn. »

B.4. Uit het dossier blijkt dat het betwiste bezoek door de gemeentepolitie van Elsene plaats had op 9 juli 1996, om 13 uur, in het laboratorium van een faculteit geneeskunde, en dat de vaststellingen werden gedaan door een inspecteur-dierenarts.

Het Hof beperkt zijn onderzoek tot de in het geding zijnde bepalingen in zoverre die het bezoek van de lokalen die niet toegankelijk zijn voor het publiek en waar levende dieren worden gehouden of gebruikt, toestaan, zonder verlof van een rechter, tussen vijf uur 's morgens en negen uur 's avonds, waarbij wordt vereist dat de misdrijven gepleegd in laboratoria worden opgespoord en vastgesteld door inspecteurs-dierenartsen.

B.5. De wet van 14 augustus 1986 streeft een specifiek doel na dat als volgt is gedefinieerd in de memorie van toelichting :

« Het voorliggend wetsontwerp heeft tot doel de dieren te beschermen en hun welzijn te bevorderen.

De klemtoon in de huidige wetgeving ligt op de ' bescherming van de dieren ', een eerder passief begrip waarbij de verdediging van de dieren tegen menselijke daden van wreedheid het kenmerk uitmaakt.

De levensomstandigheden van het dier in de moderne maatschappij zijn dermate dat men thans op grond van een daarbij aansluitende ethische bezinning veel verder wil gaan : ook het ' algemeen welzijn ' der dieren moet actief worden nagestreefd, waarmee bedoeld wordt dat in hun behoeften moet worden voorzien. » (*Gedr. St.*, Senaat, 1982-1983, nr. 469/1, p. 1).

Die doelstelling wordt nagestreefd door het bepalen van verplichtingen voor personen die dieren houden (hoofdstuk II) en door de regeling van de handel in dieren (hoofdstuk III), het vervoer ervan (hoofdstuk IV), de invoer (hoofdstuk V), het doden (hoofdstuk VI), de ingrepen (hoofdstuk VII) en de dierproeven (hoofdstuk VIII).

B.6. De aan de dierenartsen alsmede aan de andere gemachtigde agenten toegekende opdracht om huiszoekingen uit te voeren beperkt zich niet tot het opsporen van voorwerpen die nuttig zijn voor de strafvervolgning. De wet staat ook toe preventieve maatregelen te nemen die zijn beschreven in artikel 42, § 2, van de wet, die onder meer erin bestaan het dier in beslag te nemen en vervolgens, naar gelang van het geval, het terug te geven aan de eigenaar, het te doden, te verkopen of toe te vertrouwen « aan een persoon die het een behoorlijke verzorging en huisvesting verzekert, aan een dierenasiel, zoo of dierenpark ».

B.7. De specifieke doelstelling van de wet, de kwalificaties die worden vereist van sommige personen die hun medewerking dienen te verlenen voor de toepassing ervan, en de aard van de maatregelen, strafrechtelijke en niet-strafrechtelijke, die zij toestaat te nemen, verantwoordt dat kan worden afgeweken van de gewone regels van de strafprocedure. Dat verschil in behandeling berust op een objectief criterium dat in verband staat met het nagestreefde doel dat erin bestaat een actieve bescherming van de dieren te organiseren door administratieve en strafrechtelijke maatregelen.

B.8. Door de betrokkenen de waarborg van het optreden van een onderzoeksrechter te ontzeggen, maakt artikel 34 van de wet van 14 augustus 1986 inbreuk op twee fundamentele rechten. Enerzijds, beperkt het de uitoefening van de rechten van de verdediging, gewaarborgd door artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de mens, doordat het de betrokkenen het toezicht door een onafhankelijk rechter die *à charge* en *à décharge* onderzoekt, ontzegt. Anderzijds, kan het afbreuk doen aan de regel van de onschendbaarheid van de woning.

Die regel wordt gewaarborgd door artikel 15 van de Grondwet, dat bepaalt :

« De woning is onschendbaar; geen huiszoeking kan plaatshebben dan in de gevallen die de wet bepaalt en in de vorm die zij voorschrijft. »

Zo ook bepaalt artikel 8 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens :

« 1. Eenieder heeft recht op eerbiediging van zijn privé-leven, zijn gezinsleven, zijn huis en zijn briefwisseling.

2. Geen innenging van enig openbaar gezag is toegestaan met betrekking tot de uitoefening van dit recht dan voor zover bij de wet is voorzien en in een democratische samenleving nodig is in het belang van 's lands veiligheid, de openbare veiligheid, of het economisch welzijn van het land, de bescherming van de openbare orde en het voorkomen van strafbare feiten, de bescherming van de gezondheid of de goede zeden, of voor de bescherming van de rechten en vrijheden van anderen. »

Er dient te worden nagegaan of de betwiste bepaling geen onevenredige inbreuk maakt op de voormelde rechten.

B.9. Wat de lokalen betreft die niet voor het publiek toegankelijk zijn maar die niet tot woning dienen en waar levende dieren worden gehouden of gebruikt, is het betreden zonder verlof van de rechter in de politierechtbank toegestaan van 5 uur 's morgens tot 9 uur 's avonds, vermits dat verlof slechts vereist is « buiten die uren ».

Voor die categorie van lokalen wijkt artikel 34 substantieel af van het gemeen recht vermits het een betreden toestaat dat vooraf niet door enige rechter is gecontroleerd.

Daaruit volgt dat in de laboratoria « waar levende dieren gehouden of gebruikt worden », het betreden kan plaatsvinden zonder enige voorafgaande rechterlijke controle.

B.10. Het is in overeenstemming met het nagestreefde doel inzonderheid toezicht uit te oefenen op de plaatsen waar een bijzonder risico bestaat dat dieren worden mishandeld. Zulks is het geval voor laboratoria vermits de dieren er worden gehouden met het oog op dierproeven. De wetgever heeft ten aanzien van de laboratoria evenwel in een bijzondere garantie voorzien vermits de misdrijven er enkel door de « inspecteurs-dierenartsen » mogen worden opgespoord of vastgesteld. Die vereiste wordt als volgt verantwoord : « niet alleen moeten de overheidspersonen in zaken van dierproeven bijzondere kunde hebben, ook het wetenschappelijk karakter van die onderzoeken vergt een hoge kiesheid en een strikt beroepsgeheim » (*Gedr. St.*, Senaat, 1982-1983, nr. 469/1, p. 13).

Aldus blijkt, wat de laboratoria betreft, dat de wetgever op de voormelde rechten een beperking heeft aangebracht die wordt verantwoord door de noodzaak om er een bijzonder toezicht uit te oefenen en dat hij erover heeft gewaakt dat dat toezicht wordt toevertrouwd aan personen met een specifieke bevoegdheid en deontologie.

B.11. Daaruit volgt dat de betwiste bepaling geen onevenredige aantasting inhoudt van de rechten van de personen die dieren in laboratoria houden. De eerste prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

*Over de tweede prejudiciële vraag*

B.12. Artikel 182 van het Wetboek van Strafvordering bepaalt :

« De zaken die tot de bevoegdheid van de correctionele rechtbank behoren, worden bij haar aanhangig gemaakt, hetzij door de verwijzing naar die rechtbank overeenkomstig de artikelen 130 en 160 hiervoren, hetzij door een dagvaarding, rechtstreeks aan de verdachte en aan de voor het misdrijf burgerrechtelijk aansprakelijke personen gedaan door de burgerlijke partij en, in alle gevallen, door de procureur des Konings, hetzij door de oproeping van de verdachte bij proces-verbaal, conform artikel 216<sup>quater</sup>. »

De artikelen 183 en 184 handelen over de vorm- en termijnvoorwaarden waaraan de dagvaarding moet voldoen.

B.13. Geen enkele van die teksten bepaalt in welk geval het is toegestaan of verboden over te gaan tot rechtstreekse dagvaarding.

Gesteld dat het discriminerend zou kunnen worden geacht beklagden rechtstreeks te dagvaarden, terwijl de misdrijven die hun worden verweten worden vastgesteld bij bezoeken toegestaan bij artikel 34 van de wet van 14 april 1986, dan zou die discriminatie niet voortvloeien uit artikel 182 van het Wetboek van Strafvordering, maar uit het gebruik dat ervan wordt gemaakt.

Het Hof is niet bevoegd om te beoordelen of de manier waarop een wetsbepaling wordt toegepast, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

1. Artikel 34 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren schendt niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet gelezen in samenhang met artikel 15 van de Grondwet en met de artikelen 6 en 8.1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, in zoverre het de inspecteurs-dierenartsen toestaat tussen 5 uur 's morgens en 9 uur 's avonds de misdrijven gepleegd in laboratoria op te sporen en vast te stellen.

2. Het Hof is niet bevoegd om de tweede vraag te beantwoorden.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 16 december 1998.

De griffier.

L. Potoms.

De voorzitter,

M. Melchior.

## ÜBERSETZUNG

### SCHIEDSHOF

[C - 99/21106]

#### Urteil Nr. 140/98 vom 16. Dezember 1998

Geschäftsverzeichnisnummer 1297

*In Sachen:* Präjudizielle Fragen in bezug auf Artikel 34 des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere und die Artikel 182 bis 184 des Strafprozeßgesetzbuches, gestellt vom Strafgericht Brüssel.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und L. De Grève, und den Richtern P. Martens, G. De Baets, E. Cerehe, A. Arts und R. Henneuse, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

#### I. *Gegenstand der präjudiziellen Fragen*

In seinem Urteil vom 17. Februar 1998 in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen M. Hendrickx und andere, dessen Ausfertigung am 24. Februar 1998 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Strafgericht Brüssel folgende präjudizielle Fragen gestellt:

«1. Steht Artikel 34 des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere in Übereinstimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, ggf. in Verbindung mit anderen Verfassungsbestimmungen bzw. mit völkerrechtlichen Bestimmungen mit unmittelbarer Wirkung in der innerstaatlichen Rechtsordnung, insbesondere Artikel 15 der Verfassung sowie den Artikeln 6, 8 Absatz 1 und 14 der Europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten?

2. Stehen die Artikel 182 bis 184 des Strafprozeßgesetzbuches in Übereinstimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, ggf. in Verbindung mit anderen Verfassungsbestimmungen bzw. mit völkerrechtlichen Bestimmungen mit unmittelbarer Wirkung in der innerstaatlichen Rechtsordnung, insofern sie es der Staatsanwaltschaft ermöglichen, Angeschuldigte in einer Rechtssache, in der ohne Einschreiten des Untersuchungsrichters Untersuchungstätigkeiten vorgenommen worden sind, unmittelbar vor das Strafgericht zu laden, und zwar kraft einer Gesetzgebung, die von den im Strafprozeßgesetzbuch enthaltenen Grundsätzen abweicht?»

#### II. *Sachverhalt und vorhergehendes Verfahren*

Verschiedene Personen wurden durch den Prokurator des Königs und durch die VoE «pour la suppression des expériences sur l'animal vivant» direkt vor das Strafgericht Brüssel geladen und u.a. beschuldigt, gegen das Gesetz vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere verstoßen zu haben. Die ihnen zur Last gelegten Handlungen hatten zu einer Hausdurchsuchung durch die Polizei von Ixelles in Anwesenheit eines durch das Landwirtschaftsministerium anerkannten Tierarztes geführt. Da die Angeschuldigten die Regelmäßigkeit des Verfahrens beanstandet haben, hat das Gericht die o.a. Fragen gestellt.

#### III. *Verfahren vor dem Hof*

Durch Anordnung vom 24. Februar 1998 hat der amtierende Vorsitzende gemäß den Artikeln 58 und 59 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof die Richter der Besetzung bestimmt.

Die referierenden Richter haben Artikel 71 bzw. 72 des organisierenden Gesetzes im vorliegenden Fall nicht für anwendbar erachtet.

Die Verweisungsentscheidung wurde gemäß Artikel 77 des organisierenden Gesetzes mit am 19. März 1998 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Die durch Artikel 74 des organisierenden Gesetzes vorgeschriebene Bekanntmachung erfolgte im *Belgischen Staatsblatt* vom 28. März 1998.

Schriftsätze wurden eingereicht von

- J.-P. Degaute, wohnhaft in 1670 Pepingen, Plutsingenstraat 19, A. De Troyer, wohnhaft in 1400 Waterloo, chemin des Noces 45, D. De Backer, wohnhaft in 1470 Genappe, rue du Moulin 12, H. Zhang, wohnhaft in 1070 Brüssel, avenue Docteur Zamenhof 14/91, J.-L. Vincent, wohnhaft in 1180 Brüssel, rue de la Mutualité 62, R. Naeijé, wohnhaft in 1650 Beersel, Blarenveld 12, J. Dumont, wohnhaft in 1380 Lasne, chemin du Chêne aux renards 32, und J.-P. Dereume, wohnhaft in 1000 Brüssel, boulevard de la Cambre 70, mit am 30. April 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,

- der «Université libre de Bruxelles», mit Sitz in 1050 Brüssel, avenue F.-D. Roosevelt 50, mit am 30. April 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,

- dem Ministerrat, rue de la Loi 16, 1000 Brüssel, mit am 30. April 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief.

Diese Schriftsätze wurden gemäß Artikel 89 des organisierenden Gesetzes mit am 26. Mai 1998 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Erwiderungsschriftsätze wurden eingereicht von

- dem Ministerrat, mit am 19. Juni 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,

- J.-P. Degaute und anderen, mit am 24. Juni 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,

- der «Université libre de Bruxelles», mit am 24. Juni 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief.

Durch Anordnung vom 30. Juni 1998 hat der Hof die für die Urteilsfällung vorgesehene Frist bis zum 24. Februar 1999 verlängert.

Durch Anordnung vom 23. September 1998 hat der Hof die Rechtssache für verhandlungsreif erklärt und den Sitzungstermin auf den 4. November 1998 anberaumt, nachdem die Parteien aufgefordert wurden, sich zu den Hausdurchsuchungen und -ermittlungen, die in den für das Publikum unzugänglichen Räumlichkeiten zwischen 5 Uhr morgens und 9 Uhr abends ohne Zustimmung des Richters durchgeführt werden können, zu äußern.

Diese Anordnung wurde den Parteien und deren Rechtsanwälten mit am 24. September 1998 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Auf der öffentlichen Sitzung vom 4. November 1998

- erschienen

. RA M. Uyttendaele und RA F. Legros, in Brüssel zugelassen, für J.-P. Degaute und andere,

. RA N. Van Laer *loco* RA E. Maron, in Brüssel zugelassen, für die «Université libre de Bruxelles»,

. RA W. Timmermans *loco* RA P. Traest, in Brüssel zugelassen, für den Ministerrat,

- haben die referierenden Richter P. Martens und G. De Baets Bericht erstattet,

- wurden die vorgenannten Rechtsanwälte angehört,

- wurde die Rechtssache zur Beratung gestellt.

Das Verfahren wurde gemäß den Artikeln 62 ff. des organisierenden Gesetzes, die sich auf den Sprachgebrauch vor dem Hof beziehen, geführt.

#### IV. In rechtlicher Beziehung

- A -

##### Über die erste präjudizielle Frage

###### Schriftsatz des Ministerrats

A.1.1. Der Ministerrat weist darauf hin, daß zahlreiche Gesetze auf sozialwirtschaftlichem und steuerlichem Gebiet ein System der Hausdurchsuchung vorsähen, das vom System des gemeinen Rechts abweiche, dem zufolge eine Hausdurchsuchung nur auf Anordnung des Untersuchungsrichters erfolgen könne (Artikel 87 und 88 des Strafprozeßgesetzbuches). Der Ministerrat fügt hinzu, daß diese Art administrativer Hausdurchsuchungen meistens einen Kontroll-, Untersuchungs- und Vorbeugungscharakter hätten. Er vertritt die Ansicht, daß die Absicht, das Interesse der Tiere aktiv zu verteidigen, Maßnahmen solcher Art rechtfertigen könnten, die darin bestünden, Tiere zu pfänden, zu verkaufen oder einer Person, einem Tierheim, einem Zoo oder einem Tierpark anzuvertrauen (Artikel 42 § 2 des Gesetzes vom 14. August 1986). Daraus leitet er ab, daß der beanstandete Behandlungsunterschied auf einem objektiven Kriterium beruhe und mit dem angestrebten Ziel zusammenhänge.

A.1.2. Bezüglich der öffentlich zugänglichen Räumlichkeiten erinnert er daran, daß die Polizeibeamten ebenfalls über ein Zugangsrecht verfügen würden (Artikel 26 Absatz 2 und Artikel 15 Nr. 1 des Gesetzes vom 5. August 1992 über das Polizeiamt). Bezüglich der Räumlichkeiten, die als Wohnung dienen würden, gebe die vorhergehende Genehmigung des Polizeirichters eine der Anordnung des Untersuchungsrichters, der den Auftrag zur Hausdurchsuchung erteilen könne, vergleichbare Garantie (Artikel 89bis des Strafprozeßgesetzbuches). Daraus folgert er, daß kein Behandlungsunterschied vorliege, da das Gesetz in beiden Fällen einen Richter mit der Ausübung einer Kontrolle über die Opportunität der Maßnahme beauftrage.

###### Schriftsätze der Angeschuldigten und der «Université libre de Bruxelles»

A.2. Die Angeschuldigten und die Universität erwähnen, daß der Gesetzgeber von den Vorschriften des gemeinen Rechts abgewichen sei, zwar in einem Bemühen nach Effizienz und Kohärenz, aber unter Anwendung unverhältnismäßiger Mittel, da er ihre Verteidigungsrechte hinsichtlich der durch Artikel 15 der Verfassung garantierten Unantastbarkeit der Wohnung verletzt habe, indem er ihnen die Intervention eines Richters untersage.

###### Erwiderungsschriftsätze der Angeschuldigten und der «Université libre de Bruxelles»

A.3.1. Die Angeschuldigten und die Universität weisen darauf hin, daß der durch Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention garantierte Schutz der Wohnung auch für die beruflich genutzten Räumlichkeiten gelte und beinhalte, daß eine Hausdurchsuchung durch einen Richter beschlossen werde, in voller Kenntnis des Sachverhalts und nach einer Untersuchung der belastenden und entlastenden Elemente. Sie seien der Ansicht, daß ein solcher Auftrag nicht der Staatsanwaltschaft anvertraut werden könne und daß die Genehmigung eines Polizeirichters, dessen Rolle weder darin bestehe, eine Untersuchung durchzuführen noch eine Untersuchungshandlung anzuordnen, keine der einer Anordnung des Untersuchungsrichters vergleichbare Garantie biete.

A.3.2. Hinsichtlich von Artikel 6 derselben Europäischen Konvention erwähnen die Angeschuldigten und die Universität, daß heute angenommen werde, daß die durch diesen Artikel bezüglich der Rechte der Verteidigung gebotenen Garantien selbst vor der Phase der gerichtlichen Untersuchung oder der Voruntersuchung anwendbar seien und somit für die Hausdurchsuchungen und -ermittlungen gälten. Sie fügen dem hinzu, daß die außergewöhnlichen



und zeitweiligen Vollmachten, die dem Prokurator des Königs verliehen würden, wenn jemand auf frischer Tat ertappt werde, auf Rechtfertigungen beruhen würden, die im vorliegenden Fall, in dem weder von Dringlichkeit noch von einem Risiko, Beweise zu verlieren, die Rede sei, nicht vorhanden seien.

A.3.3. Sie ziehen daraus die Schlußfolgerung, daß die Person, bei der eine Hausdurchsuchung vorgenommen werde, nicht die elementaren Garantien des Rechts auf ein ehrliches Verfahren und auf die Beachtung der Unantastbarkeit ihrer Wohnung genieße, während jedem Angeklagten, gegen den ermittelt werde, die Intervention eines Richters zugute komme, der zur Belastung und Entlastung untersuche.

*Über die zweite präjudizielle Frage*

*Schriftsatz des Ministerrats*

A.4. Der Ministerrat vertritt die Meinung, daß die verneinende Antwort auf die erste Frage auch die Verneinung der zweiten Frage beinhalte.

*Schriftsätze der Angeschuldigten und der «Université libre de Bruxelles»*

A.5. Die Angeschuldigten und die Universität sind der Meinung, daß die Möglichkeit einer direkten Vorladung den einfachen Rechtssachen vorbehalten bleiben müsse, für die die Voruntersuchung ausreiche, daß sie aber unzulässig sei, wenn eine Untersuchungshandlung - Hausdurchsuchung, Pfändung - notwendig sei, um die Straftaten aufzuspüren. Sie sind der Meinung, daß die Angeschuldigten, da sie nicht ihre Rechte vor Untersuchungsgerichten hätten geltend machen können, Opfer einer zweiten Diskriminierung seien.

*Erwiderungsschriftsätze der Angeschuldigten und der «Université libre de Bruxelles»*

A.6. Die Angeschuldigten und die Universität heben hervor, daß zu den durch Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention garantierten Rechten der Verteidigung «das Recht, über die Anklage informiert zu werden», «das Recht, angehört zu werden» sowie «das Recht, Untersuchungsaufgaben zu verlangen» gehören würden, wobei die Befragung durch den Untersuchungsrichter, der ein unparteiischer Magistrat sei, eine wesentliche Formalität sei, die der Verweisung vor das erkennende Gericht vorangehe. Sie fügen dem hinzu, daß das Erscheinen vor dem Untersuchungsgericht dem Angeschuldigten ermögliche, die Einstellung des Strafverfahrens oder die Aussetzung der Urteilsverkündung zu beantragen, so daß er vermeide, einer öffentlichen Sitzung ausgesetzt zu werden. Daraus schließen sie, daß die Kombination von Artikel 34 des Gesetzes vom 14. August 1986 mit den Artikeln 182 bis 184 des Strafprozeßgesetzbuches zu einer zweifachen Diskriminierung führe, weil sie der Staatsanwaltschaft faktisch erlauben würden, sowohl die Untersuchung als auch die Strafverfolgung durchzuführen.

- B -

*Über die erste präjudizielle Frage*

B.1. Die Artikel 87 und 88 des Strafprozeßgesetzbuches bestimmen:

«Der Untersuchungsrichter wird sich, wenn er dazu aufgefordert wird, - und kann sich selbst von Amts wegen - in die Wohnung des Beschuldigten begeben, um eine Untersuchung nach Papieren, Sachen und ganz allgemein nach allen Gegenständen, die der Wahrheitsfindung dienen können, vorzunehmen.»

«Der Untersuchungsrichter kann sich ebenfalls an andere Orte begeben, die seiner Vermutung nach als Versteck für die im vorherigen Artikel genannten Gegenstände dienen.»

Das Auftreten des Untersuchungsrichters, eines unparteiischen und unabhängigen Magistrats, scheint eine wesentliche Garantie für die Einhaltung der Bedingungen zu sein, an die eine Verletzung der durch Artikel 15 der Verfassung und durch Artikel 8 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention garantierten Unantastbarkeit der Wohnung gebunden ist.

B.2. In einigen besonderen Angelegenheiten ist der Gesetzgeber jedoch von dieser Regel abgewichen. Solche Abweichungen können nur ausnahmsweise vorgenommen werden und müssen durch Gründe gerechtfertigt werden, die den Straftaten eigen sind, auf die sie sich beziehen.

B.3. Artikel 34 des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Mai 1995, weicht von den Artikeln 87 und 88 des Strafprozeßgesetzbuches wie folgt ab:

«Unbeschadet der Befugnisse der Gerichtspolizeioffiziere werden Verstöße gegen das vorliegende Gesetz und seine Ausführungserlasse von den Gerichtsbediensteten bei der Staatsanwaltschaft, der Gendarmerie, der Gemeinde- oder Landpolizei, den Veterinärinspektoren, den mit der Grenzkontrolle beauftragten zugelassenen Tierärzten, den beamteten Tierärzten des Instituts für Veterinärexpertise, den zugelassenen Tierärzten oder anderen vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Landwirtschaft gehört, benannten Bediensteten ermittelt und festgestellt.

Sie können sich alle für die Ausübung ihrer Aufgabe notwendigen Auskünfte und Unterlagen erteilen beziehungsweise vorlegen lassen und alle zweckdienlichen Feststellungen machen.

Jedoch sind nur Veterinärinspektoren befugt, in Laboratorien begangene Verstöße zu ermitteln und festzustellen.

Protokolle, die von den in Absatz 1 erwähnten Bediensteten aufgenommen werden, haben bis zum Beweis des Gegenteils Beweiskraft; eine Kopie davon wird dem Urheber des Verstoßes innerhalb fünfzehn Tagen nach der Feststellung zugeschickt.

Bei der Ausübung ihrer Aufgaben haben sie freien Zutritt zu allen Transportmitteln, allen Grundstücken, allen Einrichtungen oder Räumen, in denen lebende Tiere gehalten oder benutzt werden. Durchsuchungen in Wohnräumen dürfen nur zwischen 5 Uhr morgens und 9 Uhr abends und nur mit der Genehmigung des Richters des Polizeigerichts durchgeführt werden. Diese Genehmigung ist ebenfalls für die Durchsuchung von der Öffentlichkeit nicht zugänglichen Räumen außerhalb der angegebenen Uhrzeiten erforderlich.»

B.4. Aus dem Dossier geht hervor, daß der beanstandete Besuch der Gemeindepolizei von Ixelles am 9. Juli 1996 um 13 Uhr im Laboratorium einer Medizinfakultät stattfand und daß die Feststellungen durch einen Veterinärinspektoren erfolgten.

Der Hof beschränkt seine Untersuchung auf die beanstandeten Bestimmungen, insofern diese den Besuch der Räumlichkeiten, die für die Öffentlichkeit nicht zugänglich sind und in denen lebende Tiere gehalten oder verwendet werden, ohne Genehmigung eines Richters zwischen 5 Uhr morgens und 9 Uhr abends bewilligen, wobei verlangt wird, daß die in Laboratorien verübten Straftaten ermittelt und festgestellt werden durch Veterinärinspektoren.

B.5. Das Gesetz vom 14. August 1986 strebt ein spezifisches Ziel an, das in der Begründung wie folgt definiert worden ist:

«Das Ziel des vorliegenden Gesetzesentwurfs ist der Schutz der Tiere und die Förderung ihres Wohlbefindens.

Die Betonung in der heutigen Gesetzgebung liegt auf dem 'Schutz der Tiere', einem eher passiven Begriff, der durch die Verteidigung der Tiere gegen menschliche Grausamkeiten gekennzeichnet ist.

Die Lebensumstände des Tieres in der modernen Gesellschaft haben sich derart geändert, daß man heute aufgrund einer daran anschließenden ethischen Besinnung viel weiter gehen will; auch für das 'allgemeine Wohlbefinden' der Tiere muß aktiv etwas getan werden, womit gemeint wird, daß ihre Bedürfnisse befriedigt werden müssen.» (*Parl. Dok.*, Senat, 1982-1983, Nr. 469/1, S. 1).

Dieses Ziel wird dadurch angestrebt, daß man Tierhaltern Verpflichtungen auferlegt (Kapitel II) und den Tierhandel (Kapitel III), den Tiertransport (Kapitel IV), die Einfuhr (Kapitel V), das Töten (Kapitel VI), die Eingriffe (Kapitel VII) und die Tierversuche (Kapitel VIII) regelt.

B.6. Die den Tierärzten und den anderen zur Durchführung von Haussuchungen ermächtigten Beamten anvertraute Aufgabe beschränkt sich nicht nur auf das Aufspüren der für die Strafverfolgung nützlichen Gegenstände. Das Gesetz erlaubt auch das Ergreifen von in Artikel 42 § 2 des Gesetzes beschriebenen Präventivmaßnahmen, die u.a. darin bestehen, das Tier zu beschlagnahmen und dann, je nach dem Fall, dem Besitzer zurückzugeben, es zu töten oder zu verkaufen oder es «einer Person, die ihm die notwendige Pflege und Unterbringung gewährt, einem Tierheim, einem Zoo oder einem Tierpark» anzuvertrauen.

B.7. Die spezifische Zielsetzung des Gesetzes, die Qualifizierungen, die von einigen Personen, die an deren Anwendung mitarbeiten müssen, verlangt werden, und die Art der - strafrechtlichen und nichtstrafrechtlichen - Maßnahmen, die aufgrund dieses Gesetzes ergriffen werden dürfen, rechtfertigen ein Abweichen von den üblichen Vorschriften des Strafverfahrens. Dieser Behandlungsunterschied beruht auf einem objektiven Kriterium, das mit dem angestrebten Ziel zusammenhängt, das darin besteht, durch administrative und strafrechtliche Maßnahmen einen aktiven Schutz der Tiere zu organisieren.

B.8. Artikel 34 des Gesetzes vom 14. August 1986 verletzt zwei fundamentale Rechte, indem er die Betroffenen der Garantie des Auftretens eines Untersuchungsrichters beraubt. Einerseits beschneidet er die Ausübung der durch Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleisteten Rechte der Verteidigung, indem er die Betroffenen der Aufsicht durch einen unabhängigen Richter beraubt, der zur Belastung und Entlastung untersucht. Andererseits kann er die Regel der Unantastbarkeit der Wohnung verletzen.

Diese Regel wird durch Artikel 15 der Verfassung garantiert, der bestimmt:

«Die Wohnung ist unverletzlich; eine Haussuchung darf nur in den durch Gesetz bestimmten Fällen und in der dort vorgeschriebenen Form vorgenommen werden.»

Ebenso bestimmt Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention:

«(1) Jedermann hat Anspruch auf Achtung seines Privat- und Familienlebens, seiner Wohnung und seines Briefverkehrs.

(2) Der Eingriff einer öffentlichen Behörde in die Ausübung dieses Rechts ist nur statthaft, insoweit dieser Eingriff gesetzlich vorgesehen ist und eine Maßnahme darstellt, die in einer demokratischen Gesellschaft für die nationale Sicherheit, die öffentliche Ruhe und Ordnung, das wirtschaftliche Wohl des Landes, die Verteidigung der Ordnung und zur Verhinderung von strafbaren Handlungen, zum Schutz der Gesundheit und der Moral oder zum Schutz der Rechte und Freiheiten anderer notwendig ist.»

Es muß untersucht werden, ob die beanstandete Bestimmung die o.a. Rechte nicht auf unverhältnismäßige Weise verletzt.

B.9. Bezüglich der für die Öffentlichkeit nicht zugänglichen Räumlichkeiten, die aber nicht als Wohnung dienen, und in denen lebende Tiere gehalten oder benutzt werden, ist das Betreten ohne Genehmigung des Polizeirichters von 5 Uhr morgens bis 9 Uhr abends erlaubt, da diese Genehmigung nur «außerhalb der angegebenen Uhrzeiten» erforderlich ist.

Für diese Kategorie von Räumlichkeiten weicht Artikel 34 wesentlich vom gemeinen Recht ab, da er ein Betreten genehmigt, das vorher durch keinen Richter kontrolliert worden ist.

Daraus ergibt sich, daß in den Laboratorien, «in denen lebende Tiere gehalten oder benutzt werden», das Betreten ohne jede vorherige richterliche Kontrolle stattfinden kann.

B.10. Es entspricht dem angestrebten Ziel, eine besondere Kontrolle da auszuüben, wo ein besonderes Risiko besteht, daß Tiere mißhandelt werden. Dies ist der Fall für Laboratorien, weil da Tiere gehalten werden, um Tierversuche durchführen zu können. Der Gesetzgeber hat jedoch hinsichtlich der Laboratorien eine Sondergarantie vorgesehen, indem die Straftaten da nur durch die «Veterinärinspektoren» aufgespürt und festgestellt werden dürfen. Diese Forderung wird folgendermaßen gerechtfertigt: «nicht nur müssen die Amtspersonen in bezug auf Tierversuche über Spezialkenntnisse verfügen, auch verlangt der wissenschaftliche Charakter dieser Untersuchungen besondere Diskretion und ein striktes Berufsgeheimnis» (*Parl. Dok.*, Senat, 1982-1983, Nr. 469/1, S. 13).

So wird ersichtlich, was die Laboratorien angeht, daß der Gesetzgeber die o.a. Rechte beschnitten hat, was durch die Notwendigkeit, eine besondere Kontrolle auszuüben, gerechtfertigt wird, und daß er dafür gesorgt hat, daß diese Kontrolle Personen mit einer spezifischen Befugnis und Deontologie anvertraut wird.

B.11. Daraus ergibt sich, daß die beanstandete Bestimmung keinen unverhältnismäßigen Verstoß gegen die Rechte der Personen beinhaltet, die Tiere in Laboratorien halten. Die erste präjudizielle Frage muß verneint werden.

*Über die zweite präjudizielle Frage*

B.12. Artikel 182 des Strafprozeßgesetzbuches bestimmt:

«Die Rechtssachen, die unter die Zuständigkeit des Strafgerichts fallen, werden bei diesem anhängig gemacht, entweder durch Überweisung an dieses Gericht in Übereinstimmung mit den obenstehenden Artikeln 130 und 160 oder durch eine direkte Ladung des Beschuldigten und der für das Vergehen zivilrechtlich haftbaren Personen durch die Zivilpartei und, in jedem Fall, durch den Prokurator des Königs oder durch Vorladung des Beschuldigten mittels eines Protokolls gemäß Artikel 216<sup>quater</sup>.»

Die Artikel 183 und 184 behandeln die Form- und Fristbedingungen, denen die Vorladung entsprechen muß.

B.13. Kein einziger dieser Texte bestimmt, in welchem Fall es erlaubt oder verboten ist, zu einer direkten Vorladung überzugehen.

Ausgehend von der Annahme, daß es als diskriminierend angesehen werden könnte, Angeschuldigte direkt vorzuladen, während die ihnen zur Last gelegten Vergehen durch Besuche festgestellt werden, die durch Artikel 34 des Gesetzes vom 14. April 1986 erlaubt sind, dann würde diese Diskriminierung sich nicht aus Artikel 182 des Strafprozeßgesetzbuches ergeben, sondern aus der Art, wie man ihn anwendet.

Der Hof ist nicht zuständig zu beurteilen, ob die Art und Weise, in der eine Gesetzesbestimmung angewandt wird, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstößt.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

1. Artikel 34 des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere verletzt nicht die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 15 der Verfassung und mit den Artikeln 6 und 8 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention, insoweit er den Veterinärinspektoren erlaubt, zwischen 5 Uhr morgens und 9 Uhr abends die in Laboratorien begangenen Vergehen zu ermitteln und festzustellen.

2. Der Hof ist nicht zuständig, die zweite Frage zu beantworten.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 16. Dezember 1998.

Der Kanzler,  
(gez.) L. Potoms.

Der Vorsitzende,  
(gez.) M. Melchior.



## COUR D'ARBITRAGE

[C - 99/21120]

### Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par arrêt du 2 février 1999 en cause de la s.a. Espérance et bonne fortune contre la s.a. Charbonnage du Bonnier, R. Patar, D. Buly, M. Mattart, J. Deru et M. Doudane, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 5 février 1999, la Cour d'appel de Mons a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1. L'article 58 des lois du 21 avril 1810, 2 mai 1837 et 5 juin 1911, coordonnées par l'arrêté royal du 15 septembre 1919, sur les mines, minières et carrières (tel qu'il était en vigueur, en ce qui concerne les mines, avant son abrogation par l'article 70 du décret de la Région wallonne du 7 juillet 1988), viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'il est interprété comme excluant - à l'encontre du concessionnaire d'une mine - l'application de l'article 1386 du Code civil, alors qu'en vertu de cette dernière disposition, ' le propriétaire d'un bâtiment est responsable du dommage causé par sa ruine, lorsqu'elle est arrivée par une suite du défaut d'entretien ou par le vice de sa construction ' ?

2. L'article 58 des lois du 21 avril 1810, 2 mai 1837 et 5 juin 1911, coordonnées par l'arrêté royal du 15 septembre 1919, sur les mines, minières et carrières (tel qu'il était en vigueur, en ce qui concerne les mines, avant son abrogation par l'article 70 du décret de la Région wallonne du 7 juillet 1988), viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'il est interprété comme excluant - à l'encontre du concessionnaire d'une mine - l'application de l'article 1384 du Code civil, alors qu'en vertu de cette dernière disposition, ' on est responsable des choses que l'on a sous sa garde ' ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1614 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
L. Potoms.

## ARBITRAGEHOF

[C - 99/21120]

### Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij arrest van 2 februari 1999 in zake de n.v. Espérance et bonne fortune tegen de n.v. Charbonnage du Bonnier, R. Patar, D. Buly, M. Mattart, J. Deru en M. Doudane, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 5 februari 1999, heeft het Hof van Beroep te Bergen de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Schendt artikel 58 van de wetten van 21 april 1810, 2 mei 1837 en 5 juni 1911, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 15 september 1919, op de mijnen, groeven en graverijen (zoals het, wat de mijnen betreft, van kracht was vóór de afschaffing ervan bij artikel 70 van het decreet van het Waalse Gewest van 7 juli 1988), de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre het in die zin wordt geïnterpreteerd dat het - ten aanzien van de concessionaris van een mijn - de toepassing van artikel 1386 van het Burgerlijk Wetboek uitsluit, terwijl krachtens die bepaling ' de eigenaar van een gebouw [...] aansprakelijk [is] voor de schade door de instorting ervan veroorzaakt, wanneer deze te wijten is aan verzuim van onderhoud of aan een gebrek in de bouw ' ?

2. Schendt artikel 58 van de wetten van 21 april 1810, 2 mei 1837 en 5 juni 1911, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 15 september 1919, op de mijnen, groeven en graverijen (zoals het, wat de mijnen betreft, van kracht was vóór de afschaffing ervan bij artikel 70 van het decreet van het Waalse Gewest van 7 juli 1988), de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre het in die zin wordt geïnterpreteerd dat het - ten aanzien van de concessionaris van een mijn - de toepassing van artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek uitsluit, terwijl krachtens die bepaling, ' men [...] aansprakelijk [is voor] de zaken die men onder zijn bewaring heeft ' ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1614 van de rol van het Hof.

De griffier,  
L. Potoms.

**SCHIEDSHOF**

[C - 99/21120]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof**

In seinem Urteil vom 2. Februar 1999 in Sachen der Espérance et bonne fortune AG gegen die Charbonnage du Bonnier AG, R. Patar, D. Buly, M. Mattart, J. Deru und M. Doudane, dessen Ausfertigung am 5. Februar 1999 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Mons folgende präjudizielle Fragen gestellt:

«1. Verstößt Artikel 58 der durch den königlichen Erlaß vom 15. September 1919 koordinierten Gesetze vom 21. April 1810, 2. Mai 1837 und 5. Juni 1911 über die Gruben, Lagerstätten über Tage und Brüche (in der - was die Gruben betrifft - geltenden Fassung vor der Aufhebung durch Artikel 70 des Dekrets der Wallonischen Region vom 7. Juli 1988) gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er dahingehend ausgelegt wird, daß er - hinsichtlich des Konzessionsinhabers einer Grube - die Anwendung von Artikel 1386 des Zivilgesetzbuches ausschließt, während kraft dieser Bestimmung ' der Eigentümer eines Gebäudes für den durch dessen Einsturz verursachten Schaden haftet, wenn dieser auf einen Mangel an Unterhalt oder einen Baufehler zurückzuführen ist ' ?

2. Verstößt Artikel 58 der durch den königlichen Erlaß vom 15. September 1919 koordinierten Gesetze vom 21. April 1810, 2. Mai 1837 und 5. Juni 1911 über die Gruben, Lagerstätten über Tage und Brüche (in der - was die Gruben betrifft - geltenden Fassung vor der Aufhebung durch Artikel 70 des Dekrets der Wallonischen Region vom 7. Juli 1988) gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er dahingehend ausgelegt wird, daß er - hinsichtlich des Konzessionsinhabers einer Grube - die Anwendung von Artikel 1384 des Zivilgesetzbuches ausschließt, während kraft dieser Bestimmung ' man für die Sachen haftet, die man in Gewahrsam hat ' ?»

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1614 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
L. Potoms.

**COUR D'ARBITRAGE**

[C - 99/21121]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage**

Par arrêt du 27 janvier 1999 en cause du ministère public et de l'Etat belge contre L. Lemmens, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 5 février 1999, la Cour militaire a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 93 de la loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel militaire, en ce qu'il subordonne la recevabilité de l'action en justice de l'Etat contre un militaire à la formulation d'une offre transactionnelle préalable, est-il conforme aux articles 10, 11 et 13 de la Constitution ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1615 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
L. Potoms.

**ARBITRAGEHOF**

[C - 99/21121]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof**

Bij arrest van 27 januari 1999 in zake het openbaar ministerie en de Belgische Staat tegen L. Lemmens, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 5 februari 1999, heeft het Militair Gerechtshof de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Is artikel 93 van de wet van 20 mei 1994 inzake de rechtstoestanden van het militair personeel, in zoverre het de ontvankelijkheid van de rechtsvordering van de Staat tegen een militair ondergeschikt maakt aan de voorafgaande formulering van een aanbod tot dading, in overeenstemming met de artikelen 10, 11 en 13 van de Grondwet ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1615 van de rol van het Hof.

De griffier,  
L. Potoms.

## SCHIEDSHOF

[C - 99/21121]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof**

In seinem Urteil vom 27. Januar 1999 in Sachen der Staatsanwaltschaft und des Belgischen Staates gegen L. Lemmens, dessen Ausfertigung am 5. Februar 1999 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Militärgerichtshof folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Ist Artikel 93 des Gesetzes vom 20. Mai 1994 über die Rechtsstellungen des Militärpersonals insofern, als er die Zulässigkeit einer gerichtlichen Klage des Staates gegen eine Militärperson von einem vorherigen Vergleichsangebot abhängig macht, vereinbar mit den Artikeln 10, 11 und 13 der Verfassung?»

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1615 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
L. Potoms.



## ARBITRAGEHOF

[C - 99/21122]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof**

Bij arrest van 15 februari 1999 in zake het openbaar ministerie, de Minister van Financiën, de vennootschap naar Duits recht Fina Deutschland GmbH, de vennootschap naar Duits recht Geschwister Stevens GmbH, de n.v. Frans Maas Belgium en de vennootschap naar Duits recht Frans Maas Internationale Spediteure GmbH tegen J. Boersma, Jacobus Jansen, Jozef Jansen, F. de Kerchove d'Exaerde, J. Ryde, P. Piessens, A. Geudens, S. Loonstra, T. Goedeme, D. Rombouts, P. De Sterck, de b.v.b.a. Goosens-Van der Heyden en de n.v. Olympic Oil, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 19 februari 1999, heeft het Hof van Beroep te Gent de prejudiciële vraag gesteld « of de artikelen 267 en volgende, zijnde hoofdstuk XXV van de Algemene Wet van 18 juli 1977 inzake Douane en Accijnzen, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schenden omdat de strafvordering en de strafrechtspleging inzake Douane en Accijnzen, in tegenstelling met de strafvordering en de strafrechtspleging in het algemeen, geen onafhankelijkheid waarborgen aan de verdachte-geadministreerde, gezien de Administratie der douane en accijnzen fungeert als :

- onderzoeker;
- tevens vervolgende partij is;
- en ten overvloede belanghebbende, begunstigde van rechten is, bij veroordeling te kwijten door de vervolgte partij ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1623 van de rol van het Hof en werd samengevoegd met de zaak met rolnummer 1447.

De griffier,  
L. Potoms.



## COUR D'ARBITRAGE

[C - 99/21122]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage**

Par arrêt du 15 février 1999 en cause du ministère public, du ministre des Finances, de la société de droit allemand Fina Deutschland GmbH, de la société de droit allemand Geschwister Stevens GmbH, de la s.a. Frans Maas Belgium et de la société de droit allemand Frans Maas Internationale Spediteure GmbH contre J. Boersma, Jacobus Jansen, Jozef Jansen, F. de Kerchove d'Exaerde, J. Ryde, P. Piessens, A. Geudens, S. Loonstra, T. Goedeme, D. Rombouts, P. De Sterck, la s.p.r.l. Goosens-Van der Heyden et la s.p.r.l. Olympic Oil, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 19 février 1999, la Cour d'appel de Gand a posé la question préjudicielle de savoir si « les articles 267 et suivants, soit le chapitre XXV de la loi générale du 18 juillet 1977 relative aux douanes et accises violent les articles 10 et 11 de la Constitution au motif que, contrairement à l'action publique et à la procédure pénale en général, l'action publique et la procédure pénale en matière de douanes et accises ne garantissent aucune indépendance au prévenu-administré, puisque l'Administration des douanes et accises fait office :

- d'enquêteur;
- de partie poursuivante;
- et surabondamment d'intéressée, bénéficiaire de droits, à acquitter, en cas de condamnation, par la partie poursuivie ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1623 du rôle de la Cour et a été jointe à l'affaire portant le numéro 1447 du rôle.

Le greffier,  
L. Potoms.

## SCHIEDSHOF

[C - 99/21122]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof**

In seinem Urteil vom 15. Februar 1999 in Sachen der Staatsanwaltschaft, des Finanzministers, der Gesellschaft deutschen Rechts Fina Deutschland GmbH, der Gesellschaft deutschen Rechts Geschwister Stevens GmbH, der Frans Maas Belgium AG und der Gesellschaft deutschen Rechts Frans Maas Internationale Spediteure GmbH gegen J. Boersma, Jacobus Jansen, Jozef Jansen, F. de Kerchove d'Exaerde, J. Ryde, P. Piessens, A. Geudens, S. Loonstra, T. Goedeme, D. Rombouts, P. De Sterck, die Goosens-Van der Heyden GmbH und die Olympic Oil AG, dessen Ausfertigung am 19. Februar 1999 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Gent die präjudizielle Frage gestellt, «ob die Artikel 267 ff., d.h. Kapitel XXV des allgemeinen Zoll- und Akzisengesetzes vom 18. Juli 1977 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoßen, indem die Strafverfolgung und das Strafverfahren in bezug auf Zoll und Akzisen, im Gegensatz zur Strafverfolgung und zum Strafverfahren im allgemeinen, dem Beschuldigten in seinem Verhältnis zur Verwaltung keine Unabhängigkeit gewährleisten, da die Zoll- und Akzisenverwaltung auftritt als:

- Untersuchungsführer;
- gleichzeitig als verfolgende Partei;
- und zum Überfluß als Betroffene, Empfängerin von Gebühren, die im Falle einer Verurteilung von der verfolgten Partei zu entrichten sind».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1623 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen und mit der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1447 verbunden.

Der Kanzler,  
L. Potoms.



## ARBITRAGEHOF

[C - 99/21111]

**Bericht vorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof**

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 1 maart 1999 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 2 maart 1999, heeft de Ministerraad, Wetstraat 16, 1000 Brussel, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 103 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 14 juli 1998 betreffende het onderwijs IX (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 29 augustus 1998), wegens schending van de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1633 van de rol van het Hof.

De griffier,  
L. Potoms.



## COUR D'ARBITRAGE

[C - 99/21111]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage**

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 1<sup>er</sup> mars 1999 et parvenue au greffe le 2 mars 1999, le Conseil des ministres, rue de la Loi 16, 1000 Bruxelles, a introduit un recours en annulation de l'article 103 du décret de la Communauté flamande du 14 juillet 1998 relatif à l'enseignement IX (publié au *Moniteur belge* du 29 août 1998), pour cause de violation des règles qui sont établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1633 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
L. Potoms.



## SCHIEDSHOF

[C - 99/21111]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof**

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 1. März 1999 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 2. März 1999 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob der Ministerrat, Wetstraat 16, 1000 Brüssel, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 103 des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 14. Juli 1998 bezüglich des Unterrichts IX (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 29. August 1998), wegen Verstoßes gegen die durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Vorschriften.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1633 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
L. Potoms.

## FONDS DES RENTES

[C - 99/03150]

Liste des membres du marché  
hors bourse réglementé des obligations linéaires, des titres scindés  
et des certificats de trésorerie

## Situation au 31 décembre 1998 (1)

Vu l'article 2ter, § 3 de l'arrêté royal du 22 décembre 1995 relatif à l'organisation du marché secondaire hors bourse des obligations linéaires, des titres scindés et des certificats de trésorerie, le Comité du Fonds des Rentes arrête la liste des membres du marché comme suit :

## 1. Membres de plein droit

## 1.1. Entreprises d'investissement de droit belge

## 1.1.1. Sociétés de bourse

Axel ROSEEUW & Cie Beursvennootschap N.V.  
Pelikaanstraat 42 bus 31, 2018 ANTWERPEN  
BACOB SECURITIES, Société de Bourse S.A.  
rue de Trèves 25, 1040 BRUXELLES  
BOCKLANDT B.V.B.A.  
Casinostraat 6, 9100 SINT-NIKLAAS  
BONNEWYN, RENWART & Cie S.A.  
rue de la Loi 78, 1040 BRUXELLES  
BRANQUART, COSTERMANS SECURITIES S.A.  
place du Champs de Mars 2, 1050 BRUXELLES  
BUSSCHAERT & Cie, Beursvennootschap B.V.B.A.  
Lippenslaan 115, 8300 KNOCKE-HEIST  
CAPITAL @ WORK S.A.  
chaussée de Wavre 1519, 1160 BRUXELLES  
CELS SECURITIES S.A.  
avenue Panthéon 1, 1081 BRUXELLES  
CHOPPINET S.P.R.L.  
avenue Winston Churchill 18 - 22, 1180 BRUXELLES  
DAMIEN COURTENS S.P.R.L. successeur de Léon MAUCQ  
avenue Paul Deschanel 130 Bte 2, 1030 BRUXELLES  
DE BUCK & Cie N.V.  
Kouter 31, 9000 GENT  
DE MOFFARTS-ROLIN JACQUEMYNS S.A.  
boulevard Anspach 111 Bte 3, 1000 BRUXELLES  
DE MULDER & Cie S.P.R.L.  
ruelle des Foins 85, 1390 GREZ-DOICEAU  
DECLERCQ & Cie G.C.V.  
Justitiestraat 27 Bus 6, 2018 ANTWERPEN  
DEGROOF SECURITIES S.A.  
rue Guimard 18, 1040 BRUXELLES  
DELANDE & Cie S.C.S.  
rue Montoyer 31 Bte 5, 1000 BRUXELLES  
DELTA, beursvennootschap B.V.B.A.  
Leopoldlaan 111, 8300 KNOCKE-HEIST  
DIERICKX, LEYS & Cie N.V.  
Kasteelpleinstraat 44, 2000 ANTWERPEN  
DROGNE, GOLDWASSER, DUGNOILLE & Cie S.A.  
avenue des Arts 38, 1040 BRUXELLES  
F. DELCOUR, A. VANCRAVEBECK & E. ERNOULD S.P.R.L.  
rue de Bex 11, 4000 LIEGE  
FORTIS INVESTMENTS BELGIUM S.A.  
rue du Marais 2, 1000 BRUXELLES  
GESTRABEL S.P.R.L.  
avenue Delleur 8, 1170 BRUXELLES  
GOLDWASSER EXCHANGE & Cie B.V.B.A.  
Hoveniersstraat 2 Bus 221, 2018 ANTWERPEN  
J. LELEUX & Cie S.A.  
rue de la Station 99, 7060 SOIGNIES  
J. QUATANNENS & Cie N.V.  
Wortegemsesteenweg 15, 8570 ANZEGEM  
KBC-SECURITIES N.V.  
Vondelstraat 15, 2060 ANTWERPEN  
LAWAISSE BEURSVENNOOTSCHAP G.C.V.

## RENTENFONDS

[C - 99/01350]

Lijst van de leden van de gereglementeerde buitenbeursmarkt  
van de lineaire obligaties, de gesplitste effecten  
en de schatkistcertificaten

## Toestand op 31 december 1998 (1)

Gelet op artikel 2ter, § 3 van het koninklijk besluit van 22 december 1995 betreffende de organisatie van de secundaire buitenbeursmarkt van de lineaire obligaties, de gesplitste effecten en de schatkistcertificaten, legt het Comité van het Rentenfonds de lijst van de leden van de markt vast als volgt :

## 1. Leden van rechtswege

## 1.1. Beleggingsondernemingen naar Belgisch recht

## 1.1.1. Beursvennootschappen

Axel ROSEEUW & Cie Beursvennootschap N.V.  
Pelikaanstraat 42 bus 31, 2018 ANTWERPEN  
BACOB SECURITIES, Beursvennootschap N.V.  
Trierstraat 25, 1040 BRUSSEL  
BOCKLANDT B.V.B.A.  
Casinostraat 6, 9100 SINT-NIKLAAS  
BONNEWYN, RENWART & Cie N.V.  
Wetstraat 78, 1040 BRUSSEL  
BRANQUART, COSTERMANS SECURITIES N.V.  
Marsveldplein 2, 1050 BRUSSEL  
BUSSCHAERT & Cie, Beursvennootschap B.V.B.A.  
Lippenslaan 115, 8300 KNOCKE-HEIST  
CAPITAL @ WORK N.V.  
Waverssesteenweg 1519, 1160 BRUSSEL  
CELS SECURITIES N.V.  
Panthéonlaan 1, 1081 BRUSSEL  
CHOPPINET B.V.B.A.  
Winston Churchillaan 18 - 22, 1180 BRUSSEL  
DAMIEN COURTENS B.V.B.A. opvolger van Léon MAUCQ  
Paul Deschanellaan 130 bus 2, 1030 BRUSSEL  
DE BUCK & Cie N.V.  
Kouter 31, 9000 GENT  
DE MOFFARTS-ROLIN JACQUEMYNS N.V.  
Anspachlaan 111 bus 3, 1000 BRUSSEL  
DE MULDER & Cie B.V.B.A.  
Ruelle des Foins 85, 1390 GREZ-DOICEAU  
DECLERCQ & Cie G.C.V.  
Justitiestraat 27 Bus 6, 2018 ANTWERPEN  
DEGROOF SECURITIES N.V.  
Guimardstraat 18, 1040 BRUSSEL  
DELANDE & Cie G.C.V.  
Montoyerstraat 31 bus 5, 1000 BRUSSEL  
DELTA, beursvennootschap B.V.B.A.  
Leopoldlaan 111, 8300 KNOCKE-HEIST  
DIERICKX, LEYS & Cie N.V.  
Kasteelpleinstraat 44, 2000 ANTWERPEN  
DROGNE, GOLDWASSER, DUGNOILLE & Cie N.V.  
Kunstlaan 38, 1040 BRUSSEL  
F. DELCOUR, A. VANCRAVEBECK & E. ERNOULD S.P.R.L.  
rue de Bex 11, 4000 LIEGE  
FORTIS INVESTMENTS BELGIUM N.V.  
Broekstraat 2, 1000 BRUSSEL  
GESTRABEL B.V.B.A.  
Delleurlaan 8, 1170 BRUSSEL  
GOLDWASSER EXCHANGE & Cie B.V.B.A.  
Hoveniersstraat 2 bus 221, 2018 ANTWERPEN  
J. LELEUX & Cie S.A.  
rue de la Station 99, 7060 SOIGNIES  
J. QUATANNENS & Cie N.V.  
Wortegemsesteenweg 15, 8570 ANZEGEM  
KBC-SECURITIES N.V.  
Vondelstraat 15, 2060 ANTWERPEN  
LAWAISSE BEURSVENNOOTSCHAP G.C.V.

Sint-Jorisstraat 6, 8500 KORTRIJK  
 LEO STEVENS & Cie B.V.B.A.  
 Vestingstraat 70, 2018 ANTWERPEN  
 LOGE & ASSOCIES S.P.R.L.  
 chaussée de Waterloo 1149 - 1151, 1180 BRUXELLES  
 MELICE & Cie S.A.  
 rue Marché aux Herbes 105 Bte 8, 1000 BRUXELLES  
 MIGNON, HANART, DECLERCK, S.P.R.L.  
 place du Champ de Mars 2 Bte 8, 1050 BRUXELLES  
 PARESCO BELGIUM S.A.  
 rue du Marais 2, 1000 BRUXELLES  
 PETERCAM S.A.  
 place Sainte-Gudule 19, 1000 BRUXELLES  
 PHILIPPE & YVES DE COSTER, Société de Bourse S.P.R.L.  
 galerie du Centre, Bloc 1, 3e étage  
 rue des Fripiers 15 - 17, 1000 BRUXELLES  
 PIRE & C° S.A.  
 rue du Collège 24, 6000 CHARLEROI  
 R., B. & F. ROPSY & Cie S.P.R.L.  
 avenue W. Churchill 137 Bte 26, 1180 BRUXELLES  
 R. HAVAUX & Cie S.C.S.  
 rue de Namur 39 - 41, 1000 BRUXELLES  
 RAMPPELBERGS & Cie S.C.S.  
 avenue Baron d'Huart 7, 1150 BRUXELLES  
 REYERS, BEAUVOIS, de VILLENFAGNE S.A.  
 rue d'Arlon 39 - 41 Bte 10, 1000 BRUXELLES  
 RIGA & Cie S.A.  
 rue de Nivelles 14, 1300 WAVRE  
 RONFLETTE & Cie S.P.R.L.  
 boulevard Devreux 3 - 1<sup>er</sup> étage, 6000 CHARLEROI  
 SMEETS SECURITIES N.V.  
 Kipdorp 10 - 12, 2000 ANTWERPEN  
 TRUSTINVEST N.V.  
 Jordaenskaai 5, 2000 ANTWERPEN  
 U.B.B. Société de Bourse S.C.R.L.  
 galerie du Centre, bloc 1, 6e étage  
 rue des Fripiers 15, 1000 BRUXELLES  
 VAN BAUWEL & Cie G.C.V.  
 Bisschopsstraat 70, 2060 ANTWERPEN  
 VAN GLABBEEK & Cie Beursvennootschap B.V.B.A.  
 Kipdorp 43, 2000 ANTWERPEN  
 VAN GOETHEM & Cie N.V.  
 Frankrijklei 154, 2000 ANTWERPEN  
 VAN GOOLEN & Cie B.V.B.A.  
 Lange Koepoortstraat 31, 2000 ANTWERPEN  
 VAN HERREWEGHE S.P.R.L.  
 avenue de Tervuren 50, 1040 BRUXELLES  
 VAN MOER, SANTERRE & Cie S.A.  
 boulevard Anspach 111 Bte 7, 1000 BRUXELLES  
 VERMEULEN - RAEMDONCK S.A.  
 rue du Commerce 10, 1000 BRUXELLES  
 WEGHSTEEN & DRIEGE N.V.  
 Oude Burg 6, 8000 BRUGGE

1.1.2. Sociétés de gestion de fortune  
 BBL CAPITAL MANAGEMENT CORPORATION S.A.  
 avenue Marnix 24, 1000 BRUXELLES  
 BEARBULL (Belgium) S.A.  
 chaussée de Waterloo 880, 1000 BRUXELLES  
 BESTINVEST N.V.  
 Burg. Bertenplein 23, 8970 POPERINGE  
 CAPITAL & FINANCE ASSET MANAGEMENT S.A.  
 rue du Pinson 36, 1170 BRUXELLES  
 COMPAGNIE DE GESTION PRIVEE S.A.  
 avenue Lloyd George 6 Bte 7, 1000 BRUXELLES  
 CORDIUS ASSET MANAGEMENT S.A.  
 avenue Livingstone 6, 1000 BRUXELLES  
 DEXIA ASSET MANAGEMENT BELGIUM N.V.  
 boulevard Pachéco 44, 1000 BRUSSEL

Sint-Jorisstraat 6, 8500 KORTRIJK  
 LEO STEVENS & Cie B.V.B.A.  
 Vestingstraat 70, 2018 ANTWERPEN  
 LOGE & ASSOCIES B.V.B.A.  
 Waterlooosesteenweg 1149-1151, 1180 BRUSSEL  
 MELICE & Cie N.V.  
 Grasmarkt 105 bus 8, 1000 BRUSSEL  
 MIGNON, HANART, DECLERCK, B.V.B.A.  
 Marsveldplein 2 bus 8, 1050 BRUSSEL  
 PARESCO BELGIUM N.V.  
 Broekstraat 2, 1000 BRUSSEL  
 PETERCAM N.V.  
 Sint-Goedeleplein 19, 1000 BRUSSEL  
 PHILIPPE & YVES DE COSTER, beursvennootschap B.V.B.A.  
 Centrumgalerij, blok 1, 3de verdiep  
 Kleerkopersstraat 15-17, 1000 BRUSSEL  
 PIRE & C° S.A.  
 rue du Collège 24, 6000 CHARLEROI  
 R., B. & F. ROPSY & Cie B.V.B.A.  
 W. Churchillaan 137 bus 26, 1180 BRUSSEL  
 R. HAVAUX & Cie G.C.V.  
 Naamsestraat 39-41, 1000 BRUSSEL  
 RAMPPELBERGS & Cie G.C.V.  
 Baron d'Huartlaan 7, 1150 BRUSSEL  
 REYERS, BEAUVOIS, de VILLENFAGNE N.V.  
 Aarlenstraat 39-41 bus 10, 1000 BRUSSEL  
 RIGA & Cie S.A.  
 rue de Nivelles 14, 1300 WAVRE  
 RONFLETTE & Cie S.P.R.L.  
 boulevard Devreux 3 - 1<sup>er</sup> étage, 6000 CHARLEROI  
 SMEETS SECURITIES N.V.  
 Kipdorp 10-12, 2000 ANTWERPEN  
 TRUSTINVEST N.V.  
 Jordaenskaai 5, 2000 ANTWERPEN  
 U.B.B. Beursvennootschap C.V.B.A.  
 Centrumgalerij, blok 1, 6de verdiep  
 Kleerkopersstraat 15, 1000 BRUSSEL  
 VAN BAUWEL & Cie G.C.V.  
 Bisschopsstraat 70, 2060 ANTWERPEN  
 VAN GLABBEEK & Cie Beursvennootschap B.V.B.A.  
 Kipdorp 43, 2000 ANTWERPEN  
 VAN GOETHEM & Cie N.V.  
 Frankrijklei 154, 2000 ANTWERPEN  
 VAN GOOLEN & Cie B.V.B.A.  
 Lange Koepoortstraat 31, 2000 ANTWERPEN  
 VAN HERREWEGHE B.V.B.A.  
 Tervurenlaan 50, 1040 BRUSSEL  
 VAN MOER, SANTERRE & Cie N.V.  
 Anspachlaan 111 bus 7, 1000 BRUSSEL  
 VERMEULEN- RAEMDONCK N.V.  
 Handelsstraat 10, 1000 BRUSSEL  
 WEGHSTEEN & DRIEGE N.V.  
 Oude Burg 6, 8000 BRUGGE

1.1.2. Vennootschappen voor vermogensbeheer  
 BBL CAPITAL MANAGEMENT CORPORATION N.V.  
 Marnixlaan 24, 1000 BRUSSEL  
 BEARBULL (Belgium) N.V.  
 Waterlooosesteenweg 880, 1000 BRUSSEL  
 BESTINVEST N.V.  
 Burg. Bertenplein 23, 8970 POPERINGE  
 CAPITAL & FINANCE ASSET MANAGEMENT N.V.  
 Vinkstraat 36, 1170 BRUSSEL  
 COMPAGNIE DE GESTION PRIVEE N.V.  
 Lloyd Georgelaan 6 bus 7, 1000 BRUSSEL  
 CORDIUS ASSET MANAGEMENT N.V.  
 Livingstonelaan 6, 1000 BRUSSEL  
 DEXIA ASSET MANAGEMENT BELGIUM N.V.  
 Pachécolaan 44, 1000 BRUSSEL



EUROPEAN INVESTMENT CORPORATION S.A.  
 rue du Collège 24, 6000 CHARLEROI  
 FIDES ASSET MANAGEMENT S.A.  
 rue Montoyer 63, 1000 BRUXELLES  
 FIMAGEN BELGIUM S.A.  
 boulevard Emile Jacqmain 151, 1210 BRUXELLES  
 FINA INVESTMENT S.A.  
 rue de l'Industrie 52, 1040 BRUXELLES  
 FORTUNAE PATER FAMILIAS N.V.  
 Lijsterbessendreef 1, 8020 OOSTKAMP  
 HORATIUS N.V.  
 O.L.-Vrouwestraat 40, 8500 KORTRIJK  
 IMG BELGIUM S.A.  
 boulevard Mettwie 503, 1070 BRUXELLES  
 INTERNATIONAL CAPITAL INVESTMENT S.A.  
 avenue du Mont Marcure 35, 1420 BRAINE-L'ALLEUD  
 MEGA INVEST MANAGEMENT S.A.  
 rue du Midi 97, 1000 BRUXELLES  
 NLM INVESTMENT SERVICES S.A.  
 boulevard de la Cambre 74, 1000 BRUXELLES  
 PRIV-GEST S.A.  
 rue du Vieux Marché aux Grains 17, 1000 BRUXELLES  
 ROYALE BELGE INVESTMENT MANAGEMENT S.A.  
 boulevard du Souverain 23, 1170 BRUXELLES  
 SCALDIS VERMOGENSBEHEER N.V.  
 Orteliuskaai 2 bus 2, 2000 ANTWERPEN  
 SOCIETE INTERNATIONALE DE GESTION DE PORTEFEUILLES  
 S.A.  
 rue du Géant 6 Bte 21, 1400 NIVELLES  
 STROEVE & DEGROOF VERMOGENSBEHEER N.V.  
 Van Putlei 33, 2018 ANTWERPEN  
 VANGUARD MARKETING INTERNATIONAL S.A.  
 rue de Trèves 45, 1040 BRUXELLES

### 1.1.3. Sociétés de courtage en instruments financiers

BENELUX MONEY BROKING COMPANY S.A.  
 avenue Emile Max 163, 1030 BRUXELLES  
 DEWAAY BROKING S.A.  
 place de Brouckère 12 Bte 4, 1000 BRUXELLES  
 FINACOR & ASSOCIES S.A.  
 rue des Colonies 52 Bte 7, 1000 BRUXELLES  
 TULLETT & TOKYO FOREX BELGIUM S.A.  
 avenue Molière 114, 1190 BRUXELLES

## 1.2. Succursales établies en Belgique d'entreprises d'investissement

### 1.2.1. Succursales établies en Belgique d'entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Union européenne

BEER & VAN STAPELE B.V.  
 Société relevant du droit des Pays-Bas  
 Tervurenlaan 13A, 1040 BRUXELLES  
 BERBEN'S EFFECTENKANTOOR B.V.  
 Société relevant du droit des Pays-Bas  
 Diestersesteenweg 448, 3680 MAASEIK  
 PRUDENTIAL-BACHE INTERNATIONAL LTD.  
 Société relevant du droit du Royaume-Uni  
 chaussée de la Hulpe 130, 1000 BRUXELLES  
 TEMPLETON FRANCE S.A.  
 Société relevant du droit français  
 avenue de Tervuren 93, 1040 BRUXELLES

### 1.2.2. Succursales établies en Belgique d'entreprises d'investissement relevant du droit d'un Etat non membre de l'Union européenne

Néant

## 1.3. Etablissements de crédit et autres établissements visés à l'article 2,3°, a) à c) de la loi du 6 avril 1995 (2)

### 1.3.1. Etablissements visés à l'article 2, 3° a) de la loi du 6 avril 1995

EUROPEAN INVESTMENT CORPORATION S.A.  
 rue du Collège 24, 6000 CHARLEROI  
 FIDES ASSET MANAGEMENT N.V.  
 Montoyerstraat 63, 1000 BRUSSEL  
 FIMAGEN BELGIUM N.V.  
 Emile Jacqmainlaan 151, 1210 BRUSSEL  
 FINA INVESTMENT N.V.  
 Nijverheidsstraat 52, 1040 BRUSSEL  
 FORTUNAE PATER FAMILIAS N.V.  
 Lijsterbessendreef 1, 8020 OOSTKAMP  
 HORATIUS N.V.  
 O.L.-Vrouwestraat 40, 8500 KORTRIJK  
 IMG BELGIUM N.V.  
 Mettwielaan 503, 1070 BRUSSEL  
 INTERNATIONAL CAPITAL INVESTMENT S.A.  
 avenue du Mont Marcure 35, 1420 BRAINE-L'ALLEUD  
 MEGA INVEST MANAGEMENT N.V.  
 Zuidstraat 97, 1000 BRUSSEL  
 NLM INVESTMENT SERVICES N.V.  
 Terkamerenlaan 74, 1000 BRUSSEL  
 PRIV-GEST N.V.  
 Oude Graanmarkt 17, 1000 BRUSSEL  
 ROYALE BELGE INVESTMENT MANAGEMENT N.V.  
 Vorstlaan 23, 1170 BRUSSEL  
 SCALDIS VERMOGENSBEHEER N.V.  
 Orteliuskaai 2 bus 2, 2000 ANTWERPEN  
 SOCIETE INTERNATIONALE DE GESTION DE PORTEFEUILLES  
 S.A.  
 rue du Géant 6 Bte 21, 1400 NIVELLES  
 STROEVE & DEGROOF VERMOGENSBEHEER N.V.  
 Van Putlei 33, 2018 ANTWERPEN  
 VANGUARD MARKETING INTERNATIONAL N.V.  
 Trierstraat 45, 1040 BRUSSEL

### 1.1.3. Vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten

BENELUX MONEY BROKING COMPANY N.V.  
 Emile Maxlaan 163, 1030 BRUSSEL  
 DEWAAY BROKING N.V.  
 De Brouckèreplein 12 bus 4, 1000 BRUSSEL  
 FINACOR & ASSOCIES N.V.  
 Koloniënstraat 52 bus 7, 1000 BRUSSEL  
 TULLETT & TOKYO FOREX BELGIUM N.V.  
 Moliërelaan 114, 1190 BRUSSEL

## 1.2. In België gevestigde bijkantoren van beleggingsondernemingen

### 1.2.1. In België gevestigde bijkantoren van beleggingsondernemingen die ressorteren onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Unie

BEER & VAN STAPELE B.V.  
 Vennootschap naar Nederlands recht  
 Tervurenlaan 13A, 1040 BRUSSEL  
 BERBEN'S EFFECTENKANTOOR B.V.  
 Vennootschap naar Nederlands recht  
 Diestersesteenweg 448, 3680 MAASEIK  
 PRUDENTIAL-BACHE INTERNATIONAL LTD.  
 Vennootschap naar het recht van het Verenigd Koninkrijk  
 Terhulpesteenweg 130, 1000 BRUSSEL  
 TEMPLETON FRANCE S.A.  
 Vennootschap naar Frans recht  
 Tervurenlaan 93, 1040 BRUSSEL

### 1.2.2. In België gevestigde bijkantoren van beleggingsondernemingen die ressorteren onder het recht van een Staat die geen lid is van de Europese Unie

Nihil

## 1.3. Kredietinstellingen en andere instellingen bedoeld door artikel 2, 3°, a) tot en met c) van de wet van 6 april 1995 (2)

### 1.3.1. Instellingen bedoeld door artikel 2, 3°, a) van de wet van 6 april 1995

BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE S.A.  
 boulevard de Berlaimont 14, 1000 BRUXELLES  
 INSTITUT DE REESCOMPTE ET DE GARANTIE  
 rue du Commerce 78, 1040 BRUXELLES

1.3.2. Etablissements de crédit de droit belge et succursales établies en Belgique des établissements de crédit relevant du droit d'un Etat non membre de l'Union européenne

1.3.2.1. Banques

AGF/ASSUBEL - BANQUE S.A.  
 rue de Laeken 35, 1000 BRUXELLES  
 ANTWERPSE DIAMANTBANK N.V.  
 Pelikaanstraat 54, 2018 ANTWERPEN  
 BACOB S.C. (3)  
 rue de Trèves 25, 1040 BRUXELLES  
 BANCA MONTE PASCHI BELGIO S.A.  
 rue Joseph II 24, 1000 BRUXELLES  
 BANK DE MAERTELAERE N.V.  
 Rijsenbergstraat 148, 9000 GENT  
 BANK J. VAN BREDA & C° N.V.  
 Plantin en Moretuslei 295, 2140 BORGERHOUT  
 BANK MEES PIERSON N.V.  
 Desguinlei 50, 2018 ANTWERPEN  
 BANK OF YOKOHAMA (Europe) S.A.  
 avenue Louise 287 Bte 1, 1050 BRUXELLES  
 BANK VAN LIMBURG C.V.  
 Celrebroedersstraat 11-15, 3500 HASSELT  
 BANKUNIE N.V.  
 Parklaan 46, 2300 TURNHOUT  
 BANQUE ARTESIA S.A. (3)  
 Tour de Paris et des Pays-Bas  
 boulevard Emile Jacqmain 162 Bte 2, 1000 BRUXELLES  
 BANQUE BELGOLAISE S.A.  
 Cantersteen 1, 1000 BRUXELLES  
 BANQUE BRUXELLES LAMBERT S.A. (3)  
 avenue Marnix 24, 1000 BRUXELLES  
 BANQUE COMMERCIALE DE BRUXELLES S.A.  
 rue des Colonies 1, 1000 BRUXELLES  
 BANQUE DE GESTION FINANCIERE S.A.  
 rue Lebeau 3, 4000 LIEGE  
 BANQUE DE L'EUROPE MERIDIONALE S.A.  
 avenue des Arts 44, 1040 BRUXELLES  
 BANQUE DE LA POSTE S.A.  
 rue des Colonies 56, 1000 BRUXELLES  
 BANQUE DEGROOF S.C.S  
 rue de l'Industrie 44, 1040 BRUXELLES  
 BANQUE DELEN N.V.  
 Jan Van Rijswijcklaan 184, 2020 ANTWERPEN  
 BANQUE DEWAAY S.A.  
 boulevard Anspach 1 Bte 39, 1000 BRUXELLES  
 BANQUE DREZE S.A.  
 rue Xhavée 3, 4800 VERVERS  
 BANQUE EUROPEENNE POUR L'AMERIQUE LATINE S.A.  
 chaussée de la Hulpe 166, 1170 BRUXELLES  
 BANQUE IPPA S.A.  
 boulevard du Souverain 23, 1170 BRUXELLES  
 BANQUE NAGELMACKERS 1747 S.A.  
 avenue de l'Astronomie 23, 1210 BRUXELLES  
 BCH BENELUX S.A.  
 rue de la Loi 227, 1040 BRUXELLES  
 BYBLOS BANK EUROPE BELGIUM S.A.  
 rue Montoyer 10 Bte 3, 1000 BRUXELLES  
 CAISSE PRIVEE BANQUE S.A.  
 place du Champ de Mars 2, 1050 BRUXELLES  
 CBC BANQUE S.A.  
 Grand-Place 5, 1000 BRUXELLES  
 C.G.E.R.-BANQUE S.A. (3)  
 rue du Fossé aux Loups 48, 1000 BRUXELLES

HERDISCONTERINGS- EN WAARBORGINSTITUUT  
 Handelsstraat 78, 1040 BRUSSEL  
 NATIONALE BANK VAN BELGIE N.V.  
 de Berlaimontlaan 14, 1000 BRUSSEL

1.3.2. Kredietinstellingen naar Belgisch recht en in België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen die ressorteren onder het recht van een Staat die geen lid is van de Europese Unie

1.3.2.1. Banken

AGF/ASSUBEL - BANK N.V.  
 Lakensestraat 35, 1000 BRUSSEL  
 ANTWERPSE DIAMANTBANK N.V.  
 Pelikaanstraat 54, 2018 ANTWERPEN  
 ARTESIA BANK N.V. (3)  
 Toren van Parijs en de Nederlanden  
 Emile Jacqmainlaan 162 bus 2, 1000 BRUSSEL  
 A.S.L.K. - BANK N.V. (3)  
 Wolvengracht 48, 1000 BRUSSEL  
 BACOB C.V. (3)  
 Trierstraat 25, 1040 BRUSSEL  
 BANCA MONTE PASCHI BELGIO N.V.  
 Jozef II-straat 24, 1000 BRUSSEL  
 BANK BRUSSEL LAMBERT N.V. (3)  
 Marnixlaan 24, 1050 BRUSSEL  
 BANK DE MAERTELAERE N.V.  
 Rijsenbergstraat 148, 9000 GENT  
 BANK DEGROOF G.C.V.  
 Nijverheidsstraat 44, 1040 BRUSSEL  
 BANK DELEN N.V.  
 Jan Van Rijswijcklaan 184, 2020 ANTWERPEN  
 BANK J. VAN BREDA & C° N.V.  
 Plantin en Moretuslei 295, 2140 BORGERHOUT  
 BANK MEES PIERSON N.V.  
 Desguinlei 50, 2018 ANTWERPEN  
 BANK NAGELMACKERS 1747 N.V.  
 Sterrenkundelaan 23, 1210 BRUSSEL  
 BANK OF YOKOHAMA (Europe) N.V.  
 Louizalaan 287 bus 1, 1050 BRUSSEL  
 BANK VAN DE POST N.V.  
 Koloniënstraat 56, 1000 BRUSSEL  
 BANK VAN LIMBURG C.V.  
 Celrebroedersstraat 11-15, 3500 HASSELT  
 BANK VOOR KOOPHANDEL VAN BRUSSEL N.V.  
 Koloniënstraat 1, 1000 BRUSSEL  
 BANKUNIE N.V.  
 Parklaan 46, 2300 TURNHOUT  
 BANQUE DE GESTION FINANCIERE S.A.  
 rue Lebeau 3, 4000 LIEGE  
 BANQUE DE L'EUROPE MERIDIONALE N.V.  
 Kunstlaan 44, 1040 BRUSSEL  
 BANQUE DREZE S.A.  
 rue Xhavée 3, 4800 VERVERS  
 BCH BENELUX N.V.  
 Wetstraat 227, 1040 BRUSSEL  
 BELGOLAISE BANK N.V.  
 Cantersteen 1, 1000 BRUSSEL  
 BEROEPSKREDIET N.V.  
 Waterloolaan 16, 1000 BRUSSEL  
 BYBLOS BANK EUROPE N.V.  
 Montoyerstraat 10 bus 3, 1000 BRUSSEL  
 CBC BANQUE N.V.  
 Grote Markt 5, 1000 BRUSSEL  
 CITIBANK BELGIUM N.V.  
 Generaal Jacqueslaan 263g, 1050 BRUSSEL  
 COMMERZBANK BELGIUM N.V.  
 Louis Schmidlaan 87, 1040 BRUSSEL  
 CREDIT LYONNAIS BELGIUM N.V. (3)  
 Lange Gasthuisstraat 9, 2000 ANTWERPEN

CITIBANK BELGIUM S.A.  
 boulevard Général Jacques 263g, 1050 BRUXELLES  
 COMMERZBANK BELGIUM S.A.  
 boulevard Louis Schmidt 87, 1040 BRUXELLES  
 CREDIT AGRICOLE S.A.  
 boulevard Sylvain Dupuis 251, 1070 BRUXELLES  
 CREDIT COMMUNAL DE BELGIQUE S.A. (3)  
 boulevard Pachéco 44, 1000 BRUXELLES  
 CREDIT LYONNAIS BELGIUM N.V. (3)  
 Lange Gasthuisstraat 9, 2000 ANTWERPEN  
 CREDIT PROFESSIONNEL S.A.  
 boulevard de Waterloo 16, 1000 BRUXELLES  
 DE LAET, POSWICK & Cie Banquiers S.C.S.  
 avenue Herrmann Debroux 46, 1160 BRUXELLES  
 EUROPABANK N.V.  
 Burgstraat 170, 9000 GENT  
 F. VAN LANSCHOT BANKIERS N.V.  
 Jan van Rijswijkklaan 4, 2018 ANTWERPEN  
 GENERALE BELGIAN BANK S.A.  
 Montagne du Parc 3, 1000 BRUXELLES  
 GENERALE DE BANQUE S.A. (3)  
 Montagne du Parc 3, 1000 BRUXELLES  
 ING BANK (Belgium) S.A.  
 rue de Ligne 1, 1000 BRUXELLES  
 J.P. MORGAN BENELUX S.A.  
 avenue des Arts 35, 1040 BRUXELLES  
 JOYO BANK (Europe) S.A.  
 avenue Louise 283 Bte 4, 1050 BRUXELLES  
 KBC BANK S.A. (3)  
 avenue du Port 2, 1080 BRUXELLES  
 MITSUBISHI TRUST & BANKING CORPORATION (Europe) S.A.  
 boulevard du Régent 40 - 4e étage, 1000 BRUXELLES  
 OGAKI KYORITSU BANK S.A. (Europe)  
 avenue Louise 287 Bte 9, 1050 BRUXELLES  
 PARFIBANK S.A.  
 boulevard du Régent 40, 1000 BRUXELLES  
 SHIZUOKA BANK (Europe) S.A.  
 avenue Louise 283 Bte 13, 1050 BRUXELLES  
 UNITED TAIWAN BANK S.A.  
 avenue des Arts 27, 1040 BRUXELLES

#### 1.3.2.2. Spaarbanken of spaarkassen

ANHYP N.V.  
 Grote Steenweg 214, 2600 BERCHEM  
 ANTWERPS BEROEPSKREDIET C.V.  
 Frankrijklei 136, 2000 ANTWERPEN  
 ARGENTA SPAARBANK N.V.  
 Belgiëlei 49-53, 2018 ANTWERPEN  
 BANQUE DE CREDIT PROFESSIONNEL S.C.R.L.  
 rue des Croisiers 50, 5000 NAMUR  
 BEROEPSKREDIET VLAAMS-BRABANT C.V.  
 Minckelersstraat 48a, 3000 LEUVEN  
 BERUFSKREDIET OSTBELGIEN C.V.  
 Aachener Strasse 28, 4700 EUPEN  
 CENTRALE KREDIETVERLENING N.V.  
 Holstraat 59, 8790 WAREGEM  
 CREDITMAR N.V.  
 Koornlei 17, 9000 GENT  
 CREDIT PROFESSIONNEL DU BRABANT - BANQUE DU BRABANT S.C.  
 rue Belliard 21, 1040 BRUXELLES  
 CREDIT PROFESSIONNEL DU HAINAUT S.C.  
 rue Perdue 7, 7500 TOURNAI  
 CREDIT PROFESSIONNEL INTERFEDERAL S.C.  
 rue de la Station 40, 7700 MOUSCRON  
 DE VADERLANDSCHE SPAARBANK N.V.  
 Desguinlei 92, 2018 ANTWERPEN  
 DIPO N.V.  
 Maria-Theresialei 2, 2018 ANTWERPEN

DE LAET, POSWICK & Cie Bankiers G.C.V.  
 Herrmann Debrouxlaan 46, 1160 BRUSSEL  
 DEWAAY BANK N.V.  
 Anspachlaan 1 bus 39, 1000 BRUSSEL  
 EUROPABANK N.V.  
 Burgstraat 170, 9000 GENT  
 EUROPESE BANK VOOR LATIJNS-AMERIKA N.V.  
 Terhulpensesteenweg 166, 1170 BRUSSEL  
 F. VAN LANSCHOT BANKIERS N.V.  
 Jan van Rijswijkklaan 4, 2018 ANTWERPEN  
 GEMEENTEKREDIET VAN BELGIE N.V. (3)  
 Pachécolaan 44, 1000 BRUSSEL  
 GENERALE BANK N.V. (3)  
 Warandeberg 3, 1000 BRUSSEL  
 GENERALE BELGIAN BANK N.V.  
 Warandeberg 3, 1000 BRUSSEL  
 ING BANK (Belgium) N.V.  
 de Lignestraat 1, 1000 BRUSSEL  
 IPPA BANK N.V.  
 Vorstlaan 23, 1170 BRUSSEL  
 J.P. MORGAN BENELUX N.V.  
 Kunstlaan 35, 1040 BRUSSEL  
 JOYO BANK (Europe) N.V.  
 Louizalaan 283 bus 4, 1050 BRUSSEL  
 KBC BANK N.V. (3)  
 Havenlaan 2, 1080 BRUSSEL  
 LANDBOUWKREDIET N.V.  
 Sylvain Dupuislaan 251, 1070 BRUSSEL  
 MITSUBISHI TRUST & BANKING CORPORATION (Europe) N.V.  
 Regentlaan 40 - 4de verdiep, 1000 BRUSSEL  
 OGAKI KYORITSU BANK (Europe) N.V.  
 Louizalaan 287 bus 9, 1050 BRUSSEL  
 PARFIBANK N.V.  
 Regentlaan 40, 1000 BRUSSEL  
 PRIVATE KAS BANK N.V.  
 Marsveldplein 2, 1050 BRUSSEL  
 SHIZUOKA BANK (Europe) N.V.  
 Louizalaan 283 bus 13, 1050 BRUSSEL  
 UNITED TAIWAN BANK N.V.  
 Kunstlaan 27, 1040 BRUSSEL

#### 1.3.2.2. Banques d'épargne ou caisses d'épargne

ANHYP N.V.  
 Grote Steenweg 214, 2600 BERCHEM  
 ANTWERPS BEROEPSKREDIET C.V.  
 Frankrijklei 136, 2000 ANTWERPEN  
 ARGENTA SPAARBANK N.V.  
 Belgiëlei 49-53, 2018 ANTWERPEN  
 BANQUE DE CREDIT PROFESSIONNEL S.C.R.L.  
 rue des Croisiers 50, 5000 NAMUR  
 BEROEPSKREDIET VLAAMS-BRABANT C.V.  
 Minckelersstraat 48a, 3000 LEUVEN  
 BERUFSKREDIET OSTBELGIEN S.C.  
 Aachener Strasse 28, 4700 EUPEN  
 BRABANTS BEROEPSKREDIET - BANK VAN BRABANT C.V.  
 Belliardstraat 21, 1040 BRUSSEL  
 CENTRALE KREDIETVERLENING N.V.  
 Holstraat 59, 8790 WAREGEM  
 CREDITMAR N.V.  
 Koornlei 17, 9000 GENT  
 CREDIT PROFESSIONNEL DU HAINAUT S.C.  
 rue Perdue 7, 7500 TOURNAI  
 CREDIT PROFESSIONNEL INTERFEDERAL S.C.  
 rue de la Station 40, 7700 MOUSCRON  
 DE VADERLANDSCHE SPAARBANK N.V.  
 Desguinlei 92, 2018 ANTWERPEN  
 DIPO N.V.  
 Maria-Theresialei 2, 2018 ANTWERPEN

EURAL S.A.  
 boulevard Emile Jacqmain 162 Bte 37, 1000 BRUXELLES  
 FEDERALE KAS VOOR HET BEROEPSKREDIET C.V.  
 Koning Albertstraat 12, 8500 KORTRIJK  
 H.B.K. - SPAARBANK N.V.  
 Lange Lozanastraat 250, 2018 ANTWERPEN  
 H.B.M. - SPAARBANK N.V.  
 Kipdorp 21, 2000 ANTWERPEN  
 CENTEA en/of HSA-SPAARKREDIET N.V.  
 Mechelsesteenweg 180, 2018 ANTWERPEN  
 KREDIET ARFIN C.V.  
 Steenstraat 103, 2180 ANTWERPEN  
 KREFIMA N.V.  
 Mechelsesteenweg 150, 2018 ANTWERPEN  
 MAURETUS SPAARBANK N.V.  
 Rubenslei 11, 2018 ANTWERPEN  
 MIDDENSTANDS DEPOSITO- EN KREDIETKANTOOR C.V.  
 Onze-Lieve-Vrouwstraat 114, 2800 MECHELEN  
 ONDERLING BEROEPSKREDIET C.V.  
 Graaf van Vlaanderenplein 19, 9000 GENT  
 OOSTVLAAMS BEROEPSKREDIET C.V.  
 Dokter Armand Rubbensstraat 49, 9240 ZELE  
 SEFB - RECORD BANK S.C.  
 rue Forgeur 17-21, 4000 LIEGE  
 U.P.A.R N.V.  
 Grote Steenweg 214, 2600 BERCHEM  
 VOLKSDEPOSITOKAS SPAARBANK N.V.  
 Sint-Michielsplein 16, 9000 GENT  
 WESTKREDIET N.V.  
 Markt 2, 8790 WAREGEM  
 WEST-VLAAMSE BANK C.V.  
 Adriaan Willaertstraat 9, 8000 BRUGGE

1.3.2.3. Banques de titres  
 BANK CORLUY - Effectenbankiers N.V.  
 Belgiëlei 153, 2018 ANTWERPEN  
 VAN DE PUT & Cie - Effectenbank C.V.A.  
 Mechelsesteenweg 203, 2018 ANTWERPEN

1.3.2.4. Succursales établies en Belgique des établissements de crédit relevant du droit d'un Etat non membre de l'Union européenne

BANK OF AMERICA NT  
 Société établie suivant le "United States Code"  
 Assubel Building  
 Uitbreidingstraat 180 bus 6, 2600 ANTWERPEN  
 BANK OF BARODA  
 Société de droit indien  
 rue de la Loi 28, 1040 BRUXELLES  
 BANQUE COMMERCIALE DU MAROC  
 Société anonyme de droit marocain  
 boulevard Anspach 194-198, 1000 BRUXELLES  
 CITIBANK N.A.  
 Société établie suivant le "United States Code"  
 boulevard Général Jacques 263g, 1050 BRUXELLES  
 HABIB BANK LTD  
 Société établie suivant les lois de l'Etat du Pakistan

square de Meeûs 35, 1000 BRUXELLES  
 MORGAN GUARANTY TRUST COMPANY OF NEW YORK "Incorporated"  
 Société de droit américain régie par les lois de l'Etat de New York

avenue des Arts 35, 1040 BRUXELLES  
 STATE BANK OF INDIA  
 Société de droit indien  
 Korte Herentalsestraat 3, 2018 ANTWERPEN  
 THE BANK OF TOKYO-MITSUBISHI LTD  
 Société de droit japonais  
 avenue des Arts 58, 1000 BRUXELLES

EURAL N.V.  
 Emile Jacqmainlaan 162 bus 37, 1000 BRUSSEL  
 FEDERALE KAS VOOR HET BEROEPSKREDIET C.V.  
 Koning Albertstraat 12, 8500 KORTRIJK  
 H.B.K. - SPAARBANK N.V.  
 Lange Lozanastraat 250, 2018 ANTWERPEN  
 H.B.M. - SPAARBANK N.V.  
 Kipdorp 21, 2000 ANTWERPEN  
 CENTEA en/of HSA-SPAARKREDIET N.V.  
 Mechelsesteenweg 180, 2018 ANTWERPEN  
 KREDIET ARFIN C.V.  
 Steenstraat 103, 2180 ANTWERPEN  
 KREFIMA N.V.  
 Mechelsesteenweg 150, 2018 ANTWERPEN  
 MAURETUS SPAARBANK N.V.  
 Rubenslei 11, 2018 ANTWERPEN  
 MIDDENSTANDS DEPOSITO- EN KREDIETKANTOOR C.V.  
 Onze-Lieve-Vrouwstraat 114, 2800 MECHELEN  
 ONDERLING BEROEPSKREDIET C.V.  
 Graaf van Vlaanderenplein 19, 9000 GENT  
 OOSTVLAAMS BEROEPSKREDIET C.V.  
 Dokter Armand Rubbensstraat 49, 9240 ZELE  
 SEFB - RECORD BANK S.C.  
 rue Forgeur 17-21, 4000 LIEGE  
 U.P.A.R N.V.  
 Grote Steenweg 214, 2600 BERCHEM  
 VOLKSDEPOSITOKAS SPAARBANK N.V.  
 Sint-Michielsplein 16, 9000 GENT  
 WESTKREDIET N.V.  
 Markt 2, 8790 WAREGEM  
 WEST-VLAAMSE BANK C.V.  
 Adriaan Willaertstraat 9, 8000 BRUGGE

1.3.2.3. Effectenbanken  
 BANK CORLUY - Effectenbankiers N.V.  
 Belgiëlei 153, 2018 ANTWERPEN  
 VAN DE PUT & Cie - Effectenbank C.V.A.  
 Mechelsesteenweg 203, 2018 ANTWERPEN

1.3.2.4. In België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen die ressorteren onder het recht van een Staat die geen lid is van de Europese Unie

BANK OF AMERICA NT  
 Vennootschap gevestigd overeenkomstig de "United States Code"  
 Assubel Building  
 Uitbreidingstraat 180 bus 6, 2600 ANTWERPEN  
 BANK OF BARODA  
 Vennootschap naar Indisch recht  
 Wetstraat 28, 1040 BRUSSEL  
 BANQUE COMMERCIALE DU MAROC  
 Naamloze vennootschap naar Marokkaans recht  
 Anspachlaan 194-198, 1000 BRUSSEL  
 CITIBANK N.A.  
 Vennootschap gevestigd overeenkomstig de "United States Code"  
 Generaal Jacqueslaan 263g, 1050 BRUSSEL  
 HABIB BANK LTD  
 Vennootschap gevestigd overeenkomstig de wetten van de Staat Pakistan

de Meeûsquare 35, 1000 BRUSSEL  
 MORGAN GUARANTY TRUST COMPANY OF NEW YORK "Incorporated"  
 Vennootschap naar Amerikaans recht ressorterend onder de wetgeving van de Staat New York

Kunstlaan 35, 1040 BRUSSEL  
 STATE BANK OF INDIA  
 Vennootschap naar Indisch recht  
 Korte Herentalsestraat 3, 2018 ANTWERPEN  
 THE BANK OF TOKYO-MITSUBISHI LTD  
 Vennootschap naar Japans recht  
 Kunstlaan 58, 1000 BRUSSEL

THE BANK OF NEW YORK  
Société de droit américain régie par les lois de l'Etat de New York

avenue des Arts 35, 1040 BRUXELLES  
THE CHASE MANHATTAN BANK "Incorporated"  
Société de droit américain régie par les lois de l'Etat de New York

HQ Brussels, Blue Tower  
avenue Louise 326-9ème étage, 1050 BRUXELLES  
THE SAKURA BANK LTD  
Société de droit japonais  
avenue Louise 287 bte 3, 1050 BRUXELLES  
THE SANWA BANK LTD  
Société de droit japonais  
avenue des Arts 53-54, 1000 BRUXELLES  
THE SUMITOMO BANK LTD  
Société de droit japonais  
avenue des Arts 58, 1000 BRUXELLES  
WAFABANK S.A.  
Société anonyme de droit marocain  
boulevard du Jardin Botanique 13a, 1000 BRUXELLES

1.3.3. Succursales établies en Belgique des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Union européenne

AACHENER BANK e.G.  
Société coopérative de droit allemand  
Aachener Strasse 24a, 4700 EUPEN  
ABN AMRO BANK  
Société anonyme de droit néerlandais  
boulevard du Régent 53 Bte 1, 1000 BRUXELLES  
BANCO CENTRAL HISPANOAMERICANO  
Société anonyme de droit espagnol  
rue de la Loi 227, 1040 BRUXELLES  
BANCO EXTERIOR DE ESPANA  
Société anonyme de droit espagnol  
avenue des Arts 43, 1040 BRUXELLES  
BANQUE CHAABI DU MAROC  
Société anonyme de droit français  
boulevard du Midi 62, 1000 BRUXELLES  
BANQUE NATIONALE DE PARIS  
Société anonyme de droit français  
boulevard du Régent 47-48, 1000 BRUXELLES  
BANQUE PARIBAS  
Société anonyme de droit français  
rue Guimard 7, 5ème étage, 1040 BRUXELLES  
BHW BAUSPARKASSE A.G.  
Société anonyme de droit allemand  
boulevard Emile Jacqmain 155 Bte 10, 1210 BRUXELLES  
CATERPILLAR FINANCE FRANCE  
Société anonyme de droit français  
rue Abbé Cuypers 3, 1040 BRUXELLES  
COMMERZBANK A.G.  
Société anonyme de droit allemand  
boulevard Louis Schmidt 87, 1040 BRUXELLES  
CREDIT AGRICOLE INDOSUEZ  
Société anonyme de droit français  
place Sainte Gudule 14, 1000 BRUXELLES  
CREDIT COMMERCIAL DE FRANCE  
Société anonyme de droit français  
avenue des Arts 46, 1000 BRUXELLES  
CREDIT LYONNAIS  
Etablissement de droit français nationalisé  
avenue Marnix 17, 1000 BRUXELLES  
DE NATIONALE INVESTERINGSBANK N.V.  
Société anonyme de droit néerlandais  
Uitbreidingstraat 10-16, 2600 ANTWERPEN  
DEUTSCHE BANK A.G.  
Société anonyme de droit allemand

THE BANK OF NEW YORK  
Vennootschap naar Amerikaans recht ressorterend onder de wetgeving van de Staat New York  
Kunstlaan 35, 1040 BRUSSEL  
THE CHASE MANHATTAN BANK "Incorporated"  
Vennootschap naar Amerikaans recht ressorterend onder de wetgeving van de Staat New York  
HQ Brussels, Blue Tower  
Louizalaan 326-6de verdiep, 1050 BRUSSEL  
THE SAKURA BANK LTD  
Vennootschap naar Japans recht  
Louizalaan 287 Bus 3, 1050 BRUSSEL  
THE SANWA BANK LTD  
Vennootschap naar Japans recht  
Kunstlaan 53-54, 1000 BRUSSEL  
THE SUMITOMO BANK LTD  
Vennootschap naar Japans recht  
Kunstlaan 58, 1000 BRUSSEL  
WAFABANK N.V.  
Naamloze vennootschap naar Marokkaans recht  
Kruidentuinlaan 13a, 1000 BRUSSEL

1.3.3. In België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen die ressorteren onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Unie

AACHENER BANK e.G.  
Coöperatieve vennootschap naar Duits recht  
Aachener Strasse 24a, 4700 EUPEN  
ABN AMRO BANK  
Naamloze vennootschap naar Nederlands recht  
Regentlaan 53 bus 1, 1000 BRUSSEL  
BANCO CENTRAL HISPANOAMERICANO  
Naamloze vennootschap naar Spaans recht  
Wetstraat 227, 1040 BRUSSEL  
BANCO EXTERIOR DE ESPANA  
Naamloze vennootschap naar Spaans recht  
Kunstlaan 43, 1040 BRUSSEL  
BANQUE CHAABI DU MAROC  
Naamloze vennootschap naar Frans recht  
Zuidlaan 62, 1000 BRUSSEL  
BANQUE NATIONALE DE PARIS  
Naamloze vennootschap naar Frans recht  
Regentlaan 47-48, 1000 BRUSSEL  
BANQUE PARIBAS  
Naamloze vennootschap naar Frans recht  
Guimardstraat 7, 5de verdieping, 1040 BRUSSEL  
BHW BAUSPARKASSE A.G.  
Naamloze vennootschap naar Duits recht  
Emile Jacqmainlaan 155 bus 10, 1210 BRUSSEL  
CATERPILLAR FINANCE FRANCE  
Naamloze vennootschap naar Frans recht  
Priester Cuypersstraat 3, 1040 BRUSSEL  
COMMERZBANK A.G.  
Naamloze vennootschap naar Duits recht  
Louis Schmidlaan 87, 1040 BRUSSEL  
CREDIT AGRICOLE INDOSUEZ  
Naamloze vennootschap naar Frans recht  
Sinter-Goedeleplein 14, 1000 BRUSSEL  
CREDIT COMMERCIAL DE FRANCE  
Naamloze vennootschap naar Frans recht  
Kunstlaan 46, 1000 BRUSSEL  
CREDIT LYONNAIS  
Genationaliseerde instelling naar Frans recht  
Marnixlaan 17, 1000 BRUSSEL  
DE NATIONALE INVESTERINGSBANK N.V.  
Naamloze vennootschap naar Nederlands recht  
Uitbreidingstraat 10-16, 2600 ANTWERPEN  
DEUTSCHE BANK A.G.  
Naamloze vennootschap naar Duits recht

boulevard du Souverain 100, 1170 BRUXELLES  
 FCE BANK PLC  
 Société par actions à responsabilité limitée de droit anglais

Groeneborgerlaan 16, 2610 WILRIJK  
 KEMPEN & C°  
 Naamloze vennootschap naar Nederlands recht  
 Frankrijklei 103, 2000 ANTWERPEN  
 LLOYDS BANK PLC  
 Société par actions à responsabilité limitée de droit anglais

avenue de Tervuren 2, 1040 BRUXELLES  
 RABOBANK NEDERLAND  
 Association coopérative par actions de droit néerlandais  
 Frankrijklei 156 - 158, 2000 ANTWERPEN  
 SAN PAOLO IMI SpA  
 Société anonyme de droit italien  
 avenue Louise 350 Bte 1, 1050 BRUXELLES  
 SCHRETLEN & C° N.V.  
 Société anonyme de droit néerlandais  
 Uitbreidingsstraat 180, 2600 ANTWERPEN  
 SOCIETE GENERALE  
 Société anonyme de droit français  
 Tour Bastion  
 place du Champ de Mars 5, 1050 BRUXELLES  
 TRIODOSBANK  
 Société anonyme de droit néerlandais  
 Voskenslaan 97 D, 9000 GENT  
 VOLKSWAGEN BANK GmbH  
 Société à responsabilité limitée de droit allemand  
 avenue Louise 480, 1050 BRUXELLES  
 WESTDEUTSCHE LANDESBANK GIROZENTRALE  
 Etablissement public de crédit de droit allemand  
 chaussée de la Hulpe 166, 1170 BRUXELLES

**2. Entreprises d'investissement et établissements de crédit établis dans un autre Etat membre de l'Union européenne**

2.1. Entreprises d'investissement  
 JP MORGAN SECURITIES LTD (3)  
 P.O. Box 134  
 60 Victoria Embankment, LONDON EC4X OJP  
 GOLDMAN SACHS INTERNATIONAL (3)  
 Peterborough Court  
 133 Fleet Street, LONDON EC4A 2BB  
 MORGAN STANLEY & C° INTERNATIONAL LTD. (3)  
 Canary Wharf  
 25 Cabot Square, LONDON E14 4QA

2.2. Etablissements de crédit  
 ABN AMRO (3)  
 Postbus 283  
 Foppingadreef 22, 1000 EA AMSTERDAM  
 BANQUE ET CAISSE D'EPARGNE DE L'ETAT (3)  
 place de Metz 1, L-2954 LUXEMBOURG  
 BANQUE GENERALE DU LUXEMBOURG (3)  
 avenue J.F. Kennedy 50, L-2951 LUXEMBOURG  
 BNP FINANCE (3)  
 20 boulevard des Italiens, 75009 PARIS  
 CDC MARCHES (3)  
 56 rue de Lille, 75007 PARIS  
 COMMERZBANK A.G.(3)  
 Neue Mainzer Strasse 32-36, 60261 FRANKFURT-AM-MAIN  
 CREGEM INTERNATIONAL BANK  
 route d'Arlon 283, L-1150 LUXEMBOURG

Vorstlaan 100, 1170 BRUSSEL  
 FCE BANK PLC  
 Vennootschap op aandelen met beperkte aansprakelijkheid naar Engels recht

Groeneborgerlaan 16, 2610 WILRIJK  
 KEMPEN & C°  
 Naamloze vennootschap naar Nederlands recht  
 Frankrijklei 103, 2000 ANTWERPEN  
 LLOYDS BANK PLC  
 Vennootschap op aandelen met beperkte aansprakelijkheid naar Engels recht

Tervurenlaan 2, 1040 BRUSSEL  
 RABOBANK NEDERLAND  
 Coöperatieve vereniging op aandelen naar Nederlands recht  
 Frankrijklei 156-158, 2000 ANTWERPEN  
 SAN PAOLO IMI SpA  
 Naamloze vennootschap naar Italiaans recht  
 Louizalaan 350 bus 1, 1050 BRUSSEL  
 SCHRETLEN & C° N.V.  
 Naamloze vennootschap naar Nederlands recht  
 Uitbreidingsstraat 180, 2600 ANTWERPEN  
 SOCIETE GENERALE  
 Naamloze vennootschap naar Frans recht  
 Bastion -Toren  
 Marsveldplein 5, 1050 BRUSSEL  
 TRIODOSBANK  
 Naamloze vennootschap naar Nederlands recht  
 Voskenslaan 97 D, 9000 GENT  
 VOLKSWAGEN BANK GmbH  
 Vennootschap met beperkte aansprakelijkheid naar Duits recht  
 Louizalaan 480, 1050 BRUSSEL  
 WESTDEUTSCHE LANDESBANK GIROZENTRALE  
 Openbare kredietinstelling naar Duits recht  
 Terhulpensesteenweg 166, 1170 BRUSSEL

**2. Beleggingsondernemingen en kredietinstellingen gevestigd in een andere Lid-Staat van de Europese Unie**

2.1. Beleggingsondernemingen  
 JP MORGAN SECURITIES LTD (3)  
 P.O. Box 134  
 60 Victoria Embankment, LONDON EC4X OJP  
 GOLDMAN SACHS INTERNATIONAL (3)  
 Peterborough Court  
 133 Fleet Street, LONDON EC4A 2BB  
 MORGAN STANLEY & C° INTERNATIONAL LTD (3)  
 Canary Wharf  
 25 Cabot Square, LONDON E14 4QA

2.2. Kredietinstellingen  
 ABN AMRO (3)  
 Postbus 283  
 Foppingadreef 22, 1000 EA AMSTERDAM  
 BANQUE ET CAISSE D'EPARGNE DE L'ETAT (3)  
 place de Metz 1, L-2954 LUXEMBOURG  
 BANQUE GENERALE DU LUXEMBOURG (3)  
 avenue J.F. Kennedy 50, L-2951 LUXEMBOURG  
 BNP FINANCE (3)  
 20 boulevard des Italiens, 75009 PARIS  
 CDC MARCHES (3)  
 56 rue de Lille, 75007 PARIS  
 COMMERZBANK A.G.(3)  
 Neue Mainzer Strasse 32-36, 60261 FRANKFURT-AM-MAIN  
 CREGEM INTERNATIONAL BANK  
 route d'Arlon 283, L-1150 LUXEMBOURG

DEUTSCHE BANK A.G. (3)  
 Taunusanlage 12, 60325 FRANKFURT-AM-MAIN  
 DEUTSCHE BANK A.G. LONDON (3)  
 6 Bishopsgate, LONDON EC2P 2AT  
 DEUTSCHE BANK FRANCE SNC (3)  
 3 avenue de Friedland, 75008 PARIS  
 JP MORGAN GmbH (3)  
 Borsenstrasse 2-4, 63013 FRANKFURT-AM-MAIN  
 JP MORGAN & Cie (3)  
 14 place Vendôme, 75001 PARIS  
 KBC BANK LUXEMBOURG S.A.  
 boulevard Royal 7, L-2010 LUXEMBOURG  
 PARIBAS (3)  
 3 rue d'Antin, 75002 PARIS  
 PARIBAS LONDON (3)  
 10 Harewood avenue, LONDON NW1 6AA  
 SBC WARBURG DILLON READ (3)  
 Swiss Bank House 2nd floor  
 1 High Timber Street, LONDON EC4V 3SB  
 SOCIETE GENERALE (3)  
 Tour Société Générale  
 17 Cours Valmy, 92972 PARIS

3. Entreprises d'investissement et établissements de crédit autres que visés sous les rubriques 1. et 2.

Néant

Notes

(1) Sur simple demande auprès de la Banque Nationale de Belgique, service Caissier de l'Etat, division Fonds des Rentes, boulevard de Berlaimont 14, 1000 Bruxelles, tél. 02/221.24.47 ou fax 02/221.31.40, les mises à jour subséquentes de la liste des membres du marché seront envoyées.

(2) Loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements.

(3) Institution qui a signé un cahier des charges de primary dealer en valeurs du Trésor.

DEUTSCHE BANK A.G. (3)  
 Taunusanlage 12, 60325 FRANKFURT-AM-MAIN  
 DEUTSCHE BANK A.G. LONDON (3)  
 6 Bishopsgate, LONDON EC2P 2AT  
 DEUTSCHE BANK FRANCE SNC (3)  
 3 avenue de Friedland, 75008 PARIS  
 JP MORGAN GmbH (3)  
 Borsenstrasse 2-4, 63013 FRANKFURT-AM-MAIN  
 JP MORGAN & Cie (3)  
 14 place Vendôme, 75001 PARIS  
 KBC BANK LUXEMBOURG S.A.  
 boulevard Royal 7, L-2010 LUXEMBOURG  
 PARIBAS (3)  
 3 rue d'Antin, 75002 PARIS  
 PARIBAS LONDON (3)  
 10 Harewood avenue, LONDON NW1 6AA  
 SBC WARBURG DILLON READ (3)  
 Swiss Bank House 2nd floor  
 1 High Timber Street, LONDON EC4V 3SB  
 SOCIETE GENERALE (3)  
 Tour Société Générale  
 17 Cours Valmy, 92972 PARIS

3. Beleggingsondernemingen en kredietinstellingen andere dan bedoeld in de rubrieken 1. en 2.

Nihil

Nota's

(1) Latere aanvullingen en wijzigingen in de lijst kunnen op eenvoudige aanvraag worden bekomen bij de Nationale Bank van België, dienst Rijkskassier, afdeling Rentenfonds, de Berlaimontlaan 14, 1000 Brussel, tel. 02/221.24.47 of fax 02/221.31.40

(2) Wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs.

(3) Instelling die een lastenkohier van primary dealer in Schatkistwaarden heeft onderschreven.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[99/09349]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

— juge consulaire au tribunal de commerce d'Anvers : 1;

— juge suppléant à la justice de paix du deuxième canton de Bruges : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 21 août 1998;

— juge suppléant à la justice de paix du canton de Hannut : 1;

— juge suppléant au tribunal de police de Bruges : 1 (à partir du 7 avril 1999).

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J.I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature;

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[99/09349]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

— rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Antwerpen : 1;

— plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het tweede kanton Brugge : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 augustus 1998;

— plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het kanton Hannuit : 1;

— plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Brugge : 1 (vanaf 7 april 1999).

De candidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal, Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Voor elke kandidaatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht;

— greffier à la Cour de cassation : 1, à partir du 12 avril 1999.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. II., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par le Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

[99/09348]

#### Notariat. — Places vacantes

— notaire à la résidence de :

- Koekelare : 1;
- Sint-Amandsberg (Gand) : 1.

Les candidatures à une nomination de notaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge*.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

— griffier bij het Hof van Cassatie : 1, vanaf 12 april 1999.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. II., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

[99/09348]

#### Notariaat. — Vacante betrekkingen

— notaris ter standplaats :

- Koekelare : 1;
- Sint-Amandsberg (Gent) : 1.

De kandidaturen voor een benoeming tot notaris moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal, Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor elke kandidatuur dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

#### MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

[99/16035]

#### Liste des caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, constituées dans le cadre de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants

Caisse nationale d'Assurance sociales des Indépendants de la Construction, du Commerce, de l'Industrie, de l'Artisanat et des Professions libérales, en abrégé : « Les Assurances sociales confédérées A.S.C. », rue aux Fleurs 30-32, 1000 Bruxelles.

Caisse d'Assurances Sociales A.S.D., Brouwersvliet 4, bte 2, 2000 Anvers.

Caisse nationale interprofessionnelle d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, en abrégé : « C.N.A.S.T.I. », rue de Spa 8, 1000 Bruxelles.

S.B.B. - Caisse d'assurances sociales de l'Alliance Agricole Belge et du Boerenbond Belge, Diestsevest 14, bte 95, 3000 Louvain.

« L'Interfédérale », Caisse libre d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, avenue de Cortenbergh 116, 1000 Bruxelles.

Assurances sociales pour indépendants « Partena », boulevard Anspach 1 (Tour Philips), 1000 Bruxelles.

Caisse sociale générale pour travailleurs indépendants, en abrégé : « C.G.S.I. », Sneeuwbeslaan 20, 2610 Anvers.

Caisse interprofessionnelle d'assurances sociales pour indépendants, Arenbergstraat 24, 2000 Anvers.

« Intégrity », Caisse libre d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, rue de Genève 4, 1140 Bruxelles.

Caisse libre d'assurances sociales « L'Indépendants Neutre - Meuse et Escaut », Torhoutsesteenweg 248, 8200 Bruges (Saint-André).

« Intersociale », Caisse d'assurances sociales pour professions indépendantes, avenue des Croix de Guerre 94, 1120 Bruxelles.

« Multipen », Caisse d'assurances sociales pour l'agriculture, les classes moyennes et les professions libérales, Van Benedenlaan 32, 2800 Malines.

« Les Travailleurs indépendants de Belgique », Caisse d'assurances sociales, rue de l'Hôpital 31, bte 1, 1000 Bruxelles.

« L'Entr'Aide », Caisse libre d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, avenue de Cortenbergh 69-71, bte 4, 1000 Bruxelles.

Caisse wallonne d'assurances sociales des classes moyennes, chaussée de Marche 637, 5141 Wierde (Namur).

Caisse nationale auxiliaire d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, place Jean Jacobs 6, 1000 Bruxelles.

#### MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

[99/16035]

#### Lijst van de sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen, opgericht in het raam van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen

Nationale Sociale Verzekeringskas voor de Zelfstandigen uit het Bouwbedrijf, de Handel, de Nijverheid, het Ambachtswezen en de Vrije Beroepen, afgekort : « De Sociale Verzekeringsbond S.V.B. », Bloemenstraat 30-32, 1000 Brussel.

Sociaal Verzekeringsfonds V.E.V. voor zelfstandigen, Brouwersvliet 4, bus 2, 2000 Antwerpen.

Nationale Sociale Verzekeringskas voor Middenstand en Beroepen, afgekort : « S.V.M.B. », Spastraat 8, 1000 Brussel.

S.B.B.-Sociaal Verzekeringsfonds, Diestsevest 14, bus 95, 3000 Leuven.

« De Interfederale », Vrije sociale verzekeringskas voor zelfstandigen, Kortenberglaan 116, 1000 Brussel.

Sociale Verzekeringen voor zelfstandigen « Partena », Anspachlaan 1 (Philipsstoren), 1000 Brussel.

Algemene Sociale Kas voor Zelfstandigen, afgekort : « A.S.K.Z. », Sneeuwbeslaan 20, 2610 Antwerpen.

Interprofessionele Verzekeringskas voor Zelfstandigen, Arenbergstraat 24, 2000 Antwerpen.

« Integrity », Vrij sociaal verzekeringsfonds voor zelfstandigen, Genèvestraat 4, 1140 Brussel.

Vrije Sociale Verzekeringskas « De Neutrale Zelfstandige - Maas en Schelde », Torhoutsesteenweg 248, 8200 Brugge (Sint-Andries).

« Intersociale », Sociale verzekeringskas voor zelfstandige beroepen, Oorlogskruisenlaan 94, 1120 Brussel.

« Multipen », Sociale verzekeringskas voor landbouw, middenstand en vrije beroepen, Van Benedenlaan 32, 2800 Mechelen.

« De Zelfstandige Arbeiders van België », Sociale Verzekeringskas, Gasthuisstraat 31, bus 1, 1000 Brussel.

« Steunt Elkander », Vrije sociaal verzekeringsfonds voor zelfstandigen, Kortenberglaan 69-71, bus 4, 1000 Brussel.

« Caisse wallonne d'assurances sociales des classes moyennes », chaussée de Marche 637, 5141 Wierde (Namen).

Nationale Hulpkas voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen, Jan Jacobsplein 6, 1000 Brussel.



## MINISTÈRE DES FINANCES

[C - 99/03194]

**Emploi vacant d'auditeur général des finances (rang 15) aux Services généraux du Secrétariat général du Ministère des Finances. — Appel aux candidats**

Un emploi d'auditeur général des finances est à conférer aux Services généraux du Secrétariat général du Ministère des Finances.

Peuvent se porter candidats à cet emploi :

- les agents de l'Etat titulaires d'un grade du rang 15;
- les agents du ministère où l'emploi est à conférer, qui sont titulaires d'un grade du rang 13 et qui comptent au moins un an d'ancienneté de grade et douze ans d'ancienneté dans le niveau 1.

Les agents titulaires d'un grade du rang 15 des organismes d'intérêt public auxquels l'arrêté royal du 16 juillet 1998 relatif à la mobilité du personnel de certains services publics a été rendu applicable, peuvent également être nommés à l'emploi vacant.

Les conditions requises pour se porter candidat doivent être remplies à la date du 1<sup>er</sup> avril 1999.

Description de la fonction.

Les Services généraux du Secrétariat général du Ministère des Finances ont pour rôle d'assister le directeur général dans sa tâche de direction et de coordination sur le plan départemental en matière de personnel et d'organisation des services (en ce compris leur informatisation), d'élaboration du budget ainsi que de fourniture de l'infrastructure logistique nécessaire aux administrations (recrutements, formation, examens de carrière, gestion du personnel, informatique, bâtiments, économat...).

Les différents services qui composent les Services généraux sont regroupés au sein d'inspections générales, dirigées chacune par un auditeur général des finances.

Au sein des Services généraux, une nouvelle inspection générale est créée. Elle aura pour tâche la gestion de tous les problèmes liés à l'économat dans son sens le plus large, au Service interne de Prévention et de Protection du Travail (S.I.P.P.T) et aux marchés publics.

L'auditeur général des finances dont l'emploi est à pourvoir sera chargé de la responsabilité, la direction, la supervision et la coordination des services de l'économat au sens le plus large et du S.I.P.P.T..

Qualités souhaitées des candidats :

- une connaissance et une expérience des matières liées à la logistique d'un Département, principalement en ce qui concerne l'économat au sens le plus large et la prévention et protection sur les lieux de travail;
- une connaissance et une expérience en matière de marchés publics;
- une grande capacité de travail, assortie d'une volonté de suivre les dossiers de près, afin d'en accélérer le traitement;
- une grande faculté d'adaptation afin de pouvoir réagir rapidement aux priorités;
- une capacité de négociation avec les organisations syndicales et une connaissance des matières qui s'y rapportent;
- un sens du dialogue et de la communication, tant envers ses collaborateurs directs qu'avec les administrations, et une aptitude à régler les problèmes de manière non conflictuelle;
- un sens des responsabilités et de l'initiative, assorti d'un esprit critique;
- un sens de l'esprit d'équipe;
- une aptitude à motiver ses collaborateurs et à coordonner les activités des services placés sous son autorité.

## MINISTERIE VAN FINANCIËN

[C - 99/03194]

**Vacante betrekking van auditeur-generaal van financiën (rang 15) bij de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat van het Ministerie van Financiën. — Oproep tot kandidaten**

Een betrekking van auditeur-generaal van financiën is te begeven bij de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat van het Ministerie van Financiën.

Voor die betrekking kunnen zich kandidaat stellen :

- de Rijksambtenaren die titularis zijn van een graad van rang 15;
- de ambtenaren van het ministerie waar de betrekking te begeven is, die titularis zijn van een graad van rang 13 en die ten minste één jaar graadanciënniteit en twaalf jaar anciënniteit in niveau 1 tellen.

De ambtenaren die titularis zijn van een graad van rang 15 van de instellingen van openbaar nut waarop het koninklijk besluit van 16 juli 1998 betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten toepasselijk werd verklaard, kunnen eveneens worden benoemd in de vacante betrekking.

De vereiste voorwaarden om zich kandidaat te stellen moeten vervuld zijn op datum van 1 april 1999.

Beschrijving van de functie.

De rol van de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat van het Ministerie van Financiën bestaat erin de directeur-generaal bij te staan in zijn opdracht van leiding en coördinatie op departementeel vlak inzake personeel, organisatie van de diensten (inclusief de informatisering ervan), het opmaken van de begroting en het voorzien in de voor de administraties noodzakelijke logistieke infrastructuur (aanwervingen, opleiding, loopbaanexamens, personeelsbeheer, informatica, gebouwen, economaat...).

De verschillende diensten waaruit de Algemene Diensten zijn samengesteld, zijn gegroepeerd binnen algemene inspecties, die elk worden geleid door een auditeur-generaal van financiën.

Binnen de Algemene Diensten wordt een nieuwe algemene inspectie opgericht. De taak ervan zal bestaan in het beheer van alle problemen die verband houden met het economaat in de ruimste zin, de Interne Dienst voor Preventie en Bescherming op het Werk (IDPBW) en de overheidsopdrachten.

De auditeur-generaal van financiën, titularis van de te begeven betrekking, zal worden belast met de verantwoordelijkheid, de leiding, de supervisie en de coördinatie van de diensten van het economaat in de ruimste zin en van de IDPBW.

Gewenste eigenschappen van de kandidaten :

- inzicht en ervaring inzake de materies die verband houden met de logistiek van een Departement, hoofdzakelijk met betrekking tot het economaat in de ruimste zin en de preventie en bescherming op de werkplaatsen;
- inzicht en ervaring inzake overheidsopdrachten;
- een grote werkkraft, gepaard met een ingesteldheid om de dossiers van dichtbij op te volgen, teneinde de afhandeling ervan te bespoedigen;
- een groot aanpassingsvermogen om snel op prioriteiten te kunnen inspelen;
- aanleg voor onderhandelingen met de vakbonden en inzicht in de materies die hiermee verband houden;
- zin voor overleg en communicatie, zowel met de onmiddellijke medewerkers als met de administraties, en aanleg voor het regelen van problemen op niet-conflictueuze wijze;
- verantwoordelijkheidszin en zin voor initiatief, aangescherpt met een kritische geest;
- zin voor groepsgeest;
- geschiktheid om de medewerkers te motiveren en de activiteiten van de onder zijn gezag gestelde diensten te coördineren.

Les candidats intéressés par l'emploi à conférer sont invités à faire parvenir leur candidature, par lettre recommandée, à Monsieur le Secrétaire général du Ministère des Finances, rue de la Loi 14, à 1000 Bruxelles, dans un délai de dix jours ouvrables qui commence à courir le premier jour ouvrable qui suit la parution de ce présent avis au *Moniteur belge* (le cachet de la poste faisant foi).

La lettre de candidature doit mentionner la date, le nom, les prénoms, le grade du candidat et le Ministère ou l'organisme d'intérêt public dont il relève.

Les candidats ne faisant pas partie du Ministère des Finances, doivent fournir un document signalétique certifié conforme par le service du personnel de l'institution qui les occupe, sur lequel il est indiqué que l'agent est revêtu à titre définitif d'un grade du rang 15 ainsi que la date de nomination dans ce grade.

Il sera accusé réception des candidatures.

De kandidaten die belang stellen in de te begeven betrekking worden verzocht hun kandidaatstelling bij ter post aangetekende brief te richten aan de heer Secretaris-generaal van het Ministerie van Financiën, Wetstraat 14, te 1000 Brussel, binnen een termijn van tien werkdagen die ingaat op de eerste werkdag volgend op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad* (poststempel geldt als bewijs).

In de brief van de kandidaat moet worden vermeld: de datum, naam, voornamen en graad van de gegadigde en het Ministerie of de instelling van openbaar nut waaronder hij ressorteert.

De kandidaten die niet tot het Ministerie van Financiën behoren, moeten een voor eensluidend verklaard document verstrekken, afgeleverd door de personeelsdienst van de instelling die hen tewerkstelt, waarin bevestigd wordt dat de ambtenaar een graad van rang 15 definitief bekleedt en met vermelding van de datum van benoeming tot die graad.

Ontvangst zal gemeld worden van de kandidaatstellingen.

[C - 99/03193]

**Emplois vacants d'auditeur général, chef de service (rang 15) au Ministère des Finances. — Appel aux candidats**

18 emplois d'auditeur général, chef de service, sont à conférer au Ministère des Finances.

La répartition de ces emplois au sein des différentes administrations du Ministère des Finances est la suivante :

- 8 emplois à l'Administration des contributions directes
- 3 emplois à l'Administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines, secteur enregistrement
- 4 emplois à l'Administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines, secteur TVA
- 3 emplois à l'Administration du cadastre.

Peuvent se porter candidats à ces emplois :

- les agents de l'Etat titulaires d'un grade du rang 15;
- les agents du ministère où l'emploi est à conférer, qui sont titulaires d'un grade du rang 13 et qui comptent au moins un an d'ancienneté de grade et douze ans d'ancienneté dans le niveau 1.

Les agents titulaires d'un grade du rang 15 des organismes d'intérêt public auxquels l'arrêté royal du 16 juillet 1998 relatif à la mobilité du personnel de certains services publics a été rendu applicable, peuvent également être nommés aux emplois vacants.

Les conditions requises pour se porter candidat doivent être remplies à la date du 1<sup>er</sup> avril 1999.

**DESCRIPTION DES FONCTIONS ET QUALITES SOUHAITEES DES CANDIDATS :**

2 nouvelles administrations sont créées au Ministère des Finances (arrêté royal du 18/12/1998 - M.B. du 31/12/1998). Il s'agit de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines, et de l'Administration du recouvrement. En outre, l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus est réformée. Les titulaires des 18 emplois à pourvoir auront à remplir des fonctions au sein de ces trois administrations.

- 1) Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines.
  - a) Description des fonctions

L'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines regroupe sous l'autorité d'un directeur général, les services de l'Administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines, secteur enregistrement, et les services de l'Administration du cadastre. Les administrations dont sont issus ces services subsistent, et les agents qui en font partie continuent à occuper un emploi dans ces administrations.

[C - 99/03193]

**Vacante betrekkingen van auditeur-generaal, dienstchef (rang 15) bij het Ministerie van Financiën. — Oproep tot kandidaten**

18 betrekkingen van auditeur-generaal, dienstchef, zijn te begeven bij het Ministerie van Financiën.

De verdeling van die betrekkingen binnen de verschillende administraties van het Ministerie van Financiën is de volgende:

- 8 betrekkingen bij de Administratie der directe belastingen
- 3 betrekkingen bij de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, sector registratie
- 4 betrekkingen bij de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, sector BTW
- 3 betrekkingen bij de Administratie van het kadaster.

Voor die betrekkingen kunnen zich kandidaat stellen :

- de Rijksambtenaren die titularis zijn van een graad van rang 15;
- de ambtenaren van het ministerie waar de betrekking te begeven is, die titularis zijn van een graad van rang 13 en die ten minste één jaar graadancienniteit en twaalf jaar ancienniteit in niveau 1 tellen.

De ambtenaren die titularis zijn van een graad van rang 15 van de instellingen van openbaar nut waarop het koninklijk besluit van 16 juli 1998 betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten toepasselijk werd verklaard, kunnen eveneens worden benoemd in de vacante betrekkingen.

De vereiste voorwaarden om zich kandidaat te stellen moeten vervuld zijn op datum van 1 april 1999.

**BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES EN GEWENSTE EIGENSCHAPPEN VAN DE KANDIDATEN:**

2 nieuwe administraties worden opgericht bij het Ministerie van Financiën (koninklijk besluit van 18/12/1998 - B.S. van 31/12/1998). Het betreft de Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen en de Administratie van de invordering. Bovendien wordt de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit hervormd. De titularissen van de 18 te begeven betrekkingen moeten binnen die drie administraties functies vervullen.

- 1) Administratie van het kadaster, registratie en domeinen
  - a) Beschrijving van de functies

De Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen hergroept onder het gezag van een directeur-generaal, de diensten van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, sector registratie, en de diensten van de Administratie van het kadaster. De administraties waaruit die diensten zijn gesproten blijven bestaan, en de ambtenaren die ertoe behoren, bezetten verder een betrekking in die administraties.

Le Directeur général de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines est assisté d'un comité de gestion qu'il préside, et qui est composé de 6 auditeurs généraux, chefs de service, parmi lesquels 3 sont issus de l'Administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines, secteur enregistrement, et 3 sont issus de l'Administration du cadastre. Ces 6 emplois sont à conférer.

Le comité de gestion de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines est chargé des tâches suivantes :

- faire des propositions en matière de gestion des impôts dans les domaines qui relèvent de la compétence de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines, de l'Administration du cadastre et du Secteur de l'enregistrement et des domaines de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines;

- présenter le plan stratégique d'intégration des services de l'Administration du cadastre et du Secteur de l'enregistrement et des domaines de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines, dans l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines;

- intégrer les services compétents en matière d'informatique, de bâtiments, d'économat et de personnel des services centraux de l'Administration du cadastre et du Secteur de l'enregistrement et des domaines de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines.

Le directeur général de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines peut déléguer une partie de ses prérogatives ou compétences à chacun des auditeurs généraux, chefs de service, qui font partie du comité de gestion.

b) Qualités souhaitées des candidats :

- une aptitude à diriger via délégation un ou plusieurs domaines importants d'une grande administration fiscale comme entre autres, la gestion du personnel, le secteur informatique, l'économat, l'organisation des services extérieurs, la fiscalité;

- une bonne connaissance de la restructuration en cours, et de ses objectifs dans une approche positive;

- une capacité de synthèse des dossiers;

- du dynamisme et une action efficace;

- un sens de l'initiative et des responsabilités;

- une bonne aptitude au contact, dans un esprit constructif, tant avec les agents de son administration qu'avec ceux des autres administrations fiscales;

- être disposé à travailler en collégialité;

- une ouverture d'esprit qui donne priorité à l'intérêt général;

- une connaissance globale des matières fiscales pour lesquelles l'administration est compétente.

2) L'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus.

a) Description des fonctions

L'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus regroupe sous l'autorité d'un directeur général, outre ses services propres créés en 1997, les services chargés de l'établissement et du contrôle des Contributions directes et de la TVA. Les administrations dont sont issus ces services subsistent, et les agents qui en font partie continuent à occuper un emploi dans ces administrations.

Le Directeur général de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus est assisté d'un comité de gestion qu'il préside, et qui est composé de 6 auditeurs généraux, chefs de service, parmi lesquels 4 sont issus de l'Administration des contributions directes et 2 sont issus de l'Administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines, secteur TVA. Ces 6 emplois sont à conférer.

Le comité de gestion de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus est chargé des tâches suivantes:

- faire des propositions en matière de gestion des impôts dans les domaines qui relèvent de la compétence de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus, de l'Administration des contributions directes et du Secteur TVA de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines;

De directeur-général van de Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen wordt bijgestaan door een beheerscomité dat hij voorzigt, en dat is samengesteld uit 6 auditeurs-generaal, dienstchef, onder wie 3 zijn gesproken uit de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, sector registratie, en 3 zijn gesproken uit de Administratie van het kadaster. Die 6 betrekkingen zijn te bevesten.

Het beheerscomité van de Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen is belast met de volgende taken :

- voorstellen uitbrengen inzake het beheer van de belastingen voor wat tot de bevoegdheid van de Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen, de Administratie van het kadaster en de Sector der registratie en domeinen van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, behoort;

- het strategisch plan inzake de integratie van de diensten van de Administratie van het kadaster en de Sector der registratie en domeinen van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen in de Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen, voorstellen;

- de integratie van de diensten die bevoegd zijn inzake informatica, gebouwen, economaat en personeelszaken van de centrale diensten van de Administratie van het kadaster en van de Sector der registratie en domeinen van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen.

De directeur-generaal van de Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen kan een deel van zijn prerogatieven of bevoegdheden delegeren aan elk van de auditeurs-generaal, dienstchef, die deel uitmaken van het beheerscomité.

b) Gewenste eigenschappen van de kandidaten :

- bekwaamheid in het bij delegatie leiden van één of meerdere belangrijke onderdelen van een omvangrijke fiscale administratie zoals onder meer het personeelsbeheer, de informaticasector, het economaat, de organisatie van de buitendiensten, de fiscaliteit;

- een goede kennis van de op handen zijnde herstructurering en haar objectieven met een positieve ingesteldheid terzake;

- bekwaamheid tot de synthese van dossiers;

- dynamisme en doortastend optreden;

- zin voor initiatief en verantwoordelijkheid;

- goede contactvaardigheid in een constructieve geest met de ambtenaren van de eigen en van de andere fiscale administraties;

- bereidheid tot werken in collegiaal verband;

- een openheid van geest die voorrang geeft aan het algemeen belang;

- een globale kennis inzake de fiscale materie waarover de administratie bevoegd is.

2) De Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit

a) Beschrijving van de functies

De Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit hergroepeert onder het gezag van een directeur-generaal, buiten de eigen diensten ervan die werden opgericht in 1997, de diensten belast met de vestiging en de controle van de directe belastingen en de BTW. De administraties waaruit die diensten zijn gesproken blijven bestaan, en de ambtenaren die ertoe behoren, blijven verder een betrekking bekleden in die administraties.

De directeur-generaal van de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit wordt bijgestaan door een beheerscomité dat hij voorzigt, en dat is samengesteld uit 6 auditeurs-generaal, dienstchef, onder wie 4 zijn gesproken uit de Administratie der directe belastingen en 2 zijn gesproken uit de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, sector BTW. Die 6 betrekkingen zijn te bevesten.

Het beheerscomité van de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit is belast met de volgende taken :

- voorstellen uitbrengen inzake het beheer van de belastingen voor wat tot de bevoegdheid van de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit, de Administratie der directe belastingen en de Sector BTW van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, behoort;

- présenter le plan stratégique d'intégration des services de l'Administration des contributions directes et du Secteur TVA de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines, dans l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus;

- intégrer les services compétents en matière d'informatique, de bâtiments, d'économat et de personnel des services centraux de l'Administration des contributions directes et du Secteur TVA de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines.

Le directeur général de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus peut déléguer une partie de ses prérogatives ou compétences à chacun des auditeurs généraux, chefs de service, qui font partie du comité de gestion.

*b) Qualités souhaitées des candidats :*

- une aptitude à diriger via délégation un ou plusieurs domaines importants d'une grande administration fiscale comme entre autres, la gestion du personnel, le secteur informatique, l'économat, l'organisation des services extérieurs, la fiscalité;

- une bonne connaissance de la restructuration en cours, et de ses objectifs dans une approche positive;

- une capacité de synthèse des dossiers;

- du dynamisme et une action efficace;

- un sens de l'initiative et des responsabilités;

- une bonne aptitude au contact, dans un esprit constructif, tant avec les agents de son administration qu'avec ceux des autres administrations fiscales;

- être disposé à travailler en collégialité;

- une ouverture d'esprit qui donne priorité à l'intérêt général;

- une connaissance globale des matières fiscales pour lesquelles l'administration est compétente.

**3) L'Administration du recouvrement.**

*a) Description des fonctions*

Le directeur général de l'Administration du recouvrement est assisté d'un comité d'accompagnement qu'il préside, et qui est composé de 6 auditeurs généraux, chefs de service, parmi lesquels 4 sont issus de l'Administration des contributions directes et 2 sont issus de l'Administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines, secteur TVA. Ces 6 emplois sont à conférer.

Le comité d'accompagnement de l'Administration du recouvrement est chargé des tâches suivantes:

- la préparation de la création des services centraux et services extérieurs de l'Administration du recouvrement, notamment l'intégration des services compétents en matière de recouvrement de l'Administration des contributions directes et du Secteur TVA de l'Administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines;

- la préparation des instructions relatives au fonctionnement de l'administration.

*b) Qualités souhaitées des candidats :*

- une aptitude à diriger via délégation un ou plusieurs domaines importants d'une grande administration fiscale comme entre autres, la gestion du personnel, le secteur informatique, l'économat, l'organisation des services extérieurs, la fiscalité;

- une bonne connaissance de la restructuration en cours, et de ses objectifs dans une approche positive;

- une capacité de synthèse des dossiers;

- du dynamisme et une action efficace;

- un sens de l'initiative et des responsabilités;

- une bonne aptitude au contact, dans un esprit constructif, tant avec les agents de son administration qu'avec ceux des autres administrations fiscales;

- être disposé à travailler en collégialité;

- het strategisch plan inzake de integratie van de diensten van de Administratie der directe belastingen en de Sector BTW van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen in de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit, voorstellen;

- de integratie van de diensten die bevoegd zijn inzake informatica, gebouwen, economaat en personeelszaken van de centrale diensten van de Administratie der directe belastingen en van de Sector BTW van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen.

De directeur-generaal van de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit kan een deel van zijn prerogatieven of bevoegdheden delegeren aan elk van de auditeurs-generaal, dienstchef, die deel uitmaken van het beheerscomité.

*b) Gewenste eigenschappen van de kandidaten :*

- bekwaamheid in het bij delegatie leiden van één of meerdere belangrijke onderdelen van een omvangrijke fiscale administratie zoals onder meer het personeelsbeheer, de informaticasector, het economaat, de organisatie van de buitendiensten, de fiscaliteit;

- een goede kennis van de op handen zijnde herstructurering en haar objectieven met een positieve ingesteldheid terzake;

- bekwaamheid tot de synthese van dossiers;

- dynamisme en doortastend optreden;

- zin voor initiatief en verantwoordelijkheid;

- goede contactvaardigheid in een constructieve geest met de ambtenaren van de eigen en van de andere fiscale administraties;

- bereidheid tot werken in collegiaal verband;

- een openheid van geest die voorrang geeft aan het algemeen belang;

- een globale kennis inzake de fiscale materie waarover de administratie bevoegd is.

**3) Administratie van de invordering**

*a) Beschrijving van de functies*

De directeur-generaal van de Administratie van de invordering wordt bijgestaan door een begeleidingscomité dat hij voorziet, en dat is samengesteld uit 6 auditeurs-generaal, dienstchef, onder wie 4 zijn gesproken uit de Administratie der directe belastingen en 2 zijn gesproken uit de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, sector BTW. Die 6 betrekkingen zijn te bevestigen.

Het begeleidingscomité van de Administratie van de invordering is belast met de volgende taken:

- voorbereiding van de oprichting van de centrale diensten en buitendiensten van de Administratie van de invordering, inzonderheid de integratie van de diensten bevoegd inzake invordering van de Administratie der directe belastingen en van de Sector BTW van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen;

- de voorbereiding van de instructies betreffende de werking van de administratie.

*b) Gewenste eigenschappen van de kandidaten:*

- bekwaamheid in het bij delegatie leiden van één of meerdere belangrijke onderdelen van een omvangrijke fiscale administratie zoals onder meer het personeelsbeheer, de informaticasector, het economaat, de organisatie van de buitendiensten, de fiscaliteit;

- een goede kennis van de op handen zijnde herstructurering en haar objectieven met een positieve ingesteldheid terzake;

- bekwaamheid tot de synthese van dossiers;

- dynamisme en doortastend optreden;

- zin voor initiatief en verantwoordelijkheid;

- goede contactvaardigheid in een constructieve geest met de ambtenaren van de eigen en van de andere fiscale administraties;

- bereidheid tot werken in collegiaal verband;

- une ouverture d'esprit qui donne priorité à l'intérêt général;
- une connaissance globale des matières fiscales pour lesquelles l'administration est compétente.

Les candidats intéressés par les emplois à conférer sont invités à faire parvenir leur candidature, par lettre recommandée, à Monsieur le Secrétaire général du Ministère des Finances, rue de la Loi 14 à 1000 Bruxelles, dans un délai de dix jours ouvrables qui commence à courir le premier jour ouvrable qui suit la parution de ce présent avis au *Moniteur belge* (le cachet de la poste faisant foi).

La lettre de candidature doit mentionner la date, le nom, les prénoms, le grade du candidat et le Ministère ou l'organisme d'intérêt public dont il relève.

Les candidats ne faisant pas partie du Ministère des Finances, doivent fournir un document signalétique certifié conforme par le service du personnel de l'institution qui les occupe, sur lequel il est indiqué que l'agent est revêtu à titre définitif d'un grade du rang 15 ainsi que la date de nomination dans ce grade.

Les candidats qui désirent postuler un emploi d'auditeur général, chef de service dans plusieurs administrations sont invités à indiquer un ordre de préférence.

Il sera accusé réception des candidatures.

- een openheid van geest die voorrang geeft aan het algemeen belang;
- een globale kennis inzake de fiscale materie waarover de administratie bevoegd is.

De kandidaten die belang stellen in de te begeven betrekkingen worden verzocht hun kandidaatstelling bij ter post aangetekende brief te richten aan de heer Secretaris-generaal van het Ministerie van Financiën, Wetstraat 14 te 1000 Brussel, binnen een termijn van tien werkdagen die ingaat op de eerste werkdag volgend op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad* (poststempel geldt als bewijs).

In de brief van de kandidaat moet worden vermeld: de datum, naam, voornamen en graad van de gegadigde en het Ministerie of de instelling van openbaar nut waaronder hij ressorteert.

De kandidaten die niet tot het Ministerie van Financiën behoren, moeten een voor eensluidend verklaard document verstrekken, afgeleverd door de personeelsdienst van de instelling die hen tewerkstelt, waarin bevestigd wordt dat de ambtenaar een graad van rang 15 definitief bekleedt en met vermelding van de datum van benoeming tot die graad.

De kandidaten die wensen te postuleren naar een betrekking van auditeur-generaal, dienstchef, in verschillende administraties, worden verzocht een volgorde van voorkeur op te geven.

Ontvangst zal gemeld worden van de kandidaatstellingen.

[99/03133]

### Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines (Aliénation d'immeubles domaniaux)

#### Publications faites en exécution de la loi du 31 mai 1923

L'Office de la Naissance et de l'Enfance se propose de constituer un droit d'emphytéose pour cause d'utilité publique, sur le bien suivant au profit de la commune de Chastre.

Commune de Chastre (ex-Cortil-Noirmont — 2e division)

1. L'aile C du bâtiment central du Domaine de Cortil-Noirmont et un terrain sis rue de Gembloux 2, cadastré ou l'ayant été section C, partie des numéros 411 L, 422 Y et 400 C.

2. Verger sis aux lieux-dits "Village" et au-dessus de la Dime, cadastré ou l'ayant été section C, numéros 229 B, 228 c et 260 a (partie), pour une contenance de trente-cinq ares nonante centiares (35 a 90 ca).

Prescriptions urbanistiques: renseignements au Premier Comité d'Acquisition d'Immeubles de Bruxelles.

Prix: canon unique de F 11 000 000.

Les réclamations éventuelles doivent être adressées, dans le mois du présent avis, au Premier Comité d'Acquisition d'Immeubles, Centre administratif, avenue Louise 245, à 1050 Bruxelles (tél.: 02/641 05 70-60).

Réf.: T 25017/1/JLL-BO.

La Région wallonne se propose de vendre de gré à gré:

Commune de Pont-à-Celles

Rue Bois Loué, une terre d'une contenance de 2 a 85 ca, cadastrée ou l'ayant été section B, numéro 252 E partie, tenant ou ayant tenu à la Région wallonne; à la rue du Bois Loué; à la route Case du Bois; à Lebacq-Boudin, André, et à Van Cauter-Claeys, Serge, ou représentants.

Plan de secteur de Charleroi (planche 46/3): zone d'habitat.

Prix: 500 francs belge le m<sup>2</sup> ou 12,39 euros le m<sup>2</sup>, outre les frais.

Les réclamations ou les offres supérieures éventuelles doivent être adressées dans le mois du présent avis au Comité d'Acquisition d'Immeubles, à Charleroi, place Albert 1er 4, bte 12, à 6000 Charleroi (tél.: 071/31 22 10, ext. 230).

Référence: V 52055/050/PhB.

[99/03133]

### Administratie van de BTW, registratie en domeinen (Vervreemding van onroerende domeingoederen)

#### Bekendmakingen gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923

De "Office de la Naissance et de l'Enfance" is voornemens uit een akte van erfpacht te vestigen voor openbaar nut, op het volgend gebouw ten bate van de gemeente Chastre.

Gemeente Chastre (ex-Cortil-Noirmont — 2e afdeling)

1. Het gedeelte C van het voornaamste gebouw genoemd "Domaine de Cortil-Noirmont" en een grond gelegen Gemblouxstraat 2, gekadastraerd of het geweest wijk C, gedeelte van de nummers 411 L, 422 Y et 400 C.

2. Boomgaard gelegen op de genoemde plaatsen "Village" en boven de Dime, gekadastraerd of het geweest wijk C, nummers 229 B, 228 c en 260 a (gedeelte), voor een oppervlakte van vijfendertig are negentig centiare (35 a 90 ca).

Stedebouwkundige voorschriften: gelieve zich te wenden tot het Eerste Aankoopcomité van Onroerende Goederen te Brussel.

Prijs: enig canon van F 11 000 000.

Eventuele bezwaren dienen binnen één maand van dit bericht toegezonden te worden aan het Eerste Comité tot Aankoop van Onroerende Goederen, Louizalaan 245, te 1050 Brussel (tel.: 02/641 05 70-60).

Ref.: T 25017/1/JLL-BO.

Het Waalse Gewest is voornemens uit de hand te verkopen:

Gemeente Pont-à-Celles

"Rue Bois Loué", een grond voor een oppervlakte van 2 a 85 ca, gekadastraerd of het geweest zijnde wijk B, deel nummer 252 E, palende of bepaald hebbende aan het Waalse Gewest; aan "la rue du Bois Loué"; aan "la route Case du Bois"; aan Lebacq-Boudin, André, en aan Van Cauter-Claeys, Serge, of vertegenwoordigers.

Gewestplan van Charleroi (plaat 46/3): woongebied.

Prijs: 500 Belgische frank of 12,39 euros per m<sup>2</sup>, buiten de kosten.

De eventuele bezwaren of hogere aanbiedingen dienen binnen een maand van dit bericht overgemaakt aan het Aankoopcomité te 6000 Charleroi, place Albert 1er 4, bus 12, 19e verdieping (tel.: 071/31 22 10, ext.: 230).

Verwijzing: V 52055/050/PhB.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

[C - 99/35384]

**Autonome Raad voor het Gemeenschapsonderwijs  
Pedagogische Begeleidingsdienst. — Oproep tot de kandidaten**

De ARGO informeert de geïnteresseerden er over dat aan alle instellingshoofden van het Gemeenschapsonderwijs de omzendbrief « Oproep voor toelating tot de proeftijd per 1 januari 1999 in het ambt van pedagogisch adviseur (TP), voor het aanleggen van een werfreserve van kandidaten voor een waarnemende aanstelling van meer dan 30 dagen (WA) en voor het aanleggen van een werfreserve van kandidaten voor de functies van pedagogisch begeleider (PB) bij de Pedagogische Begeleidingsdienst (PBD) van ARGO » wordt toegestuurd.

In deze omzendbrief zijn de voorwaarden voor deelname en de modaliteiten in verband met de inschrijving, het profiel en de selectiecriteria opgenomen. Deze omzendbrief bevat een inschrijvingsformulier dat verplicht moet gebruikt worden.

De limietdatum voor inzending van het inschrijvingsformulier is vastgesteld op 28 april 1999.

Deze omzendbrief kan ingekeken worden in iedere instelling van het Gemeenschapsonderwijs.

Voor inlichtingen over deze oproep kan u zich ook wenden tot volgende personen :

☞ de heer Marc Destrycker (02) 505 17 12  
de heer Roger Cuylaerts (02) 505 17 10

☒ ARGO  
Afdeling Personeelsbewegingen/sector Selectie  
Belliardstraat 12,  
1040 Brussel.

Brussel, 17 maart 1999.

De voorzitter,  
P. Steenhaut.

**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[C - 99/29152]

**Avis annuel concernant la délivrance du rapport d'inscription d'un enfant dans l'enseignement spécial**

En vertu des dispositions de l'article 5 de la loi du 6 juillet 1970 sur l'enseignement spécial, le rapport requis pour l'inscription d'un enfant dans l'enseignement spécial peut être établi par un organisme qui offre les mêmes garanties qu'un centre psycho-médico-social et qui, en outre, est organisé, subventionné ou reconnu par l'Etat ou la Communauté française.

En vue de l'établissement de la liste des organismes habilités, pour l'année scolaire 1999-2000, à délivrer le rapport d'inscription d'enfants dans l'enseignement spécial, les institutions intéressées sont invitées à adresser leur demande dans les quinze jours de la publication du présent avis, à l'adresse suivante :

ADMINISTRATION GENERALE DE L'ENSEIGNEMENT ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

Direction générale de l'enseignement obligatoire

Service général de l'organisation matérielle et financière et des structures de l'enseignement secondaire, des centres P.M.S. et de l'inspection médicale scolaire

Service de l'Inspection médicale scolaire et des centres psycho-médico-sociaux

Cité administrative - Quartier Arcades - Bloc D - 4e étage - Bureau 4545

Boulevard Pachéco, 19, bte O, 1010 Bruxelles

Les organismes qui ont été autorisés à établir le rapport pour l'année scolaire 1998-1999 sont dispensés de répondre au présent appel.

Les garanties dont il est question au premier alinéa sont les suivantes :

1. L'organisme et son personnel doivent être indépendants des pouvoirs organisateurs et directions des écoles et institutions d'enseignement spécial.
2. Ce personnel doit comprendre au moins :
  - 1° un psychologue porteur d'une licence universitaire en psychologie;
  - 2° un auxiliaire social;
  - 3° un ou des médecins titulaires des spécialités appropriées aux types de handicap pour lesquels l'organisme sollicite son inscription sur la liste précitée.
3. L'organisme s'engage à faire les examens à titre gratuit ou à pratiquer aux taux de consultation couverts par le remboursement médico-mutualiste.
4. L'organisme ne procède aux examens qu'à la demande écrite des parents ou tuteur auxquels les conclusions seront directement communiquées.
5. Les spécialistes cités au point 2. 1°, 2° et 3° procèdent eux-mêmes aux investigations requises pour la rédaction des rapports et sont tenus au secret professionnel sur les faits découverts à l'occasion de leurs travaux.
6. L'organisme n'a pas d'activité politique, ne se livre à aucune propagande politique et s'interdit toute concurrence déloyale à l'égard des organismes repris dans la liste publiée en application de l'article 5 de la loi du 6 juillet 1970 sur l'enseignement spécial.
7. Les attestations et rapports d'inscription délivrés par l'organisme seront conformes aux prescriptions de la circulaire ministérielle du 22 septembre 1992, fixant le contenu et les destinataires du rapport d'inscription (arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> août 1980).

La circulaire du 22 septembre 1992 abroge celle du 1<sup>er</sup> août 1980.

Le protocole justificatif sera conforme à la circulaire ministérielle du 14 mai 1995 fixant le modèle du protocole justificatif à délivrer par les centres psycho-médico-sociaux et les organismes habilités à délivrer le rapport d'inscription dans un des types d'enseignement spécial.

8. L'organisme s'engage à limiter ses activités à la délivrance du rapport d'inscription, à l'exclusion de la guidance permanente des élèves examinés, prévue à l'article 12 de la loi du 6 juillet 1970. Au cas où l'organisme serait chargé de la guidance des élèves d'un établissement d'enseignement spécial, il s'engage à ne pas délivrer de rapport d'inscription pour ces mêmes élèves.

9. L'organisme accepte de se soumettre à toute inspection exécutée par les inspecteurs des centres psycho-médico-sociaux et ce, dans le cadre de leur mission d'inspection telle qu'elle est décrite dans l'arrêté royal du 20 mars 1975, étant entendu que cette inspection ne porte que sur les activités spécifiques de l'organisme qui sont en relation avec la rédaction des rapports d'inscription des élèves en vue de leur orientation vers l'enseignement spécial.

*(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)*

## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### Institutions régionales — Gewestelijke instellingen

#### CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[99/31166]

##### Réunions publiques de commission

Ordre du jour

*Lundi 29 mars 1999, à 14 h 45 m*

(Maison des parlementaires — salle 1) \*

Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique,  
des Relations extérieures et des Affaires générales

1. Projet d'ordonnance portant approbation de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions relatif à la continuité de la politique en matière de pauvreté, signé à Bruxelles le 5 mai 1998.

Rapporteurs : MM. Walter Vandenbossche et Paul Galand

— Lecture et approbation du rapport.

2. Projet d'ordonnance portant sur la réorganisation du Centre d'informatique pour la Région bruxelloise.

— Désignation d'un rapporteur.

— Discussion. — Eventuellement votes.

#### BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

[99/31166]

##### Openbare commissievergaderingen

Agenda

*Maandag 29 maart 1999, om 14 u. 45 m.*

(Huis van de parlementsleden — zaal 1) \*

Commissie voor de Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken

1. Ontwerp van ordonnantie houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en Gewesten betreffende de bestending van het armoedebeleid, ondertekend te Brussel op 5 mei 1998.

Rapporteurs : de heren Walter Vandenbossche en Paul Galand.

— Lezing en goedkeuring van het verslag.

2. Ontwerp van ordonnantie betreffende de reorganisatie van het Centrum voor informatica voor het Brussels Gewest.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Bespreking. — Eventueel stemmingen.

Mardi 30 mars 1999, à 8 h 30 m

(Maison des parlementaires — salle 1) \*

Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Interpellation de M. Alain Adriaens (F) à M. Didier Gosuin, Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique, concernant « l'impact des antennes-relais de téléphonie mobile sur l'environnement et la santé publique ».

Question orale de Mme Françoise Schepmans (F) à M. Didier Gosuin, Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique, concernant « la lutte contre le saturnisme infantile en milieu urbain ».

—  
Note

\* Sauf les cas visés à l'article 33.1 a et b du Règlement, les réunions de commission sont publiques, sous réserve des dispositions de l'alinéa 2 du même article.

Dinsdag 30 maart 1999, om 8 u. 30 m.

(Huis van de parlementsleden — zaal 1) \*

Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Interpellatie van de heer Alain Adriaens (F) tot de heer Didier Gosuin, Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid, betreffende « de gevolgen van de zendmasten voor mobiele telefonie voor het leefmilieu en de volksgezondheid ».

Mondelinge vraag van Mevr. Françoise Schepmans (F) tot de heer Didier Gosuin, Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid, betreffende « de strijd tegen saturnisme bij kinderen in een stedelijk milieu ».

—  
Nota

\* Behalve in de gevallen bedoeld in artikel 33.1 a en b van het Reglement, zijn de vergaderingen van de commissies openbaar, onder voorbehoud van de bepalingen van het tweede lid van hetzelfde artikel.

**COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[99/31159]

**Réunions publiques de commissions**

Maison des Parlementaires, salle 1\*

Ordre du jour

Commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales

Lundi 29 mars 1999, à 14 heures (précises)

1. Projet d'ordonnance portant régularisation de paiements d'extrême urgence effectués par la Commission communautaire commune.

Projet d'ordonnance portant régularisation de paiements d'extrême urgence effectués par la Commission communautaire commune.

Projet d'ordonnance portant régularisation de paiements d'extrême urgence effectués par la Commission communautaire commune.

Projet d'ordonnance portant régularisation de paiements d'extrême urgence effectués par la Commission communautaire commune.

Projet d'ordonnance portant régularisation de paiements d'extrême urgence effectués par la Commission communautaire commune.

Rapporteurs : MM. Denis Grimberghs et Guy Vanhengel.

— Approbation du rapport.

2. Projet d'ordonnance portant approbation de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions relatif à la continuité de la politique en matière de pauvreté, signé à Bruxelles le 5 mai 1998

Rapporteurs : MM. Paul Galand et Walter Vandenbossche.

— Approbation du rapport.

Commission de l'Infrastructure,  
chargée des Travaux publics et des Communications

Mercredi 31 mars 1999, à 14 h. 30 m.

Présentation de l'étude "Le compte Transport voyageurs pour la Région de Bruxelles-Capitale" par les experts de l'ULB et Systra.

(\*) Sauf les cas à l'article 33.1 a et b du règlement, les réunions de commission sont publiques, sous réserve des dispositions de l'alinéa 2 du même article.

**GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[99/31159]

**Openbare commissievergaderingen**

Huis van de Parlementsleden, zaal 1\*

Agenda

Verenigde Commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken

Maandag 29 maart 1999, om 14 u. 00 m. (precies)

1. Ontwerp van ordonnantie houdende regularisatie van door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bij uiterste dringendheid uitgevoerde betalingen.

Ontwerp van ordonnantie houdende regularisatie van door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bij uiterste dringendheid uitgevoerde betalingen.

Ontwerp van ordonnantie houdende regularisatie van door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bij uiterste dringendheid uitgevoerde betalingen.

Ontwerp van ordonnantie houdende regularisatie van door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bij uiterste dringendheid uitgevoerde betalingen.

Ontwerp van ordonnantie houdende regularisatie van door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bij uiterste dringendheid uitgevoerde betalingen.

Rapporteurs : de heren Denis Grimberghs en Guy Vanhengel.

— Goedkeuring van het verslag.

2. Ontwerp van ordonnantie houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en Gewesten betreffende de besteding van het armoedebeleid, onderkend te Brussel op 5 mei 1998.

Rapporteurs : de heren Paul Galand en Walter Vandenbossche.

— Goedkeuring van het verslag.

Commissie voor de Infrastructuur,  
belast met Openbare Werken en Verkeerswezen

Woensdag 31 maart 1999, om 14 u. 30 m.

Voorstelling van de studie "De rekening Reizigersvervoer voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" door de deskundigen van de ULB en Systra.

(\*) Behalve in de gevallen bedoeld in art. 33.1 a en b van het Reglement zijn de vergaderingen van de commissies openbaar, onder voorbehoud van de bepalingen van het tweede lid van hetzelfde artikel.



## Avis divers

### Verschillende berichten

KATHOLIEKE UNIVERSITEIT LEUVEN

Lijst van vacante ambten en onderwijstaken  
voor het academiejaar 1999-2000  
(internetadres : <http://www.kuleuven.ac.be/vacaturesZAP.htm>)

#### Tweede lijst

1. De rector van de Katholieke Universiteit Leuven meldt de vacanstelling van een aantal ambten in het zelfstandig academisch personeel, die een geheel van onderwijs- en onderzoekstaken omvatten in de volgende vakgebieden :

Faculteit wetenschappen :

Algebraïsche meetkunde en getaltheorie (verlenging publicatie).

Faculteit toegepaste wetenschappen :

Constructie van gebouwen.

Faculteit geneeskunde :

Huisartsgeneeskunde;

Management en beleid van gezondheidszorg.

Nadere informatie over de inhoud van deze ambten is beschikbaar op internet op het adres <http://www.kuleuven.ac.be/vacaturesZAP.htm> of wordt op aanvraag toegezonden. De kandidaten aan wie deze ambten worden toegewezen, worden, afhankelijk van hun kwalificaties, benoemd in één van de graden van het zelfstandig academisch personeel (docent, hoofddocent, hoogleraar of gewoon hoogleraar). De universiteit kan, na onderzoek van de ingediende kandidaturen, beslissen dat de in een voltijds ambt vervatte taken worden gesplitst in deeltijdse ambten die afzonderlijk worden toegewezen.

2. De rector meldt tevens de vacanstelling van een aantal onderwijstaken in de onderscheiden faculteiten van de universiteit. De lijst van deze vacante taken is beschikbaar op bovengenoemd internetadres of wordt op aanvraag toegezonden. Voor elk van de vacante onderwijstaken is er een syllabus beschikbaar met nadere informatie over inhoud en opvatting ervan. De aanstelling tot titularis van een of meer van deze onderwijstaken gaat normalerwijze gepaard met een vaste benoeming of een tijdelijke aanstelling voor een deeltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel. Een voltijdse benoeming of aanstelling in een van de graden van het zelfstandig academisch personeel is mogelijk wanneer de taken waartoe een kandidaat geschikt wordt geacht, in totaal een voltijdse opdracht vormen.

3. De kandidaten dienen houder te zijn van een diploma van doctor op proefschrift en te beschikken over de nodige kwalificaties voor een onderwijs- en/of onderzoekstaak in het betrokken domein.

4. De toewijzing van opdrachten en de daaraan verbonden benoeming of aanstelling worden, behoudens uitzondering, van kracht op 1 oktober 1999.

5. Om zich kandidaat te stellen moet men de daartoe bestemde A3-formulieren gebruiken (twee getypte exemplaren per kenmerk) en deze per aangetekende brief, of door overhandiging, vóór 7 april 1999 overmaken aan de dienst academisch personeel, Krakenstraat 3, te 3000 Leuven, tel. 016/32 40 88. De verplichte sollicitatieformulieren kunnen afgeleverd worden vanuit de rubriek kandidaatstelling op het internetadres <http://www.kuleuven.ac.be/vacaturesZAP.htm> of bekomen worden op de dienst academisch personeel. Nadere inlichtingen kunnen bekomen worden bij de dienst academisch personeel of bij de contactpersoon per faculteit vermeld op internet.

6. Bij deze gelgenheid wordt ook reeds de vacanstelling aangekondigd van een aantal ambten van het zelfstandig academisch personeel voor het academiejaar 2000-2001 in de volgende vakgebieden :

Faculteit lichamelijke opvoeding en kinesitherapie :

Neuromotorische revalidatie;

Locomotorische revalidatie I;

Locomotorische revalidatie II.

Kandidaatstellingen voor deze vacatures kunnen reeds vanaf nu worden ingediend, maar zijn mogelijk tot 25 februari 2000. (19227)

### Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21) Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Gemeente Zonhoven

#### Bijzonder plan van aanleg — Bekendmaking

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Zonhoven brengt ter kennis dat, overeenkomstig de bepaling van artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, het bijzonder plan van aanleg « Genkerbaan-Grote Hemmenweg — partiële wijziging », voorlopig goedgekeurd werd door de gemeenteraad in zitting van 8 maart 1999, behelzende een plan bestaande toestand nr. 3A, een bestemmingsplan nr. 3C, een verklarende nota en stedenbouwkundige voorschriften.

Het dossier ligt ter inzage van ieder belanghebbende van 29 maart 1999 tot en met 29 april 1999, op het gemeentehuis, tijdens de diensturen.

Schriftelijke bezwaren dienen bij het college van burgemeester en schepenen toe te komen ten laatste op 29 april 1999.

Zonhoven, 15 maart 1999. (6419)

### Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Pneus Mosan, société anonyme,  
route de Hannut 34, 5004 Bouge**

R.C. Namur 35535 – T.V.A. 401.410.942

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 6 avril 1999, à 10 heures, au siège social, route de Hannut 34, 5004 Bouge. — Ordre du jour :  
1. Rapports des administrateurs. 2. Approbation des comptes annuels.  
3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. (6253)

**Gilliard, société anonyme,  
rue du Rivage 89, 5100 Dave**

R.C. Namur 227

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra au siège social, le lundi 6 avril 1999, à 18 heures, rue du Rivage 89, à Dave, à l'effet de délibérer sur l'ordre du jour suivant : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation du bilan et du compte de résultats arrêtés au 31 décembre 1998. 3. Affectation du résultat de l'exercice social 1998. 4. Décharge au conseil d'administration. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée générale, les actionnaires sont invités à se conformer aux statuts. (6254)  
Le conseil d'administration.

**Parkin Saint-Paul, société anonyme,  
place Saint-Paul 3B, à 4000 Liège**

R.C. Liège 121758 – T.V.A. 414.736.762

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 6 avril 1999, à 11 heures.

## Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs; 5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours avant la réunion. (6255)

**« Associated Weavers International », naamloze vennootschap,  
Industriezone, steenweg op Ninove, po Box 148, 9600 Ronse**

H.R. Oudenaarde 28923

De raad van bestuur van « Associated International N.V. » heeft de eer haar aandeelhouders uit te nodigen tot het bijwonen van de gewone algemene vergadering, die zal gehouden worden op 6 april 1999, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, met de volgende agenda en voorstellen tot besluit :

## Agenda :

1. Bespreking van het jaarverslag van de raad van bestuur en het verslag van de commissaris-revisor over de verrichtingen van het boekjaar afgesloten op 30 november 1998 en mededeling van de geconsolideerde jaarrekening.

2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 november 1998 en bestemming van het resultaat.

Voorstel van besluit : de vergadering keurt de jaarrekening, afgesloten op 30 november 1998, goed alsmede de ingesloten resultaatsbestemming.

3. Kwijting aan de leden van de raad van bestuur en aan de commissaris-revisor.

Voorstel van besluit : de vergadering verleent bij afzonderlijke stemming kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor, die gedurende het boekjaar 1998 in functie waren, voor hun verrichtingen tijdens dit boekjaar.

Teneinde te kunnen deelnemen aan deze jaarvergadering, worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar artikel 29 van de statuten. Houders van aandelen op naam dienen minstens drie werkdagen voorafgaand aan de jaarvergadering aan de raad van bestuur hun inzicht te kennen geven de jaarvergadering bij te wonen. De houders van aandelen aan toonder dienen minstens drie werkdagen voorafgaand aan de jaarvergadering hun aandelen neer te leggen op de zetel van de vennootschap of bij de agentschappen van de Bank Degroof, de Generale Bank of de Kredietbank. Zij worden tot de jaarvergadering toegelaten op voorlegging van een attest van de vennootschap of van de bank, waaruit blijkt dat de aandelen werden neergelegd.

De aandeelhouders, die zich willen laten vertegenwoordigen door een volmachtouder, al dan niet aandeelhouder, dienen hun volmacht schriftelijk, per brief of fax, te laten toekomen op de zetel van de vennootschap, binnen dezelfde termijn. Volmachtformulieren zijn ter beschikking op de zetel van de vennootschap.

(6256)

De raad van bestuur.

**« S.A. Birtley N.V », société anonyme, en liquidation,  
avenue de Tervueren 32-36, btes 11-12, à 1040 Etterbeek**

R.C. Bruxelles 8052 – T.V.A. 402.942.849

Assemblée générale ordinaire du mercredi 7 avril 1999, à 15 h 30 m, au siège social. — Ordre du jour : Rapport annuel. Examen des comptes annuels arrêtés au 28 décembre 1998. Décharge aux administrateurs. Présentation des comptes du premier exercice de liquidation clôturé au 31 décembre 1998. Divers. Pour assister se conformer à l'article 31 des statuts. (6257)

**Brico Saint-Eloi, société anonyme,  
rue Saint-Eloi 8, 4300 Waremmes**

R.C. Liège 184158 – T.V.A. 450.497.890

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 6 avril 1999, à 16 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social cinq jours francs avant la réunion. (6258)

**Etablissements Pepin, Evrard & Cie, société anonyme,  
rue de Septembre 8, 1370 Jodoigne**

R.C. Nivelles 74064 – T.V.A. 450.485.519

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 6 avril 1999, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (6259)

**Financière industrielle belge F.I.B.S.A., société anonyme,  
avenue Fr. Roosevelt 128, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 244096

Assemblée ordinaire le 7 avril 1999, à 15 heures, au siège social, avenue Fr. Roosevelt 128, à Ixelles. — Ordre du jour : Rapport des administrateurs. Approbation des comptes sociaux. Décharge aux administrateurs. Se conformer à l'article 32 des statuts. (6260)

**« N.V. Belmar S.A. », société anonyme,  
rue Emile Claus 49, bte 1, à 1050 Bruxelles**

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire du mercredi 7 avril 1999, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration et approbation du bilan et du compte de résultats arrêtés au 31 décembre 1998. 2. Affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Nominations statutaires. 5. Divers. (6261)

**Immo Bruyère, société anonyme,  
chaussée de Renaix 131A, 7912 Frasnes-lez-Anvaing**

R.C. Tournai 77102 – T.V.A. 451.678.619

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 6 avril 1999, à 16 heures.

## Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1998. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (6262)

**Carodec, société anonyme,  
chaussée de Wavre 1801, 1160 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 423634 – T.V.A. 419.955.758

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 6 avril 1999, à 18 h 30 m, au siège de la société. — Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation du bilan et du compte pertes et profits. Décharge à donner aux administrateurs. Démissions et nominations statutaires des administrateurs. (6263)

**Les Entreprises Demiddeleer, société anonyme,  
rue W. Degouve de Nuncques 8, 1030 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 437055 – T.V.A. 421.524.881

L'assemblée générale ordinaire se réunira Kasteelbrakelsesteenweg 596, à 1502 Lembeek, le mardi 6 avril 1999, à 12 h 30 m. –  
Ordre du jour : 1. Présentation des comptes par les administrateurs.  
2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats.  
4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (6264)

**Covipa, société anonyme,  
rue A. De Boeck 48, 1140 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 179312 – T.V.A. 401.840.316

Les actionnaires sont invités à participer à l'assemblée générale ordinaire du mercredi 7 avril 1999, à 14 heures, au siège social de la société. – Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1998. 2. Affectation du résultat. 3. Décharge à donner aux administrateurs. 4. Nominations statutaires. (6265)

**Comptoir foncier, société anonyme,  
quai de la Batte 4, 4500 Huy**

R.C. Huy 23481

Assemblée générale ordinaire le 6 avril 1999, à 16 heures, au siège social. – Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Examen et approbation du bilan. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires. Rectification suite à erreur matérielle de l'acte du 22 octobre 1996. Réduction du capital. (6266)

**Chrishold, société anonyme,  
rue de la Falize 54, 1480 Oisquerq**

Assemblée générale ordinaire le 6 avril 1999, à 12 heures, drève Pittoresque 50, à Rhode-saint-Genèse. – Ordre du jour : 1. Lecture du rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. Dépôt des titres au siège social avant le 31 mars 1999 (article 32 des statuts). (6267)

**Cheminées Peters, société anonyme,  
avenue de Busleyden 59, 1020 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 7033 – T.V.A. 400.389.868

Assemblée générale du 7 avril 1999, à 15 heures. – Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Nominations. 4. Divers. Dépôt des titres au siège social au plus tard le 2 avril 1999. (6268)

**Etablissement Deville, société anonyme,  
route de Virton 11, 6740 Etalle**

R.C. Arlon 7570

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 6 avril 1999, à 17 heures, au siège social. – Ordre du jour : 1. Rapport des administrateurs. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (6269)

**Foretrim, société anonyme,  
rue du Broeck 89, 1070 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 405477 – T.V.A. 417.479.981

Assemblée générale ordinaire au siège social le 6 avril 1999, à 11 heures. – Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1998. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (6270)

**Falema, société anonyme,  
avenue Adolphe Lacomblé 59/61, 1030 Bruxelles**

Assemblée générale ordinaire au siège social le 6 avril 1999, à 14 heures. – Ordre du jour : 1. Lecture du rapport du conseil d'administration, ainsi que des comptes annuels. 2. Adoption des comptes annuels et de l'affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Elections statutaires. 5. Divers. (6271)

**Compagnie européenne immobilière, société anonyme,  
rue Frédéric Pelletier 35, 1030 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 576806

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 6 avril 1999, à 18 heures. – Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (6272)

**Jules Goffard & fils, société anonyme,  
rue d'Angleterre 47, 1060 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 3699 – T.V.A. 403.385.683

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 6 avril 1999, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (6273)

**Immobilière Hanocq-Gevart, société anonyme,  
rue G. Boël 17, 7100 La Louvière**

Assemblée générale extraordinaire le 5 avril 1999, à 15 heures, au siège social. – Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1998. 2. Affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. (6274)

**L.C.C., société anonyme,  
rue de la Falize 54, 1480 Oisquerq (Tubize)**

Assemblée générale ordinaire le 6 avril 1999, à 11 h 30 m, au drève Pittoresque 50, à Rhode-Saint-Genèse. – Ordre du jour : 1. Lecture du rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. Dépôt des titres au siège social avant le 2 avril 1999 (article 32 des statuts). (6275)

**Jupiter Amumatic, société anonyme,  
rue de la Poudrière 52-56, 1000 Bruxelles**

—  
L'assemblée générale ordinaire se réunira le 6 avril 1999, à 15 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Examen et approbation du rapport de gestion.
2. Examen et approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Démissions, nominations.
6. Divers.

Il y a lieu de se conformer aux statuts. (6276)

**Imminfor, société anonyme,  
rue de la Falize 54, 1480 Oisquercq**

—  
Assemblée générale ordinaire le 6 avril 1999, à 11 heures, au drève Pittoresque 50, à Rhode-Saint-Genèse. – Ordre du jour : 1. Lecture du rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. Dépôt des titres au siège social avant le 2 avril 1999 (article 31 des statuts). (6277)

**« Recupa », Récupération de Papiers, société anonyme,  
quai de l'Industrie 232, 1070 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 224948

—  
MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée statutaire qui se tiendra le 7 avril 1999, à 15 heures, au siège social de la société, avec l'ordre du jour suivant : 1. Lecture du rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1998. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Affectation des résultats. 5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (6278)

**Servacreations, société anonyme,  
avenue Gonda 2, 4400 Flémalle**

R.C. Liège 129557 – T.V.A. 417.876.493

—  
Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le mardi 6 avril 1999, à 11 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1998. 2. Affectation du résultat de l'exercice. 3. Décharge à donner aux administrateurs. 4. Divers.

Pour assister à cette assemblée, MM. les actionnaires devront se conformer aux statuts. (6279)

**Sicotam, société anonyme,  
avenue de la Chenaie 165, 1070 Bruxelles (Uccle)**

R.C. Bruxelles 392706

—  
L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 7 avril 1999, à 10 heures, au siège social. – Ordre du jour : Rapports des administrateurs. Approbation du bilan et des comptes de résultats. Décharge aux administrateurs. Renouvellement des mandats d'administrateurs. Divers. Le dépôt des titres doit se faire conformément aux statuts. (6280)

**Snopp, société anonyme,  
avenue Milcamps 177, 1030 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 364257 – T.V.A. 408.233.309

—  
L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 7 avril 1999, à 15 heures

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (6281)

**Socimex Belgium, société anonyme,  
rue du Mont de l'Escaille 31, 7090 Ronquières**

—  
Assemblée générale ordinaire le 6 avril 1999, à 10 h 45 m, au drève Pittoresque 50, à Rhode-Saint-Genèse. – Ordre du jour : 1. Lecture du rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. Dépôt des titres au siège social avant le 3 avril 1999 (article 32 des statuts). (6282)

**Tecno Matic, société anonyme,  
rue Ch. Degroux 32, 1040 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 493662 – T.V.A. 431.376.519

—  
L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 6 avril 1999, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1997.
3. Répartition des résultats.
4. Décision quant à la poursuite des activités sociales en vertu des articles 103 et 104 des L.C.S.C.
5. Décharge au conseil d'administration. (6283)

**P.J. Timmerman, société anonyme,  
rue Gallait 107, 1030 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 314546 – T.V.A. 402.934.436

—  
L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 6 avril 1999, à 9 h 30 m, avec l'ordre du jour suivant : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (6284)

**Transmetal, société anonyme,  
rue J. Musch 28, 4053 Liège**

R.C. Liège 156606 – T.V.A. 427.762.971

—  
L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 6 avril 1999, à 10 h 30 m.

Ordre du jour :

1. Examen et approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1998. Affectation des résultats.
2. Décharge aux administrateurs.
3. Divers. (6285)

**Oosterpark P. Devriendt, naamloze vennootschap,  
Oude Wenduinsteenweg 16, 8370 Blankenberge**

H.R. Brugge 75826 – BTW 447.423.980

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 april 1999, te 14 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (6286)

**Woningburo J. Ameye & Co, naamloze vennootschap,  
Kortrijksesteenweg 321, 8730 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 97323

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 april 1999, te 10 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (6287)

**Vollebergh, naamloze vennootschap,  
Turnhoutsebaan 242, 2140 Antwerpen-Borgerhout**

H.R. Antwerpen 11042 – BTW 404.116.351

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 april 1999, te 15 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Neerlegging der titels op de zetel, ten laatste vijf dagen vóór de vergadering. (6288)

**Frans Verachtert, Algemene Hout- en Bouwonderneming,  
naamloze vennootschap,  
Belgiëlaan 60, 2200 Herentals**

H.R. Turnhout 19645 – BTW 404.114.074

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 april 1999, te 15 uur.

Dagorde :

1. Verslagen van bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan bestuurders. 5. Varia. Voor wat het bijwonen van de vergadering betreft, worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de voorschriften van de statuten. (6289)

**Kantoor Vanbelle, naamloze vennootschap,  
Saffierlaan 2, 1640 Sint-Genesius-Rode**

De jaarvergadering zal gehouden worden op 6 april 1999, te 12 u. 30 m., Schilderachtige Dreef 50, 1640 Sint-Genesius-Rode.

Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998. 3. Kwijting aan de bestuurders.

Aandelen op de zetel neerleggen vóór 1 april (art. 32 der statuten). (6290)

**Vanbelle, naamloze vennootschap,  
Smaragdlaan 25, 1640 Sint-Genesius-Rode**

De jaarvergadering zal gehouden worden op 6 april 1999, te 13 uur, Schilderachtige Dreef 50, 1640 Sint-Genesius-Rode.

Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998. 3. Kwijting aan de bestuurders.

Aandelen op de zetel neerleggen vóór 1 april (art. 32 der statuten). (6291)

**Turfcentrale, naamloze vennootschap**

Gewone algemene vergadering op 6 april 1999, te 14 uur, op de maatschappelijke zetel, Sportlaan 6 W 22, 9160 Lokeren. — Dagorde : Goedkeuring bilan en resultatenrekening op 31 december 1998. Ontlasting aan bestuurders. Aanwending der uitslagen. Benoemingen. Neerlegging der aandelen volgens standregelen. (6292)

**Tissages Bruggeman, naamloze vennootschap,  
Lindenstraat 91, 9100 Sint-Niklaas (Waas)**

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 7 april 1999, te 14 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur en commissaris. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders en commissaris. Afgifte der titels, vijf dagen vóór de vergadering, ten zetel. (6293)

**S.T.P., naamloze vennootschap,  
Saffierlaan 2, 1640 Sint-Genesius-Rode**

De jaarvergadering zal gehouden worden op 6 april 1999, te 9 u. 30 m., te Schilderachtige Dreef 50, 1640 Sint-Genesius-Rode.

Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998. 3. Kwijting aan de bestuurders.

Aandelen ten zetel neerleggen vóór 31 maart (art. 28 der statuten). (6294)

**Serena, naamloze vennootschap,  
Schilderachtige Dreef 50, 1640 Sint-Genesius-Rode**

De jaarvergadering zal gehouden worden op 6 april 1999, om 9 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998. 3. Kwijting aan de bestuurders.

Aandelen op de zetel neerleggen vóór 31 maart (art. 32 van de statuten). (6295)

**Sarubo, naamloze vennootschap,  
Laatste Oortje 9, 8550 Zwevegem**

H.R. Kortrijk 73738 – BTW 405.364.780

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 april 1999, te 11 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (6296)

**President Groep Antwerpen, naamloze vennootschap,  
te 2970 's-Gravenwezel**

H.R. Antwerpen 220710

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, Narcissenlaan 8, te 2970 's-Gravenwezel, op 6 april 1999, te 10 uur.

Dagorde : 1. Verslag van bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Aanwending van de resultaten. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar artikel 26 der statuten. (6297)

**Margimmo, naamloze vennootschap,  
Doorniksesteenweg 61bis, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 109983

Jaarvergadering op de zetel, op 6 april 1999, te 11 uur, met als agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1998. 3. Kwijting aan bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (6298)

**Lederwarenhuis Noteboom, naamloze vennootschap,  
Smedenstraat 32-34, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 2160 – BTW 405.129.804

Algemene vergadering op de zetel van de vennootschap, op dinsdag 6 april 1999, om 15 uur. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998. Statutaire kwijting. Diverse. Zich schikken naar de statutaire bepalingen. (6299)

**Imminfor, naamloze vennootschap,  
Schilderachtige Dreef 50, 1640 Sint-Genesius-Rode**

De jaarvergadering zal gehouden worden op 6 april 1999, om 13 u. 30 m., Schilderachtige Dreef 50, 1640 Sint-Genesius-Rode.

Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998. 3. Kwijting aan de bestuurders.

Aandelen op de zetel neerleggen vóór 4 april (art. 32 van de statuten). (6300)

**Hout- en Bouwmaterialen Verachttert, naamloze vennootschap,  
Belgiëlaan 60, 2200 Herentals**

H.R. Turnhout 27816 – BTW 404.063.495

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 7 april 1999, te 11 uur.

Dagorde :

1. Verslag van bestuurders. 2. Goedkeuring van de jaarrekeningen. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan bestuurders. 5. Varia.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, neerlegging der titels op de zetel, vijf dagen vóór de bijeenkomst. (6301)

**Golf du Pré des Béguines, naamloze vennootschap,  
Schilderachtige Dreef 50, 1640 Sint-Genesius-Rode**

De jaarvergadering zal gehouden worden op 6 april 1999, te 14 uur, Schilderachtige Dreef 50, 1640 Sint-Genesius-Rode.

Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998. 3. Kwijting aan de bestuurders.

Aandelen op de zetel neerleggen vóór 4 april (art. 32 van de statuten). (6302)

**Getco, naamloze vennootschap,  
Doorniksesteenweg 61bis, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 123866

Jaarvergadering op de zetel, op 7 april 1999, te 9 uur, met als agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1998. 3. Kwijting aan bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (6303)

**E.F.B.E., naamloze vennootschap,  
Sint-Lambertuslaan 44, 2812 Muizen**

Gewone algemene vergadering op de maatschappelijke zetel, op 6 april 1999, te 11 uur. — Dagorde : 1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur en van de jaarrekening. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 november 1998. 3. Aanwending van het maatschappelijk resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders. (6304)

**Deschacht Gebroeders, naamloze vennootschap,  
Torhoutsesteenweg 306, 8210 Veldegem (Zedelgem)**

H.R. Oostende 31442 – BTW 414.391.918

Algemene vergadering in zetel van de vennootschap op dinsdag 6 april 1999, om 10 uur. — Agenda : Jaarverslag en verslag van de commissaris-revisor. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998. Statutaire kwijting. Herkiezing commissaris-revisor. Diverse. Zich schikken naar de statutaire bepalingen. (6305)

**Anciens Etablissements Beyltjens & Co, naamloze vennootschap**

Jaarlijkse algemene vergadering op de sociale zetel, Italiëlei 12, 2000 Antwerpen, op 6 april 1999, te 15 uur. — Dagorde : Verslagen der bestuurders en commissaris. Goedkeuring van balans en verlies- en winstrekening. Ontlasting aan bestuurders en commissaris. Winstverdeling. Diversen. Om deze vergadering bij te wonen : neerlegging der aandelen ten minste vijf dagen vóór de algemene vergadering op de maatschappelijke zetel. (6306)

**Beltrom, naamloze vennootschap,  
Plassendale 10, 8460 Oudenburg**

H.R. Oostende 15084 – BTW 405.241.353

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 april 1999, te 15 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Varia. (6307)

**Micheldenolf, naamloze vennootschap,  
Oostendesteenweg 143, 8480 Ichtegem**

H.R. Oostende 38599 – BTW 424.754.981

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 april 1999, te 15 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Allerlei. (6308)

**Beverimmo, naamloze vennootschap,  
Beverlaai 3, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 125170 – BTW 445.473.983

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel, op 6 april 1999, om 11 uur. — Dagorde : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 1998. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Toepassing artikel 103 S.W.H.V. 6. Allerlei. (6309)

**Arfin Immo, naamloze vennootschap,  
Steenstraat 103, 2180 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 313951

Overeenkomstig artikel 22 van de statuten worden de aandeelhouders uitgenodigd om de gewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 6 april 1999, te 16 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslagen van de raad van bestuur en commissaris-revisor.
2. Nazicht en goedkeuring van balans en resultatenrekening.
3. Bespreking winstverdeling.
4. Kwijting te geven aan bestuurders en commissaris-revisor.
5. Allerlei.

Om tot de algemene vergadering te worden toegelaten, moeten de aandeelhouders zich gedragen overeenkomstig artikel 26 van de statuten. (6310)

**Naamloze Verzekeringsmaatschappij Arfin, naamloze vennootschap,  
Steenstraat 103, 2180 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 165799

Overeenkomstig artikel 22 van de statuten worden de aandeelhouders uitgenodigd om de gewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 6 april 1999, te 16 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslagen van de raad van bestuurders en commissaris-revisor.
2. Nazicht en goedkeuring van balans en resultatenrekening.
3. Bespreking winstverdeling.
4. Kwijting te geven aan bestuurders en commissaris-revisor.
5. Allerlei.

Om tot de algemene vergadering te worden toegelaten, moeten de aandeelhouders zich gedragen overeenkomstig artikel 26 van de statuten. (6311)

**Naamloze Vennootschap Amys & zonen,  
Louis Van Beverenstraat 63, te 1500 Halle**

Gewone algemene vergadering op de sociale zetel, Louis Van Beverenstraat 63, te 1500 Halle, op 6 april 1999, te 15 uur. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Bespreking van de jaarrekening. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoemingen.

Neerlegging der titels, vijf dagen vóór de vergadering, op de sociale zetel. (6312)

**Bouwmaterialen A. De Rocker, naamloze vennootschap,  
Gentbruggestraat 140, te 9040 Sint-Amandsberg**

—  
Jaarvergadering d.d. 6 april 1999, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (6313)

**Velda, naamloze vennootschap,  
Lokerenbaan 131, 9240 Zele**

H.R. Dendermonde 4784 – BTW 400.186.069

—  
Jaarvergadering op 6 april 1999, te 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur en van de commissaris-revisor. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1998. Bestemming resultaat. Kwijting aan de leden van de raad van bestuur en de commissaris-revisor. Benoemingen. Allerlei. (6314)

**Promintec, naamloze vennootschap,  
Vliekaertstraat 3, 8810 Lichtervelde**

H.R. Oostende 45528 – BTW 426.098.729

—  
Jaarvergadering op de zetel van de vennootschap, op dinsdag 6 april 1999, om 15 uur. — Dagorde : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1998. Statutaire kwijting. Diverse. Zich schikken naar de statutaire bepalingen. (6315)

**« Bouwbedrijf De Braekeleir », naamloze vennootschap,  
Simon de Mirabellestraat 25, te 9000 Gent**

—  
Jaarvergadering d.d. 6 april 1999, om 19 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur.
5. Herbenoeming raad van bestuur. (6316)

**Deverka, naamloze vennootschap,  
Kerkstukstraat 19, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 117605 – BTW 436.731.711

—  
De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 april 1999, te 15 uur. — Dagorde : 1. Nazicht verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Diversen. (6317)

**Herwij Beheer & Management, naamloze vennootschap,  
Meershoven 49/1, 3740 Bilzen**

H.R. Tongeren 64968 – BTW 435.945.417

—  
De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 april 1999, om 11 uur, met als agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Rondvraag. (6318)

**C. Market, naamloze vennootschap,  
Residentie Esplanade, Eugène Keymplein 83, 1170 Brussel**

H.R. Brussel 599390 – BTW 456.220.296

—  
Jaarvergadering op 6 april 1999, te 15 uur, op de zetel. — Dagorde :  
1. Verslag van bestuurders. 2. Balans en resultatenrekening. 3. Kwijting  
aan bestuurders. 4. Verschillende. (6319)

**Vakrima, naamloze vennootschap,  
Iepersestraat 382, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 117492 – BTW 436.655.101

—  
De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op  
6 april 1999, te 15 uur. — Dagorde : 1. Nazicht verslag raad van bestuur.  
2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat.  
4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Diversen. (6320)

**S.A. Immobilière du Saillant de l'Yser, société anonyme,  
boulevard de Dixmude 40, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 36372

—  
Assemblée générale ordinaire le 15 avril 1999, à 16 heures, au siège  
social. — Ordre du jour : 1. Approbation du bilan des comptes de  
résultats et de l'annexe, arrêtés au 31 décembre 1998. 2. Affectation du  
résultat. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (6321)

**Société immobilière de Sart, en abrégé : « Immosart »,  
société civile immobilière à forme de société anonyme,  
à Court-Saint-Etienne (Saint-Messire-Guillaume), rue Queuterales**

Registre des sociétés civiles  
ayant emprunté la forme commerciale, Nivelles, n° 95

—  
Assemblée générale ordinaire le 15 avril 1999, à 10 heures, au siège  
social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des  
comptes annuels et comptes des résultats, arrêtés au 31 décembre 1998.  
3. Décharge aux administrateurs. 4. Nominations. 5. Divers. (6322)

**Société pharmaceutique belge,  
en abrégé : « Sophabel », société anonyme,  
rue Emile Feron 29, à 1060 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 227423 – T.V.A. 403.080.233

—  
Assemblée générale ordinaire le 15 avril 1999, à 15 heures, au siège  
social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des  
comptes annuels et compte de résultats. 3. Affectation des résultats.  
4. Décharge aux administrateurs. 5. Démission et nomination d'un  
nouvel administrateur délégué, suite au décès de M. Jean Denis.  
6. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (6323)

**La Pierre de Rosette, société anonyme,  
rue Emile Banning 120, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 548660 – T.V.A. 444.908.514

—  
Assemblée générale ordinaire le 14 avril 1999, à 18 heures, au siège  
social. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport de gestion. 2. Appro-  
bation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1998. 3. Décharge  
donnée aux administrateurs délégués ainsi qu'aux autres administra-  
teurs. 4. Affectation à donner au résultat de l'exercice. (6324)

**Admiro, société anonyme, à 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 373222 – T.V.A. 412.443.010

—  
Assemblée générale ordinaire le 14 avril 1999, à 11 heures, au siège  
social, avenue Louise 221, bte 4. — Ordre du jour : 1. Approbation des  
comptes annuels et compte de résultats au 31 décembre 1998.  
2. Décharge aux administrateurs. 3. Nominations statutaires.  
4. Divers. (6325)

**K.Group, société anonyme, à 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 498091 – T.V.A. 432.453.120

—  
Assemblée générale ordinaire le 14 avril 1999, à 12 h 30 m., au siège  
social, avenue Louise 221, bte 4. — Ordre du jour : 1. Approbation des  
comptes annuels et compte de résultats au 31 décembre 1998.  
2. Décharge aux administrateurs. 3. Nominations statutaires.  
4. Divers. (6326)

**K Finance, société anonyme, à 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 571031 – T.V.A. 448.586.002

—  
Assemblée générale ordinaire le 14 avril 1999, à 12 heures, au siège  
social, avenue Louise 221, bte 4. — Ordre du jour : 1. Approbation des  
comptes annuels et compte de résultats au 31 décembre 1998.  
2. Décharge aux administrateurs. 3. Nominations statutaires.  
4. Divers. (6327)

**Chemitex, société anonyme, à 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 363735 – T.V.A. 407.685.456

—  
Assemblée générale ordinaire le 14 avril 1999, à 9 heures, au siège  
social, avenue Louise 221, bte 4. — Ordre du jour : 1. Approbation des  
comptes annuels et compte de résultats au 31 décembre 1998.  
2. Décharge aux administrateurs. 3. Nominations statutaires.  
4. Divers. (6328)

**K Holding, société anonyme, à 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 548849 – T.V.A. 438.632.812

—  
Assemblée générale ordinaire le 14 avril 1999, à 10 heures, au siège  
social, avenue Louise 221, bte 4. — Ordre du jour : 1. Approbation des  
comptes annuels et compte de résultats au 31 décembre 1998.  
2. Décharge aux administrateurs. 3. Nominations statutaires.  
4. Divers. (6329)

**Vervex, société anonyme**

R.C. Verviers 49525 – T.V.A. 412.792.523

—  
L'assemblée générale ordinaire se réunira le 6 avril 1999, à 11 heures,  
au siège social, avenue du Chêne 221, à 4802 Heusy. — Ordre du jour :  
1. Rapport des administrateurs. 2. Approbation des comptes annuels et  
comptes de résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Pour  
assister à l'assemblée, se conformer à l'article 22 des statuts. (6330)



**Elex, naamloze vennootschap,  
Bosquetstraat 45, 1060 Brussel**

H.R. Brussel 372545 – BTW 412.560.004

Algemene vergadering op 14 april 1999, om 10 uur, op de sociale zetel. — Dagorde : 1. Jaarverslag en verslag van de toezichter. 2. Goedkeuring der jaar- en resultatenrekening. 3. Ontlasting aan bestuurders en toezichters. 4. Herbenoemingen. 5. Varia. Neerlegging der titels volgens de statuten. (6331)

**Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de batellerie, Arenbergstraat 24, 2000 Antwerpen-1**

Les membres sont priés d'assister à l'assemblée générale annuelle, qui aura lieu le mercredi 14 avril 1999, à 11 h 30 m, à la salle de réunion du C.M.W., Arenbergstraat 24, 2000 Antwerpen-1.

Ordre du jour :

Section « Allocations familiales »

1. Rapport sur les activités de l'exercice 1998.
2. Examen de la situation financière et rapport des commissaires.
3. Approbation du bilan et des comptes y afférents sur l'exercice 1998.
4. Décharge à donner aux administrateurs et commissaires.
5. Approbation du projet de budget administratif pour l'exercice 1999.
6. Communications éventuelles. Divers. (6332)

**Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der ondernemingen voor binnenscheepvaart, Arenbergstraat 24, 2000 Antwerpen-1**

De leden worden uitgenodigd tot de jaarlijkse algemene vergadering, welke zal gehouden worden op woensdag 14 april 1999, te 11 u. 30 m., in de vergaderzaal van het C.M.W., Arenbergstraat 24, te 2000 Antwerpen-1.

Agenda :

Sectie « Kinderbijslagen »

1. Activiteitsverslag over het dienstjaar 1998.
2. Onderzoek van de financiële toestand en verslag van de commissarissen.
3. Goedkeuring van de balans en de bijhorende rekeningen over het dienstjaar 1998.
4. Decharge te geven aan beheerders en commissarissen.
5. Goedkeuring van het ontwerp van administratieve begroting voor het dienstjaar 1999.
6. Gebeurlijke mededelingen. Allerlei. (6332)

**Naamloze vennootschap Prima Service Center,  
Nierstraat 28, 3590 Diepenbeek**

H.R. Hasselt 66518 – BTW 425.590.171

Algemene vergadering : 6 april 1999, om 20 uur.

Dagorde :

1. Verslag bestuurders.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Ontlasting bestuurders.
5. Varia. (6333)

**Métiers du Bois, société anonyme, Charleroi**

R.C. Charleroi 5037

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 30 avril 1999, à 18 heures, au siège social, chaussée de Bruxelles 233, à 6042 Charleroi. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation du bilan et du compte de résultats. 3. Décharge à donner aux administrateurs. 4. Nomination. 5. Divers. Dépôt des titres au siège social cinq jours francs avant l'assemblée. (6334)

**Cowalca, société anonyme,  
Zoning industriel 23, entrée C, 5580 Rochefort**

R.C. Dinant 29352 – T.V.A. 421.052.452

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 6 avril 1999, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (6335)

**Maestro Fund, société anonyme,  
SICAV de droit belge, Catégorie OPVCM,  
rue du Marais 2, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 545639

*Avis de convocation à l'assemblée générale statutaire*

L'assemblée générale statutaire des actionnaires se tiendra le 8 avril 1999, à 10 heures, au siège de la société, aux fins d'entendre les rapports annuels du conseil d'administration et du commissaire-réviseur et d'adopter les propositions suivantes :

1. Approbation des comptes annuels clôturés le 31 décembre 1998 et de l'affectation des résultats au 31 décembre 1998 par compartiment.

2. Approbation de la mise en paiement pour les actions de distribution, à partir du 23 avril 1999 (date ex-coupon : 20 avril 1999), des dividendes nets suivants :

2,11 EUR au compartiment « Equities Belgium » contre remise du coupon n° 4;

6,47 EUR au compartiment « Global Belgium » contre remise du coupon n° 4;

9,19 EUR au compartiment « Bonds Euro » contre remise du coupon n° 2;

6,38 EUR au compartiment « Bonds World » contre remise du coupon n° 2;

0,97 EUR au compartiment « Equities World » contre remise du coupon n° 2.

3. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur par compartiment pour l'exercice de leur mandat jusqu'au 31 décembre 1998.

4. Approbation de l'expression du capital social en euros à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999.

5. Divers.

Pour assister à cette assemblée ou s'y faire représenter, les actionnaires voudront bien se conformer à l'article 19 des statuts. Le dépôt des titres au porteur doit se faire au plus tard le 1<sup>er</sup> avril 1999, à la « CGER-Banque », réseau de distribution « Crédit à l'Industrie », à 1000 Bruxelles, rue du Fossé-aux-Loups 48. Les décisions de l'assemblée générale seront prises quel que soit le nombre de titres représentés à l'assemblée, à la majorité des voix. (6336)

Le conseil d'administration.

**Maestro Fund, naamloze vennootschap,  
BEVEK naar Belgisch recht, Categorie ICBE,  
Broekstraat 2, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 545639

*Bijeenroeping van de statutaire algemene vergadering*

De statutaire algemene vergadering van aandeelhouders zal doorgaan op 8 april 1999, om 10 uur, op de zetel van de vennootschap, om kennis te nemen van de jaarverslagen van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor en de volgende voorstellen goed te keuren :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998 en van de aanwending van het resultaat per 31 december 1998 per compartiment.

2. Goedkeuring van de uitkering voor de distributie-aandelen, vanaf 23 april 1999 (datum ex-coupon : 20 april 1999), van de volgende netto-dividenden :

2,11 EUR voor het compartiment « Equities Belgium » tegen afgifte van coupon nr. 4;

6,47 EUR voor het compartiment « Global Belgium » tegen afgifte van coupon nr. 4;

9,19 EUR voor het compartiment « Bonds Euro » tegen afgifte van coupon nr. 4;

6,38 EUR voor het compartiment « Bonds World » tegen afgifte van coupon nr. 1;

0,97 EUR voor het compartiment « Equities World » tegen afgifte van coupon nr. 1.

3. Décharge aan de bestuurders en de commissaris-revisor per compartiment voor de uitoefening van hun mandaat tot 31 december 1998.

4. Goedkeuring van de uitdrukking van het maatschappelijk kapitaal in euro vanaf 1 januari 1999.

5. Varia.

De aandeelhouders die deze vergadering wensen bij te wonen of zich op deze vergadering wensen te laten vertegenwoordigen, gelieven zich te schikken naar de bepalingen van artikel 19 van de statuten. De deponering van de aandelen aan toonder moet gebeuren bij « ASLK-Bank », distributienet « Krediet aan de Nijverheid », te 1000 Brussel, Wolvengracht 48, ten laatste op 1 april 1999. De beslissingen van de algemene vergadering zullen, ongeacht het aantal aandelen die op de vergadering vertegenwoordigd zijn, worden genomen met meerderheid van stemmen.

(6336)

De raad van bestuur.

**ES-Invest, société anonyme,  
SICAV de droit belge, Catégorie OPVCM,  
rue du Fossé-aux-Loups 48, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 546287

*Avis de convocation à l'assemblée générale statutaire*

L'assemblée générale statutaire des actionnaires se tiendra le 8 avril 1999, à 14 heures, rue du Marais 2, à 1000 Bruxelles, aux fins d'entendre les rapports annuels du conseil d'administration et du commissaire-réviseur et d'adopter les propositions suivantes :

1. Approbation des comptes annuels clôturés le 31 décembre 1998 et de l'affectation des résultats au 31 décembre 1998 par compartiment.

2. Approbation de la mise en paiement pour les actions de distribution, à partir du 23 avril 1999 (date ex-coupon : 20 avril 1999), des dividendes nets suivants :

5,67 EUR au compartiment « Actions belges » contre remise du coupon n° 8;

6,51 EUR au compartiment « Actions et obligations belges » contre remise du coupon n° 8;

5,10 EUR au compartiment « Belgian Opportunities » contre remise du coupon n° 3;

4,62 EUR au compartiment « European Blue Chips » contre remise du coupon n° 3;

4,79 EUR au compartiment « Equities Netherlands » contre remise du coupon n° 3;

1,50 EUR au compartiment « Equities Eastern Europe » contre remise du coupon n° 1;

0,80 EUR au compartiment « Equities Japan » contre remise du coupon n° 1;

1,41 EUR au compartiment « Pharma Europe » contre remise du coupon n° 1;

2,89 EUR au compartiment « Small Caps Europe » contre remise du coupon n° 1;

3,08 EUR au compartiment « Telecom Europe » contre remise du coupon n° 1.

3. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur par compartiment pour l'exercice de leur mandat jusqu'au 31 décembre 1998.

4. Approbation de l'expression du capital social en euros à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999.

5. Divers.

Pour assister à cette assemblée ou s'y faire représenter, les actionnaires voudront bien se conformer à l'article 19 des statuts. Le dépôt des titres au porteur doit se faire au plus tard le 1<sup>er</sup> avril 1999, à la « CGER-Banque », à 1000 Bruxelles, rue du Fossé-aux-Loups 48. Les décisions de l'assemblée générale seront prises quel que soit le nombre de titres représentés à l'assemblée, à la majorité des voix.

(6337)

Le conseil d'administration.

**ES-Invest, naamloze vennootschap,  
BEVEK naar Belgisch recht, Categorie ICBE,  
Wolvengracht 48, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 546287

*Bijeenroeping van de statutaire algemene vergadering*

De statutaire algemene vergadering van aandeelhouders zal doorgaan op 8 april 1999, om 14 uur, Broekstraat 2, te 1000 Brussel, om kennis te nemen van de jaarverslagen van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor en de volgende voorstellen goed te keuren :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998 en van de aanwending van het resultaat per 31 december 1998 per compartiment.

2. Goedkeuring van de uitkering voor de distributie-aandelen, vanaf 23 april 1999 (datum ex-coupon : 20 april 1999), van de volgende dividenden :

5,67 EUR voor het compartiment « Belgische Aandelen » tegen afgifte van coupon nr. 8;

6,51 EUR voor het compartiment « Belgische Aandelen en Obligaties » tegen afgifte van coupon nr. 8;

5,10 EUR voor het compartiment « Belgian Opportunities » tegen afgifte van coupon nr. 3;

4,62 EUR voor het compartiment « European Bleu Chips » tegen afgifte van coupon nr. 3;

4,79 EUR voor het compartiment « Equities Netherlands » tegen afgifte van coupon nr. 3;

1,50 EUR voor het compartiment « Equities Eastern Europe » tegen afgifte van coupon nr. 1;

0,80 EUR voor het compartiment « Equities Japan » tegen afgifte van coupon nr. 1;

2,89 EUR voor het compartiment « Small Caps Europe » tegen afgifte van coupon nr. 1;

1,41 EUR voor het compartiment « Pharma Europe » tegen afgifte van coupon nr. 1;

2,89 EUR voor het compartiment « Small Caps Europe » tegen afgifte van coupon nr. 1;

3,08 EUR voor het compartiment « Telecom Europe » tegen afgifte van coupon nr. 1.

3. Decharge aan de bestuurders en de commissaris-revisor per compartiment voor de uitoefening van hun mandaat tot 31 december 1998.

4. Goedkeuring van de uitdrukking van het maatschappelijk kapitaal in euro vanaf 1 januari 1999.

5. Varia.

De aandeelhouders die deze vergadering wensen bij te wonen of zich op deze vergadering wensen te laten vertegenwoordigen, gelieven zich te schikken naar de bepalingen van artikel 19 van de statuten. De deponering van de aandelen aan toonder moet gebeuren bij « ASLK-Bank », te 1000 Brussel, Wolvengracht 48, ten laatste op 1 april 1999. De beslissingen van de algemene vergadering zullen, ongeacht het aantal aandelen die op de vergadering vertegenwoordigd zijn, worden genomen met meerderheid van stemmen.  
(6337)

De raad van bestuur.

**Maestro Strategy, société anonyme,  
SICAV de droit belge,  
Catégorie valeurs mobilières et liquidités,  
rue du Marais 2, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 617780

*Avis de convocation à l'assemblée générale statutaire*

L'assemblée générale statutaire des actionnaires se tiendra le 8 avril 1999, à 11 heures, au siège de la société aux fins d'entendre les rapports annuels du conseil d'administration et du commissaire-réviseur et d'adopter les propositions suivantes :

1. Approbation des comptes annuels clôturés le 31 décembre 1998 et de l'affectation des résultats au 31 décembre 1998 par compartiment.

2. Approbation de la mise en paiement pour les actions de distribution, à partir du 23 avril 1999 (date ex-coupon : 20 avril 1999), des dividendes nets suivants :

11,31 EUR aux actions de distribution du compartiment « Neutral » contre remise du coupon n° 1;

13,17 EUR aux actions de distribution du compartiment « Dynamic » contre remise du coupon n° 1;

7,08 EUR aux actions de distribution du compartiment « Aggressive » contre remise du coupon n° 1.

3. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur par compartiment pour l'exercice de leur mandat jusqu'au 31 décembre 1998.

4. Approbation de l'expression du capital social en euros à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999.

5. Divers.

Pour assister à cette assemblée ou s'y faire représenter, les actionnaires voudront bien se conformer à l'article 19 des statuts. Le dépôt des titres au porteur doit se faire au plus tard le 1<sup>er</sup> avril 1999, à la « CGER-Banque », réseau de distribution « Crédit à l'Industrie », à 1000 Bruxelles, rue du Fossé-aux-Loups 48. Les décisions de l'assemblée générale seront prises quel que soit le nombre de titres représentés à l'assemblée, à la majorité des voix.  
(6338)

Le conseil d'administration.

**Maestro Strategy, naamloze vennootschap,  
BEVEK naar Belgisch recht,  
Categorie effecten en liquide middelen,  
Broekstraat 2, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 617780

*Bijeenroeping van de statutaire algemene vergadering*

De statutaire algemene vergadering van aandeelhouders zal doorgaan op 8 april 1999, om 11 uur, op de zetel van de vennootschap, om kennis te nemen van de jaarverslagen van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor en de volgende voorstellen goed te keuren :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998 en van de aanwending van het resultaat per 31 december 1998 per compartiment.

2. Goedkeuring van de uitkering voor de distributie-aandelen, vanaf 23 april 1999 (datum ex-coupon : 20 april 1999), van de volgende netto-dividenden :

11,31 EUR voor het compartiment « Neutral » tegen afgifte van coupon nr. 1;

13,17 EUR voor het compartiment « Dynamic » tegen afgifte van coupon nr. 1;

7,08 EUR voor het compartiment « Aggressive » tegen afgifte van coupon nr. 1.;

3. Decharge aan de bestuurders en de commissaris-revisor per compartiment voor de uitoefening van hun mandaat tot 31 december 1998.

4. Goedkeuring van de uitdrukking van het maatschappelijk kapitaal in euro vanaf 1 januari 1999.

5. Varia.

De aandeelhouders die deze vergadering wensen bij te wonen of zich op deze vergadering wensen te laten vertegenwoordigen, gelieven zich te schikken naar de bepalingen van artikel 19 van de statuten. De deponering van de aandelen aan toonder moet gebeuren bij « ASLK-Bank », distributienet « Krediet aan de Nijverheid », te 1000 Brussel, Wolvengracht 48, ten laatste op 1 april 1999. De beslissingen van de algemene vergadering zullen, ongeacht het aantal aandelen die op de vergadering vertegenwoordigd zijn, worden genomen met meerderheid van stemmen.  
(6338)

De raad van bestuur.

**Mehelse Auto- en Nijverheidsonderdelen (M.A.N.O.),  
naamloze vennootschap,  
Jubellaan 78, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 31705 – BTW 403.606.013

Jaarvergadering op 3 mei 1999, om 18 uur, op de zetel.

Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Varia.  
(6339)

**Slachthuizen en Markten van Anderlecht, naamloze vennootschap,  
Ropsy Chaudronstraat 24, 1070 Brussel**

H.R. Brussel 456869 – BTW 425.276.704

Op de algemene vergadering van obligatiehouders, gehouden op 18 maart 1999, werd het volgende besluit genomen :

De algemene vergadering van obligatiehouders beslist om over te gaan tot het verlengen van de achtergestelde converteerbare obligatielening 1994-1999 7 %. Tengevolge van de verlenging van de looptijd van voormelde obligatielening, loopt zij af op 31 december 2003.

In het kader van deze verlenging kunnen de obligatiehouders gedurende de maand oktober 2003 de conversie aanvragen. De kapitaalsverhoging die eventueel voortvloeit uit de conversie van de obligaties, zal plaatsvinden op 1 januari 2004. Er zal geen mogelijkheid van conversie worden opengelaten voor deze periode, met uitzondering van hetgeen werd vastgelegd in de antiverwateringsclausule die de eerste uitgifte vergezelde.

De obligaties waarvoor de conversie niet gedurende de maand oktober 2003 werd aangevraagd zullen a pari terugbetaald zijn op 1 januari 2004.

Deze beslissing vervangt en annuleert al de beschikkingen betreffende de data van de terugbetaling en van de conversie van de initiële obligatielening. Alle overige modaliteiten van deze obligatielening blijven behouden.

De vergadering verleent aan de raad van bestuur alle bevoegdheden om de voorgaande besluiten uit te voeren. (6420)

**CB Tronic, naamloze vennootschap,  
Naamsevest 61, 3800 Sint-Truiden**

H.R. Hasselt 73449 — BTW 437.532.455

*Bekendmaking uitoefening voorkeurrecht  
in kader van artikel 34bis Vennootschappenwet*

Bij beslissing van de buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders van voormelde vennootschap, waarvan proces-verbaal opgesteld werd door notaris Remi Fagard, te Genk, op 22 maart 1999, werd ondermeer beslist tot kapitaalsverhoging met 1.650.000,- frank door inbreng in geld en door creatie van 1.650 stemgerechtigde aandelen zonder vermelding van de nominale waarde van de aandelen. De nieuwe aandelen zullen dezelfde rechten als de thans bestaande aandelen en zullen in de gerealiseerde winst deelnemen vanaf de onderschrijving. De inschrijvingsprijs bedraagt duizend (1.000,-) frank per aandeel welk bedrag volledig moet volstort worden op de bijzondere rekening nummer 235-2828028-05 geopend op naam van de vennootschap bij Generale Bank. Overeenkomstig artikel 34bis van de vennootschappenwet genieten de bestaande aandeelhouders een recht van voorkeur om op de kapitaalsverhoging in te schrijven en dit naar evenredigheid van het deel van het kapitaal dat door hun aandelen vertegenwoordigd wordt. Het voorkeurrecht kan worden uitgeoefend gedurende een termijn van vijftien dagen vanaf de dag van de openstelling van de inschrijving. De inschrijvingsperiode wordt opengesteld vanaf 09/07/1999 tot en met 23/04/1999. De inschrijvingsrechten zijn verbonden aan coupon nummer 1 en dienen uiterlijk binnen de hiervoor vermelde termijn op de maatschappelijke zetel van de vennootschap neergelegd te worden. Het voorkeurrecht van de aandeelhouders is gedurende de ganse inschrijvingstermijn verhandelbaar. In de mate dat dit voorkeurrecht niet geheel of gedeeltelijk wordt uitgeoefend door de bestaande aandeelhouders binnen de voorgescreven intekenperiode, groeit die voorkeurrecht aan bij de aandeelhouders die wel hebben ingetekend op de kapitaalsverhoging. Indien geen enkele aandeelhouder zijn voorkeurrecht heeft uitgeoefend kan de raad van bestuur derden toelaten tot onderschrijving van de kapitaalsverhoging. De aandeelhouders die op de kapitaalsverhoging wensen in te schrijven, dienen ter gelegenheid van de inschrijving mee te delen indien zij al dan niet wensen deel te nemen aan de onderschrijving van het niet onderschreven saldo. Deze mededeling zal onherroepelijk zijn.

(40838)

De raad van bestuur.

**Agrisc, naamloze vennootschap,  
Pannestraat 200, 8630 Veurne**

H.R. Veurne 31980

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 6 april 1999 te 15 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998.

3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Benoemingen.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71552)

**Alimsa, naamloze vennootschap,  
Gemeentestraat 18, 2060 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 254569

Jaarvergadering op 6 april 1999 te 10 uur, ten zetel. — Dagorde :  
1. Verslag raad van bestuur; 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.1998; 3. Aanwending resultaat; 4. Ontlasting bestuurders; 5. Statutaire benoemingen; 6. Varia. Zich schikken naar de statuten. (71553)

**Animco, naamloze vennootschap,  
M. Herbetelaan 81, 1070 Brussel**

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 10 april 1999 te 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Goedkeuring jaarrekening.
2. Kwijting van bestuur aan de bestuurders.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Samenstelling raad van bestuur.
5. Rondvraag.

(71554)

**Brasschaatse Immobiliën Maatschappij, naamloze vennootschap,  
Fabriekstraat 27, 2930 Brasschaat**

H.R. Antwerpen 226320

De jaarvergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op 6 april 1999 te 17 uur.

Agenda :

1. Verslagen raad van Bestuur en commissaris-revisor.
2. Goedkeuring jaarrekening 31 december 1998.
3. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor.
4. Benoemingen.
5. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar de statuten. (71555)

**Boone, naamloze vennootschap,  
Nijverheidsstraat 14, 8970 Poperinge**

H.R. Ieper 30332

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op 10 april 1999 om 10 uur.

Agenda :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/1998.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Benoemingen.
5. Bezoldigingen.

(71556)

De raad van bestuur.

**Campana, naamloze vennootschap,  
Pannestraat 200, 8630 Veurne**

H.R. Veurne 31976

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 6 april 1999, te 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
  2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998.
  3. Bestemming van het resultaat.
  4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
  5. Benoemingen.
  6. Rondvraag.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71557)

**D & D Promenade, naamloze vennootschap,  
Brabantdam 72, 9000 Gent**

H.R. Gent 138731 — BTW 426.174.349

Jaarvergadering op 6 april 1999, ten maatschappelijke zetel, om 15 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (71558)

**Delrue, naamloze vennootschap,  
Grote Leiestraat 4, 8570 Anzegem**

H.R. Kortrijk 122223 — BTW 441.585.669

Jaarvergadering op 7 april 1999 om 20.30 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998; 2. Kwijting bestuurders. Om toegelaten te worden tot de vergadering, gelieve zich te schikken naar de statuten. (71559)

**Desdeco, naamloze vennootschap,  
Kunstenstraat 20, 8930 Menen**

H.R. Kortrijk 127775

Jaarvergadering der aandeelhouders op 6 april 1999 om 15 uur, op de maatschappelijke zetel, te Menen, Kunstenstraat 20.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening en de resultatenrekening afgesloten per 31 december 1998.
3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te geven aan de bestuurders. (71560)

**Dikri, naamloze vennootschap,  
Schuttershofstraat 12, 1880 Kapelle-op-den-Bos**

H.R. Brussel 532920

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 10 april 1999, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
  2. Goedkeuring van de jaarrekening.
  3. Bestemming van het resultaat.
  4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
  5. Rondvraag.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te houden aan de statuten. (71561)

**De Engel, naamloze vennootschap,  
Steegstraat 8, 2490 Balen**

H.R. Turnhout 39068

De aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 8 april 1999 te 15 uur.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening en resultatenrekening per 31 december 1998.
  2. Bestemming van het resultaat.
  3. Ontlasting aan de bestuurders.
  4. Kwijting accountant.
  5. Herbenoeming bestuurders.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71562)

**Die Ente, naamloze vennootschap,  
Hazendonck 25, 2500 Koningshooikt**

H.R. Mechelen 62134 — BTW.429.330.215

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 7 april 1999, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
  2. Bestemming van de resultaten.
  3. Goedkeuring van de jaarrekening.
  4. Kwijting aan de bestuurders.
  5. Allerlei.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71563)

**Flandria Cars, naamloze vennootschap,  
Zonnebekerstraat 52, 8920 Langemark**

H.R. Ieper 32682 — BTW 438.639.740

De jaarvergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op 10 april 1999 te 10 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
  2. Onderzoek en goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998 en toewijzing van het resultaat.
  3. Kwijting aan bestuurders.
  4. Ontslag en benoeming bestuurders.
  5. Rondvraag.
- Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering, moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel, ten laatste vijf dagen vóór de algemene vergadering. (71564) De raad van bestuur.

**Hewifa, naamloze vennootschap,  
Mooi Verblijfaan 19, 8670 Oostduinkerke**

H.R. Veurne 32618

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, op 10 april 1999 om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening 31 december 1998. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel, ten laatste vijf dagen vóór de vergadering. (71565) De raad van bestuur.

**Himmovar, naamloze vennootschap,  
Parkietenlaan 6, 8500 Kortrijk**  
H.R. Kortrijk 86756

Jaarvergadering op de zetel, op 6 april 1999, om 11 uur. — Agenda :  
1. Verslagen in het kader van art. 60 venn.wet. 2. Lezing en bespreking  
jaarverlag. 3. Bespreking jaarrekening per 31 december 1998. 4. Goed-  
keuring jaarrekening en bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuur-  
ders. 6. Benoemingen. (71566)

**Imfern, naamloze vennootschap,  
Transvaalstraat 28, 2600 Berchem**  
H.R. Antwerpen 184717 — NN 407.194.914

Gewone algemene vergadering op dinsdag 6 april 1999, te 10 uur, op  
de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. verslag van de raad van bestuur; 2. goedkeuring der jaarrekening  
per 31 december 1998; 3. bestemming resultaat; 4. kwijting aan de  
bestuurders; 5. diversen.

De aandelen worden verzocht zich te schikken naar de statu-  
ten. (71567)

**Indufast, naamloze vennootschap,  
Gemeentestraat 224, 3010 Leuven**

Jaarvergadering op 6 april 1999, te 20 uur, ten maatschappelijke  
zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaar-  
rekening per 31 december 1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting  
bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de bepalingen van de  
statuten. (71568)

**Investerings- en Participatiemaatschappij, in 't kort : INPAR,  
naamloze vennootschap, Dr. Cuypersstraat 36, 2630 Aartselaar**  
H.R. Antwerpen 253866 — BTW 429.600.231

De algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschap-  
pelijke zetel, op 7 april 1999 te 16 uur.

Dagorde :

1. Verslag raad van bestuur.
  2. Goedkeuring jaarrekening.
  3. Resultaatbestemming.
  4. Kwijting aan de bestuurders.
  5. Benoemingen.
- Zich schikken naar de statuten. (71569)

**Intrimo, naamloze vennootschap,  
Helleweide 10, 2930 Brasschaat**  
H.R. Antwerpen 283200 — BTW 443.957.221

De Algemene Vergadering heeft plaats op dinsdag 6 april 1999 te  
19 uur, ten maatschappelijke zetel, en heeft de volgende dagorde :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten per 30 september 1998.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Decharge aan de bestuurders.
5. Benoemingen.
6. Diversen.

Om de vergadering bij te wonen, dienen de aandeelhouders zich te  
schikken naar de statuten. (71570)

**Jeff, naamloze vennootschap,  
Misstraat 150, 2590 Berlaar**

H.R. Mechelen 70710 — BTW 445.112.709

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die  
zal gehouden worden op 6 april 1999 te 11 uur, ten maatschappelijke  
zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 decem-  
ber 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Herbenoeming bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de  
bepalingen van de statuten. (71571)

**Diamant S. Langer, naamloze vennootschap,  
Pelikaansstraat 78, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 087342 — BTW 404.969.654

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die  
zal gehouden worden op 6 april 1999 te 15 uur, ten maatschappelijke  
zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 decem-  
ber 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Verslag van de commissaris-revisor.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de  
bepalingen van de statuten. (71572)

**MACC Immo, naamloze vennootschap,  
Koningin Astridplein 30, 3970 Leopoldsburg**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die  
zal gehouden worden op 7 april 1999 om 17 uur, ten maatschappelijke  
zetel.

Agenda : 1. Artikel 103; 2. Jaarverslag; 3. Bespreking jaarrekening;  
4. Goedkeuring jaarrekening; 5. Kwijting bestuurders; 6. Eventueel  
ontslag, kwijting, benoeming en vergoeding van bestuurders;  
6. Varia. (71573)

**Martris, naamloze vennootschap,  
Gansterenstraat 2, 3730 Hoeselt**

H.R. Tongeren 47890 — BTW 416.260.058

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 9 april 1999, om  
20 uur.

Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening  
per 31.12.1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders.  
5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (71574)

**Metalas, naamloze vennootschap,  
Slachthuislaan 21, 2060 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 223236 — BTW 420.799.361

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 9 april 1999, te 16 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.  
(71575)

De raad van bestuur.

**Restaurant Michel, naamloze vennootschap,  
Schepen A. Gossetlaan 31, 1702 Dilbeek**

H.R. Brussel 360127 — BTW 418.520.653

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 6 april 1999 te 16 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.  
(71576)

**Immo Renaitra, naamloze vennootschap,  
Oudestraat 131, 9600 Ronse**

H.R. Oudenaarde 23756

Jaarvergadering ten zetel van de vennootschap, op 6 april 1999, om 14 uur. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag.  
(71577)

**Servilab, naamloze vennootschap,  
Hugo Verrieststraat 6, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 87640

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 7 april 1999, om 9 uur, op de zetel van de vennootschap, met als agenda : 1. jaarverslag; 2. goedkeuring jaarrekening per 31 december 1998; 3. kwijting raad van bestuur.

Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering, zich schikken naar de statuten.  
(71578)

De raad van bestuur.

**Smeetrans, naamloze vennootschap,  
Bedrijfsstraat 15, 3990 Peer**

H.R. Hasselt 50624 — BTW 417.136.523

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 21 april 1999 om 21 uur, in de maatschappelijke zetel, te 3990 Peer, Bedrijfsstraat 15.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring jaarrekening 1998;
3. Bestemming resultaat;
4. Decharge aan de bestuurders; (71579)

**Smeets en zonen, naamloze vennootschap,  
Bedrijfsstraat 15, 3990 Peer**

H.R. Hasselt 49055 — BTW 415.896.804

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 9 april 1999 om 20 uur, in de maatschappelijke zetel, te 3990 Peer, Bedrijfsstraat 15.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring jaarrekening 1998;
3. Bestemming resultaat;
4. Decharge aan de bestuurders. (71580)

**Traficon, naamloze vennootschap,  
Bissegemsestraat 45, 8501 Heule (Kortrijk)**

H.R. Kortrijk 126375 — BTW 446.829.015

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 6 april 1999 te 18 uur, op de maatschappelijke zetel, overeenkomstig de bepalingen van artikelen 23 en volgende van de gecoördineerde statuten.

Op de agenda staan :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998 inclusief de bestemming van het resultaat.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Bespreking van de toestand.
5. Benoeming van bestuurders.
6. Diversen. (71581)

**Unitis, naamloze vennootschap,  
Weggevoerdenlaan 2, bus 33, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 36747 — BTW 405.447.924

Jaarvergadering der aandeelhouders op dinsdag 6 april 1999 om 16 uur, ten maatschappelijke zetel, met als agenda :

1. Onderzoek van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998.
2. Goedkeuring van de jaarrekening en resultaatverwerking.
3. Kwijting aan de raad van bestuur.
4. Statutaire benoemingen. (71582)

**Unitra, naamloze vennootschap,  
Zwaarveld 9, 9220 Hamme**

De algemene vergadering heeft plaats ten maatschappelijke zetel, op vrijdag 9 april 1999 te 11 uur.

Dagorde :

1. Mededeling rechtstreeks of onrechtstreeks belang van vermogensrechtelijke aard van de bestuurders.
  2. Verslag van de raad van bestuur.
  3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/98.
  4. Resultaatbestemming.
  5. Kwijting aan bestuurders voor het gevoerde beleid.
  6. Ontslagen en benoemingen.
- Inzake deponering zich schikken naar de statuten. (71583)

**Verbimo, naamloze vennootschap,  
A. Cleynhenslaan 82, 3140 Keerbergen**  
H.R. Leuven 71079 — BTW 433.035.318

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 10 april 1999 om 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71584)

**Verdesim, naamloze vennootschap,  
Zuiderakker 1, 8310 Assebroek (Brugge)**  
H.R. Brugge 74182

Jaarvergadering op 10 april 1999 te 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (71585)

**Vinka, naamloze vennootschap,  
Fetistraat 9, 1800 Vilvoorde**

Jaarvergadering op 12 april 1999 om 19 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.98. 3. Kwijting bestuurders van hun mandaat voor boekjaar 1998. 4. Rondvraag.  
(71586) De raad van bestuur.

**Immo Vlassenroot, naamloze vennootschap,  
Noordkustlaan 14, 1702 Groot-Bijgaarden**  
H.R. Brussel 618715 — BTW 460.240.155

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 9 april 1999 te 15 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 oktober 1998.

3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71587)

**Westarco, naamloze vennootschap,  
Oude Leeuwenrui 8, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 232176 — BTW 423.177.544

De jaarvergadering van de aandeelhouders zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op dinsdag 6 april 1999 te 11.30 uur.

Agenda : 1. Verslagen van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor; 2. Goedkeuring van de jaarrekening op 31/12/1998; 3. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor; 4. Varia. Zich gedragen volgens art. 28 der statuten. (71588)

**AGB, naamloze vennootschap,  
Nachtegalenlaan 17, 1880 Kapelle-op-den-Bos**  
H.R. Brussel 563932 — BTW 448.659.642

Gezien op de vorige buitengewone algemene vergadering van de aandeelhouders van de vennootschap het vereiste quorum niet bereikt werd, wordt op 7 april 1999 om 12 uur, op het kantoor van notaris Eric Spruyt, te 1000 Brussel, Kloosterdreef 7, een tweede vergadering opgeroepen, dewelke zal kunnen beslissen, ongeacht het aantal aanwezige aandelen, over de volgende agenda :

1. Wijziging van het boekjaar om het voortaan te laten aanvangen op één oktober van ieder jaar en af te sluiten op dertig september van het daaropvolgend jaar.
2. Wijziging van de eerste alinea van artikel 31 van de statuten.
3. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen beslissingen.
4. Volmacht voor de coördinatie van de statuten en voor de handelsregisterformaliteiten.
5. Overgangsbepalingen.

Om aan de vergadering deel te nemen, worden de aandeelhouders verzocht zich te gedragen naar de bepalingen van de statuten. (71589)

**Merksemse Grondverkaveling in 't kort : « MEGRO »,  
naamloze vennootschap, Lievenshoeklaan 27, te Kapellen**

H.R. Antwerpen 170948

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden ten kantore van notaris Joseph Roevens, te Brasschaat, Door Verstraetelei 38, op woensdag 7 april 1999 om 9 uur.

De vergadering zal over volgende agenda moeten beraadslagen :

- 1° bespreking gemotiveerd voorstel van de raad van bestuur aangaande het voorstel tot kapitaalvermindering;
- 2° a) voorstel om het maatschappelijk kapitaal te verminderen met vijftien miljoen vierduizendtachtig frank, om het te brengen achttien miljoen negenhonderddrieënveertigduizend vierhonderd zeventig frank op drie miljoen negenhonderdnevenendertigduizend driehonderd negentig frank;

kapitaalvermindering te verwezenlijken door terugbetaling aan de aandeelhouders van duizend achthonderd tweëndertig frank per aandeel, hetzij tesamen vijftien miljoen vierduizend tachtig frank, mits naleving van de artikelen 72 en 72bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, en tegen afgifte van coupon nummer vijf;

kapitaalvermindering en terugbetaling uitsluitend te imputeren op het werkelijk gestort kapitaal bij oprichting, derhalve dient de voorgestelde kapitaalvermindering te geschieden vrij van belasting overeenkomstig de bepalingen van art. 209 W.I.B.;



b) voorstel om de raad van bestuur te belasten met de praktische uitvoering van de kapitaalvermindering ondermeer door op ieder aandeel een stempel aan te brengen waarin de kapitaalvermindering wordt vermeld;

3° aanpassing van artikel 5 der statuten, om de huidige tekst in overeenstemming te brengen met de te nemen besluiten door het vervangen van de tekst van de laatste alinea door volgende tekst :

« De buitengewone algemene vergadering waarvan proces-verbaal werd opgemaakt door notaris Joseph Roevens, te Brasschaat, op zeven april negentienhonderd negenennegentig, heeft het maatschappelijk kapitaal verminderd met vijftien miljoen vierduizend tachtig frank, door terugbetaling aan de aandeelhouders van duizend achthonderd tweeëndertig frank per aandeel, tegen afgifte van coupon nummer vijf.

Het maatschappelijk kapitaal bedraagt derhalve per zeven april negentienhonderd negenennegentig, drie miljoen negenhonderdnegenendertigduizend driehonderd negentig frank, vertegenwoordigd door achtduizend honderd negentig aandelen zonder aanduiding van nominale waarde. »

Om tot de vergadering toegelaten te worden, dienen de aandeelhouders zich te schikken naar artikel 34 van de statuten. (71590)

## Administrations publiques et Enseignement technique

### Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

#### Gemeente Overijse

Het gemeentebestuur van Overijse organiseert aanwervingsexamens voor volgende statutaire functies :

Een bestuurssecretaris-algemeen secretariaat A1-A3 :

houder zijn van een diploma van het universitair onderwijs of van het hoger onderwijs van het lange type gelijkgesteld met universitair onderwijs.

Een groenambtenaar C1-C3 :

houder zijn van een diploma van het technisch secundair onderwijs, afdeling land- en tuinbouw, of gelijkgesteld onderwijs.

Een diensthoofd A4 technische dienst :

houder zijn van het diploma van industrieel ingenieur, afdeling openbare werken of burgerlijke bouwkunde, of van burgerlijk ingenieur in de bouwkunde of burgerlijk ingenieur-architect;

vijf jaar nuttige ervaring in leidinggevende functie in de sector openbare werken of burgerlijke bouwkunde.

Voorziene datum aanwervingsexamens : mei 1999. Voorziene datum indiensttredingen : juli 1999.

Nadere inlichtingen kunnen bekomen worden op de rekendienst-personeelsdienst van het gemeentebestuur van Overijse, tel. 02/687 60 40, tst. 222.

De kandidaturen dienen gestuurd naar het college van burgemeester en schepenen van en te 3090 Overijse. De kandidatenlijst wordt afgesloten op 14 april 1999. (5729)

#### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Veurne

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Veurne brengt ter kennis dat er zal overgegaan worden tot het inrichten van een examen tot statutaire aanwerving in vast verband (na proefperiode van zes maanden) van :

1 voltijds hoofd schoonmaak (m/v).

Functieomschrijving : Geeft leiding aan de schoonmaakploeg van rust- en verzorgingstehuis Ter Linden, coördineert de werkzaamheden van de totale personeelsgroep en rapporteert aan de secretaris en de raad.

Houder zijn van een brevet inzake schoonmaaktechnieken.

Slagen voor een aanwervingsexamen.

2 voltijds administratief assistent (m/v).

Functieomschrijving : Verleent medewerking bij het materieel uitvoeren van administratieve taken bij de personeelsdienst, reken-dienst, sociale dienst en alle andere O.C.M.W.-diensten.

Slagen voor een aanwervingsexamen.

Kandidaturen dienen vergezeld van de nodige bewijsstukken (voor eensluidend verklaard afschrift diploma-brevet), aangetekend uiterlijk 15 april 1999 toe te komen op volgend adres : aan de heer voorzitter O.C.M.W., Kaaiplaats 2, te 8630 Veurne.

Nadere info : O.C.M.W.-Veurne, Kaaiplaats 2, tel. 058/33 23 02.

(5731)

#### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Herentals

Het O.C.M.W. van Herentals wenst aan te werven met aanleg van een werfreserve : een universitair hoofd sociale dienst.

Uw functie :

u organiseert en coördineert alle activiteiten van de sociale dienst van het O.C.M.W. : het algemeen maatschappelijk werk, de bejaardenzorg, de kansarmoedebestrijding, het secretariaat van de sociale dienst;

u verzamelt alle relevante informatie betreffende de sociale dienst-verlening. Op basis hiervan werkt u beleidsvoorstellen uit. U rapporteert rechtstreeks aan de voorzitter en secretaris.

Meer informatie over deze functie kunt u telefonisch verkrijgen bij de heer Dirk Soentjens, 014/24 66 40, secretaris O.C.M.W.-Herentals.

Uw profiel :

u bent houder van een universitair diploma psychologie, politieke en sociale wetenschappen, criminologie of pedagogie;

u hebt organisatietalent, uitstekende sociale teamgerichte en communicatieve vaardigheden;

u bent stressbestendig, flexibel en neemt initiatief.

Wij bieden :

een zeer afwisselende functie met ruimte voor initiatief in een dynamische en toekomstgerichte omgeving.

De kandidaturen moeten uiterlijk op 19 april 1999 toekomen op de personeelsdienst van het O.C.M.W., Nederrij 133a, 2200 Herentals. De poststempel geldt als bewijs. (5812)

#### Ville d'Enghien

Le collège des bourgmestre et échevins de la ville d'Enghien porte à la connaissance du public qu'une réserve de recrutement d'agents de police, pour une durée de trois ans, sera constituée tout prochainement.

Les personnes intéressées par cet emploi devront faire parvenir leur candidature à M. le bourgmestre, par lettre recommandée, pour le 20 avril 1999.

Tous les renseignements relatifs à cet emploi, de même que les conditions de recrutement, pourront être obtenus au service du personnel en l'hôtel de ville, soit verbalement sur place ou par téléphone (02/395 92 63), soit par écrit. Les conditions de recrutement seront immédiatement transmises à ceux et à celles qui le demanderont. (6340)

**Stad Edingen**

Het college van burgemeester en schepenen van de stad Edingen brengt ter kennis aan het publiek dat er eerstdaags een wervingsreserve van politieagenten zal samengesteld worden, en dit voor een periode van drie jaar.

De kandidaturen dienen per aangetekende brief aan de heer burgemeester gestuurd te worden, uiterlijk op 20 april 1999.

Alle inlichtingen omtrent deze betrekking, alsmede de wervingsvoorwaarden, kunnen bekomen worden, hetzij mondelings ter plaatse, of per telefoon (02/395 92 63), ofwel schriftelijk. Op aanvraag, zullen ze onmiddellijk toegestuurd worden. (6340)

**Ville de Bruxelles**

Recrutement d'un secrétaire communal adjoint francophone ou néerlandophone, masculin ou féminin.

Conditions principales :

être Belge;

titulaire d'un des diplômes repris à l'article 7 de l'arrêté royal du 20 juillet 1976 à l'exclusion des titres visés au dernier alinéa;

titulaire au sein d'une administration communale, intercommunale, de C.P.A.S., communautaire, provinciale, régionale ou fédérale, d'un grade au moins équivalent au rang A8;

satisfaire à l'examen d'admission;

conduite irréprochable;

connaissance suffisante de la deuxième langue nationale (niveau 1).

Les conditions détaillées et le formulaire d'inscription peuvent être obtenus au département du personnel, Centre administratif, boulevard Anspach 6, à 1000 Bruxelles (tel. 02/279 24 20).

Les listes d'inscription seront clôturées le 16 avril 1999. (6341)

**Stad Brussel**

Aanwerving van een adjunct-gemeentesecretaris Nederlands- of Franstalig, mannelijk of vrouwelijk.

Voornaamste voorwaarden :

Belg zijn;

titularis van één van de diploma's voorzien bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 20 juli 1976 met uitsluiting van de titels vermeld in de laatste alinea;

in de schoot van een gemeente-, een intercommunale, een O.C.M.W., een gemeenschaps-, een provinciaal, een gewestelijk of federaal bestuur titularis zijn van een graad ten minste gelijkgesteld met rang A8;

slagen in het toelatingsexamen;

onberispelijk gedrag;

voldoende kennis van de tweede landstaal (niveau 1).

De gedetailleerde voorwaarden en het inschrijvingsformulier kunnen bekomen worden bij het departement personeel, Administratief centrum, Anspachlaan 6, te 1000 Brussel (tel. 02/279 24 20).

De inschrijvingslijsten worden afgesloten op 16 april 1999. (6341)

**Ville de Bruxelles**

Recrutement et constitution d'une réserve de recrutement de candidats agents auxiliaires de police francophones et néerlandophones (masculins et féminins).

Conditions principales : être Belge, conduite irréprochable, connaissance des deux langues nationales, taille minimum : 1,60 m, satisfaire aux épreuves écrite et orale.

Traitement : net : BEF 38 711 (959,62 euros) (brut : BEF 57 122) (1 416,01 euros).

Les listes d'inscription seront clôturées le vendredi 16 avril 1999.

Les conditions détaillées et les formulaires d'inscription peuvent être obtenus jusqu'au 9 avril 1999 chez Infopol, rue du Marché au Charbon 30, à 1000 Bruxelles, de 8 à 18 heures, le samedi de 9 à 14 heures (tel. 02/512 87 15). (6342)

**Stad Brussel**

Aanwerving en samenstelling van een wervingsreserve van Nederlandstalige en Franstalige kandidaten hulpagenten van politie (mannelijke en vrouwelijke).

Voornaamste voorwaarden : Belg zijn, van onbesproken gedrag zijn, kennis van beide landstalen, minimum gestalte : 1,60 m, voldoen bij de schriftelijke en mondelinge proeven.

Wedde : netto : BEF 38 711 (959,62 euros) (bruto : BEF 57 122) (1 416,01 euros).

De inschrijvingslijsten worden afgesloten op vrijdag 16 april 1999.

De gedetailleerde voorwaarden en de inschrijvingsformulieren zijn te bekomen tot 9 april 1999 bij Infopol, Kolenmarkt 30, te 1000 Brussel, van 8 tot 18 uur, zaterdag van 9 tot 14 uur (tel. 02/512 87 15). (6342)

**Commune d'Evere**

L'administration communale engagera prochainement des aspirant(e)s agent(e)s de police (M/F) (arrêté royal du 22 décembre 1997).

Age : minimum 18 ans et ne pas avoir atteint l'âge de 35 ans au moment de l'entrée en service.

Diplôme ou certificat : au moins équivalent au certificat homologué d'études secondaires supérieures.

Mobilité : les agents de police disposant d'une ancienneté de service d'au moins cinq ans, ont la possibilité d'être recrutés en qualité d'agent de police stagiaire, même s'ils ont dépassé l'âge maximum, mais pourvu qu'ils remplissent les autres conditions.

Prestations : 36 heures par semaine.

Droit d'inscription : F 300 à verser au c.c.p. n° 000-0025443-29 de l'administration communale d'Evere, avant le 17 avril 1999.

Pour obtenir le formulaire d'inscription ainsi que tous les renseignements complémentaires, s'adresser au service du personnel, à l'hôtel communal, square S. Hoedemaekers 10, à Evere (1140 Bruxelles), tél. : 02/247 62 26 ou 62 27.

Les demandes d'inscription doivent être adressées au collège des bourgmestre et échevins de la commune d'Evere, par lettre recommandée à la poste, avant le 17 avril 1999. (6343)

**Gemeente Evere**

Het gemeentebestuur van Evere zal eerstdaags overgaan tot de aanwerving van aspirant-politieagenten (M/V) (koninklijk besluit van 22 december 1997).

Ouderdom : minstens 18 jaar en de leeftijd van 35 jaar niet bereikt hebben op de datum van de indiensttreding.

Diploma of getuigschrift : ten minste gelijkwaardig aan een gehomologeerd getuigschrift van hogere secundaire studies.

Mobiliteit : de politieagenten met een dienstanciënniteit van minstens vijf jaar hebben de mogelijkheid om aangeworven te worden in de hoedanigheid van stagedoend politieagent, zelfs indien ze de maximumleeftijd hebben overschreden, doch voor zover ze de andere voorwaarden vervullen.

Werkuren : 36 uren per week.

Inschrijvingsrecht : F 300 te storten op prk. 000-0025443-29 van het gemeentebestuur van Evere, vóór 17 april 1999.

Om inlichtingen te verkrijgen kan men zich wenden tot de personeelsdienst, op het gemeentehuis, S. Hoedemaekerssquare 10, te Evere (1140 Brussel), tel. : 02/247 62 26 of 62 27.

De aanvragen om deelneming moeten vóór 17 april 1999, bij aange-tekend schrijven, gericht worden aan het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Evere. (6343)

### Centre public d'aide sociale d'Ixelles

Le Centre public d'aide sociale d'Ixelles organisera prochainement un examen d'aptitude pour recruter :

un(e) secrétaire d'administration/gestionnaire des ressources humaines (francophone ou néerlandophone).

En vue d'une nomination définitive après réussite de l'examen linguistique (niveau 1) de seconde langue écrit et oral organisé par le Secrétariat permanent de recrutement.

Description de la fonction :

élaboration et suivi du plan de formation du personnel;

suivi des dossiers d'évaluation du personnel;

organisation des examens de recrutement.

Diplôme exigé : diplôme de l'enseignement universitaire ou assimilé en psychologie, sciences du travail, gestion des ressources humaines.

Les candidatures avec copie du diplôme sont à adresser à M. Jacques Rucquoi, secrétaire du C.P.A.S. d'Ixelles, chaussée de Boondaal 92, 1050 Bruxelles, tél. : 02/641 45 02 ou 641 45 05, pour le 16 avril 1999 au plus tard. (6344)

### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Elsene

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Elsene zal binnenkort overgaan tot een bekwaamheidsproef voor de aanwerving van :

een bestuurssecretaris(resse)/beheerder human resources (Frans- talig of Nederlandstalig).

Met het oog op een vaste benoeming na het slagen voor de schriftelijke en mondelinge examens (niveau 1) voor de tweede landstaal georganiseerd door het Vast Wervingssecretariaat.

Functiebeschrijving :

opmaking van het vormingsplan van het personeel;

het volgen van de evaluatiedossiers van het personeel;

organisatie van wervingsexamens.

Vereist diploma : universitair onderwijs of gelijkgesteld in psychologie, arbeidswetenschappen, human resources.

De candidaturen met afschrift van het diploma dienen opgestuurd te worden naar de heer Jacques Rucquoi, secretaris van het O.C.M.W. van Elsene, Boondaalsesteenweg 92, 1050 Brussel, tel. : 02/641 45 02 of 641 45 05, ten laatste op 16 april 1999. (6344)

### Gemeente Hechtel-Eksel

Het gemeentebestuur van Hechtel-Eksel gaat over tot de aanwerving van : één aspirant-politieagent(e) of één stagedoende politieagent(e).

De betrekkingen zijn toegankelijk voor vrouwen en mannen.

Toelatings- en aanwervingsvoorwaarden.

Van goed zedelijk gedrag zijn; burgerlijke en politieke rechten genieten; voldoen aan de dienstplichtwetten voor mannelijke kandidaten; lichamenlijk geschikt zijn; Belg zijn.

Op de uiterste datum der indienen der candidaturen de minimum leeftijd van 18 jaar bereikt hebben en de maximum leeftijd van 35 jaar niet overschreden hebben.

In het bezit zijn van een diploma of getuigschrift dat ten minste gelijkwaardig moet zijn aan deze die in aanmerking worden genomen voor de aanwerving in de betrekkingen voor niveau 2 bij de rijksbesturen.

In het bezit zijn van een rijbewijs B en medisch geschikt bevonden worden om personen met een dienstvoertuig te vervoeren.

Een minimum lichaamsgestalte hebben, zonder schoeisel, van 1,68 m voor mannelijke en 1,63 m voor vrouwelijke kandidaten.

Niet bij wet ontzet zijn van het recht wapens te dragen.

De kandida(t)e aspirant-politieagent(e) dient in het bezit te zijn van een attest dat men is opgenomen in een bovenlokale wervingsreserve van een erkend trainings- en opleidingscentrum voor politiepersoneel.

De geldigheidsduur van dit attest mag niet meer dan drie jaar bedragen, te rekenen vanaf de eerste dag van de maand volgend op die waarin het proces-verbaal van de bovenlokale wervingsreserve is afgesloten.

De kandida(t)e stagedoende politieagent(e) welke reeds in dienst is bij een gemeentelijk politiekorps en nog de voorwaarden vervult om als aspirant politieagent(e) aangeworven te worden, dient in het bezit te zijn van het getuigschrift afgeleverd na de beëindiging van het tweede luik van de opleiding bedoeld in art. 2, §1 van het koninklijk besluit van 7 november 1983.

Politieagenten of veldwachters van een politiekorps van een andere gemeente met een dienstanciënniteit van minstens vijf jaar als vastbenoemde worden vrijgesteld van leeftijdsvoorwaarden, van het slagen voor de bekwaamheids- en selectieproeven, evenals van het volgen en slagen van de opleidingscursussen om toegelaten te worden tot stagedoende politieagent.

De eigenhandig geschreven candidaturen dienen uiterlijk 16 april 1999 onder aangetekende zending toe te komen bij het college van burgemeester en schepenen, Don Boscostraat 5, 3940 Hechtel-Eksel, vergezeld van een eensluitend afschrift van het, hierboven vernoemde, vereiste diploma, studiegetuigschrift, attest van opname in een bovenlokale wervingsreserve of getuigschrift van luik 2 van de in art. 2, §1 van het koninklijk besluit van 7 november 1983 bedoelde opleiding, eventueel attest van minstens vijf jaar dienstanciënniteit als vastbenoemde politieman of veldwachter in het politiekorps van een andere gemeente.

Verdere inlichtingen omtrent deze aanwerving, een volledige functie-inhoud en -profiel, aanwervings- en toelatingsvoorwaarden, zijn te bekomen op het gemeentesecretariaat en de personeelsdienst, Don Boscostraat 5, 3940 Hechtel-Eksel, tel. 011/73 40 37 - 011/73 01 43. (6345)

### Gemeente Dilbeek

Bij het gemeentebestuur van Dilbeek zijn de volgende betrekkingen open verklaard. Ze zijn toegankelijk voor zowel mannen als vrouwen :

1. Informaticus.

A. Functiebeschrijving.

Advisering inzake informaticaplan.

Werkt bestekken uit, vergelijkt offertes.

Volgt de lopende contracten op en legt contacten met leveranciers.

Voert onderhoudsverrichtingen uit.

Programmeert voor andere diensten.

Verhelpt problemen i.v.m. hard- en software.

Verzorgen van informaticaopleidingen.

Globaal systeembeheer.

Coördinatie tussen systeemoperatoren.

Vorbereiding begroting en budgetbeheer.

B. Voorwaarden.

Voldoen aan de algemene toelatings- en aanwervingsvoorwaarden.

C. Diploma.

HOKT-diploma informatica of een door het Vast Wervingssecretariaat voor de functie gelijkwaardig geacht diploma of laatstejaarsstudenten.

2. Voltijdse en deeltijdse (12 u./week) betrekking van bibliotheek-assistent.

A. Functiebeschrijving.

Verrichten van bibliotheektechnische taken, publieke dienstverlening, bibliotheekpromotie en imago-opbouw.

B. Voorwaarden.

Voldoen aan de algemene toelatings- en aanwervingsvoorwaarden.

C. Diploma.

Diploma HMO of gelijkgesteld.

Akte van bekwaamheid tot het houden van een openbare bibliotheek.

De kandidaten moeten slagen in een aanwervingsexamen.

De geslaagde kandidaten worden opgenomen in een wervingsreserve die drie jaar geldig blijft.

Sollicitatie.

Kandidaturen, vergezeld van een *curriculum vitae*, moeten op de post afgegeven worden, uiterlijk op 23 april 1999, en aangetekend gericht worden aan het college van burgemeester en schepenen, Gemeenteplein 1, te 1700 Dilbeek.

Info en algemene voorwaarden, examenprogramma en functiebeschrijvingen te bekomen bij de personeelsdienst, tel. 02/467 21 26/27. (6346)

### Stad Mechelen

De stad Mechelen werft aan : aangestelde feesten (verantwoordelijk dagelijkse leiding, opstellen feestkalender, verantwoordelijk organisatie feesten, aanmaken jaarverslag, vergaderingen met externe instanties, ...)

Voorwaarden :

houder zijn van een diploma hoger secundair onderwijs of gelijkgesteld;

weddeschaal C1-3 (nettobeginwedge ongehuwd : 38 209 frank).

De statutaire functie is vacant vanaf 1 november 1999. In afwachting daarvan wordt een vervangingscontract aangeboden.

Inlichtingen : Dienst personeel, Reuzenstraat, 2800 Mechelen (tel. 015/29 78 32).

Inschrijvingen : uiterlijk 10 april 1999. (6347)

De stad Mechelen werft volgende personeelsleden aan :

1. Hulpagent.

Voorwaarden :

minimum 18 jaar oud zijn;

in het bezit zijn van een getuigschrift vavn drie jaar secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld en een rijbewijs B.

Functieomschrijving :

Administratieve taken van de gemeentepolitie, verkeersopdrachten en toezicht op de naleving van de gemeentelijke vorderingen, ... Indienstreding op 30 april 1999.

Nettobeginwedge (ongehuwd) : 37 559 frank.

Nettobeginwedge (gehuwd) : 36 965 frank.

2. Maatschappelijk assistent (jeugdcriminaliteit).

Voorwaarden :

minimum 18 jaar oud zijn;

houder zijn van een diploma hoger onderwijs korte type sociaal hoger onderwijs of hoger onderwijs één cyclus sociaal agogisch werk.

Functiebeschrijving :

preventie en buitengerechtelijke tussenkomsten, moraliteitsonderzoek, gezinsbegeleiding, afleggen huisbezoeken en ambulante hulp- dienstverlening, ...

Nettobeginwedge (ongehuwd) : 44 208 frank.

Nettobeginwedge (gehuwd) : 42 985 frank.

Beide betrekkingen zijn voor de duur van het veiligheidscontract 1999.

Inlichtingen en volledige functiebeschrijving :

Dienst personeel, administratie en wedde, Reuzenstraat, 2800 Mechelen, tel. 015/29 78 32.

Inschrijvingen : uiterlijk 10 april 1999. (6348)

### Stad Hasselt

Oproep tot kandidaten voor een functie van politiecommissaris.

Voorwaarden :

— bekleed zijn met één van de graden vermeld in de artikelen 1, 2 en 4 van het koninklijk besluit van 13 oktober 1986 tot vaststelling van de graden van het personeel van de gemeentepolitie, zoals nadien gewijzigd;

— op 16 april 1999 de leeftijd van 30 jaar bereikt hebben;

— in het bezit zijn van de volgende bekwaamheidsbewijzen :

doctor of licentiaat in de rechten;

licentiaat in de criminologische wetenschappen;

en bovendien

houder zijn van het brevet van kandidaat-politieofficier of van officier van de gemeentepolitie;

minstens zes jaar relevante ervaring, waarvan drie jaar in een leidinggevende functie hebben;

— slagen in de bekwaamheidsproeven t.w. schriftelijk, mondeling en psychologische test.

Samenvatting functieomschrijving :

de politiecommissaris is hoofd van de administratieve of operationele divisie van het politiekorps en is, onder het gezag van de burgemeester, belast met de leiding, de organisatie en de verdeling van de taken van één van beide divisies;

uitvoering van de wettelijke taken zoals omschreven in de wet op het politieambt en in de nieuwe gemeentewet;

uitoefening van bevoegdheden, gekoppeld aan de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings en van officier van bestuurlijke politie.

De volledige voorwaarden zijn te bekomen bij de personeelsdienst, aanwervingen, tel. 011/23 95 93.

#### Kandidatuurstelling.

De schriftelijke kandidaturen, vergezeld van een *curriculum vitae*, een recent bewijs van goed zedelijk gedrag en een door het gemeentebestuur van de woonplaats voor eensluidend verklaard afschrift van het studiebewijs en van het brevet van kandidaat-politieofficier of van officier van de gemeentepolitie, moeten aangetekend of tegen ontvangstbewijs uiterlijk op 16 april 1999 toekomen bij het college van burgemeester en schepenen van de stad Hasselt, t/a de personeelsdienst, aanwervingen, Groenplein 1, 3500 Hasselt (voor de aangetekende zendingen is de datum van de poststempel bepalend). (6349)

Oproep tot kandidaten voor twee functies van bureauchef (m/v), respectievelijk voor afdeling bevolking-burgerlijke stand en afdeling financiën.

#### Voorwaarden :

in het bezit zijn van één van de volgende bekwaamheidsbewijzen :

doctor of licentiaat in de rechten;

licentiaat in de administratieve wetenschappen;

licentiaat in het notariaat;

licentiaat in de politieke en sociale wetenschappen;

licentiaat in de economische wetenschappen;

licentiaat in de handelswetenschappen;

diploma of studiegetuigschrift dat in aanmerking genomen wordt voor de aanwerving in de betrekkingen van niveau 1 in de rijksbesturen, aangepast aan de te begeben functie;

slagen in een bekwaamheidsexamen.

#### Samenvatting functiebeschrijving :

Afdeling bevolking-burgerlijke stand :

heeft de leiding over een 30-tal medewerkers;

dient zich snel in te werken in de relevante wetgeving (identiteitskaarten, reispassen, rijbewijzen, verkiezingen, rijksregister, vreemdelingen, pensioenen, geboortes, huwelijken, overlijden, ...).

#### Afdeling financiën :

heeft de leiding over een 30-tal medewerkers;

krijgt supervisie voor opmaken van begroting en correct voeren van boekhouding;

ontwikkelen en onderhouden van nieuwe financiële beheersinstrumenten in samenspraak met andere afdelingen.

Brutomaandwedde : BEF 83 458 (2 069 euro).

De volledige voorwaarden zijn te bekomen bij de personeelsdienst, aanwervingen (tel. 011/23 95 93).

Schriftelijke kandidaturen, vergezeld van een *curriculum vitae*, een recent bewijs van goed zedelijk gedrag en een door het gemeentebestuur van de woonplaats voor eensluidend verklaard afschrift van het studiebewijs, moeten aangetekend of tegen ontvangstbewijs uiterlijk op 16 april 1999 toekomen bij het college van burgemeester en schepenen, t/a personeelsdienst, aanwervingen, Groenplein 1, 3500 Hasselt (voor aangetekende zendingen is datum van poststempel bepalend). (6350)

## Gemeente De Panne

—

Het gemeentebestuur van De Panne gaat over tot de openverklaring van 2 plaatsen van aspirant-politieagent en de aanleg van een wervingsreserve.

De kandidaturen dienen aangetekend te worden ingediend bij het schepencollege, uiterlijk tegen maandag 12 april 1999.

De kandidaten moeten geslaagd zijn in de bekwaamheids- en selectieproeven die georganiseerd werden door een erkend trainings- en opleidingscentrum uit het Vlaamse landsgedeelte of uit Brussel.

Alle inlichtingen i.v.m. de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden en de in te dienen stukken kunnen bekomen worden bij de personeelsdienst van het gemeentebestuur, Zeelaan 21, 8660 De Panne (tel. 058/42 16 16, toestel 225). (6351)

## Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Diepenbeek

—

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van de gemeente Diepenbeek brengt ter kennis van de bevolking dat er wordt overgegaan tot de aanleg van een werfreserve, contractueel personeel, voor :

Geschoold werkman/werkvrouw D1.

Houder zijn van een diploma van lager secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld, of een diploma of getuigschrift bezitten dat volgens het koninklijk besluit van 2 oktober 1937, aangevuld en gewijzigd, in aanmerking komt voor de aanwerving van niveau 3 bij het Rijk.

Werkvrouw/werkman E1.

Gebreveteerd verpleegkundige (m/v) C3.

Houder zijn van een studieattest van gebreveteerd verpleegkundige.

Gezins- en sanitaire hulp (m/v) C1.

Houd(st)er zijn van één van de hiernavermelde studieattesten :

brevet van kinderverzorg(st)er, gezinshulp(st)er, sanitaire help(st)er, sanitaire help(st)er of gezins- en sanitaire help(st)er, afgeleverd door een hogere secundaire school;

studiegetuigschrift of studieattest van het zesde leerjaar van het beroepssecundair onderwijs of kwalificatiegetuigschrift of kwalificatieattest van het zesde leerjaar van het secundair onderwijs, uitgereikt in de onderverdelingen kinderverzorging beroepssecundair onderwijs of gezins- en sanitaire hulp beroepssecundair onderwijs;

studiegetuigschrift van het tweede leerjaar van de derde graad van het secundair onderwijs, uitgereikt in de studierichtingen kinderverzorging beroepssecundair onderwijs of gezins- en sanitaire hulp beroepssecundair onderwijs;

getuigschrift van hoger secundair onderwijs, uitgereikt in de onderverdeling verpleegaspirant(e) technisch secundair onderwijs;

getuigschrift, attest van hoger secundair onderwijs of kwalificatiegetuigschrift of -attest van het zesde leerjaar van het secundair onderwijs, uitgereikt in de onderverdeling bijzondere jeugdzorg technisch secundair onderwijs;

diploma van secundair onderwijs, uitgereikt in de studierichting verpleegaspiranten technisch secundair onderwijs of bijzondere jeugdzorg technisch secundair onderwijs;

studie- of kwalificatiegetuigschrift van het zevende vervolmakings- of specialisatiejaar, uitgereikt in de onderverdelingen bijzondere jeugdzorg technisch secundair onderwijs, leefgroep(en) werking;

getuigschrift van hoger secundair onderwijs of diploma van secundair onderwijs of studie- of kwalificatiegetuigschrift van het zevende vervolmakingsjaar van het secundair onderwijs uitgereikt in de onderverdeling personenzorg beroepssecundair onderwijs;

brevet van ziekenhuisassistent(e) of verpleegassistent(e), specialiteit psychiatrie, en van de aanvullende secundaire beroepsschool afdeling verpleging;

brevet van ziekenhuisverpleger/verpleegster van de aanvullende secundaire beroepsschool, afdeling verpleging;

brevet van psychiatrisch verpleger/verpleegster van de aanvullende secundaire beroepsschool, afdeling verpleging.

Algemene voorwaarden :

houder zijn van één van de bovenvermelde studieattesten vereist voor de desbetreffende functie;

slagen in het aanwervingsexamen;

Belg zijn of een onderdaan van een land van de Europese Unie;

van goed gedrag en zeden zijn;

de politieke en burgerlijke rechten bezitten;

de leeftijd van 18 jaar bereikt hebben.

De eigenhandig geschreven kandidaatstelling, vergezeld van een voor eensluidend verklaard afschrift van het studieattest dient aangekondigd per post gericht te worden vóór 16 april 1999, aan O.C.M.W. Diepenbeek, de heer Smets, G., voorzitter, Visserijstraat 10, 3590 Diepenbeek. (6422)

### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Kontich

Het O.C.M.W. van Kontich, Antwerpsesteenweg 62, te 2550 Kontich (03/457 21 87 — 03/457 77 34) werft een voltijdse maatschappelijk werk(st)er (niveau B, diploma A1) aan in contractueel dienstverband voor het leerwerkatelier en legt een wervingsreserve aan voor dezelfde functie.

Kandidaten moeten beantwoorden aan de aanwervingsvoorwaarden en slagen in een bekwaamheidsproef. Inschrijvingsformulieren en aanwervingsvoorwaarden, inbegrepen de functiebeschrijving en het examenprogramma kunnen aangevraagd worden.

Het inschrijvingsformulier moet ten laatste ofwel per aangetekende brief verzonden ofwel persoonlijk afgegeven worden op 15 april 1999.

Inlichtingen : Luc Meulendijks, diensthoofd personeelsdienst of Miriam Vermeulen, diensthoofd sociale dienst. (6352)

### Katholieke Universiteit Leuven

Voor de Personeelsdienst ATP zoeken wij een dossierbeheerder (m/v), graad 3, salarisschaal 3.1.

De Personeelsdienst ATP verzorgt het personeelsbeleid en -beheer van het administratief en technisch personeel van de K.U.Leuven. Voor een groep personeelsleden vormt een personeelsconsulent met twee dossierbeheerders een team. Zij staan in voor de dagelijkse uitvoering van de opdrachten en zijn verantwoordelijk voor de dienstverlening aan de diensthoofden en personeelsleden.

Doel van de functie.

Er voor zorgen dat de individuele personeelsdossiers tijdig en correct behandeld worden en dit conform de geldende bepalingen vanuit wetgeving, CAO en het arbeidsreglement.

Opdrachten.

Zorgen voor de personeelsadministratie en de invoer en updating van gegevensbanken.

Het administratief ondersteunen van projecten zoals aanwervingen, formatie-opstelling...

Courante vragen inzake personeelsadministratie en personeelsstatuut beantwoorden.

Probleemsituaties signaleren en informatie verzamelen voor de personeelsconsulent in voorbereiding van het advies aan diensthoofden en personeelsleden.

Het begeleiden van sollicitanten bij de collectieve testsessies en het verwerken van de testresultaten.

Profiel.

Kandidaten hebben minimum een diploma van volledig hoger secundair onderwijs en hebben bij voorkeur relevante ervaring met bovengenoemde opdrachten.

Basiskennis van arbeids- en sociale wetgeving is een voordeel.

Administratieve vaardigheden om accuraat de opdrachten uit te voeren is essentieel; kennis van en ervaring met PC-toepassingen (Office) is noodzakelijk.

U hebt uitstekende communicatieve vaardigheden en kan goed samenwerken in teamverband. U blijft bovendien succesvol functioneren onder hoge werkdruk.

U bent bereid om binnen een straal van 25 km rond Leuven te komen wonen.

Wij bieden een voltijdse tijdelijke tewerkstelling tot 31 december 2000, met op langere termijn eventueel een tewerkstelling van onbepaalde duur, in functie van de ontwikkeling van de organisatie.

Selectieproeven.

Preselectie op basis van de elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Interesse? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met *curriculum vitae* naar de Personeelsdienst ATP, ter attentie van Lut Crijns, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016/32 20 16, fax 016/32 29 98, E-mail: Lut.Crijns@pers.kuleuven.ac.be.

De selectieprocedure wordt gestart na 13 april 1999. (6353)

### KaHo Sint-Lieven

KaHo Sint-Lieven, een katholieke hogeschool met opleidingen van één cyclus en van twee cycli, werft aan in tijdelijk verband voor volgende vacante betrekking (m/v) :

Betrekking ref. 99/03/01 : netwerkbeheerder.

Voltijdse betrekking als lid van het administratief en technisch personeel, niveau B, graad B21.

Opdracht : onderhoud en verder uitbouwen van het computer-netwerk; beheer van de centrale servers; ondersteuning van gebruikers bij problemen; verzorgen van opleidingen in toepassingssoftware voor personeelsleden.

Vereisten : diploma van gegradueerde in de elektronica; ruime kennis van informatica; specifieke kennis van Windows NT en van MS-Exchange; ten minste één jaar ervaring in netwerkbeheer.

Salarisschaal : 583 (B21). De aanstelling kan aanvangen op 1 mei 1999 en eindigt op 31 augustus 2001, verlenging is mogelijk.

De kandidaten bezorgen hun schriftelijke gemotiveerde sollicitatie, met vermelding van het referentienummer van de gesolliciteerde betrekking en met hun *curriculum vitae*, uiterlijk 16 april 1999, aan KaHo Sint-Lieven, t.a.v. de heer L. Haerens, algemeen directeur, Gebr. Desmetstraat 1, te 9000 Gent.

De kandidaten voor de betrekking genieten de burgerlijke en politieke rechten en bezitten de lichamelijke geschiktheid die vereist is voor het uit te oefenen ambt.

De selectieprocedure voor de betrekking bestaat uit :

preselectie op basis van het onderzoek van het sollicitatiedossier;

mondeling gedeelte (ongeveer 20 minuten).

De selectiecommissie evalueert de professionele kwaliteiten van de kandidaten met betrekking tot het vermelde ambt, de motivatie en de interesse voor het werkerrein. (6354)

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements**  
**Gerechtelijke akten  
en uittreksels uit vonnissen**

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek

*Désignation d'administrateur provisoire  
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du deuxième canton de Bruxelles

Par ordonnance du 22 mars 1999, le juge de paix du deuxième canton de Bruxelles a décidé ce qui suit :

Désignons en qualité d'administrateur provisoire de Mme Mariette Paul, née à Etterbeek le 24 mai 1925, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue des Minimes 23, M. Yves Genin, rentier, domicilié à 1000 Bruxelles, rue des Minimes 23, avec mission de gérer les biens de cette personne, avec les pouvoirs et devoirs repris à l'article 488bis, f, du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Monique Robbrechts. (61958)

Justice de paix du canton de Châtelet

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Châtelet en date du 11 mars 1999, la nommée Gillet, Emma, née à Farciennes le 31 août 1912, domiciliée et résidant à 6240 Farciennes, au Home « Le Phalanstère », rue de Lambusart 48, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Noël Vanderweyden, domicilié à 6043 Ransart, rue Gillard 55, requête déposée et visée au greffe le 1<sup>er</sup> février 1999.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Guy Hember-sin. (61959)

Justice de paix du canton de Ciney

Par ordonnance du 9 mars 1999 prononcée par M. le juge de paix du canton de Ciney, siégeant en chambre du conseil, Mme Muriel Pigeolet, avocate, domiciliée à 5590 Ciney, rue du Commerce 8, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Van Hoa Nguyen, de nationalité belge, né à Ventiane (Laos) le 22 octobre 1971, domicilié à 5370 Havelange, allée du Bois de Bassin 27, mais résidant actuellement à 5000 Namur, à « l'A.S.B.L. Avec Toit », rue Piret-Pochet 43.

Pour extrait conforme : (signé) M.A. Haquenne, greffier adjoint principal. (61960)

Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le 26 février 1999, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron rendue le 11 mars 1999, Mme Mordant, Elisabeth, née à Wandre en avril 1904, domiciliée rue Emile Vander-velde 424, à 4610 Bellaire, résidant à la Clinique Le Val d'Or, rue Basse-Wez 301, à 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Beau-fean, Willy, domicilié à Fléron, avenue des Martyrs 15, son fils.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Josiane Guiot. (61961)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 26 février 1999, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy rendue le 9 mars 1999, Mlle Buceta-Lopez, Anita, née le 18 avril 1970 à Huy, célibataire, domiciliée rue de la Motte 105, à 4500 Huy, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Smal, Violetta, née le 13 juin 1941 à Huy, pensionnée, domiciliée rue de la Motte 105, à 4500 Huy.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gendebien, Liliane. (61962)

Suite à la requête déposée le 26 février 1999, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy rendue le 9 mars 1999, Mme Thirion, Nelly, née le 19 décembre 1970 à Huy, domiciliée rue Roua 5, à 4540 Amay, résidant Centre Hospitalier Hutois, service de psychiatrie, rue des Trois-Ponts 2, à 4500 Huy, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Innaurato, Patricia, avocate, dont l'étude est établie rue Delloye Matthieu 4.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gendebien, Liliane. (61963)

Justice de paix du canton de Neufchâteau

Suite à la requête déposée le 8 mars 1999, par ordonnance du juge de paix du canton de Neufchâteau, rendue le 15 mars 1999, Mme Schrobiltgen, Raymonde, née le 31 janvier 1921 à Messancy, pensionnée, domiciliée rue de Longeau 80, à 6791 Athus, mais résidant au Home « Le Joli Bois », rue des Forges 47, à 6860 Mellier, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Mme Rion, Claire, avocat, domiciliée avenue de la Gare 129c, à 6840 Neufchâteau.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gouvienne, José. (61964)

Justice de paix du canton de Stavelot

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Stavelot, en date du 17 mars 1999, la nommée Tombeux, Berthe, née à Stavelot le 8 mai 1937, domiciliée avenue Ferdinand Nicolay 1, à 4970 Stavelot, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Françoise Gathoye, avocate, avenue F. Nicolay 18a, à 4970 Stavelot.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, Grogna, Chris-tiane. (61965)

## Justice de paix du canton de Visé

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé, rendue le 11 mars 1999, sur requête déposée le 17 février 1999, Mme Maure, Jeanne, née le 6 février 1917, domiciliée résidence Plein Air 69, à 4602 Cheratte, résidant Clinique des Trois Rois, allée des Alouettes 100, à 4600 Visé, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Libert, Jean-Louis, avocat, Mont-Saint-Martin 90, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Galasse, Roger. (61966)

## Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 19 mars 1999, en suite de la requête déposée le 8 mars 1999, Mme Juliette Grandjean, veuve de Vergauwe, Albert, née à La Chapelle Vieil (Orne-France) le 25 février 1924, domiciliée Chemin du Catty 4, à 1380 Lasne-Ohain, mais séjournant actuellement à la Résidence « Les Ecureuils », à 1180 Bruxelles, avenue Fond'Roy 43, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Michèle Vergauwe, employée, domiciliée à 1652 Alseberg, Groenlaan 70.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (61967)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 19 mars 1999, en suite de la requête déposée le 22 février 1999, Mme Lucie Zelia Billet, née à Ixelles le 6 décembre 1907, divorcée de Norman, Raymond, domiciliée avenue Louise 142, à 1050 Bruxelles, mais résidant actuellement à l'Institut National des Invalides de Guerre, à 1180 Uccle, avenue A. Reisdorff 36, a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Patricia Van Der Smissen, avocate, ayant son cabinet à 1030 Bruxelles, avenue Huart Hamoir 21, dont la mission est limitée à la passation de l'acte de vente de l'immeuble sis à Forest, avenue Brugmann 141.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (61968)

## Vrederecht van het kanton Kontich

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich, verleend op 9 maart 1999, werd Möhlenbrock, Anneliese, geboren te Bremen (Duitsland) op 31 januari 1925, verblijvende Immaculata, Oude Godstraat 110, Edegem, gedomicilieerd te Edegem, Boniverlei 180, bus 5, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Maeyer, Monika, Rode Beuk 1, Mortsel.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) S. Masquillier. (61969)

## Vrederecht van het kanton Leuven-1

Beschikking d.d. 18 maart 1999 :

Verklaart Cludts, Carolus, geboren te Everberg op 21 april 1919, wonende te 3070 Kortenberg, Minneveldstraat 29, opgenomen in de instelling U.C. Sint-Jozef V.Z.W., Leuvensesteenweg 517, te 3070 Kortenberg, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder :

Meersmans, Paul Karel, geboren te Everberg op 29 mei 1954, boekhouder, wonende te 3078 Everberg, Blokstraat 4.

Leuven, 22 maart 1999.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Collaer, Anita. (61970)

## Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 15 maart 1999, werd Haesendonck, Julia Antonia, geboren te Oud-Heverlee op 23 november 1917, verblijvende en gedomicilieerd te 3050 Oud-Heverlee, Maurice Noëstraat 19, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : De Schryver, Andreas, advocaat, Sint-Lambertusstraat 16, 3001 Leuven (Heverlee).

Leuven, 19 maart 1999.

Voor eensluidend afschrift : de adjunct-griffier, (get.) V. Verbist. (61971)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 15 maart 1999, werd Godts, Marie-Thérèse, geboren te Leuven op 15 juni 1913, gedomicilieerd te 3000 Leuven, H. Consciencestraat 46, verblijvende te 3000 Leuven, Fred. Lintsstraat 33, Rustoord Ed. Remy, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Demin, Geert, advocaat, J.P. Minckelersstraat 70, 3000 Leuven.

Leuven, 19 maart 1999.

Voor eensluidend afschrift : de adjunct-griffier, (get.) V. Verbist. (61973)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 15 maart 1999, werd Van Wezel, Alice, geboren te Leuven op 13 maart 1947, gedomicilieerd te 1910 Kampenhout, F. Schoevaersstraat 34, verblijvende U.P.C. Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Vandebroek, Romain, advocaat, J.P. Minckelersstraat 19, 3000 Leuven.

Leuven, 19 maart 1999.

Voor eensluidend afschrift : de adjunct-griffier, (get.) V. Verbist. (61974)

## Vrederecht van het kanton Ninove

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ninove, verleend op 15 maart 1999, werd Coppens, Louisa, geboren te Ninove op 1 juli 1920, wonende te 9400 Ninove, Burchtstraat 46, niet in staat zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, haar dochter : Van den Meersch, Martine, wonende te 9506 Waarbeke, Bronstraat 13.

Ninove, 22 maart 1999.

De griffier, (get.) Poelaert, Sabine. (61975)

## Vrederecht van het kanton Wervik

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Wervik, verleend op 11 maart 1999, werd Leuwers, Martha, geboren te Roesbrugge op 16 juli 1918, verblijvende rusthuis Mater Amabilis, Sint-Jorisstraat 3, te 8940 Wervik, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Dehem, Roger, timmerman, Chicanestraat 8, 8630 Houtem.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) D. Deleu. (61976)



*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du canton de Châtelet

Par ordonnance du 19 mars 1999, de M. le juge de paix suppléant du canton de Châtelet, M. Ahmed Abbas, né en Algérie le 9 mai 1970, et résidant actuellement à Monceau-sur-Sambre, place Albert Ier 10, a été déclaré à nouveau capable de gérer ses biens et il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Mme Fazia Abbas, domiciliée à Courcelles, rue Baudouin 1<sup>er</sup> 46.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Guy Hember-sin. (61977)

Justice de paix du canton de Hamoir

Par ordonnance du juge de paix du canton de Hamoir, rendue le 22 mars 1999, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 6 juillet 1995, à l'égard de M. Fraiture, Jean-Marie, domicilié rue Champs des Alouettes 71, à 4557 Fraiture, cette personne étant décédé le 27 février 1999, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Michel Brisbois, avocat, place Saint-Denis 1, à 4500 Huy.

Pour extrait conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Simon, Maryse. (61978)

Justice de paix du canton de Leuze

Par ordonnance du juge de paix du canton de Leuze, rendue le 18 mars 1999, il a été mis fin au mandat de Me Dominique Lamarque, avocate, dont le cabinet est sis à Gaurain-Ramecroix, rue Pagnot 36, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Gillet, Paule, née le 14 novembre 1929, pensionnée, domiciliée rue Laxeries 8, à 7911 Herquegies, et décédée à Renaix le 25 février 1999.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delbecq, Jean-Claude. (61979)

Vrederegerecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 15 maart 1999, werd Bruyninckx, Livin, geboren te Leuven op 5 november 1933, gedomicilieerd te 3000 Leuven, H. Consciencestraat 46, verblijvende te 3200 Aarschot, Huize Eigen Haard, Herseltsesteenweg 35, nog steeds niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Demin, Geert, advocaat, J.P. Minckelersstraat 70, 3000 Leuven, en werd een einde gesteld aan het mandaat van Godts, Marie-Thérèse, als voorlopige bewindvoerder.

Leuven, 19 maart 1999.

Voor eensluidend afschrift : de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (61972)

Vrederegerecht van het kanton Borgerhout

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het kanton Borgerhout, verleend inzake R.V. 99B27, op 19 maart 1999, werd vanaf 17 februari 1999 een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Jean Vroman, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Van Eycklei 20, bus 5, van voorlopige bewindvoerder over : Verachttert, René, in leven weduwnaar van Arren, Joanna, geboren te Antwerpen op 6 april 1913, wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), Corneel Van

Reethstraat 19, bus 2, verblijvende in het Gitschotelhof, Lodewijk Van Berckenlaan 361, te 2140 Borgerhout (Antwerpen), en overleden te Antwerpen, district Borgerhout op 17 februari 1999.

Borgerhout (Antwerpen), 22 maart 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Dillen, Marcel. (61981)

Vrederegerecht van het eerste kanton Hasselt

De beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Hasselt, van 19 maart 1999, gewezen op verzoekschrift, neergelegd op 22 februari 1999, verklaard Diepenrijckx, Mathilda, wonende te Sint-Truiden, Melveren Centrum 83, doch verblijvende in het Sint-Anna Ziekenhuis, Stenaartberg 3, te Sint-Truiden, terug in staat haar goederen te beheren, en beëindigt derhalve het mandaat van de voorlopige bewindvoerder, Diepenrijckx, Maria, vanaf heden.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) C. Vanheusden. (61982)

Vrederegerecht van het kanton Leuven-1

Beschikking d.d. 18 maart 1999 :

Verklaart Van der Beken, Eva, opnieuw in staat zelf haar goederen te beheren vanaf 18 maart 1999, zodat het vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton Leuven-1, op 28 januari 1993, rolnummer 92/3584, ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 18 maart 1999 een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Beelen, Robert, geboren te Tienen op 28 april 1953, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 20A.

Leuven, 22 maart 1999.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Collaer, Anita. (61983)

Vrederegerecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 19 maart 1999, werd een einde gesteld aan het mandaat van Vrijdaghs, Jean Louis Charles, geboren te Mechelen op 6 februari 1934, advocaat, wonende te 2800 Mechelen, Schuttersvest 31, als voorlopige bewindvoerder over Vrijdaghs, Julianus Joannes Baptista, geboren te Tildonk op 13 augustus 1911, laatst wonende te 2800 Mechelen, Grote Nieuwedijkstraat 202, overleden te Mechelen op 16 februari 1999.

Mechelen, 22 maart 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Luc Winkel-mans. (61984)

*Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies, rendue d'office le 16 mars 1999, Mme Alie Magain, domiciliée à 7170 Manage-Bellecourt, rue de la Place 71, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mlle Renée Goossens, célibataire, née à Ittre le 17 juillet 1928, domiciliée à 7170 Manage-Bellecourt, rue de la Place 71, déclarée incapable d'en assumer la gestion, en vertu d'une ordonnance rendue le 2 avril 1992 par le susdit juge de paix du canton de Soignies

(dont un extrait a été publié au *Moniteur belge* du 15 avril 1992 sous le n° 6451), en remplacement Mme Arlette Goossens, décédée le 2 février 1999, domiciliée en son vivant à 1800 Vilvoorde, Meeuwlaan 42.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Jacques Patart. (61980)

Justice de paix du premier canton de Mons

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 16 mars 1999, Me Evelyne Decraux, avocat à 7033 Cuesmes, rue Emile Vandervelde 104, désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Baudoux, Madeleine, née à Forchies-la-Marche le 18 janvier 1918, veuve de Seront, Georges, pensionnée, résidant actuellement à la « Résidence Léopold », rue Léopold III 1a, à 7011 Ghlin, étant domiciliée à 1190 Bruxelles, avenue Van Volxem 170, déclarée incapable d'en assumer la gestion en vertu d'une ordonnance rendue le 24 février 1995, par le susdit juge de paix du premier canton de Mons (dont un extrait a été publié au *Moniteur belge* du 10 mars 1995, page 5511, sous le n° 6018), a été déchargée de son mandat et remplacée par M. Seront, René, domicilié à 7050 Jurbise, chemin de l'Escoufière 9.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean Bellemans. (61985)

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire  
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 15 maart 1999, hebben : 1. Mej. Belinda Steve Sylvie Mahieu, kleuter, geboren te Etterbeek op 20 mei 1994, en 2. Mej. Mégane Joël Mahieu, kleuter, geboren te Sint-Agatha-Berchem op 22 maart 1996, beiden wonende te Tienen, Leuvenselaan 167, bij monde van hun moeder en wettige voogdes, Mevr. Murielle Rose Delcloo, geboren te Brussel op 1 augustus 1970, weduwe van de heer Patrick Mahieu, wonende te Tienen, Leuvenselaan 167, en overeenkomstig de beslissing van de familieraad d.d. 12 februari 1999, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, te aanvaarden de nalatenschap van wijlen de heer Patrick Marcel Maurice Mahieu, in leven bediende, geboren te Schaarbeek op 27 februari 1969, laatst gewoond hebbende te Tienen, Leuvenselaan 167, en overleden te Tienen op 4 januari 1999.

De schuldeisers worden verzocht, binnen de drie maanden dezer, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Albert Janssen, te Tienen, Spiegelstraat 12.

Tienen, 18 maart 1999.

(Get.) Albert Janssen, notaris. (6360)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 22 maart 1999, heeft Govaerts, Jean Marie François, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vleugels, Marie Augustine, geboren te Leopoldsburg op 2 april 1912, in leven laatst wonende te 3000 Leuven, Broekstraat 211, en overleden te Herk-de-Stad op 24 november 1998.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Simonart, notaris te 3000 Leuven, Sint-Jacobsplein 7.

Leuven, 22 maart 1999.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) G. Deroost. (6359)

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 99-92 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 22 mars 1999, Me Nathalie Joly, avocate à Lessines, mandataire de Vanbockestal-Arents, Hubert Pierre Joseph Louis Alexis Jules, électricien, né à Lessines le 16 février 1936, époux de dame Nelly Bertha Julienne Van Nieuwenhove, demeurant à Lessines, ruelle des Dominicains 1, bte 3, en vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte, laquelle comparante a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Sourdiaucourt, Cornélie, née le 18 mars 1911 à Lessines, en son vivant domiciliée à Lessines, Porte d'Ogy 17, décédée à Lessines le 5 septembre 1998.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez M. le notaire Philippe Winders, de résidence à Lessines.

Tournai, le 22 mars 1999.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden. (6355)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 22 mars 1999, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Alain Sacré, greffier adjoint :

Mme Saiz Carriedo, Maria, laquelle agit en son nom personnel et en sa qualité de mère et tutrice légale des biens de ses enfants mineurs d'âge, à savoir :

Hardy, Thomas, né le 5 septembre 1983 à Lobbes;

Hardy, Geoffrey, né le 5 avril 1985 à Lobbes;

Hardy, Maxime, né le 24 décembre 1990 à Lobbes,

lesquels sont domiciliés avec leur mère à Merbes-le-Château, rue de Binche 10.

A ce dûment autorisée par décision d'un conseil de famille tenu devant le juge de paix le 17 mars 1999 à Merbes-le-Château, laquelle comparante déclare, en langue française, accepter sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Hardy, Jean-Yves, de son vivant domicilié à Merbes-le-Château, rue de Binche 10, et décédé le 4 janvier 1999 à Merbes-le-Château.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Mourue, dont le cabinet se trouve à Merbes-le-Château, rue de la Place.

Charleroi, le 22 mars 1999.

Le greffier adjoint, (signé) A. Sacré. (6356)

Tribunal de première instance de Liège

L'an mil neuf cent nonante-neuf, le vingt-deux mars, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Dizier, Alain, domicilié à Liège, avenue Blondin 20, porteur d'une procuration visée par Me Jacques Delange, notaire à Liège, qui restera annexée au présent acte pour et au nom de Piron, Paul, né à Herstal le 12 mai 1947, domicilié à Herstal, rue Large Voie 111, lequel comparant a déclaré ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Piron, Alphonse, né à Herstal le 5 juin 1920, de son vivant domicilié à Herstal, rue Hoyoux 139, et décédé le 4 mai 1998 à Herstal.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Jacques Delange, notaire à Liège, place de Bronckart 17.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (6357)

Tribunal de première instance de Dinant

L'an mil neuf cent nonante-neuf, le mardi neuf février, par-devant nous, Jean-Paul Marion, greffier adjoint délégué (A.M. 15 janvier 1999 - *Moniteur belge* 26 janvier 1999) du tribunal de première instance séant à Dinant, province de Namur, a comparu au greffe de ce tribunal, Mme Collart, Annick Augusta Arthur Marie Ghislaine, née à Namur le 9 octobre 1961, divorcée en premières noces de Binet, Jean-Pierre, épouse en secondes noces de Pochet, Jean-Michel, employée communale, domiciliée à 5522 Falaën, rue de Chession 58, agissant en sa qualité de mère et tutrice légale de son fils mineur domicilié avec elle, Binet, Jean-Philippe Luc Cécile Ghislain, né à Dinant le 25 janvier 1985, laquelle comparante, faisant choix de la langue française, et pour se conformer à la délibération du conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix du canton de Dinant en date du 4 février 1999 et dont extrait conforme restera annexé au présent acte, nous a déclaré, pour et au nom de son fils mineur préqualifié, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui dévolue par le décès de son père, M. Binet, Jean-Pierre Robert Alphonse Emile Ghislain, né à Namur le 26 juin 1952, en son vivant demeurant et domicilié à 5520 Onhaye, rue Bon Air 2, et y décédé en date du 16 décembre 1998.

Dont acte, que la comparante a signé avec nous, greffier adjoint délégué, après lecture faite.

(Signé) J.P. Marion; A. Collart.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Véronique Dolpire, notaire, rue Daoust 8, à 5500 Dinant.

Pour copie conforme délivrée à Mme A. Collart, à Falaën : le greffier adjoint délégué, (signé) J.P. Marion. (6358)

**Publication faite en exécution de l'article 805  
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 805  
van het Burgerlijk Wetboek**

Par décision du 1<sup>er</sup> mars 1999, le tribunal de première instance de Verviers a désigné Me Nathalie Dumoulin, avocat, place Albert I<sup>er</sup> 4-6, à 4800 Verviers, en qualité d'administrateur provisoire de la succession de Robert Louis Marghem, né à Gaurain-Ramecroix le 4 juin 1921, en son vivant domicilié à Verviers, avenue Elizabeth 96/47, décédé à Verviers le 9 décembre 1998.

Toute personne intéressée par ladite succession est priée de se faire connaître dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Nathalie Dumoulin, avocat. (6361)

Par ordonnance du 8 février 1999 rendue par M. le président du tribunal de première instance de Verviers, M. Pierre Henry, avocat à 4800 Verviers, rue des Martyrs 54, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de la succession de feu Lebot, Jeanne, née à Henri-Chapelle le 16 août 1915, en son vivant domiciliée à Dison, rue Albert I<sup>er</sup> 112, et décédée à Verviers le 7 janvier 1999.

Les créanciers feront connaître leurs droits à l'administrateur, par avis recommandé, dans le délai strict de trois mois.

(Signé) P. Henry, avocat. (6362)

**Faillite – Faillissement**

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 16 maart 1999 werd geopend verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Bella Leder, met maatschappelijke zetel te 1670 Pepingen, Hollestraat 6, BTW 426.649.154, handel in lederwaren.

Rechter-commissaris : de heer Jaak De Smedt.

Curator : Mr. Marc Buekens, Eikelenberg 20, 1700 Dilbeek.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 21 april 1999, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) M. Buekens.  
(Pro deo) (6363)

Bij vonnis d.d. 16 maart 1999 werd geopend verklaard het faillissement van de N.V. Vanbo-Foods, met maatschappelijke zetel te 1800 Vilvoorde, Portaalsplein 9, H.R. Brussel 623103, BTW 454.256.542.

Rechter-commissaris : de heer Jaak De Smedt.

Curator : Mr. Marc Buekens, Eikelenberg 20, 1700 Dilbeek.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 21 april 1999, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) M. Buekens.  
(Pro deo) (6364)

Bij vonnis d.d. 16 maart 1999 werd geopend verklaard het faillissement van de B.V.B.A. N.T.K.S.M., met maatschappelijke zetel te 1780 Wemmel, Alboom 48, H.R. Brussel 587458, BTW 454.192.404, restaurant.

Rechter-commissaris : de heer Jaak De Smedt.

Curator : Mr. Marc Buekens, Eikelenberg 20, 1700 Dilbeek.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 21 april 1999, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) M. Buekens.  
(Pro deo) (6365)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 mars 1999 a été déclarée ouverte la faillite de la S.A. George XI, avec siège social à 1050 Ixelles, avenue Lloyd George 11, R.C. Bruxelles 590152, T.V.A. 400.636.922, entreprises générales.

Juge-commissaire : M. Jaak De Smedt.

Curateur : Me Marc Buekens, Eikelenberg 20, 1700 Dilbeek.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 21 avril 1999, à 14 heures, à la salle B.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Buekens.

(Pro deo) (6366)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 16 maart 1999 werd geopend verklaard het faillissement van de N.V. George XI, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Lloyd Georgelaan 11, H.R. Brussel 590152, BTW 400.636.922, algemene aanneming.

Rechter-commissaris : de heer Jaak De Smedt.

Curator : Mr. Marc Buekens, Eikelenberg 20, 1700 Dilbeek.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 21 april 1999, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) M. Buekens.

(Pro deo) (6366)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 mars 1999 a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. Flore, avec siège social à 1030 Schaerbeek, rue Sainte-Marie Royale 44, R.C. Bruxelles 587767, T.V.A. 454.209.527, taverne.

Juge-commissaire : M. Jaak De Smedt.

Curateur : Me Marc Buekens, Eikelenberg 20, 1700 Dilbeek.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 21 avril 1999, à 14 heures, à la salle B.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Buekens.

(Pro deo) (6367)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 16 maart 1999 werd geopend verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Flore, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaerbeek, Koninklijke Sint-Mariastraat 44, H.R. Brussel 587767, BTW 454.209.527, drankgelegenheden.

Rechter-commissaris : de heer Jaak De Smedt.

Curator : Mr. Marc Buekens, Eikelenberg 20, 1700 Dilbeek.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 21 april 1999, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) M. Buekens.

(Pro deo) (6367)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 mars 1999 a été déclarée ouverte la faillite de la S.A. Soft In Brussels, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue K. Vande Woestijne 25, R.C. Bruxelles 584999, T.V.A. 453.039.587, informatique.

Juge-commissaire : M. Jaak De Smedt.

Curateur : Me Marc Buekens, Eikelenberg 20, 1700 Dilbeek.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 21 avril 1999, à 14 heures, à la salle B.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Buekens.

(Pro deo) (6368)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 16 maart 1999 werd geopend verklaard het faillissement van de N.V. Soft In Brussels, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Karel Vande Woestijnestraat 25, H.R. Brussel 584999, BTW 453.039.587, informatica.

Rechter-commissaris : de heer Jaak De Smedt.

Curator : Mr. Marc Buekens, Eikelenberg 20, 1700 Dilbeek.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 21 april 1999, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) M. Buekens.

(Pro deo) (6368)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 mars 1999 a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. Galeries du Midi, avec siège social à 1000 Bruxelles, avenue M. Lemonnier 128, R.C. Bruxelles 219780, T.V.A. 405.910.752, détaillant en meubles.

Juge-commissaire : M. Jaak De Smedt.

Curateur : Me Marc Buekens, Eikelenberg 20, 1700 Dilbeek.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 21 avril 1999, à 14 heures, à la salle B.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Buekens.

(Pro deo) (6369)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 16 maart 1999 werd geopend verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Galeries du Midi, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, M. Lemonnierlaan 128, H.R. Brussel 219780, BTW 405.910.752, kleinhandel in meubelen.

Rechter-commissaris : de heer Jaak De Smedt.

Curator : Mr. Marc Buekens, Eikelenberg 20, 1700 Dilbeek.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 21 april 1999, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) M. Buekens.

(Pro deo) (6369)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 mars 1999, la faillite de la S.P.R.L. Eco-Cleaning, dont le siège social est établi à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, rue Verboeckhaven 52, R.C. Bruxelles 579339, T.V.A. 452.311.889, a été clôturée pour absence totale d'actif.

Le tribunal n'a pas déclaré le failli excusable.

Juge-commissaire : M. Matheï.

Curateur : Me Ilse Van de Mierop, rue Henri Wafelaerts 47-51, 1060 Bruxelles.

Le curateur, (signé) I. Van de Mierop. (Pro deo) (6370)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 16 maart 1999 werd het faillissement van de B.V.B.A. Eco-Cleaning, met maatschappelijke zetel te 1210 Sint-Joost-ten-Node, Verboeckhavenstraat 52, H.R. Brussel 579339, BTW 452.311.889, afgesloten bij totaal gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Matheï.

Curator : Mr. Ilse Van de Mierop, Henri Wafelaertsstraat 47-51, 1060 Brussel.

De curator, (get.) I. Van de Mierop. (Pro deo) (6370)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 15 mars 1999, le tribunal de commerce de Mons, a déclaré la faillite, sur aveu et sur assignation, de la S.P.R.L. Ets Delansnay, dont le siège social est sis rue des Déportés 200A, exerçant les activités d'étude, montage, importation d'installations industrielles, sous la dénomination « J.E.D. », R.C. Mons 137727, T.V.A. 429.629.133.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, à 7000 Mons, pour le 14 avril 1999.

La clôture du procès-verbal de la déclaration des créances se tiendra le 29 avril 1999, à 8 h 30 m, en la salle des faillites du tribunal de commerce de Mons.

Curateur, Me Etienne Descamps, rue de l'Egalité 26, à 7390 Quaregnon.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Etienne Descamps. (Pro deo) (6371)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 18 mars 1999, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Tropical Grill S.P.R.L., dont le siège social et l'adresse de l'établissement sont sis à 5024 Gelbressée, rue de Gelbressée 192, y exploitant un restaurant, R.C. Namur 58073, T.V.A. 434.539.511.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 18 mars 1999, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. François, Christian, juge consulaire.

Curateurs : Me Rase, Baudhuin, impasse des Ursulines 1, bte 3, 5000 Namur; Me Lefevre, Christophe, chaussée de Waterloo 70, 5002 Saint-Servais.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique de 6 mai 1999, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1<sup>er</sup> étage.

Pour extrait conforme : un curateur, (signé) B. Rase. (6372)

Par jugement du 18 mars 1999, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Look Optique, dont le siège social et l'adresse de l'établissement sont sis à Namur (Bouge), chaussée de Louvain 321, ayant une activité d'opticien et de commerce de détail en articles d'optique, R.C. Namur 69722, T.V.A. 454.974.738.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 18 mars 1999, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. François, Christian, juge consulaire.

Curateur : Me Lebrun, Pierre, rue Léon François 79, 5170 Bois-de-Villers.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 6 mai 1999, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, premier étage.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Lebrun. (6373)

Le 25 février 1999, le tribunal de commerce de Namur a prononcé la faillite de la S.P.R.L. Place des Tilleuls, dont le siège social et l'adresse de l'établissement sont sis à 5300 Andenne, place des Tilleuls 20, exploitant une taverne restaurant, sous la dénomination « Les Tilleuls », R.C. Namur 74145, T.V.A. 461.713.565. Le même jugement reporte à titre provisoire à la date du 25 février 1999 l'époque de la cessation des paiements. Ce jugement désigne aux fonctions de curateur Me François Chauvaux, avocat à 5002 Saint-Servais, route de Gembloux 12, et appelle aux fonctions de juge-commissaire M. Nigot, Pierre. Les créances doivent être produites au greffe du tribunal de commerce de Namur, rue du Collège 37, à 5000 Namur, dans les trente jours du prononcé du jugement déclaratif de faillite. La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 22 avril 1999, à 10 heures, au palais de justice de Namur, salle du tribunal de commerce, 1<sup>er</sup> étage.

Le curateur, (signé) F. Chauvaux.

(Cet avis remplace le texte paru au Moniteur belge du 9 mars 1999, p. 7510, sous le n° 4660.) (6252)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 19 mars 1999, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. High Protection Service, en abrégé : « H.P.S. », ayant son siège social à 4000 Liège, rue des Quatorze Verges 239, R.C. Liège 192729, T.V.A. 456.575.238, avec date du début des opérations commerciales le 1<sup>er</sup> décembre 1995, pour l'activité suivante : surveillance et protection de biens mobiliers et immobiliers.

Le même jugement ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de leurs créances dans les trente jours à compter du jugement déclaratif de faillite.

Juge-commissaire : M. Bernard Nils.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 4 mai 1999, de 9 h 30 m à 11 heures.

Les curateurs, (signé) Dominique Collin et J.P. Tasset, avocats au barreau de Liège, quai Marcellis 4/11. (6374)

Par jugement du tribunal de commerce de Liège du 19 mars 1999, a été déclarée, sur aveu, la faillite de la société privée à responsabilité limitée L.S. Coiffure, dont le siège social et le siège d'exploitation sont sis à 4051 Chaudfontaine (Vaux-sous-Chèvremont), rue des Combattants 82, R.C. Liège 186448, T.V.A. 448.558.385, ayant pour type d'activités un salon de coiffure pour dames, le commerce de détail en produits de beauté et articles de toilette, produits capillaires, articles et bijouterie de fantaisie, un solarium, le 1<sup>er</sup> septembre 1992 étant la date de début desdites activités.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 4 mars 1999, à 9 h 30 m, salle des faillites, cabinet du greffier en chef, palais de justice, 1<sup>er</sup> étage.

Juge-commissaire : M. Annette Penners.

Curateur : Me Francis Schroeder, rue des Augustins 26, à 4000 Liège.  
Le curateur, (signé) F. Schroeder. (Pro deo) (6375)

Par jugement du 16 mars 1999, le tribunal de commerce de Liège a déclaré fondée la tierce-opposition et prononcé l'excusabilité de M. Joannes Bongartz, entrepreneur, R.C. Liège 163677, domicilié avenue Reine Astrid 73, à 4680 Oupeye, déclaré en faillite le 2 décembre 1996, faillite clôturée par liquidation d'actif par jugement du 22 juin 1998.

Le juge-commissaire était M. Henri Freson.

Le curateur, (signé) Me Jean Materne, avocat, quai de Rome 80, 4000 Liège. (6376)

#### Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 16 mars 1999, le tribunal du commerce de Neufchâteau a prononcé la faillite de M. Yvan Thiery, domicilié à 6800 Libramont-Chevigny, Grand-Rue 25, R.C. Neufchâteau 12221.

Juge-commissaire : M. Henri Pottier.

Curateur : Me Bernadette Moinet, avocat à Bastogne, rue Pierre Thomas 4.

Le tribunal a fixé au 15 décembre 1998 l'époque de la cessation des paiements.

Les créanciers doivent faire au greffe du tribunal de commerce de Neufchâteau, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leur créance avant le 15 avril 1999.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 30 avril 1999, à 14 heures, et ce en l'auditoire du tribunal du commerce, palais de justice, place Charles Bergh, à Neufchâteau.

Bastogne, le 22 mars 1999.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me B. Moinet. (6377)

#### Tribunal de commerce de Verviers

Faillite : Masson, Thierry Jean Gaston Joseph, né à Verviers le 12 juin 1967, domicilié à 4800 Verviers, rue du Palais 69, R.C. Verviers 63613, pour un commerce de détail en fleurs à 4802 Verviers, avenue de Spa 55, sous l'appellation « Fleurs Mon Caprice 2 ».

Juge-commissaire : M. Deblanc, Jean-Pierre.

Curateur : Me Zimmermann, Brigitte.

Par jugement du jeudi 18 mars 1999 le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation.

Par le même jugement le tribunal a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (6378)

Par jugement du 18 mars 1999, le tribunal de commerce de Verviers à fixé au 3 mars 1998, la date de la cession effective des paiements de la société privée à responsabilité limitée Transports internationaux Roger Job, R.C. Verviers 62031, dont le siège social est établi à 4840 Welkenraedt, rue Lamberts 15, déclarée en faillite sur citation par jugement du 3 septembre 1998.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (6379)

Faillite : Grootclaes, Alberte Georgette Josianne, née à Aubel le 3 mars 1954, domiciliée à 4820 Dison, place du Sablon 44, R.C. Verviers 64290, T.V.A. 756.276.138, pour l'exploitation d'un débit de boissons au domicile, sous l'appellation « L'Étrier », déclarée en faillite, sur aveu, par jugement du 9 novembre 1998.

Juge-commissaire : M. Wathelet, Henri.

Curateur : Me Frederick, Jean-Marie.

Par jugement du 11 mars 1999 le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Par le même jugement la faillie a été déclarée non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (6380)

#### Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 15 mars 1999, le tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a déclaré clôturées, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. « Rosemet », dont le siège social est établi à Rendeux, section Beffe, rue de l'Église 55A, R.C. Marche-en-Famenne 18069, pour l'importation et l'exportation de métaux ferreux et non ferreux, T.V.A. 425.296.696, déclarée par jugement du 19 octobre 1998 sous la curatelle de Me J. Collet, avocat à La Roche, rue de la Gare 10/9.

Le tribunal a dit n'y avoir lieu à excusabilité de la société faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J. Collet. (Pro deo) (6381)

#### Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 15 mars 1999, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Eurco, en liquidation, dont le siège social est sis rue de la Corderie 10, à 1300 Wavre, R.C. Nivelles 58802, T.V.A. 433.129.447.

Nature de l'activité exercée : import-export de fleurs et fruits.

Curateur : Me Marc-Alain Speidel, dont le cabinet est sis rue de Charleroi 2, à 1400 Nivelles.

Juge-commissaire : M. Olivier De Wulf.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 26 avril 1999, et se tiendra au siège du tribunal du commerce de Nivelles, rue de Soignies 21, 1400 Nivelles.

Délai de dépôt des créances : trente jours à dater du jugement déclaratif.

Le curateur, (signé) M.-A. Speidel. (Pro deo) (6382)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 15 mars 1999, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de M. Christian Roger André G.D. Milhoux, né à Ottignies le 7 juin 1966, exerçant son activité commerciale sous la dénomination « Le Coin Vert », dont le siège est sis rue Neuve 7, à 1400 Nivelles, R.C. Nivelles 68604, T.V.A. 785.025.453.

Nature de l'activité exercée : fleuriste.

Curateur : Me Marc-Alain Speidel, dont le cabinet est sis rue de Charleroi 2, à 1400 Nivelles.

Juge-commissaire : M. Olivier De Wulf.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 26 avril 1999, et se tiendra au siège du tribunal du commerce de Nivelles, rue de Soignies 21, 1400 Nivelles.

Délai de dépôt des créances : trente jours à dater du jugement déclaratif.

Le curateur, (signé) M.-A. Speidel. (Pro deo) (6383)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 15 mars 1999, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Ceol Event Concept, dont le siège social est sis rue du Village 11, à 1325 Chaumont-Gistoux, R.C. Nivelles 73095, T.V.A. 449.496.713.

Nature de l'activité exercée : publicité, organisation d'événements, courrier express.

Curateur : Me Marc-Alain Speidel, dont le cabinet est sis rue de Charleroi 2, à 1400 Nivelles.

Juge-commissaire : M. Philippe Remy.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 26 avril 1999, et se tiendra au siège du tribunal du commerce de Nivelles, rue de Soignies 21, 1400 Nivelles.

Délai de dépôt des créances : trente jours à dater du jugement déclaratif.

Le curateur, (signé) M.-A. Speidel. (Pro deo) (6384)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 17 mars 1999, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré la faillite, sur aveu, de M. Hardenne, Michel, domicilié à 6141 Forchies-la-Marche, rue des Juifs 53, R.C. Charleroi 184510.

Le même jugement a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 28 février 1999.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée à l'audience du 4 mai 1999.

Les déclarations de créances doivent être adressées au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, boulevard Général Michel 1, à 6000 Charleroi, pour le 6 avril 1999 au plus tard.

Pro deo : huissier O. Genin.

Juge commissaire : M. Duchateaux.

Curateur : Isabelle Bronkaert, avocat, boulevard Mayence 17, à 6000 Charleroi.

Le curateur, (signé) I. Bronkaert. (6385)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis d.d. 23 maart 1999 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Drukkerij Castermans, met maatschappelijke zetel te 3140 Keerbergen, Schrieksebaan 195b, en met als activiteiten : werkplaats voor het typografisch zetten en drukken, werkplaats voor offset, H.R. Leuven 60951, BTW 423.302.357.

Rechter-commissaris : de heer F. Van Eycken.

Curator : Mr. J. Celis, advocaat te 3290 Diest, Overstraat 49.

Staking van de betalingen : 22 maart 1999.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 16 april 1999, ter griffie dezer rechtbank.

De curator, J. Celis. (Pro deo) (6386)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 8 maart 1999, werd het faillissement van Van Hoof, Sabine, wonende Lierbaan 10/2, te 2580 Putte, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefaalde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) Mr. Eddy Van Daele. (6387)

De rechtbank van koophandel te Mechelen, tweede kamer, heeft, bij vonnis van 8 maart 1999, het faillissement van de B.V.B.A. A.B., waarvan de zetel gevestigd is te Mechelen, Keizerstraat 54, H.R. Mechelen 74345, gesloten verklaard en de curator van zijn opdracht ontheven.

Gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Verbiest, Eric. (Pro deo) (6388)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 8 maart 1999, werd het faillissement van de B.V.B.A. Van Ingelhem, met zetel Markt 48, te 2580 Berlaar, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefaalde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) Mr. Eddy Van Daele. (6389)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 8 maart 1999, werd het faillissement van de G.C.V. Van Hoof, Sabine, met zetel Kapellevelde 2, te 2580 Putte, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefaalde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) Mr. Eddy Van Daele. (6390)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, uitgesproken op 18 maart 1999, werd failliet verklaard Schevenels, Geert, geboren te Genk op 18 augustus 1971, wonende te 3500 Hasselt, Peter Benoitstraat 22, bus 22, H.R. Hasselt 95287, aanvangsdatum activiteit : 9 juni 1997, handelsactiviteit : onderneming voor goederenvervoer over de weg voor rekening van derden.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

De curator : Mr. Thierry Bielen, advocaat te 3500 Hasselt, Groenplein 4.

Datum van staking van betalingen : 18 maart 1999.

De schuldeisers worden verzocht ter griffie van voormelde rechtbank, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, de verklaring van schuldvordering te doen : vóór 8 april 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 22 april 1999, te 14 uur, in de raadkamer, gelijkvloers, van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor ontledend uittreksel : de curator, (get.) Thierry Bielen. (6391)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, uitgesproken op 18 maart 1999, werd failliet verklaard Kempeneers, Freddy, geboren te Sint-Truiden d.d. 2 juni 1961, volgens de gegevens van de dagvaarding wonende te 3800 Sint-Truiden, Fabriekstraat 88/0101, volgens de gegevens van het handelsregister wonende te 3800 Sint-Truiden, Krokusstraat 35, H.R. Hasselt 63647.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

De curator : Mr. Thierry Bielen, advocaat te 3500 Hasselt, Groenplein 4.

Datum van staking van betalingen : 18 maart 1999.

De schuldeisers worden verzocht ter griffie van voormelde rechtbank, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, de verklaring van schuldverdering te doen : vóór 8 april 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 22 april 1999, te 14 uur, in de raadkamer, gelijkvloers, van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor ontledend uittreksel : de curator, (get.) Thierry Bielen. (6392)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, uitgesproken op 18 maart 1999, werd failliet verklaard Dinkum B.V.B.A., met maatschappelijke zetel gevestigd te 3511 Kuringen, Hasselt, Stevoortsekiezel 6/3, H.R. Hasselt 55035, BTW 420.229.932.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

De curator : Mr. Thierry Bielen, advocaat te 3500 Hasselt, Groenplein 4.

Datum van staking van betalingen : 18 maart 1999.

De schuldeisers worden verzocht ter griffie van voormelde rechtbank, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, de verklaring van schuldverdering te doen : vóór 8 april 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 22 april 1999, te 14 uur, in de raadkamer, gelijkvloers, van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor ontledend uittreksel : de curator, (get.) Thierry Bielen. (6393)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, uitgesproken op 18 maart 1999, werd failliet verklaard Rissport N.V., handeldrijvende onder de benaming « Rissport », met maatschappelijke zetel te 3800 Sint-Truiden, Steenkuilstraat 6, H.R. Hasselt 85368, BTW 451.755.526, handelsactiviteit : groot- en kleinhandel in sportartikelen en sportkledij.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

De curator : Mr. Thierry Bielen, advocaat te 3500 Hasselt, Groenplein 4.

Datum van staking van betalingen : 25 februari 1999.

De schuldeisers worden verzocht ter griffie van voormelde rechtbank, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, de verklaring van schuldverdering te doen : vóór 8 april 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 22 april 1999, te 14 uur, in de raadkamer, gelijkvloers, van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor ontledend uittreksel : de curator, (get.) Thierry Bielen. (6394)

Bij vonnis d.d. 26 oktober 1995 van de rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, werd in staat van faillissement verklaard E.B.V.B.A. L.V.B. School en Kantoor, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd was te 3910 Neerpelt, Koning Albertlaan 21, H.R. Hasselt 71933.

Bij vonnis d.d. 18 maart 1999 van dezelfde rechtbank werd dit faillissement gesloten na vereffening.

Het vonnis zegt dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Luc Sampermans. (6395)

Bij vonnis d.d. 27 juni 1996 van de rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, werd in staat van faillissement verklaard B.V.B.A. Instituut G.L.O., waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd was te 3980 Tessenderlo, Havenlaan 16, H.R. Hasselt 88750.

Bij vonnis d.d. 18 maart 1999 van dezelfde rechtbank werd dit faillissement gesloten na vereffening.

Het vonnis zegt dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Luc Sampermans. (6396)

Bij vonnis d.d. 27 januari 1994 van de rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, werd in staat van faillissement verklaard N.V. Wijnants, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd was te 3520 Zonhoven, Klapstraat 54A, H.R. Hasselt 75121.

Bij vonnis d.d. 18 maart 1999 van dezelfde rechtbank werd dit faillissement gesloten na vereffening.

Het vonnis zegt dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Luc Sampermans. (6397)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

De rechtbank van koophandel te 9100 Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, vierde kamer, heeft bij vonnis van 19 maart 1999, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : Wilson B.V.B.A., waarvan de zetel gevestigd is te Lokeren, Gentse Steenweg 135, H.R. Sint-Niklaas 54760, taverne-restaurant, BTW 446.304.225.

Rechter-commissaris : De Cuyper, Herman.

Tijdstip ophouden van betaling : 18 maart 1999.

Curatoren : Colpaert, Johan, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Truweelstraat 147, en D'Hondt, Koen, advocaat te 9120 Beveren-Waas, Kasteeldreef 77.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas, vóór 18 april 1999.

Sluiting proces-verbaal van de schuldvorderingen : 28 april 1999, om 15 uur, Kazernestraat 12, Sint-Niklaas.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Colpaert, Johan; D'hondt, Koen. (Pro deo) (6398)

De rechtbank van koophandel te 9100 Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, vierde kamer, heeft bij vonnis van 19 maart 1999, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : J & W B.V.B.A., waarvan de zetel gevestigd is te Beveren-Waas, Kallobaan 73, H.R. Sint-Niklaas 52930, uitbating benzinestation, kleinhandel in motorvoertuigen en onderdelen, BTW 450.666.354.

Rechter-commissaris : De Cuyper, Herman.

Tijdstip ophouden van betaling : 18 maart 1999.

Curator : Colpaert, Johan, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Truweelstraat 147.



Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koop-handel, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas, vóór 18 april 1999.

Sluiting proces-verbaal van de schuldvorderingen : 28 april 1999, om 15 uur, Kazernestraat 12, Sint-Niklaas.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Colpaert, Johan.  
(Pro deo) (6399)

### Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par requête en date du 11 mars 1999, les époux M. Wilmus, Eric Albert Serge, indépendant et Mme Delcour, Delia Rosa Anita, employée, tous deux domiciliés à Bas-Oha, rue Nestor Evrard 5, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Huy, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire H. George, en date du 17 décembre 1998.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de séparation de biens pure et simple.

Seilles, le 11 mars 1999.  
(Signé) Henri George, notaire. (6400)

Suivant ordonnance prononcée le 18 janvier 1999, par la deuxième chambre du tribunal de première instance séant à Mons, a homologué le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Edgard Van Ausloos, ouvrier, né à Mons le 17 novembre 1958, et son épouse, Mme Blanca Menendez-Perez, sans profession, née à Castrillon (Espagne) le 14 avril 1961, demeurant à Mons (Ghlin), rue Sohier 18/20. Ledit contrat de mariage modificatif dressé par acte reçu par le notaire Lenoir, à Mons, en date du 30 octobre 1998 a été établi pour apporter à la communauté un immeuble acquis avant leur mariage.

Pour les époux, (signé) G. Lenoir, notaire à Mons. (6401)

Par requête en date du 13 octobre 1998, M. Luc Henri Le Moine, vétérinaire, né à Assé le 18 novembre 1933, de nationalité belge, et son épouse, Mme Raymonde Van Waeyenberghe, licenciée en philosophie et lettres, née à Forest le 1<sup>er</sup> août 1929, de nationalité belge, demeurant ensemble à Auderghem, avenue Gustave Demey 78, ont introduit devant le tribunal de première instance de Bruxelles, une requête en homologation d'un acte dressé par le notaire Patrick Gustin, à Auderghem, le 13 août 1998, portant changement de leur régime matrimonial.

Ledit changement porte uniquement sur l'apport à la société d'acquêts existante d'un bien immeuble de telle sorte que la modification du régime n'entraîne pas la liquidation du régime existant mais entraînant l'accroissement du patrimoine commun.

Pour extrait conforme : (signé) P. Gustin, notaire. (6402)

Par jugement en date du 1<sup>er</sup> février 1999 du tribunal de première instance de Verviers, première chambre, l'acte du notaire Jacques Rijckaert d'Eupen du 7 décembre 1998, contenant modification du régime matrimonial existant entre M. Jean Marie François Hubert Bonni, dessinateur industriel, né à Moresnet le 13 novembre 1963, et son épouse, Mme Sabine Mariette Jeanne Françoise Groneschild, née à Eupen le 26 février 1966, demeurant ensemble à Plombières (Gemmenich), rue de Moresnet 290, a été homologué.

Cet acte modificatif contient l'apport d'un immeuble propre à la communauté.

Pour les époux, (signé) J. Rijckaert, notaire. (6403)

Bij vonnis, gewezen door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 2 februari 1999, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Piet Denys, te Ruddervoorde (gemeente Oostkamp), op 6 november 1998, waarbij de echtgenoten, de heer Lucien Peperstraete, gepensioneerd, en Mevr. Ghislaine Van Hecke, gepensioneerd, samenwonende te 8300 Knokke-Heist, Fazantenpad 6,

hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, inhoudende overgang van het stelsel van gemeenschap van aanwinsten naar hetzelfde stelsel, met inbreng van een onroerend goed in de aanwinstengemeenschap door één der echtgenoten.

Voor de partijen, (get.) Piet Denys, notaris. (6404)

Bij vonnis, gewezen door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 2 februari 1999, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Piet Denys, te Ruddervoorde (gemeente Oostkamp), op 2 december 1998, waarbij de echtgenoten, de heer Geert Schreel, bediende, en Mevr. Karine Deschacht, bediende, samenwonende te 8210 Zedelgem, Ruddervoordsestraat 68, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, inhoudende overgang van het wettelijk stelsel van gemeenschap bij gebrek aan een huwelijkscontract naar het wettelijk stelsel van gemeenschap, met inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap door één der echtgenoten.

Voor de partijen, (get.) Piet Denys, notaris. (6405)

De zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge heeft op 2 februari 1999, onder de referte 98/2968/B, de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel gehomologeerd tussen de heer Alfons Franciscus Elisabeth Roeland Geuns, helper, geboren te Dendermonde op 9 juni 1938, en Mevr. Albertine Maria Rosalie Laplasse, handelaarster, geboren te Oostende op 21 januari 1941, samenwonend te Oostende, Troonstraat 11, verleden voor notaris Barbara Verhaeghe, te Gistel, op 10 november 1998, tot wijziging van hun « wettelijk stelsel » (huwelijkscontract notaris Johan Verhaeghe, te Gistel, op 24 september 1985) in het stelsel van de « scheiding van goederen ».

Gistel, 22 maart 1998.

In opdracht van en namens voornoemde echtgenoten, (get.) Barbara Verhaeghe, notaris. (6406)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, zevende kamer, van 9 februari 1999, werd de wijziging van de samenstelling van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Vanderwal, Franky Pierre Gerard Robert, hulpwerkman R.M.T., geboren te Oostende op 16 februari 1963, en zijn echtgenote, Mevr. Isgen, Ulrike, medisch laborante, geboren te Keulen op 22 mei 1961, wonende te 8400 Oostende, Distellaan 56, door inbreng door de heer Franky Vanderwal van zijn woonhuis, te 8400 Oostende, Distellaan 56, sectie B, nr. 78/H, voor 160 m<sup>2</sup>, in het gemeenschappelijk vermogen (zodat dit woonhuis tot de gemeenschap Vanderwal-Isgen zal behoren), met behoud van het oorspronkelijk huwelijksstelsel, zijnde het wettelijk stelsel, zoals werd vastgesteld in een akte verleden voor notaris Lahaye, op 15 oktober 1998, gehomologeerd.

(Get.) Johan Lahaye, notaris. (6407)

Bij verzoekschrift van 3 februari 1999 hebben de heer Karel Loomans, bediende, geboren te Lommel op 28 december 1970, en zijn echtgenote, Mevr. Hilde Christiane Wilhelmina Cornelia De Greef, bediende, geboren te Wilrijk op 3 november 1967, samenwonende te Wilrijk-Antwerpen, Jules Moretuslei 131, gehuwd onder het beheer der wettelijke gemeenschap van goederen bij gebreke aan huwelijkscontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen homologatie gevraagd van de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, door inbreng van Mevr. Hilde De Greef van een perceel bouwgrond, te Ruisbroek-Puurs, ter plaatse Molenveld, verleden voor notaris Marleen De Bondt, te Puurs, op 3 februari 1999.

Bij deze akte werd het stelsel van wettelijke gemeenschap van goederen behouden.

(Get.) M. De Bondt, notaris. (6408)

Bij verzoekschrift van 15 februari 1999 hebben de heer Vercammen, Frank, invalide, geboren te Lier op 19 maart 1959, en zijn echtgenote, Mevr. Goris, Edith Martha Emiel, bediende, geboren te Lier op 21 juni 1961, samenwonende te Heist-op-den-Berg (Hallaar), L. Carréstraat 22H, de homologatie gevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, bedingende dat zij het stelsel van zuivere scheiding van goederen aannemen, waardoor alle roerende en onroerende goederen die voordien gemeenschappelijk waren, eigen zijn geworden van de echtgenoot aan wie ze werden toegewezen.

(Get.) Philippe Goossens, notaris. (6409)

Bij verzoekschrift van 15 februari 1999 hebben de heer Goris, Luc Emma Remy, zelfstandige helper, geboren te Lier op 30 maart 1963, en zijn echtgenote, Mevr. Van Roey, Diane Christine Alfonsine Leon, regentes, geboren te Heist-op-den-Berg op 11 september 1964, samenwonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Velodroomstraat 3, de homologatie gevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, bedingende dat zij het stelsel van zuivere scheiding van goederen aannemen, waardoor alle roerende en onroerende goederen die voordien gemeenschappelijk waren, eigen zijn geworden van de echtgenoot aan wie ze werden toegewezen.

(Get.) Philippe Goossens, notaris. (6410)

Volgens vonnis uitgesproken op 17 december 1998, door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Jimmy Marcel Gustave Eléonor Lechantre, schipper, geboren te Rijsel (Frankrijk) op 29 december 1953, van Franse nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Rita Yvonne Cyrilla De Block, schipper, geboren te Gent op 25 september 1954, samenwonende te Gent, Meulestede-kaai 21, verleden voor notaris Yves Tytgat, te Gent, op 8 juli 1998, gehomologeerd.

Voor gelijkkluidend uittreksel : voor de echtgenoten, (get.) Yves Tytgat, notaris. (6411)

Bij verzoekschrift van 19 maart 1999, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, hebben de heer Hans René Valère Claeys, marmerebewerker, en zijn echtgenote, Mevr. Kristien Gabriëlle Roberte Roman, stadsbediende, samenwonende te Wevelgem (Gullegem), Bissegemstraat 222, homologatie verzocht van de akte verleden voor notaris Luc de Mûelenaere, te Gullegem, thans Wevegem, op 5 februari 1999, inhoudende het wijzigend huwcontract, zijnde behoud van het wettelijk stelsel met inbreng in gemeenschap van nog te verwerven gerechtigheden in een onroerend goed.

(Get.) L. de Mûelenaere, notaris. (6412)

#### Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par ordonnance rendue le mardi 9 mars 1999, par la quatrième chambre près le tribunal de première instance de Tournai, Me Frank Vandermeersch, avocat à Mouscron, rue de la Marlière 56, a été désigné en qualité de curateur à la succession vacante de feu M. Fernand Van de Castele, domicilié de son vivant à 7700 Mouscron, rue de Tourcoing 40, et y décédé le 14 octobre 1985.

Les éventuels héritiers ou créanciers à la succession sont priés de prendre contact avec le curateur.

(Signé) Me Frank Vandermeersch, avocat. (6414)

Tribunal de première instance de Namur

La troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 22 mars 1999, Me Buysse, Patrick, avocat à Bois-de-Villers, rue Léon François 79, en qualité de curateur à la succession vacante de Dufour, Thierry Georges Louis Ghislain, né à Nivelles le 22 octobre 1951, de son vivant domicilié à 5100 Jambes, rue Mazy 52, et décédé à Namur le 23 février 1997.

Namur, le 22 mars 1999.

Le greffier-chef de service, (signé) M. Delhamende. (6413)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 18 januari 1999 verleende de eerste B-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij Mr. van Lidth de Jeude, André, advocaat en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoor houdende te 2018 Antwerpen, Van Breestraat 21, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Henri Sibijlla Jozef Jan Hermans, geboren te Antwerpen, eerste district, op 17 april 1945, laatst wonende te Antwerpen, district Borgerhout, Frans De Vriendtstraat 2, bus 1, overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op 26 februari 1998.

Antwerpen, 22 maart 1999.

De griffier, (get.) M. Van Herwegen. (6415)

Op 1 maart 1999 verleende de eerste B-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij Mr. Ria Hens, advocaat en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoor houdende te 2930 Brasschaat, Bredabaan 161, bus 1, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Joseph Ludovicus Leo Noels, geboren te Kwaadmechelen op 12 oktober 1932, ongehuwd, laatst wonende te 2100 Antwerpen, district Deurne, Lakkorslei 70, en overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op 2 april 1998.

Antwerpen, 22 maart 1999.

De griffier, (get.) M. Van Herwegen. (6416)

Op 7 december 1998 verleende de eerste B-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij Mr. Van Rompaey, Tony, advocaat en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoor houdende te 2018 Antwerpen, Mechelsesteenweg 195, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Joseph Albert De Vulder, geboren te Welle, thans Denderleeuw, op 19 mei 1936, laatst wonende te Antwerpen, district Antwerpen, Blancefoerlaan 71, en overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op 8 juni 1997.

Antwerpen, 22 maart 1999.

De griffier, (get.) M. Van Herwegen. (6417)

#### Requête en réhabilitation – Verzoekschrift om eerherstel

Parquet du procureur du Roi

Le 16 février 1999, M. Gilbert Clovyn, domicilié quai du Sud 1, à Charleroi, a déposé au greffe de la cour d'appel de Mons, une requête en réhabilitation après faillite, intervenue à Charleroi par jugement du 16 janvier 1995.

Les créanciers ou toute autre partie intéressée, peuvent faire opposition à la réhabilitation par simple acte du greffe du tribunal de commerce de Charleroi.

Le procureur du Roi, (signé) J. Janssens. (6421)

ANNEXE au *Moniteur belge* du 27 mars 1999 – BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 27 maart 1999**Fonds national de la Littérature***Comité de gestion — Composition pour l'année 1999*

Président :

Mme Claudine Gothot-Mersch, directeur de l'Académie royale de langue et de littérature françaises, allée des Platanes 8c/331, 4053 Embourg.

Vice-président :

Prof. Dr. Guido Geerts, président de la « Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde », Trolieberg 43, 3010 Kessel-Lo.

Secrétaire :

M. André Goosse, secrétaire perpétuel de l'Académie royale de langue et de littérature françaises, chaussée de Louvain 41, 1320 Hamme-Mille.

Membres :

Prof. Georges De Schutter, secrétaire perpétuel de la « Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde », Heibosstraat 7, 9070 Destelbergen.

M. Jean Tordeur, secrétaire perpétuel honoraire de l'Académie royale de langue et de littérature françaises, rue de Péruwelz 170, 7321 Bernissart.

Baron Georges Sion, secrétaire perpétuel honoraire de l'Académie royale de langue et de littérature françaises, avenue des Gaulois 3, bte 11, 1040 Bruxelles.

Prof. Jean Weisgerber, membre de la « Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde », place Guy d'Arezzo 17, bte 3, 1180 Bruxelles.

M. Eddy Van Vliet, membre de la « Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde », Stefaniestraat 24, 2018 Antwerpen. (19229)

**Nationaal Fonds voor de Letterkunde***Comité van beheer — Samenstelling voor het jaar 1999*

Voorzitter :

Mevr. Claudine Gothot-Mersch, directeur van de « Académie royale de langue et de littérature françaises », allée des Platanes 8c/331, 4053 Embourg.

Ondervoorzitter :

Prof. Dr. Guido Geerts, voorzitter van de Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, Trolieberg 43, 3010 Kessel-Lo.

Secretaris :

De heer André Goosse, vast secretaris van de « Académie royale de langue et de littérature françaises », chaussée de Louvain 41, 1320 Hamme-Mille.

Leden :

Prof. Georges De Schutter, vast secretaris van de Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, Heibosstraat 7, 9070 Destelbergen.

De heer Jean Tordeur, vast secretaris eershalve van de « Académie royale de langue et de littérature françaises », rue de Péruwelz 170, 7321 Bernissart.

Baron Georges Sion, vast secretaris eershalve van de « Académie royale de langue et de littérature françaises », Galliërslaan 3, bus 11, 1040 Bruxelles.

Prof. Jean Weisgerber, lid van de Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, Guido van Arezzoplein 17, bus 3, 1180 Brussel.

De heer Eddy Van Vliet, lid van de Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, Stefaniestraat 24, 2018 Antwerpen. (19229)

**Publication faite en exécution de l'article 34bis  
des lois coordonnées sur les sociétés commerciales**

**Bekendmaking gedaan in uitvoering van het artikel 34bis  
van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen**

**Le Pontillaou, société anonyme,  
rue Lebeau 4, à 4000 Liège**

R.C. Liège 189671

L'assemblée générale extraordinaire a décidé le 23 mars 1999 d'augmenter le capital de BEF 500 000 pour le porter de BEF 2 000 000 à BEF 2 500 000 par un apport en espèces, et en créant 50 actions nouvelles, ayant les mêmes droits et obligations que les actions existantes.

En application de l'article 34bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales concernant l'exercice du droit de préférence par les actionnaires actuels, l'ouverture de la souscription a été fixée du 5 avril 1999 au 18 avril 1999.

Le droit de préférence s'exerce par dépôt au siège d'exploitation des actions proportionnellement à la quotité pour laquelle les actionnaires actuels désirent exercer leur droit de préférence et par un versement de dix mille (10 000) francs par action nouvelle au compte de la société. (6418)  
Le conseil d'administration.